בס"ד

תלמוד בבלי

מסכת נזיר

Tratado Nazir

TALMUD EFSHAR
El Chas en Español

Edicion al Español
David Weiss

Kislev 5780
limud.es

Primera edición

Talmud Efshar

Licencia:
Creative Commons 4.0

Prohibida su reproducción con fines comerciales o lucrativos

Fuente:
https://www.korenpub.com/koren_en_usd/koren/talmud/koren-talmud-bavli-no.html

Koren Noé Talmud

Comentarios:
Rav Adin Even-Israel Steinsaltz

Versión al español:
David Weiss
http://limud.es
email: edicion@limud.es

בס"ד

INTRODUCCIÓN DEL EDITOR

El Talmud Babli hace parte esencial de nuestro legado como *yehudim*, ya que sin él no se le puede hallar sentido a la halajá. Alguien que se ocupe en el estudio de la halajá sin estudiar el talmud sin duda hace parte de «Haremos y Entenderemos» *Naase veNishmá* (que hacemos parte todos) porque hará muchas *mitzvot* aunque no las entienda y practicaría una "fe simple" *emuná peshutá* que es bastante elogiable, sin embargo la explicación de las *mitzvot* en las que estamos imbuidos a diario proviene del talmud y además de dar sentido a nuestra vida despierta nuestras emociones, las mismas que nos ayudan a ocuparnos del estudio de la torá. Cuando un *yehudí* pone el esfuerzo con el que se ocuparía de su trabajo y la búsqueda de honores en el estudio de la torá, además de recibir el placer más grande que pueda sentir en este mundo recibirá pago en el *Olam Havá,* este placer tan grande que siente lo recibe para contrarrestar el pago rápido con el que el *ietzer hará* soborna al hombre.

Esta es una versión básica del *Chas*, traducida electrónicamente y desarrollada de forma rápida comparada con una traducción manual que se haría en varios años, en poco se compara con una traducción hecha a conciencia por nuestros *jajamin* y la interpretación que ellos le dan, ya que todas las traducciones son en realidad interpretaciones al punto que la gemará dice que quien traduce literalmente realmente está mintiendo (Kidushin 49ª) el Talmud Efshar es una versión traducida por máquina o eléctronicamente que por el *zejut* del Rav Adin Even-Israel Steinsaltz lo tenemos disponible, ya que él libero la versión del Koren Noé Talmud al dominio público y los comentarios con los que se complementa la traducción son suyos.

El Talmud Efshar comienza por necesidad propia cuando necesité entender las palabras de la *guemará* y estaba apartado de una yeshivá, hice algunas pruebas de traducción electrónica y sorprendido me di cuenta que era comprensible, razonable y acorde a lo que había estudiado en el pasado, entonces en vista a mi propia necesidad miré la de todos aquellos que estaban en una situación similar a la mía, es decir apartados de una yeshivá, colel o *makom torá,* y que necesitan alimentar su *neshamá* ocupándose en la torá, sin embargo la imposibilidad de entender *lashon haKodesh* y arameo no permitiría acceder a la riqueza del talmud. Dije para mí mismo, «si publico una versión con traducción electrónica habrá errores y esto no será bien visto» «además la naturaleza vacía de la traducción devalúa el esfuerzo de nuestros sabios que se ocupan con cuerpo, pureza y alma a la traducción del libros *kodashim»* pero me sobrepuse a estos pensamientos en base a mi necesidad ya que encontraba respuestas en la gemará que me sorprendían y evaluando las traducciones eran aceptables.

Durante el proceso de edición y traducción no hice ninguna corrección a la traducción que me entrego la máquina, no he cambiado palabra alguna, no porque no sepa que tiene errores sino porque aun así sigue siendo entendible, razonable y por hacer esta labor hubiese retrasado todo lo necesario para publicar esta primera edición, que en consecuencia con mi capacidad talvez no hubiese sido posible publicar, así como dicen los sabios: si intentas atrapar mucho de una vez, no atraparás nada; Atrapa un poco y lo tendrás en tus manos. En adelante *Bezrat Hashem* y para una nueva edición espero reparar los errores de traducción y esto con la ayuda de las personas que se quieran unir al desarrollo de este proyecto, incluir Rashi, Tosafot y todas aquellas mejoras que enriquecerían el Talmud Efshar.

En cuanto a poner esta traducción para la fácil adquisición de todos los *yehudim,* soy consciente que también la obtendrán algunos opositores a nuestra fe, pero no por eso me abstengo de su publicación porque igualmente hay mucha accesibilidad al talmud en inglés, una traducción al español es solo un escalón más para la difusión del *emet.* También es de saber que siempre ha habido este tipo de oposiciones.

Es muy importante basar el Estudio de esta versión directo *de lashon haKodesh* - Arameo y no del español, la primer razón y más fuerte es porque el español es llamado lengua impura, *lashon tumá ,* y no es posible alcanzar ningún nivel elevado basando el estudio en español porque no hay santidad en la lengua, es por eso que *abrejím* y *bajurim* logran estudiar durante todo el día, porque lo hacen en lengua santa *lashon haKodesh,* es más, Rabenu Bejaye en Jobot haLebabot describe diez niveles para el conocimiento de la torá y en el segundo y tercer nivel se incluye entender palabras y letras hebreas siendo así, aunque aparentemente se «entiendan» los asuntos de la gemará en español, estos no entran al corazón ni lo purifican en comparación con el lenguaje original. La segunda razón es los errores que pueda contener debido a la naturaleza de la traducción, pero que quede claro, aunque esta versión fuera completamente traducida por un *jajam* tampoco sería recomendable basar el estudio en español. Para aquellos *baal teshuva* y *guerim* que inicien el estudio del *Chas* Talmud Efshar es solo un escalón para llegar a un estudio en yeshivá sin ninguna traducción relacionada ni medio electrónico (smartphone, laptop, etc.) que en realidad apagan la vitalidad que la *neshama* alumbra, la prueba de ello es que ni laptop ni smatphone pueden ser utilizados en shabat, así que lo mejor sería imprimir lo que se desea estudiar y después hacerlo de un libro escrito únicamente en hebreo (sentirá como le purifica el pensamiento). Esta edición Talmud Babli es solo un paso para luego hacerlo de un *sefer* que esté únicamente en *lashon hakodesh* – arameo, que no se confunda el lector pensado que un estudio "web" lo hará realmente avanzar, un avance real lo encontrará involucrándose en una comunidad *Jaredí* y un estudio único en *lashon haKodesh.*

No solicité carta a rabinos conocidos ya que no quise ponerlos en situaciones incomodas debido a la naturaleza de la traducción y que todo lo «novedoso» en un principio produce desconfianza, sin embargo el lector puede tener la seguridad que está leyendo los comentarios de un Tzadik (Rav Adin Even-Israel Steinsaltz) y que la traducción la hizo un robot, podrá complementar lo vacío del lenguaje leyendo en *lashon haKodesh*.

Gracias a mi esposa por su apoyo durante el proceso, sea la voluntad de Hashem que la publicación de este libro sea para *shalom* de todos los *yehudim*, crecimiento de la torá, y aceleración de la *geulá.*

David Weiss

TALMUD BABLI

La mishná (torá oral) está dividida en 6 órdenes y 63 *masejtot,* la gemará es una discusión entre los más grandes sabios sobre la mishná, en el caso del Talmud Babli nuestros sabios discutieron 37 *masejtot* disponibles para descarga en www.limud.es

SEDER ZERAIM
Berajot

SEDER MOED
Shabat, Eruvin, Pesajím,
Rosh Hashaná, Ioma, Suká,
Beitzá, Taanit, Meguilá,
Moed Katan, Jaguigá

SEDER NASHIM
Yevamot, Ketubot, Nedarim,
Nazir Sotá Guitín
Kidushín

SEDER NEZIKIN
Baba Kama Baba Metziá Baba Batra
Sanedrín Makot Shevuot
Avodá Zará Horaiot

SEDER KODASHIM
Zevajím, Menajot, Julín
Bejorot, Arajín, Temurá,
Keritot, Meilá, Tamid

SEDER TAHOROT
Nidá

Nuestro cerebro está compuesto por el hemisferio izquierdo y derecho, en el hemisferio izquierdo se procesan las cosas lógicas como cálculos y numeración mientras que el derecho es el encargado de procesar emociones, colores, sensaciónes etc. A diferencia de la gran mayoría de idiomas escritos de izquierda a derecha, Hashem designó nuestra porción de santidad con una lengua única que se escribe de derecha a izquierda y tiene propiedades espirituales que no poseen los otros idiomas ya que complementa el lado derecho del cerebro, el estudio es mucho más liviano y placentero, razón por la cual se puede estudiar (como muchos lo hacen) una hoja de la *gemará* durante todo el día y no resulta pesado como lo sería en *lashon tumá.* Es por eso que todo estudio del Talmud debe hacerse en *lashón hakodesh* pronunciando la lectura con sus labios a modo que se alcancen a escuchar las palabras para que sea contado como estudio de torá, esto según la halajá. Como método particular para todos los aprendices pueden leer el texto en español mentalmente y pronunciarlo con sus labios en *lashon hakodesh* – arameo de esta forma lograran comprender el estudio e ir interiorizando y aprendiendo palabras del lenguaje sagrado, pero al hacerlo únicamente en español no hacendera del nivel de un burro que carga libros. Entendiendo que algunos lectores se les dificulte la lectura sin *nekudot* al leer otros libros (como el sidur) que tengan dichas acentuaciones practicarán y se darán cuenta que luego podrán leer del talmud, aunque no posea *nekudot*, sin afán, pero con constancia notará el avance teniendo claro que al pronunciar su estudio en *lashon haKodesh* aunque no entienda le es contado como *mitzva* de estudio de torá y tendrá el mérito de entenderlo en *olam havá.*

Las explicaciones en la *gemará* están escritas mayormente en arameo un lenguaje intermedio que no está ni del lado de la *kedushá* ni de la *tumá* , y así fue las costumbre de nuestros antepasados hablar lenguas intermedias para evitar la asimilación y no tratar temas seculares en lenguaje sagrado, algunas de estas como el yidish y el ladino. Aunque se hable del arameo *aramit* como una lengua extinta está viva en las yeshivot en la que muchos *jajamim* de nuestra generación conocen a la perfección, ya que el estudio del Talmud es parte esencial de la formación judía. Así como en la torá ninguna palabra está escrita sin una razón tampoco en el Talmud, es decir, no hay palabra que esté de mas teniendo una explicación y un sentido profundo.

Masejet Nazir

2a:1 **MISHNA:** Uno se convierte en nazareo al hacer un voto nazareo, en el cual simplemente se declara nazareo, como se detalla en la Torá (Números 6: 1–21). Además, **todos los sustitutos** del lenguaje **de los votos de nazirita son como los votos de nazirita** y son vinculantes. Además, las insinuaciones de los votos de nazirita, es decir, declaraciones incompletas que se entienden por contexto como votos de nazirita, se consideran votos de nazirita vinculantes.

מתני׳ כל כינויי נזירות כנזירות

2a:2 En consecuencia, **quien dice: seré,** sin más aclaraciones, **es un nazareo,** ya que esta es su intención implícita. **O,** si él dijo: **Seré hermoso,** él es **un nazareo.** Los sustitutos de la lengua de los votos Nazareo son los siguientes: Si uno dice: Voy a ser **un *nazik* ,** un ***nazi'aḥ* ,** o **un *pazi'aḥ* , él es un nazareo.** Si uno dice: por la **presente soy así, por la presente soy** un **rizador de** cabello **, por la presente me estoy dejando crecer** el **cabello;** o: **Me** incumbe **crecer el pelo largo, él es un nazareo.**

האומר אהא הרי זה נזיר או אהא נאה נזיר נזיק נזיח פזיח הרי זה נזיר הריני כזה הריני מסלסל הריני מכלכל הרי עלי לשלח פרע הרי זה נזיר

2a:3 Si uno dice: **Por la presente me** incumbe una obligación con respecto a las **aves, el rabino Meir dice: es un nazareo.** Un nazareo trae dos ofrendas de pájaros si accidentalmente se vuelve ritualmente impuro por un cadáver (Números 6:10), y se entiende que el individuo usó esta frase indirecta para hacer un voto de nazareo. **Y los Sabios dicen: Él no es un nazareo.**

הרי עלי ציפורים רבי מאיר אומר נזיר וחכמים אומרים אינו נזיר

2a:4 **GEMARA:** La Gemara comienza aclarando por qué este tratado aparece en el orden de *Nashim* dentro de las seis órdenes de la Mishná. **Ahora, el *tanna* se dedica** al estudio del **orden de *Nashim* ,** que analiza las leyes relativas al matrimonio y las obligaciones resultantes, así como las relaciones sexuales prohibidas. Entonces, **¿cuál es la razón por la** que él **enseña** las leyes del **nazareo** aquí?

גמ׳ מכדי תנא בסדר נשים קאי מאי טעמא תני נזיר

2a:5 La Gemara responde: **El *tanna* se dedica** al estudio del **verso** relacionado con el divorcio: **"Entonces sucede que si ella no encuentra ningún favor en sus ojos, porque él ha encontrado algo indecoroso sobre ella"** (Deuteronomio 24: 1) . **Y esto es lo que está diciendo: ¿Qué causó** la mujer **a** cometer el **delito** de adulterio, aludido en el verso con la frase "materia impropia"? Fue **vino. Y** la *tanna* está **diciendo: Cualquiera que ve una *sota* en su desgracia debe abstenerse del vino.** En consecuencia, el tratado *Nazir* se coloca en el orden de *Nashim* , inmediatamente anterior al tratado *Sota* , que trata sobre una mujer sospechada por su esposo de haber sido infiel, y el tratado *Gittin* , que habla sobre el divorcio.

תנא אקרא קאי והיה אם לא תמצא חן בעיניו כי מצא בה ערות דבר והכי קאמר מי גרם לה לעבירה יין וקאמר כל הרואה סוטה בקלקולה יזיר עצמו מן היין

2a:6 § La Gemara hace una pregunta con respecto a la presentación de los diferentes temas que aborda *Mishna* : La *tanna* **comenzó con** la afirmación de que todos los **sustitutos** del lenguaje de los votos nazareos se consideran votos nazareos, **pero** luego **explica** la *halakha* de las **insinuaciones** de los votos nazareos. proporcionando ejemplos de insinuaciones en lugar de ejemplos de sustitutos de los votos de nazirita. ¿Por qué la mishna no proporcionó ejemplos de sustitutos inmediatamente después de declarar la *halakha con* respecto a los sustitutos?

פתח בכינויין ומפרש ידות

2a:7 **Rava dijo, y algunos dicen** esta afirmación **sin atribución [*kedi*]:** La mishna **está incompleta y enseña lo siguiente: Todos los sustitutos** del lenguaje **de los votos nazareos son como los votos nazareos. Y de** manera similar, todas las **indicaciones de los votos nazareos son como los votos nazareos. Y estos son** ejemplos de **insinuaciones: Quien dice: lo seré, es un nazareo.**

אמר רבא ואיתימא כדי חסורי מיחסרא והכי קתני כל כינויי נזירות כנזירות וידות נזירות כנזירות ואלו הן ידות האומר אהא הרי זה נזיר

2a:8 La Gemara pregunta: **Pero** , sin embargo, **deje que** la *tanna* **explique primero** los casos de **sustitutos,** antes de proporcionar ejemplos de insinuaciones, ya que la *halakha* de sustitutos se menciona antes que la *halakha* de insinuaciones. La Gemara responde: La ***tanna*** emplea el estilo general de la Mishná, que es que **el** tema **con el que concluye es el que explica primero, como aprendimos** en una mishná (*Shabat* 20b): **¿Con qué se puede encender** la lámpara de Shabat? **¿Y con qué no se puede encender** ? **Y** el mishna **explica** los detalles de lo **que no se puede encender primero,** antes de proporcionar ejemplos de combustible que se puede usar para encender la lámpara de Shabat.

ולפרוש כינויי ברישא תנא מההוא דסליק ההוא מפרש ברישא כדתנן במה מדליקין ובמה אין מדליקין ומפרש אין מדליקין ברישא

2a:9 De manera similar, otro mishna (*Shabat* 47b) dice: **¿en qué se puede aislar** una olla de comida cocinada en la víspera de Shabat **y en qué no se puede aislar** ? **Y** la mishna **explica** los casos de material en el que **uno no puede aislar** lo **primero,** antes de proporcionar ejemplos de materiales en los que se puede aislar una olla de alimentos cocinados.

במה טומנין ובמה אין טומנין ומפרש אין טומנין ברישא

2a:10 Un tercer ejemplo de este estilo está en el siguiente mishna (*Shabat* 57a): **¿Con qué** artículos puede **una mujer salir** al dominio público en Shabat **y con qué** artículos no puede **salir? Y** la mishna **explica** los artículos con los que **una mujer no puede salir primero,** antes de proporcionar ejemplos de artículos con los que puede salir.

במה אשה יוצאה ובמה אינה יוצאה ומפרש לא תצא אשה ברישא

2a:11 La Gemara desafía esta explicación: ¿ **Pero no aprendimos** en un mishna (*Shabat* 51b): **¿Con qué puede salir un animal** al dominio público en Shabat **y con qué no puede salir? Y explica** los artículos con los que **un camello puede salir primero,** antes de proporcionar ejemplos de artículos con los que no puede salir.

והתנן במה בהמה יוצאה ובמה אינה יוצאה ומפרש יוצא גמל ברישא

2a:12 Del mismo modo, se enseña en otra mishna (*Bava Batra* 108a): **hay** algunos familiares que **heredan y legan,** por ejemplo, un padre y un hijo, que son herederos entre sí; algunos que **heredan pero no legan;** algunos **legan pero no heredan;** y algunos **no heredan y no legan. Y** la mishna **explica** los casos de **aquellos** que **heredan y legan primero,** antes de proporcionar ejemplos de las otras categorías que se mencionaron más adelante en la cláusula inicial de la mishna.

יש נוחלין ומנחילין נוחלין ולא מנחילין מנחילין ולא נוחלין לא נוחלין ולא מנחילין ומפרש אלו נוחלין ומנחילין ברישא

2a:13 **Por el contrario,** la Mishná **realidad enseña** en **esta** forma a veces, **y** se **enseña** en la **que se** forma en otros momentos. Hay casos en los que el *tanna* comienza elaborando el primer principio mencionado en la mishná, mientras que en otras ocasiones elabora primero el último principio mencionado.

אלא לעולם תני הכי ותני הכי

2a:14 **Sin embargo,** hay una justificación de cuándo el *tanna* emplea cada estilo. **Allí,** en los pasajes relacionados con los combustibles que se pueden usar para encender la lámpara de Shabat, los materiales que se pueden usar para aislar una olla en la víspera de Shabat y los elementos con los que una mujer puede salir en Shabat al dominio público, **donde está** La **propia prohibición** del individuo que se está discutiendo, el *tanna* **explica primero** los casos relacionados con la **propia prohibición** del individuo **.** Por el contrario, **en lo que respecta a** la Mishná que las direcciones de **un animal** que llevan en el dominio público en Shabat, **donde la prohibición viene por medio de** la **animal,** la *tanna* **explica** lo que se **permitió por primera vez.**

אלא התם דאיסורא דנפשיה הוא מפרש איסורא דנפשיה ברישא גבי בהמה דאיסורא איידי בהמה הוא דאתי מפרש היתירא ברישא

2b:1 De manera similar, **con respecto a** la mishna que enseña que **hay** algunos parientes que **heredan** y legan, el *tanna* **también** tuvo una razón para proporcionar inicialmente ejemplos de la primera categoría: **explica de** este modo **el** caso **principal** de la *halakhot* de **herencia** de la Torá **primero.**

גבי יש נוחלין נמי מפרש עיקר נחלה ברישא

2b:2 La Gemara ahora vuelve a su pregunta: **Pero aquí, deje que** el *tanna* **explique primero** los casos de **sustitutos.** La Gemara explica: **Más bien, esta es** la **razón: dado que las insinuaciones se derivan de** la **exposición** de los versos y no se mencionan explícitamente en la Torá, son tan **queridas por** el *tanna* y, por lo tanto, las menciona primero.

אלא [הכא] לפרוש כינויי ברישא אלא היינו טעם ידות הואיל ואתיין ליה מדרשא חביבין ליה

2b:3 La Gemara pregunta: **Pero** si eso es así, entonces **que comience con ellos primero** en la cláusula inicial de la Mishná también. La Gemara responde: **Cuando comienza** el ***tanna*** **, comienza con la ofrenda principal** del nazareo, es decir, con la *halakha* que tiene una base en la Torá. **Pero con respecto** a la **explicación** de estos *halakhot* , **explica primero** los casos de **intimidación,** ya que favorece ese tema.

וליפתח בהון ברישא תנא כי מתחיל מתחיל בעיקר קרבן ולענין פירושי מפרש ידות ברישא

2b:4 § La mishna enseñó: **Quien dice: seré, es un nazareo.** La Gemara pregunta: **Quizás él esté diciendo: estaré ayunando,** es decir, su intención es hacer un voto que se obligará a ayunar en lugar de ser un nazareo. La Gemara responde que **Shmuel dijo:** La mishná está describiendo un caso **en el que un nazareo pasaba antes que él, de** modo que está claro que está haciendo un voto nazareo.

האומר אהא הרי זה נזיר דלמא אהא בתענית קאמר אמר שמואל כגון שהיה נזיר עובר לפניו

2b:5 La Gemara pregunta: **¿Deberíamos decir** que **Shmuel sostiene** como principio que **las insinuaciones ambiguas no se** consideran **intimidaciones,** es decir, no se consideran votos? La Gemara rechaza esta sugerencia: **diga** que **cuando un nazareo pasa ante él, no hay** razón **para dudar de** su intención. No hay posibilidad de que se esté refiriendo **a otro asunto** y **,** por lo tanto, su declaración es definitivamente una insinuación de la nazirita. **Sin embargo, ciertamente** es el caso que cuando **un nazareo no está pasando delante de él,** y él dice: lo estaré, **decimos** que **tal vez él esté diciendo: estaré ayunando.** Es solo en el último caso, donde la intimidad de uno es tan ambigua que no ofrece evidencia alguna de sus intenciones, que Shmuel sostiene que la declaración de uno no se considera un voto.

לימא קסבר שמואל ידים שאינן מוכיחות לא הוויין ידים אמרי בזמן שנזיר עובר לפניו ליכא לספוקא במילתא אחרינא אבל ודאי אין הנזיר עובר לפניו אמרינן דלמא אהא בתענית קאמר

2b:6 La Gemara pregunta: **Pero** incluso si hizo su declaración cuando un nazareo pasaba delante de él, **tal vez estaba diciendo** que tiene la intención de comprar los animales que el nazareo necesitará para sus ofrendas y, por lo tanto, **exime** al nazareo **de** pagar **sus** propias **ofrendas.** La Gemara responde: Este es un caso **en el que dijo en su corazón** que acepta sobre sí mismo un voto nazareo.

ודלמא לפוטרו מן קרבנותיו קאמר דקאמר בלבו

2b:7 La Guemará pregunta: **Si esto es así,** entonces **lo que** es el propósito **de expresar** esta *halajá* ? ¿No es obvio que se convierte en nazareo? La Gemara respon-

אי הכי מאי למימרא מהו דתימא בעינן פיו ולבו שוין

קא משמע לן

de: Es necesario decir este *halakha* , **para que no digas** que **necesitamos que su boca y corazón** sean **idénticos.** Si ese fuera el caso, entonces si uno no articulara claramente su voto nazareo, no se convertiría en un nazareo incluso si tuviera la intención de convertirse en uno. Por lo tanto, la mishná **nos enseña** que, dado que sus palabras pueden interpretarse como referidas a un voto nazareo, y esa era su intención, se convierte en un nazareo.

אהא נאה נזיר ודלמא אנאה לפניו במצות כדתניא זה אלי ואנוהו אנאה לפניו במצות אעשה לפניו סוכה נאה לולב נאה ציצית נאה אכתוב לפניו ספר תורה נאה ואכרכנו בשיראין נאים

2b:8 § El mishna enseñó que si uno dice: ***Seré* hermoso [*na'e*],** él es **un nazareo.** La Gemara pregunta: **Pero tal vez** cuando dijo: Seré hermosa, quiso decir: **¿Seré hermosa ante Él en mitzvot? Como se enseña** en una *baraita* : **"Este es mi Dios y lo glorificaré [*anvehu*]"** (Éxodo 15: 2). *Anvehu* tiene la misma raíz que la palabra *na'e* ; por lo tanto, el versículo significa: **seré hermoso delante de él en mitzvot.** ¿Cómo se hace esto? **Haré delante de Él una hermosa *sukka* , una hermosa *lulav* , hermosas franjas rituales. Escribiré delante de Él un hermoso rollo de Torá, y lo envolveré en hermosos paños de seda [*shira'in*].**

אמר שמואל שתפוס בשערו ואמר אנאה

2b:9 La Gemara responde que **Shmuel dijo:** La mishna se refiere a un caso **en el que uno se sostiene el cabello y dice: Seré hermosa.** Esto indica claramente que se está refiriendo a la naziriteship.

נזירא מילתא דעבירה ואמרינן ליה נאה

2b:10 La Gemara pregunta: Dado que la **nazareo** es **una cuestión de transgresión,** ¿ **podemos decir sobre** un nazareo que es **hermoso?**

אין דאפילו לרבי אלעזר הקפר דאמר נזיר חוטא הני מילי גבי נזיר טמא דאיידי דבעי מיסתר דאמר רחמנא והימים הראשנים יפלו כי טמא נזרו התם הוא דלמא אתי למיעבר על נזירותיה אבל נזיר טהור לאו חוטא קרי ביה

3a:1 La Gemara responde: **Sí, como incluso de acuerdo con el rabino Elazar HaKappar, quien dijo** que **un nazareo** es **un pecador, eso se aplica** solo **con respecto a un nazareo ritualmente impuro.** Esto es **porque es necesario** para él **para anular** los días de su voto que se han observado y comenzar su período de nuevo, **como Misericordioso estados** en la Torá: **"Pero los primeros días será nulo, debido a su consagración fue contaminado"** (Números 6:12). **Es allí** donde el rabino Elazar HaKappar llamó al nazareo pecador, porque **tal** vez **vendrá a transgredir su nazareo** ahora que es un nazareo por un período más largo de lo que originalmente pretendía. **Sin embargo,** con respecto a **un nazareo ritualmente puro, el** rabino Elazar HaKappar **no lo llama pecador.**

הריני כזה נהי נמי דתפוס בשערו הריני כזה לא אמר אמר שמואל כגון שהיה נזיר עובר לפניו

3a:2 § La mishna enseñó que quien dice: **"Soy así",** es un nazareo. La Gemara pregunta: **Aunque** este es **realmente** un caso **en el que él se está sosteniendo el cabello** en ese momento, ya **que no dijo: Por la presente soy así,** ¿cómo puede esta declaración constituir una aceptación de la nazirita? **Shmuel dijo:** Es un caso **en el que un nazareo pasaba ante él** cuando hizo su declaración. Su intención era declararse a sí mismo un nazareo como el individuo que pasa ante él, y su declaración, por lo tanto, constituye un voto nazareo.

הריני מסלסל ממאי דהדין סלסול שערא כדאמרה ליה ההיא אמתא דבי רבי להוא גברא עד מתי אתה מסלסל בשערך

3a:3 La mishná gobierna a aquel que dice: por la **presente soy un rizador de pelo** es una nazareo. La Gemara pregunta: ¿ **De dónde** se sabe **que este** término se refiere al **rizado [*silsul*]** del **cabello** al permitir que crezca? La Gemara responde: **Como esa sirvienta de la casa del rabino** Yehuda HaNasi le **dijo a cierto hombre** que le creció el pelo largo: ¿ **Hasta cuándo te *rizarás* [*mesalsel*]?** Esto muestra que *mesalsel* significa hacer crecer el cabello.

אימא תורה דכתיב סלסלה ותרוממך אמר שמואל הכא נמי שתפוס בשערו

3a:4 La Guemará sugiere: **Diga** que la palabra *mesalsel* se refiere al estudio de la **Torá, tal como está escrito** con respecto a la Torá: **"Extol ella [*salseleha*] y ella te exaltará"** (Proverbios 4: 8). La Gemara responde que **Shmuel dijo: Aquí también,** el caso es **donde se estaba sosteniendo el cabello** en el momento de su pronunciamiento.

הריני מכלכל ממאי דהדין כילכול שערו הוא כדתנן סיד רבי יהודה אומר כדי לסוד כילכול ואמר רב בת צידעא

3a:5 La mishná gobierna a aquel que dice: **"Por la presente me estoy dejando crecer** el **pelo",** es un nazareo. La Gemara pregunta: ¿ **De dónde** se sabe **que este** término **es** una referencia al **crecimiento [*kilkul*] de su cabello?** La Gemara responde: **Como aprendimos** en un mishna (*Shabbat* 78b): Con respecto a la medida que determina la responsabilidad por llevar a cabo la **cal** en Shabat de un dominio privado a un dominio público, el **rabino Yehuda dice:** La medida es **equivalente** a la que se usa **para extenderse en** el ***kilkul*** de uno **. Y Rav dijo:** Esto se refiere al cabello que crece en **las áreas debajo del templo.**

אימא מיזן עניי כדכתיב ויכלכל יוסף את אביו ואת אחיו אמר שמואל הכא נמי שתפוס בשערו

3a:6 La Gemara sugiere: **Digamos** que prometió **sostener a los pobres, como está escrito: "Y José sostuvo [*vaykhalkel*] a su padre y sus hermanos"** (Génesis 47:12). La Gemara responde que **Shmuel dijo: Aquí también,** en la mishná, el caso es uno **en el que el individuo sostenía su cabello** cuando hizo su pronunciamiento, por lo que estaba claro que se refería al crecimiento de su cabello.

הרי עלי לשלח פרע הרי זה נזיר ממאי דהדין שלוח ריבויא הוא דכתיב שלחיך פרדס רמונים

3a:7 El mishna gobierna eso con respecto a alguien que dice: **Me** incumbe **crecer [*leshale'aḥ*] cabello largo, él es un nazareo.** La Gemara pregunta: ¿ **De dónde** se sabe **que este** término ***shilu'aḥ* ,** que es una forma diferente de la palabra *leshale'aḥ* , **es** una expresión de **aumento** y crecimiento? La Gemara responde: **Como está escrito: "Tus trenzas [*shelaḥayikh*] son un parque de grana-**

das” (Cantar de los Cantares 4:13).

3a:8 La Gemara sugiere: **Digamos** que se refiere a **un asunto** relacionado con la **transferencia, como está escrito: “Y envía [*shole'aḥ*] agua sobre la tierra”** (Job 5:10), donde la palabra *shole'aḥ* se refiere a la transporte de agua de un lugar a otro. Aquí también, el individuo que toma el voto puede significar que tiene la intención de transferir, es decir, eliminar, su cabello.

אימא מידי דעבורי כדכתיב ושלח מים על פני חוצות

3a:9 La Gemara responde: El ***tanna* deriva** el significado de este término basado en una analogía verbal del término **cerraduras largas [*pera*]** escrito con respecto a un nazareo y el término **cerraduras largas [*pera*]** escrito con respecto a un sacerdote. **Está escrito aquí,** con respecto a un nazareo: **"Será santo, dejará que el** cabello de su cabeza **crezca [*gadel*] mechones largos [*pera*]"** (Números 6: 5). **Y está escrito allí, con respecto a un sacerdote común que** sirve en el Templo: **"Y no dejarán que sus cerraduras se *alarguen* [*pera lo yeshaleḥu*]"** (Ezequiel 44:20). Del mismo modo que la palabra *pera* con respecto a una nazirita indica crecimiento de cabello largo, también, en el caso de un sacerdote, se refiere al crecimiento de cabello largo. Esto prueba que el término *shilu'aḥ* significa dejar crecer el cabello.

תנא פרע פרע יליף כתיב הכא קדש יהיה גדל פרע וכתיב התם גבי כהן הדיוט ופרע לא ישלחו

3a:10 La Gemara ofrece una respuesta alternativa: **Y si lo desea, diga** que el significado de la palabra *shole'aḥ* en **esa** frase: **Envía [*shole'aḥ*] agua, también es aumento** y crecimiento, **ya que Rav Yosef tradujo** este verso al arameo en el De la siguiente manera: **cuando se riega, crece.** En consecuencia, el verso se refiere al crecimiento por medio del agua.

ואיבעית אימא האי שולח מים נמי ריבוי הוא (כדמתרגם רב יוסף) דכד משקין ליה מיא לפירא ורבי

3a:11 § El mishna enseñó que si uno dice: **Por la presente me** incumbe una obligación con respecto a las **aves, el rabino Meir dice: Él es un nazareo,** y los Sabios dicen: Él no es un nazareo. La Gemara pregunta: **¿Cuál es el motivo** de la opinión **del rabino Meir? Reish Lakish dijo: Él aceptó** una obligación con respecto a los **pájaros** que se **yuxtaponen** en un verso **al cabello, como está escrito: "Hasta que su cabello creció como las plumas de las águilas, y sus uñas como las garras de los pájaros"** (Daniel 4:30). Dado que el verso yuxtapone a las aves con cabello en crecimiento, se entiende que cuando este individuo aceptó una obligación con respecto a las aves, se refería al crecimiento de su cabello como nazareo.

הרי עלי ציפרין רבי מאיר אומר נזיר מאי טעמא דרבי מאיר אמר ריש לקיש ציפרין סמוכין לשיער קיבל עליו דכתיב עד די שעריה כנשרין רבה וטפרוהי כצפרין

3a:12 La Gemara explica la base de la disputa: el **rabino Meir sostiene** que **una persona asocia** el objeto de su voto con **algo que se le yuxtapone** en un verso, de modo que cuando dice que le corresponde traer pájaros, quiere decir que le corresponde dejarse crecer el pelo.

רבי מאיר סבר מתפיס איניש במידי דסמיך ליה

3b:1 **Y los rabinos sostienen** que **una persona no asocia** el objeto de su voto con **algo que se le yuxtapone** en un verso, y que el individuo no quiso hacer un voto nazareo.

ורבנן סברי לא מתפיס איניש במידי דסמיך ליה

3b:2 **El rabino Yoḥanan dijo: Todos están de** acuerdo en que uno **no asocia** el objeto de su voto con algo yuxtapuesto en un verso. **Más bien, esta es la razón del rabino Meir: nos preocupa** que **tal vez él haya aceptado sobre sí las aves de un nazareo impuro.** Dado que un nazareo impuro debe traer dos pájaros como ofrendas si accidentalmente se vuelve impuro por un cadáver (Números 6:10), cuando el individuo acepta sobre sí mismo una obligación relacionada con los pájaros, quiere decir que se está convirtiendo en un nazareo y será responsable de traer una ofrenda de pájaros si se vuelve impuro.

רבי יוחנן אמר דכולי עלמא לא מתפיס אלא היינו טעמא דרבי מאיר דחיישינן שמא צפורי נזיר טמא קיבל עליו

3b:3 La Gemara pregunta: **Dado que el** rabino Yoḥanan **dijo** que, incluso según el rabino Meir, **nos preocupa** que el individuo pretendiera convertirse en nazareo, pero no está claro que esta fuera su intención, se puede argumentar que **tal vez aceptó a sí mismo un regalo** ofrenda de aves como holocausto. En consecuencia, ¿por qué se le considera un nazareo? El Gemara responde: **Si** fue **así,** que su intención era traer una ofrenda de regalo, **debería haber** dicho: **Por lo tanto,** corresponde **a** mí traer **un nido,** que es la expresión común utilizada para aceptar la obligación de llevar una ofrenda de regalo. De pájaros.

מכדי חיישינן קאמר דלמא צפורי נדבה קיבל עליו אם כן הרי עלי קן מבעי ליה

3b:4 El Gemara pregunta además: **Pero tal vez** estaba **diciendo: Me** corresponde **a mí** traer las **aves de un leproso,** haciéndolo responsable de traer las ofrendas de un leproso en nombre de un leproso (ver Levítico 14: 4). La Gemara responde: Este es un caso **en el que un nazareo pasaba delante de él** cuando hablaba, y claramente tenía en mente el nazareo. La Gemara pregunta: **Pero tal** vez fue **una nazarea impura, y** estaba **diciendo** que acepta la obligación **de eximir a** la nazarea **de sus ofrendas** sacrificándolas en nombre de la nazarea. La Gemara responde: Este es un caso **en el que un nazareo puro pasaba delante de él.**

ודלמא הרי עלי צפורי מצורע קאמר כגון שהיה נזיר עובר לפניו ודלמא נזיר טמא ולפוטרו מן קרבנותיו קאמר כגון שהיה נזיר טהור עובר לפניו

3b:5 La Gemara pregunta: **¿Cuál es** la diferencia **entre** las opiniones de Reish Lakish y el rabino Yoḥanan? Después de todo, de acuerdo con ambas explicaciones, es necesario decir que este es un caso donde un nazareo pasaba antes que él.

מאי בינייהו

3b:6 La Gemara responde: **Hay** una diferencia práctica **entre ellos** en un caso **en el que dijo** explícitamente **:** Por la presente, **me** incumbe una obligación con respecto a **los pájaros yuxtapuestos** en el verso **al cabello. Según el rabino**

איכא בינייהו כגון דאמר ציפרין הסמוכין לשער עלי לרבי יוחנן אף על גב

דאמר הכי אי נזיר עובר לפניו אין אי לא לא לרבי שמעון בן לקיש אף על גב דאין נזיר עובר לפניו

Yoḥanan, aunque dijo esto, si un nazareo pasaba antes que él, sí, el rabino Meir lo considera un voto nazareo; **si no, no,** no se considera un voto nazareo. Por el contrario, **según el rabino Shimon ben Lakish, aunque ningún nazareo pasaba antes que él, el** rabino Meir lo considera un voto nazareo, ya que sostiene que según el rabino Meir, uno asocia el objeto de su voto con algo yuxtapuesto en un verso.

מי איכא למאן דאמר לא מתפיס איניש במילתא דסמיך ליה והתניא האומר ימין הרי זו שבועה מאי טעמא לאו משום דכתיב וירם ימינו ושמאלו אל השמים וישבע בחי העולם

3b:7 La Guemará pregunta: **¿Hay,** de hecho, **cualquier persona que dice** que **una persona no asocia** el objeto de su voto con **algo yuxtapuesto a ella** en un verso? **¿No se enseña** en una *baraita* que en el caso de **alguien que dice: Correcto [*yamin*], esa es** una expresión de **juramento? ¿Cuál es la razón** de esto? ¿ **No es porque está escrito: "Cuando levantó su mano derecha y su mano izquierda al cielo, y juró por el que vive para siempre"** (Daniel 12: 7)? Parece evidente que el término "derecho" indica un juramento simplemente porque en el verso se yuxtapone a un juramento.

אמרי לא משום דימין גופיה איקרי שבועה דתניא מניין לאומר ימין שהיא שבועה שנאמר נשבע ה׳ בימינו ומניין לאומר שמאל שהיא שבועה שנאמר ובזרוע עוזו

3b:8 La Gemara rechaza esto: **Di no,** es **porque** la mano **derecha en sí misma se llama juramento, como se enseña** en una *baraita* : ¿ **De dónde** se deriva **eso** en el caso de **alguien que dice: Correcto, que es un juramento?** Se deriva del verso donde se **dice: "El Señor ha jurado por su mano derecha"** (Isaías 62: 8). **¿Y de dónde** se deriva **que** en el caso de **alguien que dice: Izquierda, que es un juramento?** Se deriva de la continuación de ese versículo, donde se **afirma: "Y por el brazo de su fuerza"** (Isaías 62: 8). Como esta es la frase complementaria para la mano derecha, debe referirse a la mano izquierda. Es claro a partir de aquí que tanto la derecha como la izquierda son en sí mismas expresiones de un juramento y no indican un juramento simplemente porque están yuxtapuestas en un verso a una expresión de un juramento.

מתני׳ הריני נזיר מן החרצנים ומן הזגים ומן התגלחת ומן הטומאה הרי זה נזיר וכל דקדוקי נזירות עליו

3b:9 **MISHNA:** Si uno dijera: por la **presente soy una nazirita** y, por lo tanto, me abstendré **de** las **semillas de** uva **, o: por la** presente soy una nazirita y, por lo tanto, me abstendré **de** las **pieles de** uva **, o: del afeitado o: de la impureza, él es una nazirita. Y todos los detalles de la naziriteship** le incumben **.** La prohibición que mencionó no solo entra en vigencia, sino que está sujeto a todas las restricciones de la nazirita.

גמ׳ מתניתין דלא כרבי שמעון דתניא רבי שמעון אומר אינו חייב עד שידור מכולם ורבנן אמרי אפילו לא נזר אלא בחד מנהון הוי נזיר

3b:10 **GEMARA:** La Gemara comenta: **La mishna no está de acuerdo con** la opinión del **Rabino Shimon, como se enseña** en una *baraita* que el **Rabino Shimon dice:** Uno **no está obligado** como nazareo **hasta que promete** que **todos los** artículos y acciones están prohibidos para un nazareo. están prohibidos **para** él **Y los rabinos dicen: incluso si prometió** abstenerse **de solo uno de ellos, es un nazareo.**

מאי טעמא דרבי שמעון אמר קרא מכל אשר יעשה מגפן היין מחרצנים ועד זג ורבנן מאי טעמא אמר קרא מיין ושכר יזיר

3b:11 La Gemara explica: **¿Cuál es la razón** de la opinión **del rabino Shimon? El versículo dice** con respecto a un nazareo: "Todos los días de su nazareo no comerá **de nada que esté hecho de la vid, de los hoyos a la piel de la uva"** (Números 6: 4), lo que indica que su voto de nazareo debe incluir todas las prohibiciones de un nazareo. La Gemara continúa aclarando: **Y** según **los rabinos, ¿cuál es la razón por la** que se convierte en nazareo, incluso si especifica solo una de las prohibiciones de un nazareo? **El versículo dice: "Se abstendrá de beber vino y bebidas fuertes"** (Números 6: 3). Esto implica que, incluso si uno promete abstenerse solo de vino y bebidas fuertes, todo el *halakhot* de una *nazirita surtirá* efecto.

ורבי שמעון נמי הכתיב מיין ושכר יזיר ההוא מיבעי ליה לאסור יין מצוה כיין הרשות

3b:12 La Gemara pregunta: **Y también,** según el **rabino Shimon, ¿no está escrito "se abstendrá de beber vino y bebidas fuertes"?** La Gemara responde: El rabino Shimon **requiere ese** versículo **para prohibir que** un nazirita beba **vino** que se consume para **una mitzva** tal **como** se le prohíbe beber **vino** cuyo consumo es **opcional.**

מאי היא קדושתא ואבדלתא

3b:13 La Gemara pregunta: **¿Qué es el** vino que se consume para una mitzva? ¿Es el vino de ***kidush*** **y** ***havdala*** **?**

הרי מושבע ועומד עליו מהר סיני

4a:1 **Él ya ha jurado y obligado al respecto desde el Monte Sinaí,** es decir, está obligado por la ley de la Torá a mantener el *halakhot* de *nazirite* -ship, y por lo tanto es obvio que no puede beber vino de *kidush* o *havdala* , ya que beber el vino es requerido por la ley rabínica (Rambam).

אלא כי הא דאמר רבא שבועה שאשתה וחזר ואמר הריני נזיר אתיא נזירות חיילא על שבועה

4a:2 **Más bien,** es **como lo que dijo Rava:** Si uno dijo: Juro por la presente **que beberé** vino, **y luego dijo: Por la presente soy un nazareo,** el **nazareo viene** y se **aplica al** tema de su **juramento.** Aunque beber vino es una mitzva para él debido a su juramento, su nazabilidad reemplaza al juramento anterior y hace que esté prohibido beber vino.

ורבנן נמי הא מיבעי ליה לאסור יין מצוה כיין רשות אם כן לימא קרא מיין מאי ושכר שמעת מינה תרתי

4a:3 La Gemara pregunta: **Y** según **los rabinos también, ¿no es necesario** el verso **para prohibir** a un **vino** nazareo que se consume como **una mitzva,** al **igual que el vino** cuyo consumo es **opcional?** La Guemara responde: **Si** eso es **así, que el versículo diga** solamente "él se abstendrá **del vino"** (Números 6: 3). **¿Cuál** es el propósito de la frase adicional **"y bebida fuerte"? Aprenda de él** que el versículo enseña **dos** *halakhot* , que uno es un nazareo en toda regla, incluso si acepta solo una de las prohibiciones del nazirismo, y que un nazirita tie-

ne prohibido beber vino incluso cuando su consumo es una mitzva.

4a:4 El Gemara explica: **Y el rabino Shimon** podría responder a este argumento de la siguiente manera: **Esta es la razón por la cual** el versículo **escribe "bebida fuerte":** es **para enseñar** una analogía verbal entre **"bebida fuerte"** escrita aquí y **"bebida fuerte"** escrita **con respecto para** entrar y realizar el servicio en **el Templo, como está escrito** que se le ordenó al sacerdote Aarón: **"No bebas vino ni bebidas fuertes, ni tú ni tus hijos contigo,** cuando entres en la Tienda de Reunión" (Levítico 10: 9) Esto enseña: **Al igual que con nazareo, es el vino** sola **que está prohibido, pero otras bebidas** son **no** prohibidos, **así también, en relación con** el **templo, es el vino que está prohibido** a los sacerdotes, **pero otras bebidas alcohólicas** están **no** les prohibió

.

ורבי שמעון היינו טעמא דכתב שכר לאלופי שכר שכר למקדש דכתיב יין ושכר אל תשת אתה ובניך אתך מה גבי נזיר יין הוא דליתסר אבל שאר משקין לא אף גבי מקדש נמי יין הוא דליתסר אבל שאר משקין המשתכרין לא

4a:5 **Y** esto **excluye** la opinión **del rabino Yehuda, como se enseña** en una *baraita* que el **rabino Yehuda dice:** si uno **comió un higo seco de Ke'ila, y de** manera similar si uno **bebió miel o** si bebió **leche,** que puede entorpecer los sentidos, **y al entrar en el Templo, es responsable** de violar la prohibición contra la bebida fuerte.

ולאפוקי מדרבי יהודה דתניא רבי יהודה אומר אכל דבילה קעילית ושתה דבש וחלב ונכנס למקדש חייב

4a:6 La Gemara sugiere una razón diferente para la inclusión del término "bebida fuerte", según el rabino Shimon. **Si lo desea, diga en** cambio que es necesario porque el **rabino Shimon** generalmente **no acepta** el principio de que **una prohibición surte efecto sobre** una **prohibición** preexistente **.**

איבעית אימא רבי שמעון לית ליה איסור חל על איסור

4a:7 **Como se enseña** en una *baraita,* el **rabino Shimon dice: Quien come un cadáver de animal en Yom Kippur está exento** del castigo de *karet* por comer en Yom Kippur. Está prohibido comer un cadáver de animales y, por lo tanto, la prohibición adicional de comer en Yom Kippur no tiene efecto con respecto a él. La inclusión del término "bebida fuerte" alude al hecho de que, con respecto a la naziriteship, una segunda prohibición surte efecto. En consecuencia, si uno juró no beber vino y luego prometió ser nazareo, se aplicarán ambas prohibiciones.

דתניא רבי שמעון אומר האוכל נבילה ביום הכפורים פטור

4a:8 La Gemara pregunta: **Y también** según **los rabinos, ¿no está escrito: "Cualquier cosa que esté hecha de la vid"** (Números 6: 4), lo que parece indicar, como lo dijo el rabino Shimon, que uno se convierte solo en nazareo si promete aceptar todas las prohibiciones de un nazareo? La Gemara responde: **Los rabinos** podrían **haberte dicho: allí** el versículo **enseñaba** que **las prohibiciones de un nazareo se combinan entre sí.** En otras palabras, si un nazareo come menos de una masa de aceituna de pieles de uva y semillas de uva, pero en conjunto equivalen a una masa de aceituna, recibe azotes por transgredir una prohibición de la Torá.

ולרבנן נמי הכתיב מכל אשר יעשה מגפן היין אמרי לך רבנן התם לימד על איסורי נזיר שמצטרפים זה עם זה

4a:9 La Gemara explica: **Y el rabino Shimon** no interpreta el verso de esta manera porque **no sostiene** que sea necesaria la **combinación** de cantidades de diferentes alimentos para que uno pueda recibir azotes, **como se enseña** en una *baraita.* que el **rabino Shimon dice:** incluso **la cantidad más pequeña** de comida prohibida es suficiente para que uno **pueda** recibir **azotes.** Los Sabios **declararon** la medida de **un bulto de aceitunas solo con respecto a** la obligación de traer **una ofrenda.** En consecuencia, en el caso de un nazareo, que no está obligado a presentar una ofrenda por el pecado si inadvertidamente come productos de uva, no hay necesidad de un verso especial para enseñar que los diferentes alimentos se suman a la medida de un bulto de aceituna . Por lo tanto, el propósito del versículo debe ser enseñar sobre la naturaleza de un voto nazareo.

ורבי שמעון לית ליה צירוף דתניא רבי שמעון אומר כל שהו למכות לא אמרו כזית אלא לענין קרבן

4a:10 **MISHNA:** Si uno dijera: **"Soy como Sansón, como el hijo de Manoa, como el esposo de Dalila, como el que arrancó las puertas de Gaza, como el que los filisteos le arrancaron los ojos". nazirita** como **Sansón,** cuyos *halakhot* se explican en la próxima mishná (véanse Jueces, capítulos 13-16).

מתני׳ הריני כשמשון כבן מנוח כבעל דלילה כמי שעקר דלתות עזה כמי שנקרו פלשתים את עיניו הרי זה נזיר שמשון

4a:11 **GEMARA:** La Gemara pregunta: **¿Por qué** necesito el *tanna* **para enseñar todos estos** casos? Debería bastar con decir solo el *halakha* donde se dice: como Sansón. La Gemara responde: Estas especificaciones **son necesarias porque si uno dijera** solo: por la **presente soy como Sansón, diría** que se refería a **otro Sansón,** y este no es un voto nazareo. Por lo tanto, el *tanna* **nos enseña** que agrega: **Al igual que el hijo de Manoa, lo** que demuestra que se está refiriendo al Sansón bíblico.

גמ׳ למה לי למיתנא כל הלין צריכי דאי אמר הריני כשמשון הוה אמינא שמשון אחרינא קא משמע לן כבן מנוח

4a:12 **Y si** el *tanna* hubiera **enseñado** que él dijo que sería: **Como el hijo de Manoa, diría que hay** una persona **que se llama así** , Sansón, hijo de Manoa, y esto no es una referencia al Sansón bíblico y es no una aceptación de la naziriteship. Por lo tanto, el *tanna* **nos enseña** que agrega: **como el marido de Dalila,** o: como el que arrancó las puertas de Gaza, **o: como el que los filisteos sacaron sus ojos.** Por lo tanto, está claro que se está refiriendo a la figura bíblica y que su declaración es un voto de nazareo.

ואי תנא כבן מנוח הוה אמינא איכא דמיתקרי הכי קא משמע לן כבעל דלילה וכמי שנקרו פלשתים את עיניו

4a:13 **MISHNA: ¿Cuál es** la diferencia **entre una nazirita permanente y una nazirita** como **Sansón,** quienes siguen siendo naziritas para siempre? En el caso de **una nazirita permanente,** si **su cabello se vuelve** demasiado **pesado** para él, **lo aclara** cortándose un poco **con una navaja de afeitar, y** luego **trae tres animales** como ofrenda por el pecado, ofrenda quemada y ofrenda de paz. , como quien completa su mandato de nazirita. **Y si se vuelve ritualmente impuro, trae** la **ofrenda** por la **impureza** traída por un nazareo regular que se volvió impuro.

מתני׳ מה בין נזיר עולם לנזיר שמשון נזיר עולם הכביד שערו מיקל בתער ומביא שלש בהמות ואם נטמא מביא קרבן טומאה

4a:14 Por el contrario, en el caso de **una nazirita** como **Sansón,** si **su cabello se vuelve pesado, puede que no lo aclare** , ya que tiene prohibido cortarlo. **Y si se vuelve impuro, no trae una ofrenda** por la **impureza.**

נזיר שמשון הכביד שערו אינו מיקל ואם נטמא אינו מביא קרבן טומאה

4a:15 **GEMARA:** La Gemara pregunta: **¿Quién mencionó algo sobre un nazareo permanente?** Dado que el mishna aún no ha mencionado este concepto, ¿cómo puede analizar las diferencias entre él y un nazareo como Sansón? La Gemara responde: El mishna **está incompleto y está enseñando lo siguiente:** En el caso de **alguien que dice: por la presente soy un nazareo permanente, él es** un **nazareo** permanente **. ¿Cuál es** la diferencia **entre una nazirita permanente y una nazirita** como **Sansón?** En el caso de **un nazireo permanente,** si **el pelo crece** demasiado **pesada** para él, **se aclara** que **con una navaja de afeitar y** luego **trae tres animales** para sacrificio. **Y si se vuelve ritualmente impuro, trae** la **ofrenda** por la **impureza.** En el caso de **un nazireo** como **Sansón,** si **su cabello se vuelve pesada que no puede aclarar** que **con una navaja,**

גמ׳ נזיר עולם מאן דכר שמיה חסורי מיחסרא והכי קתני האומר הריני נזיר עולם הרי זה נזיר מה בין נזיר עולם לנזיר שמשון נזיר עולם הכביד שערו מיקל בתער ומביא שלש בהמות ואם נטמא מביא קרבן טומאה נזיר שמשון הכביד שערו אינו מיקל בתער

4b:1 **pero él no trae** la **ofrenda** por **impureza.**

ואינו מביא קרבן טומאה

4b:2 La Gemara comenta: De las palabras: Pero si se vuelve impuro no trae una ofrenda por impureza, se puede inferir que **es la ofrenda que no trae. Sin embargo,** todas las prohibiciones de **naziriteship se aplican a él,** y está prohibido que se vuelva impuro por un cadáver.

קרבן הוא דלא מייתי אבל נזירות חיילא עליה

4b:3 Esto lleva a la siguiente pregunta: **¿De quién** es la opinión expresada en **la mishná?** Es **no** la opinión de **Rabí Yehuda y no** la opinión de **Rabí Shimon, como se enseña** en un *baraita* : **Rabí Yehuda dice: nazareo** como **se permite Samson para convertirse en impuro de un cadáver** *ab initio* , **como nos encontramos con Samson que él se volvió impuro. El rabino Shimon dice: Quien dice** que será **un nazareo** como **Sansón no ha dicho nada, ya que no encontramos con Sansón que** una expresión de un voto de **nazareo salió de su boca.** Sansón nunca hizo un voto de ser nazareo. Recibió su estado de las instrucciones del ángel a su madre (ver Jueces 13: 5). En consecuencia, el rabino Shimon sostiene que quien promete ser un nazareo como Sansón no se considera que haya hecho un voto nazareo.

מני מתניתין לא רבי יהודה ולא רבי שמעון דתניא רבי יהודה אומר נזיר שמשון מותר ליטמא למתים שכן מצינו בשמשון שנטמא רבי שמעון אומר האומר נזיר שמשון לא אמר כלום שלא מצינו בשמשון שיצאת נזירות מפיו

4b:4 La Gemara explica la pregunta: **¿De quién** es la opinión expresada en la mishna? **Si** es la opinión del **rabino Yehuda, ¿no dijo** que está permitido que un nazareo de este tipo se vuelva impuro por un cadáver **incluso *ab initio* , pero la mishna enseña: si se vuelve impuro, lo** que indica que está prohibido? de hacerlo *ab initio* ? Sin embargo, **si** dices que la mishná está de acuerdo con la opinión del **rabino Shimon, ¿no dijo** que la **nazarea no se aplica a él en absoluto?**

מני אי רבי יהודה האמר אפילו לכתחילה ומתניתין קתני אם נטמא אי רבי שמעון האמר לא חיילא עליה נזירות כלל

4b:5 La Gemara responde: **En realidad,** la mishna **está** de acuerdo con la opinión del **rabino Yehuda,** y un nazareo como Sansón puede volverse impuro por un cadáver, incluso *ab initio* . **Y dado que enseña con respecto a una nazirita permanente: si se vuelve impuro,** ya que está prohibido que una nazirita permanente se vuelva impura por un cadáver *ab initio* , el *tanna* **también enseñó** la misma expresión **con respecto a una nazirita** como **Sansón** y usó el expresión: **si se vuelve impuro.**

לעולם רבי יהודה היא ואיידי דקתני גבי נזיר עולם אם נטמא תנא נמי גבי נזיר שמשון אם נטמא

4b:6 § La Guemará sugiere: **Digamos que** el rabino Yehuda y Rabí Shimon **no están de acuerdo en lo que respecta a** la cuestión que es objeto de **la disputa entre estos *Tanna'im* , como hemos aprendido** en un *baraita* : Si uno dice: Este objeto **queda** prohibido **a como un primogénito, el rabino Ya'akov prohíbe que** el individuo obtenga beneficios del objeto, ya que sostiene que un voto de este tipo es válido. **Y el rabino Yosei lo permite** , porque la santidad de un primogénito no es el resultado de un voto o santificación. Por el contrario, es sagrado por sí mismo y, por lo tanto, su estado prohibido no puede extenderse mediante un voto a otros elementos.

לימא בפלוגתא דהני תנאי קמיפלגי דתנן הרי עלי כבכור רבי יעקב אוסר ורבי יוסי מתיר

4b:7 **¿Cuál no es** el caso que el **rabino Yehuda sostiene de acuerdo con** la opinión del **rabino Ya'akov, quien dijo** que para que un voto tenga efecto, **no requerimos** que extienda el estado prohibido de **un artículo** prohibido por medios de **un voto?** En consecuencia, así como uno puede prohibir un objeto extendiéndole la santidad de un animal primogénito, uno puede convertirse en un nazareo al aceptar sobre sí mismo el estado de Sansón, cuyas prohibiciones no fueron establecidas por un voto. **Y el rabino Shimon sostiene de acuerdo con** la opinión del **rabino Yosei, quien dijo** que para que un voto surta efecto, **sí requeri-**

מאי לאו רבי יהודה סבר לה כרבי יעקב דאמר לא בעינן דבר הנידר ורבי שמעון סבר לה כרבי יוסי דאמר בעינן דבר הנידר

mos que se extienda el estado prohibido de **un elemento** prohibido por medio de **un voto.** En consecuencia, uno no puede convertirse en un nazareo al aceptar sobre sí mismo el estado de Sansón.

4b:8 La Gemara responde: **No,** se puede explicar **que todos están de** acuerdo en que **exigimos** que se extienda el estado prohibido de **un elemento** prohibido por medio de **un voto. Y** según el rabino Ya'akov, el *halakha* **es diferente con respecto a un primogénito, como está escrito sobre** esto en el verso relacionado con los votos: "Cuando un hombre promete un voto **al Señor"** (Números 30: 3). Esto **incluye al primogénito** y enseña que, dado que el primogénito está consagrado, su estado es comparable a los animales designados como ofrendas por medio de un voto, y uno puede extender su estado prohibido a otro elemento.

לא דכולי עלמא בעינן דבר הנידר ושאני גבי בכור דכתיב ביה לה׳ לרבות את הבכור

4b:9 **Y el rabino Yosei** podría **haberte dicho** en respuesta que **necesita esa** expresión: **"Al Señor", para incluir una ofrenda por el pecado y una ofrenda por la culpa.** Uno no puede obligarse a traer estas ofrendas por medio de un voto. Se traen solo cuando uno se hace responsable debido a una transgresión. Sin embargo, uno puede hacer un voto extendiendo a otro elemento el estado prohibido de una ofrenda por el pecado u ofrenda por la culpa.

ורבי יוסי אמר לך ההוא לה׳ מיבעי ליה לרבות חטאת ואשם

4b:10 La Gemara cuestiona la explicación del rabino Yosei: **¿Y qué vio** que le indicó que **incluyera una ofrenda por el pecado y una ofrenda por la culpa y excluyera a un primogénito?** La Guemará responde: **incluyo expiación y una culpa que ofrecen, como uno subvenciones** consagrados de estado para los animales designados para estas ofertas **por** medio de **un voto,** es decir, el acto de designación de animales específicos para estas ofertas es comparable a tomar una voto. **Y excluyo a un primogénito, ya que uno no le otorga el** estado consagrado **por** medio de **un voto.**

ומה ראית לרבות חטאת ואשם ולהוציא את הבכור מרבה אני חטאת ואשם שכן מתפיסן בנדר ומוציא אני את הבכור שאין מתפיסו בנדר

4b:11 **Y el rabino Ya'akov** podría **haberte dicho** en respuesta: **también** en el caso de **un primogénito, uno le otorga el** estado consagrado **por** medio de **un voto, como se enseña** en una *baraita* : los sabios **de la casa de nuestro rabino,** es decir , El rabino Yehuda HaNasi, **dijo: ¿De dónde** se deriva **que** cuando **un** animal macho **primogénito nace en el rebaño de uno,** hay **una mitzva para que lo consagre,** aunque está consagrado desde el momento en que nace? **Como se dice:** "Todos los primogénitos **varones** que nacen de tu rebaño y de tu rebaño, **tú santificarás"** (Deuteronomio 15:19).

ורבי יעקב אמר לך בכור נמי מתפיסו בנדר הוא דתניא של בית רבינו אמרו מנין לנולד לו בכור בתוך עדרו שמצוה עליו להקדישו שנאמר הזכר תקדיש

4b:12 **Y el rabino Yosei** podría **haberte dicho** en respuesta: **concedido que** hay **una mitzva para consagrarlo.** Pero **si él no lo consagra, ¿no está consagrado** por sí mismo? Dado que un primogénito está prohibido principalmente debido a su santidad inherente y no debido a un voto, uno no puede expresar un voto extendiendo el estado prohibido de un primogénito a otro elemento.

ורבי יוסי אמר לך נהי דמצוה להקדישו אי לא מקדיש ליה מי לא קדוש

4b:13 La Gemara pregunta: tanto el rabino Ya'akov como el rabino Yosei están de acuerdo en que la frase "al Señor" indica que uno puede hacer un voto asociando el objeto de su voto con un elemento cuya prohibición no se deriva de un voto. **Con respecto a un nazareo también, ¿no está escrito:** "Deberá pronunciar claramente un voto, el voto de un nazareo, de consagrarse **al Señor"** (Números 6: 2)? ¿Por qué el rabino Shimon no deriva de este versículo que uno puede convertirse en nazareo al aceptar la nazaralidad de Sansón, a pesar de que Sansón no aceptó su nazareo mediante un voto?

׳גבי נזיר נמי הכתיב לה

4b:14 La Gemara responde: **Esa** frase **es requerida por él para lo que se enseña** en una *baraita* : **Shimon HaTzaddik dijo: En** todos **mis días** como sacerdote, **nunca comí la ofrenda por la culpa de un nazareo ritualmente impuro, aparte de** la ofrenda de **uno hombre que vino a mí desde el sur,** que tenía **ojos hermosos y un semblante hermoso, y sus mechones estaban dispuestos en rizos. Le dije: Hijo mío, ¿qué viste** para convertirte en un nazareo, que te obligaría **a destruir este hermoso cabello,** ya que un nazareo debe cortar todo su cabello al término de su mandato?

ההוא מיבעי ליה לכדתניא אמר שמעון הצדיק מימי לא אכלתי אשם נזיר טמא חוץ מאדם אחד שבא אלי מן הדרום יפה עינים וטוב רואי וקווצותיו סדורות לו תלתלים אמרתי לו בני מה ראית לשחת שער נאה זה

4b:15 **Él me dijo: yo era un pastor para mi padre en mi pueblo, fui a sacar agua del manantial y miré mi reflejo** en el agua. **Y mi inclinación al** mal **rápidamente se** levantó **contra mí y trató de expulsarme del mundo. Le dije a** mi inclinación al mal: ¡ **Vacía! ¿Por qué** motivo **estás orgulloso de un mundo que no es tuyo, ya que tu fin es ser gusanos y gusanos** cuando mueras? Juro por **el servicio del** Templo **que me** convertiré en un nazareo y **te afeitaré por** el **cielo.**

אמר לי רועה הייתי לאבי בעירי והלכתי לשאוב מים מן המעיין ונסתכלתי בבבואה שלי ופחז יצרי עלי וביקש לטורדני מן העולם אמרתי לו ריקה מפני מה אתה מתגאה בעולם שאינו שלך שסופך להיות רמה ותולעה העבודה שאגלחך לשמים

4b:16 Shimon HaTzaddik relata: Cuando escuché su respuesta, **me levanté y lo besé en la cabeza,** y le **dije: Que haya más nazareos como tú en Israel,** cuyas intenciones sean nobles, y que no se arrepientan de su voto de nazareo, incluso si se volvieron impuros. **Con respecto a que el versículo dice: “Cuando** ya sea **un hombre** o una mujer **deberá pronunciar claramente un voto, el voto**

עמדתי ונשקתיו על ראשו אמרתי לו כמותך ירבו נזירים בישראל עליך הכתוב אומר איש כי יפלא ׳לנדר נדר נזיר להזיר לה

de nazareo, para consagrarse al Señor” (Números 6: 2). El versículo habla de un voto que no se lleva a cabo por ira o rencor, sino únicamente por el bien de Dios. La frase "al Señor" en este contexto significa: por el bien del cielo. No puede usarse para enseñar que si uno declara su intención de convertirse en un nazareo como Sansón, su declaración constituye un voto nazareo.

4b:17 La Guemará desafía la suposición de que la nazaralidad de Sansón no fue aceptada mediante un voto: ¿ **Y Sansón no era un nazareo** cuya nazaralidad fue aceptada por un voto? **¿No está escrito: “Porque el niño será nazareo de Dios desde el vientre”** (Jueces 13: 5)? La Gemara responde: **Allí fue el ángel quien habló.** El estado nazareo de Sansón no surgió de un voto pronunciado por un ser humano.

ושמשון לאו נזיר הוה
והכתיב כי נזיר אלהים
יהיה הנער מן הבטן התם
מלאך הוא דקאמר

4b:18 La Gemara pregunta: ¿ **Y de dónde** derivamos **que** Sansón se **volvió impuro por los cadáveres? Si decimos** que es **por** el hecho de **que está escrito:** "Y Sansón dijo: **Con la quijada de un asno, golpeé a mil hombres"** (Jueces 15:16), **tal vez les empujó** la quijada **pero no los tocó. ,** y se mantuvo puro.

ומנלן דאיטמי למתים
אילימא מדכתיב בלחי
החמור הכיתי אלף איש
דילמא גרויי גרי בהו ולא
נגע בהו

4b:19 **Más bien,** se deriva **de aquí: "Y él hirió a treinta hombres de ellos, y tomó sus vestiduras"** (Jueces 14:19). Como quitó la ropa de los muertos, debe haber entrado en contacto con ellos. Los contadores de Gemara: **Quizás los despojó primero y luego los mató.** La Gemara responde: **Está escrito: "Y él golpeó ... y tomó",** en ese orden, indicando que primero los mató y luego tomó su ropa.

אלא מהכא ויך מהם
שלשים איש ויקח את
חליצותם דילמא אשלחינון
ברישא והדר קטלינן ויך
ויקח כתיב

4b:20 La Guemará pregunta: **Pero tal vez** él mortalmente heridos y por lo tanto **hizo que** estén en el proceso de **morir,** y luego tomó su ropa antes de morir por lo que no iba a tocar sus cadáveres. **Más bien,** debe concluirse que **se aprende como tradición** que Sansón se volvería impuro por los cadáveres.

ודילמא גוססין שוינן אלא
גמרא גמירי לה

4b:21 § La Gemara aclara una *halakha que se* enseña en la mishna: ¿ **Y dónde está escrito** el concepto de **nazareo permanente? Como se enseña** en una *baraita* : el **rabino** Yehuda HaNasi **dice: Absalón era un nazareo permanente, como se dice: “Y sucedió que al final de cuarenta años, Absalón le dijo al rey: Te ruego que dejes que vaya y pague mi voto, que he prometido al Señor, en Hebrón ”** (II Samuel 15: 7). **Y se cortaba el** cabello **una vez** cada **doce meses, como se dice:** “Y cuando se sonó la cabeza, **ahora era al final de cada año [*yamim*]** cuando se lo hacía; porque le pesaba el pelo ”(II Samuel 14:26).

ונזיר עולם היכא כתיב
דתניא רבי אומר אבשלום
נזיר עולם היה שנאמר ויהי
מקץ ארבעים שנה ויאמר
אבשלום אל המלך אלכה
נא ואשלם את נדרי אשר
נדרתי לה׳ בחברון ומגלח
אחד לשנים עשר חדש
שנאמר ויהי מקץ ימים
לימים

5a:1 **Y el** rabino Yehuda HaNasi **deriva** el significado del término ***yamim*** establecido con respecto a Absalom basado en una analogía verbal de la palabra ***yamim*** que aparece en el contexto **de casas de ciudades amuralladas,** donde dice: "Durante un año completo [*yamim*] él deberá tienen derecho a la redención ”(Levítico 25:29). **Así como** en el caso de las ciudades amuralladas, el término *yamim* significa **doce meses,** como dice el versículo inmediatamente después: "Dentro del espacio de un año completo" (Levítico 25:30), **también aquí,** en el caso de Absalón. , el término *yamim* significa **doce meses.**

ויליף ימים ימים מבתי ערי
חומה מה התם שנים עשר
חדש אף כאן שנים עשר
חדש

5a:2 **El rabino Nehorai dice:** Absalón se **corta el** cabello **una vez** cada **treinta días. El rabino Yosei dice: Se cortó el** cabello **de una víspera de Shabat a** otra **víspera de Shabat, ya que encontramos que los hijos de reyes se cortaron el** cabello **de una víspera de Shabat a** otra **víspera de Shabat.**

רבי נהוראי אומר מגלח
אחת לשלשים יום רבי יוסי
אומר מגלח מערב שבת
לערב שבת שכן מצינו
בבני מלכים שמגלחים
מערב שבת לערב שבת

5a:3 La Gemara pregunta: **¿Cuál es el razonamiento del rabino** Yehuda HaNasi? Se **deriva** el significado del verso acerca de Absalón **desde** el verso referente a **las casas de las ciudades amuralladas. Pero, ¿no es el mismo rabino** Yehuda HaNasi **quien dijo** que no se puede canjear su casa hasta que haya estado en posesión del comprador durante al menos dos días, ya que la palabra ***yamim*** no **se** refiere a **menos de dos** días? Esto demuestra que el rabino Yehuda HaNasi entiende la palabra *yamim* en el caso de las casas amuralladas como un período de dos días en lugar de un año. ¿Cómo, entonces, puede emplear una analogía verbal de casas de ciudades amuralladas para deducir que la palabra *yamim* en el caso de Absalom indica un período de doce meses?

מאי טעמא דרבי יליף מבתי
ערי חומה והא רבי הוא
דאמר אין ימים פחותין
משנים

5a:4 La Gemara responde: **Aprendió esta analogía verbal** porque el versículo dice que Absalón le cortaría el cabello **debido a** su **peso** (II Samuel 14:26), **y en dos días no se** agrega **peso** significativo al cabello. En consecuencia, el término *yamim* no puede entenderse en el sentido de dos días en el caso de Absalom.

האי גזירה שוה משום כובד
גמיר ובשני ימים ליכא
כובד

5a:5 La Guemará pregunta: **Pero diga** que *yamim* significa **dos años, como está escrito: “Y sucedió al final de dos años de días [*yamim*]”** (Génesis 41: 1). La Gemara rechaza esto: **derivamos** el significado del término ***yamim*** en un caso **donde no tiene** el término **años** mencionados **con él,** como en el caso de Absalom, **de** otro uso del término ***yamim*** **que no tiene** el término **años** mencio-

ואימא שתי שנים דכתיב
ויהי מקץ שנתים ימים דנין
ימים שאין עמהן שנים
מימים שאין עמהן שנים
ואל יוכיח זה שיש עמו

שנים

nados **con ella,** es decir, el verso sobre casas de ciudades amuralladas. **Y este** uso del término *yamim* **que tiene** el término **años** mencionado **no demostrará lo** contrario.

5a:6 ואימא שלשים יום דכתיב עד חדש ימים דנין ימים שאין עמהם חדשים מימים שאין עמהם חדשים ואל יוכיח זה שיש עמו חדשים

La Gemara pregunta: **Pero diga** que *yamim* significa **treinta días, como está escrito: "Pero un mes de días [*yamim*]"** (Números 11:20). La Gemara rechaza esto: **derivamos** el significado del término ***yamim*** en un caso **en el que no tiene** el término **meses** mencionado **con él de** otro uso del término ***yamim* que no tiene** el término **meses** mencionado **con él. Y este** uso del término *yamim* **que tiene** el término **meses** mencionado **no demostrará lo** contrario.

5a:7 ואימא מהכא מימים ימימה וגו' דנין ימים מימים ואין דנין ימים מימימה

La Gemara pregunta: **Pero diga** que el rabino Yehuda HaNasi debería haber derivado el significado del término *yamim* **de aquí:** "Las hijas de Israel **de vez en cuando [*yamim yamima*] *lamentaban*** a la hija de Jefté el Galaadita cuatro días en un año" (Jueces 11:40). Esto enseña que las hijas de Israel irían cuatro veces al año, cada vez durante un día, para lamentarla, en cuyo caso *yamim yamima* significa una vez cada tres meses. La Gemara rechaza esto: **derivamos** el significado del término ***yamim* de** otro uso del término ***yamim* , y no derivamos** el significado del término ***yamim* de** un caso donde la palabra *yamim* se usa junto con el término ***yamima* .**

5a:8 ומאי נפקא מינה והא תנא דבי רבי ישמעאל ושב הכהן ובא הכהן זו היא שיבה זו היא ביאה

La Gemara plantea una dificultad: **¿Y cuál es la diferencia** entre *yamim* y *yamima* ? **¿No enseñó la escuela del rabino Yishmael** una analogía verbal con respecto a la lepra de las casas entre las palabras **"y el sacerdote regresará [*veshav*]"** (Levítico 14:39) y las palabras **"y el sacerdote vendrá [*uva*]"** (Levítico 14:44)? Se deriva de esto que así como **es** la *halakha* con respecto al **regreso,** es decir, el sacerdote regresa después de siete días, **esta es** la *halakha* con respecto a la **venida,** que también es después de siete días. Así como las palabras hebreas *veshav* y *uva* pueden usarse en una analogía verbal, ciertamente dos palabras con una variación menos pronunciada, es decir, *yamim* y *yamima* , pueden usarse para enseñar una analogía verbal.

5a:9 הני מילי היכא דליכא דדמי ליה אבל היכא דאיכא דדמי ליה מדדמי ליה ילפינן

La Gemara responde: **Esto se aplica** solo **cuando no hay** términos **que sean idénticos a él. Sin embargo, cuando hay** términos **que son idénticos a él, derivamos** el significado de un término **del** uso de términos **que son idénticos a él en** lugar del uso de términos que son simplemente similares.

5a:10 איכא דאמרי מנא ידעינן דכל תלתא ירחין חד זימנא דילמא ארבעה זימני בשתא (אי נמי) ארבעה ירחין חד זימנא תרין ירחין בחד זימנא

Algunos dicen que la razón por la cual el *halakha* no se deriva de *yamim yamima* es porque el período de tiempo al que se refiere no está claro: ¿ **De dónde sabemos que** lamentarían a la hija de Jefté **una vez cada tres meses,** a intervalos fijos? **Quizás la** lamentarían **cuatro veces al año,** en intervalos irregulares. **Alternativamente,** podría haber tenido lugar en intervalos regulares pero desiguales, por ejemplo, después de **cuatro meses** visitarían **una vez,** y luego de **dos meses** visitarían **una vez,** y luego visitarían nuevamente después de un intervalo de cuatro meses y nuevamente después un intervalo de dos meses

5a:11 רבי נהוראי אומר מגלח אחת לשלשים יום מאי טעמא גבי כהנים משום דאיכא כובד הכא נמי איכא כובד

En la *baraita* se le enseñó que el **rabino Nehorai dice** que Absalón se **corta el** cabello **una vez cada treinta días.** La Gemara explica la base de esta opinión: **¿Cuál es la razón por la** cual, **con respecto a los sacerdotes,** la *halakha* es que deben cortarse el cabello cada treinta días? Es **porque** después de ese intervalo **hay un peso** notable en el cabello. **Aquí, también,** en el caso de Absalom, **hay un peso** notable después de que ha pasado este período de tiempo, y está claro que Absalom se cortó el cabello debido a su peso, como se afirma: "Debido a que el cabello era pesado para él, por eso lo encuestó "(II Samuel 14:26).

5a:12 רבי יוסי אומר מגלח מערב שבת לערב שבת מאי איכא ביניה לשאר אחוהי

Se enseñó en la *baraita* que el **rabino Yosei dice:** Absalón se **cortaba el** cabello **de una víspera de Shabat a** otra **víspera de Shabat,** ya que los hijos de los reyes se cortaban el cabello cada víspera de Shabat. La Gemara pregunta: Si es así, **¿qué** diferencia **hay entre** Absalón, que era nazareo, **y el resto de sus hermanos,** los hijos del rey David, que también se cortan el pelo una vez por semana?

5a:13 יום טוב שחל להיות באמצע שבת דאחוהי מגלחין הוא לא מגלח אי נמי לגלוחי מן צפרא דמעלי שבתא אחוהי מגלחין איהו לא מגלח עד פניא

La Guemará responde: Hay una diferencia entre ellos con respecto a **un festival que tiene lugar en medio de la semana, como sus hermanos** serían **cortar** el pelo en honor del Festival, mientras **que** sería **no cortar** el pelo. **Alternativamente,** la diferencia entre ellos se refiere a **cortar el** cabello **en la mañana de la víspera de Shabat. Sus hermanos cortar** el pelo a esa hora, mientras **que** sería **no cortar** el pelo **hasta la tarde,** poco antes de Shabat.

5a:14 הני ארבעים שנה מאי עבידתייהו רבי נהוראי אומר משום רבי יהושע לקץ ארבעים שנה ששאלו להן מלך תנא אותה שנה ששאלו להן מלך היא שנת עשר לשמואל הרמתי

Habiendo mencionado en 4b el versículo "y sucedió al final de cuarenta años, que Absalón dijo al rey" (II Samuel 15: 7), la Guemará pregunta: Con respecto a **estos cuarenta años, ¿cuál es su propósito** en esta discusión, es decir, ¿a qué período de tiempo se refieren? La **Guemara** responde: el **rabino Nehorai dice en nombre del rabino Yehoshua:** se refiere **al final de cuarenta años,** ya que el pueblo judío **solicitó un rey** en los días de Samuel (véase I Samuel, capítulo 8). Se les **enseñó: ese año, cuando solicitaron para sí mismos un rey, fue el**

décimo año de la dirección **de Samuel el Ramathita.**

5a:15 mishna En el caso de **nazareo no especificado,** donde uno no declara cuánto tiempo desea ser nazareo, el término dura **treinta días.**

מתני׳ סתם נזירות שלשים יום

5a:16 Gemara La Gemara pregunta: ¿ **De dónde se** derivan **estos asuntos** , que una nazarea no especificada es de treinta días? En respuesta a esta pregunta, **Rav Mattana dijo: El versículo dice** con respecto a un nazareo: **"Él será [*yihye*] santo"** (Números 6: 5), y **el valor numérico [*gimatriyya*] de** las letras de la palabra ***yihye* es treinta.**

גמ׳ מנהני מילי אמר רב מתנא אמר קרא קדוש יהיה יהיה בגמטריא תלתין הוו

5a:17 **Bar Padda dijo:** El número de días de una nazarea no especificada **corresponde** a la cantidad de apariciones de las palabras **"nazareo", "su nazareo"** y términos similares **que se establecen en la Torá** en el capítulo de nazareo (Números, capítulo 6) : **Treinta menos una** vez. Así también, un término no especificado de naziriteship es veintinueve días.

בר פדא אמר כנגד נזיר נזרו האמורים בתורה שלשים חסר אחת

5a:18 La Gemara pregunta: **Y Rav Mattana también debería derivar del** número de veces que aparecen las palabras **"nazareo"** y **"su nazareo"** , para concluir, como Bar Padda, que un nazismo no especificado dura veintinueve días.

ורב מתנא נמי נילף מנזיר נזרו

5a:19 La Gemara responde: Rav Mattana podría haberte **dicho: esa** palabra es necesaria **para** una **exposición** específica **.** Las palabras: **"Se abstendrá [*yazir*] de vino y bebidas fuertes"** (Números 6: 3), viene **a prohibir que** un nazirita beba **vino** que se consume para **una mitzva** tal **como** se le prohíbe beber **vino** cuyo consumo es **opcional.** Del mismo modo, las palabras: "Cuando un hombre o una mujer **pronuncien claramente un voto, el voto de un nazareo, para consagrarse a sí mismo"** (Números 6: 2), **enseñan que** un voto de **nazareo tiene efecto donde** ya existe otro voto de **nazareo** . Por ejemplo, si uno hace un voto diciendo: Seré un nazareo hoy, y luego repite el voto, debe observar dos períodos de nazareo. En consecuencia, dado que a veces la palabra nazirita, en sus diferentes formas, aparece para servir como fuente de una exposición particular, el número de veces que aparece no indica la duración de un término no especificado de nazirita.

אמר לך ההוא לדרשה מיין ושכר יזיר לאסור יין מצוה כיין רשות כי יפלא לנדר נדר נזיר להזיר מלמד שהנזירות חלה על נזירות

5b:1 **Y el bar Padda** podría haberle **dicho** que aunque algunos de estos versículos son necesarios para una exposición, ¿ **no hay** al menos **uno de ellos que no se** use **para una exposición? Más bien, ya que** el uso del término nazireo se afirma **a** indicar **el número** de días en un plazo no especificado de nazareato, **todos** los otros usos del término **están también** declaró **a** indicar **el número** de días en un plazo no especificado de nazareato además de los *halakhot* específicos que se derivan de ellos.

ובר פדא אמר לך ליכא חד מינהון דלאו לדרשא אלא מדההוא למניינא כולהו נמי למניינא

5b:2 La Gemara analiza las opiniones de Rav Mattana y bar Padda a la luz del mishna y el *baraitot* relevante . **Aprendimos** en la Mishná: una **nazarea no especificada** dura **treinta días. De acuerdo,** según **Rav Mattana** , **funciona bien. Sin embargo, según el bar Padda** , es **difícil,** ya que **,** en su opinión, la mishná debería haber declarado que una nazarea no especificada tiene una duración de veintinueve días.

תנן סתם נזירות שלשים יום בשלמא לרב מתנא ניחא אלא לבר פדא קשיא

5b:3 La Gemara responde: **Bar Padda** podría haberle **dicho:** Los días principales de la nazirita son veintinueve días. Sin embargo, **dado que es el trigésimo día, cuando** el nazareo se **afeita el** cabello **y trae sus ofrendas,** y las prohibiciones de la nazaralidad siguen vigentes ese día hasta que él haya traído estas ofrendas, **debido a esa** razón, el *tanna* **enseña** que dura una nazirita no especificada. por **treinta** días

אמר לך בר פדא איידי דאיכא יום תלתין דמגלח ומביא קרבנותיו משום הכי תנא שלשים

5b:4 La Gemara pregunta: **Aprendimos** en una mishná (16a): **Alguien que dijo: por la presente soy un nazareo, se afeita el** pelo **el trigésimo primer día. De acuerdo,** según **Rav Mattana,** esto **funciona bien,** ya que uno debe terminar su mandato de naziriteship, que dura treinta días, antes de que pueda afeitarse el cabello. **Sin embargo,** según el **bar Padda,** es **difícil.** ¿Por qué no se afeita el pelo en el trigésimo día?

תנן מי שאמר הריני נזיר מגלח יום שלשים ואחד בשלמא לרב מתנא ניחא אלא לבר פדא קשיא

5b:5 La Gemara responde: **Bar Padda** podría **haberte dicho** en respuesta: **Di la última cláusula** de esa mishná: **si se afeitó el** cabello **en el trigésimo día, ha cumplido** su obligación. Esto indica que la naziriteship en sí dura solo veintinueve días. **Más bien, la última cláusula** de esa mishná ciertamente **respalda su** opinión. En cuanto a **la primera cláusula,** la razón por la que un nazareo debe esperar hasta el trigésimo primer día para afeitarse el pelo *ab initio* es la siguiente: ya que quien especifica que se está convirtiendo en nazareo durante treinta días completos puede afeitarse el cabello solo en el trigésimo primer día, los Sabios dictaminaron que incluso alguien que no especificó un período de tiempo se **vuelve como alguien que dijo** explícitamente que será un nazareo durante treinta días **completos** . En consecuencia, puede afeitarse el pelo *ab initio* solo después de que hayan pasado treinta días.

אמר לך בר פדא אימא סיפא אם גילח ליום שלשים יצא אלא סיפא מסייעא ליה רישא נעשה כאומר שלימין

5b:6 La Gemara pregunta: **Y para Rav Mattana, la última cláusula** de la Mishná es **difícil,** ya que establece que quien se afeita el pelo en el trigésimo día ha cumplido con su obligación, mientras que Rav Mattana afirma que su nazares aún no está completa en ese momento. . La Gemara responde: **Sostiene** que el estado le-

ולרב מתנא קשיא סיפא קסבר מקצת היום ככולו

gal de **parte del día es como** el **de un** día **entero** . Aunque el término de nazareo es de treinta días, una vez que comienza el trigésimo día, es como si se hubiera completado, y un nazareo que se afeita el cabello ese día ha cumplido su obligación.

5b:7 La Gemara pregunta además: **Aprendimos** en esa misma mishná: en el caso de alguien que dice: por la **presente soy un nazareo** durante **treinta días, si se afeitó el** cabello el **día treinta, no ha cumplido** su obligación. Esto parece contradecir la opinión de Rav Mattana, quien sostiene que parte del día es como un día entero. La Gemara responde: Esto se refiere **a** alguien que **dice** que será un nazareo durante treinta días **completos** , en cuyo caso ciertamente no cumple con su obligación al afeitarse el cabello en el trigésimo día.

תנן הריני נזיר שלשים יום אם גילח יום שלשים לא יצא באומר שלימין

5b:8 La Gemara pregunta además: **Aprendimos** en esa mishna: **Alguien que aceptó dos** términos de **naziriteship se afeita el** cabello para **la primera** naziriteship en el **trigésimo primer día, y** se afeita el cabello para **el segundo** término **en el sexagésimo primer día. De acuerdo,** según **Rav Mattana,** esto **funciona bien,** ya que se afeita la cabeza por primera vez después de treinta días completos. El segundo período de naziriteship comienza entonces ese día, que es el trigésimo primer día desde que tomó sus votos. Luego se afeita por segunda vez en el trigésimo primer día de su segunda nazarea, que es el sexagésimo primer día desde que tomó sus votos.

תנן מי שנזר שתי נזירות מגלח את הראשונה יום שלשים ואחד והשניה ליום ששים ואחד בשלמא לרב מתנא ניחא

6a:1 **Sin embargo, según el bar Padda,** esto es **difícil.** ¿Por qué no se afeita el pelo en el trigésimo día de cada mandato de naziriteship?

אלא לבר פדא קשיא

6a:2 La Gemara responde: **Bar Padda** podría **haberte dicho: Di la última cláusula** de la mishná: **Y si se afeitaba el** pelo por **el primer** término **el día treinta, se afeitaba el** pelo por **el segundo** término **el día sesenta.** Esto demuestra que los períodos de naziriteship realmente duran solo veintinueve días. **Más bien, la última cláusula** de la Mishná **apoya su** opinión, mientras que la **cláusula anterior** de la Mishná, que enseña que se afeita el pelo en los días treinta y uno y sesenta y **uno** , se refiere **a alguien que dice** que su nazareo será para treinta días **completos**

אמר לך בר פדא אימא סיפא ואם גילח את הראשונה ליום שלשים מגלח את השניה ליום ששים אלא סיפא מסייעא ליה רישא באומר שלימים

6a:3 La Gemara ahora pregunta: **Y según Rav Mattana, la última cláusula** de la Mishná es **difícil.** La Gemara responde que **Rav Mattana** podría **haberte dicho que** es **como lo enseña la última cláusula: el trigésimo día cuenta** tanto **para esto como para aquello,** es decir, se considera tanto el último día del primer término de la nazirita como el primer día del segundo término.

ולרב מתנא קשיא סיפא אמר לך רב מתנא כדקתני סיפא יום שלשים עולה לכאן ולכאן

6a:4 La Gemara pregunta: **¿Cuál es** la novedad de la última cláusula de la mishná? ¿Es que el estado legal de **parte del día es como** el **de un** día **entero** ? **Pero no se** ya **decir esto una vez** en una cláusula anterior en que Mishná, como se explicó anteriormente? La Gemara responde: la última cláusula era necesaria; **no sea que diga** que **este** principio se **aplica** solo **con respecto a un** término de **naziriteship, pero** con respecto **a dos** términos de **naziriteship, no,** este principio no se aplica, por lo tanto , el *tanna* **nos enseña** que parte del día es como la de un día entero , incluso para permitir contar el comienzo del día como el último día de un período de naziriteship y el final del día como el primer día de otro término de naziriteship.

מאי היא מקצת היום ככולו הא אמרה חדא זימנא מהו דתימא הני מילי לענין חדא נזירות אבל לשתי נזירות לא קא משמע לן

6a:5 La Gemara plantea otra pregunta. **Aprendimos** en la Mishná (16a): **si se afeitaba el** cabello en el **día sesenta menos uno,** es decir, en el día cincuenta y nueve después de que prometió observar dos términos consecutivos de nazareo, **había cumplido** su obligación, **ya que el trigésimo día cuenta** como parte **de su cuenta. De acuerdo,** según **Rav Mattana,** esto **funciona bien,** ya que la Mishná está afirmando que el trigésimo día puede contarse para ambos términos de nazareo debido al principio de que parte de un día es como un día entero. **Sin embargo, según el bar Padda, ¿por qué** necesito que la mishna declare que el trigésimo día cuenta en su cuenta? **¿No dijo él** que un término no especificado de naziriteship es por **treinta** días **menos uno?** Es obvio que el trigésimo día cuenta para el segundo período de naziriteship.

תנן אם גילח יום ששים חסר אחד יצא שיום שלשים עולה לו מן המנין בשלמא לרב מתנא ניחא אלא לבר פדא למה לי הא אמר שלשים חסר אחד

6a:6 La Gemara responde: Bar Padda podría haberte **dicho: yo también confío en esto.** Esta es mi prueba del principio de que una nazarea no especificada dura veintinueve días.

אמר לך אנא נמי אהא סמכי

6a:7 La Gemara continúa preguntando: **Aprendimos** en la Mishná (16a): en el caso de **alguien que dijo: Soy un nazareo,** si se vuelve **ritualmente impuro** el **día treinta, niega toda la** cuenta, y debe comenzar su cuenta. naziriteship de nuevo. **De acuerdo,** según **Rav Mattana** , **funciona bien,** ya que se volvió impuro antes de la conclusión de su nazareo. **Sin embargo, según Bar Padda** , es **difícil,** ya que el término de naziriteship terminó al finalizar el vigésimo noveno día, y alguien que se vuelve impuro después de completar su mandato no tiene que observar un nuevo término de naziriteship.

תנן מי שאמר הריני נזיר נטמא יום שלשים סותר את הכל בשלמא לרב מתנא ניחא אלא לבר פדא קשיא

6b:1 La Gemara responde: **Bar Padda** podría **haberte dicho: Di la última cláusula** de esa mishná: el **rabino Eliezer dice: Niega solo siete** días. **Si le viene a la mente** que **necesitamos treinta** días para un período de nazirita, el nazirita **de-**

אמר לך בר פדא אימא סיפא רבי אליעזר אומר אינו סותר אלא שבעה אי

bería negarlos a todos, ya que él todavía está en el medio de su nazirita. Esto prueba que una nazarea no especificada dura solo veintinueve días.

סלקא דעתך שלשים בעינן נסתור כולהו

6b:2 La Gemara responde que el Rav Mattana puede explicar la opinión del Rabino Eliezer de la siguiente manera: Esto no prueba que un término no especificado de nazareo sea inferior a treinta días, ya que el **Rabino Eliezer sostiene** que el estado legal de **parte del día es como** el **de un** día **entero.** , y se ve como si el nazareo hubiera completado su mandato de nazareo al comienzo del trigésimo día.

קסבר רבי אליעזר מקצת היום ככולו

6b:3 La Gemara plantea una dificultad con la opinión del rabino Eliezer. **Aprendimos** en la mishná (16a): si uno dice: por la **presente soy un nazareo** por **cien días,** si se **vuelve impuro** en el **centésimo día, niega toda la** cuenta. Debe traer ofrendas por haberse vuelto impuro, y luego comienza de nuevo su mandato de nazareo. **El rabino Eliezer dice: niega solo treinta días.** Los comentarios Guemará: **Y si entra en su mente** que **el rabino Eliezer sostiene** que la situación jurídica de **una parte del día es como** que **de un entero** día, el nazireo **debería negar siete** días ya que se considera como si él se convirtió en impura después de completar su mandato de naziriteship. **Y si no sostiene** que **parte del día es como un** día **entero** , **debería negar todos** los días, ya que se volvió impuro durante su nazareo.

תנן הריני נזיר מאה יום נטמא יום מאה סותר את הכל רבי אליעזר אומר אינו סותר אלא שלשים יום ואי סלקא דעתך סבר רבי אליעזר מקצת היום ככולו נסתור שבעה ואי לא סבר מקצת היום ככולו ליסתור כולהו

6b:4 La Gemara responde: **En realidad, no decimos** que el estado legal de **parte del día es como** el **de un** día **entero** . La Gemara pregunta: **Si eso es así,** entonces **que lo niegue todos** los días. **Reish Lakish dijo** que **esta es la razón del rabino Eliezer: El versículo dice: "Esta es la ley del nazareo, en el día en que se completen los días de su consagración"** (Números 6:13). **La Torá declaró:** Si **se volvió impuro el día de la finalización** de su mandato de nazareo, **dele la *halakha* de** un **nazareo** no especificado **,** y debe contar un término no especificado de nazareo, que es de treinta días.

לעולם לא אמרינן מקצת היום ככולו אי הכי ליסתור כולהו אמר ריש לקיש היינו טעמא דרבי אליעזר אמר קרא זאת תורת הנזיר ביום מלאת ימי נזרו התורה אמרה נטמא ביום מלאת תן לו תורת נזיר לימא כתנאי עד מלאת הימם

6b:5 § Hasta este momento, la Gemara ha intentado probar si el *halakha* está de acuerdo con la opinión de Rav Mattana o bar Padda. La Gemara ahora sugiere: **Digamos** que esto es **paralelo a** una disputa entre ***tanna'im* ,** como se enseña en una *baraita* : El versículo dice: **"Hasta** que se *cumplan* **los días,** en los que se consagró al Señor, él deberá sé santo, él hará que los mechones del cabello de su cabeza se alarguen "(Números 6: 5).

6b:6 **Escuché** de esto: la **menor** cantidad de días que los **"días"** plurales pueden indicar es **dos,** lo que implica que uno puede convertirse en nazareo por un término de dos días. Por lo tanto, **el versículo dice: "Será santo, dejará que** los mechones del cabello de su cabeza se **alarguen",** y **no habrá crecimiento** significativo **de cabello** en **menos de treinta** días. Esta es **la declaración del rabino Yoshiya.**

שומעני מיעוט ימים שנים תלמוד לומר קדוש יהיה גדל פרע אין גידול שער פחות משלשים דברי רבי יאשיה

6b:7 **El rabino Yonatan dice:** Esta prueba **no** es **necesaria, como dice** el versículo **: "Hasta que se completen los días". ¿Cuáles son los días que requieren completarse? Debe decir que** esto se refiere a los días de un mes. Como un ciclo lunar dura aproximadamente veintinueve días y medio, algunos meses son veintinueve días, mientras que los meses completos son **treinta** días. Esto demuestra que un término de naziriteship debe ser de al menos un mes.

רבי יונתן אומר אינו צריך הרי הוא אומר עד מלאת הימם אי אלו הן ימים שצריכין למלאות הוי אומר שלשים

6b:8 La Gemara sugiere: **¿Qué** ? **¿No es** el caso que **Rav Mattana dijo de acuerdo con** la opinión del **Rabino Yoshiya,** quien deriva la duración mínima de un término de naziritismo de la frase "él será santo, él se dejará crecer el cabello largo"? "Y, por lo tanto, un período de naziritismo dura treinta días, **y Bar Padda dijo de acuerdo con** la opinión del **rabino Yonatan,** quien deriva este *halakha* de la duración de un mes, y dado que un mes puede ser veintinueve días, la duración mínima de un término de naziriteship es también veintinueve días?

מאי לאו רב מתנא דאמר כרבי יאשיה ובר פדא דאמר כרבי יונתן

6b:9 La Gemara responde: **Rav Mattana** podría **haberte dicho: Todos están de** acuerdo en que **exigimos** un término de naziritismo que dure al menos **treinta** días, **y aquí no están de acuerdo con respecto a** si **"hasta"** significa **hasta e inclusive. El rabino Yoshiya sostiene** que **"hasta que** se completen los días" indica que un término de nazareo debe durar **hasta, pero no** necesariamente **,** el trigésimo día de un mes completo. En consecuencia, deriva la duración mínima de un término de naziriteship de la frase "dejará que los mechones del cabello de su cabeza se alarguen". **Y el rabino Yonatan sostiene** que el término **"hasta"** significa **hasta e incluyendo** el trigésimo día de un mes completo, y deriva la duración mínima de un término de naziriteship de la frase "hasta que se completen los días".

אמר לך רב מתנא כולי עלמא שלשים בעינן והכא בעד ועד בכלל פליגי רבי יאשיה סבר עד ולא עד בכלל ורבי יונתן סבר עד ועד בכלל

6b:10 La Gemara ahora analiza la *baraita* que cita las opiniones del rabino Yoshiya y el rabino Yonatan. **El Maestro, el** rabino Yonatan, **dijo: ¿Cuáles son los días que requieren completarse? Debe decir que** esto se refiere a los **treinta** días de un mes completo. La Gemara pregunta: **Pero digamos** que se refiere a los siete días de **una semana.** La Gemara responde: En el caso de **una semana, ¿hay** alguna semana que **falta?** Todas las semanas son siete días. Por el contra-

אמר מר אי אלו הן ימים שצריכין למלאות הוי אומר שלשים ואימא שבת שבת מי איכא חסירותא

rio, dado que algunos meses son veintinueve días y otros son treinta días, se puede decir que el trigésimo día completa lo que faltaba.

7a:1 La Gemara pregunta más: **pero digamos** que se refiere a **un año,** que también puede estar lleno o faltante. La Gemara responde: **¿Contamos** años **por días? ¿No dijeron los Sabios de Cesarea: de dónde** se deriva **que uno no cuenta los días hacia los años,** sino que los años se calculan según los meses? **Como se dice: "De los meses del año"** (Éxodo 12: 2). Esto enseña que los **meses se calculan para** comprender **años, pero los días no se** cuentan **para años.** Por lo tanto, solo un mes puede describirse como completado por un día en particular.

ואימא שנה מי מנינן ליומי
והא רבנן דקיסרי אמרי
מנין שאין מונין ימים
לשנים שנאמר לחדשי
השנה חדשים מחשבין
לשנים ולא ימים לשנים

7a:2 **MISHNA:** Si **uno dijo: por la presente soy una nazareo** por **un largo** plazo, o: por la **presente soy una nazareo** por **un corto** plazo, o **incluso** si uno dijo: por la presente soy una nazareo **desde ahora hasta el fin del mundo,** en general En estos casos es **nazareo** durante **treinta días.**

מתני׳ אמר הריני נזיר אחת
גדולה הריני נזיר אחת
קטנה אפילו מכאן ועד סוף
העולם נזיר שלשים יום

7a:3 **GEMARA:** La mishna enseñó que incluso alguien que dijo: por la presente soy nazareo desde ahora hasta el fin del mundo, se convierte en nazareo durante treinta días. La Gemara pregunta: **¿** Por **qué** se convierte en nazareo por solo treinta días? **¿No dijo él: desde ahora hasta el fin del mundo?** La Gemara responde: **Esto es lo que está diciendo:** debido a las dificultades que conlleva, es como si **este asunto** de la naziritera **fuera tan largo para mí como** el tiempo **desde ahora hasta el fin del mundo.**

גמ׳ אמאי והא מכאן ועד
סוף העולם קאמר הכי
קאמר אריכא לי הדא
מילתא כמכאן ועד סוף
העולם

7a:4 La Gemara plantea una dificultad: **Aprendimos** en la Mishná (8a): si uno dice: por la **presente soy un nazareo desde aquí hasta tal y tal lugar, se estima cuántos días** se tarda en caminar **desde aquí hasta tal y tal lugar .** Si es una distancia de **menos de treinta días,** él es **nazareo** durante **treinta días,** ya que este es el término mínimo de nazareo. **Y si no,** es decir, si lleva más de treinta días caminar esa distancia, él es **un nazareo de acuerdo con la cantidad de días** que toma caminar hasta ese lugar. **Pero aquí también,** en esa mishná, **diga** que el individuo tiene la intención de aceptar solo un término de treinta días de naziriteship, y quiere decir: **Este asunto** de naziriteship **es tan largo para mí como** el tiempo que me tomaría caminar **desde aquí. hasta tal y tal lugar.**

תנן הריני נזיר מכאן עד
מקום פלוני אומדים כמה
ימים מכאן ועד מקום פלוני
פחות משלשים יום נזיר
שלשים יום ואם לאו נזיר
כמנין הימים ואימא הכא
נמי אריכא לי הא מילתא
כמכאן ועד מקום פלוני

7a:5 **Rava dijo:** Esa mishná se refiere a alguien **que** ya **había emprendido el camino, de** modo que es evidente que su intención es ser un nazareo hasta que llegue a su destino. La Gemara pregunta: ¿Por qué se supone que quiere decir aceptar un solo término de naziritismo que es el tiempo que lleva viajar a un destino determinado? **Y que** se entienda que **cada parasang [*parsa*]** se refiere a un término separado de naziriteship, de modo que se entiende que el individuo ha aceptado un término separado de naziriteship para cada parasang que debe viajar. **Rav Pappa dijo:** La mishna trata **con un lugar donde la** gente **no mide** distancias en **parasangs.**

אמר רבא שהחזיק בדרך
וליהוי כל פרסה ופרסה
אמר רב פפא באתרא דלא
מני פרסי

7a:6 La Gemara pregunta aún más: **y que se *entienda* que todas y cada una de las estaciones [*avvana*],** donde los viajeros se alojan por la noche, se refieren a un término separado de naziriteship, de modo que se entiende que el individuo ha aceptado un término separado de naziriteship para cada estación que pasa por el camino. **¿No aprendimos** en un mishna (8a): si uno dice: por la **presente soy un nazareo como el polvo de la tierra, o: como el pelo de mi cabeza o: como la arena del mar, él es un nazareo para siempre,** como se entiende que aceptó los términos de la nazirita según el número de pelos, granos de polvo o arena, **y se afeita una vez** cada **treinta días.**

וליהוי כל אוונא ואוונא מי
לא תנן הריני נזיר כעפר
הארץ וכשער ראשי וכחול
הים הרי זה נזיר עולם
ומגלח אחד לשלשים יום

7a:7 La Gemara responde: **todo lo que tiene una cantidad fija no se enseña** en esta cláusula, que establece que uno es un nazareo para siempre. Cuando uno declara que será un nazareo por un período de tiempo correspondiente a un elemento que las personas consideran infinito, por ejemplo, el polvo de la tierra, su intención no es definir la duración de un solo término de nazareo, ya que se desconoce cuantos granos de polvo hay. Sin embargo, cuando se menciona algo que tiene un número fijo, por ejemplo, la cantidad de días que se tarda en caminar a un lugar determinado, su intención es definir la duración de un período único de naziriteship.

כל מילתא דאית ביה
קיצותא לא קתני

7a:8 **Y de** manera similar, **se enseña** en una *baraita* : si uno dice: por la **presente soy un nazareo todos los días de mi vida,** o: por el **presente soy un nazareo permanente, él es un nazareo permanente.** Sin embargo, si él dice que él es un nazireo por un período fijo de tiempo, **incluso** durante **cien años** o **incluso** de **un millar de años, no es un nazireo permanente. Más bien,** es un **nazareo** regular **para siempre,** ya que no vivirá lo suficiente para completar su mandato de nazareo. Esto demuestra que hay una diferencia entre una naziriteship que dura un tiempo fijo y una naziriteship que es ilimitada.

והתניא הריני נזיר כל ימי
חיי הריני נזיר עולם הרי
זה נזיר עולם אפילו מאה
שנה אפילו אלף שנים אין
זה נזיר עולם אלא נזיר
לעולם

7a:9 **Rabba dijo** otra razón para la distinción entre alguien que acepta la nazirita en función de la distancia entre los lugares y uno que acepta la nazirita en función de la cantidad de pelos en la cabeza o el polvo de la tierra. **Los pelos** son **dife-**

רבה אמר שאני שערות
הואיל ומובדלות זו מזו

rentes, ya que están separados entre sí. En consecuencia, alguien que dice: Al igual que el cabello de mi cabeza, se refiere a términos distintos de nazirite-ship.

7a:10 La Gemara pregunta: **También con respecto a los días, ¿no está escrito: "Y hubo tarde y hubo mañana, un día"** (Génesis 1: 5), lo que indica que cada día es una unidad separada? En consecuencia, quien promete ser nazareo: desde aquí hasta tal lugar, debe considerarse que ha aceptado sobre sí mismo términos distintos de nazareo correspondientes a la cantidad de días que se tarda en viajar al destino designado.

גבי יומי נמי הא כתיב ויהי ערב ויהי בקר יום אחד

7a:11 La Gemara responde: El significado del versículo **no es que los** días **están separados entre sí,** porque el tiempo es continuo. Más bien, **lo que dice** es que el período del **día y la noche es un día** calendario **, pero en realidad los** días **no están separados entre sí.**

התם לאו דמפסקי מהדדי הוא מאי קאמר יממא וליליא חד יומא הוא ולעולם לא מפסקי מהדדי

7a:12 La discusión anterior surgió de la dificultad con el caso de la Mishná donde uno aceptaba la naziritividad desde ahora hasta el fin del mundo. **Rava dijo: ¿Por** qué **planteas todas estas dificultades? Es diferente allí, ya que enseña** que el individuo dijo: **Por la presente soy un nazareo** por **un** largo plazo. Dado que especificó que está aceptando un término de naziriteship, su declaración se interpreta en consecuencia y no se interpreta como una referencia a múltiples términos de naziriteship.

רבא אמר למה לך אקשויי כולי האי שאני התם דהא קתני הריני נזיר אחת

7a:13 **MISHNA:** Si uno dijo: por la **presente soy nazareo y un día,** o: **soy nazareo y una hora,** o: **soy nazareo** por **un año y medio, se** convierte **en nazareo** por **dos** períodos consecutivos de nazareo. Cuando dice: por la presente soy un nazareo, acepta sobre sí mismo un término de treinta días de nazareo. Cuando posteriormente agrega una cantidad de tiempo adicional, por ejemplo, un día adicional, acepta por sí mismo un término adicional de naziriteship, y el plazo mínimo de naziriteship es de treinta días.

מתני׳ הריני נזיר ויום אחד הריני נזיר ושעה אחת הריני נזיר אחת ומחצה הרי זה נזיר שתים

7a:14 **GEMARA:** La Gemara pregunta: **¿Por qué** necesito que la mishna **enseñe todos estos** casos en lugar de dar solo un ejemplo del principio de la mishna? La Gemara explica: Todos los casos **son necesarios, ya que, si** la mishná hubiera **enseñado** solo el caso en el que uno dijo: **Por la presente soy un nazareo y un día,** uno podría haber pensado: **Es aquí donde decimos** que **no hay nazareo para un día,** y **por lo tanto debe contar dos** términos de naziriteship. **Sin embargo,** si él dijo: **Por la presente soy un nazareo y una hora, que cuente treinta y un días.** La mishná, por lo tanto, **nos enseña** que incluso en este último caso, debe mantener dos términos de nazareo.

גמ׳ למה לי למיתנא כל הני צריכי דאי תנא הריני נזיר ויום אחד הכא הוא דאמרינן אין נזירות ליום אחד אמטו להכי קמני תרתין אבל הריני נזיר ושעה אחת לימני שלשים ואחד יום קא משמע לן

7b:1 **Y si** el mishna **enseñó** solo el caso en el que uno dijo: "Soy un nazareo y **una hora,** podría haber dicho que está obligado en dos períodos de nazareo **porque no entró en detalles específicos [*davka*]".** Simplemente declaró que acepta sobre sí mismo una parte de un segundo término de naziriteship y, por lo tanto, debe observar un segundo término completo de naziriteship. **Sin embargo,** en el caso de una persona que dice que va a ser un nazareo de **un año y medio, donde** él **no entró en detalles específicos,** se podría **decir que no debería** tener que **contar con dos** períodos completos de nazareato, sino más bien cuarenta y cinco días de nazareato . El mishna, por lo tanto, **nos enseña** que en **todos estos** casos **es un nazareo** por **dos** términos completos de nazareo.

ואי תנא שעה אחת משום דלא נחית לדוקא אבל אחת ומחצה דנחית לדוקא אימא לא לימני תרתי קמשמע לן כולהו נזיר שתים

7b:2 **MISHNA:** Quien dice: por la **presente soy nazareo** durante **treinta días y una hora, se** convierte **en nazareo** durante **treinta y un días, ya que no hay nazareo durante horas,** sino solo días completos.

מתני׳ הריני נזיר שלשים יום ושעה אחת נזיר שלשים ואחד יום שאין נזירות לשעות

7b:3 **GEMARA: Rav dijo: Enseñaron** que él es un nazareo durante treinta y un días **solo cuando dijo: Treinta y un días. Pero** si **él dijo: Treinta días y un día,** es **un nazareo** por **dos** períodos de nazirita, ya que los treinta días se consideran un término de nazirita y el día adicional es el comienzo de un término adicional.

גמ׳ אמר רב לא שנו אלא דאמר שלשים ואחד יום אבל אמר שלשים [יום] ויום אחד נזיר שתים

7b:4 La Gemara comenta: En este sentido, **Rav mantiene de acuerdo con** la opinión del **Rabino Akiva, quien deriva el** significado del **lenguaje superfluo.** El rabino Akiva cree que si uno usa palabras innecesarias, se infiere que tenía la intención de agregar algo. En este caso, dado que el individuo dijo: Treinta días y un día, sin combinarlos en una sola cantidad, tenía la intención de aceptar un término adicional de naziriteship.

רב סבר לה כרבי עקיבא דדריש לישנא יתירא

7b:5 **Como aprendimos** en un mishna (*Bava Batra* 64a): Según el rabino Akiva, si uno vendió su casa a otro sin especificación, no vendió **ni la fosa ni la cisterna [*dut*]** con ella, **aunque le escribió** en el documento de venta: con **su profundidad y su altura.** Esto se debe a que cualquier cosa que no sea parte de la casa, por ejemplo, fosas y cisternas, debe mencionarse explícitamente en el contrato. **Y** el vendedor **debe comprar un camino a** través de la propiedad que vendió junto con la casa para llegar al pozo o cisterna que se guardó para sí mismo. Esta es **la declaración del rabino Akiva.**

דתנן לא את הבור ולא את הדות אף על פי שכתב לו עומקא ורומא וצריך ליקח לו דרך דברי רבי עקיבא

7b:6 **Y los rabinos dicen: no necesita comprar un camino,** ya que se supone que así como mantuvo sus derechos sobre el pozo o la cisterna, también mantuvo el derecho de caminar por el resto de la propiedad para acceder al pozo o cisterna **Y el rabino Akiva admite que cuando le dice** en el documento de venta: **Aparte de estos,** es decir, el pozo y la cisterna, **que no necesita comprar un camino.** El razonamiento del rabino Akiva es el siguiente: dado que el vendedor hizo hincapié innecesariamente en que la fosa y la cisterna no están incluidas en la venta, debe haber tenido la intención de reservarse así el derecho de acceso. Esto prueba que, según el rabino Akiva, si se agrega una cláusula superflua, debe haber tenido un significado específico en mente, y algo debe derivarse de su declaración. Rav sigue una línea de razonamiento similar con respecto al caso de un nazareo.

וחכמים אומרים אינו צריך ליקח לו דרך ומודה רבי עקיבא בזמן שאמר לו חוץ מאלו שאינו צריך ליקח לו דרך

8a:1 **MISHNA:** Si uno dice: por la **presente soy un nazareo como el pelo de mi cabeza, o: como el polvo de la tierra, o: como la arena del mar, él es un nazareo para siempre.** Ha aceptado un término separado de nazareo para cada cabello o partícula de polvo o arena, lo que en la práctica significa que será un nazareo para siempre. **Y** se **afeita el** cabello **una vez** cada **treinta días.**

מתני׳ הריני נזיר כשער ראשי וכעפר הארץ וכחול הים הרי זה נזיר עולם ומגלח אחת לשלשים יום

8a:2 **El rabino** Yehuda HaNasi **dice: Este** nazareo **no se afeita el** cabello **una vez** cada **treinta días,** ya que ha aceptado un largo período de nazirita que dura tantos días como haya pelos o partículas de polvo o arena. **¿Y quién es** el nazareo que se **afeita el** pelo **una vez** cada **treinta** días? Uno **que dice: Por la presente se** corresponde **a mí** para observar **naziriteships como el pelo de la cabeza, o: Al igual que el polvo de la tierra, o: Al igual que la arena del mar.** Como usó el término plural de naziriteship, está claro que está aceptando términos distintos de naziriteship.

רבי אומר אין זה מגלח אחת לשלשים יום ואיזהו מגלח אחת לשלשים האומר הרי עלי נזירות כשער ראשי וכעפר הארץ וכחול הים

8a:3 Si uno dice: por la **presente soy un nazareo** de acuerdo con **la capacidad de la casa, o: la capacidad de la canasta, uno verifica** con **él** lo que tenía en mente. **Si él dijo:** Mi intención era **hacer un voto nazareo** por **un largo** período de nazareo, él es **un nazareo** por solo **treinta días,** de acuerdo con la decisión de la mishná de que las palabras largo o corto no tienen importancia cuando se usan en un voto nazareo (7a). **Y si él dijo: Hice un voto de nazareo sin especificación,** se supone que él quiso aceptar los términos de nazareo correspondientes al número de artículos que caben en la canasta, y los artículos más pequeños que normalmente se colocan en canastas se usan para esto. evaluación. En consecuencia, uno **ve la canasta como si** estuviera **llena de** semillas **de mostaza** , que son extremadamente pequeñas, **y él es un nazareo** para **toda su vida.**

הריני נזיר מלא הבית או מלא הקופה בודקין אותו אם אמר אחת גדולה נזרתי נזיר שלשים יום ואם אמר סתם נזרתי רואין את הקופה כאילו היא מלאה חרדל ונזיר כל ימיו

8a:4 Si uno dice: por la **presente soy un nazareo desde aquí hasta tal y tal lugar, se estima cuántos días** se tarda en caminar **desde aquí hasta tal y tal lugar. Si** es **menos de treinta días,** él es **un nazareo** durante **treinta días,** ya que este es el término mínimo de nazareo. **Y si no,** es decir, si lleva más de treinta días caminar esa distancia, él es **un nazareo de acuerdo con la cantidad de días** que toma caminar hasta ese lugar.

הריני נזיר מכאן עד מקום פלוני אומדין כמה ימים מכאן עד מקום פלוני אם פחות משלשים יום נזיר שלשים יום ואם לאו נזיר כמנין הימים

8a:5 Si uno dice: por la **presente soy un nazareo de acuerdo con el número de días** en **un** año **solar** , él **cuenta** 365 **nazirites** consecutivos **, de acuerdo con el número de días** en **un** año **solar** . **El rabino Yehuda dijo: Hubo un incidente** en el que alguien hizo este voto y observó 365 términos consecutivos de naziriteship. **Una vez que completó** todos estos términos de naziriteship, **murió.**

הריני נזיר כמנין ימות החמה מונה נזירות כמנין ימות החמה אמר רבי יהודה מעשה היה כיון שהשלים מת

8a:6 **GEMARA:** El mishna enseñó que si uno dijera: "Soy un nazareo de acuerdo con la capacidad de la canasta, y no tenía la intención específica de aceptar un término de nazareo, uno **ve la canasta como si** estuviera **llena de** semillas **de mostaza"** . **y él es un nazareo** para **toda su vida.** La Gemara pregunta: **¿Pero por qué** uno ve la canasta como si estuviera llena de semillas de mostaza? **Veámoslo como si** estuviera **lleno de pepinos o calabazas,** que son mucho más grandes. En consecuencia, la canasta contendría menos de ellos, **y habría un remedio para él,** es decir, podría completar sus términos de nazareo y reanudar la vida como no nazareo.

גמ׳ רואין את הקופה כאילו מלאה חרדל ונזיר כל ימיו ואמאי וליחזייה כאילו מלאה קישואין ודלועין ותיהוי ליה תקנתא

8a:7 En respuesta a esta pregunta, **Ḥizkiyya dijo:** Este tema **se enseña** como **una disputa** entre *tanna'im* , **y** la mishna **está** de acuerdo con la opinión del **Rabino Shimon, quien dijo: Una persona se coloca en un estado donde** la **incertidumbre** resultante **es más estricto que** si hubiera **certeza,** es decir, un individuo acepta voluntariamente condiciones que son ambiguas, aunque esto puede hacer que tenga que mantener un *halakhot* más estricto si no se aclara la incertidumbre.

אמר חזקיה במחלוקת שנויה ורבי שמעון היא דאמר אדם מכניס את עצמו לדבר שספיקו חמור מודאי

8a:8 Esto es **como se enseña** en un *baraita* : Con respecto a uno que dice: **Soy la presente nazareo a condición de que este montón** de grano **se** encuentra que contiene al menos **un centenar de *KOR* , y se fue** para medir la pila **y encontrado que fue robado o perdido,** por lo que es imposible determinar si contenía cien *coronas* , el **rabino Shimon** le **prohíbe** beber vino o cortarse el cabe-

דתניא הריני נזיר על מנת שיהא בכרי זה מאה כור והלך ומצאו שנגנב או שאבד רבי שמעון אוסר שספק נזירות להחמיר

llo, **ya** que sostiene que en un caso de **nazareo incierto,** se requiere **que uno** actúe **estrictamente.** De manera similar, en el caso de la mishná, dado que no se sabe si uno tenía la intención de aceptar la nazarea según el número de semillas de mostaza en la canasta o según el número de calabazas allí, debe actuar estrictamente.

8a:9 Por el contrario, **el rabino Yehuda permite** que bebiera vino o cortarse el pelo, **como** él sostiene que en un caso de **nazareato incierta** le está permitido **a** actuar **con indulgencia.** El naziriteship no tiene efecto, ya que la pila podría haber contenido menos de cien *kor* .

רבי יהודה מתיר שספק נזירות להקל

8a:10 **El rabino Yoḥanan dijo: Incluso** puedes **decir** que la mishna está de acuerdo con la opinión del **rabino Yehuda** porque los casos en la mishna y en la *baraita* no son comparables. **Allí,** en el caso discutido en la *baraita* , **ni** siquiera **entra** necesariamente **en** un estado de **naziritismo,** ya que no está claro si la pila contenía un *kor* de grano. En consecuencia, conserva su estado anterior y no es considerado un nazareo. Por el contrario, en el caso discutido **aquí** en la Mishná, **que** sin duda **entra en** un estado de **nazareato,** ya que, sin duda, se comprometió a ser un nazareo para un cierto período de tiempo. En consecuencia, **¿cómo** es posible **eliminar** el estado de naziriteship **de él** cuando no está claro cuándo terminan sus términos? Por lo tanto, incluso el rabino Yehuda estaría de acuerdo en que sigue siendo un nazareo indefinidamente.

רבי יוחנן אמר אפילו תימא רבי יהודה התם לא נחית ליה לנזירות הכא נחית ליה לנזירות במאי לסלוקיה מיניה

8a:11 La Gemara pregunta: **¿Por qué** no **es** posible eliminar de él el estado de naziriteship? **Veamos la canasta como si** estuviera **llena de pepinos o calabazas,** ya que ha aceptado al menos tantos términos de naziriteship como el número de pepinos o calabazas que pueden caber en la canasta, **y** de esta manera **habrá un remedio para él. Se nos ocurrió** decir que **se trataba de nazirites** distintos **que él aceptó sobre sí mismo,** por lo que una vez que haya completado el número mínimo de naziriteships, ya no debería ser considerado un nazirite a menos que se pueda determinar que aceptó más de este número de nazirites. términos de naziriteship.

אמאי לא ליחזיה לקופה כאילו מלאה קישואין ודלועין ותיהוי ליה תקנתא הא סלקא דעתין נזירות הוא דקביל עילויה

8b:1 La Gemara responde: Esto no es posible, **ya que el Rabino Yehuda sostiene de acuerdo con** la opinión del **Rabino** Yehuda HaNasi, **como aprendimos** en el mishna (8a) con respecto a alguien que promete: Por la presente soy un nazareo como el cabello de mi cabeza. , El **rabino** Yehuda HaNasi **dice: Este** nazareo **no se afeita el** cabello **una vez** cada **treinta días,** ya que se considera que ha aceptado un largo período de nazareo. **¿Y quién es** el nazareo **que** ha aceptado distintos términos de nazareo y, por lo tanto, se **afeita el** cabello **una vez** cada **treinta días?** Uno **que dice: Es** titular **sobre mí** para observar **naziriteships como el pelo de la cabeza, o: Al igual que el polvo de la tierra, o: Al igual que la arena del mar.** Dado que el rabino Yehuda está de acuerdo con el rabino Yehuda HaNasi, él sostiene que quien usa una formulación similar a la utilizada en el primer caso en el mishna y dice: por la presente soy un nazareo según la capacidad de la canasta, ha aceptado un largo plazo de naziriteship.

דרבי יהודה סבר לה כרבי דתנן רבי אומר אין זה מגלח אחת לשלשים יום ואיזהו שמגלח אחת לשלשים יום האומר [הרי] עלי נזירות כשער ראשי וכעפר הארץ וכחול הים

8b:2 La Gemara pregunta: ¿ **Y el rabino Yehuda sostiene de acuerdo con** la opinión del **rabino** Yehuda HaNasi? **Pero no aprendimos** en la Mishná que si uno dice: por la **presente soy un nazareo de acuerdo con el número de días** en **un** año **solar** , él cuenta 365 nazirites consecutivos, de acuerdo con el número de días en un año solar. **El rabino Yehuda dijo: Hubo un incidente** en el que alguien hizo este voto y observó 365 términos consecutivos de naziriteship. **Una vez que completó** todos estos términos de naziriteship, **murió.**

ורבי יהודה מי סבר לה כרבי והתנן הריני נזיר כמנין ימות החמה וכו׳ אמר רבי יהודה מעשה היה וכיון שהשלים מת

8b:3 La Gemara explica su pregunta: De **acuerdo, si usted dice** que **acepta** muchos **naziriteship, esa es la razón** de su declaración de **que una vez que completó** todos estos términos de naziriteship **, murió. Sin embargo, si usted dice** que el rabino Yehuda no está de acuerdo con la opinión no atribuida de la mishná y sostiene que **aceptó sobre sí mismo un** término de **nazirita que** dura 365 días, **¿hay alguna conclusión** aquí **?** El rabino Yehuda no habría usado esta terminología en referencia a la declaración anterior de la Mishná si él mismo sostiene que el individuo aceptó solo un término de nazareo.

אי אמרת בשלמא נזירות קא מקבל עליה היינו טעמא דכיון דהשלים מת אלא אי אמרת חדא נזירות קבל עילויה מי הוי השלמה כלל

8b:4 **Y además, ¿ mantiene el** rabino Yehuda **de acuerdo con** la opinión del **rabino** Yehuda HaNasi? **Pero no se enseña** en una *baraita* que el **rabino Yehuda dice:** Si uno dice: por la **presente soy un nazareo** como **el número de pilas [*helketei*] de higos [*kayitz*] que se** dejan secar, **o:** como **el número de gavillas del sabático Año, ¿** debe **contar** tantas **nazirites como el número de montones de higos o el número de gavillas del Año Sabático?** Esto prueba que el rabino Yehuda no sostiene que el individuo acepte solo un largo plazo de naziriteship.

ועוד מי סבר לה כרבי והא תניא רבי יהודה אומר הריני נזיר מנין הילקטי קיץ ומנין שבלי שמיטה מונה נזירות כמנין הילקטי קיץ וכמנין שבלי שמיטה

8b:5 La Gemara responde: Esto no prueba que el rabino Yehuda no esté de acuerdo con el rabino Yehuda HaNasi, ya que uno que especifica: Al igual que el **número, es diferente,** ya que incluso el rabino Yehuda HaNasi estaría de acuerdo en

מנין שאני

que se está refiriendo a términos distintos de naziriteship en lugar de uno largo plazo de naziriteship.

8b:6 La Gemara pregunta: ¿ **Y es** el caso de alguien que dice: Al igual que el **número, diferente** según el **rabino** Yehuda HaNasi? **Pero, ¿no se enseña** en una *baraita* que si uno dice: por la **presente soy un nazareo como el número de días** en **un** año **solar** , **él cuenta los nazirites que** corresponden **al número de días** en **un** año **solar** ? Si uno dice: **Al igual que los días** en **un** año **lunar** , es decir, un año compuesto por doce meses lunares, **cuenta los** términos de naziriteship correspondientes **a los días** en **un** año **lunar** . **Rabí** Yehuda HaNasi **dice:** Él se supone que ha aceptado un término de nazareato **hasta que dice:** Corresponde **a mí** para observar **naziriteships como el número de días** en **un solar de** años, **o: Al igual que el número de días** en **un lunar** año. Esto demuestra que si uno no utilizó explícitamente el término plural de naziriteship, se supone que ha aceptado un solo término de naziriteship incluso si dijo: Me gusta el número.

ומי שאני ליה לרבי מנין והתניא הריני נזיר כמנין ימות החמה מונה נזירות כמנין ימות החמה כימי הלבנה מונה כימי הלבנה רבי אומר עד שיאמר נזירות עלי כמנין ימות החמה וכמנין ימות הלבנה

8b:7 La Gemara responde: el **rabino Yehuda mantiene de acuerdo con** la opinión del rabino Yehuda HaNasi **en un** caso **y no está de acuerdo con él en un** caso. **Él mantiene de acuerdo con su** opinión **en un** caso, de la siguiente manera: si uno dice: por la presente soy un nazareo como los pelos de mi cabeza, ha **aceptado** un término de **nazareo** durante tantos días como el número de pelos en su cabeza. **Y no está de acuerdo con él en un** caso, **ya que** según el **rabino Yehuda,** el caso de alguien que **cuenta** es **diferente** del caso anterior, y por eso uno que declara: Al igual que el número de cabellos de mi cabeza, se considera que ha aceptado muchos términos de naziriteship. Sin embargo, según el **rabino** Yehuda HaNasi, uno que **cuenta no** es **diferente.** Se supone que ha aceptado un solo término de naziriteship a menos que explícitamente use el término plural naziriteship.

רבי יהודה סבר לה כותיה בחדא ופליג עליה בחדא סבר לה כותיה בחדא נזירות קביל עילויה ופליג עליה בחדא דאילו רבי יהודה שני ליה מונה ורבי לא שני ליה מונה

8b:8 § **Los Sabios enseñaron:** si **uno dice: por la presente soy una nazareo todos los días de mi vida,** o: por la **presente soy una nazareo permanente, él es un nazareo permanente** y se corta el cabello anualmente como Absalom. Sin embargo, en el caso de alguien que acepta sobre sí mismo la nazirita por un período fijo de tiempo, **incluso** si dice: **Cien años** o **incluso: Mil años, no es** el tipo específico de nazirita conocida como **nazirita permanente. Más bien,** él es un **nazareo** normal **para siempre,** y es posible que nunca se corte el pelo.

תנו רבנן הריני נזיר כל ימי חיי הריני נזיר עולם הרי זה נזיר עולם אפילו מאה שנה אפילו אלף שנים אין זה נזיר עולם אלא נזיר לעולם

8b:9 § **Los Sabios enseñaron** en una *baraita* : Si uno dijo: **"Soy un nazareo y uno, él cuenta dos** términos de nazareo, ya que primero hizo un voto nazareo y luego aceptó un término adicional de nazareo". Si uno dijo: por la presente soy un nazareo y uno **y más, él cuenta tres** términos de nazareo. Si agregó a esa declaración: **Y nuevamente, cuenta cuatro.** La Gemara pregunta: **¿No es obvio** este último *halakha* **?** La Gemara responde: Es necesario enseñar esta *halakha* . **Para que no se diga** que las palabras **y de nuevo** se hace referencia a las condiciones de nazareato **igualan** en número a **todos los** términos que ya ha aceptado, **y él ha** , por lo tanto aceptado **seis** términos de nazareato por completo, el *baraita* por lo tanto, **nos enseña que** esto es **no** la correcta interpretación de su declaración

תנו רבנן הריני נזיר ואחת מונה שתים ועוד מונה שלש ושוב מונה ארבע פשיטא מהו דתימא ושוב כי כולהו והויא ליה שית קא משמע לן דלא

8b:10 **Los Sabios enseñaron** en una *baraita* : Si uno dijo: **"Soy un nazareo", Sumakhos dice:** Si luego agregó la palabra ***gallina* ,** que significa uno en griego, ha aceptado **un** término de nazareo. Si uno dijo: ***Digon* ,** que significa dos lados en griego hebraizado, debe observar **dos** términos de naziriteship. Si uno dijo: ***Trigon* ,** que significa triángulo en griego hebraizado, entonces ha aceptado tres términos de naziriteship. Si él dijo: ***tetrágono* ,** cuadrilátero en hebraizó griega, entonces ha aceptado **cuatro** términos, y si decía: ***Puntigon* ,** pentágono en hebraizó griega, entonces ha aceptado **cinco** términos de nazareato.

תנו רבנן הריני נזיר סומכוס אומר הן אחת דיגון שתים טריגון שלש טטרגון ארבע פונטיגון חמש

8b:11 La Gemara cita a otra *baraita que* trata estas mismas expresiones: **Los Sabios enseñaron: una casa redonda, una casa de dos lados** , **una** casa con forma de **triángulo** y **una** casa con forma de **pentágono no pueden volverse impuras con la lepra,** mientras que una casa con forma de **cuadrilátero** puede **volverse impuro con la lepra. ¿Cuál es la razón** de esto? En el verso a **continuación se indica,** cuando se refiere a **una pared,** el término plural **paredes:** "Y, he aquí, si la plaga se ha extendido en las paredes de la casa" (Levítico 14:39). Además, en el versículo **anterior,** cuando se refiere a **una pared,** el término plural **paredes:** "Y he aquí, si la plaga está en las paredes de la casa" (Levítico 14:37). Estos términos plurales son innecesarios y, por lo tanto, se entiende que **hay cuatro** paredes mencionadas **aquí** para indicar que una casa puede volverse impura a través de la lepra solo si tiene cuatro lados.

תנו רבנן בית עגול דיגון טריגון פונטיגון אינו מטמא בנגעים טטרגון מטמא בנגעים מאי טעמא למטה הוא אומר קיר קירות למעלה הוא אומר קיר קירות הרי כאן ארבע

8b:12 הדרן עלך כל כינויי

9a:1 **MISHNA:** Si uno dice: por la **presente soy una nazirita** y, por lo tanto, me abstendré **de higos secos y de tortas de higos secos, Beit Shammai dice:** Su declaración lo convierte en una **nazirita de** pleno derecho **,** y su agregado: De los hi-

מתני׳ הריני נזיר מן הגרוגרות ומן הדבילה בית שמאי אומרים נזיר ובית

gos secos, es insignificante, ya que esta fruta no está incluida en las prohibiciones de una nazirita, que solo incluye productos de la vid. **Y Beit Hillel dice: No es un nazareo,** ya que no aceptó la nazarea sobre sí mismo. **El rabino Yehuda dijo: Incluso cuando Beit Shammai dijo** que este voto entra en vigencia, **dijeron** que **solo en** un caso **en el que** uno **dijo** que quería decir: **Por la presente me están** prohibidos como **una ofrenda.** En ese caso, es como si hizo un voto que le prohibió los higos. Sin embargo, Beit Shammai admite que, aunque el voto surte efecto, no es un voto de naziriteship.

הלל אומרים אינו נזיר אמר רבי יהודה אף כשאמרו בית שמאי לא אמרו אלא באומר הרי הן עלי קרבן

9a:2 **GEMARA:** En el **mishna** se dice que si uno dice: **"Soy un nazareo** y, por lo tanto, me abstendré **de higos secos y de tortas de higos secos", dice Beit Shammai: "** Es un **nazareo".** La Gemara pregunta: **¿Pero por qué? El Misericordioso declara** en la Torá en el pasaje que trata sobre la nazarea: **"De todo lo que está hecho de la vid** ... él no comerá" (Números 6: 4). En naziriteship, solo el fruto de la vid está prohibido. La Gemara responde: **Beit Shammai se sostiene de acuerdo con** la opinión del **rabino Meir, quien dice: Una persona no pronuncia una declaración en vano.** En otras palabras, si uno pronuncia una declaración que no se puede cumplir como se indica, su declaración se interpreta de una manera que la hace relevante. Aquí también, Beit Shammai dice que habló mal y que en realidad tenía la intención de hacer un voto de nazirita.

גמ׳ הריני נזיר מן הגרוגרות ומן הדבילה בית שמאי אומרים נזיר ואמאי מכל אשר יעשה מגפן היין אמר רחמנא בית שמאי סברי לה כרבי מאיר דאמר אין אדם מוציא דבריו לבטלה

9a:3 **Y Beit Hillel se mantiene de acuerdo con** la opinión del **rabino Yosei, quien dice: Una persona** también **es responsable de la conclusión de su declaración.** Si uno declara dos cláusulas irreconciliables, por ejemplo, este animal es un sustituto de una ofrenda quemada, un sustituto de una ofrenda de paz; la segunda cláusula no se ignora y el animal asume ambos estados. **Y este es un voto con su apertura** inherente **,** es decir, razón para la disolución. Aunque dijo: "Soy un nazareo, al agregar las palabras: de higos secos y de tortas de higos secos, indicó que su intención era que el nazirite no tuviera efecto".

ובית הלל סברי לה כרבי יוסי דאמר בגמר דבריו אדם נתפס והאי נדר ופתחו עמו הוא

9a:4 La Gemara pregunta: **Y** según **Beit Shammai también, es un voto con su apertura** inherente **,** y dado que ciertamente están de acuerdo en que un voto de este tipo no tiene efecto, ¿por qué sostienen que este voto tiene efecto?

ובית שמאי נמי נדר ופתחו עמו הוא

9a:5 La Gemara explica la disputa: más **bien, Beit Shammai se sostiene de acuerdo con** la opinión del **rabino Meir, quien dijo: Una persona no pronuncia una declaración en vano, y una vez que dijo: por la presente soy un nazareo, se le** convierte inmediatamente en **un nazareo. . Cuando** a continuación, **dice:** Y por lo tanto se abstendrá **de higos secos y de las tortas de higos secos, que se viene a la solicitud** de que una autoridad halájico disolver su voto, mientras se arrepiente de haber tomado el voto y ahora está tratando de disolverla. **Y Beit Shamai siguen su** línea estándar de **razonamiento, como se suele decir:** Uno **no puede solicitar** que una autoridad halájico disolver un voto **de consagrada** propiedad, que uno puede hacer por los votos de la prohibición. **Y puesto que** uno **no puede solicitar** que una autoridad halájico disolver un voto **de consagrada** propiedad, del mismo modo uno **no puede solicitar** que una autoridad halájico disolver un voto **de nazareato,** como la situación jurídica de un voto de nazareato es como la de un voto de la propiedad consagrada en este considerar.

אלא בית שמאי סברי לה כרבי מאיר דאמר אין אדם מוציא דבריו לבטלה וכיון דאמר הריני נזיר הוה ליה נזיר כי קאמר מן הגרוגרות ומן הדבילה לאיתשולי הוא דקאתי ובית שמאי לטעמייהו דאמרי אין שאלה בהקדש וכיון דאין שאלה בהקדש אין שאלה בנזירות

9a:6 **Y Beit Hillel sostiene de acuerdo con** la opinión del **rabino Shimon, como aprendimos** en una mishná (*Menaḥot* 103a): si uno promete traer una ofrenda de comida de la cebada, ya que las ofrendas de comida voluntarias solo se traen del trigo, dicen los rabinos : Debe traer una ofrenda de comida del trigo, **y el rabino Shimon** lo **exime** por completo, **ya que no donó de la manera** típica **de los donantes.** Como donó una ofrenda que no puede ser sacrificada, su voto no tiene sentido. Aquí también, dado que hizo un voto de naziriteship declarando que por lo tanto se abstendrá de higos secos en lugar de vino, su declaración no tiene sentido.

ובית הלל סברי כרבי שמעון דתנן ורבי שמעון פוטר שלא התנדב כדרך המתנדבים

9b:1 § La Gemara comenta: **La mishna no está de acuerdo con** la opinión de **este *tanna* . Como se enseña** en un *baraita* : **Rabí Natan dice** que si uno dice: Yo soy la presente nazareo y por lo tanto abstendré de higos secos, **dicen Beit Shamai:** Se ha prestado higos secos **prohibidas** a sí mismo **por un voto, y** también es **una nazirita; y Beit Hillel dice:** Se ha prestado higos secos **prohibidas** a sí mismo **por un voto, pero** que es **no nazareo.** Según el rabino Natan, **Beit Shammai sostiene, de acuerdo con** la opinión del **rabino Meir,** que una persona no pronuncia declaraciones en vano y que se convierte en nazareo tan pronto como dice: por la presente soy un nazareo; **y** explica la opinión de Beit Shammai **como lo hace el rabino Yehuda** , es decir, que uno en esta situación ha prometido que los higos secos están prohibidos para él, ya que el resto de su declaración también tiene importancia. **Y Beit Hillel sostiene, de acuerdo con** la opinión del **rabino Yosei,** que uno está obligado a concluir su declaración y, por lo tanto, ha prometido que los higos secos están prohibidos para él.

מתניתין דלא כי האי תנא דתניא רבי נתן אומר בית שמאי אומרים נדור ונזיר ובית הלל אומרים נדור ואין נזיר בית שמאי סברי לה כרבי מאיר וכרבי יהודה ובית הלל סברי לה כרבי יוסי

9b:2 **Algunos dicen que una versión diferente** de la *baraita* : **Rabí Natan dice** que **Beit Shamai dice:** Se ha prestado higos secos **prohibidas** a sí mismo **por un voto y que no es un nazireo; y Beit Hillel dice:** Ha **no** rindió los higos secos **prohibidas** a sí mismo **por un voto, y** que es **no nazareo.** De acuerdo con esta versión, la opinión de **Beit Shammai es como el rabino Yehuda** explicó en la mishná, **y Beit Hillel se mantiene de acuerdo con** la opinión del **rabino Shimon,** quien sostiene que una donación no realizada de la manera típica de los donantes no es una donación.

לישנא אחרינא אמרי לה רבי נתן אומר בית שמאי אומרים נדור ואינו נזיר ובית הלל אומרים לא נדור ולא נזיר בית שמאי כרבי יהודה ובית הלל כרבי שמעון

9b:3 § La Gemara discute un caso mencionado anteriormente. **Hemos aprendido** en un mishna **allí** (*Menaḥot* 103a): Con respecto a **aquel que dice: Es** titular **sobre mí para traer una ofrenda de cebada,** ya que se hacen voluntarias ofrendas solamente con el trigo **que debe traer** una ofrenda **de trigo.** Si uno promete traer una ofrenda de **harina,** ya que una ofrenda estándar está hecha de harina fina **, debe traer** una de **harina fina.** Si uno promete traer una ofrenda de comida **sin aceite e incienso, debe traerlo con aceite e incienso,** de acuerdo con la *halakha* . Si uno promete traer una ofrenda de comida con la **mitad de una décima parte** de un ephah de harina fina, **debe traer** una ofrenda de comida con **una décima parte,** ya que una ofrenda de comida no puede tener menos de la décima parte de un ephah de harina . Si uno promete traer una ofrenda de comida con **una décima y media, él trae dos** unidades de una décima de epha en su ofrenda de comida. Dado que la mitad de una décima parte de un ephah es el mínimo, su voto aumenta a dos décimas completas. **El rabino Shimon** lo **exime** por completo en todos estos casos, **ya que no donó de la manera** típica **de los donantes.**

תנן התם האומר הרי עלי מנחה להביא מן השעורים יביא מן החיטים קמח יביא סולת שלא בשמן ולבונה יביאנה בשמן ולבונה חצי עשרון יביא עשרון שלם עשרון ומחצה יביא שנים רבי שמעון פוטר שלא התנדב כדרך המתנדבים

9b:4 La Guemará pregunta: **¿Quién** es el *tanna* quien **enseñó que cuando uno de ellos dijo: Es** titular **sobre mí** para traer **una ofrenda de cebada, que trae** una ofrenda **de trigo? Ḥizkiyya dijo** que este *halakha* **se enseña como una disputa** entre *tanna'im* , **y es** la opinión de **Beit Shammai.** Él explica: **¿No dijo Beit Shammai que cuando uno dijo: por la** presente soy una nazirita y, por lo tanto, me abstendré **de higos secos y de tortas de higos secos, es una nazirita,** lo que indica que está sujeto solo a la primera parte de su nazirita? declaración, y los detalles en conflicto se ignoran? **Así también, cuando dijo** que él traerá una ofrenda de harina **de cebada, que trae** es **de trigo,** y el mismo análisis se aplica a los otros casos mencionados en esta Mishná.

מאן תנא דכי אמר הרי עלי מנחה מן השעורים מביא מן החיטים אמר חזקיה במחלוקת שנויה ובית שמאי היא לאו אמרי בית שמאי כי אמר מן הגרוגרות ומן הדבילה הוי נזיר הכי נמי כי אמר מן השעורין מביא מן החיטים

9b:5 **Y el rabino Yoḥanan dijo: Incluso** puedes **decir** que **todos,** incluido Beit Hillel, **están de acuerdo** con la opinión de los rabinos de la mishná, ya que la mishná puede expresarse **con respecto a alguien que** más tarde **dice,** para aclarar su declaración anterior: **si hubiera sabido que no se puede jurar de esta manera,** que no se puede traer una ofrenda voluntaria de comida de la cebada, **no habría jurado de esa manera, solo de esta manera,** traer una ofrenda de comida del trigo. Mencionar la cebada fue un error de su parte más que una condición, y en realidad tenía la intención de ofrecer una ofrenda de comida estándar. En este caso, incluso Beit Hillel, quien sostiene en la mishná aquí que no hay ningún voto, lo considera responsable de traer una ofrenda de comida adecuada.

ורבי יוחנן אמר אפילו תימא דברי הכל באומר אילו הייתי יודע שאין נודרין כך לא נדרתי כך אלא כך

9b:6 Con respecto a esta decisión, **Ḥizkiyya dice: Le enseñaron** que debe traer una ofrenda de comida del trigo **solo si dijo** que traerá una ofrenda **de** comida **de la cebada. Pero** si **dijo** que traerá una ofrenda **de lentejas, no traerá nada.** La diferencia es que las ofrendas de comida del *omer* y de un *sota* están hechas de cebada, por lo que si dijo: De la cebada, puede haber creído erróneamente que una ofrenda voluntaria de comida también puede prepararse a partir de cebada. Como todo el mundo sabe que no se hacen ofrendas de lentejas, su declaración demuestra que nunca tuvo la intención de llevar una ofrenda de comidas.

אמר חזקיה לא שנו אלא שאמר מן השעורים אבל אמר מן העדשים לא מייתי ולא כלום

9b:7 La Gemara pregunta: **Ahora** considera, **de acuerdo con la** opinión de **quién whoseizkiyya establece la** *mishna* en *Menaḥot* . Está **de acuerdo con** la opinión de **Beit Shammai. Pero lentejas con relación a una ofrenda son comparables a los higos secos con relación a un nazareo,** como todo el mundo es igualmente consciente de que uno no puede ser un nazareo y por lo tanto se abstengan de higos, **y** aún **Beit Shamai dicen que es un nazareo.** ¿Por qué no decir que quien promete traer una ofrenda de comida de las lentejas está obligado a traer una ofrenda de comida estándar? La Gemara responde: **Ḥizkiyya se retractó de él** y ya no sostiene que el *mishna* en *Menaḥot* está de acuerdo con la opinión de Beit Shammai.

מכדי חזקיה כמאן מוקים לה למתניתין כבית שמאי והא עדשים לגבי מנחה כגרוגרות לגבי נזיר דמו וקאמרי בית שמאי הוי נזיר הדר ביה חזקיה

9b:8 La Gemara pregunta: **¿Y por qué,** de hecho, se **retrajo? Rava dijo:** La **mishna le causó dificultades** y demostró su error. Si el mishna está de acuerdo con la opinión de Beit Shammai con respecto a un nazareo, **¿por qué** el *tanna* **enseña específicamente** el caso de alguien que dice que traerá una ofrenda **de** comida **de la cebada? Permítale enseñarle** una novedad mayor, es decir, que incluso quien prometió traer una ofrenda **de lentejas** está obligado a traer una ofrenda de trigo. **Más bien, Ḥizkiyya sostiene** que **cuando Beit Shammai expre-**

ואמאי הדר ביה אמר רבא מתניתין קשיתיה מאי איריא דתני מן השעורים ליתני מן העדשים אלא סבר חזקיה כי קאמרי בית שמאי התם כרבי יהודה

só su opinión **allí,** es decir, en la mishná con respecto a un nazareo, su intención fue **como lo** explicó el **rabino Yehuda,** que la declaración de uno se interpreta como significativa y puede tener el significado de crear un jura que los higos secos están prohibidos para él. En el caso de la ofrenda de comida, incluso ellos están de acuerdo en que dado que el voto de uno no tiene sentido, ya que no puede haber una ofrenda de comida hecha de lentejas, ningún voto tiene efecto.

9b:9 **Y el rabino Yoḥanan dijo: Incluso** uno que prometió traer una ofrenda **de lentejas** debe traer una ofrenda de trigo. La Gemara pregunta: **Pero el rabino Yoḥanan es él quien dijo** que la mishna se está refiriendo a un caso de alguien **que dice: Si hubiera sabido que no se puede votar de esta manera, no lo habría hecho de esa manera, solo de esta manera.** En el caso de las lentejas, no es razonable decir que se equivocó al pensar que uno puede prometer traer una ofrenda de comida de las lentejas. La Gemara responde: **Él declaró** esta decisión **de acuerdo con la declaración de Ḥizkiyya.** El rabino Yoḥanan no estaba expresando su propia opinión; él estaba desafiando la decisión de Ḥizkiyya.

ורבי יוחנן אמר אפילו מן העדשים והא רבי יוחנן הוא דאמר באומר אילו הייתי יודע שאין נודרין כך לא נדרתי כך אלא כך לדבריו דחזקיה הוא דקאמר

9b:10 El Gemara explica su desafío: **¿Cuál es la razón por la que se retractó de** su opinión anterior de que el mishna está de acuerdo con la opinión de Beit Shammai? Lo hiciste **porque no enseña: De las lentejas.** Eso no es concluyente, ya que **tal vez está hablando** utilizando el estilo de: **No es necesario,** como sigue: **No es necesario** decir que **cuando uno dice:** Me corresponde traer una ofrenda **de lentejas, que él trae una ofrenda** de trigo **adecuada** . En esa situación **se puede decir** que al decir: De las lentejas, **está retractando** su primera declaración y ahora quiere rescindir su voto. **Y,** sin embargo, Beit Shammai sostiene que está **sujeto a la primera** parte de su **declaración,** y no permiten la rescisión de un voto de consagración. **Pero si él dijo:** Me corresponde traer una ofrenda **de** comida **de la cebada,** ya que es posible explicar que **ciertamente esto es lo que dijo: si** esta ofrenda de comida que he prometido traer de la cebada **está consagrada como el *ofrenda de* comida *omer* ,**

את מאי טעמא קא הדרת בך משום דלא קתני מן העדשים דלמא לא מיבעיא קאמר לא מיבעיא כי אמר מעדשים דמייתי מנחה מעלייתא דאיכא למימר מיהדר הוא דהדר ביה ותפוס לשון ראשון אלא כי אמר מן השעורין ודאי דהכי קאמר אי קדשה כמנחת העומר

10a:1 **o como la ofrenda de una *sota* ,** ambos de los cuales están hechos de cebada, **que debe ser consagradas,** y **si** es **que no** es posible ser voluntario una ofrenda de cebada, que debería **no** ser una ofrenda en absoluto. La mishná, por lo tanto, **nos enseña que,** sin embargo, **uno trae** una ofrenda de comida hecha **de trigo.** El rabino Yoḥanan sostiene que la dificultad planteada por Ḥizkiyya en contra de su propia explicación no es concluyente, y no necesita haberse retractado.

או כמנחת סוטה תקדוש אי לא לא קא משמע לן דמייתי מן החיטים

10a:2 **MISHNA:** Si uno **dijo: Esta vaca dijo: Por la presente soy un nazareo si me paro;** o si él dijo: **Esta puerta dice: por la presente soy un nazareo si me abren, Beit Shammai dice** que es **un nazareo, y Beit Hillel dice** que **no** es **un nazareo. Rabí Yehuda dijo: Incluso cuando Beit Shamai dice** que el voto es eficaz, **dicen** de manera **única** con respecto a **aquel que dijo: Esta vaca Queda** prohibido **a mí** como **una ofrenda si se pone de pie.** En ese caso, es como si hizo un voto de que la vaca está prohibida. Sin embargo, Beit Shammai admite que, aunque el voto surte efecto, no es un voto de naziriteship.

מתני׳ אמר אמרה פרה זו הריני נזירה אם עומדת אני אומר הדלת הזה הריני נזירה אם נפתח אני בית שמאי אומרים נזיר ובית הלל אומרים אינו נזיר אמר רבי יהודה אף כשאמרו בית שמאי לא אומרים אלא באומר הרי פרה זו עלי קרבן אם עומדת היא

10a:3 **GEMARA:** La Gemara pregunta: **¿habla una vaca?** ¿Cuál es el significado de la declaración: Una vaca dijo: ¿Soy por este medio un nazareo? **Rami bar Ḥama dijo: ¿Con qué estamos tratando aquí?** Estamos ante un caso **donde no había una vaca propensos delante de él,** y él intentó, sin éxito, para hacer que se destacan, **y él dijo: Esta vaca piensa que** va a **se pare; Por la presente soy un nazareo** y, por lo tanto, me abstendré **de su carne si se mantiene por sí mismo, y** de hecho **se mantuvo por sí mismo. Beit Shammai sigue su enfoque** estándar **y Beit Hillel sigue su enfoque** estándar **.**

גמ׳ פרה מי קא מישתעיא אמר רמי בר חמא הכא במאי עסקינן כגון שהיתה פרה רבוצה לפניו ואמר כסבורה פרה זו אינה עומדת הריני נזיר מבשרה אם עמדה מאליה ועמדה מאליה והלכו בית שמאי לשיטתן ובית הלל לשיטתן

10a:4 La Gemara explica: **Beit Shammai, quien dice** que quien promete ser nazareo y, por lo tanto, se abstendrá **de los higos secos y de los pasteles de higos secos, es un nazareo,** dígalo **aquí también, cuando dice: por la presente soy un nazareo** y, por lo tanto, se abstendrá **de su carne, es un nazareo.** Como uno no pronuncia una declaración en vano, se ve obligado a la primera parte de su declaración: por la presente soy un nazareo, y las palabras: Y, por lo tanto, se abstendrán de su carne, no se tienen en cuenta. **Y Beit Hillel dice: no es un nazareo.**

בית שמאי דאמרי מן הגרוגרות ומן הדבילה הוי נזיר הכא נמי כי אמר מבשרה הוי נזיר ובית הלל אומרים לא הוי נזיר

10a:5 La Gemara plantea una dificultad: **Pero** si Rami bar Ḥama está en lo correcto, **¿Beit Shammai** ya no **dijo esto** *halakha* **una vez?** Según la explicación de Rami bar Ḥama, esta mishna y la anterior difieren solo con respecto a los ejemplos proporcionados, pero el principio es idéntico. **Rava dijo:** Es normal para los Sabios citar **dos** o **tres** ejemplos de diferentes casos que ofrecen perspectivas

והא אמרוה בית שמאי חדא זימנא אמר רבא תרתי תלת וכן תני רבי חייא תרתי תלת וכן אמר רבי אושעיא תרתי תלת

novedosas, aunque esencialmente reflejan el mismo principio. **Y el rabino Ḥiyya también enseñó dos** o **tres** ejemplos con respecto a este mismo problema. **Y el rabino Oshaya también dijo dos** o **tres** ejemplos.

10a:6 **Y** todos estos casos **son necesarios, ya que, si se dijera** solo que él es un nazareo **en este** caso de **higos secos y pasteles de higos secos,** se podría decir que solo **allí es donde Beit Shammai dice que es un nazareo, dado que los** higos **se confunden con las uvas,** y es razonable suponer que él tenía en mente las uvas. **Pero la carne** ciertamente **no se confunde con las uvas,** y podría ser que en el caso de la Mishná no sea un nazareo, incluso según Beit Shammai. **Y si se dijera** solo que es un nazareo donde prometió que la **carne** estaba prohibida para él, se podría haber dicho que **es aquí donde Beit Shammai dice que es un nazareo** porque se refería a la **carne y el vino** a menudo emparejados. **,** y es razonable suponer que podría haber tenido vino en mente. **Pero los higos secos y los pasteles de higos secos** no se combinan con el vino, por lo que **no** debería ser un nazareo. Para contrarrestar esa afirmación, el mishna **nos enseña** que él es un nazareo en ambos casos.

וצריכי דאי איתמר בהא גרוגרות ודבילה התם הוא דאמרי בית שמאי הוי נזיר משום דמיחלפן בענבים אבל בשר בענבים לא מיחלף ואי איתמר בשר הכא הוא דאמרי בית שמאי הוי נזיר בבישרא וחמרא אבל גרוגרות ודבילה לא קא משמע לן

10a:7 **Y si se dijera** solo que él es un nazareo con respecto a **estos dos** casos de higos y carne, se podría decir: Es en **estos** casos **que Beit Shammai dice** que es un nazareo, **pero** en el caso de **una puerta, yo dirán que reconocen a Beit Hillel** que tal declaración ciertamente no constituye un voto de naziriteship. Por lo tanto, este caso también tuvo que ser declarado. **Y a la** inversa, **si** solo **enseñara** el caso de **una puerta, se** podría decir lo contrario, es decir, que es **en este** caso que **Beit Hillel dice que** no hay nazareo, **pero en estos dos** casos anteriores **diré que conceden a Beit Shammai** que el individuo ha hecho un voto de naziriteship. El *tanna,* por lo tanto, **nos enseña que** este **no** es el caso; de hecho, Beit Shammai sostiene que él es un nazareo en los tres casos, y Beit Hillel sostiene que no lo es.

ואי איתמר הני תרתי הני הוא דקאמרי בית שמאי אבל דלת אימא מודו להו לבית הלל ואי תנא דלת בהא קאמרי בית הלל אבל בהך תרתי אימא מודו להו לבית שמאי קמשמע לן דלא

10a:8 Después de proporcionar la respuesta a una dificultad planteada contra la explicación de Rami bar Ḥama, Rava presenta otro problema. **Rava dijo: ¿Está enseñando** la mishná **: si fue por sí solo?** La mishná dice: si está de pie, y no menciona la condición de: Por sí mismo. **Más bien, Rava dijo:** El mishna se refiere a un caso **en el que había una vaca propensa delante de él, y dijo: Me** corresponde **a mí traerlo** como una **ofrenda** nazarea **,** y de esta manera el individuo acepta la nazarea sobre sí mismo. La Gemara plantea una dificultad: De **acuerdo, una vaca** puede **ser una ofrenda, pero ¿** puede **una puerta ser una ofrenda?** ¿Cómo puede su voto de que una puerta debe ser una ofrenda puede considerarse una aceptación de la nazirita? **Más bien, Rava dijo** que significa lo siguiente: es un caso **en el que había una vaca propensa antes de que él se** negara a ponerse de pie,

אמר רבא מי קתני אם עמדה מאליה אלא אמר רבא כגון שהיתה פרה רבוצה לפניו ואמר הרי עלי קרבן בשלמא פרה בת קרבן היא אלא דלת בת קרבן היא אלא אמר רבא כגון שהיתה פרה רבוצה לפניו

10b:1 **y él dijo: Por la presente soy un nazareo** y, por lo tanto, me abstendré **de** tomar **vino si no permanece,** ya que lo obligaré a hacerlo, **y se mantuvo por sí mismo,** sin que él lo hiciera permanecer. **Beit Shammai sostiene: La intención de este hombre [*turpeih*] se basa en que él lo sostenga por su** propia **mano, y no lo hizo.** Como no lo hizo, su voto de naziritehip se hace efectivo. **Y Beit Hillel sostiene:** su intención **se basa en** el hecho de **que era propenso, y** ahora **se ha mantenido.** Dado que la vaca se puso de pie, no importa lo que la hizo ponerse de pie, y su voto de nazareo no tiene efecto.

ואמר הריני נזיר מיין אם לא עמדה ועמדה מאליה בית שמאי סברי תורפיה דהאי גברא משום אוקמה בידיה הוא והא לא אוקמה ובית הלל סברי משום דרביעא הוא והא קמת

10b:2 La Guemará pregunta: **Si es así, decir que la última cláusula** de la Mishná de la siguiente manera: **Rabí Yehuda dijo: Incluso cuando Beit Shamai dijo** el voto es eficaz **dijeron** de manera **única con respecto a uno que dijo: Ellos quedan** prohibidas **para mí** como **una ofrenda .** ¿Pero **hace** un voto y **extiende cualquier** prohibición **a la vaca?** Dado que de acuerdo con este enfoque, él menciona explícitamente la naziriteship, la vaca no está prohibida sino que es simplemente el sujeto de una condición del voto, entonces, ¿por qué el rabino Yehuda habla de una prohibición de la vaca?

אי הכי אימא סיפא אמר רבי יהודה אף כשאמרו בית שמאי לא אמרו אלא באומר הרי הן עלי קרבן פרה מי קא מתפיס בה מידי

10b:3 La Gemara ofrece otra explicación: más **bien,** el mishna se está refiriendo a un caso **en el que dijo: Por la presente soy un nazareo** y, por lo tanto, me abstendré **de su carne si no se mantiene, y se mantuvo por sí mismo. Beit Shammai sostiene: La intención de ese hombre se basa en que** él **lo sostenga por su propia mano, y no lo hizo.** Como no lo hizo, su voto de prohibición surte efecto. **Y Beit Hillel sostiene: la intención de este hombre se basa en** el hecho de **que era propenso, y** ahora **se ha mantenido,** por lo que su voto no tiene efecto.

אלא כגון דאמר הריני נזיר מבשרה אם לא עמדה ועמדה מאליה בית שמאי סברי תורפיה דההוא גברא משום אוקמה בידיה הוא והא לא אוקמה ובית הלל סברי תורפיה דהאי גברא משום דרביעא והא קמת

10b:4 La Guemará pregunta: **¿Y** qué **Beit Hillel sostienen** que **si** la vaca **no se sostiene él será un nazareo? ¿Pero no dijeron** que si uno dice: por lo tanto soy un nazareo y, por lo tanto, me abstendré **de** la **carne de** la vaca **, él no es un nazareo,** tal como dictaminaron en un caso en el que uno dice que es un nazareo de higos secos?

ובית הלל סברי אי לא קמת הוי נזיר והאמרי מבשרה לא הוי נזיר

10b:5 La Gemara responde: **Ellos expresaron** su opinión **de acuerdo con el razonamiento de Beit Shammai: Según nuestra** opinión, **incluso** si la vaca **no se pa-**

לטעמייהו דבית שמאי קאמרי לדידן אפילו לא

ra, él tampoco es un nazareo, ya que el nazareo entra en vigencia solo si él prometió que los productos de la vid son prohibido para él Sin embargo, de **acuerdo con su** razonamiento de **que usted dice que es un nazareo, en cualquier caso nos conceda que la intención de este hombre se basa en** el hecho de **que** la vaca **era propensa, y que se ha mantenido firme,** por lo que el nazareo no debería tener efecto. **Y Beit Shammai** sostiene: **¿No se basa la intención de este hombre en que** lo **tenga en pie por su propia mano, y no lo hizo en pie?** Dado que su condición no se cumplió, la naziriteship no tiene efecto.

קמת נמי לא הוי נזיר לדידכו דאמריתו הוי נזיר אודו לן מיהת דתורפיה דהדין גברא משום דרביעא והא קמת ובית שמאי לאו תורפיה דהאי גברא משום אוקמה בידיה הוא והא לא אוקמה

11a:1 **MISHNA:** Si **le sirvieron una copa** de vino **y él dijo: "Soy un nazareo** y, por lo tanto, me abstendré **de hacerlo, es un nazareo de** pleno derecho que debe observar todos los *halakhot* de la *nazirita"* . Ocurrió **un incidente con respecto a cierta mujer que estaba intoxicada** con vino, **y le sirvieron una copa y ella dijo: Por la presente soy una nazareo** y, por lo tanto, me abstendré **de hacerlo. Los Sabios dijeron: Esta** mujer **no tenía la intención** de aceptar la nazirita **sino** que, en cambio, **tenía la intención** de **decir: Por la presente me está** prohibida como **una ofrenda.** Ella prometió no obtener beneficios de esa taza sola, ya que no quería beber más.

מתני׳ מזגו לו את הכוס ואמר הריני נזיר ממנו הרי זה נזיר מעשה באשה אחת שהיתה שיכורה ומזגו לה את הכוס ואמרה הריני נזירה ממנו אמרו חכמים לא נתכוונה זו אלא לומר הרי הוא עלי קרבן

11a:2 **GEMARA:** La Gemara pregunta: ¿Se citó **un incidente para contradecir** el fallo anterior? **Usted dijo en la primera cláusula** de la Mishná que si uno dice que es un nazareo y, por lo tanto, se abstendrá de una taza que se le sirvió, entonces **es un nazareo. Y** el *tanna* **luego enseña:** Ocurrió **un incidente con respecto a cierta mujer** que dijo: por la presente soy nazareo y, por lo tanto, me abstendré de ello, lo que los Sabios interpretaron como un voto que prohibía la copa como una ofrenda. **Aparentemente es** solo **con respecto a esta** copa de vino lo **que le está prohibido** ; **en consecuencia, se permite** cualquier **otro vino,** y ella no es una nazarea.

גמ׳ מעשה לסתור אמרת רישא הרי זה נזיר והדר תני מעשה באשה אחת אלמא בהאי הוא דאסור הא יינא אחרינא שרי

11a:3 La Gemara responde: El mishna **está incompleto y está enseñando lo siguiente:** Si **sirvieron una copa** de vino **para uno y él dijo: "Por la presente soy un nazareo** y, por lo tanto, me abstendré **de hacerlo, él es un nazareo". Y si él está intoxicado** y le sirven una copa de vino **y él dijo: "Soy un nazareo** y, por lo tanto, me abstendré **de hacerlo, no es un nazareo". ¿Cuál es la razón** de esto? **Se le** considera **como alguien que dijo:** Esta copa **está** prohibida **para mí** como **una ofrenda.** La Gemara pregunta: **Y si usted dijera** que este era su significado, **que lo diga** explícitamente; ¿por qué diría él: por la presente soy un nazareo y, por lo tanto, me abstendré de ello? La razón es porque **él sostiene:** si especifico esta copa, **me traerán otra** copa **y me agravarán** . Es mejor que **les diga esta declaración, que es definitiva para ellos,** y entenderán que no quiero beber más vino. La mishna continúa: **Y también** ocurrió **un incidente con respecto a cierta mujer** que estaba intoxicada y tomó este voto, y los Sabios explicaron su declaración en consecuencia.

חסורי מיחסרא והכי קתני מזגו לו את הכוס ואמר הריני נזיר ממנו הרי זה נזיר ואם שיכור הוא ואמר הריני נזיר ממנו אינו נזיר מאי טעמא כמאן דאמר הרי עלי קרבן הוא וכי תימא לימא הכי סבר מייתין לי אחרינא ומצערן לי אימא להו הא מילתא דפסיקא להו ומעשה נמי באשה אחת

11a:4 **MISHNA:** Si uno dice: por la **presente soy un nazareo con la condición de que se me** permita **beber vino y pueda volverme** ritualmente **impuro por los cadáveres,** es decir, él desea ser un nazareo solo con respecto al crecimiento de su cabello, **él es una nazirita de** pleno derecho **y tiene prohibido** participar en **todos los** comportamientos prohibidos para una nazirita, incluido el consumo de productos de la vid y la contratación de impurezas de un cadáver.

מתני׳ הריני נזיר על מנת שאהא שותה יין ומיטמא למתים הרי זה נזיר ואסור בכולן

11a:5 Si uno declaró un voto de nazareo y luego dijo: **Sé que hay nazareo, pero no sé si un nazareo tiene prohibido el vino, está prohibido** en todas las prohibiciones de la nazirita. **Pero el rabino Shimon** lo **permite** , ya que él sostiene que la naziriteship surte efecto solo si la persona acepta todas las prohibiciones relevantes. Si uno de ellos dijo: **Yo sé que un nazareo tiene prohibido el vino, pero pensé que los sabios** se **me permite** beber vino **porque no pueden vivir sin vino, o:** pensé que los Sabios me permitirían a la impureza contrato de cadáveres **porque enterrar a los muertos, se le permite** y el voto de naziritehip no tiene efecto, **pero el rabino Shimon** lo **prohíbe** .

יודע אני שיש נזירות אבל איני יודע שהנזיר אסור ביין הרי זה אסור ורבי שמעון מתיר יודע אני שהנזיר אסור ביין אבל סבור הייתי שחכמים מתירין לי מפני שאין אני יכול לחיות אלא ביין או מפני שאני קובר את המתים הרי זה מותר ורבי שמעון אוסר

11a:6 **GEMARA:** En el segundo caso de la mishná, donde uno declara que no sabía que las prohibiciones de la naziriteship incluyen el vino, el rabino Shimon dice que la naziriteship no tiene efecto porque no incluyó todas las prohibiciones en su voto. Por lo tanto, la Gemara pregunta: **Dejemos que el rabino Shimon no esté de acuerdo** con el primer *tanna* **en la primera cláusula** de la mishná **,** donde uno dijo: Por la presente soy un nazareo con la condición de que pueda beber vino. **El rabino Yehoshua ben Levi dijo:** De hecho, el **rabino Shimon no está de acuerdo incluso** con el primer *tanna* **en la primera cláusula** de la mishná, y la declaración de la mishná: el rabino Shimón lo permite, se refiere a ambas cláusulas.

גמ׳ ולפלוג נמי רבי שמעון ברישא אמר רבי יהושע בן לוי חלוק היה רבי שמעון אף ברישא

11a:7 **Ravina dijo: El rabino Shimon no está en desacuerdo** con el primer *tanna* **en la primera cláusula** de la mishná. **¿Cuál es la razón** de eso? Es **porque uno estaba estipulando lo contrario a lo que está escrito en la Torá** al tratar de li-

רבינא אמר ברישא לא פליג רבי שמעון מאי טעמא משום דהוה ליה

מתנה על מה שכתוב בתורה וכל המתנה על מה שכתוב בתורה תנאו בטל ורבי יהושע בן לוי אמר לך [האי] על מנת כחוץ דמי

mitar una ley explícita de la Torá, **y** con respecto a **cualquiera que estipule lo contrario a lo que está escrito en la Torá, su estipulación es nula.** La declaración: por la presente soy un nazareo, sigue siendo válido y, por lo tanto, él es un nazareo en todos los aspectos. Por el contrario, el **rabino Yehoshua ben Levi** podría *haberte* **dicho: Esta** frase: con **la condición,** no significa que acepta sobre sí mismo todo el *halakhot* de la *naziritividad* y luego agrega un contador de estipulaciones a lo que está escrito en la Torá; más bien, se **considera como** él dijo: **aparte** de. Es como si él declarara desde el principio que él será un nazareo aparte de un aspecto particular. Según el rabino Yehoshua ben Levi, el rabino Shimon sostiene que, dado que no está tratando de estipular *halakhot* alternativo para la *nazirita* completa, sino que acepta una nazirita parcial, su voto surte efecto.

11a:8 Los comentarios de Gemara: Se **enseña** en el *Tosefta* (*Nazir* 2: 2) **de acuerdo con** la opinión **de Ravina.** Si uno **dijo: Por la presente soy un nazareo con la condición de que se me permita beber vino y que pueda ser** ritualmente **impuro por los cadáveres, él es un nazareo y está prohibido de todos ellos porque estipula lo contrario a lo que está escrito en el La Torá, y** con respecto a **cualquiera que estipule lo contrario a lo que está escrito en la Torá, su estipulación es nula.**

תניא כוותיה דרבינא אמר הריני נזיר על מנת שאהא שותה יין ומיטמא למתים הרי זה נזיר ואסור בכולן מפני שהוא מתנה על מה שכתוב בתורה וכל המתנה על מה שכתוב בתורה תנאו בטל

11a:9 § La cláusula final de la mishna enseña que si uno dice: **Sé que un nazareo tiene prohibido** beber **vino,** pero pensé que los Sabios me permitirían beber, los rabinos dicen que el voto es nulo, pero el rabino Shimon no está de acuerdo. La Gemara pregunta: ¿ **Pero no dijiste en la cláusula anterior** de la Mishná que con respecto a quien dice: Pero no sabía que un nazareo tiene prohibido el vino, el primer *tanna* sostiene que está **prohibido y el rabino Shimon lo permite?** ¿él? ¿Cuál es la diferencia entre los dos casos? La Gemara responde: Modifique el texto y **diga también** en la cláusula final **: Está prohibido, y el rabino Shimon** lo **permite** . **Y si lo desea, diga** : **En realidad, no invierta** las opiniones y deje el texto como está. En cambio, distinga entre los dos casos, ya que **hay**

יודע אני שהנזיר אסור ביין והאמרת רישא אסור ורבי שמעון מתיר אימא נמי הרי זה אסור ורבי שמעון מתיר ואיבעית אימא לעולם לא תיפוך התם

11b:1 en **la cláusula anterior,** donde uno decía: no sabía que a una nazareo se le prohíbe beber vino, ese es un caso **en el que prometió nazareo** con respecto a solo **una** de las prohibiciones. La diferencia de opinión es la siguiente: **según los rabinos, quienes dicen que incluso si él prometió la naziritividad** con respecto a **solo una de las** prohibiciones de la naziritividad, **él es,** sin embargo, **una nazirita,** en ese caso **está prohibido** por todos ellos, a pesar de que no sabiendo sobre la prohibición de consumir vino. **Según el rabino Shimon,** quien **dijo** que no es un nazareo a **menos que haga un voto de nazareo** con respecto a **todos ellos,** está **permitido.**

רישא כגון דנזר מחדא לרבנן דאמרי דאפילו לא נזר אלא מאחת מהן הוי נזיר ואסור לרבי שמעון דאמר עד שיזיר מכולם מותר

11b:2 Por **el** contrario, **la última cláusula se** dirige a alguien que **prometió la** naziritación con respecto a **todos ellos,** aceptando así todo el *halakhot* de la *naziriteship* , **y** ahora desea **solicitar la** disolución **de una** de las prohibiciones, pensando que una autoridad halájica puede disolver un aspecto de su naziriteship.

סיפא דנדר מכולהו ואיתשיל מחדא

11b:3 La Gemara explica: **Según los rabinos, quienes dicen que incluso si él prometió la nazirite** con respecto a **solo una de las** prohibiciones de la naziriteship, **él es,** sin embargo, **una nazirita,** en ese caso también, **cuando solicita** una autoridad halájica para disolver **uno de ellos. , se le permite** participar en todos los comportamientos prohibidos a un nazareo. Del mismo modo que la aceptación de una parte de la naziriteship hace que uno esté obligado por todos los *halakhot* de la *naziriteship* , la disolución de un elemento de la naziriteship anula toda la naziriteship. **Según el rabino Shimon, quien dijo** que él no es un nazareo a **menos que haga un voto de nazareo** con respecto a **todos ellos, cuando solicita la** disolución **de esa** prohibición, ninguna de las prohibiciones está permitida **hasta que solicite la** disolución **de todas** las prohibiciones. de nazirita-barco. **Debido a esto,** la mishna **enseña: Y el rabino Shimon** lo **prohíbe** .

לרבנן דאמרי אפילו לא נזר אלא מאחת מהן הוי נזיר כי מתשיל מחדא מינייהו אישתרי לרבי שמעון דאמר עד שיזיר מכולם כי מתשיל נמי מההוא עד דמתשיל מכולהו משום הכי קתני ורבי שמעון אוסר

11b:4 **Y si lo desea, diga en** cambio: los rabinos y el rabino Shimon **no están de acuerdo con respecto a los votos** impedidos por **circunstancias ajenas a su control, y** su desacuerdo está **en la disputa entre Shmuel y Rav Asi. Como aprendimos** en un *mishna* (*Nedarim* 20b): **Los Sabios disolvieron cuatro** tipos de **votos** sin el requisito de una solicitud a una autoridad halájica. La primera categoría son los **votos de exhortación,** donde uno emplea un voto para instar a otro a realizar alguna acción. La segunda categoría son los **votos de exageración [*havai*],** donde uno pronuncia un voto que depende de alguna afirmación extravagante, como: Debería estar obligado por un voto si no veo una serpiente cuadrada. Como sabe que no hay serpientes cuadradas, es evidente que no se toma en serio su voto. La tercera categoría son los **votos que no son intencionales,** donde uno hace un voto por una razón particular y luego descubre que se equivocó con respecto a los hechos; y el cuarto son los **votos** cuyo cumplimiento

ואיבעית אימא בנדרי אונסין קא מיפלגי ובפלוגתא דשמואל ורב אסי דתנן ארבעה נדרים התירו חכמים נדרי זירוזין נדרי הבאי נדרי שגגות נדרי אונסין

se ve obstaculizado por **circunstancias más allá del control de uno.**

11b:5 La Gemara relata la disputa entre Shmuel y Rav Asi: **Y Rav Yehuda dijo** que **Rav Asi dijo: Estos cuatro votos requieren una solicitud** hecha **a las autoridades halájicas** para disolverlos, y los votos no se disuelven a menos que uno lo haga. Rav Yehuda relacionados: **Cuando dije esta** *halajá* de Rav Asi **antes de Shmuel, me dijo: La** ***tanna*** **enseña** que **los Sabios disuelven** ellos, **y dicen que requieren una petición** hecha **a las autoridades halájico?** Shmuel sostiene que se disuelven automáticamente.

ואמר רב יהודה אמר רב אסי ארבעה נדרים הללו צריכין שאלה לחכמים כי אמריתה קמיה דשמואל אמר לי תנא קתני התירו חכמים ואת אמרת צריכין שאלה לחכמים

11b:6 La Gemara continúa su explicación: La disputa entre los rabinos y el rabino Shimon en la última cláusula de la mishna también se refiere a esta *halakha* . Este caso se refiere a una especie de voto impedido por circunstancias fuera del control de uno, ya que él afirma que no tiene más remedio que beber vino o contraer impurezas de los cadáveres. **Los rabinos se mantienen de acuerdo con** la opinión de **Shmuel,** y por lo tanto el voto se disuelve automáticamente, sin la necesidad de solicitar la disolución de una autoridad halájica; **y el rabino Shimon sostiene, de acuerdo con** la opinión de **Rav Asi,** que uno debe hacer una solicitud a una autoridad halájica para disolver el voto, y él sigue siendo un nazareo hasta que lo haga.

רבנן סברי כשמואל ורבי שמעון כרב אסי

11b:7 **MISHNA:** Si alguien dice: por la **presente soy una nazareo y me** corresponde **afeitarme,** lo que significa que también pagará las ofrendas que trae una nazareo cuando se corta el cabello; **y otro escuchó y dijo: Y yo** también soy un nazareo **y me** corresponde **afeitarme un nazareo,** el otro también es un nazareo y está obligado a pagar las ofrendas de un nazareo. **Si eran perspicaces** y deseaban limitar sus gastos, **se afeitaban mutuamente.** Cada uno puede pagar las ofertas del otro, de modo que sus votos adicionales no les costarán nada. **Y si no,** si este acuerdo no se les ocurrió y cada uno trajo sus propias ofrendas, **afeitarán a otros nazareos,** es decir, deberán pagar las ofrendas de otros nazareos.

מתני׳ הריני נזיר ועלי לגלח נזיר ושמע חבירו ואמר ואני ועלי לגלח נזיר אם היו פקחים מגלחין זה את זה ואם לאו מגלחין נזירים אחרים

11b:8 **GEMARA: Se planteó un dilema ante** los Sabios. Si uno dijo: por la presente soy un nazareo y me corresponde afeitarme también, y **otro escuchó y dijo** solo: **Y yo, ¿qué es** el *halakha* ? Por qué decimos que: **Y yo, indica** la aceptación **de la totalidad de la declaración** de la primera de ellas, lo que significaría que es a la vez un nazireo y hay que afeitarse nazareo, **o tal vez, esto indica que** la aceptación **de** solamente **la mitad de la declaración** del primer orador? **Si dice que indica la** aceptación **de** solo la **mitad de la declaración,** ¿indica la aceptación **de la primera cláusula,** es decir, por la presente soy un nazareo, **o la última cláusula,** es decir, me corresponde afeitarme un nazareo?

גמ׳ איבעיא להו שמע חבירו ואמר ואני מהו ואני אכוליה דיבורא משמע או דלמא אפלגיה דדיבורא משמע אם תמצי לומר אפלגיה דדיבורא משמע ארישא או אסיפא

11b:9 La Gemara sugiere: **Ven** y **escucha** una prueba de la mishna. Si una segunda persona dijo: **Y yo, y me** corresponde **afeitarme una nazirita,** entonces **si son perspicaces se afeitan entre sí. Por** el hecho de **que dice: Y yo, y me** incumbe **a mí,** puedes **aprender de esto** que: **Y yo, indica la** aceptación **de** solo la **mitad de la declaración,** ya que de lo contrario no necesitaría agregar la segunda parte. Los Sabios **dicen** en respuesta a este intento de prueba: **Sí,** esto demuestra que **indica la** aceptación **de** solo la **mitad de la declaración. Sin embargo,** la otra pregunta aún no ha sido respondida: ¿Se está refiriendo **a la primera** parte de la declaración original **o a la última** parte? La Gemara responde: Esto se puede aprender **de** la **propia** Mishná **. Por** el hecho de **que dice: Y me** corresponde **afeitarme** una nazareo, uno puede **aprender de esto** que: **Y yo, indica la** aceptación **del comienzo de la declaración** para convertirse en nazareo, por lo que uno tiene que agregar que él También debe pagar por las ofrendas de un nazareo.

תא שמע ואני ועלי לגלח נזיר אם היו פקחים מגלחין זה את זה מדקאמר ואני ועלי שמע מינה ואני אפלגיה דדיבורא אמרי אין אפלגיה דדיבורא משמע מיהו אריש׳א או אסיפא מינה מדקאמר ועלי לגלח שמע מינה ואני על תחילת דיבורא משמע

11b:10 **Rav Huna, el hijo de Rav Yehoshua, dijo a Rava: ¿De dónde** sabes **que** lo **es por lo** que las palabras, y yo, se están refiriendo a la primera parte de la declaración? **En realidad, le diré** que: **Y yo, me estoy** refiriendo **a toda la declaración, y si** usted afirma lo contrario **porque** agregó: **Y me** incumbe **,** la explicación de **lo que está diciendo** es: **Y me** incumbe **a mí** para hacer **este asunto** Simplemente estaba aclarando cuál era su intención cuando dijo: Y yo. **Como, si no lo dices,** con respecto a lo **que se enseña en la última cláusula,** en la siguiente mishna, que si uno dice: **es** titular **sobre mí para afeitarme medio nazareo, y otro escuchó** eso **y dijo: Y yo, me** corresponde **afeitarme medio nazareo,** entonces **, ¿hay dos afirmaciones?** Esa mishná se dirige a un solo voto. **Más bien, lo que está diciendo** mediante el uso de las palabras: **Es** titular **sobre mí?** Se está refiriendo **a** todo **ese asunto; Aquí también,** en esta mishná, **cuando dice: Y me** incumbe **,** se está refiriendo **a** todo **ese asunto.**

אמר ליה רב הונא בריה דרב יהושע לרבא ממאי דהכי לעולם אימא לך ואני אכוליה דדיבורא ואי משום ועלי מאי קאמר ועלי בהא מילתא דאי לא תימא הכי דקתני סיפא הרי עלי לגלח חצי נזיר ושמע חבירו ואמר ואני עלי לגלח חצי נזיר התם מי איכא תרתין מילי אלא מאי קאמר עלי בהא מילתא הכא נמי כי קאמר עלי בהא מילתא

11b:11 **Rava le dijo: ¿Cómo se pueden comparar** estos casos **? Por supuesto, si usted dice** que en **la primera cláusula** que **es necesaria** para enseñar a ambas partes de la declaración y en **la última cláusula** que **no es necesario** para enseñar a

אמר ליה רבא הכי השתא אי אמרת בשלמא רישא צריכא סיפא לא צריכא תני

ambas partes de la declaración, a continuación, se puede decir que **él enseñó la última cláusula innecesaria debido a la primera cláusula necesaria,** ya que es típico que un mishna exprese sus dos secciones en el mismo estilo. **Pero si dice** que no **es necesario** enseñar ambas partes de la declaración en **la primera cláusula** y tampoco es **necesario** enseñar ambas partes de la declaración en **la última cláusula,** ya que uno ha aceptado la declaración completa del otro diciendo: Y Yo, ¿ **enseñaría** el *tanna* **una primera cláusula innecesaria y una última cláusula innecesaria?** Dado que la adición de: Y me incumbe a mí, no se requiere en el último mishna, debe ser necesario en este mishna, por lo que la inferencia de Rava es correcta.

סיפא דלא צריכא משום רישא דצריכא אלא אי אמרת רישא לא צריכא סיפא לא צריכא תני רישא דלא צריכא ותני סיפא דלא צריכא

11b:12 § Después de analizar la propia Mishná, la Gemara se vuelve hacia un tema relacionado. **El rabino Yitzḥak bar Yosef dijo** que el **rabino Yoḥanan dijo: Uno que le dice a su agente:**

אמר רבי יצחק בר יוסף אמר רבי יוחנן האומר לשלוחו

12a:1 **Sal y desposa a una mujer por mí, sin especificar** una mujer en particular; a partir de ese momento, el que designó al agente tiene **prohibido a todas las mujeres del mundo** hasta que descubra a qué mujer se comprometió el agente. Existe la **presunción de** que **un agente realiza su agencia** asignada y que ha prometido a una mujer por él, **y dado que** el agente **no le aclaró** qué mujer eligió, por **lo** tanto **, no sabe qué** mujer **es la que se comprometió con él.** Si ahora se compromete con otra mujer, es posible que ella sea la hija, la hermana o la madre de la que su agente se comprometió en su nombre y, por lo tanto, está prohibido para él.

צא וקדש לי אשה סתם אסור בכל הנשים שבעולם חזקה שליח עושה שליחותו וכיון דלא פריש ליה הא לא ידע הי ניהו קדיש ליה

12a:2 **Reish Lakish planteó una objeción al rabino Yoḥanan** de un *mishna* (*Kininn* 2: 1): con respecto a una persona impura que viene a someterse a su proceso de purificación, y para este propósito apartó **un nido no especificado, es** decir **,** un par de tórtolas o palomas, para usar para sus ofrendas. Una debe ser una ofrenda quemada y otra debe ser una ofrenda por el pecado, y aún no había especificado qué pájaro se usará para cada ofrenda. Si **una cría de la** pareja **voló** y escapó **al** aire **libre del mundo, o** si **voló entre** pájaros invalidados por **las ofrendas** por el **pecado que** se han dejado **morir, o si uno de ellos murió,** en cada uno de estos casos el dueño del nido **compra un compañero para el segundo,** es decir, restante, pájaro. En ese momento puede decidir cuál es para una ofrenda por el pecado y cuál es para una ofrenda quemada.

איתיביה ריש לקיש לרבי יוחנן קן סתומה שפרחה גוזל אחד מהן לאויר העולם או שפרחה לבין חטאות המתות או שמת אחד מהן יקח זוג לשני

12a:3 **Pero** si un novato se fue volando o murió a causa de **un nido especificado,** después de que el propietario había designado qué ave se utilizaría para el que oferta, y no se sabe qué pájaro escapado, **que no tiene** medios de **remedio.** Esto se debe a que no sabe si el incipiente restante es para una ofrenda quemada o una ofrenda por el pecado.

ואילו קן מפורשת אין לו תקנה

12a:4 Reish Lakish infiere: **Pero en general, otros nidos que** pertenecen a otras personas son **aptos;** no hay preocupación con respecto a ellos. Reish Lakish afirma su objeción a la opinión del Rabino Yoḥanan: Según su opinión, existe la preocupación de que cada mujer pueda ser pariente de la mujer que el agente prometió, **entonces ¿por qué** debería ser así la *halakha* con respecto a los nidos? **Hagamos** del mismo modo **decimos** con respecto a **todos y cada** pájaro del novato en el mundo que **tal vez este es el** que fue consagrado y se fue volando. ¿Cómo puede alguien usar un pájaro para su propia ofrenda, ya que puede ser el pájaro que voló lejos del nido de otra persona?

ואילו שאר קינין בעלמא מיתקנן ואמאי לימא כל חדא וחדא דלמא האי ניהו

12a:5 Rabí Yohanan **dice que** Reish Lakish: **Declaro** mi opinión de que no es una preocupación para otras mujeres sólo en relación con **una mujer, que no se mueve** , pero se fija en su casa. Se supone que un artículo no identificado tiene el mismo estatus legal que la mayoría de los artículos similares, y no hay preocupación de que pueda estar prohibido, incluso si hay algunos artículos prohibidos como este. Sin embargo, si este artículo no identificado se arregló en su lugar, existe la misma presunción de que puede pertenecer a la clase de artículos permitidos similares o a la clase de artículos prohibidos similares. En consecuencia, todas las mujeres en el mundo están prohibidas para él, ya que existe la misma presunción de que ella puede o no ser pariente de la mujer que el agente le prometió. **Y me hablas** de **una prohibición que se mueve** y no se fija. Dado que el pájaro no está fijo en un solo lugar, se sigue a la mayoría y se ignora a la minoría.

אמר ליה קאמינא אנא אשה דלא ניידא ואמרת לי את איסורא דנייד

12a:6 **Y si usted dijera: Aquí también,** ella se **muda,** ya que es posible **decir que** el agente **encontró a** la mujer **en el mercado y la prometió** allí a la persona que designó al agente, ¿entonces la mujer prohibida no estaba en un lugar fijo? Sin embargo, **allí** finalmente **regresa a su** lugar de **descanso,** es decir, a su hogar, y por lo tanto se considera que está arreglado. Por el contrario, **con respecto a un nido, hace** la incipiente **retorno** a un lugar fijo? Como no es así, se supone que cualquier ave tiene el estado de la mayoría de las aves del mundo, que no han sido consagradas como ofrendas.

וכי תימא הכא נמי נייד אימור בשוקא אשכח וקדיש התם הדרא לניחותא גבי קן מי הדרא

12a:7 **Rava dijo: Y el rabino Yoḥanan reconoce** que con respecto a **una mujer que no tiene una hija, ni una hija de una hija, ni una hija de un hijo, ni una ma-**

אמר רבא ומודה רבי יוחנן באשה שאין לה לא בת ולא

dre, ni una madre de una madre, ni una hermana que era soltero cuando nombró al agente, para que quien lo nombró pueda desposarla. No hay preocupación de que el agente pueda haber prometido a un pariente que ahora prohibiría a una mujer así. **Y aunque lo había hecho,** cuando nombró al agente, una **hermana** casada **,** o una hija u otra pariente, **y luego se divorció, el** rabino Yoḥanan reconoce **que esta** mujer con la que desea casarse ahora está **permitida.**

בת בת ולא בת בן ולא אם ולא אם אם ולא אחות ואף על פי שהיתה לה אחות ונתגרשה לאחר מכאן דההיא שריא

12a:8 **¿Cuál es la razón** de esto? Es **que en ese momento, cuando le dijo** al agente que se comprometiera con una mujer en su nombre, estas mujeres **estaban casadas con hombres.** Hay un principio de que **cuando uno nombra a un agente,** lo hace solo **con respecto a un asunto presente ante él.** En otras palabras, le ordena a su agente que se comprometa con una mujer que esté disponible en ese momento, pero **no designa a un agente con respecto a un asunto que no está presente ante él.** En consecuencia, incluso si el agente se comprometió con uno de los parientes de la mujer después de que se divorciaron, el compromiso no surtiría efecto porque no estaba autorizado a comprometerlos y, por lo tanto, el que designó al agente está autorizado para la mujer.

מאי טעמא דבההיא שעתא דקא אמר ליה הוה נסיבן לגברי כי משוי שליח במילתא דקיימא קמיה במילתא דלא קיימא קמיה לא משוי שליח

12a:9 La Gemara ahora plantea una dificultad contra este último argumento de la mishna: **Aprendimos** en la mishna que si uno dice: por la **presente soy un nazareo y me** corresponde **afeitarme un nazareo, y otro** lo **escuchó y dijo: Y yo** estoy presente nazareo, **y es** titular **sobre mí para afeitarse Nazareo, si son perspicaces se afeitan entre sí; y si no, se afeitan otros nazareos.** Según el razonamiento de que uno solo tiene en cuenta lo que es posible en ese momento, surge la siguiente dificultad: **Por supuesto, la última** persona **tiene la primera antes que él** y puede haber tenido la intención de ofrecerse voluntariamente para pagar las ofrendas de la otra; **pero** con respecto a **la primera** persona, ¿ **está la última antes que él?** Cuando el primero declaró su voto, el otro aún no era un nazareo, y no podía haberlo tenido en cuenta cuando prometió pagar las ofrendas de otro. ¿Cómo se puede considerar el pago de las ofrendas del segundo nazareo como un cumplimiento de su voto?

תנן הריני נזיר ועלי לגלח נזיר ושמע חבירו ואמר ואני ועלי לגלח נזיר אם היו פקחין מגלחין זה את זה ואם לאו מגלחין נזירים אחרים בשלמא בתראה איכא קדמאה קמיה אלא קדמאה מי איכא בתראה קמיה

12b:1 **Más bien,** se puede explicar que **esto es lo que está diciendo: si encuentro a** alguien **que se convierte en nazareo, lo afeitaré. Aquí también,** en el caso de compromiso, **esto es lo que** la persona que designó el agente **está diciendo que** el agente: Incluso **si** la mujer **que encuentre** se casa en este momento, pero cuando se llega a ella descubre que ella **ha** sido **divorciada** en el Mientras tanto, **como dote** a su **a mí.** Si es así, se le prohibiría casarse con su hermana, en contra de lo que dictaminó Rava.

אלא הכי קאמר אי משכחנא דהוי נזיר אגלחיה הכא נמי הכי קאמר ליה אי משכחת דמיגרשה קדיש לי

12b:2 La Gemara rechaza esta comparación: los Sabios **dicen** que hay una distinción entre los dos casos: **una persona nombra a un agente solo por un asunto que él** mismo **puede realizar ahora,** en el momento de la cita, **pero por un asunto que no puede realizar ahora, él no nombra a** un agente. En consecuencia, el agente no puede desposar a una mujer que estaba casada en el momento de su nombramiento. La persona que designó al agente, por lo tanto, puede casarse con la hermana de la mujer recientemente divorciada, como lo afirmó Rava.

אמרי לא משוי איניש שליח אלא במילתא דמצי עביד השתא במילתא דלא מצי עביד ליה השתא לא משוי

12b:3 La Guemará hace otra pregunta sobre el fallo de Rava: **Y** puede uno **no** nombrar un agente para desposar a una mujer de esta manera? **Ven** y **escuchar** un *baraita* que indica lo contrario: **el que dice al camarero [*apotropos*] de sus** asuntos: **Todos los votos que mi esposa va a prometer a partir de ahora hasta que yo venga a tal o cual lugar, anular por ella, y** el mayordomo **anulado** ellas **para ella,** uno **podría** haber pensado **que se anulan.** Por lo tanto, **el versículo dice: "Su esposo sostiene** el voto **y su esposo anula** el voto" (Números 30:14); Esta es **la declaración del rabino Yoshiya.** La repetición de "esposo" enseña que es solo el esposo quien puede anular los votos de su esposa. **Y el rabino Yonatan dice: Hemos encontrado en todos los lugares que** el estado legal **del agente** de **una persona es como** el de **él mismo.** Por lo tanto, un mayordomo, que sirve como agente del esposo, puede anular los votos de la esposa.

ולא תא שמע האומר לאפוטרופוס שלו כל נדרים שתדור אשתי מכאן עד שאבוא ממקום פלוני הפר לה והפר לה יכול יהו מופרין תלמוד לומר אישה יקימנו ואישה יפרנו דברי רבי יאשיה ורבי יונתן אומר מצינו בכל מקום ששלוחו של אדם כמותו

12b:4 Incluso según el rabino Yoshiya, quien sostiene que el mayordomo no puede anular sus votos, **la razón es que el Misericordioso declara** en la Torá: **"Su esposo mantiene** el voto **y su esposo anula** el voto", **pero si** no fuera **así,** el **mayordomo podría anular** incluso los futuros votos de la esposa. **Sin embargo, con respecto al** esposo **mismo** , **se enseña** en una *mishna* (*Nedarim* 75a): **Alguien que le dice a su esposa: Todos los votos que harás desde ahora hasta que yo venga de tal y tal lugar serán ratificados, él no dijo algo** Sin embargo, si un esposo dice: Todos los votos que harás desde ahora hasta que yo venga de tal o cual lugar, **quedan anulados, el Rabino Eliezer dice: Está anulado, y los Rabinos dicen: No está anulado.**

טעמא דאמר רחמנא אישה יקימנו ואישה יפירנו הא לאו הכי אפוטרופוס מיפר ואילו גבי דידיה תניא האומר לאשתו כל נדרים שתדורי מכאן ועד שאבא ממקום פלוני יהו קיימין לא אמר כלום הרי הן מופרין רבי אליעזר אומר מופר וחכמים אומרים אינו מופר

12b:5 La Guemará termina la pregunta: **Entra en nuestra mente** quiere decir que **cuando el rabino Yoshiya dijo** que el administrador no puede anular los votos, habló **de acuerdo con** la opinión de **los rabinos, que dicen** que el marido **no es capaz de anular** sus votos por delante de tiempo, **y** sin embargo, incluso de acuerdo con su enfoque, **si el Misericordioso no había declarado** en la Torá: **"su marido sostiene** el voto **y su marido anula** el voto", el **administrador podría** ser capaz de **anular** tales votos. Esto prueba que uno puede nombrar un agente para algo que él mismo no puede hacer en ese momento, lo que contradice la declaración de Rava.

קא סלקא דעתין כי אמר רבי יאשיה אליבא דרבנן דאמרי לא מצי מיפר ואי לאו דאמר רחמנא אישה יקימנו ואישה יפירנו אפוטרופוס הוה מיפר

12b:6 La Gemara rechaza esto: **y quizás el** rabino Yoshiya habló **de acuerdo con** la opinión del **rabino Eliezer, quien dice que** el esposo **puede anular** los votos con anticipación, y es por esta razón que puede nombrar al administrador para que haga lo mismo. La Gemara rechaza esto: **si es así, ¿por qué** necesito **convertirlo en un agente? deje que anule** los votos futuros **para ella** antes de emprender su viaje. La Gemara responde: **Él piensa, tal vez lo olvidaré, me enojaré o me ocuparé de** otros asuntos cuando esté a punto de emprender mi viaje. Es por eso que designa a un agente para anular los votos en su nombre, y no se puede obtener ninguna prueba de esta *baraita* .

ודלמא אליבא דרבי אליעזר דאמר מצי מיפר אי הכי למה לי לשוויי שליח ליפר לה איהו קסבר דלמא משתלינא או רתחנא או מיטרידנא

12b:7 **MISHNA:** Si uno dice: **Me** corresponde **afeitarme medio nazareo,** es decir, está prometiendo pagar la mitad de los costos de las ofrendas de un nazareo, **y otro escuchó y dijo: Y yo, me** corresponde **afeitarme medio nazirita, ésta** se **afeita una nazirita entera y aquella** se **afeita una nazirita entera,** es decir, cada uno paga el costo total de las ofrendas de una nazirita; Esta es **la declaración del rabino Meir,** ya que no existe una entidad como la mitad nazareo. **Y los rabinos dicen: éste** se **afeita la mitad de una nazareo y el** otro se **afeita la mitad de nazareo;** pueden unirse para pagar las ofrendas de un nazareo.

מתני׳ הרי עלי לגלח חצי נזיר ושמע חבירו ואמר ואני עלי לגלח חצי נזיר זה מגלח נזיר שלם וזה מגלח נזיר שלם דברי רבי מאיר וחכמים אומרים זה מגלח חצי נזיר וזה מגלח חצי נזיר

12b:8 **GEMARA:** Con respecto a esta disputa, **Rava dijo: Todos reconocen** que **cada vez** que **uno dice: La mitad de las ofrendas de un nazareo me** incumbe **, él trae la mitad de las ofrendas,** ya que prometió pagar solo esa cantidad. Además, todos están de acuerdo en que si él dijo: **Las ofrendas de medio nazareo me** incumben **, él necesita traer todas las ofrendas** de un nazareo. **¿Cuál es la razón por la** que debe traer todas las ofrendas de un nazareo? Es **que no hemos encontrado** una entidad como la **mitad de la nazirita.** Si uno prometió ser medio nazareo, es un nazareo completo.

גמ׳ אמר רבא הכל מודים כל היכא דאמר חצי קרבנות נזיר עלי חצי קרבן מייתי קרבנות חצי נזיר עלי כוליה קרבן בעי איתויי מאי טעמא דהא לא אשכחן נזירות לפלגא

12b:9 **Y cuando no están de acuerdo,** es solo **en el** caso de alguien que utilizó **la redacción** precisa **de la mishná. El rabino Meir sostiene** que **una vez que dijo: Me** incumbe **a él, está obligado en todas las ofertas de naziriteship, y cuando más** tarde **dice: Media naziriteship,** no **está en su poder** desarraigar su primera obligación. **Y los rabinos sostienen** que **es un voto con** su **apertura** inherente **.** Al decir que tenía en mente solo la mitad de las ofrendas de un nazareo, ha anulado su propio voto.

וכי פליגי בלישנא דמתניתין פליגי רבי מאיר סבר כיון דאמר הרי עלי איחייב אכוליה קרבן נזירות וכי קאמר חצי נזירות לאו כל כמיניה ורבנן סברי נדר ופתח עמו הוא

12b:10 **MISHNA:** Si uno dijera: por la **presente soy un nazareo cuando tendré un hijo, y un hijo le nació, él es un nazareo.** Si **le nacen una hija, un *tumtum* o un hermafrodita [*androginos*], no es un nazareo,** ya que no le nació un hijo. Sin embargo, **si él dice:** estoy presente nazareo **cuando voy a tener un hijo,** a continuación, **incluso si una hija, una *tumtum* , o un hermafrodita nace con él, él es un nazareo.**

מתני׳ הריני נזיר לכשיהיה לי בן ונולד לו בן הרי זה נזיר נולד לו בת טומטום ואנדרוגינוס אינו נזיר אם אמר כשיהיה לי ולד אפילו נולד לו בת טומטום ואנדרוגינוס הרי זה נזיר

13a:1 Sin embargo, si **su esposa abortó, él no es un nazareo,** ya que su esposa no dio a luz a un niño vivo. **El rabino Shimon dice:** Dado que es posible que el feto fuera viable, en cuyo caso su voto de naziriteship entra en vigencia, **debería decir** lo siguiente: **si** este feto **fue viable** en términos de su desarrollo pero murió por otras causas, por la **presente un nazareo obligatorio** en cumplimiento de mi voto; **y si** era **no** viable, **estoy presente nazareo voluntaria.** Luego procede a observar naziriteship.

הפילה אשתו אינו נזיר רבי שמעון אומר יאמר אם היה בן קיימא הרי אני נזיר חובה ואם לאו הרי אני נזיר נדבה

13a:2 Si, después de esto, su esposa **dio a luz nuevamente, él es un nazareo,** ya que la opinión no atribuida en la Mishná sostiene que la condición de su voto ahora se ha cumplido. **El rabino Shimon dice,** luego de su fallo anterior: ahora debe aceptar sobre sí mismo una nazarea adicional y **debe decir: si el primer** feto era **viable,** entonces mi nazarea para **el primer** hijo era **obligatoria, y esta** nazarea es **voluntaria; y si** el primer hijo **no** era viable, entonces la nazarea para **el primero** era **voluntaria y esta** nazaridad es **obligatoria.**

חזרה וילדה הרי זה נזיר רבי שמעון אומר יאמר אם הראשון בן קיימא הראשון חובה וזו נדבה ואם לאו הראשון נדבה וזו חובה

13a:3 **GEMARA:** Con respecto a la declaración de la mishná de que quien prometió ser nazareo cuando le nace un hijo es nazareo cuando nace su hijo, la Guemará pregunta: **¿Cuál** es el propósito **de declarar esta** decisión? Por supuesto que es un nazareo. La Gemara responde: Este *halakha* se afirma **debido a la última cláusula** de esa mishná, que establece que si le nacen **una hija, un *tumtum* o un hermafrodita** , **él no es un nazareo.** Las preguntas Guemará esto, también: **¿No**

גמ׳ האי מאי למימרא משום סיפא בת טומטום ואנדרוגינוס אינו נזיר פשיטא מהו דתימא לכשאבנה הוא דקאמר קא משמע לן דלא

es que **obvia,** ya que especifica un hijo? La Gemara responde: Es necesario **para que no digas** que no se refería literalmente a un hijo, sino **que quería decir: Cuándo me construiré** por medio de cualquier niño, incluidos los tipos enumerados. La mishna, por lo tanto, **nos enseña que** este **no** es el caso.

13a:4 El mishna también enseñó: **Y si él dijo: Cuando tengo un hijo,** incluso si tiene una hija, un *tumtum* o un hermafrodita, su voto surte efecto. La Gemara pregunta: **¿No** es **obvio** que este es el caso? La Gemara responde: Es necesario **decir** esto **para que no digas** que **necesitamos un niño** del tipo **que las personas consideran** significativo **,** y él tenía la intención de excluir a estos otros tipos de niños cuando prometió. La mishna, por lo tanto, **nos enseña** que esto no es así.

ואם אמר כשיהיה לי ולד כו׳ פשיטא מהו דתימא ולד דמיחשב ביני אינשי בעינן קא משמע לן

13a:5 § La mishna enseñó que si **su esposa abortó, él no es un nazareo,** aunque haya sido un niño viable. La Gemara aclara: ¿Según la opinión de **quién se enseña esto?** La Gemara responde: **Es** la opinión del **rabino Yehuda con respecto a un montón** de trigo. El rabino Yehuda sostiene que si uno promete ser un nazareo si un montón contiene una cierta cantidad de trigo y no está claro si su condición se cumplió o no, el *halakha* se gobierna indulgente, y él no es un nazareo.

הפילה אשתו אינו נזיר מאן קתני לה רבי יהודה דכרי הוא

13a:6 El mishna enseñó además que el **rabino Shimon dice** que el individuo **debería decir: si** este feto **fue viable** en términos de su desarrollo pero murió por otras causas, por la **presente soy un nazareo obligatorio** en cumplimiento de mi voto; **y si** era **no** viable, **estoy presente nazareo voluntaria.** La Gemara relata que el **rabino Abba le preguntó a Rav Huna:** Si alguien dijera: por la **presente soy un nazareo cuando tendré un hijo, y su esposa abortó, y él separó una ofrenda** por su nazareo pero no lo sacrificó, **y** su esposa **dio nacimiento de nuevo** a un hijo, **¿cuál es** el *halakha* con respecto a la ofrenda que separó?

רבי שמעון אומר יאמר אם היה בן קיימא הריני נזיר חובה ואם לאו הריני נזיר נדבה בעא מיניה רבי אבא מרב הונא הריני נזיר לכשיהיה לי בן והפילה אשתו והפריש קרבן וחזרה וילדה מהו

13a:7 La Gemara pregunta: ¿ **De acuerdo con la** opinión de **quién** planteó el rabino Abba su pregunta? **Si** lo preguntó **de acuerdo con** la opinión **del rabino Shimon, ¿qué dilema está planteando? ¿No dijo el rabino Shimon:** en un caso de **incertidumbre** con respecto a la **naziriteship,** la decisión **debe ser estricta?** Aquí también, dado que el feto podría haber sido viable, se le pidió que separara las ofrendas después de que ella abortó, y no puede usar esas ofrendas para la nazarea provocada por el nacimiento posterior. **Más bien,** uno debería decir que la pregunta estaba **de acuerdo con** la opinión **del rabino Yehuda, quien dijo** que en un caso de **incertidumbre** con respecto a la **nazirita,** la decisión es **indulgente.** La pregunta es la siguiente: **¿Cuál** es el *halakha* en tal situación? ¿Las ofrendas ya se consideran **consagradas** y no necesitan consagrarse nuevamente, **o** no están **consagradas** y, por lo tanto, él debe consagrarlas por segunda vez?

אליבא דמאן אי אליבא דרבי שמעון מאי תיבעי ליה הא אמר רבי שמעון ספק נזירות להחמיר ואלא אליבא דרבי יהודה דאמר ספק נזירות להקל מאי קדוש או לא קדוש

13a:8 La Gemara pregunta: **¿Qué diferencia hay?** En cualquier caso, él está ciertamente obligado a observar la nazaridad ahora, y debe separar las ofrendas. La Gemara responde: La pregunta se refiere **al** tema de **su cizallamiento y su trabajo.** Si se consideran consagrados de la consagración inicial, está prohibido esquilar su lana y usarla para el trabajo, como cualquier otro animal consagrado. Pero si aún no están consagrados, está permitido usarlos. No se encontró respuesta para esta pregunta, y la Gemara concluye que el dilema **permanecerá** sin resolver.

מאי נפקא מינה לגיזתו ולעבוד בו תיקו

13a:9 § Con respecto a alguien que aceptó la nazarea sobre sí mismo que comenzaría con el nacimiento de su hijo, el sabio **ben Reḥumi le preguntó a Abaye:** Si uno dijo: por la **presente soy un nazareo cuando tendré un hijo, y otro** lo **escuchó y dijo : Y me** incumbe **, ¿qué es** el *halakha* con respecto a la segunda persona? Es **la implicación** de su declaración una concurrencia **a la declaración** de la primera, lo que significaría que él también acepta nazareato sobre sí mismo cuando la primera tiene un hijo, **o** es **la implicación** de su declaración quieren dar a entender **acerca de sí mismo,** es decir, que él ha prometido ser nazareo cuando tiene un hijo propio?

בעא מיניה בן רחומי מאביי הריני נזיר לכשיהא לי בן ושמע חבירו ואמר ועלי מהו אדיבוריה משמע או אגופיה משמע

13a:10 La Gemara desarrolla aún más la pregunta: incluso **si usted dice** que la frase: Y me incumbe, tiene **la implicación** de que debe entenderse **sobre sí mismo, ¿qué es** el *halakha* si uno **dijera: por la presente soy un nazareo cuando Tendré un hijo, y otro** lo **escuchó y dijo: ¿Y yo?** ¿Cuál es el significado de la declaración de la segunda persona? ¿Debe entenderse que aquí también **está hablando de sí mismo, es** decir: seré un nazareo cuando tenga un hijo propio, **o tal vez esto es lo que está diciendo: te amo como te** amas a **ti mismo?** Sería tan feliz como tú en el nacimiento de tu hijo, y también seré nazareo cuando tengas un hijo. Ben Reḥumi sigue: **Si usted dice** que **nada** dice a otro **delante de él**

אם תמצי לומר אגופיה משמע אמר הריני נזיר לכשיהא לי בן ושמע חבירו ואמר ואני מהו אנפשיה קאמר או דילמא הכי קאמר רחימנא לך כוותיך אם תמצי לומר כל באנפיה

13b:1 debe entenderse a la luz del hecho de que **el asunto es vergonzoso para él,** es probable que la segunda persona signifique que se convertirá en un nazareo al nacer un hijo de la primera persona, ya que se avergonzará de parecer indiferen-

כסיפא ליה מילתא אמר הריני נזיר לכשיהא לפלוני בן ושמע חבירו ואמר ואני

מהו מי אמרינן שלא בפניו אנפשיה קאמר או דילמא הכי קאמר ליה רחימנא ליה כוותיך תיבעי

te sobre el nacimiento del niño a la persona que está delante de él, entonces surge la siguiente pregunta: Si uno **dijo: Soy un nazareo cuando tal y tal tendrá un hijo, y otro escuchó y dijo: Y yo, ¿qué es** el *halakha?* ? **¿Decimos** que, dado que la segunda persona **no** votó **delante del** sujeto del voto de la primera persona, por lo tanto **habla de sí mismo** cuando dice: Y yo, lo que significa que será un nazareo cuando tenga un hijo propio? **O tal vez esto es lo que le está diciendo: lo amo como tú,** y yo también seré nazareo cuando tenga un hijo. Como en los casos anteriores, no se encontró respuesta para esta pregunta, y **el dilema sigue** sin resolverse.

מתני׳ הריני נזיר ונזיר כשיהיה לי בן התחיל מונה את שלו ואחר כך נולד לו בן משלים את שלו ואחר כך מונה את של בנו הריני נזיר כשיהיה לי בן ונזיר התחיל מונה את שלו ואחר כך נולד לו בן מניח את שלו ומונה את של בנו ואחר כך משלים את שלו

13b:2 **MISHNA:** En un caso en el que uno dijo: por la **presente soy un nazareo** ahora, **y** seré **un nazareo cuando tenga un hijo,** y **él comenzó a contar su** propio término de nazareo, es decir, su primer voto, **y luego** en el medio de este período de naziriteship **le nació un hijo,** primero **completa su** propio término inicial de naziriteship **y luego cuenta** el término de naziriteship que prometió sobre la condición **del** nacimiento de **su hijo.** Sin embargo, si él invirtió el orden y dijo: por la **presente soy un nazareo cuando tendré un hijo, y por el** presente soy **un nazareo,** y **comenzó a contar su** propio período de nazareo **y luego,** durante este período, **nació un hijo él,** que **deja a un lado su** propio plazo de nazareato **y cuenta de que** lo que se comprometió a condición de guardar el nacimiento **de su hijo, y después** se **completa su** propio plazo de nazareato.

גמ׳ בעי רבא אמר הריני נזיר לאחר עשרים יום ומעכשיו מאה יום מהו כיון דהלין מאה בעשרין לא שלמין לא חיילין או דילמא כיון דאית ליה גידול שער לבסוף חיילין

13b:3 **GEMARA:** A la luz de la decisión de la mishná, **Rava pregunta:** Si uno **dijera: Por la presente soy un nazareo** por un período estándar de treinta días y comenzaré a observarlo **después de veinte días, y** también soy un nazareo **de ahora** en adelante por **cien días, ¿qué es** el *halakha* ? ¿Debería decirse que **dado** que **estos cien** días de naziriteship **no se completan dentro de** esos primeros **veinte** días, se podría decir que los cien días de naziriteship **no surten efecto** hasta después de que él haya completado los treinta días de naziriteship? **O tal vez, dado que** todavía **tiene** al menos treinta días de **crecimiento** del **cabello al final,** ya que después del término de treinta días podría observar otros ochenta días, por lo tanto, los cien días de naziriteship entran **en vigencia a** partir de ahora, y cuenta veinte días. , hace una pausa para observar el otro término de naziriteship durante treinta días, se afeita y luego completa los últimos ochenta días del largo plazo de naziriteship.

ותיבעי ליה נזירות מועטת חדא מגו חדא קא מיבעיא ליה

13b:4 La Gemara pregunta: **Y que plantee** este **dilema** con respecto a **un corto** plazo de **naziriteship,** cuando quedarían menos de treinta días si suspendiera el primer término de naziriteship para observar al otro. La Gemara responde: **plantea un dilema como resultado del otro.** En otras palabras, la pregunta de Rava fue consecuencia de una investigación diferente, que a su vez condujo a su pregunta. La discusión completa es la siguiente:

אם תמצי לומר נזירות מועטת כיון דעשרה יומין הוא דיתרין לא סליק ליה הלין עשרה ודאי נזיר מאה יום כיון דאית ליה תמנין יומין לבסוף סלקין ליה או לא

14a:1 **Si usted dice** que cuando se acepta nazareato sobre sí mismo después de veinte días, y luego promete **un corto** plazo de **nazareato** de treinta días a partir de ahora, a continuación, **ya que,** si se hace una pausa de su primer término de nazareato después de veinte días, **es** sólo **días diez que se dejan** para completar después del segundo período de naziriteship, **esos diez no deben ser considerados para que él** complete un término completo de naziriteship. Diez días son insuficientes para el crecimiento del cabello. Por lo tanto, debe observar un término completo de treinta días de nazareo después del segundo término de nazareo, lo que significa que no es un nazareo durante los primeros veinte días. Con esa suposición en mente, surgió la pregunta: **Ciertamente,** si promete ser **nazareo** durante **cien días, ya que tiene** otros **ochenta días al final,** que es tiempo suficiente para que su cabello crezca, **cuente** los primeros veinte días. **para él** como parte de los cien días **o no?**

ואם תמצי לומר חיילי אמר הריני נזיר לאחר עשרים יום ומעכשיו נזיר עולם מהו מי חיילא עליה או לא

14a:2 Esta investigación lleva a otra pregunta más: **y si usted dice** que los primeros días de naziriteship **surtirán efecto,** y su término de naziriteship se completará en los ochenta días después del segundo período de naziriteship, entonces si él **dijo: por la presente soy un nazirite después de veinte días, y desde ahora** soy **una nazarea permanente, ¿qué es** la *halakha* ? **¿Tiene efecto** la nazirita permanente **para él** durante esos veinte días **o no?** Dado que la naziritabilidad permanente es ilimitada, no podría haber tenido la intención de completar sus días después del segundo período de la nazirita, y es razonable suponer que tenía la intención de que la naziritación permanente comenzara después de que se haya completado el segundo término de la nazirita.

אם תמצי לומר הכא כיון דאפשר לאיתשולי חיילא אמר הריני נזיר שמשון לאחר עשרים יום ומעכשיו נזיר סתם מהו הכא לא אפשר לאיתשולי מי חיילא או לא אמר כמשה בשבעה

14a:3 **Si dice: Aquí,** en lo que respecta a los casos de naziriteship permanente estándar después de veinte días, **ya** que **es posible solicitar** a una autoridad halájica que disuelva el voto, lo que resultaría en que el primer término de naziriteship tenga pleno efecto, por lo tanto, **toma Efecto** durante esos veinte días, entonces surge la siguiente pregunta: Si uno **dijo: Por la presente soy un nazareo** como **Sansón después de veinte días, y desde ahora** soy **un nazareo sin especificación, ¿qué es** el *halakha* ? Como **aquí no es posible solicitar** a una autoridad halájica

באדר מאי

que disuelva el voto de nazirita como Sansón, y no hay forma de completar el primer mandato de nazirita, **¿ tiene efecto** la primera nazirita **o no?** La Guemará agrega otra pregunta: si uno **dijera:** Soy **como Moisés en el séptimo** día **de Adar, ¿qué** es la *halakha* ? ¿Se considera esto una expresión de nazareo en el sentido de que, justo cuando Moisés falleció en esa fecha y no bebió más vino, el orador promete ser un nazareo? Alternativamente, tal vez esta frase no indique la aceptación de la nazirita.

פשוט מינייהו קדמייתא הריני נזיר לאחר עשרים יום ומעכשיו מאה יום מונה עשרים ואחר כך מונה שלשים ואחר כך מונה שמונים כדי להשלים נזירות ראשונה

14a:4 La Gemara comenta: Al menos **resuelva la primera de estas** preguntas, la que se planteó al comienzo de la discusión, como se afirma explícitamente en el *Tosefta* (2: 5): Si uno dice: por la **presente soy un nazareo después de veinte días, y por la** presente soy un nazareo a **partir de ahora** durante **cien días, él cuenta veinte** días de su mandato de nazareo inmediatamente, **después de lo cual cuenta treinta** días para el período subsiguiente de nazirismo, **y luego cuenta ochenta** días **para completar** su **primer** mandato de **nazirites-hip.**

נטמא בימי בנו רבי יוחנן אמר סותר ריש לקיש אמר אינו סותר

14a:5 § La Guemara vuelve a su discusión sobre la declaración de la mishná con respecto a alguien que prometió ser nazareo al nacer un hijo, además de un término estándar de nazareo. La mishná dictaminó que comienza su período de nazirita, y si tiene un hijo durante ese período, hace una pausa a partir de ese término de nazirita y comienza el término para su hijo, después de lo cual completa el primer término. La Torá declara que un nazareo que se vuelve impuro mientras observa su mandato de nazareo debe comenzar a contar nuevamente, lo que lleva a la siguiente pregunta: ¿Qué sucede si se **vuelve impuro durante los días de** su mandato de nazareo para **su hijo? El rabino Yoḥanan dice:** Esto lo **niega** todo, incluso los días que ha contado para su propio término de naziritismo, y debe observar dos términos completos de naziriteship. **Reish Lakish dice: Esto no niega** los días que observó durante su propio período de nazirita, solo los del término de nazirita para su hijo.

רבי יוחנן אמר סותר חדא נזירות אריכתא היא ריש לקיש אמר אינו סותר נזירות דידיה לחוד ודבריה לחוד

14a:6 La Gemara aclara los dos enfoques: el **rabino Yoḥanan dice que** lo **niega** todo, ya que él sostiene que **es un largo** plazo de **naziriteship. Reish Lakish dice que no niega** los días que observó durante su propio período de naziritismo porque **su** término de **naziriteship es** un naziriteship **discreto** , **y eso para su hijo es** un naziriteship **discreto** .

נטמא בימי צרעתו רבי יוחנן אמר סותר ריש לקיש אמר אינו סותר

14b:1 Estos dos *amora'im* tienen una disputa similar en el caso de alguien que contrajo lepra durante su nazareo y se **volvió impuro** al entrar en contacto con el cadáver **durante los días de su lepra.** Aunque los días de su lepra no niegan los días anteriores de su nazareo, tampoco se cuentan como parte de su nazareo. **El rabino Yoḥanan dice: la** contracción de la impureza de un cadáver **niega** los días de nazareo observados antes de su lepra, lo que significa que debe comenzar a contar de nuevo una vez que se haya purificado de la lepra. **Reish Lakish dice: No niega** los días que ha observado, y solo necesita observar los días restantes de su nazareo después de su purificación.

רבי יוחנן אמר סותר דהא בנזירות קאי ריש לקיש אמר אינו סותר צרעת לחוד ונזירות לחוד

14b:2 La Gemara aclara sus respectivos enfoques. **El rabino Yoḥanan dice que** la impureza de un cadáver **niega** los días que ya observó, **ya que permanece en** un período de **naziriteship** incluso cuando es leproso, ya que su lepra no niega su naziriteship. **Reish Lakish dice que no niega** los días que observó, ya que sostiene que la **lepra es discreta y la nazarea es discreta.** El tiempo de uno como leproso no se considera parte de su nazareo.

וצריכא דאי איתמר בהך קמייתא בההיא אמר רבי יוחנן סותר שם נזירות אחת היא אבל בהא אימא מודה ליה לריש לקיש דנזיר לחוד וצרעת לחוד

14b:3 La Gemara comenta: **Y** es **necesario** enseñar esta disputa en ambos casos. **Como, si se dijera en este primero,** con respecto a uno que se volvió impuro durante su mandato de naziritismo por el nacimiento de su hijo, se podría decir que es específicamente **en ese** caso que el **rabino Yoḥanan dijo que** también **niega** los días de su naziriteship estándar porque **hay una etiqueta de nazirites-hip** que se aplica a ambos votos, **pero en este** caso, donde el leproso se volvió impuro por un cadáver, uno podría **decir que le concede a Reish Lakish** que no niega los días de su naziriteship que él ha contado, **ya que una nazirita es discreta y la lepra es discreta.**

ואי איתמר בהא בהא קאמר ריש לקיש אבל בהך אימא מודה ליה לרבי יוחנן צריכא

14b:4 **Y a la** inversa, **si se declarara** solo **en este** caso, el del leproso que contrajo impureza de un cadáver, se podría decir que es solo **en este** caso que **Reish Lakish dijo** que no niega sus días de naziritismo, **pero en ese** caso , donde uno se volvió impuro mientras observaba el término de naziriteship para su hijo, se podría **decir que reconoce al rabino Yoḥanan** que niega todo el período, ya que son todos días de naziriteship. Por lo tanto, es **necesario** que la disputa se enseñe en ambos casos.

נטמא ביום גידול שער רב אמר אינו סותר אפילו לרבי יוחנן דאמר סותר הני מילי היכא דקאי בנזירות גידול שער מישלם נזירות הוא

14b:5 En relación con la disputa entre el rabino Yoḥanan y Reish Lakish, la Gemara analiza el caso de un nazareo **que se volvió impuro el día en que** creció su **cabello.** El caso es el de quien contrajo lepra durante su nazareo y luego se purificó de su condición y se afeitó, según se le exigió. En este punto, debe esperar otros treinta días para que su cabello pueda crecer lo suficiente como para afeitarse para el final de su nazareo. Si se volvió impuro durante este período adicio-

nal, **Rav dijo: No niega** los días que contaba anteriormente para su nazareo. La Gemara explica: **Incluso de acuerdo con el rabino Yoḥanan, quien dice** que si uno se vuelve impuro durante los días del período de la nazirita para su hijo, se **niega** todo el período, **esta declaración se** aplica solo **cuando** todavía **permanece en** un período de **naziriteship,** pero el El tiempo de **crecimiento** del **cabello es una adición a** su período de **nazareo** y no se considera parte del término en sí.

14b:6 **Y Shmuel dijo:** Se **niega** los días anteriores. La Gemara explica: **incluso según Reish Lakish, quien dice** que volverse impuro durante la nazirita para su hijo **no niega** los días de su nazaralidad, **allí** se refiere a un caso de **dos** términos distintos de **nazirita,** uno estándar para él y otro para su hijo. Pero **aquí** se trata de **una naziriteship,** ya que los días que observa para el crecimiento de su cabello completan su naziriteship.

ושמואל אמר סותר אפילו לריש לקיש דאמר אין סותר התם שתי נזירות הכא חדא נזירותא

14b:7 § **Rav Ḥisda dijo: Todo reconocer que si el pelo se consagró** durante la aspersión **de la sangre, que no tiene** medios de **remedio.** Es decir, si el nazareo había completado su mandato y traído sus ofrendas, y la sangre de las ofrendas se rociaba, y luego se volvía impuro antes de afeitarse, no tiene forma de afeitarse o de permitir el vino para sí mismo. No se ha permitido a través de las ofrendas que trajo porque se ha vuelto impuro, y no puede traer otras ofrendas para este propósito, ya que uno no puede traer dos juegos de ofrendas para el mismo término de naziriteship.

אמר רב חסדא הכל מודים שאם קדש שער בדם אין לו תקנה

14b:8 La Gemara pregunta: ¿ **De acuerdo con la** opinión de **quién** dijo Rav Ḥisda esta *halakha* ? **Si** uno dice que está **de acuerdo con** la opinión **del rabino Eliezer,** esto no puede ser, **ya que el** rabino Eliezer **dijo** que el **afeitado es indispensable** para la realización de la nazirita. Por **lo** tanto, la impureza **se** contrae **dentro del término completo** de su naziritismo, en cuyo caso no tendría sentido que no tenga remedio; **pero deje** que **niegue** sus días de naziritismo, y los observará nuevamente, después de lo cual se afeitará. **Más bien,** tal vez Rav Isda habló **de acuerdo con** la opinión **de los rabinos; ¿No dijeron** que **afeitarse no es indispensable** para completar la nazarea, lo que significa que su impureza ocurrió cuando ya no era nazareo? La Guemará respuestas: **En realidad,** el Rav Ḥisda gobernados **de acuerdo con** la opinión **de los rabinos, y lo que** es el significado de: **Él no tiene ningún** medio de **remedio?** Esto significa: **Él no tiene ningún** medio de **remedio para la mitzva de afeitar,** es decir, que no puede cumplir con la mitzvá de afeitar en la pureza como se requiere.

אליבא דמאן אי אליבא דרבי אליעזר כיון דאמר תגלחת מעכבת תוך מלאת היא ולסתור אלא אליבא דרבנן האמרי תגלחת לא מעכבת לעולם אליבא דרבנן ומאי אין לו תקנה אין לו תקנה למצות גילוח

14b:9 § El **rabino Yosei, hijo del rabino inaanina, dijo: Un nazareo cuyos días** de nazareo **se han completado** pero que aún no ha traído sus ofrendas **es azotado por la** contratación de **impurezas** si se vuelve impuro por un cadáver, como cualquier nazareo que se vuelve impuro, **pero no es azotado por el** acto de **afeitarse ni por** beber **vino.** La Gemara pregunta: **¿Qué hay de diferente** con respecto a la **impureza que le azotan** ? Es **como dice el versículo: "Todos los días que se haya consagrado al Señor** , no se acercará a un cuerpo muerto" (Números 6: 6). La palabra adicional "todos" viene **a incluir** los **días posteriores a la finalización** de su naziriteship y enseña que son **como los días previos a** su **finalización** con respecto a la prohibición de contraer impurezas de los muertos. Por lo tanto, es probable que reciba latigazos.

אמר רבי יוסי ברבי חנינא נזיר שכלו לו ימיו לוקה על הטומאה ואינו לוקה על התגלחת ולא על היין מאי שנא טומאה דלקי דאמר קרא כל ימי הזירו לה׳ לרבות ימים שלאחר מלאת כימים שלפני מלאת

14b:10 La Guemará pregunta: **si es así, que también sea responsable** de recibir azotes **por afeitarse, ya que el Misericordioso declara** en la Torá: **"Todos los días de su voto de nazareo no habrá navaja sobre su cabeza"** (Números 6: 5) Aquí también, la palabra "todos" debería **representar** los **días posteriores a** la **finalización** de su nazareo **como los días anteriores a** su **finalización. Y además,** con respecto al vino también, el versículo dice: **"Todos los días de su nazareo, de todo lo que está hecho de la vid,** de las uvas prensadas hasta la lápida, no comerá" (Números 6: 4) Una vez más, la palabra "todos" debería **representar** los **días posteriores a** la **finalización** de su nazareo **como los días anteriores a** su **finalización** con respecto al consumo de vino. ¿Cuál es la razón de la diferencia en *halakha* entre contraer impurezas por un lado, y afeitarse y beber vino por el otro?

אי הכי אתגלחת נמי ליחייב דהא אמר רחמנא כל ימי נדר נזרו תער לא יעבר על ראשו לעשות ימים שלאחר מלאת כימים שלפני מלאת ותו כל ימי נזרו מכל אשר יעשה מגפן היין לעשות ימים שלאחר מלאת כימים שלפני מלאת

15a:1 La Guemara responde: **Aquí,** con respecto a la impureza, **es diferente, como el Misericordioso declara** en la Torá: **"Y contaminó su cabeza consagrada"** (Números 6: 9), lo que indica que incluso **uno cuya nazarea** depende solo **de su cabeza,** es decir, alguien que ha completado su nazareo además del afeitado, puede recibir latigazos si contrae impureza. La Gemara **plantea una objeción** a la declaración del rabino Yosei, hijo del rabino inaanina, de una *baraita* : **un nazareo cuyos días se completan tiene prohibido afeitarse,** tiene prohibido **beber vino, y** tiene prohibido **contraer impurezas de los cadáveres. Y si se afeitaba, bebía vino o contraía impureza de los cadáveres, incurre en los cuarenta** latigazos administrados a quien viola la prohibición de la Torá. Esta *baraita* afirma claramente que es azotado por cualquiera de las tres

שאני הכא דאמר רחמנא וטמא ראש נזרו מי שנזרו תלוי לו בראשו מיתיבי נזיר שכלו לו ימיו אסור לגלח ולשתות יין ולטמא למתים ואם גילח ושתה יין ונטמא למתים הרי זה סופג את הארבעים תיובתא

prohibiciones, que es una **refutación concluyente** de la declaración del rabino Yosei, hijo del rabino Ḥanina.

15a:2 **MISHNA:** En el caso de alguien que dijo: por la **presente soy un nazareo cuando tendré un hijo, y** él agregó: por el presente soy **un nazareo** de ahora en adelante durante **cien días,** y luego comenzó a observar los cien días de su nazareo. , si **le nace un hijo hasta setenta** días desde el comienzo de su nazareo **, no ha perdido nada.** Hace una pausa en la observancia de la naziriteship de cien días y observa el término de treinta días para su hijo. Luego completa los treinta o más días que le quedan de su nazareo inicial. Sin embargo, si su hijo nace **después de setenta** días, esto **niega** los primeros **setenta** días, y debe observar cien días completos después de completar la nazarea para su hijo. La razón es que aquí, él no puede simplemente completar los días restantes de su nazareo inicial después del afeitado al finalizar el nazirite para su hijo, **ya que el afeitado no** puede realizarse después de un período de **menos de treinta días.**

מתני׳ הריני נזיר לכשיהא לי בן ונזיר מאה יום נולד לו בן עד שבעים לא הפסיד כלום לאחר שבעים סותר שבעים שאין תגלחת פחות משלשים יום

15a:3 **GEMARA: Rav dijo: El septuagésimo día en** sí mismo **cuenta para aquí y para allá,** como el último de los setenta días de su mandato de nazirita así como el primer día de nazirita para su hijo. La Gemara cuestiona la declaración de Rav. **Aprendimos** en la mishná: si un hijo le **nace hasta los setenta, no ha perdido nada.** Esto parece incluir también el septuagésimo día. **Y si te viene a la mente** que **cuenta para aquí y para allá,** no solo no ha perdido nada, sino que incluso **gana** un día, entonces ¿por qué declararía el mishna: no ha perdido nada? La Gemara responde: **Más bien, por derecho,** el mishna **no** debería haber **enseñado: hasta los setenta** no ha perdido nada, ya que si el hijo nace el septuagésimo día realmente gana, como se indicó anteriormente, **pero debido al** hecho de **que es enseñado** en **la última cláusula** de la mishna: **después de setenta niega setenta,** en cuyo caso pierde, por lo tanto , el *tanna* **enseña la primera cláusula** con la expresión contrastante: hasta **setenta** no ha perdido nada.

גמ׳ אמר רב יום שבעים עולה לכאן ולכאן תנן נולד לו עד שבעים לא הפסיד כלום ואי סלקא דעתך עולה לכאן ולכאן איתגורי מיתגר אלא בדין הוא דלא ליתני עד שבעים ומשום דקתני סיפא אחר שבעים סותר שבעים קתני רישא שבעים

15a:4 La Gemara pregunta más: **ven** y **escucha** una declaración que contradiga la opinión **de** Rav **de la última cláusula** de la Mishná: si el hijo **nace después de setenta** días, **niega** los primeros **setenta** días. Si, como dijo Rav, un día puede contar para ambos términos, entonces el último día del término de treinta días para su hijo también cuenta para su término de cien días, lo que significa que habrá treinta días restantes para un crecimiento completo del cabello; en ese caso, ¿por qué debería perder los primeros días? La Gemara responde a esto: **¿Cuál es** el significado de: **Después?** Significa **después, después.** El mishna se refiere al segundo día después del septuagésimo, el septuagésimo segundo día, para que no le queden treinta días para que le crezca el pelo.

תא שמע מסיפא נולד אחר שבעים סותר שבעים מאי אחר אחר

15a:5 La Gemara pregunta: **Pero de** acuerdo con esta explicación, **¿cuál** sería la *halakha* si un hijo nace el día que **realmente** viene **después** del septuagésimo, el septuagésimo primer día; **así también,** ¿Rav diría **que no niega** los días anteriores, porque le quedan treinta días para crecer el cabello? **Si es así, ¿por qué** el *tanna* **enseña específicamente:** si **nació hasta los setenta años, no ha perdido nada?** Lo mismo sería válido **incluso** para un caso en el que nació el día **después de setenta y también,** como **no lo has dicho** que **él no niega? Más bien,** uno debe **aprender de esto** que: **Después,** significa el día **real** después, el septuagésimo primer día, **y del mismo modo** concluir que **la mishná** es difícil **para Rav.** La Gemara concluye: De hecho, **aprenda de esto** que el *tanna* de la mishná no está de acuerdo con Rav.

אבל אחר ממש מאי הכי נמי דלא סתר אי הכי מאי איריא דתני נולד עד שבעים לא הפסיד כלום אפילו אחר שבעים נמי הא אמרת לא סתר אלא שמע מינה אחר ממש וכן מתניתין לרב שמע מינה

15a:6 § La Gemara pregunta: ¿ **Y Rav, de acuerdo con la** opinión de **quién dijo su *halakha* ?** Dado que el *tanna* de la mishná no está de acuerdo con él, ¿qué *tanna* sigue al decidir que un día puede contarse para dos celebraciones diferentes? **Si decimos** que él declaró el fallo **de acuerdo con** la opinión de **Abba Shaul, como aprendimos** en el *Tosefta* (*Mo'ed Katan* 2: 9): Con respecto a **alguien que entierra a sus muertos tres días antes de un Festival de peregrinación,** el rabínico **El decreto de siete** días de duelo **queda anulado para él,** es decir, una vez que comienza el Festival, ya no observa las prohibiciones y costumbres de los primeros siete días de duelo. Como ha llorado durante tres días, el Festival anula el resto de los siete días.

ורב כמאן אמרה לשמעתיה אילימא כאבא שאול דתנן הקובר את מתו שלשה ימים קודם לרגל בטלה ממנו גזירת שבעה

15a:7 La *baraita* continúa: si enterró a sus muertos **ocho días antes de un Festival de peregrinación,** el **decreto** rabínico **de** las restricciones de **treinta** días de duelo también **se anula para él** . Como ya observó un día de este tipo de duelo, no necesita completar todo el período **y** , por **lo** tanto **, se** le **permite cortarse el cabello en la víspera del Festival de peregrinación** en honor del Festival. **Pero si no se cortó el pelo en la víspera de la romería Festival, está prohibido** para él **para cortar el cabello después de la peregrinación Festival,** hasta treinta días de duelo han pasado.

שמנה ימים קודם לרגל בטלה ממנו גזירת שלשים ומותר לספר ערב הרגל ואם לא סיפר ערב הרגל אסור לספר אחר הרגל

15b:1 **Abba Shaul dice: Incluso** si él **no se cortó el pelo antes de la peregrinación Festival, está permitido** para él **para cortar el cabello después de la peregri-**

אבא שאול אומר אפילו לא סיפר קודם הרגל מותר

nación Festival. Su razonamiento es **que así como** la **mitzva de tres anula** el **decreto** rabínico **de siete,** como se enseñó antes; **entonces** la **mitzva de siete anula** el **decreto** rabínico **de treinta.** Como completó la observancia de los siete días de duelo antes del Festival, no necesita observar los treinta días de duelo.

לספר אחר הרגל שכשם שמצות שלשה מבטלת גזירת שבעה כך מצות שבעה מבטלת גזירת שלשים

15b:2 La Gemara pregunta: **¿Cuál es la razón de ser de Abba Shaul** para su opinión de que si observa siete días de duelo antes de que comience el Festival, el período de luto de treinta días se anula? **¿No es porque él sostiene** que el **séptimo** día **cuenta aquí y allá,** es decir, el séptimo día se considera tanto el final de los siete días como el comienzo de los treinta días de duelo, por lo que ya había comenzado a observar sus treinta días? de luto antes del inicio del Festival? Esta decisión puede ser la base de la decisión de Rav. La Gemara rechaza esto: esto no apoya a Rav, ya que **tal vez Abba Shaul estaba diciendo** su fallo de que el mismo día cuenta tanto aquí como allá **solo con respecto al luto** de **siete** días, que es **por ley rabínica, pero con respecto a un nazareo,** cuya obligación es **por la ley de la Torá,** él **no lo** diría.

מאי טעמא דאבא שאול לאו משום דקסבר שביעי עולה לכאן ולכאן דלמא עד כאן לא קאמר אבא שאול אלא באבילות שבעה דרבנן אבל בנזיר דאורייתא לא

15b:3 **Más bien, Rav habló de acuerdo con** la opinión del **Rabino Yosei, como se enseña** en una *baraita* que el **Rabino Yosei dice: Una mujer que observa** un **día** limpio **por** cada **día** que experimenta una descarga es una mujer que descarga sangre durante uno o dos días. en un momento en que no espera su período menstrual. El caso en discusión es uno en el que experimentó una descarga durante un día y **mataron** una ofrenda pascual **y le rociaron** la sangre **en su segundo** día, después de que ella se sumergió en un baño ritual. En ese momento, no está claro si permanecerá limpia de descargas por el resto del día, en cuyo caso es retroactivamente pura desde el momento en que se sumergió y puede comer la ofrenda pascual por la noche, o si experimentará una descarga de sangre durante el día, en cuyo caso su inmersión es retroactivamente inválida y estuvo impura todo el tiempo.

אלא רב דאמר כרבי יוסי דתניא רבי יוסי אומר שומרת יום כנגד יום ששחטו וזרקו עליה בשני שלה

15b:4 **Y después de eso, vio** sangre, aclarando así retroactivamente que en el momento en que se sacrificó la ofrenda pascual, ella no era apta para participar de ella. La *halakha* es que **no puede comer** del cordero pascual debido a su impureza ritual, **pero está exenta de observar** el **segundo *Pesaḥ* ,** que es observado por aquellos que no sacrificaron la ofrenda pascual en el primer Pesaḥ. La razón es que, dado que ella era pura cuando mataron la ofrenda pascual en su nombre, ella ha cumplido la obligación de la ofrenda, a pesar de que se volvió impura y no pudo comerla.

ואחר כך ראתה הרי זו אינה אוכלת ופטורה מלעשות פסח שני

15b:5 La Gemara aclara esto: **¿Cuál es la razón de ser del rabino Yosei** por su opinión de que está exenta de observar el segundo *Pesaḥ* ? **¿No es porque él sostiene** que el estado legal de **parte del día es como** el **de un** día **entero** ? Como ella era pura durante parte del día, se considera que fue pura todo el día. La Gemara rechaza esto: ¿ **De dónde** sabes que esta es la razón? **Quizás** es **porque el** rabino Yosei **sostiene** que **uno se vuelve impuro de ahora en adelante.** Sostiene que la impureza de una *zava* comienza solo desde el momento en que tuvo una descarga de sangre, pero ella es ritualmente pura hasta ese punto, por lo que era ritualmente pura cuando mataron la ofrenda por ella.

מאי טעמא דרבי יוסי לאו משום דקסבר מקצת היום ככולו ממאי ודלמא משום דקסבר מכאן ולהבא הוא מטמא

15b:6 La Gemara cuestiona esta explicación: ¿ **Y el rabino Yosei sostiene** de acuerdo con **esta** decisión que ella es impura solo desde ese momento en adelante?

ומי סבר רבי יוסי הכי

15b:7 **Pero, ¿no se enseña** en una *baraita* que el **rabino Yosei dice:** Con respecto a **un hombre que experimenta una descarga similar a la gonorrea [*zav*] que ha tenido dos avistamientos** de descarga, **para quienes sacrificaron** una ofrenda pascual **y rociaron** su sangre **sobre el séptimo** y último día de impureza, **y de manera similar,** con respecto a **una mujer que observa** un **día** limpio **por un día, para quien sacrificaron** una ofrenda pascual **y rociaron** su sangre, y **luego vieron** sus descargas respectivas, **aunque rinden objetos diseñados para recostarse y sentarse impuros retroactivamente, están exentos de observar** el **segundo *Pesaḥ* .** Esta es la prueba de que el rabino Yosei sostiene que su impureza ritual se aplica retroactivamente, en lugar de desde el momento de la descarga en adelante. Debe ser que la razón por la que, sin embargo, están exentos de observar el segundo *Pesaḥ* es que parte del día es como todo el día, y la parte del día anterior a la impureza, durante la cual se roció la sangre de la ofrenda pascual. ellos, se considera un día completamente limpio.

והתניא רבי יוסי אומר זב בעל שתי ראיות ששחטו וזרקו עליו בשביעי וכן שומרת יום כנגד יום ששחטו וזרקו עליה ואחר כך ראו אף על פי שמטמאין משכב ומושב למפרע פטורין מלעשות פסח שני

15b:8 La Gemara responde a este intento de prueba: **¿Cuál** es el significado de la declaración del Rabino Yosei de que la impureza ritual se aplica **retroactivamente?** Significa que la impureza ritual se aplica retroactivamente **por la ley rabínica.** Sin embargo, según la ley de la Torá, el *zav* o *zava* es impuro solo desde el momento del nuevo avistamiento y en adelante. La Gemara agrega: **Entonces, también es razonable** que esta sea la opinión del Rabino Yosei, **ya que, si se te ocurre** que se vuelven ritualmente impuros retroactivamente **por la ley de la Torá, ¿por qué están exentos de observar** el **segundo *Pesaḥ*** si por la ley de la Torá eran impuros? en el momento en que se sacrificó la ofrenda?

מאי למפרע מדרבנן הכי נמי מיסתברא דאי סלקא דעתך מדאורייתא אמאי פטורין מלעשות פסח שני

15b:9 La Guemara responde: Esto no es una prueba, ya **que, en realidad,** podría **decirte** que esta **impureza** retroactiva es **por la ley de la Torá,** y la razón por la que están exentos de observar la segunda *Pesaḥ* es que los Sabios **permitieron la** impureza de **la profundidad de la *ziva* .** La *halakha* es que en el caso de una ofrenda pascual, se permite una impureza desconocida de los muertos, llamada impureza de las profundidades. En un caso en el que uno trajo su ofrenda y luego se dio cuenta de que había contraído impureza de un cadáver, si esta fuente de impureza era desconocida para todos, no estaba obligado a observar la segunda *Pesaḥ* . La Gemara sugiere que el rabino Yosei puede sostener que la misma *halakha se* aplica también a la impureza de una *zava* : dado que el dueño de la ofrenda era puro cuando fue traído y no podría haber sabido que se volvería impura debido a la descarga más tarde ese día , igualmente se considera una impureza de lo profundo, y por lo tanto ella ha cumplido su obligación.

לעולם אימא לך טומאה דאורייתא תהום דזיבה התירו

15b:10 § La Gemara señala: **E incluso el rabino Oshaya sostiene** que, según el rabino Yosei, el hecho de que un *zav* hace que los objetos diseñados para sentarse o acostarse sean impuros **retroactivamente** es solo **por la ley rabínica** en esta circunstancia. **Como se enseña** en una *baraita,* el **rabino Oshaya dice:** En el caso de **alguien que ve una descarga similar a la gonorrea en su séptimo** día limpio, esto **niega** los días limpios **que lo precedieron** y comienza sus siete días nuevamente. **Y el rabino Yoḥanan le dijo que debería negar solo su propio día,** es decir, que debería requerir solo un día limpio adicional.

ואף רבי אושעיא סבר למפרע מדרבנן דתניא רבי אושעיא אמר (אבל) הרואה זב בשביעי שלו סותר את שלפניו ואמר ליה רבי יוחנן לא נסתור אלא יומו

15b:11 La Gemara expresa sorpresa: **sea cual sea la forma en que** mires la declaración del rabino Yoḥanan, es difícil. **Si** esta descarga **niega** días limpios al igual que el caso de un *zav* que tuvo una descarga durante sus siete días, **debería negar todos** sus días limpios, no solo el último. **Si no niega los** días limpios, ya que no se considera una descarga dentro de sus siete días, sino que, como el primer avistamiento de una nueva *ziva* , no debe **negar** nada de eso, **ni** siquiera **su propio día.** ¿Cuál es, entonces, la lógica de la decisión del rabino Yoḥanan de que niega un solo día? **Más bien, diga en** cambio que el rabino Yoananan dijo lo siguiente: **no niega** en absoluto, **y ni** siquiera **su propio día,** ya que esta descarga se considera la primera de una nueva serie.

מה נפשך אי סתר כולהו סתר אי לא סתר לא נסתור ולא יומו אלא אימא לא נסתור ולא יומו

16a:1 **Y el** rabino Oshaya le **dijo al** rabino Yoḥanan: el **rabino Yosei sostiene de acuerdo con su** opinión, **ya que él** también **dice** que en este caso uno se **vuelve impuro de ahora en adelante,** y cualquier impureza después del comienzo del séptimo día no hace que pierda el días limpios anteriores. La Gemara analiza la declaración del rabino Oshaya: ¿ **Pero el rabino Yosei no dijo** que la impureza es **retroactiva,** como se indicó anteriormente? Más bien, el rabino Oshaya ciertamente debe sostener lo siguiente: **¿Cuál es** el significado de la decisión del rabino Yosei de que es impuro **retroactivamente?** Significa que se vuelve impuro solo **por la ley rabínica,** pero no por la ley de la Torá.

ואמר ליה רבי יוסי קאי כותיך דאמר מכאן ולהבא מטמא והא רבי יוסי למפרע הוא דאמר מאי למפרע מדרבנן

16a:2 El Gemara plantea una pregunta con respecto a la declaración del Rabino Yosei: **Y en** cuanto al **Rabino Yosei, ahora, él sostiene** que el estado de **parte del día es como** el **de un** día **entero** . **¿Cómo puedes encontrar una *zava* completa que traiga una ofrenda? Como ve** una descarga **en el punto medio del día, la otra mitad del día cuenta para ella** como un día completo de **observación,** ya que parte del día se considera como todo un día. Las respuestas Guemará: **Si lo desea, dicen que** se **descarga continuamente** sangre por **tres días consecutivos. Y si lo desea, diga que vio** una descarga en **tres días** consecutivos **cerca del atardecer.** En ese caso, ella es impura en cada ocasión al final de un día y al comienzo del siguiente, de modo que **no** haya **tiempo** para volverse pura al día siguiente **para ser incluida en su recuento** de un día limpio correspondiente a uno impuro.

ורבי יוסי מכדי סבר מקצת היום ככולו זבה גמורה דמייתא קרבן היכי משכחת לה כיון דחזיא בפלגיה דיומא אידך פלגיה דיומא סליק לה לשימור איבעית אימא דקא שפעה תלתא תלתא יומי בהדי הדדי ואיבעית אימא דחזיא תלתא יומי סמוך לשקיעת החמה דלא הואי שהות דסליק ליה למניינא הדרן עלך הריני נזיר

16a:3

16a:4 **MISHNA: Alguien que dijo: por la presente soy un nazareo,** sin especificar cuánto tiempo duraría su mandato de nazareo, se **afeita el** pelo el **trigésimo primer día** después del comienzo de su nazareo, ya que un término no especificado de nazareo dura treinta días. **Y si se afeitó en el trigésimo día, ha cumplido** su obligación. Si él dijo explícitamente: por la **presente soy un nazareo** durante **treinta días,** entonces, **si se afeitó el trigésimo día, no ha cumplido** su obligación. Dado que la naziriteship hubiera estado durante treinta días incluso sin que él lo declarara: durante treinta días, se entiende que esta adición indica que observará la naziriteship durante treinta días completos.

מתני׳ מי שאמר הריני נזיר מגלח יום שלשים ואחד ואם גילח ליום שלשים יצא הריני נזיר שלשים יום אם גילח ליום שלשים לא יצא

16a:5 **Alguien que aceptó dos** términos de **afeitar naziriteship** al final de **la primera** naziriteship en el **trigésimo primer día, y** al final del **segundo** término en el **sexagésimo primer día.** Dado que su segundo período de naziriteship comienza después del afeitado en el trigésimo primer día, el sexagésimo primer día del primer término es el trigésimo primer día de su segundo período. **Y si se afeitaba** por **el primer** término en el **trigésimo día, se afeitaba** por **el segundo** término en el **sexagésimo día,** que es el trigésimo primer día después del co-

מי שנזר שתי נזירות מגלח את הראשונה יום שלשים ואחד ואת השניה יום ששים ואחד ואם גילח את הראשונה יום שלשים מגלח את השניה יום ששים ואם גילח יום ששים

חסר אחד יצא

mienzo de su segundo mandato de nazareo. **Y si se afeitó** para el segundo término el **día sesenta menos uno, ha cumplido** su obligación, ya que este es el trigésimo día de su segundo período.

16a:6 **Y este testimonio fue atestiguado** por el **rabino Pappeyas,** quien escuchó de sus maestros **con respecto a alguien que prometió** observar **dos** términos de **nazareo, que si se afeitaba** por **el primer** término el **trigésimo día, se afeitaba** por **el segundo** período **el sexagésimo día. Y si se afeitó** para el segundo término **en** el **día menos sesenta y uno, que ha cumplido** con su obligación, **porque el trigésimo día** del primer plazo de nazareato **conteos** como parte **de su cuenta particular** del segundo término.

וזו עדות העיד רבי פפייס
על מי שנזר שתי נזירות
שאם גילח את הראשונה
יום שלשים מגלח את
השניה ליום ששים ואם
גילח ליום ששים חסר אחד
יצא שיום של שלשים
עולה לו מן המנין

16a:7 **Quien dijo: por la presente soy un nazareo,** sin más especificación, si se **vuelve ritualmente impuro** por contacto con un cadáver en el **trigésimo día** de su mandato de nazareo, **niega todo el** recuento, y debe comenzar su nazirita nuevamente. **El rabino Eliezer dice: Niega solo siete** días, que debe observar hasta su purificación, después de lo cual trae sus ofrendas. Si él dijo: **Por la presente soy un nazareo** durante **treinta días,** y **él se volvió impuro** en el **trigésimo día,** todos están de acuerdo en que **niega todo el** recuento. Si él dijo: **Por la presente soy un nazareo** durante **cien días,** si **se volvió impuro** en el **centésimo día, niega toda la** cuenta. **El rabino Eliezer dice: niega solo treinta** días, y observa los últimos treinta días nuevamente. Si **se volvió impuro** el **ciento ciento primer día** antes de traer sus ofrendas, **niega** solo **treinta días,** pero no niega todos los días observados. **El rabino Eliezer dice: Niega solo siete** días.

מי שאמר הריני נזיר נטמא
יום שלשים סותר את הכל
רבי אליעזר אומר אינו
סותר אלא שבעה הריני
נזיר שלשים יום נטמא יום
שלשים סותר את הכל
הריני נזיר מאה יום נטמא
יום מאה סותר את הכל
רבי אליעזר אומר אינו
סותר אלא שלשים נטמא
יום מאה ואחד סותר
שלשים יום רבי אליעזר
אומר אינו סותר אלא
שבעה

16a:8 **GEMARA:** La mishna enseñó: **Alguien que dijo: por la presente soy un nazareo,** y me **convertí ritualmente impuro** en el **trigésimo día, niega toda la** cuenta; **El rabino Eliezer dice: Niega solo siete.**

גמ׳ מי שאמר הריני נזיר
ונטמא יום שלשים סותר
את הכל רבי אליעזר אומר
אינו סותר אלא שבעה

16b:1 El Gemara explica: el **rabino Eliezer sostiene** que cuando **alguien se** vuelve ritualmente impuro **después de completar** su mandato de naziritismo, pero antes de presentar sus ofrendas, solo se **niegan siete** días **,** y el trigésimo día es después de la finalización de su mandato. El mishna luego le enseña a aquel que dijo: **"Soy un nazareo** por **treinta días, y cuando me convertí impuro** en el **trigésimo día, niega toda la** cuenta". **El rabino Eliezer no está** en **desacuerdo** en este caso, ya que es una instancia **en la que dijo** explícitamente **que** acepta la nazaralidad en sí mismo durante treinta días **completos** y, por lo tanto, su impureza ritual ocurre durante su período de nazirita.

קסבר רבי אליעזר כל אחר
מלאת שבעה סותר הריני
נזיר שלשים יום ונטמא
יום שלשים סותר את הכל
לא פליג רבי אליעזר דאמר
שלימין

16b:2 El mishna también enseñó que si uno dijera: **"Soy un nazareo** por **cien días, y él se volvió impuro** en el **centésimo día, niega toda la** cuenta". **El rabino Eliezer dice que niega solo treinta. Y todo este** mishna debe explicarse **tal como lo discutimos, de acuerdo con** las opiniones **de bar Padda y Rav Mattana** anteriormente (5a – 6b).

הריני נזיר מאה יום ונטמא
יום מאה סותר את הכל
רבי אליעזר אומר אינו
סותר אלא שלשים וכולה
כדהוינן בה אליבא דבר
פדא ורב מתנא

16b:3 **MISHNA: Uno que hizo un voto de naziriteship mientras estaba en un cementerio, incluso si estuvo allí** durante **treinta días** completos sin salir, esos días que pasó en el cementerio **no cuentan** como parte **de su recuento,** ya que su naziriteship aún no se ha ido. en efecto. **Y,** por **lo** tanto **, no trae** las tres **ofrendas de impureza,** traídas por un nazareo cuando se vuelve ritualmente impuro por contacto con un cadáver, a pesar de haber estado en un cementerio. Si **dejó** el cementerio **y** volvió a entrar, esos días **cuentan** como parte **de su recuento, lo que** significa que la naziriteship entra en vigencia, **y trae las ofrendas de impureza** para volver a ingresar al cementerio.

מתני׳ מי שנזר והוא בבית
הקברות אפילו היה שם
שלשים יום אין עולין לו
מן המנין ואינו מביא קרבן
טומאה יצא ונכנס עולין לו
מן המנין ומביא קרבן
טומאה

16b:4 **El rabino Eliezer dice:** Esta *halakha* no **se** aplica a quien ingresó al cementerio **el mismo día** que lo dejó, **como se afirma** con respecto a la *halakhot* de una *nazarea* ritualmente impura: **"Pero los primeros días serán nulos"** (Números 6:12), lo que indica que no traerá las ofrendas **hasta que tenga "primeros días"** de pureza, durante los cuales observó su nazareo.

רבי אליעזר אומר לא בו
ביום שנאמר והימים
הראשונים יפלו עד שיהו
לו ימים ראשונים

16b:5 **GEMARA: Se dijo** que los *amora'im* no *están de* acuerdo con respecto a **alguien que prometió ser nazareo** mientras estaba **en un cementerio. El rabino Yoḥanan dijo: la nazirita tiene efecto para él, y Reish Lakish dijo: la nazirita no tiene efecto para él.** La Guemara aclara sus respectivas opiniones: el **rabino Yoḥanan,** quien **dijo** que la **naziritividad entra en vigencia para él, sostiene** que desde el momento en que acepta la naziritividad sobre sí mismo está **pendiente, de** modo que **cuando** se **descubre** que se encuentra en un estado de **pureza ritual,** se **requiere de** inmediato **efecto.** El voto se registra desde que lo declara, pero no puede surtir efecto en la práctica mientras se encuentre en una ubicación ritualmente impura. **Y Reish Lakish dijo** que la **nazirita no tiene ningún efecto para él** . En consecuencia, **si** se **dijo de nuevo** después de salir del cementerio que acepta un voto de nazareato, **que entra en vigor para él; pe-**

גמ׳ איתמר מי שנזר והוא
בבית הקברות רבי יוחנן
אמר נזירות חלה עליו
וריש לקיש אמר אין
נזירות חלה עליו רבי יוחנן
אמר נזירות חלה עליו סבר
מיתלא תליא וקיימא כיון
דמשכחא טהרה חיילא
וריש לקיש אמר אין
נזירות חלה עליו אי הדר
ואמר חיילא עליה ואי לא
לא

ro si lo hace **no** repetir su voto, que es **no** nazareo.

16b:6 **El rabino Yoḥanan planteó una objeción a** la opinión de **Reish Lakish** de la mishná: **Alguien que hizo un voto de naziriteship mientras estaba en un cementerio, incluso si estuvo allí** durante **treinta días** completos sin salir, esos días que pasó en el cementerio **no cuentan** como parte **de la cuenta,** ya que su naziriteship aún no ha entrado en vigor. **Y** por **lo** tanto **no trae las ofrendas de impureza a** pesar de haber estado en un cementerio. El rabino Yoḥanan infiere de esto: **son las ofrendas de impureza que él no trae, pero** en lo que respecta a la cuestión de la naziriteship **, sí tiene efecto para él.** Reish Lakish le **dijo:** Significa **que no está** incluido **en la ley de impurezas rituales** prohibidas **y,** por **lo** tanto **, no está** incluido **en la ley de las ofrendas.** No es un nazareo en absoluto.

איתיביה רבי יוחנן לריש לקיש מי שנזר והוא בבית הקברות אפילו היה שם שלשים יום אין עולין מן המנין ואינו מביא קרבן טומאה קרבן טומאה הוא דלא מייתי הא מיחל חיילא עליה אמר ליה אינו בתורת טומאה ואינו בתורת קרבן

16b:7 El rabino Yoḥanan **planteó una objeción a** la opinión de Reish Lakish de lo que se enseñó en una *baraita* (*Tosefta* 2:14): **Uno que era impuro y hizo un voto de nazareo** aún debe observar el *halakhot* de un nazareo: tiene **prohibido afeitarse, y de beber vino y de volverse impuro por un cadáver. Y si se afeitó, o** si **bebió vino, o** si **se volvió impuro por un cadáver, incurre [*sofeg*] las cuarenta** latigazos administrados a alguien que transgrede activamente una prohibición negativa de la Torá. El rabino Yoḥanan pregunta: De **acuerdo, si dices** que la nazaralidad **surte efecto a** pesar de su impureza ritual, **esa es la razón por la que incurre en los cuarenta** latigazos, similar a cualquier nazareo que transgrede las prohibiciones de la nazaralidad. **Pero si dices que** la nazarea **no tiene efecto** mientras él es ritualmente impuro, **¿por qué incurre en los cuarenta** latigazos?

איתיביה מי שהיה טמא ונזר אסור לגלח ולשתות יין וליטמא למתים ואם גילח ושתה יין ונטמא למתים הרי זה סופג את הארבעים אי אמרת בשלמא חיילא היינו טעמא דסופג את הארבעים אלא אי אמרת לא חיילא אמאי סופג את הארבעים

17a:1 Reish Lakish respondió: **¿Con qué estamos tratando aquí** en esta *baraita* ? **Con uno que se fue y entró,** lo que significa que después de haber salido del cementerio y purificarse, prometió nuevamente ser un nazareo y posteriormente volvió a entrar al cementerio.

הכא במאי עסקינן ביוצא ונכנס

17a:2 El rabino Yoḥanan **planteó** otra **objeción a** la opinión de Reish Lakish de una fuente diferente: **la diferencia entre una** persona **ritualmente impura que hizo un voto de nazareo y una nazirita ritualmente pura que se volvió impura es solo** la siguiente *halakha* : si **una** persona **ritualmente impura hizo un voto de naziriteship, su séptimo** día de purificación **cuenta** como parte **de su recuento** de su término de naziriteship, ya que comienza a contar su término de naziriteship tan pronto como se vuelve puro. **Pero** con respecto a **un nazareo ritualmente puro que se volvió impuro, su séptimo** día de purificación **no cuenta** como parte **de su cuenta.** Más bien, comienza a contar sus días de naziriteship desde el día siguiente, que es el día en que trae sus ofrendas. **Y si le viene a la mente** que un voto de naziriteship declarado mientras ritualmente impuro **no tiene efecto, ¿por qué** la *baraita declara* que el séptimo día **cuenta** como parte **de su recuento,** indicando que la naziriteship entra en vigencia sin necesidad de que él reafirme su ¿voto?

איתיביה אין בין טמא שנזר לנזיר טהור שנטמא אלא טמא שנזר שביעי שלו עולה לו למנין ונזיר טהור שנטמא אין שביעי שלו עולה לו למנין ואי סלקא דעתך לא חיילא אמאי עולה לו מן המנין

17a:3 Como resultado de esta pregunta, el Gemara ofrece una interpretación diferente de su disputa. **Mar bar Rav Ashi dijo:** La disputa entre el rabino Yoḥanan y Reish Lakish no es como se indicó anteriormente. Con respecto a la cuestión del voto de nazareato **que surta efecto, todo el mundo está de acuerdo en que** se **entra en vigor** desde el momento de su aceptación del nazareato, incluso si él estaba en el cementerio. **Más bien, cuando no están de acuerdo,** se trata **de ser azotado, de la** siguiente manera: el **rabino Yoḥanan sostiene** que, **dado** que el voto **entra en vigencia, por lo** tanto **es azotado** por volverse impuro, **y Reish Lakish sostiene que no es azotado** por volverse impuro, **sino** el voto **tiene efecto** con respecto a las prohibiciones de naziriteship.

אמר מר בר רב אשי מיחל כולי עלמא לא פליגי דחיילא אלא כי פליגי למלקי רבי יוחנן סבר כיון דחיילא לקי וריש לקיש סבר לא לקי וחיילא

17a:4 De acuerdo con esta versión de la disputa también, el **rabino Yoḥanan planteó una objeción a Reish Lakish de parte** de la mishná, que dice: **Alguien que hizo un voto de nazareo mientras estaba en un cementerio, incluso si estuvo allí** durante **treinta días** completos sin salir, esos días que pasó en el cementerio **no cuentan** como parte **de su recuento,** ya que su nazareo aún no ha entrado en vigencia. **Y** por **lo** tanto **no trae las ofrendas de impureza, a** pesar de haber estado en un cementerio. El rabino Yoḥanan infiere de esto: **son las ofrendas de impureza** que **él no trae, pero** es **azotado por** contraer impureza, lo que no está de acuerdo con la opinión de Reish Lakish.

איתיביה רבי יוחנן לריש לקיש מי שנזר והוא בבית הקברות אפילו היה שם שלשים יום אין עולין לו מן המנין ואינו מביא קרבן טומאה קרבן טומאה הוא דלא מייתי הא מילקי לקי עליה

17a:5 La Gemara responde: Esta inferencia no es correcta, ya que **por derecho** el mishna **debe enseñar: no está azotado, sino debido al** hecho de que el *tanna* **quiere enseñar la última cláusula** del mishna, que dice: Si **él dejó** el cementerio **y ingresó** nuevamente, esos días **cuentan** como parte **de su recuento, lo que** significa que la naziriteship entra en vigencia, **y él trae las ofrendas de impureza** para volver a ingresar al cementerio, por lo tanto , el *tanna* **enseñó** una frase similar en **la primera cláusula** de la Mishná: **Él sí no traiga las ofrendas de impureza,** por lo que esto no debe verse como una indicación de que no está azotado.

בדין הוא דליתני אינו לוקה אלא משום דקא בעי למיתנא סיפא יצא ונכנס עולה לו מן המנין ומביא קרבן טומאה תנא רישא אינו מביא קרבן טומאה

17a:6 La Gemara sugiere otra prueba en apoyo de la opinión del rabino Yoḥanan. **Venga** y **escuche** una prueba de otra *baraita* : **la diferencia entre una** persona **impura que hizo un voto de nazareo y un nazareo puro que se volvió impuro es solo** la siguiente *halakha* : **Que** en el caso de **una** persona **impura que hizo un voto de nazareo, su el séptimo** día de purificación **cuenta** como parte **de su recuento** del término de naziriteship. **Pero** en el caso de **un nazareo puro que se volvió impuro, su séptimo** día de purificación **no cuenta** como parte **de su cuenta.** La Gemara infiere: **Pero con respecto a la flagelación, esta** nazarea **y esa** nazarea **son iguales.** Reish Lakish le **dijo al** rabino Yoḥanan: Esta **no** es una inferencia correcta; más bien, es con respecto **al afeitado** en el séptimo día de purificación que **este** nazareo **y ese** nazareo **son iguales,** ya que incluso una persona ritualmente impura que hizo un voto de nazareo debe afeitarse ese día.

תא שמע אין בין טמא שנזר לנזיר טהור שנטמא אלא שטמא שנזר שביעי שלו עולה לו מן המנין ונזיר טהור שנטמא אין שביעי שלו עולה לו מן המנין הא למלקות זה וזה שוין אמר ליה לא לתגלחת זה וזה שוין

17a:7 La Gemara pregunta: **Pero** en ese caso, según Reish Lakish, **¿qué** es la *halakha* **con respecto a la flagelación? Este** nazareo **está azotado, y ese** nazareo, que era ritualmente impuro cuando prometió, **¿no está azotado?** Si es así, **permítale enseñar también esta** diferencia; ¿Por qué la *baraita dice* que solo hay una diferencia entre ellos? La Gemara responde: Esta *baraita* **está hablando de su remedio; No está hablando de** un asunto que sea **perjudicial para él.** En consecuencia, la *baraita* no discute los castigos de un nazareo y habla solo de los medios por los cuales puede reanudar su observancia de la nazareo.

אבל לענין מלקות מאי זה לוקה וזה אינו לוקה ליתנייה בתקנתיה קא מיירי בקלקוליה לא קא מיירי

17a:8 La Gemara sugiere además: **Venga** y **escuche** una prueba de lo que se enseña en una *baraita* (*Tosefta* 2:14): **Uno que era ritualmente impuro y hizo un voto de nazareo** aún debe observar el *halakhot* de un nazareo. Tiene **prohibido afeitarse y beber vino. Y si se afeitó, o** si **bebió vino, o** si **se volvió ritualmente impuro por un cadáver, incurre en los cuarenta** latigazos administrados a alguien que transgrede activamente una prohibición negativa de la Torá. La Gemara concluye: Esta es **una refutación concluyente** de la opinión de Reish Lakish, como lo explicó Mar bar Rav Ashi.

תא שמע מי שהיה טמא ונזר אסור לגלח ולשתות יין ואם גילח ושתה יין ונטמא למתים הרי זה סופג את הארבעים תיובתא

17a:9 § Después de concluir que quien hace un voto de nazareo mientras está en un cementerio puede recibir azotes, **Rava pregunta: ¿Cuál es** el *halakha* si uno hizo un voto de ser **nazareo mientras está** parado **en un cementerio:** es **necesario** que su salida de el cementerio se **retrasó** por un período específico de tiempo para que se convierta en responsable **de** recibir **las pestañas,** al igual que uno que se hace impuros, mientras que en el templo se recibe latigazos sólo si permanece allí por un período específico de tiempo, **o** es que **no** es necesario ?

בעי רבא נזיר והוא בבית הקברות מהו בעי שהייה למלקות או לא

17a:10 La Gemara aclara: **¿Cuáles son las circunstancias** en las que esta pregunta es relevante? **Si decimos que le dijeron** en advertencia: **no hagas un voto de nazirita** en el cementerio, e ignoró su advertencia y hizo un voto de nazirita, **¿por qué** necesito que **demore** su salida? **¿Cuál es la razón por la** que alguien que ya **era nazareo** cuando ingresó a un cementerio **no necesita retrasar** su salida para poder recibir azotes? **Porque le advierten que** no entre, y si él entra, ha transgredido una prohibición y es azotado. **Aquí también, le advierten que** no haga el voto y, por lo tanto, debería ser capaz de recibir azotes si hace el voto.

היכי דמי אילימא דאמרי ליה לא תינזור למה לי שהייה נזיר מאי טעמא לא בעי שהייה דקא מתרי ביה הכא נמי קא מתרי ביה

17b:1 **Más bien,** la pregunta de Rava debe entenderse como un caso **en el que** uno **ingresó** al cementerio **en un cofre, caja o gabinete,** es decir, en grandes contenedores de madera que no contraen impurezas rituales. Uno puede ingresar a un cementerio en tal contenedor sin volverse impuro. Si uno fuera llevado a un cementerio dentro de uno de estos contenedores, luego hiciera un voto de naziritismo, **y otro viniera y retirara la parte superior [*ma'aziva*] de encima de él,** se volvería ritualmente impuro en virtud de estar en el cementerio.

אלא כגון שנכנס בשידה תיבה ומגדל ובא חבירו ופרע מעליו מעזיבה

17b:2 Si luego se le advirtió que abandonara el cementerio, la pregunta es la siguiente: **cuando nos enteramos** por tradición de que uno puede recibir azotes por **retrasar** su salida, ¿eso se aplica solo **al Templo, pero fuera** del Templo, como cuando nazirite está en un cementerio, ¿ **no se** aplica el *halakha* , por lo que es probable que reciba azotes incluso si no retrasó su salida? **O tal vez no es diferente,** y un nazareo en un cementerio es azotado solo si permanece allí durante un período específico de tiempo. El dilema **permanecerá** sin resolver.

כי גמירין שהייה בבית המקדש אבל אבראי לא או דלמא לא שנא תיקו

17b:3 § **Rav Ashi plantea un dilema:** si **uno hizo un voto de naziriteship mientras estaba en un cementerio,** ¿ **debe afeitarse** al volverse ritualmente puro, antes de comenzar su mandato de naziriteship **o no?** La Gemara explica los dos lados de la pregunta: **cuando se requiere que** un nazareo ritualmente impuro **se afeite** antes de comenzar su conteo, ¿eso se refiere solo a **un** nazareo **ritualmente puro que se volvió impuro, que ha contaminado su nazareo? Pero una** persona **ritualmente impura que** solo **hizo un voto de naziriteship** y cuya naziriteship aún no ha comenzado, ¿no **está** obligada a afeitarse? **O tal vez no es diferente.**

בעי רב אשי נזר והוא בבית הקברות טעון גילוח או לא כי בעי תגלחת טהור שנטמא דקא מטמא לנזירותיה אבל טמא שנזר לא או דלמא לא שנא

17b:4 La Gemara sugiere: **Venga** y **escuche** una prueba de la mishna: **Alguien que hizo un voto de naziritismo mientras estaba en un cementerio, incluso si estuvo allí** durante **treinta días** completos sin salir, esos días que pasó en el cementerio **no cuentan** como parte **de su cuenta,** ya que su nazareo aún no ha entrado en vigencia, **y** por **lo** tanto **no trae las ofrendas de impureza.** La Gemara infiere de esto: **son las ofrendas de impureza** que **él no trae, pero se le exige que se afeite.** La Gemara rechaza esta prueba: es posible que la mishná **esté diciendo: ¿Cuál es la razón, de la** siguiente manera: **¿Cuál es la razón por la** que **no trae las ofrendas de impureza? Porque no requiere afeitarse.** Esto indica que la nazarea aún no ha comenzado, por lo tanto, tampoco trae las ofrendas.

תא שמע מי שנזר והוא בבית הקברות אפילו היה שם שלשים יום אינו עולה לו מן המנין ואינו מביא קרבן טומאה קרבן טומאה הוא דלא מייתי אבל גלוחי בעי מה טעם קאמר מה טעם אינו מביא קרבן טומאה משום דלא בעי גלוחי

17b:5 La Gemara sugiere otra prueba. **Venga** y **escuche** una prueba de otra *baraita* : **la diferencia entre una** persona **ritualmente impura que hizo un voto de nazirita y una nazirita ritualmente pura que se volvió impura es solo** la siguiente *halakha* : con respecto a **una** persona **impura que hizo un voto de nazirita, su el séptimo** día de purificación **cuenta** como parte **de su conteo** del término de nazareo, **pero** con respecto a **un nazareo puro que se volvió impuro, su séptimo** día de purificación **no cuenta** como parte **de su conteo.** La Gemara infiere: **¿qué, no es** así que **con respecto al afeitado, esto y aquello son iguales,** y él debe afeitarse en cualquier caso? La Gemara rechaza esto: **No,** hay una inferencia diferente: **es con respecto a la flagelación** que **esto y aquello son iguales,** pero alguien que hizo un voto de nazareo mientras estaba en un cementerio no tiene que afeitarse.

תא שמע אין בין טמא שנזר לנזיר טהור שנטמא אלא טמא שנזר שביעי שלו עולה לו מן המנין ונזיר טהור שנטמא אין שביעי שלו עולה לו מן המנין מאי לאו הא לתגלחת זה וזה שוין לא הא למלקות זה וזה שוין

17b:6 La Gemara cuestiona esta respuesta: **¿Pero cuál** es la *halakha con* respecto al **afeitado?** Hace **este** uno, que se convirtió en ritualmente impuros, **afeitado, y que** uno, que prometió mientras que en un cementerio, **no afeitado?** Si es así, **permítale enseñar también esta** diferencia. La Gemara responde: El *tanna* **enseñó: Su séptimo día, y todos los asuntos** relevantes para él, incluida la *halakha* del afeitado. Una vez que dice que el séptimo día es parte del recuento del nazareo ritualmente impuro que se volvió puro, se puede inferir que no trae las ofrendas de impureza al octavo día y, por lo tanto, no se afeita el séptimo día.

אבל תגלחת מאי זה מגלח וזה אינו מגלח ליתנייה תנא שביעי שלו וכל מילי

17b:7 La Gemara sugiere además: **Venga** y **escuche** una prueba de la siguiente *baraita* : **solo he** deducido **que** los **días de impureza ritual de** un nazareo **no cuentan** como parte **de su cuenta; ¿De dónde** deduzco que **sus días de** lepra **confirmada** , en un caso en que un nazareo se convirtió en leproso durante su mandato, no cuentan para su recuento de nazareo? **Y** parece que **por derecho** debería ser así: **así como** al final de **sus días de impureza ritual,** el nazirita se **afeita y trae ofrendas, así también** al final de **sus días de** lepra **confirmada,** el *halakha* es que se **afeita y trae ofrendas** por su lepra. **Y** esta comparación puede extenderse: **así como los días de su impureza ritual no cuentan** como parte **de su recuento, tampoco sus días de** lepra **confirmada no cuentan** como parte **de su recuento.**

תא שמע אין לי אלא ימי טומאתו שאין עולין לו מן המנין ימי חלוטו מנין ודין הוא מה ימי טומאתו מגלח ומביא קרבן אף ימי חלוטו מגלח ומביא קרבן ומה ימי טומאתו אין עולין לו מן המנין אף ימי חלוטו אין עולין לו מן המנין

17b:8 El *baraita* sigue: **No, si usted dice** lo que **con respecto a sus días de impureza ritual,** en ese caso, es **porque con ellos, los últimos** días de su nazareato observados en la pureza ritual **son negados. Por lo tanto,** esos días **no cuentan** como parte **de su cuenta.** ¿Pero **dirá** lo mismo **con respecto a sus días de** lepra **confirmada** , **que no niegan los** días **anteriores** ? Si treinta días, tiempo suficiente para que su cabello vuelva a crecer, permanecen en su período de naziritismo después de purificarse de su lepra, los días antes de contraer la lepra no se niegan. Por lo **tanto,** es posible argumentar que **sí cuentan** como parte **de su cuenta.**

לא אם אמרת בימי טומאתו שכן מבטל בהן את הקודמין לפיכך אין עולין לו מן המנין תאמר בימי חלוטו שאינו מבטל את הקודמין לפיכך עולין לו מן המנין

17b:9 La *baraita* continúa: Pero **se puede decir** que, **al igual que** con respecto a **un nazareo** que estaba **en la tumba,** es decir, un cementerio, **cuyo cabello es apto para afeitarse,** esos días pasados en el cementerio **no cuentan** como parte **de su cuenta. días de** lepra **confirmada** , **que no son adecuados para** contar como parte del recuento requerido para el **afeitado,** ya que primero debe afeitarse como parte del proceso de purificación de su lepra, ¿no **es tanto más que no cuentan** como parte? **de su cuenta?** Esto concluye la *baraita* .

אמרת ומה נזיר בקבר ששערו ראוי לתגלחת אין עולין לו מן המנין ימי חלוטו שאין ראוי לתגלחת לא כל שכן שאין עולין לו מן המנין

17b:10 La Gemara ahora intenta demostrar a partir de la *baraita* que alguien que hizo un voto de naziritismo mientras estaba en un cementerio debe afeitarse al final de su proceso de purificación: **¿qué** ? **¿No es** así que cuando la *baraita* menciona afeitarse, se está refiriendo a **la afeitarse la impureza,** y es enseñar que alguien que hizo un voto de nazirita en un cementerio debe afeitarse al final de su proceso de purificación? La Gemara rechaza esto: **No,** se refiere al **afeitado de la pureza, es** decir **,** el afeitado realizado después de que uno completa su término de naziritismo. Luego se afeitará todo el cabello, incluido el que creció durante el tiempo que estuvo ritualmente impuro debido a su presencia en el cementerio. La Gemara agrega: **Entonces, también, es razonable** decir que esta es la interpretación correcta,

מאי לאו תגלחת טומאה לא תגלחת טהרה הכי נמי מסתברא

18a:1 **como si se te** *ocurriera* decir que la *baraita* está discutiendo el **afeitado** realizado como resultado de la **impureza** de la nazirita **,** y contrasta una nazirita con un leproso, ¿el final de los **días de** lepra **confirmada de un** leproso **no requiere afeitarse?** Un leproso debe afeitarse cuando se purifica de su condición, entonces, ¿cómo puede ser descrito como no apto para afeitarse? Más bien, la *baraita* debe referirse al afeitado de la pureza de los *naziritas* , como se sugirió anteriormente (17b). La Gemara rechaza esto: **No,** podría ser que la *baraita* esté discutiendo el afeitado realizado como resultado de la impureza del nazirita, y cuando declara que un leproso no es apto para el afeitado, la *baraita* **está enseñando** sobre el **afeitado de la nazirita,** y el *Baraita* afirma que un leproso no es apto para afeitarse una nazareo, ya que primero debe afeitarse por su lepra.

דאי סלקא דעתך תגלחת טומאה ימי חלוטו מי לא בעי תגלחת לא תגלחת דנזירות קתני

18a:2 La Gemara sugiere otra prueba para responder a la pregunta de si alguien que promete naziriteship mientras está en un cementerio debe afeitarse al someterse a la purificación. **Ven** y **escucha** una *baraita* : El versículo dice: **"Y él contamina su cabeza consagrada,** se afeitará la cabeza el día de su purificación, el séptimo día se la afeitará" (Números 6: 9). La *baraita* explica: **El versículo habla de un** nazareo **ritualmente puro que se volvió impuro, que requiere depilación y traer pájaros** como ofrendas. Y este versículo llega **a eximir a un nazareo** que juró mientras estaba **en la tumba,** es decir, un cementerio, **que no requiere depilación ni traer pájaros.**

תא שמע וטמא ראש נזרו בטהור שנטמא הכתוב מדבר שהוא טעון העברת שער והבאת ציפרין ולפטור את הנזיר בקבר שאין טעון העברת שער והבאת ציפרין

18a:3 La *baraita* continúa su análisis de esta *halakha* . Por ejemplo, uno podría haber explicado de manera diferente: **y son** estos **asuntos,** la decisión de que tal nazareo está exento, **no se** infiere con una **inferencia** a ***fortiori*** para llegar a la conclusión opuesta: **así como un** nazareo que era **puro** desde el principio y **que** posteriormente se **volvió impuro requiere depilación y traer pájaros,** si **uno era impuro desde el principio,** ya que hizo un voto de naziriteship mientras estaba en un cementerio, **¿no es lógico que deba exigir la depilación y traer pájaros?**

והלא דברים קל וחומר ומה טהור שנטמא טעון העברת שער והבאת ציפרין מי שהיה טמא מתחלה אינו דין שיהא טעון העברת שער והבאת ציפרין

18a:4 Por **lo** tanto, **el versículo dice: "Y él contamina su cabeza consagrada",** indicando que **el versículo habla** solo **de alguien que era puro** nazareo **y** luego se **volvió impuro,** y **que** solo **él requiere depilación y traer pájaros. Y** el versículo sirve **para eximir al nazareo** que juró mientras estaba **en el** lugar de **una tumba,** que era ritualmente impuro desde el principio. La Gemara concluye: **aprenda de esto** que un nazareo que era ritualmente impuro desde el principio no tiene que afeitarse; Esto responde a la pregunta de Rav Ashi.

תלמוד לומר וטמא ראש נזרו במי שהיה טהור ונטמא הכתוב מדבר שיהא טעון העברת שער והבאת ציפרין ולפטור את הנזיר בקבר שמע מינה

18a:5 § Después de resolver la pregunta, la Gemara discute *halakhot* adicional que involucra a una persona ritualmente impura que hizo un voto de naziriteship. **¿Quién** es la *tanna* que **enseñó esta** *baraita* **que los Sabios enseñaron** en la discusión anterior: **La diferencia entre una** persona **impura que hizo un voto de nazareo y un nazareo puro que se volvió ritualmente impuro es solo** la siguiente *halakha* : **Que** con respecto a **una** persona **impura quien hizo un voto de naziriteship, su séptimo** día de purificación **cuenta** como parte **de su recuento** del término de naziriteship. **Pero** con respecto a **un nazareo puro que se volvió impuro, su séptimo** día de purificación **no cuenta** como parte **de su cuenta.**

מאן תנא הא דתנו רבנן אין בין טמא שנזר לנזיר טהור שנטמא אלא שטמא שנזר שביעי שלו עולה לו מן המנין ונזיר טהור שנטמא אין שביעי שלו עולה לו מן המנין

18a:6 **Rav Ḥisda dijo: Es** la opinión del **rabino** Yehuda HaNasi, **como dijo el rabino** Yehuda HaNasi **: la** nazararidad **de la pureza solo tiene efecto desde el octavo día.** Cuando un nazareo se vuelve impuro durante su mandato, comienza a contar su mandato de observar la nazarea con pureza solo el día siguiente a su purificación. **Porque si dices que** sigue la opinión del **rabino Yosei, hijo del rabino Yehuda, ¿no dijo** que el **nazareo de la pureza surte efecto desde el séptimo** día de su proceso de purificación?

אמר רב חסדא רבי היא דאמר רבי אין נזירות טהרה חלה אלא עד שמיני דאי תימא רבי יוסי ברבי יהודה היא האמר נזירות דטהרה משביעי הוא דחיילא

18a:7 La Gemara aclara: **¿Cuál es** la declaración del **rabino** Yehuda HaNasi, **y cuál es** la declaración del **rabino Yosei, hijo del rabino Yehuda, a la** que se refirió el Rav Isda? **Como se enseña** en una *baraita* : El versículo dice con respecto a un nazareo ritualmente impuro que se sometió al rito de purificación: **"Y él santificará su cabeza ese día"** (Números 6:11). Esto significa que renueva la santidad del crecimiento de su cabello, es decir, comienza a observar su nazarea con pureza, **el día de la presentación de sus ofrendas,** el octavo día de su purificación. Esta es **la declaración del rabino** Yehuda HaNasi. **El rabino Yosei, hijo del rabino Yehuda, dice:** Esto significa que renueva la santidad del crecimiento de su cabello **el día de su afeitado,** el séptimo día de su purificación.

מאי רבי ומאי רבי יוסי ברבי יהודה דתניא וקדש את ראשו ביום ההוא ביום הבאת קרבנותיו דברי רבי רבי יוסי ברבי יהודה אומר ביום תגלחתו

18a:8 § La Gemara cita un *halakha* relacionado : **Y lo que aprendimos** en un *mishna* (*Karetot* 9a): si **un nazareo se vuelve impuro** al contraer **muchas impurezas** consecutivas **, solo trae un** conjunto de **ofrendas. ¿Quién enseñó** eso? **Rav Ḥisda dijo: Es el rabino Yosei, hijo del rabino Yehuda, quien dijo que** la **nazarea de la pureza entra en vigencia desde el séptimo** día de su proceso de pu-

והא דתנן נזיר שנטמא טומאות הרבה אינו מביא אלא קרבן אחד מאן תנא אמר רב חסדא רבי יוסי ברבי יהודה היא דאמר

נזירות טהרה משביעי חיילא ומשכחת לה כגון שנטמא בשביעי וחזר ונטמא בשביעי (ומני רבי יוסי ברבי יהודה היא) כיון דלא יצא שעה הראויה להביא קרבן אינו חייב אלא קרבן אחד

rificación. **Y usted encuentra esto,** que contrae la impureza ritual varias veces consecutivas, en un caso **en el que se volvió ritualmente impuro el séptimo** día **y,** después de someterse al proceso de purificación, **nuevamente se volvió ritualmente impuro el séptimo** día. **¿Y de quién** es la opinión? **Es** el del **rabino Yosei, hijo del rabino Yehuda. Dado que** aún **no** había **llegado** el **momento apropiado para traer una ofrenda ,** ya que todos están de acuerdo en que sus ofrendas solo se traen el octavo día, si se vuelve ritualmente impuro por segunda vez **, está obligado** a **traer solo un** conjunto de **ofrendas.**

דאי תימא רבי היא אי דנטמא בשביעי וחזר ונטמא בשביעי (וחזר ונטמא בשביעי) כולהו טומאה אריכתא היא ואי דנטמא בשמיני וחזר ונטמא בשמיני הרי יצתה שעה שראויה להביא קרבן

18a:9 **Porque si dices que** sigue la opinión del **rabino** Yehuda HaNasi, ¿cómo puede explicarse esta mishna? **Si** se trata de un nazareo **que se volvió ritualmente impuro en el séptimo** día **y,** después de someterse al proceso de purificación, **nuevamente se volvió ritualmente impuro en el séptimo** día **y,** después de someterse al proceso de purificación, **nuevamente se volvió ritualmente impuro en el séptimo** día, Rabino Yehuda HaNasi sostendría que **todas estas** impurezas **son,** de hecho, una **larga impureza ritual,** porque nunca llegó al octavo día, lo que renovaría su observancia de la nazirita en la pureza ritual, por lo que la Mishná no se referiría a esto como un caso de impurezas múltiples. **Y si** la mishna se refiere a un nazareo **que se volvió ritualmente impuro al octavo** día **y,** después de someterse al proceso de purificación, **nuevamente se volvió ritualmente impuro al octavo** día, el **momento apropiado para traer una ofrenda** ya **había llegado,** y si se vuelve ritualmente impuro en esa etapa, no se ve como una continuación de la impureza ritual anterior, y está obligado a traer otro conjunto de ofrendas.

מאי טעמא דרבי אמר קרא וכפר עליו מאשר חטא על הנפש והדר וקדש את ראשו ורבי יוסי ברבי יהודה אם כן לימא קרא וקדש את ראשו

18a:10 La Gemara aclara la disputa entre el rabino Yehuda HaNasi y el rabino Yosei, hijo del rabino Yehuda: **¿Cuál es la razón** del fallo del **rabino** Yehuda HaNasi de que comienza a contar solo desde el octavo día? La Guemara responde: **El versículo dice:** "Y el sacerdote preparará uno para una ofrenda por el pecado, y el otro para una ofrenda quemada, **y hará expiación por él, porque pecó por el alma"** (Números 6:11), **y** el mismo versículo **nuevamente** dice inmediatamente después: **"Y él santificará su cabeza".** Esto muestra que la nazarea de la pureza comienza solo después de que él ha traído sus ofrendas. **Y el rabino Yosei, hijo del rabino Yehuda,** dice en respuesta: **si es así,** si el versículo pretendía enseñarnos que su nazareo comienza solo en el octavo día, **deje que el versículo** simplemente **diga: "Y él santificará su cabeza",** ya que La frase aborda la presentación de sus ofrendas, que se encuentra en el octavo.

ביום ההוא למה לי אם אינו ענין לשמיני תנהו ענין לשביעי ורבי נמי הכתיב ביום ההוא אמר לך רבי ההוא להכי הוא דאתא לומר לך אף על פי שלא הביא קרבנותיו

18b:1 **¿Por qué** necesito la frase adicional **"en ese día"** (Números 6:11)? Esto nos enseña que **si no** se aplica **a la cuestión** de la **octava** jornada, ya que el verso está hablando de ese día de todos modos, **se aplica a la cuestión de** la **séptima** día, por lo que "en ese día" significa el día en que se convierte en un ritual purificado, incluso antes de que él traiga sus ofrendas. La Gemara pregunta: **Y** según el **rabino** Yehuda HaNasi **también, ¿no está escrito "ese día"?** ¿Qué *halakha* deriva de estas palabras adicionales? La Gemara responde: El **rabino** Yehuda HaNasi podría haberles **dicho: ese** versículo **viene para este** propósito, **para decirles** que **aunque** todavía **no trajo sus ofrendas,** comienza a contar su nazarea de pureza desde el octavo día. Esto se deriva del énfasis del versículo de: "Y él santificará su cabeza en ese día", lo que indica que depende del día mismo, en lugar de traer las ofrendas.

ורב חסדא מאי דוחקיה לאוקמיה כרבי יוסי ברבי יהודה לוקמה כגון דנטמא דחזיא בליל שמיני ורבי היא

18b:2 La Gemara pregunta: **¿Y qué obligó a Rav Isda a establecer** esta mishna **de acuerdo con** la opinión del **rabino Yosei, hijo del rabino Yehuda? Permítale establecer que se** refiere a un caso **en el que** uno **se vuelve impuro al ver,** es decir, contraer, la impureza **en la noche** anterior **al octavo** día cada vez. Incluso de acuerdo con el rabino Yehuda HaNasi, la nazarea de la pureza comienza al comienzo del octavo día, presumiblemente la noche anterior. Por lo tanto, este caso será una de las impurezas rituales de contratación nazirita muchas veces. Sin embargo, el nazareo estará obligado a traer solo un conjunto de ofrendas para todos ellos, porque cada caso de impureza ritual ocurrió por la noche, cuando no puede llevar las ofrendas para su impureza ritual anterior, ya que las ofrendas solo pueden llevarse durante El dia. **Y,** por **lo** tanto **, está** de acuerdo con la opinión del **rabino** Yehuda HaNasi.

מדלא מוקים לה כרבי לימא קסבר ליליא לאו מחוסר זמן הוא

18b:3 La Gemara sugiere: **Dado que no lo estableció de acuerdo con** la opinión del **Rabino** Yehuda HaNasi de esta manera, **¿deberíamos decir que** Rav Isda **sostiene** que esa **noche no se** considera **prematura?** En otras palabras, aunque en la práctica no puede llevar sus ofrendas hasta la mañana, ya que el servicio del Templo se realizó solo durante el día, la noche no se considera un tiempo prematuro, sino que se ve como parte del día en que se realiza. apropiado para traer sus ofrendas. En consecuencia, la *halakha* de quien se vuelve ritualmente impuro en la noche anterior al octavo día es la misma que la de quien contrajo impureza ritual en el octavo día mismo, y ambos están obligados a traer un conjunto adicional de ofrendas.

18b:4 **Rav Adda bar Ahava dijo:** Esta conclusión es incorrecta, ya que incluso si Rav Ḥisda sostiene que la noche se considera prematura, no podría establecer la mishna de acuerdo con la opinión del Rabino Yehuda HaNasi, como las ofrendas y su nuevo término de naziriteship **depende el uno del otro: si dices que la noche se** considera **prematura, ¿cuándo está** en **condiciones de** traer sus **ofrendas?** Solo **por la mañana.** En consecuencia, la **naziriteship tampoco tiene efecto hasta la mañana. Y si usted dice que la noche no se** considera **prematura,** y él ya está obligado en sus ofrendas por la noche, en ese caso la **nairritación de la pureza entra en vigencia desde la noche, lo** que significa que la impureza ritual que sufrió en la noche lo obliga a traer un adicional Conjunto de ofrendas. En consecuencia, el mishna no sigue la opinión del rabino Yehuda HaNasi, ya sea que la noche se considere prematura o no, y no se puede inferir nada desde aquí con respecto a la opinión de Rav Ḥisda en ese asunto.

אמר רב אדא בר אהבה הא בהא תליא אי אמרת ליליא מחוסר זמן אימת מיחזי לקרבן לצפרא נזירות נמי לא חיילא עד צפרא ואי אמרת ליליא אינו מחוסר זמן נזירות טהרה חיילא מאורתא

18b:5 § La Gemara cita una *baraita* (*Tosefta* 4: 8) sobre **el** asunto de un nazareo que contrajo impureza ritual muchas veces **:** si un nazareo se volvió impuro, y luego se **volvió impuro en el séptimo** día de su proceso de purificación, **y nuevamente se volvió impuro en el** siguiente **séptimo** día de su proceso de purificación, **que lleva sólo un** conjunto de **ofertas.** Si **se volvió impuro al octavo** día, **y nuevamente se volvió impuro** al **octavo** día siguiente , **trae** una serie de **ofrendas por cada** vez que se volvió impuro. Sin embargo, **comienza a contar** su nazareo ritualmente puro **inmediatamente** al octavo día, incluso si todavía no ha traído sus ofrendas. Esta es **la declaración del rabino Eliezer.**

גופא נטמא בשביעי וחזר ונטמא בשביעי אינו מביא אלא קרבן אחד נטמא בשמיני וחזר ונטמא בשמיני מביא קרבן על כל אחד ואחד מתחיל ומונה מיד דברי רבי אליעזר

18b:6 **Y los rabinos dicen:** si aún no había traído sus ofrendas en el octavo día cuando se volvió impuro, se considera un largo período de impureza ritual, y trae **un** conjunto de **ofrendas por todas** las veces que se volvió impuro, **hasta que se ha** vuelto impuro. **trajo su ofrenda** por el **pecado** al final de su período de impureza ritual. Es solo entonces que puede comenzar a contar su próximo mandato de nazirita. Por lo tanto, si **trajo su ofrenda por el pecado y** luego se **volvió impuro, y** nuevamente **trajo su ofrenda por el pecado y** luego volvió a **ser impuro, trae** una serie de **ofrendas para todos y cada uno. Si se trajo a su expiación y no** todavía **llevar su ofrenda por la culpa,** él comienza a **contar** el término de su nazareato en la pureza ritual.

וחכמים אומרים קרבן אחד על הכל עד שיביא חטאתו הביא חטאתו ונטמא והביא חטאתו ונטמא מביא קרבן על כל אחד ואחד הביא חטאתו ולא הביא אשמו מונה

18b:7 **Rabí Ishmael, hijo del rabino Yohanan ben Beroka, dice: Así como** no traer **su ofrenda por el pecado no le permite** que se inicie su nazareato en la pureza ritual, **por lo que** también, no traer **sus culpa que ofrecen no le permite** que se inicie su nazareato en la pureza ritual y si vuelve a ser impuro antes de presentar su ofrenda por la culpa, solo trae un conjunto de ofrendas para todas sus impurezas.

רבי ישמעאל בנו של רבי יוחנן בן ברוקה אומר כשם שחטאתו עיכבתו כן אשמו מעכבו

18b:8 Después de haber citado la *baraita* , la Gemara procede a analizar las tres opiniones: De **acuerdo, según el rabino Eliezer,** su razón es que **el versículo dice: "Y él santificará su cabeza ese día"** (Números 6:11), que indica : **Aunque no ha traído sus ofrendas,** el octavo día determina el comienzo de su nazareo ritualmente puro. **Y los rabinos** están de acuerdo en que la frase "en **ese** día" es adicional, y enseña que comienza a contar desde ese día **a pesar de que no ha traído su ofrenda por la culpa,** pero no comienza a contar hasta después de haber traído su ofrenda por el pecado.

בשלמא לרבי אליעזר אמר קרא וקדש את ראשו ביום ההוא אף על פי שלא הביא קרבנותיו ורבנן ההוא אף על פי שלא הביא אשמו

18b:9 **Pero** según el **rabino Yishmael, ¿por qué** necesito la frase "en **ese** día"? Según su opinión, el problema depende de las ofertas, no del día. La Gemara responde: El rabino Yishmael podría haberle **dicho:** la frase "en **ese** día" enseña que puede comenzar a contar **aunque no haya traído su ofrenda quemada,** ya que acepta que no traer la ofrenda quemada no le impide de contar su nazareo. **Y los rabinos** responden a esto: **una ofrenda quemada no requiere una limitación** en el texto para enseñar que su omisión no impide el inicio de su barco nazareo con pureza ritual, ya **que es simplemente un regalo** y no es parte de su expiación. proceso.

אלא רבי ישמעאל ההוא למה לי אמר לך ההוא אף על פי שלא הביא עולתו ורבנן עולה לא בעי מיעוטא דורון בעלמא הוא

18b:10 El Gemara explica: **¿Cuál es la razón de los rabinos** para gobernar que solo abstenerse de presentar su ofrenda por el pecado impide el comienzo de su nuevo cargo de nazareo? **Como se enseña** en una *baraita* : el versículo dice con respecto a un nazareo que se volvió ritualmente impuro: **"Y consagrará al Señor los días de su nazareo, y traerá un cordero en su primer año para una ofrenda por la culpa. "** (Números 6:12). **¿Qué enseña esto?** ¿No espera él para comenzar los días de su nazareo hasta que haya traído todas sus ofrendas? Más bien, **dado que hemos descubierto que todas las ofrendas de culpa que se** mencionan **en la Torá son indispensables** para la expiación, y antes de que él haya presentado su ofrenda por la culpa, se le prohíbe participar de las ofrendas sagradas, uno **podría** haber pensado que no ha traído **esto.** la ofrenda por la culpa **también le impide** contar su nazareo ritualmente puro,

מאי טעמייהו דרבנן דתניא והזיר לה׳ את ימי נזרו והביא כבש בן שנתו לאשם מה תלמוד לומר לפי שמצינו שכל אשמות שבתורה שהן מעכבין יכול אף זה מעכבו

19a:1 **Por lo** tanto, **el versículo dice: "Y él consagrará** al Señor los días de su nazareo, **y traerá** un cordero en su primer año para una ofrenda por la culpa", indi-

תלמוד לומר והזיר והביא אף על פי שלא הביא הזיר

cando: **Aunque no ha traído** su ofrenda por la culpa **, tiene** sin embargo, **consagró** sus días para el inicio de un nuevo período de **nazirita.** La opinión del **rabino Yishmael, hijo del rabino Yoanan ben Beroka,** es la siguiente: **El versículo dice: "Y consagrará** al Señor los días de su nazareo, **y traerá", lo** que significa: ¿ **Cuándo ha consagrado** sus días? de **naziriteship,** es decir, ¿cuándo comienza su nuevo término de naziriteship? Se inicia **cuando ha** ya **llevado** su ofrenda por la culpa.

רבי ישמעאל בנו של רבי יוחנן בן ברוקה אומר והזיר והביא אימתי הזיר בזמן שהביא

19a:2 La Gemara plantea una pregunta: **¿Quién** es la *tanna* que **enseñó esto que los Sabios enseñaron:** Con respecto a **una mujer que prometió ser nazarea y se volvió ritualmente impura,** llevándola a designar un pájaro para una ofrenda por el pecado, un pájaro para un ofrenda quemada, y una oveja para una ofrenda por la culpa, **y luego su esposo anuló** su voto de nazareo **para ella, ella trae la ofrenda por el pecado del pájaro y no trae la ofrenda quemada.**

מאן תנא להא דתנו רבנן אשה שנדרה בנזיר ונטמאה ואחר כך הפר לה בעלה מביאה חטאת העוף ואינה מביאה עולת העוף

19a:3 **Rav Ḥisda dijo: Es** la opinión del **rabino Yishmael,** hijo del rabino Yoḥanan ben Beroka. Según la opinión de los rabinos, la ofrenda quemada es un regalo, y ella lo traería a pesar del hecho de que su nazarea fue anulada. Según el rabino Yishmael, la ofrenda quemada es parte del proceso de expiación, y dado que su nazarea fue anulada, ya no hay necesidad de expiación.

אמר רב חסדא רבי ישמעאל היא

19a:4 La Gemara pregunta: **¿Qué tiene él? Si él sostiene** que el **esposo desarraiga** un voto por completo cuando lo anula, y se considera que ella no ha hecho ningún voto, **no debe traer la ofrenda por el pecado del pájaro,** ya que nunca fue una nazarea, y no necesita expiación. Por el contrario, **si él sostiene** que el **esposo rompe** el voto a partir de ese momento, pero que entró en vigencia de antemano, **ella también debe traer el holocausto,** ya que requiere expiación por volverse impuro mientras era nazarea. La Gemara responde: **En realidad, él sostiene** que el **esposo desarraiga** el voto, **y** ¿por qué está obligada a traer una ofrenda por el pecado? **El rabino Yishmael se mantiene de acuerdo con** la opinión del **rabino Elazar HaKappar.**

מאי קסבר אי קסבר בעל מיעקר עקר חטאת העוף נמי לא לייתי אי קסבר בעל מיגז גייז עולת העוף נמי לייתי לעולם קסבר בעל מיעקר עקר ורבי ישמעאל סבר לה כרבי אלעזר הקפר

19a:5 **Como se enseña** en una *baraita* : el **rabino Elazar HaKappar, el estimado, dice: ¿Cuál** es el significado cuando **el versículo dice** con respecto a un nazareo: **"Y expiación por él, porque pecó por el alma"** (Números 6: 11) **¿Y con qué alma pecó esta** persona al convertirse en nazareo? **Más bien,** al **afligirse a sí mismo** al abstenerse **de beber vino,** se considera que ha pecado con su propia alma, y debe traer una ofrenda por el pecado por la propia nazarea, por hacer sufrir a su cuerpo. **Y** de esto puede aprenderse ***una*** inferencia a ***fortiori*** : **así como esta** persona, al **afligirse** al abstenerse **solo del vino, se** le **llama pecador,** en el caso de **alguien que se aflige** al abstenerse **de todo, a** través del ayuno u otros actos de mortificación, **tanto más** se le describe como un pecador. Según esta opinión, el rabino Yishmael sostiene que, dado que la mujer se afligió al abstenerse de beber vino, debe traer una ofrenda por el pecado, aunque, debido a la anulación de su esposo, en realidad no se convirtió en nazarea.

דתניא רבי אלעזר הקפר ברבי אומר מה תלמוד לומר וכפר עליו מאשר חטא על הנפש וכי באיזו נפש חטא זה אלא שציער עצמו מן היין וקל וחומר ומה זה שלא ציער עצמו אלא מן היין נקרא חוטא המצער עצמו מכל דבר על אחת כמה וכמה

19a:6 La Gemara plantea una dificultad con la frase del rabino Elazar HaKappar: **Pero este** versículo, que etiqueta al nazareo como un pecador, **está escrito con respecto a un nazareo impuro, y estamos diciendo** que **incluso un nazareo puro** es un pecador. La Gemara responde: el **rabino Elazar HaKappar sostiene** que **un nazareo puro también es un pecador. Y esta es la razón por la cual** la declaración de que un nazareo es un pecador **está escrita** en referencia **a un nazareo impuro en** lugar de uno puro: **dado que él repitió su pecado,** ya que su impureza lo hace comenzar su nazareo nuevamente, por lo tanto se priva de Un período más largo. Debería haber tenido mucho cuidado para evitar que esto suceda.

והא בנזיר טמא כתיב ואנן אפילו נזיר טהור קאמרינן קסבר רבי אלעזר הקפר נזיר טהור נמי חוטא הוא והיינו טעמא דכתיב בנזיר טמא הואיל ושנה בחטא

19a:7 § La mishná enseñó que si uno hizo un voto de naziriteship mientras estaba en un cementerio, **abandonó** el cementerio **y** luego volvió a **ingresar** , los días que pasó afuera **cuentan** como parte **de su recuento** de su período de naziriteship, y está obligado a traiga las ofrendas de impureza ritual al reingresar al cementerio. La mishna **enseña: sí cuentan** como parte **de su cuenta.** La Gemara cuestiona el significado de este vínculo: **¿Tiene efecto la nazirita para él porque** simplemente **dejó** el lugar ritualmente impuro? Todavía es ritualmente impuro, y no puede comenzar a contar su mandato de nazareo hasta que haya pasado por el proceso de purificación. **Shmuel dijo:** la Mishná se refiere a un caso **en el que la izquierda y** recibió la **aspersión** de las cenizas de la vaca roja en el tercer día, **y** que **nuevamente** recibió la aspersión en el séptimo día **y se sumergió,** después de lo cual entró en el cementerio de un segundo hora. Como ahora es ritualmente puro, su naziriteship entra en vigencia.

יצא ונכנס עולין לו מן המנין קתני עולין לו מן המנין משום דיצא חל עליה נזירות אמר שמואל כגון שיצא והזה ושנה וטבל

19a:8 La Gemara plantea otra pregunta: de acuerdo con la lectura precisa de la mishná, su mandato de nazareo comienza solo si vuelve a entrar en el cementerio; **sin embargo, ¿** es solo si regresó y **entró** al cementerio que esos días **cuentan** como parte **de su conteo,** pero si **no ingresó** y permaneció fuera del cementerio, esos días **no cuentan** como parte **de su conteo?** ¿Por qué el comienzo de la na-

אלא נכנס הוא דעולין לו מן המנין לא נכנס אין עולין לו מן המנין לא מיבעיא קאמר לא מיבעיא יצא אלא אפילו נכנס עולין

ziriteship dependerá de que vuelva a entrar en el cementerio? La Gemara responde: La *tanna* **está hablando** utilizando el estilo de: **No es necesario, de la** siguiente manera: **No es necesario** indicar esta *halakha* , que esos días cuentan como parte de su cuenta, en el caso de alguien que **dejó** el cementerio y comenzó su nazarea, **pero incluso si ingresó** al cementerio nuevamente inmediatamente después de su purificación, esos días **cuentan** como parte **de su recuento,** y estará obligado a llevar las ofrendas de impureza ritual a su reingreso.

לו מן המנין

19a:9 **Rav Kahana y Rav Asi dijo a Rav: ¿Cuál es la razón por la que no explicó** que **a nosotros con estas palabras** de Shmuel, como se explicó anteriormente? **Él les dijo: Me dije** a mí mismo que **tal vez no requieren esa** explicación, ya que pensé que era evidente que esta es la explicación adecuada de la mishná.

אמרו ליה רב כהנא ורב אסי לרב מאי טעמא לא מפרשת לן כהלין מילי אמר להון אמינא דלמא לא צריכיתו

19a:10 § El mishna también enseñó un *halakha* adicional : el **rabino Eliezer dice:** Este *halakha* no **se** aplica a alguien que ingresó al cementerio **el mismo día en** que lo dejó, **como se afirma** con respecto al *halakhot* de un nazareo impuro: **"Pero el los primeros días serán nulos "** (Números 6:12), lo que indica que él no trae las ofrendas a **menos que haya tenido** sus **" primeros días "** de pureza ritual, durante el cual observó su nazareo. **Ulla dijo: El rabino Eliezer dijo que** esta *halakha* , que un día de nazareo en la pureza no es suficiente para obligarlo a llevar ofrendas si se vuelve impuro, **solo con respecto a una** persona **impura que hizo un voto de nazareo, pero un nazareo puro que se convirtió impuro, incluso** si solo fue puro por **un día** de nazareo, **niega** ese día de su recuento y debe traer las ofrendas de un nazareo impuro.

רבי אליעזר אומר לא בו ביום שנאמר והימים הראשונים יפלו עד שיהיו ימים ראשונים אמר עולא לא אמר רבי אליעזר אלא בטמא שנזר אבל בנזיר טהור שנטמא אפילו יום אחד סותר

19b:1 **Rava dijo: ¿Cuál es la razón** de la opinión **del rabino Eliezer,** según la explicación de Ulla? **El versículo dice:** "Pero los primeros días serán nulos **porque su consagración fue ritualmente impura"** (Números 6:12), que explica de la siguiente manera: ¿Por qué se anulan sus primeros días? Son nulos **porque hizo un voto de nazirita,** consagrándose, **cuando** estaba **en** un estado de **impureza ritual.**

אמר רבא מאי טעמא דרבי אליעזר אמר קרא כי טמא נזרו משום דבטומאה נזר

19b:2 **Abaye planteó una objeción a** Rava de una *baraita* que no está de acuerdo con la opinión de Ulla: Alguien que dijo: **Por la presente soy nazareo** por **cien días, y se volvió ritualmente impuro de** inmediato, **al comienzo** de los **cien** días. uno **podría** haber pensado **que debería negar** el tiempo que pasó como nazareo. **Por lo** tanto, el **versículo dice: "Pero los primeros días serán nulos"** (Números 6:12), lo que indica que este *halakha* no se aplica **hasta que tenga "primeros días"** como nazareo, **y** en **este** caso el nazareo **no tiene** sus **primeros** días se completaron, ya que se volvió ritualmente impuro de inmediato.

איתיביה אביי הריני נזיר מאה יום ונטמא בתחלת מאה יכול יהא סותר תלמוד לומר והימים הראשונים יפלו עד שיהו לו ימים ראשונים וזה אין לו ראשונים

19b:3 La *baraita* continúa: si uno **se** *vuelve* **ritualmente impuro al final de cien** días, es decir, en el centésimo día, uno **podría** haber pensado **que debería negar** los días que había contado. **Por lo** tanto, el **versículo dice: "Pero los primeros días serán nulos", lo que** indica **por inferencia que hay** otros días que se pueden llamar los **últimos** , **mientras que este** nazareo **no tiene los últimos** días, ya que ya ha completado el recuento de su nazareo. . Si **se volviera impuro el centésimo menos uno,** uno **podría** haber pensado **que no debería negar** los días que había contado. **Por lo tanto, el versículo dice: "Pero los primeros días será nulo",** lo que indica **, por deducción, que no son últimos** queridos, **y esto** nazireo **tiene primeros** queridos **y últimos** queridos.

נטמא בסוף מאה יכול יהא סותר תלמוד לומר והימים הראשונים יפלו מכלל דאיכא אחרונים וזה אין לו אחרונים נטמא ביום מאה חסר אחת יכול לא יהא סותר תלמוד לומר והימים הראשונים יפלו מכלל דאיכא אחרונים וזה יש לו ראשונים ואחרונים

19b:4 Abaye ahora concluye su objeción a Rava: **Pero** con respecto a **esta** *halakha* de la *baraita* , **no se puede decir** que se refiere **a una** persona **impura que hizo un voto de nazareo por** el hecho de **que enseña: por la presente soy nazareo** por **cien** días. , **y se volvió impuro** inmediatamente **al comienzo** de los **cien,** lo que indica que se trata de alguien que se volvió impuro después de que su mandato ya había comenzado. **Y** además **enseña: Hasta que tenga "primeros días", lo** que demuestra que el rabino Eliezer declara su *halakha* incluso con respecto a un nazareo puro que luego se volvió impuro. Esta es **una refutación concluyente** de Ulla, y su opinión es rechazada.

והא בטמא שנזר לא מצית אמרת מדקתני הריני נזיר מאה ונטמא בתחלת מאה וקתני עד שיהו לו ימים ראשונים תיובתא

19b:5 **Rav Pappa le dijo a Abaye: Esos** primeros **días que dijimos** que debía observar en la pureza ritual según el rabino Eliezer, ¿significa **que un** día **ha terminado y un segundo ha comenzado, de** modo que si se vuelve impuro al segundo día niega su recuento, **o tal** vez significa **que dos** días **han terminado, y un tercero ha comenzado,** lo que significaría que niega su recuento solo si se vuelve impuro después del comienzo del tercer día. No **tenía** una respuesta **disponible para él,** así que Rav Pappa **fue** a **preguntarle a Rava,** quien le **dijo:** Está **escrito:** "Pero los días anteriores **serán nulos [*yippelu*]"** (Números 6:12) en plural, lo que significa Al menos dos días deben haber pasado.

אמר ליה רב פפא לאביי הלין ימים דקאמרינן דנפק חד ומתחילין תרין או דלמא דנפקין תרין ומתחילין תלתא לא הוה בידיה אתא שייליה לרבא אמר ליה יפלו כתיב

19b:6 Los comentarios Guemará: **Y era necesario** para el verso **para escribir "día" y que era** también **necesario** para ello **a escribir "será nula"** en plural. **Porque si el Misericordioso escribió** en la Torá solo **"días" y no hubiera escrito** tam-

ואיצטריך למיכתב ימים ואיצטריך למיכתב יפלו דאי כתב רחמנא ימים ולא

bién **"será nulo"** en plural, **diría que** la *halakha se* aplica solo **si dos** días **han terminado y un tercero ha comenzado. El Misericordioso** , por tanto, **escribió** en la Torá la forma plural de **"será nula." Y si** el Misericordioso **escribió** en la Torá **"será nula" y no había** también **escrito "día", yo diría que ni un solo** día, que son , el *halakha se* aplica incluso si se volvió ritualmente impuro el primer día. **El Misericordioso** , por tanto, **escribió** en la Torá **"día",** lo que indica que debe haber observado al menos una parte del segundo día.

כתב יפלו הוה אמינא עד דנפקין תרין ועיילין תלתא כתב רחמנא יפלו ואי כתב יפלו ולא כתב ימים הוה אמינא אפילו חד כתב רחמנא ימים

19b:7 **MISHNA: Alguien que prometió muchos** días de **naziriteship** mientras estaba fuera de Eretz Israel, **y completó su naziriteship, y luego vino a Eretz** Yisrael, para traer las ofrendas al final de su naziriteship, **Beit Shammai dice:** Debe ser **un nazirite** por **treinta días, de** modo que ha observado un término de nazareo en pureza ritual en Eretz Israel, **y Beit Hillel dice:** Él es **un nazareo desde el principio,** es decir, debe observar toda su nazareo nuevamente.

מתני׳ מי שנזר נזירות הרבה והשלים את נזירותו ואחר כך בא לארץ בית שמאי אומרים נזיר שלשים יום ובית הילל אומרים נזיר בתחלה

19b:8 La mishná cita una historia relacionada: **se** produjo **un incidente con respecto a la reina Helene, cuyo hijo había ido a la guerra, y ella dijo: Si mi hijo volverá de la guerra con seguridad, seré nazareo** durante **siete años. Y su hijo regresó** sano y salvo **de la guerra, y ella fue una nazarea** durante **siete años. Y al final de los siete años, ascendió a Eretz** Israel, **y Beit Hillel le indicó,** de acuerdo con su opinión, **que debía ser nazarea por otros siete años. Y al final de** esos **siete años, ella se volvió ritualmente impura** y **,** por lo tanto, se le exigió que observara otros siete años más de nazareo, ya que la impureza ritual niega el recuento de un nazareo. **Y se descubrió que era una nazarea** durante **veintiún años. El rabino Yehuda dijo: Ella fue una nazarea** por **solo catorce años** y no veintiuno.

מעשה בהילני המלכה שהלך בנה למלחמה ואמרה אם יבוא בני מן המלחמה בשלום אהא נזירה שבע שנים ובא בנה מן המלחמה והיתה נזירה שבע שנים ובסוף שבע שנים עלתה לארץ והורוה בית הלל שתהא נזירה עוד שבע שנים אחרות ובסוף שבע שנים נטמאת ונמצאת נזירה עשרים ואחת שנה אמר רבי יהודה לא היתה נזירה אלא ארבע עשרה שנה

19b:9 **GEMARA: La primera cláusula** de la mishna **enseña** que **Beit Shammai dice:** Debe ser **un nazareo** durante **treinta días, y Beit Hillel dice:** Es **un nazareo desde el principio.** La Guemará sugiere una posible explicación de la controversia: **Digamos que no están de acuerdo acerca de esto,** que **espera Beit Shamai** que cuando los sabios declaró que la **tierra de los países** fuera de la Tierra de Israel es impura, **que decretó** por lo **que respecta a su tierra.** En otras palabras, decretaron que solo la tierra de la tierra de las naciones es impura, pero su espacio aéreo permanece puro. Si es así, no es un nivel severo de impureza ritual, y alguien que observó un voto de naziritismo fuera de Eretz Israel no se considera impuro en la medida en que se le exigiría comenzar su naziritismo nuevamente una vez que ingrese a Eretz Israel,

גמ׳ קתני רישא בית שמאי אומרים נזיר שלשים יום ובית הלל אומרים נזיר בתחלה לימא בהא קמיפלגי דבית שמאי סברי ארץ העמים משום גושה גזרו עליה

20a:1 **y Beit Hillel sostienen: decretaron con respecto a su espacio aéreo,** y es un nivel severo de impureza ritual, por lo que debe comenzar su nazareo desde el principio una vez que llegue a Eretz Israel. La Gemara rechaza esta posibilidad: **no,** puede ser **que todos** estén de acuerdo en que **decretaron** solo **con respecto a su tierra, y** no están de acuerdo simplemente sobre los detalles de la pena. **Asimiento Beit Shamai** que **se penaliza** a él **con un plazo no especificado de nazareato,** que es de treinta días, **y espera Beit Hillel** que **cuando se penaliza,** le requerimos para volver **al comienzo de** su período de **nazareato,** y que debemos observar todo el plazo de naziriteship de nuevo.

ובית הלל סברי משום אוירא גזרו עליה לא דכולי עלמא משום גושה גזרו עליה ובית שמאי סברי בסתם נזירות קניסנא ובית הלל סברי כי קניסנא בתחילת נזירות

20a:2 § La mishna enseñó: ocurrió **un incidente con respecto a la reina Helene. Se les planteó un dilema:** ¿cuál es el significado de la declaración del rabino Yehuda? ¿Sostiene que el caso fue uno **en el que ella se volvió impura** en Eretz Israel, pero después de treinta días, y no después de siete años, **y el** rabino Yehuda habló **de acuerdo con** la opinión de **Beit Shammai,** quien sostiene que solo debía observar un treinta días después de su llegada a Eretz Israel, y debido a que se volvió impura, tuvo que observar nuevamente su término original de naziritismo, durante un total de catorce años. **O tal vez** el caso es uno **en el que ella no se volvió impura** al final de los siete años en Eretz Israel, **y** él dictaminó **de acuerdo con** la opinión de **Beit Hillel** que tenía que observar siete años adicionales después de su entrada a Eretz Israel.

מעשה בהילני המלכה וכו׳ איבעיא להו בשנטמאת ואליבא דבית שמאי או דלמא בשלא נטמאת ואליבא דבית הלל

20a:3 La Gemara sugiere: **Ven** y **escucha** una prueba de la mishná: **Ella ascendió a Eretz** Israel, **y Beit Hillel le indicó que debería ser una nazarea por otros siete años, etc. Y si se te ocurre** que el Rabino Yehuda dice que el El caso es uno **en el que ella se volvió ritualmente impura** después de observar treinta días de naziriteship después de su llegada a Eretz Israel, **y** él habló **de acuerdo con** la opinión **de Beit Shammai. Si es así,** ¿ **por** qué el **rabino Yehuda dice que fue nazirita** durante **solo catorce años? Debería haber** dicho **catorce años y treinta días,** ya que incluso Beit Shammai la obliga a observar un período de treinta días de nazareo en Eretz Israel. Debe ser que el rabino Yehuda sostiene que ella observó siete años adicionales, de acuerdo con la opinión de Beit Hillel,

תא שמע עלתה לארץ והורוה בית הלל שתהא נזירה עוד שבע שנים אחרות וכו׳ ואי סלקא דעתך בשנטמאת ואליבא דבית שמאי אי הכי רבי יהודה אומר לא היתה נזירה אלא ארבע עשרה שנה ארבע עשרה שנה ושלשים יום מיבעי ליה

y dice que no se volvió ritualmente impura.

20a:4 La Gemara agrega: **Esto también se enseña** en una *baraita* , que la opinión del rabino Yehuda no se puede establecer de acuerdo con Beit Shammai: el **rabino Yehuda dice en nombre del rabino Eliezer que el versículo dice: "Esta es la ley del nazareo** cuando los días de su consagración se cumplen "(Números 6:13). **La Torá dice: Cuando se vuelva impuro el día de la finalización** de su nazareo, incluso si fue al final de un período prolongado, **dele la ley de** un **nazareo** no especificado **,** y debe cumplir un plazo de treinta días. Por lo tanto, si se volvió impura al final de esos treinta días que Beit Shammai la obliga a observar, debería haber estado obligada a observar la nazarea por solo treinta días adicionales, en lugar de siete años completos. Por el contrario, el rabino Yehuda ciertamente acepta la opinión de Beit Hillel y afirma que no se volvió ritualmente impura.

תניא נמי הכי רבי יהודה אומר משום רבי אליעזר דאמר קרא זאת תורת הנזיר התורה אמרה כי נטמא ביום מלאת תן לו תורת נזיר

20a:5 **MISHNA:** En el caso de **una persona que tenía dos grupos de testigos que testificaron sobre él** que había hecho un voto de naziritismo durante un cierto período, y **estos** testigos **testifican que hizo un voto de naziritehip** por **dos** períodos, **y estos** testigos **testifican que él hizo un voto de naziriteship** por **cinco** términos. **Beit Shammai dice: El testimonio está dividido,** es decir, los testimonios se contradicen entre sí, y dado que los testimonios están en conflicto, ambos son rechazados por completo **y no hay nada de naziritismo aquí** . **Y Beit Hillel dice:** los testimonios no están completamente en conflicto entre sí, ya que **se incluyen dos** términos **en cinco** términos, y se acepta el testimonio unánime de **que es un nazareo** por **dos** términos.

מתני׳ מי שהיו שתי כיתי עדים מעידות אותו אלו מעידים שנזר שתים ואלו מעידים שנזר חמש בית שמאי אומרים נחלקה העדות ואין כאן נזירות ובית הלל אומרים יש בכלל חמש שתים שיהא נזיר שתים

20a:6 **GEMARA:** La Gemara comenta: **La mishna no está de acuerdo con** la opinión de **esta *tanna* , como se enseña** en una *baraita* que el **rabino Yishmael, hijo del rabino Yoḥanan ben Beroka, dice: Beit Shammai y Beit Hillel no estaban en desacuerdo con respecto a** el *halakha* en el caso de **dos grupos de testigos, uno** de los cuales **dice dos** términos **y uno** de los cuales **dice cinco** términos, **que dos** términos **están incluidos en cinco** términos, y él debe observar dos términos de naziriteship. **Con respecto a lo que no estaban de acuerdo?** No estuvieron de acuerdo **con respecto a un conjunto** de dos testigos, **uno** de los cuales **dice dos** términos **y uno** de los cuales **dice cinco** términos, y **que Beit Shammai dice:** En ese caso, **su testimonio está dividido,** ya que los dos testigos están en conflicto y no hay testimonio aquí en absoluto. **Y Beit Hillel dice:** dado que **dos** términos **se incluyen en cinco** términos, su testimonio está de acuerdo con respecto a dos términos, y por lo tanto debe observar dos términos.

גמ׳ מתניתין דלא כי האי תנא דתניא רבי ישמעאל בנו של רבי יוחנן בן ברוקא אומר לא נחלקו בית שמאי ובית הלל על שתי כיתי עדים אחת אומרת שתים ואחת אומרת חמש שיש בכלל חמש שתים על מה נחלקו על כת אחת אחד אומר שתים ואחד אומר חמש שבית שמאי אומרים נחלקה עדותן ובית הלל אומרים יש בכלל חמש שתים

20a:7 En relación con la explicación de que la disputa es con respecto a un solo par de testigos, **Rav dijo: Todos reconocen en** un caso de **contar** que los testimonios se contradicen entre sí. **Rav Ḥama le dijo a Rav Ḥisda: ¿Qué está diciendo?** ¿Qué quiso decir Rav con esto? **Si decimos que** se refería a un caso en el que **un** testigo **dice:** prometió **cinco** términos **y no dos** términos, **y uno dice:** prometió **dos** términos **y no cinco** términos, en tal situación **se contradicen** claramente **entre sí,** y ninguno de los dos Los testimonios son confiables. **Más bien,** Rav está hablando de **un** testigo que **dice** que escuchó a la persona en cuestión contar solo **uno y dos** términos cuando hizo un voto de nazareo, **y uno dice** que escuchó a la persona en cuestión contar solo **tres, cuatro** y **cinco** términos cuando hizo un voto de naziritesHip.

אמר רב הכל מודים במונה אמר ליה רב חמא לרב חסדא מאי קאמר אילימא אחד אומר חמש ולא שתים ואחד אומר שתים ולא חמש הא קא מכחשי אהדדי אלא אחד אומר אחת ושתים ואחד אומר שלש ארבע חמש

20b:1 La Gemara pregunta: **¿Por qué** necesito que Rav diga **esto** ? **Ahora que** ya se **dijo** con respecto a **un** caso **estricto** , donde hubo dos grupos de testigos que generalmente tienen plena credibilidad, **Rav dijo** que el testimonio se considera dividido, con respecto a **un** caso **indulgente** , que involucra un conflicto dentro de un par de testigos. , ¿quién no puede obligarlo cada uno en la nazirita, **no diría** que un conflicto en su testimonio hace que no se tenga en cuenta? Por supuesto, los testimonios no se tienen en cuenta si el conflicto está dentro del mismo conjunto de testigos. **Dicen en Occidente,** Eretz Israel: **No hay** testimonio **contradictorio en** un caso de **contar,** ya que uno de ellos contó un número menor y el segundo contó un número mayor, no entran en conflicto en absoluto, ya que el número más pequeño está incluido En el más grande.

En un término estándar de nazareo, el nazareo se afeita el día después del cierre de su mandato, el trigésimo primer día. Quien se afeitó el último día de su mandato, el trigésimo día, ha cumplido su obligación. Si uno prometió observar dos términos consecutivos de naziriteship, se afeita para el final del segundo término el sexagésimo primer día desde el comienzo del primer término, ya que ese es el trigésimo primer día del segundo término. Si uno se afeita por el primer término en el trigésimo día, incluso si se afeita por el segundo término en el día cincuenta y nueve, ha cumplido su obligación.

הא למה לי השתא יש לומר חמירתא אמר רב קילתא לא אמר אמרי במערבא אין הכחשה במונה

20b:2 הדרן עלך מי שאמר

20b:3 **MISHNA:** Con respecto a **alguien que dijo: "Por la presente soy un nazareo, y otro escuchó** este voto **y dijo: Y yo,** y una tercera persona añadí: **Y yo, todos ellos son nazareos".** Si el voto del **primero fue disuelto** por una autoridad halájica, **todos se disuelven.** Sin embargo, si el voto del **último** individuo **fue disuelto** por una autoridad halájica, el voto del **último** individuo solo **se disuelve, y todos** los demás permanecen **atados** por sus votos nazareos. Si alguien **dijo: por la presente soy un nazareo, y otro escuchó y dijo: Mi boca es como su boca y mi cabello es como su cabello, él es un nazareo.**

מתני׳ מי שאמר הריני נזיר ושמע חבירו ואמר ואני ואני כולם נזירים הותר הראשון הותרו כולן הותר האחרון האחרון מותר וכולם אסורין אמר הריני נזיר ושמע חבירו ואמר פי כפיו ושערי כשערו הרי זה נזיר

20b:4 Si uno dijo: por la **presente soy nazareo, y su esposa** lo **escuchó y dijo: Y yo,** él puede **anular su** voto de nazareo si así lo desea (ver Números 30: 7–16). **Pero su** voto permanece **intacto,** ya que su nazarea no depende de la de ella. Sin embargo, si la esposa dijo: por la **presente soy un nazareo, y su esposo escuchó y dijo: Y yo, él no puede anular** su voto de nazareo, ya que estaría anulando su propio voto, que hizo dependiente del suyo, y él no tiene la capacidad de anular su propio voto. Si le dijo a su esposa: por la **presente soy un nazareo, y usted,** es decir, usted también será un nazareo, **y ella dijo: Amén,** al aceptar este voto, **él puede anular su** voto, **y su** voto permanece **intacto.** Sin embargo, si la esposa dijo: **Por la presente soy un nazareo, y usted, y él dijo: Amén, no puede anular** su voto.

הריני נזיר ושמעה אשתו ואמרה ואני מיפר את שלה ושלו קיים הריני נזירה ושמע בעלה ואמר ואני אינו יכול להפר הריני נזיר ואת ואמרה אמן מיפר את שלה ושלו קיים הריני נזירה ואתה ואמר אמן אינו יכול להפר

20b:5 **GEMARA: Reish Lakish se sentó ante el rabino Yehuda Nesia, y se sentó y dijo** en explicación de la Mishná: **Y esta** *halakha* , que todos son nazareos, se aplica solo **cuando todos** hicieron un voto al **asociarse** con el voto anterior **dentro del tiempo requerido por decir** una frase corta La Gemara pregunta: **¿Y cuánto** tiempo se incluye en la medida de: **dentro del tiempo requerido para hablar** una frase corta? La Gemara responde: Es el tiempo necesario **para saludar a** alguien. La Gemara pregunta: **¿Y cuánto tiempo es** necesario **para saludar a** alguien? La Gemara responde que es el momento necesario **para que un estudiante diga: Paz** sobre usted, mi maestro, **a** su **rabino.**

גמ׳ יתיב ריש לקיש קמיה דרבי יהודה נשיאה ויתיב וקאמר והוא שהתפיסו כולן בתוך כדי דיבור וכמה תוך כדי דיבור כדי שאלת שלום וכמה כדי שאלת שלום כדי שאומר שלום תלמיד לרב

20b:6 El rabino Yehuda Nesia le **dijo a** Reish Lakish: **Una vez más, no le ha brindado ninguna ventaja a un estudiante** que desea asociarse con la nazaralidad de otro. Si el rabino del estudiante pasara en el momento preciso en que su colega prometió ser un nazareo, primero tendría que saludar a su rabino y, por lo tanto, no podría responder a la promesa de su colega a tiempo.

אמר ליה תוב לא שבקת רווחא לתלמידא

21a:1 **Esto también se enseña** en una *baraita* : en el caso de **alguien que dijo: por la presente soy un nazareo, y otro** lo **escuchó y esperó el tiempo requerido para decir** una frase corta **y** luego **dijo: Y yo,** la primera persona **está obligada** por su voto **y el otro está permitido,** ya que pasó demasiado tiempo entre sus votos respectivos. **¿Y cuánto** tiempo es **necesario para hablar?** Es el tiempo necesario **para que un estudiante** a **preguntar** después **el bienestar** de su **rabino.**

תניא נמי הכי מי שאמר הריני נזיר ושמע חבירו ושהה כדי דבור ואמר ואני הוא אסור וחבירו מותר וכמה כדי דבור כדי שאילת שלום תלמיד לרב

21a:2 La Gemara sugiere: **¿Deberíamos decir que** la mishna **apoya** la opinión de Reish Lakish? Como se enseña: en el caso de **alguien que dijo: "Soy un nazareo, y otro lo escuchó y dijo: Y yo,** y una tercera persona lo escuché y dije: **Y yo,** todos ellos son nazareos". La mishna menciona: Y yo, dos veces **y nada más, lo** que indica que solo dos personas pueden asociarse con el voto de la primera. La razón de esto debe ser porque ha pasado demasiado tiempo desde que habló la primera persona. La Gemara rechaza este argumento: esta no es una prueba, ya **que la *tanna* debería haber considerado** casos **como un vendedor ambulante,** que anuncia sus productos una y otra vez, repitiendo: ¿Y yo y yo una y otra vez?

לימא מסייעא ליה מי שאמר הריני נזיר ושמע חבירו ואמר ואני ואני ותו לא תנא כי רוכלא ליחשיב וליזיל

21a:3 La Gemara plantea una dificultad: **pero** si el *tanna* desea ser conciso, **que enseñe** solo **un** ejemplo, **y que nos enseñe estos** otros casos de otros que dicen: Y yo, por medio de un solo ejemplo. La Gemara responde: **De hecho,** esto es correcto, **pero porque** el *tanna* **enseña en la última cláusula:** si el voto del **primero fue disuelto** por una autoridad halájica, entonces **todos se disuelven,** pero si el voto del **último** individuo **se disolvió.** por una autoridad halájica, entonces el voto del **último** individuo **se disuelve y todos** los demás permanecen **atados** por su voto, se puede concluir **por inferencia que hay una** persona **intermedia** entre el primero y el último. **Y debido a esa** razón, el *tanna* **enseña: Y yo y yo,** para que el caso incluya a tres personas, pero no porque una cuarta persona no pueda asociarse con el voto de la primera de la misma manera.

וליתני חד ולשמעינן הני הכא נמי ומשום דקתני סיפא הותר הראשון הותרו כולן הותר האחרון האחרון מותר וכולן אסורין מכלל דאיכא אמצעי ומשום הכי קתני ואני ואני

21a:4 En relación con el mismo tema, **un dilema se planteó ante** los Sabios: ¿Tiene cada **uno** tome un voto por **asociar** a sí mismo **con** el voto de **la otra,** es decir, la persona que habló inmediatamente antes de él, **o tal vez** todo **asociado** a sí mismos **con** el voto de **la primera** ? La Gemara pregunta: **¿Qué diferencia hay?** La Gemara responde que la diferencia es si un número ilimitado de personas **puede seguir asociándose** con los votos. **Si usted dice** que cada **uno se asocia** a sí mismo **con** el voto de **la otra** que habló inmediatamente antes de él,

איבעיא להו חד בחבריה מיתפיס או דלמא בקמא מיתפסי למאי נפקא מינה לאתפוסי ומיזל אי אמרת חד בחבריה מתפיס מתפסין ואזלין לעולם ואי אמרת בקמא מתפסי טפי מכדי

דבור לא מתפסין מאי

otros pueden **seguir asociando** a sí mismos con estos votos **para siempre,** a condición de que cada uno lo haga inmediatamente después de que el individuo anterior. **Y si usted dice que** todo **asociado** a sí mismos **con** el voto de **la primera** uno, **que no pueden asociarse** a sí mismos con el voto si **más** que haya transcurrido el tiempo **que** el tiempo **requerido para hablar** una frase corta ya que el voto de la primera persona. **¿Cuál** es la respuesta a este dilema?

תא שמע הריני נזיר ושמע חבירו ואמר ואני ואני ותו לא מידי שמע מינה בקמא הוא דמתפסי דאי סלקא דעתך חד בחבריה מיתפיס ליתני טובא ואני תנא כי רוכלא ליחשיב וליזיל

21a:5 La Gemara sugiere: **Venga** y **escuche** una prueba de la mishna: Con respecto a alguien que dijo: por la **presente soy un nazareo, y otro escuchó** este voto **y dijo: Y yo,** y una tercera persona agregó: **Y yo,** todos ellos son nazareos . La mishna menciona solo dos individuos que se asociaron con el voto inicial, **y nada más. Aprender de esto que** todos **asocian** a sí mismos **con** el voto de **la primera** uno, **ya que, si debe entrar en su mente** que cada **uno se asocia** a sí mismo **con** el voto de **la otra** que vinieron inmediatamente antes, **permiten** la Mishná **enseña: Y yo, muchas** veces . La Gemara responde como antes: esto no es una prueba, ya **que la *tanna* debería haber considerado** casos **como un vendedor ambulante.** Fue suficiente para él decir: Y yo, dos veces.

וליתני חד ולשמעינן כולהון איידי דקתני הותר הראשון הותרו כולן הותר האחרון האחרון מותר וכולן אסורין מכלל דאיכא אמצעי משום הכי קתני ואני ואני

21a:6 La Guemará pregunta: **Pero** si el *tanna* deseaba evitar la repetición: Y yo, tantas veces, **que enseñe** sólo **una vez, y que** sería **aprender** que **ellos** son **todos** nazireos en base a ese ejemplo. La Guemará responde: **Desde** el *tanna* **enseña** en la última cláusula: Si el voto de **la primera se disolvió** por una autoridad halájico entonces **todo lo que se disuelven,** pero si el voto de **la última** persona **se disolvió** por una autoridad halájico entonces el voto de **la el último** individuo **se disuelve y todos** los demás permanecen **obligados** por sus votos, se puede concluir **por inferencia que hay una** persona **intermedia** entre el primero y el último. Es **por esa** razón que el *tanna* **enseña: Y yo y yo,** para que el caso incluya a tres personas, pero no porque una cuarta persona no pueda asociarse con el voto de la primera de la misma manera.

תא שמע הותר הראשון הותרו כולן ראשון הוא דשרו הא אמצעי לא שמע מינה בקמא מתפסין

21a:7 La Gemara sugiere: **Ven** y **escucha** una prueba de la mishna: si el voto del **primer** individuo **se disolvió, todos se disolvieron.** Esto indica que **es** sólo si el **primero** uno se **disuelve** de que se consideran disueltos todos. **Sin embargo,** si el voto de la persona **intermedia** se disolvió, **no,** los votos de las personas que lo siguen no se consideran disueltos. **Aprender de esto** que todos ellos **asociados** a sí mismos **con** el voto de **la primera** uno.

אימא לך לעולם חד בחבריה מתפיס ואיידי דבעי מיתנא הותרו כולן דאי תנא אמצעי איכא ראשון דלא משתרי משום הכי קתני ראשון

21a:8 La Guemará refuta este argumento: **Me** podría **decir a usted** que **en realidad, cada uno de los asociados** a sí mismo **con** el voto de **la otra** , que inmediatamente le precedió, y por lo tanto si se disolvió el voto de la persona media, los votos de todos los que vinieron después de él son También disuelto. **Pero dado que** el *tanna* **quería enseñar: todos están disueltos,** y **si él hubiera enseñado** el caso en el que se disolvió el voto del individuo **del medio** , habría tenido que **decir que** todavía **existe** el voto del **primer** individuo **que no está disuelto,** porque su voto no depende del del medio. **Debido a esa** razón, el *tanna* **enseña** el caso donde se disolvió el voto del **primero** . En consecuencia, no se pueden traer pruebas de aquí.

תא שמע הותר האחרון האחרון מותר וכולן אסורין דלא איכא אחרינא בתריה אבל אמצעי דאיכא אחרינא בתריה משתרי שמע מינה חד בחבריה מתפיס

21a:9 La Gemara sugiere otra prueba de la mishna: **Ven** y **escucha:** si **el último se disolvió, el último se disuelve y todos están obligados** por sus votos. De aquí se puede inferir que solo en ese caso se disuelve el voto del último, **ya que nadie lo sigue. Sin embargo,** si el voto disuelto fue de la **de en medio, que es seguida por otra persona,** el voto de la última que viene detrás de él **está** también **disuelve.** Uno puede **aprender de esto** que cada **uno se asocia** a sí mismo **con** el voto de **la otra** persona.

לעולם אימא לך בקמא מיתפסין ומאי אחרון דקתני אמצעי ואיידי דתנא ראשון תנא אחרון

21a:10 La Guemará rechaza esta afirmación, así: **En realidad, yo** podría **decir a usted que** todo **asociado** a sí mismos **con** el voto de **la primera** uno, **y lo que es** el significado de: El **último, que** la Mishná **enseña?** Significa **el del medio** , la disolución de cuyo voto no hace que se disuelva el voto de la persona que lo siguió. ¿ **Y** por qué el medio se llama el último? **Como** el *tanna* **enseñó** anteriormente **: Primero,** aquí **enseñó: Por último, a** pesar del hecho de que se está refiriendo al medio.

תא שמע דתניא בהדיא הותר הראשון הותרו כולן הותר האחרון האחרון מותר וכולן אסורין הותר אמצעי הימנו ולמטה מותר הימנו ולמעלה אסור שמע מינה חד בחבריה מתפיס שמע מינה

21a:11 La Guemará sugiere además: **Ven** y **escuchar, como se enseña** en un *baraita* **explícitamente:** Si **el primero** uno **se disuelve, todos ellos son disueltos;** Si **el último** uno **se disuelve, el último** uno **se disuelve y todos ellos están obligado** por sus votos. **Si** el **medio** uno **se disuelve,** los votos de cualquiera **de él y después de** él **se disuelven;** los que juraron **de él y ante** él están **obligados** por sus votos. Uno puede **aprender de esto** que **cada uno se asocia** con el voto del **otro** individuo. La Gemara concluye: **aprende de esto** que es así.

הריני נזיר ושמע חבירו ואמר פי כפיו ושערי כשערו וכו' משום דאמר פי

21a:12 § El mishna enseñó que uno decía: **"Soy un nazareo, y** si **otro lo escucha y dice, mi boca es como su boca y mi cabello es como su cabello,** él es un nazareo". La Gemara pregunta: Solo **porque dijo: Mi boca es como su boca y mi**

cabello es como su cabello, ¿ es **un nazareo?**

כפיו ושערי כשערו הרי נזיר

21b:1 **Y** la Gemara **plantea una contradicción** contra esto. Si uno dijo: **Mi mano es una nazareo, y de** manera similar, si él dijo: **Mi pie es un nazareo, no ha dicho nada** de importancia. Sin embargo, si él dijo: **Mi cabeza es una nazirita,** o: **Mi hígado es una nazirita, él es una nazirita. Este es el principio:** si uno acepta la nazirita mediante **una entidad de la que depende la vida,** es decir, una extremidad o una parte del cuerpo sin la cual no puede sobrevivir, **es una nazirita.** Por el contrario, si mencionó una parte del cuerpo que no es esencial para la vida, no es un nazareo. En este caso, como se refería a su cabello, que ciertamente no es una parte vital de él, no debería ser un nazareo.

ורמינהו ידי נזירה ורגלי נזירה לא אמר כלום ראשי נזירה כבדי נזירה הרי זה נזיר זה הכלל דבר שהנשמה תלויה בו הרי זה נזיר

21b:2 **Rav Yehuda dijo** que significa **que dijo así;** esto es lo que pretendía: **dejar que mi boca sea como su boca** con respecto a la abstención **del vino, y mi cabello** sea **como su cabello** con respecto a la abstención **de cortarlo** .

אמר רב יהודה דאמר הכי יעשה פי כפיו מיין ושערי כשערו מלגוז

21b:3 § La mishna enseñó que si una mujer decía: **"Soy una nazarea", y su esposo escuchó y dijo: "Y yo no puedo anular** su voto". **Se planteó un dilema ante** los Sabios: cuando **un esposo** anula el voto de su esposa, ¿ **desarraiga** el voto de su esposa, como si ella nunca hubiera jurado, **o tal vez** él simplemente **corta** su voto a partir de ese momento, pero su voto aún era vigente hasta que lo anuló? La Gemara pregunta: **¿Qué diferencia hay** resultante de este dilema?

הריני נזירה ושמע בעלה ואמר ואני אינו יכול להפר איבעיא להו בעל מיעקר עקר או דלמא מיגז גייז למאי נפקא מינה

21b:4 La Gemara explica que la diferencia es **con respecto a una mujer que prometió ser nazarea, y otra** mujer **escuchó y dijo: Y yo y el esposo de la primera** mujer **escuchamos y anulamos su** voto. **Si dices** que el esposo **desarraiga** el voto por completo, el voto de **esa** segunda mujer **también debe disolverse,** ya que ella se asoció con un voto inexistente. **Y si dices que** él lo **corta** desde este punto, el voto de su esposa **se disuelve,** pero la **otra** mujer permanece **atada** por su voto, ya que el primer voto estaba intacto cuando se asoció con él. **¿Cuál es,** entonces, la respuesta a este dilema?

לאשה שנדרה בנזיר ושמעה חברתה ואמרה ואני ושמע בעלה של ראשונה והפר לה אי אמרת מיעקר עקר ההיא נמי אישתראי ואי אמרת מיגז גייז איהי אישתראי חברתה אסירא מאי

21b:5 La Gemara sugiere: **Ven** y **escucha** la declaración de la Mishná: Si ella dijo: **Por la presente soy nazareo, y su esposo escuchó y dijo: Y yo, él no puede anular** su voto. **Y si le viene a la mente** que el **esposo rompe** el voto desde ese momento en adelante, **permítale anular** el voto **para su esposa y** permanecerá **atado** a su voto, ya que si el voto no se anula retroactivamente, su voto estaba intacto cuando él se asoció con eso. **Más bien, ¿no se** debe **concluir de** la mishna que **el esposo desarraiga** el voto por completo, lo que significa que también desarraigaría su propio voto anulando el suyo, y es por eso que no puede hacerlo?

תא שמע הריני נזירה ושמע בעלה ואמר ואני אינו יכול להפר ואי סלקא דעתך בעל מיגז גייז ליפר לאישתו והוא ליתסר אלא לאו שמע מינה בעל מיעקר עקר

21b:6 La Gemara refuta este argumento: **No; en realidad,** se puede decir que el esposo **corta** el voto desde ese punto en adelante. **Y** si no hubiera otros puntos a considerar, **por derecho** la mishna debería haberle enseñado **que él puede anular** su voto **por ella; y esta es la razón por la que no puede anularlo** : **ya que él le dijo: Y a mí,** se le **considera como alguien que dijo: se confirma para usted,** y una vez que un esposo ha cumplido el voto de su esposa, ya no puede anularlo. En consecuencia, **si solicitó** que un Sabio disuelva **su defensa** , **puede anular** su voto, **y si no, no puede anularlo** . En consecuencia, el fallo de la mishna no resuelve el dilema.

לא לעולם מיגז גייז ובדין הוא דליפר לה והיינו טעמא דלא מצי מיפר כיון דאמר לה ואני כמאן דאמר קיים ליכי דמי אי מתשיל אהקמתו מצי מיפר ואי לא לא מצי מיפר

21b:7 La Gemara cita a otra mishna (24a): **Ven** y **escucha:** con respecto a **una mujer que prometió ser nazarea y separó a su animal** para este propósito (ver Números 6: 13-14), **y luego su esposo anuló su** voto, que significa que ella ya no está obligada a traer una ofrenda, **si el animal era suyo,** que él le había dado, es como si nunca hubiera sido consagrado, y **saldrá a pastar entre** el **rebaño** como un asiduo, animal no consagrado, hasta que se manche. **Y si el animal era suyo,** y fue designado para **una ofrenda por el pecado, debe** colocarse aislado para que **muera,** de acuerdo con el *halakha* general, que una ofrenda por el pecado que no puede ser sacrificada debe dejarse morir.

תא שמע האשה שנדרה בנזיר והפרישה את בהמתה ואחר כך הפר לה בעלה אם שלו היתה הבהמה תצא ותרעה בעדר ואם שלה היתה הבהמה החטאת תמות

21b:8 La Gemara explica la dificultad de esta mishna: **Y si se te ocurriera** que **el esposo desarraiga** el voto, la ofrenda por el pecado debe **ser liberada como un** animal **no sagrado** , de acuerdo con la *halakha* de una ofrenda por el pecado de un nazareo cuyo voto fue anulado (31a). **Más bien, ¿no se** debe **concluir de** la mishna que **el esposo** simplemente **corta** el voto, lo que significa que ella era una nazarea cuando separó al animal y, por lo tanto, está consagrado?

ואי סלקא דעתך בעל מיעקר עקר תיפוק לחולין אלא לאו שמע מינה בעל מיגז גייז

21b:9 La Gemara rechaza esta prueba: en **realidad,** podría **decirte** que el **esposo desarraiga** el voto, **y esta es la razón** de la decisión anterior: **dado que no requiere expiación,** ya que el voto ya no está vigente, este animal **es** tratado **como una ofrenda por el pecado cuyos dueños han muerto, y** se **aprende** como tradición **que una ofrenda por el pecado cuyos dueños han muerto debe** dejarse **morir.**

לעולם אימא לך בעל מיעקר עקר והיינו טעמא כיון דלא צריכה כפרה הות כחטאת שמתו בעליה וגמירי דחטאת שמתו בעליה תמות

21b:10 La Gemara continúa citando fuentes relevantes. **Ven** y **escucha** la siguiente mishna (23a): con respecto a **una mujer que prometió ser una nazarea y,** sin embargo, **estaba bebiendo vino y se hacía ritualmente impura** por contacto **con los muertos, incurre en los cuarenta** latigazos por violar una prohibición de la Torá. La Gemara analiza esta mishna: **¿Cuáles son las circunstancias** de este caso? **Si decimos que** su **esposo no anuló su** voto, ¿es **necesario decir** que es probable que reciba azotes? Después de todo, cada nazareo que transgrede su voto incurre en latigazos.

תא שמע האשה שנדרה בנזיר והיתה שותה יין ומטמאה למתים הרי זו סופגת את הארבעים היכי דמי אילימא דלא היפר לה בעל צריכא למימר

21b:11 **Más bien,** es **obvio** que el **marido anuló su** voto. **Y si se debe introducir su mente** que el **marido arranca** el voto de su esposa, **¿por qué** no **se incurre en los cuarenta** latigazos? Es como si ella nunca hubiera prometido nada. **Más bien, ¿no se** debe **concluir de** la mishna que el **esposo rompe** el voto y, por lo tanto, ella es responsable de su transgresión anterior?

אלא פשיטא דהיפר לה בעל ואי סלקא דעתך בעל מיעקר עקר אמאי סופגת ארבעים אלא לאו שמע מינה בעל מיגז גייז

21b:12 La Gemara refuta este argumento: en **realidad,** podría **decirte** que el **esposo desarraiga** el voto, **y** la razón por la cual la mishna enseña de esta manera se **debe al** hecho de **que** el *tanna* **enseña** en **la última cláusula** de la mishna: si el **esposo anuló su** voto **y no lo supo, y estaba bebiendo vino y volviéndose ritualmente impura** por contacto **con los muertos, no incurre en los cuarenta** latigazos, a pesar de su intención de pecar, ya que no cometió una transgresión en la práctica.

לעולם אימא לך בעל מיעקר עקר ומשום דקתני סיפא היפר לה בעלה והיא לא ידעה והיתה שותה יין ומטמאה למתים אינה סופגת את הארבעים

22a:1 Por esta razón, la *tanna* **también enseñó: Ella incurre,** en **la primera cláusula, a** pesar de que esto no enseña novedad.

תנא נמי רישא סופגת

22a:2 La Gemara sugiere además: **Ven** y **escucha** una prueba de una *baraita* : con respecto a **una mujer que prometió ser nazarea y se volvió ritualmente impura, y luego su esposo anuló su** voto, **ella le ofrece al pájaro la ofrenda por el pecado, y lo hace No traiga el pájaro holocausto. Y si le viene a la mente** que el **esposo rompe** su voto, **permítale que también traiga el holocausto del pájaro,** para completar la expiación por volverse ritualmente impuro cuando era una nazarea. Esto indica que el esposo desarraiga el voto, por lo que no está obligada a traer el holocausto.

תא שמע האשה שנדרה בנזיר ונטמאת ואחר כך הפר לה בעלה מביאה חטאת העוף ואינה מביאה עולת העוף ואי סלקא דעתך בעל מיגז גייז תייתי נמי עולת העוף

22a:3 La Gemara refuta esta prueba: más **bien, ¿qué pasa entonces?** ¿ **Dirás** que el esposo **desarraiga** el voto por completo? Si es así, **tampoco debe traer la ofrenda por el pecado del pájaro.** La Gemara responde: **Entonces,** ella tampoco debería tener que traer la ofrenda por el pecado del pájaro, **sino** de acuerdo con la opinión de **quién es esta** *baraita* . **Es** la opinión del **rabino Elazar HaKappar.**

ואלא מאי מיעקר עקר חטאת העוף נמי לא תייתי הכי נמי והא מני רבי אלעזר הקפר היא

22a:4 **Como se enseña** en una *baraita,* el **rabino Elazar HaKappar, el estimado, dice: ¿Cuál** es el significado cuando **el versículo dice:** "Y expiación por él, **por cuanto pecó por causa del alma"** (Números 6:11)? **¿Y con qué alma pecó este** nazareo **? Más bien, porque se privó de vino que está** , por tanto, **llama a un pecador. Y no se** infiere ***a fortiori*** estos **asuntos : Y si a este, que se privó solo de vino, se** le **llama pecador,** en el caso de **alguien que se priva de todo** por el ayuno u otros actos de mortificación, **tanto más** es él lo calificó de pecador. Según esta opinión, ella ofrece una ofrenda por el pecado para expiar el voto en sí, a pesar de que su esposo luego lo desarraigó por completo.

דתניא רבי אלעזר הקפר (בר רבי) אומר מה תלמוד לומר מאשר חטא על הנפש וכי באיזו נפש חטא זה אלא מפני שציער עצמו מן היין נקרא חוטא והלא דברים קל וחומר ומה זה שלא ציער עצמו אלא מן היין נקרא חוטא המצער עצמו מכל דבר על אחת כמה וכמה

22a:5 La Guemará sugiere: **Ven** y **oyen** una resolución, **como se enseña** en un *baraita* (*Tosefta* 3:10) **de forma explícita:** Con respecto a **una mujer que se comprometió a ser un nazareo, y otra** mujer **escuchó** su **y dijo: Y yo, y** el **el esposo del primero vino y anuló su** voto, **ella está permitida y** la **otra** mujer **está prohibida.** Uno puede **aprender de esto** que el **esposo rompe** el voto en lugar de desarraigarlo.

תא שמע דתניא בהדיא האשה שנדרה בנזיר ושמעה חבירתה ואמרה ואני ובא בעלה של ראשונה והפר לה היא מותרת וחבירתה אסורה שמע מינה בעל מיגז גייז

22a:6 La *baraita* continúa: el **rabino Shimon dice** que **si** la segunda mujer le **dice,** después de escuchar su voto de naziriteship: por la **presente soy como tú,** en ese caso **ambos están permitidos.** Como la segunda mujer hizo que su naziriteship dependiera por completo de la de la primera, la anulación del voto de la primera mujer cancela también la segunda naziriteship.

רבי שמעון אומר אם אמרה לה הריני כמותיך שתיהן מותרות

22b:1 **Mar Zutra, hijo de Rav Mari, dijo: Este** problema, con respecto a alguien que se asoció con el voto de una mujer cuyo nazirismo fue anulado más tarde, **es** esencialmente el mismo dilema **de Rami bar Ḥama con** respecto a un tema diferente. **Como Rami bar Ḥama plantea un dilema:** Si alguien dijo acerca de cierto objeto: **Esto me** está prohibido **como la carne de una ofrenda de paz, ¿qué es** el *halakha* ? ¿Es esto un voto o no?

מר זוטרא בריה דרב מרי אמר האי היינו דרמי בר חמא דבעי רמי בר חמא הרי עלי כבשר זבח שלמים מהו

22b:2 La Gemara explica los dos lados del dilema: **cuando una persona se asocia** a una prohibición por medio de otro objeto, ¿se **asocia** a ella **por su estado fundamental?** En este caso, esto significaría que se ha asociado con un artículo del que está prohibido beneficiarse, ya que la carne de una ofrenda de paz está prohibida antes de que se rocíe su sangre. En consecuencia, el voto tendría efec-

כי מתפיס איניש בעיקרא מתפיס או דלמא בצננא מתפיס

to. **O quizás** uno se **asocie** con el artículo **por su** eventual **estado permitido** [***bitzenana***], y como la carne de una ofrenda de paz se puede comer después de rociar su sangre, el voto es ineficaz. Esta pregunta es aparentemente análoga a la cuestión del voto de la segunda mujer: ¿se está refiriendo al estado inicial fundamental del primer voto, antes de su anulación, o a su estado permitido posterior, después de que se haya disuelto?

22b:3 La Gemara refuta este argumento: **¿Son comparables** los dos casos **? Hay, pues, dijo:** Se **está** prohibido **para mí como la carne de una ofrenda de paz, a pesar de que después de su sangre ha sido rociada se puede comer fuera** del patio, sin embargo, es **sagrada** , en cierta medida, lo que significa que su voto se refiere a un objeto prohibido. **Sin embargo, aquí, si se te ocurre** que la segunda mujer se **asocia** con el **estado permitido** del objeto **, su esposo ha anulado su** voto y, por lo tanto, no hay ningún voto, lo que hace que la declaración de la segunda mujer no tenga sentido. **Algunos dicen** que esta última refutación no es aceptada. En su opinión, el dilema sobre dos mujeres que prometieron votos **es ciertamente** similar al **de Rami bar Ḥama.**

מי דמי התם כיון דאמר הרי עלי כבשר זבח שלמים אף על גב דלאחר שנזרק דמו מצי אכיל ליה בחוץ מיקדש קדיש אבל הכא אי סלקא דעתך בצננא קא מתפיס הא הפר לה בעלה איכא דאמרי היינו דרמי בר חמא ודאי

22b:4 La Gemara pregunta: si la segunda mujer le **dijo a** la primera que prometió nazareo: por la **presente soy un nazareo que sigue sus pasos,** y el esposo de la primera mujer posteriormente anuló su voto, **¿cuál es** el *halakha* de la segunda mujer? Nuevamente, la Gemara aclara los dos lados de la pregunta: ¿La declaración: **soy por este medio** nazareo **en sus pasos,** significa **en todos los asuntos, y** por lo tanto su voto se **disuelve,** ya que el voto de la primera mujer fue anulado en última instancia; **¿O tal vez** esta declaración se refiere **a** su estado **antes de que su esposo anulara su** voto, **y** por lo tanto la segunda mujer está **obligada** por su voto?

אמרה לה הריני נזירה בעיקביך מהו הריני בעיקביך בכולא מילתא ושריא או דלמא כמיקמי דליפר לה בעלה ואסירא

22b:5 La Gemara sugiere: **Ven** y **escucha** una respuesta a esta pregunta de la mishna: Con respecto a **una mujer que prometió ser nazarea y su esposo escuchó y dijo: Y yo, él no puede anular** su voto con el que se asoció, ya que él estaría cancelando así su propio voto. **Y si es conveniente que entre su mente** que **cuando él le dice: Yo soy la presente** nazareo **sus pasos, él asocia** a sí mismo con **el estado fundamental** del voto, y eso no quiere decir que deben estar vinculados a lo largo, en ese caso **let él anule su** voto **y mantenga el suyo.** De esta manera, el esposo permanece atado a su propio voto mientras anula el voto de su esposa.

תא שמע האשה שנדרה בנזיר ושמע בעלה ואמר ואני אינו יכול להפר ואי סלקא דעתך כי אמר לה הריני בעיקביך בעיקרא קא מתפיס ליפר לה לדידה ולוקים דידיה

22b:6 **Por el contrario, no se** debe **concluir** que se **asocia** con **todos los asuntos** del voto **y** , **por lo tanto,** en su caso **, no puede anular** su voto, ya que anularía el suyo, **pero** con respecto a **una mujer** que **dijo: Yo soy ¿por medio de** una nazareo **que sigue sus pasos, ella también es permitida** por la anulación del primer voto?

אלא לאו שמע מינה בכולא דמילתא מתפיס והלכך הוא דלא מצי מיפר הא אשה דאמרה הריני בעיקביך היא נמי מותרת

22b:7 La Gemara rechaza este argumento: **No; en realidad,** es posible que uno se **asocie** con **el estado fundamental** del voto, **y aquí,** en el caso de un esposo, hay una razón diferente por la que no puede anular el voto. **Como él le dice: Y yo, se considera que él ha dicho:** se **confirma para usted,** ya que su propio voto indica su aceptación del suyo. **Y** por lo tanto, **si** se **solicita** de una autoridad halájico la disolución **de su sostenimiento** de su voto, **que puede anular** su voto, **y si** lo hace **no** presentar esta solicitud que **no puede** anular el voto de su esposa.

לא לעולם בעיקרא מתפיס והכא כיון דאמר לה ואני כאומר קיים ליכי דמי ואי מתשיל אהקמתו מצי מיפר ואי לא לא

22b:8 § La mishná enseña que si un esposo dice: **Soy un nazareo y usted, y** su esposa **dijo: Amén, él puede anular su** voto **y sus** restos **intactos. Y** la Gemara **plantea una contradicción** a esto de una *baraita* (*Tosefta* 3: 5): Con respecto a alguien que le dijo a su esposa: **Por la presente soy un nazareo y usted, y ella dijo: Amén, ambos están obligados** por sus votos; **y si** ella **no** respondió: Amén, **ambos están permitidos, porque él hizo que su voto dependiera de su voto.** En otras palabras, quiso decir que sería un nazareo con la condición de que ella también aceptara el nazareo sobre sí misma. Esta *baraita* enseña que si ella dice: Amén, él no puede anular su voto, lo que aparentemente contradice la decisión de la mishna.

הריני נזיר ואת ואמרה אמן מיפר את שלה ושלו קיים ורמינהו הריני נזיר ואת ואמרה אמן שניהם אסורין ואם לאו שניהם מותרין מפני שתלה נדרו בנדרה

22b:9 **Rav Yehuda dijo: Enseñe a** la *baraita* al enmendarla para que se lea: **Puede anular el suyo y sus** restos **intactos,** como la mishna, en lugar de: Ambos están obligados por sus votos. **Abaye dijo: Incluso** puedes **decir** que la *baraita* debe leerse **como enseña,** sin enmendarla, ya que hay una diferencia entre los dos casos. La ***baraita*** se refiere a un caso **en el que él le dijo** en una sola cláusula: por la **presente soy un nazareo y usted, ya que él hace que su voto dependa de su voto.** En consecuencia, si ella no es una nazarea, su voto también se cancela.

אמר רב יהודה תני מיפר את שלה ושלו קיים אביי אמר אפילו תימא כדקתני ברייתא כגון דקאמר לה הריני נזיר ואת דקא תלי נדרו בנדרה

23a:1 **Y la Mishná** se refiere a un caso **en el que le dijo** en forma de pregunta: **estoy presente nazareo, y lo que** sobre **usted?** Esto indica que él mismo ha aceptado por completo su naziriteship, y simplemente le pregunta a su esposa si le gustaría unirse a él. **Debido a esa** razón, como él no vinculó su voto con el de ella, **puede anular el suyo y el suyo está intacto.**

ומתניתין כגון דאמר לה הריני נזיר ואת מאי משום הכי מיפר את שלה ושלו קיים

23a:2 mishna Con respecto a **una mujer que prometió ser nazarea, y** transgredió su voto ya **que estaba bebiendo vino y se volvió ritualmente impura por el** contacto con **los muertos, incurre en los cuarenta** latigazos por cada una de las prohibiciones de la Torá que transgredió. Si **su esposo anuló su** voto, **y ella no sabía que su esposo había anulado su** voto, **y ella estaba bebiendo vino y volviéndose impura por** contacto con **los muertos, no incurriría en los cuarenta** latigazos, ya que ya no es una nazareo. . **El rabino Yehuda dice:** Incluso **si ella no incurre en los cuarenta** latigazos por la ley de la Torá, **debería incurrir en latigazos por rebeldía [*makat mardut*],** un castigo extrajudicial impuesto por los Sabios, por su intención de cometer una transgresión, ya que creía que era prohibido para ella

מתני׳ האשה שנדרה בנזיר והיתה שותה ביין ומטמאה למתים הרי זה סופגת את הארבעים הפר לה בעלה והיא לא ידעה שהפר לה בעלה והיתה שותה ביין ומטמאה למתים אינה סופגת את הארבעים רבי יהודה אומר אם אינה סופגת את הארבעים תספוג מכת מרדות

23a:3 gemara **Los Sabios enseñaron** con respecto a un versículo en la sección que discute los votos: **"Su esposo los anuló y el Señor la perdonará"** (Números 30:13), que **el versículo habla de una mujer cuyo esposo anuló su** voto **y ella no sabía** que él lo había hecho. Enseña **que** si ella realiza las acciones prohibidas por el voto, **ella requiere expiación y perdón.**

גמ׳ תנו רבנן אישה הפרם וה׳ יסלח לה באשה שהפר לה בעלה והיא לא ידעה הכתוב מדבר שהיא צריכה כפרה וסליחה

23a:4 **Y cuando el rabino Akiva llegaba a este versículo, lloraba,** diciendo: **Y si alguien que tenía la intención de tomar carne de cerdo en la mano** y comerla, **y** de hecho **, tomaba la carne de cordero en la mano** y se la comía, de modo que de hecho, no cometió una transgresión, como esta mujer que trató de pecar y no sabía que su esposo había anulado su voto, sin embargo, **requiere expiación y perdón,** entonces con respecto a **alguien que tiene la intención de recoger carne de cerdo en su mano y** de hecho **recogió carne de cerdo en su mano, y más** aún requiere expiación.

וכשהיה מגיע רבי עקיבא אצל פסוק זה היה בוכה ומה מי שנתכוון לעלות בידו בשר חזיר ועלה בידו בשר טלה טעון כפרה וסליחה המתכוון לעלות בידו בשר חזיר ועלה בידו בשר חזיר על אחת כמה וכמה

23a:5 **En una nota similar,** puede **decir** y citar el siguiente verso con respecto a alguien que puede presentar una ofrenda de culpa incierta, que se presenta por una posible transgresión: **"Aunque él no lo sabe aún, es culpable, y deberá lleva su iniquidad "** (Levítico 5:17).

כיוצא בדבר אתה אומר ולא ידע ואשם ונשא עונו

23a:6 Este versículo enseña: **Y si** en un caso similar a **alguien que tenía la intención de recoger la carne de un cordero en la mano** y comerla, lo cual está permitido, **él tomó la carne de cerdo en la mano** y se la comió, pecando involuntariamente, **por Por ejemplo,** cuando uno tomó **un trozo** de carne con respecto al cual no está **claro** si se permite la **grasa** y no se **sabe** si está prohibido la **grasa,** y se la comió, lo que lo hace susceptible de llevar una ofrenda por la culpa provisional, **el versículo dice: " Y llevará su iniquidad ",** indicando que requiere expiación mediante una ofrenda; luego, con respecto a **alguien que tiene la intención de recoger carne de cerdo en la mano y,** de hecho, **recogió carne de cerdo en la mano, tanto más** que requiere expiación.

ומה מי שנתכוון לעלות בידו בשר טלה ועלה בידו בשר חזיר כגון חתיכה ספק של שומן ספק של חלב אמר קרא ונשא עונו מי שנתכוון לעלות בידו בשר חזיר ועלה בידו בשר חזיר על אחת כמה וכמה

23a:7 **Isi ben Yehuda dice** que este versículo: **"Aunque todavía no lo sabe, es culpable y llevará su iniquidad"** (Levítico 5:17), debe explicarse de una manera ligeramente diferente: **Y si** en un caso similar a **uno quien tenía la intención de recoger la carne de cordero en su mano y él recogió carne de cerdo en su mano, por ejemplo,** donde había **dos piezas** delante de él, **una de grasa** prohibida **y otra de grasa** permitida **,** y él tomó una y se la comió sin saber cuál de ellos estaba prohibido, dice con respecto a él: **"Y llevará su iniquidad"** , es decir, está obligado a traer una ofrenda; entonces, con respecto a **alguien que tiene la intención de recoger carne de cerdo en su mano y recogió carne de cerdo en su mano, lo que más** necesita es expiación.

איסי בן יהודה אומר ולא ידע ואשם ונשא עונו ומה מי שנתכוון לעלות בידו בשר טלה ועלה בידו בשר חזיר כגון שתי חתיכות אחת של חלב ואחת של שומן ונשא עונו המתכוון לעלות בידו בשר חזיר ועלה בידו בשר חזיר על אחת כמה וכמה

23a:8 La Gemara agrega: **Y con respecto a este asunto, los que sufren deben sufrir,** es decir, uno puede ver desde aquí hasta qué punto se requiere expiación y perdón.

על דבר זה ידוו הדווים

23a:9 La Gemara pregunta: **¿Y por qué** necesito **todos estos** ejemplos para la misma idea? La Gemara responde: Todas **son necesarias, ya que si hubiéramos enseñado** esta idea solo **con respecto al** caso de **una mujer,** uno podría haber dicho que **es allí donde ella requiere expiación y perdón porque al principio su intención era pecar. Sin embargo,** en el caso de que tomó **una pieza** con respecto a la que era **incierto** si se permitía **la grasa** y la **incertidumbre** de si estaba prohibido **grasa, que tenía la intención** de comer **permitida** la alimentación, uno podría haber dicho que **él no requiere expiación y el perdón**
.

וכל הני למה לי צריכין דאי תנא גבי אשה התם הוא דבעיא כפרה וסליחה משום דמעיקרא לאיסורא איכוון אבל חתיכה ספק של חלב ספק של שומן דלהיתרא איכוין לא בעי כפרה וסליחה

23a:10 **Y si este** caso relacionado con alguien que come una pieza que podría estar prohibida **se declarara** solo, se podría decir que se requiere expiación en esta situación, **ya que** posiblemente haya **una prohibición** presente ante él. **Sin embargo,** con respecto a **una mujer cuyo esposo anuló su** voto, **donde** de hecho se le **permitió** realizar las acciones que realizó, tal vez **no requiera expiación y perdón.**

ואי איתמר הדא דאיכא איסורא אבל אשה דהפר לה בעלה דהתירא לא תיבעי כפרה וסליחה

23a:11 **Y si** solo se **hubieran declarado estos dos** casos **, diría: es** en **estos dos** casos en **que la expiación y el perdón son suficientes para ellos, ya que la prohibición no está establecida;** incluso alguien que comió la pieza que posiblemente

ואי איתמר הני תרתי הוה אמינא הני תרתי הוא דסגי להון בכפרה וסליחה דלא

איקבע איסורא אבל שתי חתיכות אחת של חלב ואחת של שומן דאיקבע איסורא לא סגי ליה בכפרה וסליחה קא משמע לן דלא שנא

tenía prohibido la grasa no necesariamente ha cometido un pecado. **Sin embargo,** si hubiera **dos piezas, una de grasa** prohibida **y otra de grasa** permitida **, donde se establece la prohibición,** ya que definitivamente había una pieza prohibida delante de él y, sin embargo, procedió a comer una de ellas, uno podría haber dicho que la **expiación y el perdón no debería ser suficiente para él.** Isi ben Yehuda, por lo tanto, **nos enseña que** allí, no **es diferente,** ya que incluso este individuo está incluido en el versículo: "Y será perdonado" (Levítico 5:18).

אמר רבה בר בר חנה אמר רבי יוחנן מאי דכתיב כי ישרים דרכי ה׳ וצדקים ילכו בם ופשעים יכשלו בם משל לשני בני אדם שצלו את פסחיהן אחד אכלו לשום מצוה ואחד אכלו לשום אכילה גסה זה שאכלו לשום מצוה וצדקים ילכו בם וזה שאכלו לשום אכילה גסה ופשעים יכשלו בם

23a:12 § **Rabba bar bar Ḥanna dijo** que el **rabino Yoḥanan dijo: ¿Cuál** es el significado de lo que **está escrito: "Porque los caminos del Señor son rectos, y los justos caminan en ellos, pero los transgresores tropiezan con ellos"** (Oseas 14:10) ? ¿Cómo puede el mismo camino conducir a resultados tan diferentes? Esto es **comparable a dos personas que asaron sus ofrendas** pascuales en la víspera de Pascua, de la manera adecuada. **Uno lo comió por el bien de la mitzva, y uno lo comió por comer en exceso. Este** uno, **que se comió por el bien de la mitzva,** ha cumplido: **"Y el caminar en ellos", mientras que** uno, **que se comió por el bien de comer en exceso,** se describe al final del verso: **"Pero los transgresores tropiezan con ellos ".**

אמר ליה ריש לקיש האי רשע קרית ליה נהי דלא קא עביד מצוה מן המובחר פסח מיהא קא עביד אלא משל לשני בני אדם זה אשתו ואחותו עמו וזה אשתו ואחותו עמו לזה נזדמנה לו אשתו ולזה נזדמנה לו אחותו זה שנזדמנה לו אשתו צדקים ילכו בם וזה שנזדמנה לו אחותו ופשעים יכשלו בם

23a:13 **Reish Lakish le dijo a** Rabba bar bar Ḥanna: **¿** Llamas **malvado a este** individuo **?** Aunque **no había realizado la mitzva de la manera óptima** cuando come esta ofrenda pascual, **al menos ha realizado** la mitzva de la **ofrenda pascual. Más bien,** esto es **comparable a dos personas; éste** tiene a **su esposa y hermana** en la misma casa que **él, y ese** tiene a **su esposa y hermana con él.** Cada esposo llega a casa y tiene relaciones sexuales con una de las mujeres. **Este** le **sucedió a su esposa, y ese** le **sucedió a su hermana. Este** , **que se encontró con su esposa,** se describe con la frase **"Y los justos caminan en ellos", y el que** se **encontró con su hermana,** se describe con la frase **"Pero los transgresores tropiezan con ellos".**

מי דמי אנן קאמרינן חדא דרך הכא שני דרכים אלא משל ללוט ושתי בנותיו עמו הן שנתכוונו לשם מצוה וצדקים ילכו בם הוא שנתכוין לשם עבירה ופשעים יכשלו בם

23a:14 La Gemara plantea una dificultad: **¿es comparable? Dijimos un camino;** es decir, dos personas siguen el mismo camino al realizar la misma acción con dos resultados diferentes; mientras que **aquí** hay **dos caminos.** Cada persona tiene relaciones sexuales con un pariente diferente y, por lo tanto, no se puede decir que hayan seguido el mismo camino. **Más bien,** es **comparable a Lot y sus dos hijas,** que estaban **con él. Ellos, que la intención** de mantener relaciones sexuales con él **por el bien de una mitzvá,** ya que pensaban que el mundo entero fue destruido y deseaba preservar la raza humana, se describen en la primera parte del versículo: **"Y el paseo solo en ellos ". El que pretendía** actuar **en aras de una transgresión** se describe en la última parte: **" Pero los transgresores tropiezan con ellos ".**

ודלמא הוא נמי לשום מצוה איכווין אמר רבי יוחנן כל הפסוק הזה על שם עבירה נאמר

23a:15 La Gemara pregunta: ¿ **Y quizás** Lot **también pretendía** que sus acciones fueran **en aras de una mitzva?** La Gemara responde: Este no fue el caso, como **dijo el rabino Yoḥanan** con respecto a Lot: **Este versículo entero:** "Y Lot levantó los ojos y vio toda la llanura del Jordán, que estaba bien regado en todas partes" (Génesis 13 : 10), **se establece con relación a** la **del pecado** de libertinaje. Dado que este versículo enseña que Lot era un hombre lujurioso, se puede suponer que también quiso pecar con sus hijas.

וישא לוט ותשא אשת אדניו את עיניה [את עיניו] כי היא ישרה בעיני

23a:16 El rabino Yoḥanan explica: **"Y Lot levantó los** ojos" emplea la misma expresión que un verso que se refiere a la tentación de José: **"Que la esposa de su señor levantó los ojos"** (Génesis 39: 7), que se refiere claramente al pecado. La frase utilizada en referencia a Lot, **"sus ojos",** se afirma de manera similar a la valoración de Sansón de la niña filistea con la que intentó casarse: **"Porque ella es agradable a mis ojos"** (Jueces 14: 3).

וירא וירא אתה שכם בן חמור את כל ככר הירדן כי בעד אשה זונה עד ככר לחם כי כלה משקה אלכה אחרי מאהבי נתני לחמי ומימי צמרי ופשתי שמני ושיקויי

23a:17 El rabino Yoḥanan continúa interpretando el verso como una serie de referencias al libertinaje. La frase **"y vio"** recuerda el versículo que trata con la hija de Jacob, Dina: **"Y Siquem, hijo de Hamor el Hivita, la vio** y la tomó, y se acostó con ella" (Génesis 34: 2). El versículo continúa: **"Toda la llanura [*kikar*] del Jordán",** que alude al versículo: **"Porque a causa de una ramera, un hombre es llevado a una hogaza [*kikar*] de pan"** (Proverbios 6:26). La última parte del versículo: **"Que estaba bien regado en todas partes",** recuerda: **"Iré tras mis amantes, que me dan mi pan y mi agua, mi lana y mi lino, mi aceite y mi bebida"** (Oseas 2 : 7).

והא מינס אניס תנא משום רבי יוסי בר רב חוני למה נקוד על ויו ובקומה של בכירה לומר שבשכבה לא ידע אבל בקומה ידע

23a:18 La Gemara pregunta: **Pero** Lot **se vio obligado** a participar en las relaciones sexuales, ya que estaba dormido en ese momento; ¿Cómo puede ser considerado un pecador? La Gemara responde que esto es como un Sabio **enseñado en nombre del rabino Yosei bar Rav Ḥoni: ¿Por qué hay un punto** en un rollo de Torá **sobre** la letra ***vav*** **de** la palabra **" *uvekumah* ", con respecto a** la hija **ma-**

yor de Lot , en el verso? : "¿Y él no sabía cuándo se acostó y cuándo se levantó [*uvekumah*]" (Génesis 19:33)? Este punto sirve **para decir que cuando ella se acostó él no lo sabía; sin embargo, cuando ella se levantó, él sabía** lo que había hecho, ya que luego entendió lo que había sucedido.

23a:19 La Gemara pregunta: **¿Y qué pudo haber hecho al** respecto? **Lo que pasó, pasó;** es decir, Lot no pudo cambiar el pasado. La Gemara responde: La **diferencia** es **que, por otra parte,** después de la **noche, no debería haber bebido vino** otra vez. Al permitirse emborracharse por segunda vez, demostró que el resultado final, tener relaciones sexuales con su hija menor, era algo que deseaba.

ומאי הוה ליה למיעבד מאי דהוה הוה נפקא מינה דלפניא אחרינא לא איבעי למישתי חמרא

23a:20 § **Rava interpretó** un verso **homiléticamente** con respecto a Lot: **¿Cuál es** el significado de lo que **está escrito: "Un hermano ofendido es más difícil de ganar que una ciudad fuerte,**

דרש רבא מאי דכתיב אח נפשע מקרית עז

23b:1 **y sus argumentos son como los barrotes de un castillo "** (Proverbios 18:19)? **"Un hermano ofendido es más difícil de ganar que una ciudad fuerte", este es Lot,** llamado el hermano de Abraham (véase Génesis 14:14), **que se separó de Abraham. "Y sus argumentos son como los barrotes de un castillo",** esto se **debe a que** Lot **trajo contención** entre el pueblo judío y sus propios descendientes **como barrotes,** que cierran las puertas de **un castillo.** Del mismo modo que nadie puede entrar en un castillo cerrado, tampoco se permitió que los descendientes de Lot, Ammón y Moab, se unieran al pueblo judío, como dice: **"Un amonita y un moabita no entrarán en la asamblea del Señor"** (Deuteronomio 23 : 4).

ומדינים כבריח ארמון אח נפשע מקרית עז זה לוט שפירש מאברהם ומדינים כבריח ארמון שהטיל מדינים כבריחין וארמון לא יבא עמוני ומואבי בקהל ה

23b:2 Sobre el mismo tema, **Rava expuso** un verso **homiléticamente, y algunos dicen** que fue **Rabí Itzjak: ¿Cuál es** el significado de lo que **está escrito: "El que se separa busca su propio deseo y gruñe contra toda sabiduría sensata"** (Proverbios 18: 1) **"El que se separa busca su propio deseo", este es Lot,** que se separó de Abraham. **"Y gruñidos [*yitgala*] en todo negocio",** esto también describe lote, **ya que su pena fue** finalmente **revelado [*nitgala*] en las sinagogas,** cuando sus acciones registradas en la Torá se leen en público, **y en las salas de estudio,** en el que el *se enseña halakhot* de sus descendientes. **Como aprendimos** en un mishna: **un amonita y un moabita tienen prohibido** ingresar a la congregación al casarse con una mujer judía, **y su prohibición es permanente.**

דרש רבא ואיתימא רבי יצחק מאי דכתיב לתאוה יבקש נפרד ובכל תושיה יתגלע לתאוה יבקש נפרד זה לוט ובכל תושיה יתגלע שנתגלה קלונו בבתי כנסיות ובבתי מדרשות דתנן עמוני ומואבי אסורין ואיסורן איסור עולם

23b:3 § En relación con la discusión anterior con respecto a las hijas de Lot, que actuaron de manera desenfrenada por el bien de una mitzva, Gemara cita lo que **Ulla dijo: Tamar tuvo** relaciones sexuales **licenciosas** con su suegro, Judá (véase Génesis, capítulo 38), y **Zimri** ben Salu también **tuvieron** relaciones sexuales **licenciosas** con una mujer madianita (véase Números, capítulo 25).

אמר עולא תמר זינתה זמרי זינה

23b:4 Sin embargo, a pesar de la similitud entre sus acciones, **Tamar entabló** una relación sexual **licenciosa en** aras de una mitzva, para tener hijos y, por lo tanto, mereció que los **reyes** de la Casa de David **descendieran de ella.** El linaje del rey David se remonta al hijo de Tamar, Peretz (véase Rut 4: 18–22). **Y** ella también mereció ser el antepasado de los **profetas,** por ejemplo, Isaías, que estaba relacionado con la familia real. Por el contrario, con respecto a **Zimri,** quien tuvo relaciones sexuales **licenciosas** con el propósito de una transgresión, **varias multitudes de Israel cayeron debido a él;** veinticuatro mil en una plaga (ver Números 25: 9). Esto muestra que mucho depende de las intenciones de uno.

תמר זינתה יצאו ממנה מלכים ונביאים זמרי זינה נפלו עליו כמה רבבות מישראל

23b:5 § **Rav Naḥman bar Yitzḥak dijo: Mayor es una transgresión** cometida **por sí misma,** es decir, por el cielo, **que una mitzva** realizada **no por su propio bien.** La Gemara cuestiona esta comparación: **Pero Rav Yehuda no dijo** que **Rav dijo: Una persona siempre debe ocuparse de la Torá y las mitzvot, incluso no por su propio bien, ya** que es a **través de** actos realizados **no por su propio bien** que las buenas obras **por su propio bien. ¿Por el propio bien** ? ¿Cómo, entonces, puede una transgresión considerarse más grande que una mitzva no por el bien del cielo?

אמר רב נחמן בר יצחק גדולה עבירה לשמה ממצוה שלא לשמה והאמר רב יהודה אמר רב לעולם יעסוק אדם בתורה ובמצות אפילו שלא לשמן שמתוך שלא לשמן בא לשמן

23b:6 **Más bien,** uno debe enmendar la declaración anterior y **decir** lo siguiente: Una transgresión por el bien del cielo es **equivalente a una mitzva no por su propio bien.** La prueba es **como está escrito: "Bendita sea Yael por encima de las mujeres, la esposa de Hever el Kenita, por encima de las mujeres en la tienda será bendecida"** (Jueces 5:24), y se enseña: **¿Quiénes son** estas **"mujeres? en la tienda? "** Son **Sarah, Rebecca, Rachel y Leah.** La relación prohibida de Yael con Sísara por el bien del cielo se compara con la relación sexual en la que participan las Matriarcas.

אלא אימא כמצוה שלא לשמה דכתיב תברך מנשים יעל אשת חבר הקיני מנשים באהל תברך מאן נשים שבאהל שרה רבקה רחל ולאה

23b:7 La Gemara pregunta: ¿Cómo se deduce que Yael tuvo relaciones sexuales con Sísara? Como **dijo el rabino Yoḥanan: Esa malvada,** Sisera, **participó en siete actos de relaciones sexuales** con Yael **en ese momento, como se dice: "Entre sus pies se hundió, cayó, se acostó;** entre sus pies se hundió, cayó; donde se hundió, allí cayó muerto "(Jueces 5:27). Cada mención de caída se refiere a otro acto sexual.

אמר רבי יוחנן שבע בעילות בעל אותו רשע באותה שעה שנאמר בין רגליה כרע נפל שכב וגו

23b:8 La Gemara pregunta: **Pero** Yael al menos **disfrutó de la relación sexual** con **él;** ¿Por qué el verso es tan efusivo en su alabanza? **El rabino Yoḥanan dijo: Todo lo bueno de los malvados,** es decir, todo lo bueno recibido de las personas malvadas, **no es otra cosa** que **maldad para los justos,** y por lo tanto ella ciertamente no obtuvo placer del acto.

והא קא מתהניא מבעילה דיליה אמר רבי יוחנן כל טובתן של רשעים אינה אלא רעה אצל צדיקים

23b:9 La Gemara pregunta: ¿De dónde se deriva este principio? **Como** se **dice** en el versículo que Dios advirtió a Labán el arameo, cuando perseguía a Jacob: **"Cuídate de no hablar con Jacob, del bien al mal"** (Génesis 31:24). **Por supuesto,** con respecto a la advertencia contra hablar **mal,** está **bien** que Labán haya sido advertido de no dañar a Jacob. **Sin embargo, ¿por qué no debería** decirle nada **bueno** a Jacob? **Por el contrario, ¿no se** debe **concluir de** este versículo que incluso el **bien** de Labán **es malo** a los ojos de Jacob? La Gemara concluye: **aprende de esto** que es así.

שנאמר השמר לך מדבר עם יעקב מטוב ועד רע בשלמא רע שפיר אלא טוב אמאי לא אלא לאו שמע מינה טובתו רעה היא שמע מינה

23b:10 § La Gemara vuelve a analizar con mayor detalle **la** materia anterior **misma. Rav Yehuda dijo** que **Rav dijo: Una persona siempre debe ocuparse de la Torá y las mitzvot, incluso no por su propio bien, ya que a través de** estos actos realizados **no por su propio bien, surgen** buenas acciones **por su propio bien** . La prueba de esto es **que, en recompensa por los cuarenta y dos ofertas que los malos Balac sacrificó** (ver Números, capítulo 23), aunque él no lo hizo por el bien de los cielos, sino para facilitar la maldición del pueblo judío, sin embargo, **que mereció que Ruth descendiera de él.** No solo fue el antecesor de un justo convertido, sino también del rey David. **Y** esto es como el **rabino Yosei, hijo del rabino inaanina, dijo: Rut era la hija del hijo de Eglón, rey de Moab,** que descendía de Balac, rey de Moab.

גופא אמר רב יהודה אמר רב לעולם יעסוק אדם בתורה ובמצות אפילו שלא לשמן שמתוך שלא לשמן בא לשמן שבשכר ארבעים ושנים קרבנות שהקריב בלק הרשע זכה ויצאה ממנו רות ואמר רבי יוסי ברבי חנינא רות בת בנו של עגלון מלך מואב היתה

23b:11 **Rabino Ḥiyya bar Abba dijo** que **el rabino Yohanan dijo: ¿De dónde** se derivó **de que el Santo, bendito sea, no priva** uno de **incluso** la **recompensa por el habla correcta,** es decir, por hablar de una manera refinada? **Como mientras** está el caso de la hija **mayor** de Lot , **que llamó a** su hijo **Moab [*mo'av*],** que alude a sus orígenes vergonzosos, como *me'av* significa: Del padre, **y el Misericordioso le dice a** Moisés: **"No asedies Moab, ni contiendas con ellos en la guerra "** (Deuteronomio 2: 9), que indica: Es la **guerra lo que no está** permitido; **sin embargo,** con respecto al **acoso, a** los judíos se les permitió **hostigarlos.**

אמר רבי חייא בר אבא אמר רבי יוחנן מנין שאין הקדוש ברוך הוא מקפח אפילו שכר שיחה נאה דאילו בכירה דקריתיה מואב אמר ליה רחמנא אל תצר את מואב ואל תתגר בם מלחמה מלחמה הוא דלא אבל צעורי צערינן

23b:12 **Y aunque** está el caso de la hija **menor** de Lot , **que llamó a** su hijo **Ben-Ami,** hijo de mi pueblo, sin mencionar explícitamente a su padre. Con respecto a sus descendientes, Dios le **dijo a** Moisés: **"No los hostiguen ni contengan con ellos"** (Deuteronomio 2:19), lo que significa que **incluso** en lo que respecta al **hostigamiento** , **no pueden hostigarlos en absoluto.**

ואילו צעירה דקריתיה בן עמי אמר ליה אל תצרם ואל תתגר בם אפילו צעורי לא תצערינן כלל

23b:13 **El rabino Ḥiyya bar Avin dijo** que el **rabino Yehoshua ben Korḥa dijo: Una persona siempre debe ser lo primero** con respecto **a una cuestión de mitzva, como en recompensa de** la **noche en que la** hija **mayor** de Lot **precedió a la menor** por el bien de una mitzva,

אמר רבי חייא בר אבין אמר רבי יהושע בן קרחה לעולם יקדים אדם לדבר מצוה שבשכר לילה אחת שקדמתה בכירה לצעירה

24a:1 **mereció preceder a** la hija menor por **cuatro generaciones a la monarquía del pueblo judío.** Los descendientes de Rut la moabita gobernaron sobre el pueblo judío durante cuatro generaciones: Obed, Yishai, David y Salomón, antes del reinado del hijo de Salomón, Roboam, cuya madre era Naamah el Amonita.

זכתה וקדמה ארבעה דורות בישראל למלכות

24a:2 mishna Con respecto a **una mujer que prometió ser nazarea y separó a sus animales** por sus ofrendas de pureza al final de su mandato, **y luego su esposo anuló su voto, lo** que significa que en realidad no es una nazarea, lo que sucede con ¿estos animales? **Si el animal fuera suyo, saldrá y pastará entre** el **rebaño** hasta que se manche, como los animales normales no consagrados.

מתני׳ האשה שנדרה בנזיר והפרישה את בהמתה ואחר כך היפר לה בעלה אם שלו היתה הבהמה תצא ותרעה בעדר

24a:3 **Y si el animal era suyo, se** aplican diferentes *halakhot* a las diversas ofrendas: **el** animal que dejó a **un** lado como **una ofrenda por el pecado debe** dejarse **morir** encerrado en un área cerrada y privado de alimentos y agua, como se explicará en el Gemara **Y** el animal separado para **una ofrenda quemada se sacrifica** en el altar como **una ofrenda quemada,** como en cualquier caso uno puede traer una ofrenda quemada voluntaria. En cuanto a la designada para **una ofrenda de paz,** se **sacrifica** como una **ofrenda de paz** voluntaria **. Y** esta ofrenda de paz **se come** solo **por un día,** de acuerdo con la *halakha* de la ofrenda de paz de los nazareos, a pesar de que las ofrendas de paz regulares se pueden comer durante dos días. **Pero** la ofrenda **no requiere pan,** es decir, panes y obleas, a diferencia de la de una nazareo.

ואם שלה היתה הבהמה החטאת תמות ועולה תקרב עולה שלמים תקרב שלמים ונאכלין ליום אחד ואינן טעונין לחם

24a:4 Si **tenía fondos no asignados,** es decir, había separado el dinero para sus ofrendas pero no había indicado qué monedas fueron designadas para cada oferta, todo el dinero **se destinará a** las ofrendas comunitarias de **regalos** . Si había **asignado fondos,** es decir, había decidido qué monedas eran para el pago de cada ofrenda, incluso si aún no había comprado los animales, **el dinero para la ofrenda por el pecado** se **toma** y se arroja **al Mar Muerto,** es decir, debe ser destruido, ya sea arrojándolo al mar o por algún otro medio. Uno **no** puede **be-**

היו לה מעות סתומין יפלו לנדבה מעות מפורשין דמי חטאת ילכו לים המלח לא נהנין ולא מועלין בהן

neficiarse de él, ya que posee una medida de santidad, **pero** tampoco utiliza **indebidamente los** bienes consagrados al Templo **con él.** En otras palabras, si uno se beneficia de este dinero, no está obligado a presentar una oferta por mal uso de la propiedad consagrada.

24a:5 En cuanto **al dinero para la ofrenda quemada, se trae una ofrenda quemada** con esas monedas, **y** quien se beneficie **de ella** es responsable por el **mal uso** de la propiedad consagrada, ya que es sagrado ya que puede usarse para comprar una ofrenda de regalo. . Del mismo modo, con respecto al **dinero para una ofrenda de paz, se trae una ofrenda de paz** con esas monedas, **y** se **come durante un día y no requiere pan.**

דמי עולה יביאו עולה ומועלין בהן דמי שלמים יביאו שלמים ונאכלין ליום אחד ואין טעונין לחם

24a:6 gemara La Gemara pregunta: **¿Quién** es la *tanna* que **enseñó que un esposo no está en deuda con** su esposa, es decir, que no está obligado a proporcionarle sus ofrendas obligatorias? Es evidente que el *tanna* de la mishna sostiene que este es el caso, ya que él ordena que el animal no permanezca sagrado si perteneciera a su esposo. **Rav Ḥisda dijo: Es** la opinión de **los rabinos. Como, si debe entrar en su mente** que **es** la opinión de **Rabí Yehuda, ¿por qué** debería un animal que pertenecía al marido **salir a pastar entre** la **multitud** hasta que queda empañado? Después de todo, el marido está **en deuda** y necesaria **para** dar **su** las ofertas se requiere, lo que significa que su consagración es válida incluso si ella usó sus animales.

גמ׳ מאן תנא דבעל לא משתעבד לה אמר רב חסדא רבנן היא דאי סלקא דעתך רבי יהודה היא אמאי תצא ותרעה בעדר הא משתעבד לה

24a:7 La Gemara proporciona la fuente de la opinión del rabino Yehuda: **Como se enseña** en una *baraita* que el **rabino Yehuda dice: una persona trae la ofrenda de un** hombre **rico en nombre de su esposa.** Si una esposa está obligada a traer una ofrenda diferente dependiendo de si es rica o pobre, por ejemplo, la ofrenda de una mujer en edad fértil, incluso si ella misma no posee lo suficiente como para ser considerada rica, si su esposo puede pagarla. él debe traer la ofrenda de una persona rica en su nombre.

דתניא רבי יהודה אומר אדם מביא קרבן עשיר על אשתו

24a:8 **Y de manera similar,** él trae **todas sus ofrendas que ella está obligada** a llevar, incluso aquellas cuya obligación precedió a su matrimonio. La razón es **que él le escribió a ella** en su contrato de matrimonio de **esta manera:** acepto sobre mí **todas las** reclamaciones de **garantía que tienes sobre mí de antemano.** Estas obligaciones incluyen sus ofrendas.

וכן כל קרבנותיה שהיא חייבת שכך כתב לה כל אחריות דאית ליך עלי מן קדמת דנא

24a:9 **Rava dijo: Incluso** puedes **decir** que la mishna está de acuerdo con la opinión del **rabino Yehuda,** y sin embargo el esposo no tiene ninguna obligación si anula su voto. La razón es la siguiente: ¿ **Cuándo** está **obligado** a traerle **sus** ofrendas? Es solo **en** el caso de **un asunto que es necesario que ella presente** . Sin embargo, **en** el caso de **un asunto que no es necesario que ella presente** , él **no tiene** esa obligación. Aquí también, una vez que él ha anulado su nazareo, ella ya no necesita esta ofrenda.

רבא אמר אפילו תימא רבי יהודה כי משעבד לה במילתא דצריכא לה במילתא דלא צריכא לה לא

24a:10 **Algunos dicen** una versión diferente de esta discusión: **¿Quién** es la *tanna* que **enseñó** que solo un esposo que anuló el voto de su esposa está exento de proporcionar sus ofrendas? **Rav Isda dijo** que **es el rabino Yehuda, y** su opinión es la siguiente: ¿ **Cuándo** está **en deuda** para financiar **sus** ofrendas? Es **en** el caso de **un asunto que es necesario para ella** , pero **en** el caso de **un asunto que no es necesario para ella** , él **no tiene** esa obligación. **Como,** si está de acuerdo con la opinión de **los rabinos, él no está hipotecado con ella** a este respecto **en absoluto.**

איכא דאמרי מאן תנא אמר רב חסדא רבי יהודה היא וכי משעבד לה במילתא דצריכא לה במילתא דלא צריכא לה לא דאי רבנן לא משעבד לה כלל

24a:11 **Más bien, ¿cuáles son las circunstancias** en las que **él está obligado a** proporcionarle **su** ofrenda, según la opinión de los rabinos? **Por ejemplo, si él transfirió** el animal **a su** posesión. **Pero** en ese caso, **dado que él se lo ha transferido, es suyo, lo** que significa que ella ha separado efectivamente la oferta de su propia propiedad. El mishna no puede referirse a esta situación, ya que el animal no vuelve a un estado no sagrado en un caso de este tipo. Evidentemente, el mishna está de acuerdo con la opinión del rabino Yehuda.

אלא היכי דמי דמשעבד לה כגון דאקנייה לה וכיון דאקני לה הוה דנפשה

24b:1 **Rava dijo: Usted** puede **incluso decir** que la Mishná está de acuerdo con la opinión de **los rabinos,** y la razón por la que el animal pierde su santidad es que **incluso cuando se transfiere a ella,** lo hace **por una cuestión que es necesario que ella** a traer, pero **para un asunto** que **no es necesario que ella** traiga, **él no se lo transfiere.**

רבא אמר אפילו תימא רבנן כי מקני לה נמי במלתא דצריכא לה במילתא דלא צריכא לה לא מקני לה

24b:2 § La mishna enseña: **si el animal era suyo, la ofrenda por el pecado debe** dejarse **morir y la ofrenda quemada se sacrifica.** La Gemara pregunta: ¿ **Ella,** esta mujer casada, **de dónde** tiene **su** propia propiedad? **¿No ha dicho** como principio que con respecto a cualquier artículo **que adquiera una mujer, su esposo** se lo **adquiera** automáticamente ? **Rav Pappa dijo:** Esto se refiere a un caso **en el que lo guardó de su masa,** es decir, pudo comprar al animal con el dinero que ahorró al comer menos. Y **si lo desea, diga en** cambio **que otra** persona le **transfirió** la propiedad **, y** él le **dijo** que lo está haciendo **con la condición de que su esposo no tenga derechos sobre ella.** En ese caso, la esposa es la propietaria exclusiva del animal.

אם שלה היתה בהמתה חטאת תמות ועולה תקרב היא מנא לה האמרת מה שקנתה אשה קנה בעלה אמר רב פפא שקמצתה מעיסתה איבעית אימא דאקני לה אחר ואמר לה על מנת שאין לבעליך רשות בהן

24b:3 § La mishna enseñó que **la ofrenda quemada se sacrifica como ofrenda quemada y la ofrenda de paz se sacrifica** como una ofrenda de paz. **Shmuel le dijo a Avuh bar Ihi: No te sentarás de pie hasta que digas** y **me** expliques **este asunto** enseñado en una *baraita* : **Y estos son** los **cuatro carneros** de la ofrenda de los nazareos **que no requieren** que se traiga **pan** con ellos, en en contraste con la práctica habitual: la **suya, la que** trajo **después de la muerte y la que** trajo **después** del nazareo ha obtenido la **expiación** por medio de una ofrenda diferente.

העולה תקרב עולה והשלמים תקרב כו׳ אמר ליה שמואל לאבוה בר איהי לא תיתיב על כרעיך עד דאמרת לי הדא מילתא ואלו הן ארבעה אילים שאינן טעונין לחם שלו ושלה ושלאחר המיתה ושלאחר כפרה

24b:4 La Guemará aclara esta afirmación: **La suya,** esto es **que** lo que **nos** acaba **dijimos,** la oferta de una mujer que separa un animal de su propio antes que su marido procedió a anular su voto. **El suyo, como aprendimos** en una mishna (28b): **un hombre puede prometer a su hijo que se** convierta **en nazareo,** es decir, puede aplicar un voto de nazareo a su hijo menor, **pero una mujer no puede jurar que su hijo se** convertirá **en nazareo.** Si el hijo se opone, ya sea por iniciativa propia o por orden de los demás, el voto de su padre se cancela. En consecuencia, si el niño se **afeitó el** cabello durante el período de nazareo, demostrando así su deseo de no ser un nazareo, **o si los familiares lo afeitaron,** o incluso si el menor no realizó ninguna acción, sino que simplemente se **opuso, o si** sus **familiares lo hicieron objeto,** se cancela su naziriteship.

שלה הא דאמרן שלו דתנן האיש מדיר את בנו בנזיר ואין האשה מדרת את בנה בנזיר גילח או שגילחוהו קרובים מיחה או שמיחוהו קרובים

24b:5 En ese caso, si **tenía fondos no asignados,** que habían sido consagrados para las ofrendas del niño pero no designados para ninguna oferta en particular, todo el dinero **se destinará a ofrendas** comunitarias de **regalos.** Si él hubiera **asignado fondos** designados para una ofrenda en particular, **el dinero para una ofrenda por el pecado** es **tomado** y arrojado **al Mar Muerto; el dinero para una ofrenda quemada se trae** como **una ofrenda quemada, y** quien se beneficia **de ella** es responsable del **mal uso** de la propiedad consagrada; y **el dinero para una ofrenda de paz se trae** como **ofrenda de paz y se come por un día y no requiere pan.**

היו לו מעות סתומין יפלו לנדבה מעות מפורשין דמי חטאת ילכו לים המלח דמי עולה יביאו עולה ומועלין בהן דמי שלמים יביאו שלמים ונאכלין ליום אחד ואינן טעונין לחם

24b:6 Con respecto a un carnero **que está después de** la **muerte de** su propietario **, ¿de dónde** derivamos que esta oferta no requiere pan? **Como se enseña** en una mishná (*Me'ila* 18a): con respecto a **alguien que separa el dinero para su nazarea** sin especificar una oferta, no puede **obtener beneficios** de ellos, **pero** uno que se beneficia **de ello no** es responsable por el **mal uso** de la consagración propiedad. ¿Por qué no es responsable de presentar una oferta por mal uso de la propiedad consagrada? Esto se **debe a que** el dinero **es apto para traer ofrendas de paz con todo ello,** y no se realiza un mal uso derivando el beneficio de una ofrenda de paz hasta después de que se haya rociado su sangre.

שלאחר מיתה מנלן דתניא המפריש מעות לנזירותו לא נהנין ולא מועלין בהן מפני שהן ראויין להביא בכולן שלמים

24b:7 La mishná continúa: si el que apartó el dinero **murió y tenía fondos sin asignar,** todos se **asignan para** ofrendas comunitarias de **regalos** . Si dejó atrás los **fondos asignados,** con respecto al **dinero para una ofrenda por el pecado,** uno debe **tomarlo** y arrojarlo **al Mar Muerto;** uno **no** puede **obtener beneficios** de él, **pero el** que se beneficia **de él no** es responsable del **mal uso** de la propiedad consagrada. **El dinero para una ofrenda quemada se trae** como **una ofrenda quemada, y** quien se beneficie **de él** es responsable del **mal uso** de la propiedad consagrada. **El dinero para una ofrenda de paz se trae** como **ofrenda de paz, y se come por un día y no requiere pan.** Este es el caso de un carnero después de la muerte de su dueño que no requiere pan.

מת והיו לו מעות סתומים יפלו לנדבה מעות מפורשין דמי חטאת יוליך לים המלח לא נהנין ולא מועלין דמי עולה יביאו עולה ומועלין בהן דמי שלמים יביאו שלמים ונאכלין ליום אחד ואינן טעונין לחם

24b:8 En cuanto al carnero **que está después de la expiación,** cuyo propietario ha utilizado una ofrenda diferente para lograr la expiación, el *halakha de* que esta ofrenda no requiere pan no se enseña explícitamente. Por el contrario, **se** basa en **el razonamiento lógico: ¿Cuál es la razón** de que no hay pan se pone en el caso de un carnero **que se** sacrificó **después de la muerte** de su dueño? Es que esta ofrenda **no** es **apta para la expiación,** ya que no se otorga expiación a los muertos a través de ofrendas. Con respecto a un carnero **que también se** sacrifica **después de la expiación, ya no** es **apto para la expiación,** ya que el propietario ya ha obtenido la expiación por medio de un animal diferente.

שלאחר כפרה סברא הוא שלאחר המיתה מאי טעם דלא חזיא לכפרה שלאחר כפרה נמי הא לא חזיא לכפרה

24b:9 La Gemara pregunta: ¿ **Y no hay nada más?** ¿No hay otras instancias de una oferta de paz de un nazareo que no requiera pan, aparte de los casos antes mencionados? **Pero no existe** la siguiente *halakha* : **Y** con respecto a **todas las otras ofrendas de paz de un nazareo que fueron sacrificadas de acuerdo con su mitzva,** por ejemplo, si el carnero no era de la edad adecuada, son ofertas **adecuadas** y pueden ser comido, **pero no cuentan para la obligación del propietario,** es decir, debe traer otra ofrenda. La *baraita* continúa: **Y** estas ofrendas **se comen por un día,** como las ofrendas de paz regulares de un nazareo, **y no requieren pan ni** la **pata delantera, a** diferencia de la ofrenda de paz de un nazareo. Este es otro ejemplo de la ofrenda de paz de un nazareo que no requiere pan.

ותו ליכא והאיכא ושאר כל שלמי נזיר ששחטן שלא כמצותן כשרים ולא עולין לבעלים לשום חובה ונאכלין ליום אחד ואינן טעונין לא לחם ולא זרוע

24b:10 La Gemara responde: En la lista anterior, el *tanna* **incluye** solo las ofrendas que fueron sacrificadas **de acuerdo con su mitzva; él no incluye** animales que fueron sacrificados **de acuerdo con su mitzva.**

כמצותן קא חשיב שלא כמצותן לא קא חשיב

24b:11 § Se indicó anteriormente, con respecto a alguien que separó el dinero para su nazareo y luego murió, que si **él tenía fondos no asignados,** todos **ellos se asignan para** ofrendas de **regalos** comunales .

היו לו מעות סתומים יפלו לנדבה

25a:1 La Gemara pregunta: **Pero el dinero para la ofrenda por el pecado se mezcla con estos** fondos no asignados. ¿Cómo se puede usar todo para las ofrendas quemadas de regalos? **El rabino Yoḥanan dijo: Es** un ***halakha*** aceptado **con respecto a un nazareo** que sus fondos no asignados se usen para ofrendas de regalos, a pesar del hecho de que incluyen el valor de una ofrenda por el pecado. **Reish Lakish dijo:** El versículo dice: "Ya sea **para cualquiera de sus votos o para cualquiera de sus ofrendas de regalos,** que se presentan al Señor como una ofrenda quemada" (Levítico 22:18). En este versículo, **la Torá establece** que **el excedente de un voto será para una ofrenda de regalo.** Aquí también, si el voto de naziriteship no se puede cumplir, debido a la muerte de quien hizo el voto, el dinero es para una ofrenda de regalo.

והלא דמי חטאת מעורבין בהן אמר רבי יוחנן הלכה היא בנזיר ריש לקיש אמר לכל נדריהם ולכל נדבותם התורה אמרה מותר נדר יהא לנדבה

25a:2 La Gemara pregunta: De **acuerdo, según** la opinión del **rabino Yoḥanan, quien dijo** que **es un *halakha* con respecto a un nazareo,** es **por esta razón** que si los fondos **no se asignaron, sí,** el dinero se usa para obsequios, pero si fueron **asignados, no,** no pueden ser utilizados para este propósito, ya que este es el *halakha* transmitido por la tradición. **Sin embargo, de acuerdo con** la opinión de **Reish Lakish,** quien deriva el *halakha* del verso: **"Para cualquiera de sus votos o para cualquiera de sus ofrendas de regalos", ¿por qué** declarar fondos **no asignados específicamente** ? **incluso el** dinero **asignado** debe usarse para ofrecer obsequios después de la muerte de su propietario.

בשלמא לרבי יוחנן דאמר הלכה היא בנזיר אמטו להכי סתומין אין מפורשין לא אלא לריש לקיש לכל נדריהם ולכל נדבותם מאי איריא סתומין אפילו מפורשין

25a:3 **Rava dijo: No se puede decir** que esta *halakha* debería aplicarse a los fondos **asignados** , ya que **el *tanna* de la escuela del rabino Yishmael ya ha dictaminado** a **este** respecto. La *tanna* explicó el siguiente versículo que trata sobre la obligación de traer animales consagrados al Templo: **“Solo tus cosas sagradas que tienes y tus votos”** (Deuteronomio 12:26). **El versículo habla de la descendencia de** las ofrendas de paz femeninas **consagradas y sus sustitutos,** es decir, cuando se dice que un animal no sagrado debe sustituir a un animal sagrado.

אמר רבא מפורשין לא מצית אמרת כבר פסקה תנא דבי רבי ישמעאל רק קדשיך אשר יהיו לך ונדריך בולדי קדשים ובתמורתם הכתוב מדבר

25a:4 Con respecto a estos animales, **¿cuál es su** medio de **remedio? “Tomarás e irás al lugar que el Señor escoja”** (Deuteronomio 12:26). Uno **podría** haber pensado que esto significa que **debe llevarlos al Templo, y** sin embargo no los sacrifica sino que les **retiene agua y comida para que puedan morir.** Por lo tanto, **el versículo dice: “Y sacrificarás tus holocaustos, la carne y la sangre,** sobre el altar del Señor tu Dios; y la sangre de tus ofrendas será derramada contra el altar del Señor tu Dios, y comerás la carne ”(Deuteronomio 12:27).

מה תקנתן תשא ובאת אל המקום אשר יבחר ה׳ יכול יעלם לבית הבחירה וימנע מהם מים ומזון בשביל שימותו תלמוד לומר ועשית עלתיך הבשר והדם

25a:5 El *tanna* explica que este versículo viene **a decirte: en la forma en que tratas una ofrenda quemada debes tratar su sustituto,** es decir, debe ser sacrificado en su totalidad; **de la manera en que tratas una ofrenda de paz, debes tratar a su descendencia,** ya que sus partes internas deben ser sacrificadas en el altar, y el resto debe ser comido por los propietarios. Uno **podría** haber pensado que **la descendencia de una ofrenda por el pecado y el sustituto de una ofrenda por la culpa también** deberían ser tratados de esta **manera,** es decir, ellos también deberían ser sacrificados en el altar como ofrendas por el pecado y ofrendas por la culpa. Por **lo** tanto, **el versículo dice: "Solo"** (Deuteronomio 12:26), que excluye estos casos. Esta es **la declaración del rabino Yishmael.**

לומר לך כדרך שאתה נוהג בעולה נהוג בתמורתה כדרך שאתה נוהג בשלמים נהוג בולדיהם יכול אף ולד חטאת ותמורת אשם כן תלמוד לומר רק דברי רבי ישמעאל

25a:6 **Rabí Akiva dice:** En el caso de una culpa que ofrecen esta exposición es **que no es necesario, ya que dice: “Se trata de una culpa que ofrecen”** (Levítico 05:19), a partir del cual se puede inferir: **Es** solo **se** sacrificó **en su estado** actual **,** pero no su sustituto. Esta *baraita* enseña explícitamente que el dinero excedente de una ofrenda por el pecado no puede usarse para otra ofrenda. En consecuencia, el dinero reservado para la ofrenda por el pecado de un nazareo debe arrojarse al Mar Muerto a la muerte de su propietario en lugar de usarse para una ofrenda de regalo, incluso según la opinión de Reish Lakish.

רבי עקיבא אומר אינו צריך הרי הוא אומר אשם הוא בהוייתו יהא

25a:7 § Dado que Gemara ha citado la *baraita* anterior , la analiza en detalle. La *baraita* **enseña:** Uno **podría** haber pensado que **debía llevarlos al Templo y retenerles agua y comida para que murieran. El versículo dice: “Y sacrificarás tus holocaustos”.** La Guemará pregunta: **¿Por qué** uno pensaría que debería actuar de esta manera? Después de todo, **es** solo con respecto a **la descendencia de una ofrenda por el pecado que aprendimos** que debe dejarse **morir,** pero no otras ofrendas. ¿Por qué, entonces, es necesario derivar la exclusión de la descendencia de otras ofrendas y la sustitución de otras ofrendas de un verso? Las respuestas Guemará: **Si** se tratara **no** para el **verso, yo diría** que **la descenden-**

קתני יכול יעלם לבית הבחירה וימנע מהם מים ומזון בשביל שימותו תלמוד לומר ועשית עלתיך אמאי הא ולד חטאת הוא דגמירין בה מיתה אי לאו קרא הוה אמינא ולד חטאת בכל מקום

cia de expiación puede morir **en cualquier lugar,** es decir, no tiene que ser llevado al templo y se fue a morir allí,

25b:1 **pero los descendientes de** otros animales **sagrados** , para ofrendas de paz, deben ser llevados **al Templo** y dejarlos morir allí. Por lo tanto, el versículo **nos enseña que** uno **no** deja morir a la descendencia de las ofrendas de paz. Más bien, se sacrifican sobre el altar.

וולדי קדשים בבית הבחירה קא משמע לן דלא

25b:2 § La Gemara continúa discutiendo la *baraita* . La *baraita* **enseña:** Uno **podría** haber pensado que **la descendencia de una ofrenda por el pecado y el sustituto de una ofrenda por la culpa también** deberían ser tratados de esta **manera,** es decir, ellos también deberían ser sacrificados en el altar como ofrendas por el pecado y ofrendas por la culpa. Por lo tanto, **el versículo dice: "Solo"** (Deuteronomio 12:26). La Gemara pregunta: **¿Por qué** necesito **un verso** para esta *halakha* ? Después de todo, **esta *halajá* se aprende** como una tradición que **la descendencia de expiación va a** su **muerte.** La Gemara responde: **Así también,** esto es correcto en lo que respecta a la descendencia de una ofrenda por el pecado, **y el versículo viene** a enseñar que esta *halakha se* aplica también **a una ofrenda por la culpa** .

קתני יכול אף ולד חטאת ותמורת אשם כן תלמוד לומר רק למה לי קרא הילכתא גמירי לה ולד חטאת למיתה אזיל הכי נמי וקרא לאשם הוא דאתא

25b:3 La Gemara pregunta: Con respecto a **una ofrenda por la culpa también, esta *halakha* se aprende** como una tradición: **cualquier** situación en **que** ocurriera **con una ofrenda por el pecado** se dejaría **morir,** es decir, cualquier ofrenda que no sea válida en de tal manera que tendría que ser dejado a morir si fuera un pecado, que incluye un sustituto, si **se** produce **con una culpa que ofrecen que** se deja a **pastar** hasta que se desarrolla una mancha de modo que ya no es apto para el altar ¿Por qué, entonces, se requiere un verso para enseñar este *halakha* ?

אשם נמי הילכתא גמירי לה כל שאילו בחטאת מתה באשם רועה

25b:4 **Por** el **contrario,** el argumento es el siguiente: **si** uno hubiera aprendido esta regla solo **del *halakha*** mencionado anteriormente transmitido a Moisés desde el Sinaí, **diría:** Es ciertamente **el *halakha*** que la descendencia de una ofrenda por el pecado debe morir y el sustituto de un la ofrenda por la culpa se deja pastar, **pero si la sacrificara de todos** modos, **no sería responsable de** recibir **ningún** castigo **por ello. Por lo** tanto, el **versículo nos enseña que si sacrifica a** la descendencia o sustituye una ofrenda por la culpa, **transgredirá una mitzva positiva,** derivada del versículo: “Solo tus cosas sagradas que tienes y tus votos, tomarás y ve al lugar que el Señor escoja ”(Deuteronomio 12:26).

אלא אי מהילכתא הוה אמינא הילכתא ואי אקריביה לא ליחייב עליה ולא כלום קא משמע לן קרא דאי מקריב ליה קאים עליה בעשה

25b:5 § La misma *baraita* enseña que **Rabí Akiva dice:** En el caso de una culpa que ofrecen esta exposición es **que no es necesario, ya que dice: “Se trata de una culpa que ofrecen”** (Levítico 05:19), lo que indica: **Es** solo **será** sacrificado **en su estado** actual **,** pero no su sustituto. La Gemara pregunta: **¿Por qué** necesito **un verso** para esta *halakha* ? **Lo aprendimos** como ***halajá* : Cualquier** situación **que si fuera** a ocurrir **con una ofrenda por el pecado** que se dejaría a **morir,** si es **que** se produce **con una culpa que ofrecen que** se deja a **pastar.** Si es así, está claro que esta ofrenda de culpa no puede ser sacrificada.

רבי עקיבא אומר אינו צריך הרי הוא אומר אשם הוא בהוייתו יהא למה לי קרא גמרא גמירין לה כל שבחטאת מתה באשם רועה

25b:6 La Gemara responde: **Así también,** esto es correcto, **y cuando el verso viene** a enseñar una *halakha* , viene **por lo** que dijo **Rav. Como Rav Huna dijo** que **Rav dijo:** Con respecto a **una ofrenda por la culpa que se consignó al pastoreo,** es decir, se determinó que el animal debe dejarse pastar hasta que desarrolle una mancha, ya que no podría ser sacrificado como culpa. ofrenda, en ese momento se vendió para que las ganancias se pudieran usar para holocaustos voluntarios, **y** uno transgredió y **sacrificó** la ofrenda **por la** culpa misma **en aras de una ofrenda quemada en** lugar de usar un animal comprado con el dinero de su **ofrenda** Venta, **es válido.**

הכי נמי וכי אתא קרא לדרב דאמר רב הונא אמר רב אשם שניתק לרעייה ושחטו לשם עולה כשר

25b:7 Los infiere Guemará de la declaración de Rav: **La razón** de este fallo es **que** se trata de una culpa que ofrecen que fue **consignado** al pastoreo, a partir del cual se puede inferir que **si** estuviera **no consignado** en esta forma es **no** válida como un holocausto . Esto se debe a que **el versículo dice: "Es** una ofrenda por la culpa", lo que indica que **estará en su estado** actual **,** y si se sacrificara como una ofrenda diferente, no es válido.

טעמא דניתק הא לא ניתק לא דאמר קרא הוא בהוייתו יהא

25b:8 § La Gemara vuelve al tema de las ofrendas de un nazareo: **El Maestro, el** rabino Yobianan, **dijo** anteriormente: **Es un *halakha* con respecto a un nazareo** que sus fondos no asignados, incluido el valor de su ofrenda por el pecado, se usan para la compra de ofrendas de regalo. La Gemara pregunta: Esta formulación indica que esta *halakha* pertenece solo a una nazarea, **pero ¿no hay otro** caso en el que el excedente se destina a la compra de regalos? **Pero no se enseña** en una *baraita* : **y el resto de los que pueden** traer **nidos por la ley de la Torá,** es decir, aquellos pobres que están obligados a traer solo una ofrenda de pájaros, por ejemplo, un pobre leproso, que debe traer dos tórtolas, uno para una ofrenda quemada y otro para una ofrenda por el pecado, en lugar de una oveja o una oveja,

אמר מר הלכה היא בנזיר ותו ליכא והתניא ושאר חייבי קינין שבתורה

26a:1 **quien separó el dinero para sus nidos** y luego se hizo rico, si el propietario **desea** cambiar su designación y **traer una ofrenda por el pecado animal con ellos, puede traer** una ofrenda por el pecado con ellos. Si desea usarlos para comprar **una ofrenda quemada de animales, puede traerla** , complementando la cantidad requerida con otro dinero. Si el propietario **murió y tenía fondos no asignados,** todos **se asignarán a** ofrendas comunitarias de **regalos** , incluido el valor de La ofrenda por el pecado. Esto muestra que la *halakha de* que los fondos no asignados se utilizan para las ofrendas de regalos se aplica en casos distintos a los de una nazareo.

שהפרישו מעות לקיניהם רצה להביא בהן חטאת בהמה יביא עולת בהמה יביא מת והיו לו מעות סתומין יפלו לנדבה

26a:2 La Gemara responde: **Él enseñó** el caso de **una nazirita y** también el caso de **aquellos obligados a** traer **nidos, que es similar al** de una nazirita y, por lo tanto, es tratado de manera idéntica con respecto a su *halakha* . Esto sirve **para excluir ese** caso **que se enseña** en una *baraita* . La situación discutida en la *baraita* involucra a **alguien que estaba obligado a** presentar **una ofrenda** por el **pecado** por una transgresión que cometió, **y** también **dijo: Me** corresponde **a mí** llevar una ofrenda **quemada, y separó el dinero y dijo: Estos son por la presente para mi** ofrenda **obligatoria** . Dado que podría haber significado ya sea su obligación de la ofrenda por el pecado o su holocausto por el nuevo voto, surge la pregunta de qué se debe hacer con el dinero.

תנא נזיר וחייבי קינין דדמו ליה ולאפוקי מהא דתניא מי שהיה מחוייב חטאת ואמר הרי עלי עולה והפריש מעות ואמר הרי אלו לחובתי

26a:3 La *baraita* explica que si **desea traer una ofrenda por el pecado animal, no puede traer** una; si desea usarlo para comprar **una ofrenda quemada de animales, tampoco puede traerlo** . Si él **murió y tenía fondos sin asignar,** uno debe **tomarlos** y arrojarlos al **Mar Muerto.** Dado que las dos ofertas no son parte de la misma obligación, los fondos no asignados no pueden utilizarse para ofertas de regalos.

רצה להביא בהן חטאת בהמה לא יביא עולת בהמה לא יביא מת והיו לו מעות סתומים ילכו לים המלח

26a:4 § **Rav Ashi dijo: Que** lo que **usted ha dicho** con respecto a un nazareo que había **asignado** el dinero, para que **no** usarlo todo para las ofertas de regalo porque el valor de la expiación debe ser tomado y echado en el mar muerto, **no dicen que** esto se refiere solo a un caso en el que **dijo** explícitamente **: Estos son para mi ofrenda por el pecado, y estos son para mi ofrenda quemada, y estos son para mi ofrenda de paz,** cada uno por separado. **Más bien, incluso** si **él dijo: Estos son para mi ofrenda por el pecado y para mi ofrenda quemada y para mi ofrenda de paz, se** consideran **asignados** para los propósitos de esta *halakha* , a pesar de que él no designó el dinero para ofrendas

אמר רב אשי הא דאמרת מפורשין לא לא תימא דאמר אלו לחטאתי ואלו לעולתי ואלו לשלמי אלא אפילו אמר אלו לחטאתי ולעולתי ולשלמי מפורשין הן

26a:5 **Y algunos dicen** una versión diferente de esta declaración. **Rav Ashi dijo: No digas** que se consideran asignados **solo si dice: Estos son para mi ofrenda por el pecado y para mi ofrenda quemada y para mi ofrenda de paz; más bien, incluso si lo dijo** en términos más amplios: **estos son para mi obligación, se** consideran **asignados.**

ואיכא דאמרי אמר רב אשי לא תימא עד דאמר אלו לחטאתי ולעולתי ולשלמי אלא אפילו אמר אלו לחובתי הרי הן כמפורשין

26a:6 § **Rava dijo: Lo** que **dijimos,** que si uno tuviera **fondos** no **asignados, se asignarán para** ofrendas comunitarias de **regalos** , se aplica solo si el dinero para todas las ofrendas se mezcló. Sin embargo, **si el dinero para la ofrenda por el pecado cayó** y fue separado **de** los otros, todo el dinero restante **se** considera ahora **como asignado.** Esto significa que en lugar de usar la suma total para una ofrenda quemada de regalo, parte de ella se usa para una ofrenda de paz, que se come durante un día y no requiere pan.

אמר רבא הא דאמרן מעות סתומין יפלו לנדבה אם נפלה דמי חטאת מביניהן הרי הן כמפורשין

26b:1 La Gemara señala que se **enseña** en una *baraita* **de acuerdo con** la opinión de **Rava:** Si uno dijera: **Este** dinero **es para mi ofrenda por el pecado y el resto es para el resto de mis** obligaciones de **nazirita,** y él murió, **el dinero para la ofrenda por el pecado** se **toma** y se arroja al **Mar Muerto, y** en cuanto **al resto, trae una ofrenda quemada con la mitad, y la otra mitad** va **por una ofrenda de paz. Y** quien se beneficia **de todo esto** es responsable del **mal uso** de la propiedad consagrada, debido al valor de una ofrenda quemada que se incluye en el dinero. **Pero uno no es** responsable por el **mal uso de la** propiedad consagrada si se beneficia de **parte** del dinero, ya que el dinero que tomó es posiblemente el de la oferta de paz, a la que no se aplica la prohibición contra el mal uso.

תניא כוותיה דרבא אלו לחטאתי והשאר לשאר נזירותי דמי חטאת ילכו לים המלח והשאר יביא חציו לעולה וחציו לשלמים ומועלין בכולן ואין מועלין במקצתן

26b:2 Si uno dijo: **Este** dinero **es para mi ofrenda quemada y el resto es para el resto de mis** obligaciones de **naziritehip, el dinero para la ofrenda quemada va para una ofrenda quemada, y** quien se beneficia **de ella** es responsable por el **mal uso** de propiedad consagrada. **Y el resto se asigna para** ofrendas comunitarias de **regalos** , ya que la suma incluye el valor de una ofrenda por el pecado. **Y** quien se beneficia **de todo esto** es responsable del **mal uso** de la propiedad consagrada, debido al valor de una ofrenda por el pecado incluida en él, **pero uno no es** responsable del **mal uso de la** propiedad consagrada si se beneficia de **parte** del dinero, ya que podría haber tomado el dinero para una ofrenda de paz, como se indicó anteriormente.

אלו לעולתי והשאר לשאר נזירותי דמי עולה יביאו עולה ומועלין בהן והשאר יפלו לנדבה ומועלין בכולן ואין מועלין במקצתן

26b:3 § **Rav Huna dijo** que **Rav dijo: Solo enseñaron** que hay una diferencia entre el dinero no asignado y asignado de un nazareo con respecto al **dinero** designado para la compra de ofrendas. **Sin embargo,** si uno designa **un animal, se** trata **co-**

אמר רב הונא אמר רב לא שנו אלא מעות אבל בהמה הרי היא כמפורשת

mo asignado. Un nazareo está obligado a traer tres tipos de animales, una oveja hembra para una ofrenda por el pecado, una oveja macho para una ofrenda quemada y un carnero en su segundo año para una ofrenda de paz. Por lo tanto, es evidente qué oferta tenía en mente al designar un animal en particular. En consecuencia, si el propietario murió, cada ofrenda se trata de la manera apropiada: la ofrenda por el pecado debe dejarse morir, como todas las ofrendas por el pecado cuyos propietarios han muerto; el holocausto se sacrifica como holocausto; y la ofrenda de paz se presenta como ofrenda de paz, aunque debe comerse en un día y no requiere pan.

26b:4 **Rav Naḥman dijo: Cuando dicen** que si se designa **un animal se** considera **como asignado, enseñaron** esta **solamente** si es **intachable** y es apto para ser sacrificado. **Sin embargo,** si uno separó **un** animal **manchado** , incluso si dejó de lado los tres tipos requeridos, una oveja hembra, una oveja macho y un carnero en su segundo año, cada uno **se** considera **no asignado.** Esto se debe a que uno no sacrificará a los animales, sino que los venderá y usará el dinero. **Sin embargo,** este **no** es el caso con respecto a **una barra de plata [*naskha*].** Si se separan tres barras de plata, se consideran asignadas, ya que cada una es un elemento distinto, designado para una oferta en particular.

אמר רב נחמן הא דאמרי בהמה הרי היא כמפורשת לא שנו אלא תמימה אבל בעלת מום הרי היא כסתומה אבל נסכא לא

26b:5 **Y Rav Naḥman bar Yitzḥak dijo: Incluso una barra de plata** se considera sin asignar; **sin embargo, una pila [*sevar*] de vigas no lo** es **.** Si reserva tres pilas de vigas de construcción para sus ofrendas, se tratan como dinero asignado. **Rav Shimi bar Ashi le dijo a Rav Pappa: ¿Cuál es el razonamiento de los rabinos,** es decir, Rav, Rav Naḥman y Rav Naḥman bar Yitzḥak, **que dicen: Dinero y no un animal, y no una barra de plata;** y de manera similar, ¿ **dinero y no un montón?** ¿Sostienen que la *halakha* de los fondos no asignados se aplica solo al dinero y no a otros artículos? **Sin embargo, si eso es así, también** se debería decir que se aplica al **dinero y no a las aves.**

ורב נחמן בר יצחק אמר אפילו נסכא אבל סואר של קורות לא אמר ליה רב שימי בר אשי לרב פפא מאי טעמייהו דרבנן דאמרי מעות ולא בהמה ולא נסכא מעות ולא סוורא אלא מעתה מעות ולא עופות

26b:6 **Y si usted dijera: Así también,** este es el caso, y las aves no pueden considerarse asignadas, **pero** ¿qué pasa con **esta** afirmación de **que Rav Isda dijo: Nidos,** es decir, un par de tórtolas o palomas, una por quemado? la ofrenda y la otra para una ofrenda por el pecado, **se** consideran **asignadas solo por la adquisición del propietario,** si el propietario designa a cada ave para una ofrenda particular en el momento de su compra, **o por las acciones del sacerdote** que decide qué ave es para qué ofreciendo cuando los sacrifica. Esto indica claramente que las aves se consideran sin asignar de antemano.

וכי תימא הכי נמי אלא הא דאמר רב חסדא אין הקינין מתפרשות אלא אי בלקיחת בעלים אי בעשיית כהן

26b:7 Por lo tanto, surge la pregunta: **¿por qué** es así? ¿No **aprendimos este** *halakha* solo con respecto al **dinero,** mientras que la declaración de Rav Ḥisda indica que las aves también se consideran no asignadas? Si se acepta la opinión de Rav Ḥisda, la misma *halakhot* también debería aplicarse a animales, barras y montones de vigas.

אמאי הא מעות גמירין לה

27a:1 Rav Pappa le **dijo: Y de acuerdo con su razonamiento, lo** que lleva a la conclusión de que todos los artículos pueden tener el estado de fondos no asignados, considere **lo que aprendimos** en un mishna (45a): **Rabban Shimon ben Gamliel dice:** Si uno **trajo tres** diferentes **animales** para su nazareo **y no especificó** cuál era para qué ofrenda, lo **que es adecuado para una ofrenda por el pecado,** una oveja, **se sacrifica como una ofrenda por el pecado;** el animal adecuado **para una ofrenda quemada,** una oveja o un toro macho, **se sacrifica como ofrenda quemada;** y el animal apto **para una ofrenda de paz,** cualquier otro macho o hembra, **se sacrifica como una ofrenda de paz.** Pero según su opinión, **¿por qué** es así? **¿No dijiste** que **un animal no se considera asignado,** sino que es como fondos no asignados; ¿Cómo se puede decidir qué animal usar para cada oferta?

אמר ליה וליטעמיך הא דתנן רבן שמעון בן גמליאל אומר הביא שלש בהמות ולא פירש הראויה לחטאת תקרב חטאת לעולה תקרב עולה לשלמים תקרב שלמים אמאי הא אמרת בהמה לאו כמפורשת דמיא

27a:2 Rav Shimi bar Ashi le **dijo:** En cuanto al caso de las aves, esta es una excepción, ya que hay un verso explícito al respecto **:** dice con respecto al dueño de una ofrenda de aves: **"Y él tomará** una. -lamb para que se agite una ofrenda por la culpa, para hacer expiación por él, y una décima parte de un ephah de harina fina mezclada con aceite para una ofrenda de comida, y un *tronco* de aceite; y dos tórtolas o dos palomas jóvenes, como sus medios son suficientes, y una será una ofrenda por el pecado y la otra será una ofrenda quemada ”(Levítico 14: 21–22), y más tarde declara con respecto al sacerdote : **“Y él sacrificará** una de las tórtolas, o de las palomas jóvenes, según sus medios suficientes; aun cuando sus medios sean suficientes para, uno para una ofrenda por el pecado, y el otro para una ofrenda quemada ”(Levítico 14: 30–31).

אמר ליה התם ולקח ועשה

27a:3 **El Misericordioso** por lo tanto **afirma** que las aves se asignan y se designan por su oferta **, ya sea por la adquisición de su titular,** mediante la designación de cada ave para una oferta particular sobre su compra, **o por la acción del sacerdote.** Con respecto a la decisión de Rabban Shimon ben Gamliel, tampoco presenta ninguna dificultad, ya que también es un caso especial. **Aquí también,** cuando uno separa a estos animales particulares para sus ofrendas de naziriteship,

אמר רחמנא אי בלקיחת בעלים אי בעשיית כהן הכא נמי

מי מצית אמרת הדין דחטאת תקרב עולה הכא נקבה הכא זכר

27b:1 **¿cómo se puede decir** que **esta** uno **que** es **para la expiación se sacrificó** como **holocausto? Aquí,** solo **una mujer** puede ser sacrificada como una ofrenda por el pecado, mientras que **aquí,** en el caso de una ofrenda quemada, debe ser un **hombre.** Por lo tanto, es como si asignara a cada animal para una ofrenda específica. En consecuencia, no puede comparar este caso con el de artículos que no están inherentemente designados para un propósito particular, por ejemplo, un animal con imperfecciones o una barra de plata, ya que tienen el estado de fondos no asignados.

מתיב רב המנונא ומי אמרינן בהמה בעלת מום כסתומה דמיא תא שמע כיצד אמרו האיש מגלח על נזירות אביו בזמן שהיה הוא ואביו נזירים והפריש אביו מעות לנזירותו ומת ואמר הריני נזיר על מנת שאגלח על מעות אבא

27b:2 § **Rav Hamnuna planteó una objeción** contra la declaración de Rav Naḥman: ¿ **Y decimos** que **un animal defectuoso se considera como** fondos **no** asignados? **Venga** y **escuche** una prueba en contrario de la siguiente *baraita* , que comienza: **¿Cómo,** en qué caso, los Sabios **dijeron** que **un hombre se afeita,** es decir, trae las ofrendas sacrificadas al final de un período de nazirita, **por la nazirita de su padre? ?** La Gemara cita una parte de esa *baraita* que registra un caso en el que el hijo no trae las ofrendas para la nazaralidad de su padre: **cuando él y su padre eran** ambos **nazareos, y su padre separó el dinero para** las ofrendas de **su nazareo y murió, y** el hijo **dijo: Por la presente soy un nazareo con la condición de que me afeite,** es decir, traiga mis ofrendas, a **través del dinero que** mi **padre** apartó, en ese caso no puede afeitarse para la nazarea de su padre.

היו לו מעות סתומות יפלו לנדבה היתה לו בהמה מופרשת חטאת תמות עולה תקרב עולה ושלמים יקרבו שלמים מאי לאו אפילו בעלת מום

27b:3 En consecuencia, si el padre **tenía fondos no asignados, se asignan para** ofrendas comunitarias de **regalos** . Si **hubiera asignado animales, lo** que es para **una ofrenda por el pecado debe** dejarse **morir,** como cualquier ofrenda por el pecado cuyo dueño haya muerto; el animal para **una ofrenda quemada se sacrifica** como **ofrenda quemada, y** el animal para **una ofrenda de paz se sacrifica** como **una ofrenda de paz. ¿Qué, no se** refiere **incluso** al caso de **un** animal **manchado** , ya que la *baraita* diferenciaba solo entre dinero y animales? Esto indica que un animal defectuoso también se considera asignado, lo que contradice la decisión de Rav Naḥman.

לא תמימה אבל בעלת מום כסתומה דמיא מאי איריא מעות לימא היתה לו בהמה בעלת מום יפלו לנדבה

27b:4 La Gemara rechaza esta sugerencia: **No;** se refiere solo a **un** animal **intachable** , que se considera asignado porque es adecuado para una ofrenda en sí. La Gemara pregunta: **Sin embargo,** si eso es así, ¿se **considera un** animal **manchado como** fondos **no** asignados? En ese caso, **¿por qué** la *baraita* distingue **específicamente** entre animales y **fondos** no **asignados? Deje que** la *baraita* **diga** lo siguiente: si **tenía un animal manchado,** su dinero **se asigna para** ofrendas comunitarias de **regalos** . La *baraita* distinguiría entre dos casos similares que involucran animales, de los cuales uno podría inferir la *halakha* de fondos no asignados.

הכי נמי בעלת מום למאי קדישא לדמי דמי היינו מעות

27b:5 La Gemara responde: **Así también,** este es el significado de la *baraita* , y no hay diferencia entre un animal manchado y dinero. La Gemara aclara esta afirmación: **¿Para qué** se **consagra un** animal **manchado ?** Es **por el valor** de su venta, y este **valor se** proporciona en **dinero.** En consecuencia, esta *baraita* no refuta la opinión de Rav Naḥman de que la *halakha* de un animal manchado es como la de los fondos no asignados.

מתיב רבא קרבנו בקרבנו הוא יוצא ואינו יוצא בקרבן אביו יכול לא יצא בקרבנו של אביו שהפריש מן הקלה על החמורה או מן החמורה על הקלה

27b:6 § **Rava** también **plantea una objeción** contra la opinión de Rav Naḥman, de una *baraita* que se ocupa de las ofrendas por el pecado. La Torá dice: "Y él traerá para **su ofrenda"** (Levítico 4:23), que indica: **Él cumple** su obligación **con su** propia **ofrenda, pero no cumple con** su obligación **con la ofrenda de** su padre **,** si su padre estaba obligado a trajo una ofrenda por el pecado y murió después de separar un animal para este propósito. Uno **podría** haber pensado que **no cumple con** su obligación **con una ofrenda que su padre separó** solo en un caso donde la transgresión del hijo no es igual en severidad a la del pecado de su padre, por ejemplo, sacrificar su ofrenda **de los** animales que su padre designó para expiar **un menor** transgresión de expiar **por** su **gran** transgresión, **o de** animales que su padre designado para reparar **una importante** transgresión, para expiar **por** su **menor** transgresión.

אבל יוצא בקרבן שהפריש אביו מן הקלה על הקלה או מן החמורה על החמורה תלמוד לומר קרבנו קרבנו בקרבנו הוא יוצא ואינו יוצא בקרבנו של אביו

27b:7 **Sin embargo,** uno podría haber pensado que **él no cumple** con su obligación **con una oferta que su padre separado** si se trata **de** animales de su set padre a un lado para reparar **un menor** transgresión y los expía hijo **de** su propia **menor** uno, **o de** los animales del conjunto padre a un lado para reparar **una importante** transgresión y los expía hijo **de** su **gran** uno. Por lo tanto, **el versículo dice: "Su ofrenda"** (Levítico 4:23), y repite: **"Su ofrenda"** (Levítico 4:28), para enfatizar que **cumple** su obligación **con su** propia **ofrenda, y que no cumple con** su obligación **con la ofrenda de su padre** incluso por transgresiones similares.

יכול לא יצא בקרבן אביו בבהמה שהפריש אפילו מן הקלה על הקלה מן החמורה על החמורה שהרי אין אדם מגלח על בהמת

27b:8 El *baraita* sigue: Uno **podría** haber pensado que un hijo **no cumple** con su obligación **con la oferta de su padre,** es decir, **con un animal que** su padre **separado, incluso de** animales que su padre designado para reparar **un menor** transgresión, para expiar **a** los del hijo **menor** uno, **o de** los animales del conjunto padre a un lado para reparar **una importante** transgresión, para expiar **por** el hijo **ma-**

yor una, como se ha dicho, **como una persona no puede afeitado,** es decir, que se ofrece ofrenda, **para nazareato con animales de su padre.** En consecuencia, el *halakhot* de la herencia no se aplica a este animal. **Sin embargo,** es posible que un hijo pueda **cumplir con** su obligación comprando una ofrenda por el pecado **con dinero que su padre separó** para su propia ofrenda por el pecado, **incluso del** dinero que el padre apartó para expiar **una** transgresión **importante** en un caso donde el hijo está expiando **una** transgresión **menor** , **o del** dinero que el padre apartó para expiar **una** transgresión **menor** en un caso en el que el hijo está expiando **una grave** , **ya que una persona puede afeitarse,** es decir, comprar una oferta, **con el dinero padre** reservado **para la nazirita,**

אביו בנזירות אבל יוצא במעות שהפריש אביו אפילו מן החמורה על הקלה או מן הקלה על החמורה שהרי אדם מגלח על מעות אביו בנזירות

28a:1 **cuando no están asignados y no cuando están asignados.** En consecuencia, lo mismo debería aplicarse a alguien cuyo padre separó el dinero para una ofrenda por el pecado regular, es decir, debería poder usarlo para su propia ofrenda por el pecado. Por lo tanto, **el versículo dice: "Su ofrenda"** (Levítico 4:32), que sirve para enfatizar: **Él cumple** su obligación **con su** propia **ofrenda, pero no cumple con** su obligación **con** el dinero separado para **la ofrenda de su padre.**

בזמן שהן סתומין ולא בזמן שהן מפורשין תלמוד לומר קרבנו בקרבנו הוא יוצא ואינו יוצא בקרבן אביו

28a:2 La *baraita* continúa esta línea de argumento: uno **podría** haber pensado que **no cumple con** su obligación **con el dinero que** su padre **separó** si es **del** dinero que el padre apartó para expiar **una** transgresión **menor** y el hijo repara **por una menor** , **o del** dinero que el padre apartó para expiar **una** transgresión **mayor** y el hijo repara **una mayor** . **Sin embargo,** el hijo puede **cumplir** su obligación **con la ofrenda que separó para sí mismo. De los** animales que apartó para expiar **una** transgresión **menor** , muchos expiaron **por una mayor** , **o de los** animales que apartó para expiar **una** transgresión **mayor** que puede expiar **por una menor** . Por lo tanto, **el versículo dice:** "Entonces traerá por **su ofrenda** una cabra, una hembra sin mancha, **por su pecado"** (Levítico 4:28), lo que indica que no cumple con su obligación a **menos que su ofrenda sea por el bien de su pecado** particular **,** no por alguna otra transgresión.

יכול לא יצא במעות שהפריש אפילו מן הקלה על הקלה מן החמורה על החמורה אבל יוצא בקרבן שהפריש לעצמו מן הקלה על החמורה מן החמורה על הקלה תלמוד לומר קרבנו על חטאתו עד שיהא קרבנו לשום חטאו

28a:3 Uno **podría** haber pensado que **no cumple con** su obligación **con el animal que separó para sí mismo, de los animales que separó para** expiar **una** transgresión **menor** a expiar **a** uno **menor** ; **o de los** animales que dejó a un lado para expiar **una** transgresión **mayor** , para expiar **una grave** ; o **incluso** cuando **de** animales dejó de lado para expiar **una** transgresión **menor** a expiar **una mayor** ; **o de los** animales que dejó a un lado para expiar **una** transgresión **mayor** para expiar **una menor** .

יכול לא יצא בבהמה שהפריש לעצמו מן הקלה על הקלה או מן החמורה על החמורה אפילו מן הקלה על החמורה או מן החמורה על הקלה

28a:4 La razón es **que si separó un animal** para llevarlo como ofrenda **por** comer involuntariamente **grasas** prohibidas **y en su** lugar **trajo** esa ofrenda **por el** pecado **por** consumir **sangre** involuntariamente **, o** si separó un animal para traerlo como ofrenda para expiar la **sangre y en su** lugar **trajo** que **para** comer prohibida **la grasa,** en ese caso **no ha abusado de** la propiedad consagrada, ya que el animal no puede perder su condición consagrada. **Y** así como no puede perder su estado consagrado, tampoco puede ser rediseñado para expiar un pecado diferente, y por lo tanto este animal **tampoco lo expia** .

שכן אם הפריש בהמה על החלב והביא על הדם או על הדם והביא על החלב שהרי לא מעל ולא כיפר

28a:5 **Sin embargo,** uno podría pensar que **cumple con** su obligación **con el dinero que separó para sí mismo, del** dinero que guardó para expiar **una** transgresión **menor para** expiar una transgresión **menor** diferente ; **o del** dinero que apartó para expiar **una** transgresión **mayor para** expiar una transgresión **mayor** diferente ; o **del** dinero que apartó para expiar **una** transgresión **mayor para** expiar **una menor; o del** dinero que apartó para expiar **una** transgresión **menor para** expiar **una grave** .

אבל יוצא במעות שהפריש לעצמו מן הקלה לקלה ומן החמורה לחמורה מן החמורה לקלה ומן הקלה לחמורה

28a:6 La razón es **que si él separó el dinero para sí mismo** para comprar una ofrenda por el pecado para expiar **por** comer involuntariamente la **grasa** prohibida **y en su** lugar **trajo** una ofrenda por el pecado con ese dinero **por** consumir **sangre** involuntariamente **, o** si separó el dinero para comprar una ofrenda por el pecado para expiar **por** el consumo de **sangre y** con ese dinero en lugar de eso **traído** expiación **por** involuntariamente comer prohibida **la grasa,** en ese caso se **ha abusado de** la propiedad consagrada si se utiliza ese dinero para un propósito no sagrado, como el dinero puede perder su estatus sagrado cuando malversado **Y** así como puede perder su estado consagrado, puede ser rediseñado para expiar un pecado diferente; por lo tanto, este dinero lo **repara** si se utilizó para comprar una oferta por una transgresión diferente.

שכן אם הפריש לעצמו מעות מן החלב והביא על הדם על הדם והביא על החלב שהרי מעל וכיפר

28a:7 Por lo tanto, **el versículo dice: "Por su pecado"** (Levítico 4:35), que indica que no cumple con su obligación a **menos que su ofrenda sea por su pecado** particular **,** y no se le permite usar el dinero que consagró para un tipo de pecado para expiar un pecado diferente. Esto concluye la *baraita* .

תלמוד לומר על חטאתו עד שיהא קרבנו לשם חטאו

28a:8 Rava ahora hace su pregunta: **en cualquier caso,** la *baraita* **enseña** que un hijo no puede usar **un animal** separado por su padre para su ofrenda de naza-

קתני מיהת בהמה מאי לאו אפילו בעלת מום לא

תמימה

reo. **¿Qué, no se** refiere **incluso** a **un** animal **manchado** ? El hecho de que la *baraita* no diferencie entre tipos de animales indica que un animal manchado tiene el estado de fondos asignados, en oposición a la decisión de Rav Naḥman de que este animal es como los fondos no asignados de su padre, que el propio hijo puede usar. La Gemara rechaza esto: **No;** la *baraita se* refiere únicamente a **un** animal *inmaculado* que está en condiciones de ser sacrificado; solo un animal de este tipo se considera asignado.

אבל בעלת מום מאי כסתומה דמיא מאי איריא דקתני מעות שהפריש אביו ליתני בעלת מום הכי נמי דלמאי חזיא לדמי דמי היינו מעות

28a:9 La Gemara pregunta: **Sin embargo,** según esta explicación, **¿cuál** es la *halakha* de **un** animal **manchado** ? ¿Se **considera como un** animal **no asignado** ? Si es así, **¿** por **qué** la *baraita* **enseña específicamente** que uno puede comprar una oferta con los **fondos** no **asignados que su padre separó? Deje que** la *baraita* **enseñe a** este *halakha* con respecto a **un** animal **manchado** , y uno inferiría que lo mismo se aplica al dinero. La Gemara responde como anteriormente: **Así también,** este es el caso; No hay diferencia entre los dos. La razón es **que ¿para qué sirve** un animal manchado **?** Es apto **para** su **valor,** y este **valor es** esencialmente **dinero.** En consecuencia, esta *baraita* no contradice la opinión de Rav Naḥman de que un animal manchado tiene el estado de fondos no asignados.

מתני׳ נזרק עליה אחד מן הדמים אינו יכול להפר רבי עקיבא אומר אפילו נשחטה עליה אחת מכל הבהמות אינו יכול להפר

28a:10 **MISHNA:** La anterior mishna discutió el caso de un esposo que anuló el voto de su esposa después de que ella separó sus ofrendas de nazareo. Esta mishna trata con un esposo que anuló la nazaralidad de su esposa después de que ella completó su mandato y trajo sus ofrendas al Templo. Si **la sangre** de **una de** sus ofrendas de naziritismo **se roció** en el altar **en su nombre,** el esposo **no puede anular** su voto en este momento. **El rabino Akiva dice: Incluso** antes del rociado de la sangre, **no puede anular** el voto tan pronto como **alguno de los animales** para sus ofrendas **haya sido sacrificado en su nombre.**

במה דברים אמורים בתגלחת הטהרה אבל בתגלחת הטומאה יפר שהוא יכול לומר אי אפשי באשה מנוולת רבי מאיר אומר אף בתגלחת הטהרה יפר שהוא יכול לומר אי אפשי באשה מגלחת

28a:11 La mishna continúa: **¿En qué** caso **es esta declaración,** que él ya no puede anular el voto, **dijo?** Es cuando ella está trayendo las ofrendas **para** su **afeitado de la pureza ritual,** cuando ha completado su mandato de naziritismo sin volverse ritualmente impura (vea Números 6:18). **Sin embargo,** si ella está sacrificando las ofrendas **por** su **afeitado impureza,** cuando se volvió ritualmente impura durante su mandato de nazareo, después de lo cual reinicia su nazareo (ver Números 6: 9), su esposo **puede anular** su voto. La razón es **que él puede decir: no quiero una esposa abatida [*menuvvelet*],** que no bebe vino. Tendría que abstenerse del vino por un largo período si volviera a comenzar su nazareo. **El rabino Meir dice: Él puede anular** su voto **incluso** en la etapa **de** su **afeitado de la pureza,** después de que ella haya comenzado a sacrificar sus ofrendas, **como él puede decir: no quiero una esposa afeitada,** y un nazareo está obligado a afeitarse después de traer su o sus ofrendas.

גמ׳ מתניתין דלא כרבי אליעזר דאי רבי אליעזר האמר תגלחת מעכבת וכיון דלא גילחה אסירה בחמרא וכיון דאית לה ניוול מצי (מיפר (ובהא פליגי

28a:12 **GEMARA:** La Gemara comenta: **La mishna,** que gobierna que un esposo no puede anular el naziritehip de su esposa después de que la sangre de su ofrenda haya sido rociada al final del término del naziriteship, **no está de acuerdo con** la opinión del **rabino Eliezer. Como, si** siguió la decisión del **rabino Eliezer, ¿no dijo** que **afeitarse es indispensable** para el final del período de un nazareo, es decir, un nazareo al final de su nazareo tiene prohibido beber vino y volverse impuro de los muertos hasta en realidad se afeita? **Y** en este caso, **dado que aún no se** ha **afeitado, le** sigue **prohibido** beber **vino. Y como se abatió** por su abstinencia del vino, evidentemente el esposo **puede anular** su voto incluso después de rociar la sangre de sus ofrendas de pureza.

תנא דידן סבר כיון דאיזדריק עלה דם לאלתר שריא בחמרא והא לית לה ניוול ורבי עקיבא סבר אפילו אישתחיטת בהמה אינו יכול להפר משום הפסד קדשים

28b:1 **El *tanna* de nuestra** mishná **sostiene: una vez que** la **sangre ha sido rociada en su nombre** , se **le permite** beber **vino inmediatamente y,** por **lo** tanto **, no se desanima.** En consecuencia, el esposo no tiene derecho a anular su voto de naziritismo en ese momento, ya que su voto no lo afecta. **Y el rabino Akiva sostiene: incluso** si la sangre aún no se ha rociado y el vino sigue prohibido para ella, tan pronto como **se sacrifica un animal** para una de sus ofrendas, el esposo **ya no** puede **anular** el voto, **debido a la pérdida de la** propiedad **consagrada** . Si él anulara su voto, ella ya no necesitaría las ofrendas, y está prohibido desperdiciar la propiedad del Santuario.

מתקיף לה רבי זירא ואמאי לזרוק דמן שלא לשמן ויתיר בשר באכילה מי לא תניא כבשי עצרת ששחטן שלא לשמן או ששחטן לפני זמנן או לאחר זמנן הדם יזרק והבשר יאכל

28b:2 **El rabino Zeira se opone a esto: ¿Y por** qué el resultado debería ser una pérdida para el Santuario? Puede evitar esto **rociando su sangre no por el bien** de las ofrendas de un nazareo, **y** así **permitirá** que **se coma la carne** de la ofrenda **,** y el animal consagrado no se desperdiciará. **¿No se enseña** en una *baraita* : con respecto a la ofrenda comunitaria de paz de dos **ovejas** que acompaña a los dos panes en ***Shavuot* , si uno los mataba por el bien** de esa ofrenda, **o los mataba antes de tiempo,** en la víspera? del Festival, **o después de su tiempo,** después del Festival, **se rociará la sangre,** aunque no por el bien de esa ofrenda, ya que ya no es adecuada para ese propósito, **y se come la carne.**

ואם היתה שבת לא יזרק ואם זרק הורצה להקטיר אימורין לערב

28b:3 **Y si se tratara de un Shabat,** la sangre **no se puede rociar.** Como la carne no se puede comer ese día, rociar la sangre se considera una forma de trabajo innecesario en Shabat. **Y si él roció** la sangre en Shabat de todos modos, la ofren-

da **es aceptada,** y debe esperar **para quemar** sus **partes de** sacrificio en el altar **en la noche,** después de la conclusión de Shabat. En cualquier caso, esto muestra que está permitido rociar la sangre de una ofrenda no por su propio bien *ab initio* para que se pueda comer su carne.

28b:4 Los Sabios **dicen** en respuesta: **si él hubiera sacrificado** solo las ofrendas nazarales de la mujer de la ofrenda **quemada o** la **ofrenda de paz, así también,** ciertamente puede proceder a rociar la sangre no por el bien de esa ofrenda, para evitar la pérdida de un animal consagrado En ese caso, el rabino Akiva estaría de acuerdo en que el esposo todavía puede anular su voto. **Sin embargo, ¿con qué estamos tratando aquí?** Es con un caso **donde él masacró la ofrenda por el pecado primero.** Como una ofrenda por el pecado cuya sangre fue rociada no por su bien no es válida, si el esposo anulara su voto, esto causaría una pérdida de la propiedad consagrada.

אמרי אי דשחט עולה או שלמים הכי נמי אלא הכא במאי עסקינן כגון ששחט חטאת ברישא

28b:5 La Gemara cita la fuente de que el orden de las ofrendas de un nazareo puede cambiarse y la ofrenda por el pecado puede ser sacrificada primero. **Como aprendimos** en una mishna (45a): **si se afeitó** después del sacrificio **de una de las tres** ofrendas nazareas, ya sea la ofrenda quemada, la ofrenda de paz o la ofrenda por el pecado, **ha cumplido** su obligación.

כדתנן אם גילח על אחת משלשתן יצא

28b:6 § La mishna enseñó: **¿En qué** caso **es esta declaración,** que un esposo no puede anular el voto de su esposa **?** Es **con respecto al afeitado de la pureza ritual; sin embargo, con respecto al afeitado de la impureza,** el esposo puede **anularlo** si lo desea. **Y el rabino Meir dice: Incluso puede anular** el voto **de** su **afeitado de pureza porque puede decir: no quiero una esposa afeitada.**

במה דברים אמורים בתגלחת טהרה אבל בתגלחת טומאה יפר (מפני שיכול לומר אי אפשי באשה מנוולת) ורבי מאיר אומר אפילו בתגלחת טהרה יפר מפני שיכול לומר אי אפשי באשה מגלחת

28b:7 La Guemará análisis de estas opiniones: **Y la primera *tanna*** podría haber **dicho a usted** en respuesta al argumento de Rabí Meir: Es **posible** para ella para compensar **por** el uso de **una peluca,** y por lo tanto ella no aparecería afeitado, y su marido no tendría ningún motivo de queja. **Y el rabino Meir sostiene:** En cuanto a la compensación **por** el uso de **una peluca, ya que** es **sucio que no es susceptible** a esta solución, y por lo tanto se puede anular su voto.

ותנא קמא אמר לך אפשר בפאה נכרית ורבי מאיר סבר בפאה נכרית איידי דזוהמא לא ניחא ליה

28b:8 **MISHNA: Un hombre puede jurar** que **su hijo** menor **debería ser un nazareo,** es decir, un padre puede declarar a su hijo un nazareo, **pero una mujer no puede jurar** que **su hijo debería ser un nazareo. Cómo es eso;** ¿Cuáles son los detalles de esta naziriteship? Si el hijo se **afeita el** cabello, lo que demuestra su rechazo al voto impuesto por su padre; **o** si **sus parientes lo afeitaban;** o si el hijo se **opuso** al decir que no desea este nazareo; **o si sus familiares se opusieron** en su nombre, se cancela la nazirita.

מתני׳ האיש מדיר את בנו בנזיר ואין האשה מדרת את בנה בנזיר כיצד גילח או שגילחוהו קרוביו מיחה או שמיחו קרוביו

28b:9 Si este hijo que canceló la nazarea **tenía animales separados** para sus ofrendas, el que se reserva para **la ofrenda** por **el pecado debe morir, y la ofrenda quemada se sacrifica como ofrenda quemada, y** la **ofrenda de paz se sacrifica como una paz. ofrecimiento. Y** la ofrenda de paz **se come por un día,** como la ofrenda de paz de un nazareo, en lugar de los dos días de una ofrenda de paz regular, **y no requiere pan,** es decir, los panes que acompañan la ofrenda de paz de un nazareo. .

היתה לו בהמה מופרשת החטאת תמות והעולה תקרב עולה ושלמים יקרבו שלמים ונאכלין ליום אחד ואינן טעונין לחם

28b:10 Si **tenía fondos sin asignar,** se **asignarán para** ofrendas comunitarias de **obsequios** . Si se hubiera **asignado fondos** para sus ofertas, **el dinero para la expiación se toma** y fundición **en el Mar Muerto,** como uno puede **no beneficiarse** de ella *ab initio* , **pero** si se beneficia **de ella,** que es **no** responsable de traer una ofrenda por **mal uso** de bienes consagrados. Con **el dinero para** el **holocausto traen un holocausto;** está prohibido obtener beneficios de esas monedas **y** si él se beneficia **de ellas,** es probable que presente una oferta por **mal uso** de bienes consagrados. Con **el dinero para** la **ofrenda de paz traen una ofrenda de paz, y** se **come por un día y no requiere pan.**

היו לו מעות סתומין יפלו לנדבה מעות מפורשים דמי חטאת ילכו לים המלח לא נהנין ולא מועלין דמי עולה יביאו עולה ומועלין בהן דמי שלמים יביאו שלמים ונאכלין ליום אחד ואינן טעונין לחם

28b:11 **GEMARA:** La mishna enseñó que **un hombre** puede jurar que su hijo debería ser un nazareo, **pero una mujer no puede** hacerlo. La Gemara pregunta: **¿Cuál es la razón** de esto? **El rabino Yoḥanan dijo: Es un *halakha*** transmitido a Moisés desde el Sinaí **con respecto a un nazareo. Y el rabino Yosei, hijo del rabino inaanina,**

גמ׳ איש אין אבל אשה לא מאי טעמא רבי יוחנן אמר הלכה היא בנזיר ורבי יוסי ברבי חנינא

29a:1 dijo que **Reish Lakish dijo:** El propósito es **educarlo en mitzvot,** enseñarle cómo observar la mitzva de la nazirita. La Gemara pregunta: **si es así, incluso una mujer también** debería poder imponer la nazaralidad a su hijo con fines educativos. La Gemara responde: Reish Lakish **sostiene** que **un hombre está obligado a educar a su hijo en mitzvot, pero una mujer no está obligada a educar a su hijo** en mitzvot.

אמר ריש לקיש כדי לחנכו במצות אי הכי אפילו אשה נמי סבר איש חייב לחנך בנו במצות ואין האשה חייבת לחנך את בנה

29a:2 La Gemara pregunta: De **acuerdo, según** la opinión del **rabino Yoḥanan,** quien **dijo que es una *halakha*** transmitida a Moisés desde el Si-

בשלמא לרבי יוחנן דאמר הלכה היא בנזיר אמטו

naí **con respecto a un nazareo, por esa razón** uno puede entender la decisión de la mishna, que indica que para **su hijo, sí,** un padre puede jurar que debería ser un nazareo, pero con respecto a **su hija, no,** no puede hacerlo, ya que un *halakha* aprendido por tradición no puede ser cuestionado. **Sin embargo, de acuerdo con** la opinión de **Reish Lakish,** un padre debe **incluso** ser capaz de imponer nazareato a **su hija** por el bien de su educación. ¿Por qué la mishna especifica un hijo? La Gemara responde que Reish Lakish **sostiene:** Un padre **está obligado a educar a su hijo,** mientras que **él no está obligado a educar a su hija,** y por esta razón no puede prometer que ella sea una nazarea.

להכי בנו אין בתו לא אלא לריש לקיש אפילו בתו קסבר בנו חייב לחנכו בתו אינו חייב לחנכה

29a:3 La Gemara hace otra pregunta: De **acuerdo, según** la opinión del **rabino Yoḥanan,** quien **dijo** que **es un *halakha* con respecto a un nazareo, esta es la razón por** la **cual** la mishna indica que **con respecto al nazirismo, sí,** un padre puede imponer un voto sobre su hijo, pero **con respecto a** otros **votos, no,** no puede hacerlo. **Sin embargo, de acuerdo con** la opinión de **Reish Lakish,** quien dice que es por la educación del hijo, un padre debería **incluso** ser capaz de imponer regulares **votos** sobre él **también.** ¿Por qué la mishna especifica la nazarea?

בשלמא לרבי יוחנן דאמר הלכה היא בנזיר אהכי בנזירות אין בנדרים לא אלא לריש לקיש אפילו נדרים נמי

29a:4 La Gemara responde: Según Reish Lakish, el *tanna* de esta mishna **está hablando** utilizando el estilo de: **No es necesario,** como sigue: **No es necesario** preguntar si un padre puede imponer **votos** regulares de una mitzva **donde no hay privación** de el hijo cuando cumple el voto de su padre, **pero incluso** con respecto a la **naziritividad, donde hay privación** de su hijo, ya que el hijo debe abstenerse de tomar vino y afeitarse, **aun así** el padre **está obligado a educarlo** y **,** por lo tanto, puede votar en De esta manera también.

לא מיבעיא קאמר לא מיבעיא בנדרים דלית ליה ניוול אלא אפילו בנזירות דאית ליה ניוול אפילו הכי חייב לחנכו

29a:5 La Gemara hace otra pregunta: De **acuerdo, según** la opinión del **rabino Yoḥanan, quien dijo que es una *halakha*** transmitida a Moisés desde el Sinaí **con respecto a un nazareo, esta** explicación **es** coherente con lo **que enseña** la mishna **:** si **se opuso, o su los familiares se opusieron a él,** la nazarea se cancela, ya que la *halakha* transmitida puede ser que la aquiescencia de los familiares es necesaria.

בשלמא לרבי יוחנן דאמר הלכה היא בנזיר היינו דקתני מיחה או שמיחוהו קרוביו

29a:6 La Gemara continúa su pregunta: **Sin embargo, de acuerdo con** la opinión del **rabino Yosei, hijo del rabino inaanina,** quien dijo que **Reish Lakish dijo** que este voto tiene propósitos educativos, ¿ **está** realmente **en el poder de los familiares decirle al** padre: **Do? no enseñarle mitzvot?** La Gemara responde: Reish Lakish **sostiene** que con respecto a **cualquier educación** que **no sea importante,** por ejemplo, la mitzva opcional de la naziritividad, el hijo **no es susceptible** al sufrimiento que debe soportar para este propósito, y por lo tanto él o sus familiares pueden objetar.

אלא לרבי יוסי ברבי חנינא אמר ריש לקיש כל כמיניהון קרובים דאמרין ליה לא תיגמריה מצות קסבר כל חינוך דלא חשיב לא ניחא ליה

29a:7 La Gemara plantea una dificultad adicional: De **acuerdo, según** la opinión del **rabino Yoḥanan, quien dijo que es un *halakha* con respecto a un nazareo,** es **por esa** razón que el hijo debe **afeitarse** todo el cabello al final de su naziritera. , a pesar del hecho de que **él** de ese modo **realiza el redondeo** de las esquinas de la cabeza, en violación de la prohibición: "no deberá, alrededor de las esquinas de sus cabezas" (Levítico 19:27). Dado que una *halakha* transmitida a Moisés desde el Sinaí tiene el estado de la ley de la Torá, un nazareo menor se afeita a pesar de esta prohibición.

בשלמא לרבי יוחנן דאמר הלכה היא בנזיר משום הכי מגלח ועביד הקפה

29a:8 La Gemara continúa con su pregunta: **Sin embargo, de acuerdo con** la opinión del **rabino Yosei, hijo del rabino inaanina,** quien dijo que **Reish Lakish dijo** que la razón por la cual el voto de naziriteship tiene efecto es **para educarlo en mitzvot,** y se aplica solo por ley rabínica, ¿cómo explica el hecho de que este nazareo **realiza el redondeo** de la cabeza? ¿Cómo una nazarea, que es por ley rabínica, anula una prohibición de la Torá?

אלא לרבי יוסי ברבי חנינא אמר ריש לקיש כדי לחנכו במצות הא קעביד הקפה

29a:9 La Gemara responde: Reish Lakish **sostiene** que **el redondeo de toda la cabeza** está prohibido solo **por la ley rabínica,** ya que la Torá misma prohíbe afeitarse solo las esquinas de la cabeza, **y la mitzva de la educación** también se aplica **por la ley rabínica. Y** por lo tanto, la mitzva de la **educación,** que es **por ley rabínica, viene y anula** la prohibición de **redondear** la cabeza, que también se aplica **por la ley rabínica.**

קסבר הקפת כל הראש מדרבנן וחינוך מדרבנן ואתי חינוך דרבנן ודחי הקפה דרבנן

29a:10 La Gemara continúa preguntando en la misma línea: De **acuerdo, según** la opinión del **rabino Yoḥanan, quien dijo que es un *halakha* con respecto a un nazareo, es por eso que** cuando se **afeita** al final de su nazareo **trae una ofrenda,** como la *halakha* es que el menor es un nazareo en todos los aspectos, lo que significa que su ofrenda es obligatoria, como la de un nazareo adulto.

בשלמא לרבי יוחנן דאמר הלכה היא בנזיר אהכי מגלח מייתי קרבן

29a:11 La Gemara continúa su pregunta: **Sin embargo, según** la opinión del **rabino Yosei, hijo del rabino inaanina,** quien dijo que **Reish Lakish dijo** que la razón es **para educarlo en mitzvot,** la ofrenda del menor no es una obligación de la Torá, lo que significa **que él trae** animales **no sagrados al patio del Templo** para su matanza. La Guemará responde: Reish Lakish **sostiene** que la prohibición de la matanza **no sagrados** animales **en el patio del templo** no **, no** se aplica **la**

אלא לרבי יוסי ברבי חנינא אמר ריש לקיש כדי לחנכו במצות הא קא מייתי חולין לעזרה קסבר חולין בעזרה לאו דאורייתא

ley de la Torá , sino por la ley rabínica, y por lo tanto se tiene en cuenta esta prohibición debido a la importancia de la educación del hijo.

29a:12 La Gemara hace otra pregunta más: De **acuerdo, según** la opinión del **rabino Yoḥanan, quien dijo que es un *halakha* con respecto a un nazareo, es por eso que cuando** el hijo se **vuelve ritualmente impuro, trae una ofrenda de pájaros, y** el **sacerdote** puede **comer** la ofrenda por el pecado del pájaro que fue asesinada **pellizcando,** pellizcando el cuello del pájaro, en lugar de matarlo regularmente. Esto permite que se coma un ave solo en el caso de una ofrenda de aves adecuada.

בשלמא לרבי יוחנן דאמר הלכה היא בנזיר אהכי כי מיטמא מייתי קרבן ציפרין ואכיל כהן מליקה

29a:13 La Gemara continúa con su pregunta: **Sin embargo, de acuerdo con** la opinión del **rabino Yosei, hijo del rabino inaanina,** quien dijo que **Reish Lakish dijo** que la razón por la cual el voto entra en vigor es educar al hijo en mitzvot, en este caso el sacerdote **come a** un destripado **carcasa de animal.** Si el hijo no está obligado a traer la ofrenda, el sacerdote se comerá un pájaro que fue matado de una manera que no lo hace apto para el consumo, lo que significa que tiene el estado de un cadáver sin sacrificar.

אלא לרבי יוסי ברבי חנינא אמר ריש לקיש הא קאכיל נבילה

29a:14 La Guemara responde: Reish Lakish **sostiene de acuerdo con** la opinión del **rabino Yosei, hijo del rabino Yehuda,** quien sostiene **que la ley de la Torá no** obliga a la **matanza de un pájaro .** Más bien, según la ley de la Torá, las aves son aptas para comer sin importar cómo las maten, y fueron los Sabios quienes decretaron que debían ser sacrificadas. **Y** también sostiene que la prohibición de traer animales **no sagrados** para sacrificarlos **en el patio del Templo** no **se** aplica **por la ley de la Torá.** En consecuencia, la mitzva rabínica de la educación anula estas prohibiciones, ya que ellas también son rabínicas.

קסבר כרבי יוסי ברבי יהודה דאין שחיטה לעוף מן התורה וחולין בעזרה לאו דאורייתא

29a:15 La Gemara pregunta: ¿ **Y el rabino Yosei tiene esta** opinión? **Pero no se enseña** en una *baraita* que el **rabino Yosei, hijo del rabino Yehuda, dice: ¿De dónde** se deriva **que no se come la ofrenda por el pecado del pájaro que viene debido a la incertidumbre? El versículo dice: "Y los que tienen un problema, ya sea hombre o mujer"** (Levítico 15:33), que **yuxtapone a una mujer a un hombre: así como un hombre ofrece una ofrenda por un** pecado **definido** , es decir, por un Transgresión está seguro de haber cometido inadvertidamente, **así también, una mujer trae una ofrenda por un** pecado **definitivo** . **Y así como un hombre trae** una ofrenda **por la** culpa provisional **por** su transgresión **incierta** , **también una mujer trae** una ofrenda **por** su caso de **incertidumbre.**

וסבר רבי יוסי הכי והתניא רבי יוסי ברבי יהודה אומר מנין לחטאת העוף שהיא באה על הספק שאינה נאכלת תלמוד לומר והזב את זובו לזכר ולנקבה מקיש נקבה לזכר מה זכר מביא קרבן על הודאי אף נקבה מביאה קרבן על הודאי ומה זכר מביא על הספק אף נקבה מביאה על הספק

29a:16 **Y** además: **así como un hombre trae** un animal **por** su transgresión **incierta** , un carnero como una ofrenda **por** la culpa, **del** mismo **tipo del** cual **trae una** ofrenda por el pecado **definida** , una ofrenda por el pecado animal, **así también una mujer trae** la mismo tipo **para su** caso de **incertidumbre del** mismo **tipo del** que **trae para una** ofrenda **definitiva** , es decir, un pájaro si es una *zava* o dio a luz. Esto lleva a la siguiente pregunta: **si es** así, uno puede continuar esta línea de pensamiento: **así como un hombre trae una ofrenda y** se **come, así también, una mujer trae una ofrenda y** debe **comerse** cuando sacrifica una ofrenda por incertidumbre. parto. Con respecto a este caso, **usted dice:**

ומה זכר ממין שהוא מביא על הודאי מביא על הספק אף נקבה ממין שהיא מביאה על הודאי מביאה על הספק אי מה זכר מביא קרבן ונאכל אף נקבה מביאה קרבן ונאכל אמרת

29b:1 **No,** no puedes hacer esta afirmación, porque **si dices** que esto es cierto **con respecto a un hombre, cuando** llevar su ofrenda implica solo **una prohibición** incierta **,** es decir, que podría estar trayendo animales no sagrados al patio del Templo, **¿deberías?** ¿También **decir** que este es el caso **con respecto a una mujer, cuyo** caso incluye **dos prohibiciones?** Esto concluye la *baraita* .

לא אם אמרת בזכר שכן איסור אחד תאמר בנקבה ששני איסורין

29b:2 La Gemara pregunta: **¿Cuáles** son estas **dos prohibiciones?** ¿ **No son la prohibición de** consumir un cadáver de **animales no** sacrificados comiendo un pájaro muerto por pellizcos, **y** la prohibición de traer animales **no sagrados al patio del** Templo **?** Esto muestra que la prohibición de traer animales no sagrados al patio del Templo se aplica por la ley de la Torá de acuerdo con la opinión del rabino Yosei, hijo del rabino Yehuda. **Rav Aḥa, hijo** de **Rav Ika, se opone a esto: y tal vez** uno no sea responsable de estas prohibiciones por la ley de la Torá, sino que la *baraita* significa que uno **es responsable de esto porque parece que son dos prohibiciones de la** Torá **,** aunque en realidad se aplican solo **por ley rabínica**

מאי שני איסורין לאו איסור נבילה וחולין בעזרה מתקיף לה רב אחא בריה דרב איקא ודילמא מיחייב עליה משום דמיתחזי כתרין איסורין מדרבנן

29b:3 § La Gemara regresa a la pregunta de si la decisión de que un hombre puede imponer la nazaridad a su hijo es una *halakha* transmitida a Moisés desde el Sinaí o si es parte de la educación del niño. **Digamos** que esto es **paralelo a** una disputa entre ***tanna'im* .** Como se enseña: ¿ **Hasta cuándo puede** un padre **jurar** que **su hijo** debería **ser un nazareo?** Es **hasta que** el hijo **desarrolla dos vellos** púbicos **;** Esta es **la declaración del rabino** Yehuda HaNasi. **El rabino Yosei, hijo del rabino Yehuda, dice:** Es **hasta que alcanza la edad de los votos,** generalmente aproximadamente un año antes, cuando demuestra una

לימא כתנאי עד מתי מדיר את בנו בנזיר עד שיביא שתי שערות דברי רבי יוסי ברבי יהודה אומר עד שיגיע לעונת נדרים

comprensión de la naturaleza de los votos. Si promete a esa edad y comprende el significado de su enunciado, su voto es válido.

29b:4 **Qué, no es** el caso que esta **es** una disputa entre ***tanna'im* : como el rabino** Yehuda HaNasi **sostiene** que **es una *halakha*** transmitida a Moisés desde el Sinaí **con respecto a un nazareo, y** por lo tanto **, aunque** el hijo ya ha **alcanzado la edad de jura** y es capaz de tomar su propia decisión con respecto al voto, este *halakha* afirma que el padre **continúa jurando por él hasta que desarrolla dos vellos** púbicos **,** el signo de la madurez. **Y el rabino Yosei, hijo del rabino Yehuda, quien dice** que el padre puede votar por el hijo solo **hasta que llegue a la edad de los votos, sostiene** que impone un voto a su hijo **para educarlo en mitzvot, y dado que** el hijo **tiene dejó** la **supervisión** del padre en la medida en que puede pronunciar sus propios votos, el padre **ya no está obligado** a educarlo en esta área de *halakha* .

מאי לאו תנאי היא דרבי סבר הלכה היא בנזיר ואף על גב דהגיע לעונת נדרים מדיר ליה ואזיל עד דמייתי שתי שערות ורבי יוסי ברבי יהודה דאמר עד שיגיע לעונת נדרים סבר כדי לחנכו במצות וכיון דנפיק מרשותיה תו לא מיחייב

29b:5 La Gemara rechaza este argumento. Los sabios **dicen** en respuesta: **No;** Esta no es la explicación correcta de esa disputa, ya que se puede decir **que todos,** tanto el rabino Yehuda HaNasi como el rabino Yosei, hijo del rabino Yehuda, están de acuerdo con el rabino Yoḥanan en que **es un *halakha* con respecto a un nazareo, y aquí no están de acuerdo con respecto al** tema de **un menor un año antes de** que **alcance la mayoría.** En otras palabras, disputan el caso de un niño que pronuncia un voto cuando está casi maduro, al borde de la pubertad. Es un *halakha* aceptado que el voto de este niño es válido si comprende su significado. La disputa se refiere a la fuente de esta *halakha* .

אמרי לא דכולי עלמא הלכה היא בנזיר והכא במופלא הסמוך לאיש קמיפלגי

29b:6 **El rabino** Yehuda HaNasi **sostiene** que la condición de **menor** de **edad un año antes de** que **alcance la mayoría se** aplica **por la ley rabínica, y** por lo tanto, la **ley** *halakha* **por la Torá** que un padre puede votar en nombre de su hijo **viene y anula** el decreto de que uno está cerca La edad de madurez se considera un adulto independiente con respecto a los votos, que es **por ley rabínica. Y el rabino Yosei, hijo del rabino Yehuda, sostiene** que la **ley de la Torá** aplica la condición de **menor** de **edad un año antes de** que **alcance la mayoría .** En consecuencia, la *halakha* que un padre puede prometer en nombre de su hijo no se aplica a este caso.

רבי סבר מופלא הסמוך לאיש דרבנן ואתיא דאורייתא דחיא דרבנן ורבי יוסי ברבי יהודה סבר מופלא הסמוך לאיש דאורייתא

29b:7 **Y si lo desea, diga en** cambio **que todos están de** acuerdo en que un padre jura por su hijo **para educarlo en mitzvot, lo** que significa que es por ley rabínica, **y de la** misma manera, el estatus de **un menor un año antes de** que **alcance la mayoría** también **por ley rabínica.** En ese caso, los *tanna'im* disputan lo siguiente: el **rabino** Yehuda HaNasi **sostiene** que la mitzva de la **educación,** que se aplica **por la ley rabínica, llega y anula** la condición de **menor** de **edad un año antes de** que **alcance la mayoría,** que también es **rabínica.**
ley.

ואיבעית אימא דכולי עלמא כדי לחנכו במצות ומופלא הסמוך לאיש דרבנן היא רבי סבר אתי חינוך דרבנן ודחי מופלא הסמוך לאיש דרבנן

29b:8 **Y el rabino Yosei, hijo del rabino Yehuda, quien dijo** que un padre puede votar por su hijo solo **hasta que cumpla los votos, sostiene** que la mitzva de la **educación por la ley rabínica no llega y anula** el estatus de **un menor un año antes** él o ella **alcanza la mayoría.** En consecuencia, no hay una conexión necesaria entre esta disputa de *tanna'im* y la discusión entre el rabino Yoḥanan y Reish Lakish sobre si la decisión de que un padre puede imponer la nazaralidad a su hijo es una *halakha* transmitida a Moisés desde el Sinaí o una herramienta educativa.

ורבי יוסי ברבי יהודה דאמר עד שיגיע לעונת נדרים קסבר לא אתי חינוך דרבנן ודחי מופלא הסמוך לאיש

29b:9 Con respecto a la disputa sobre el período de tiempo para el voto de un padre en nombre de su hijo, la Gemara sugiere: **¿Deberíamos decir** que la disputa entre **estos *tanna'im* es como** la disputa entre **esos** otros ***tanna'im* , como se enseña** en una *baraita* (*Tosefta* , *Nidda* 5: 9): Ocurrió **un incidente que involucró al rabino Ḥanina** en el **que su padre prometió** que debería **ser un nazareo** cuando era menor, **y lo llevaron ante Rabban Gamliel, y Rabban Gamliel lo examinó para discernir si que había** ya **desarrollado dos** púbico **pelos,** en cuyo caso el voto no tendría efecto, o **si no se hubiera desarrollado** ellos, lo que significaría que el voto es válido.

לימא הני תנאי כי הני תנאי דתניא מעשה ברבי חנינא שהדירו אביו בנזיר והביאו לפני רבן גמליאל והיה רבן גמליאל בודקו לידע אם הביא שתי שערות אם לא הביא

29b:10 **El rabino Yosei dice** que el **rabino** Gamliel lo examinó **para discernir si había alcanzado la edad de los votos o no, lo** cual **,** según él, es el factor decisivo. El niño le **dijo a** Rabban Gamliel: **Mi maestro, no te tomes la molestia de examinarme,** ya que **si soy menor de edad seré** un nazareo **debido al** voto de mi **padre** , y **si soy un adulto, seré** un nazareo **debido a mi propio** voto **Rabban Gamliel se levantó y besó** al niño **en la cabeza. Él dijo: Estoy seguro de este** niño de **que** eventualmente se convertirá en **una autoridad de *halakha* para el pueblo judío. Ellos dijeron:** De hecho, **fue sólo unos pocos años** después **de que** el niño **resoluciones para el pueblo judío emitió.**

רבי יוסי אומר לידע אם הגיע לעונת נדרים אם לאו אמר לו רבי אל תצטער לבודקני אם קטן אני אהיה בשביל אבא אם גדול אני אהיה בשביל עצמי עמד רבן גמליאל ונשקו על ראשו אמר מובטח אני בזה שמורה הלכה בישראל אמרו לא היו ימים מועטים עד שהורה הוראה בישראל

29b:11 La Gemara explica su sugerencia: De **acuerdo, según** la opinión del **rabino Yosei, hijo del rabino Yehuda, quien dijo** que un padre puede votar en nombre de su hijo solo **hasta que alcance la edad de los votos, es** por eso que el niño **dijo:**

בשלמא לרבי יוסי ברבי יהודה דאמר עד שיגיע לעונת נדרים היינו דקאמר

אם קטן אני אהיה בשביל אבא אלא לרבי דאמר עד שיביא שתי שערות ואם גדול אני אהיה בשביל עצמי

si Soy menor de edad, seré nazareo **debido a** mi **padre,** como quiere decir: si aún no he alcanzado la edad de los votos. **Sin embargo, de acuerdo con** la opinión del **rabino** Yehuda HaNasi, **quien dijo** que un padre puede prometer nazareo para su hijo **hasta que desarrolle dos vellos** púbicos **, a** pesar del hecho de que ya es maduro con respecto a los votos, ¿cuál es el significado de: **Y si ¿Soy un adulto, seré** un nazareo **debido a mi propio voto?**

הא ברשותיה דאבוה קאים אלא דאמר אהא בשביל אבא אהא בשביל עצמי

30a:1 Después de todo, él todavía **permanece bajo la autoridad de su padre** con respecto a la nazarea, ya que aún tiene que desarrollar dos vellos púbicos. **Más bien,** hay que explicar **que él dijo** lo siguiente: **Voy a ser** nazareo **, debido a** mi **padre; Voy a ser** nazareo **debido a mi propio** voto. En otras palabras, no vinculó su declaración con la cuestión de si era lo suficientemente mayor como para votar, sino con la cuestión de la autoridad de su padre con respecto a la nazarea, es decir, si había desarrollado dos pelos.

אי אייתי שתי שערות מעיקרא קאים בנזירות דיליה ולבסוף קאים בנזירות דאבוה ואי אייתי במצעי מאי

30a:2 La Guemará pregunta: De acuerdo con la opinión del rabino Yehuda HaNasi, **si se hubiera desarrollado dos** púbico **pelos desde el principio,** es decir, antes de que su padre se comprometió, él **stand de** obligado **por su propio nazareato, y** si él alcanza la madurez física **al final,** es decir, después de que el voto terminó, él **stand de** obligado **por su padre** voto de **nazareato. Pero si desarrollara** dos pelos **en la mitad** de su término de naziritismo, **¿** de **qué** serviría el voto del hijo?

הניחא לרבי יוסי ברבי יהודה דאמר עד שיגיע לעונת נדרים

30a:3 La Gemara aclara: **Esto funciona bien según** la opinión del **rabino Yosei, hijo del rabino Yehuda, quien dijo** que un padre puede votar en nombre de su hijo **hasta que llegue a la edad de los votos.** La razón es que esta etapa es por ley rabínica y, por lo tanto, el hecho de que el hijo haya alcanzado esta etapa no cancela automáticamente el voto del padre. El hijo completaría su mandato y traería sus ofrendas.

אלא לרבי דאמר עד שיביא שתי שערות מאי איכא למימר אמרי לרבי ליכא תקנתא עד דיתיב דיליה ויתיב דאבוהי

30a:4 **Sin embargo, según** la opinión del **rabino** Yehuda HaNasi, **quien dijo** que un padre puede votar por su hijo solo **hasta que desarrolle dos vellos** púbicos **, ¿qué se puede decir?** Si le crecieron dos pelos durante la nazarea de su padre, ya no está en vigencia, ya que según la ley de la Torá ya no está bajo la autoridad de su padre, entonces, ¿cuál es la *halakha* en ese caso? Los sabios **dicen** en respuesta: De acuerdo **a** la opinión de **Rabí** Yehuda HaNasi, este niño **no tiene ninguna rectificación hasta que se sienta por su** plazo de nazareato **y** también **se sienta por** el nazareato **de su padre,** es decir, debe ser un nazareo durante sesenta días, a asegúrese de que complete un término completo de treinta días, ya sea para su propio gobierno o para el de su padre.

מתני׳ האיש מגלח על נזירות אביו ואין האשה מגלחת על נזירות אביה כיצד מי שהיה אביו נזיר והפריש מעות סתומים על נזירותו ומת ואמר הריני נזיר על מנת שאגלח על מעות אבא

30a:5 **MISHNA: Un hombre puede afeitar,** es decir, llevar las ofrendas al final de su período de nazareato, **mediante** el uso de ofertas designadas originalmente para **nazareato de su padre, pero una mujer no puede afeitarse por** medio de las ofrendas para **nazareato de su padre. Cómo es eso;** ¿Cómo se aplica esta *halakha* ? Se aplica a **uno cuyo padre era nazareo y separó el dinero no asignado para su nazareo,** es decir, no **indicó** qué monedas eran para cuál de sus ofrendas, **y murió** antes de comprar los animales, **y** el hijo **dijo** después de la muerte de su padre: **I estoy presente nazareo a condición de que voy a afeitar por** medio **del dinero** que mi **padre** a un lado.

אמר רבי יוסי הרי אלו יפלו לנדבה אין זה מגלח על נזירות אביו איזהו שמגלח על נזירות אביו מי שהיה הוא ואביו נזירים והפריש אביו מעות סתומים לנזירותו ומת זה הוא שמגלח על נזירות אביו

30a:6 **El rabino Yosei dijo:** En ese caso, **estas** monedas se **asignan para** ofrendas comunitarias de **regalos** , y el hijo no puede usarlas, ya que **este no es** el caso de la *halakha* que un hijo **puede afeitarse** usando **la nazaralidad de su padre.** Por el contrario, ¿ **quién es** el hijo **que puede afeitarse** utilizando **la nazaralidad de su padre?** Esto se refiere a un hijo **y su padre, que eran** ambos **nazireos** en vida de su padre, **y su padre se separaron dinero no asignado por su nazareato, y murieron; Este es el que puede afeitarse** utilizando **la nazaralidad de su padre.**

גמ׳ מאי טעמא אמר רבי יוחנן הלכה היא בנזיר פשיטא מאי למימרא דבן יורש את אביו בת לא

30a:7 **GEMARA:** La Gemara pregunta: **¿Cuál es la razón** de esta diferencia entre un hombre y una mujer? **El rabino Yoḥanan dijo: Es un *halakha*** transmitido a Moisés desde el Sinaí **con respecto a un nazareo.** La Gemara pregunta: es **obvio** que esto es así, incluso sin esta *halakha* . **¿Cuál** es el propósito **de afirmar** esto? Se Rabí Yohanan viene a decir **que un hijo hereda** de **su padre** , mientras que **una hija** hace **no,** y por lo tanto sólo un hijo que hereda de su padre pueden utilizar sus animales, pero no una hija? Esto es obvio, como se afirma en la Torá que una hija no hereda de su padre si él tiene un hijo (véase Números 27: 8).

לא צריכא דלית ליה אלא בת מהו דתימא יורשין גמירין לה

30a:8 La Gemara responde: **No,** este *halakha* es **necesario** en el caso de **que solo tenga una hija,** que hereda de él. **Para que no digas** que **aprendimos** esta *halakha* con respecto a los **herederos,** es decir, que la *halakha* es que todos los herederos, incluida una hija, pueden afeitarse mediante las ofrendas de su padre,

קא משמע לן הלכה

30b:1 la mishna por lo tanto **nos enseña** que es **un *halakha*** que no está relacionado con la herencia; Simplemente existe la tradición de que un hijo puede usar las

ofrendas para la nazaralidad de su padre, mientras que una hija no puede.

30b:2 § **Se planteó un dilema ante** los Sabios: ¿ **Los Rabinos no están de acuerdo con el Rabino Yosei, o no** están en **desacuerdo? Si dice** que **no** están de **acuerdo,** ¿discrepan **con la primera cláusula o con la última cláusula** de su *halakha* ? La Guemará sugiere una respuesta: **Ven** y **escucha** la siguiente *baraita* : **¿Cómo** los sabios **dicen** que **un hombre puede afeitarse** usando **nazareato de su padre?**

איבעיא להו פליגי רבנן עליה דרבי יוסי או לא פליגי ואם תימצי לומר פליגי ארישא או אסיפא תא שמע כיצד אמרו האיש מגלח על נזירות אביו

30b:3 Con respecto a **alguien cuyo padre era nazareo y su padre separó el dinero para su nazareo y murió, y** el hijo **dijo: Por la presente soy un nazareo con la condición de que pueda afeitarme** usando **el dinero de** mi **padre, este es el que puede afeitarse. por** medio del **dinero** de **su padre. Sin embargo,** si un hijo **y su padre eran** ambos **nazareos, y su padre separó el dinero para su** propio **nazareo y murió, este** dinero se **asigna para** ofrendas comunitarias de **regalos** . Esta es **la declaración del rabino Yosei.**

מי שהיה אביו נזיר והפריש אביו מעות לנזירותו ומת ואמר הריני נזיר על מנת שאגלח על מעות אבא זהו שמגלח על מעות אביו אבל מי שהיה הוא ואביו נזירים והפריש אביו מעות לנזירותו ומת הרי אלו יפלו לנדבה דברי רבי יוסי

30b:4 **El rabino Eliezer, el rabino Meir y el rabino Yehuda dijeron: Este es el que puede afeitarse** usando **el dinero de su padre.** Su énfasis en: Este es el indicado, indica que no están de acuerdo con el Rabino Yosei por completo. En otras palabras, donde el rabino Yosei dictamina que uno puede usar el dinero de su padre, sostienen que no puede hacerlo; y, por el contrario, en un caso en el que el rabino Yosei dice que no se puede gastar el dinero de su padre en sus ofrendas nazareas, los rabinos deciden que sí puede hacerlo.

רבי אליעזר ורבי מאיר ורבי יהודה אמרו זה הוא שמגלח על מעות אביו

30b:5 § **Rabba planteó un dilema:** si un padre **tiene dos hijos nazareos, ¿qué es** el *halakha* ? La Guemará aclara los lados del dilema: Qué se le dice que **lo aprendimos** como **una *halajá*** que un hijo puede afeitarse usando dinero para nazareato de su padre, y por lo tanto **cualquier** hijo **que precede a** su hermano **y se afeita** con el dinero de su padre ha **afeitado** y ganado la suma completa? **¿O tal vez aprendimos** esta *halakha* del caso de la **herencia y** , en consecuencia, cada uno recibe la **mitad?**

בעי רבה יש לו שני בנים נזירים מהו הילכתא גמירין לה כל דקדים גלח גלח או דילמא ירושה גמירין לה ופלגא הוי

30b:6 Del mismo modo, **Rava planteó un dilema:** si uno tiene dos hijos nazareos, **un primogénito y un** hijo **normal** , **¿qué es** el *halakha* ? ¿Se dice que **aprendimos** como **un *halakha*** que un hijo puede afeitarse usando el dinero que queda para la nazirita de su padre, y esta decisión no está relacionada con la herencia **y** , **por lo tanto, no necesita afeitarse** solo **de acuerdo con lo que recibe** como herencia? En cambio, cada hijo recibe la mitad del dinero, o quien precede al otro recibe la suma total. **¿O tal vez es una herencia, y así como** el primogénito **toma una doble porción** de la herencia, **también se afeita** con una doble porción de este dinero?

בעי רבא בכור ופשוט מאי הילכתא גמירין לה והילכך לא בעי גלוחי לפום מאי דשקיל או דילמא ירושה היא וכי היכי דשקיל פי שנים הכי מגלח

30b:7 **Y si usted dice que es una herencia y se afeita con arreglo a** la parte **que recibe, es** todavía posible que sólo en lo que respecta **a la no-sagrados** asuntos **que** el primogénito **tiene una porción doble, pero con respecto a la consagrada** propiedad esta *halajá* no **no** aplicar. **O tal vez, ya que adquiere ese** dinero, aunque lo usa **con** el propósito de **afeitarlo** no **es diferente,** es decir, no importa que el dinero sea para un asunto sagrado.

ואם תימצי לומר ירושה היא ולפום דשקיל מגלח ובחולין הוא דאית ליה פי שנים אבל בהקדש לא או דילמא כיון דקני ליה לגלוח לא שנא

30b:8 La Gemara plantea otro dilema: si **su padre** era **una nazarea permanente y él era una nazarea no especificada,** o si **su padre era una nazarea no especificada y él era una nazarea permanente, ¿qué es** la *halakha* ? ¿Puede este hijo afeitarse usando el dinero que queda para la nazaralidad de su padre? ¿Se dice que **cuando aprendimos el *halakha de*** que un hijo puede afeitarse usando el dinero que queda para la nazarea de su padre, esto se aplica solo **en el** caso de que ambos sean **nazareos no especificados, o tal vez** no **sea diferente,** y el mismo *halakha se* aplica incluso si su naziriteships son de dos tipos diferentes?

אביו נזיר עולם והוא נזיר סתם אביו נזיר סתם והוא נזיר עולם מאי כי גמירין הילכתא בסתם נזירות או דילמא לא שנא

30b:9 **Y si usted dice: Aquí, ambos** casos son al menos similares en el sentido de que implican **nazareo ritualmente puro,** y por lo tanto el hijo puede hacer uso del dinero de su padre, entonces **Rav Ashi plantea** un **dilema** diferente **:** si **su padre** era **un nazareo impuro y él era un nazareo puro,** o si **su padre era un nazareo puro y él era un nazareo impuro, ¿qué** es el *halakha* ? ¿Puede el hijo afeitarse usando el dinero que queda para la nazaralidad de su padre o no? No se encontró respuesta para ninguno de estos dilemas, y la Gemara dice que **permanecerán** sin resolver.

ואם תימצי לומר הכא אידי ואידי נזירות טהרה בעי רב אשי אביו נזיר טמא והוא נזיר טהור אביו נזיר טהור והוא נזיר טמא מאי תיקו

30b:10 הדרן עלך מי שאמר

30b:11 **MISHNA: Beit Shammai dice: la consagración** que uno realiza por **error,** sin embargo, hace que la propiedad sea **consagrada,**

מתני׳ בית שמאי אומרים הקדש טעות הקדש

31a:1 **y Beit Hillel dicen** que **no** está **consagrado. Cómo es eso;** ¿Qué se considera un acto de consagración errónea? Si uno **dijo: un toro negro que emergerá primero de mi casa está consagrado, y un** toro **blanco emergió** primero, **Beit Shammai dice** que está **consagrado y Beit Hillel dice** que **no** está **consagrado.** Del

ובית הלל אומרים אין הקדש כיצד אמר שור שחור שיצא מביתי ראשון הרי הוא הקדש ויצא לבן

mismo modo, si uno dijo: **un dinar de oro que aparecerá primero en mi mano está consagrado, y** cuando metió la mano en su bolsillo **apareció** un dinar **de plata, Beit Shammai dice** que está **consagrado y Beit Hillel dice** que **no** está **consagrado.** Del mismo modo, si uno dijo: **un barril de vino que saldrá primero en mi mano** cuando entro en la bodega **está consagrado, y** un barril **de aceite apareció** en su mano, **Beit Shammai dice** que está **consagrado y Beit Hillel dice** que es **No consagrado.**

בית שמאי אומרים הקדש ובית הלל אומרים אינו הקדש דינר זהב שיעלה בידי ראשון הרי הוא הקדש ועלה של כסף בית שמאי אומרים הקדש ובית הלל אומרים אינו הקדש חבית של יין שתעלה בידי ראשונה הרי היא הקדש ועלתה של שמן בית שמאי אומרים הקדש ובית הלל אומרים אינו הקדש

31a:2 **GEMARA:** La mishna enseñó que **Beit Shammai dice** que la **consagración** realizada por error convierte la propiedad en consagrada, y Beit Hillel dice que no está consagrada. La Gemara analiza su disputa: **¿Cuál es la razón de Beit Shammai?** Sostienen **que derivamos** el *halakha* de **la** etapa **inicial de consagración de la** etapa **final de consagración.** La etapa final de la consagración se refiere a la sustitución, cuando uno intenta sustituir un animal no consagrado por uno consagrado. **Así como** un acto de **sustitución** tiene efecto **incluso en caso de error,** es decir, si uno quisiera decir que su toro negro debería ser un sustituto de su animal consagrado y realmente dijo: Este toro blanco, el toro blanco se vuelve consagrado, **así también,** La etapa inicial de **consagración** surte efecto **incluso** cuando se hace **por error.**

גמ׳ בית שמאי אומרים הקדש כו׳ מאי טעמייהו דבית שמאי דילפינן תחלת הקדש מסוף הקדש מה תמורה אפילו בטעות אף הקדש אפילו בטעות

31a:3 **Y Beit Hillel dice: Este asunto,** es decir, la *halakha de* que la consagración tiene efecto incluso cuando se hace por error, se aplica solo a la **sustitución,** donde hay un animal que ya está totalmente consagrado. **Sin embargo, no tenemos** el estado inicial de **consagración descender** sobre un artículo **por error.**

ובית הלל אומרים הני מילי תמורה אבל אחותי הקדש בטעות לא מחתינן

31a:4 La Gemara pregunta: **Y según** la opinión de **Beit Shammai,** quien deriva el *halakha* de la etapa inicial de consagración a partir de la sustitución, **como si se dijera,** al comienzo del día: **este** animal **es** un sustituto **a cambio de este** animal **en a la mitad del día, ¿se convertiría en un sustituto a partir de ese momento** cuando emitió la declaración, en oposición a su declaración explícita? No debería. **Más bien,** Beit Shammai ciertamente reconoce que el animal no se convierte en un consagrado como sustituto **hasta que llega la mitad del día, momento** en el que **se convierte en una sustitución. Así también,** en el caso de la mishna, la consagración debería tener efecto **cuando se revela** que **la situación está** de acuerdo con su declaración, es decir, solo si un toro negro emerge primero. Solo entonces se debe consagrar al animal, pero no si un toro blanco emerge primero. ¿Por qué Beit Shammai sostiene que en el caso de la Mishná la consagración surte efecto en oposición a su declaración explícita?

ולבית שמאי מה אילו אמר הרי זה תחת זה לחצי היום מי הויא תמורה מההיא שעתא אלא עד דמטי חצי היום הוא דהויא תמורה הכי נמי לכי מיגליא מילתא

31a:5 **Rav Pappa dijo:** Beit Shammai reconoce que la consagración no tiene efecto en oposición a la declaración explícita de uno. Más bien, sostienen que es **por esta** razón que el hombre **afirma:** El toro negro que emergerá **primero** de mi casa **,** ya que significa lo siguiente: **Cuando** el **primer** toro negro de todos los toros negros que poseo **saldrá** de mi casa, Será consagrado. Cuando Beit Shammai dictaminó que el toro está consagrado, se referían al primer toro negro que surgió, incluso si no fue el primer toro que emergió, ya que un toro blanco lo precedió.

אמר רב פפא לכך נאמר ראשון לכשיצא ראשון

31a:6 La Gemara pregunta: **Pero él dijo: Toro negro, ¿** y **no estamos lidiando** con un caso **en el que solo tiene este** toro negro? Si es así, la interpretación inicial de Gemara de su afirmación es correcta: el toro negro está consagrado solo si es el primero en emerger, pero no si un toro blanco lo precede. La Gemara responde: **No;** Es **necesario** indicar este *halakha* con respecto a un caso **en el que tiene dos** o **tres** toros negros. **Y Beit Hillel dice: Si es así,** es decir, si tenía la intención de consagrar al primero de sus toros negros para que saliera de la casa, **debería haber** dicho: El **primer** toro negro **que surgirá** de mi casa. Como no dijo esto, debe haber querido decir que el toro negro debe ser consagrado solo si es el primer toro de cualquier tipo en emerger.

והא שור שחור קאמר מי לא עסקינן דלית ליה אלא האי לא צריכא דאית ליה תרין תלתא ובית הלל אומרים אם כן שיצא בראשון מיבעי ליה

31a:7 **Rava de Barnish le dijo a Rav Ashi,** con respecto a la explicación de Rav Pappa: ¿ **Este** caso mencionó uno de **consagración errónea? Es consagración intencional.** Según la interpretación de Rav Pappa, no hay error. Tenía la intención de consagrar el primer toro negro que surgió, y eso es lo que fue consagrado. La Gemara responde: Sin embargo, se llama una consagración errónea **porque erró en su primera declaración.** Su declaración de consagración dio la impresión errónea de que deseaba consagrar el primer toro que emerge, incluso si es blanco.

אמר ליה רבא מברניש לרב אשי האי הקדש בטעות הוא הקדש בכוונה הוא משום דאטעייה לדיבוריה קמא

31a:8 En cualquier caso, Rav Pappa indica que incluso Beit Shammai sostiene que un acto erróneo de consagración no tiene efecto. Las preguntas Guemará esta suposición: **Y** hacer **de retención Beit Shamai** que un indiscutiblemente **errónea** acto de **consagración no se** considera un acto de **consagración? Pero no aprendi-**

וסברי בית שמאי הקדש בטעות לא הוי הקדש והתנן מי שנדר בנזיר ונשאל לחכמים והתירו

mos en el mishna (31b): con respecto a **alguien que hizo un voto de nazareo y** luego **solicitó a las autoridades halájicas** que disolvieran su voto, **y ellos disolvieron** su voto, **y él** ya **había separado un animal** para una de sus ofrendas nazareas de antemano, **saldrá a pastar entre el rebaño,** como cualquier otro animal no sagrado.

והיתה לו בהמה מופרשת תצא ותרעה בעדר

31a:9 La mishna continúa: **Beit Hillel le dijo a Beit Shammai: No admitan que** la razón de esta decisión es porque **es un** acto **erróneo** de **consagración, y** que una consagración de este tipo no tiene efecto, y esa es la razón por la **que saldrás y pastarás entre** el **rebaño?** La misma *halakha* debería aplicarse a todos los actos erróneos de consagración. Uno puede aprender de aquí **por inferencia que Beit Shammai sostiene** que un acto de **consagración** completamente **erróneo se** considera **consagración,** como es evidente por la pregunta de Beit Hillel.

אמרו בית הלל לבית שמאי אי אתם מודים שהקדש בטעות הוא ותצא ותרעה בעדר מכלל דסברי בית שמאי הקדש בטעות הוי הקדש

31a:10 La Gemara responde: Este no es el caso; **más bien, es Beit Hillel quien se equivocó** en su comprensión. **Pensaban** que **el razonamiento de Beit Shammai** se **debía a que un** acto **erróneo** de **consagración se** considera **consagración,** y por lo tanto plantearon una dificultad con respecto al caso de un nazareo. **Y Beit Shammai les dijo:** Nuestro razonamiento en el caso del toro negro **no** es **porque** sea **un** acto **erróneo** de **consagración. Más bien,** simplemente se llama una consagración errónea **porque cometió un error en su primera declaración,** ya que en realidad tenía la intención de consagrar al primero de sus toros negros para que saliera de su casa.

אלא בית הלל הוא דקא טעו סברי טעמייהו דבית שמאי משום דהקדש בטעות הוי הקדש ואמרי להון בית שמאי לאו משום הקדש בטעות הוא אלא משום דאטעייה לדיבוריה קמא

31a:11 La Guemará continúa preguntando: **Y** hacer **retención Beit Shamai** que un indiscutiblemente **errónea** acto de **consagración no se** considera **consagración? Ven** y **escuchar** la prueba de la Mishná (32b) que sostienen que un elemento consagrada erróneamente se considera consagrado: Si no **eran** varias personas **caminando a lo largo del camino,**

וסברי בית שמאי הקדש בטעות לא הוי הקדש תא שמע היו מהלכין בדרך

31b:1 **y** otra persona se estaba **acercando a ellos, y uno** de los que caminaba **dijo: Por la presente soy un nazareo si esta** persona que viene hacia nosotros **es tal y tal. Y la** otra **uno** de ellos **dijo: Soy la presente nazareo si esto no es así y así,** mientras que un tercer miembro del grupo dijo: **Soy la presente nazareo si uno de los** dos **es un nazareo,** y un cuarto dijo: Por la presente soy un nazareo **si ninguno de ustedes es un nazareo,** y otro agregó: Por el presente soy un nazareo **si ambos son nazareos.** Finalmente, la última persona dijo: Por la presente soy un nazareo **si todos ustedes** que hablaron antes que yo **son nazareos. Beit Shammai dice** que **todos son nazareos,** como diciendo: "Soy un nazareo, han aceptado la nazarea sobre sí mismos incluso si su declaración resulta ser incorrecta".

ואחד בא כנגדן ואמר אחד הריני נזיר שזה פלוני ואחד אמר הריני נזיר שאין זה פלוני הריני נזיר שאחד מכם נזיר שאין אחד מכם נזיר ששניכם נזירים שכולכם נזירים בית שמאי אומרים כולם נזירים

31b:2 La Gemara analiza esta mishna: **Pero aquí, es** claramente un caso de **un** acto **erróneo** de **consagración,** ya que las declaraciones de algunos de estos individuos deben haber sido incorrectas, **y** sin embargo, la mishna **enseña** que Beit Shammai sostiene que **todos son nazareos.** Los Sabios **dicen** en respuesta: De hecho, en general, **Beit Shammai sostiene** que **un** acto **erróneo** de **consagración se** considera **consagración,** como es evidente a partir de esta *halakha que* involucra a nazareos. Sin embargo, la mishna particular **aquí, con** respecto a los toros blancos y negros, **no se** basa en esa *halakha* . Más bien, la explicación de Rav Pappa es la correcta.

והא הכא הקדש בטעות הוא וקתני כולם נזירים אמרי סברי בית שמאי הקדש בטעות הוי הקדש הכא לא

31b:3 **Abaye dijo** una explicación diferente de la mishná: No debería **entrar en tu mente** que la mishná está tratando con alguien **que estaba parado en la mañana** y se refirió a un evento futuro, es decir, que un animal emergerá de la casa. **Más bien, ¿con qué estamos tratando aquí?** Con uno **que está parado al mediodía,** después de que los toros ya habían salido de la casa, **y dijo:** El **toro negro que salió primero de mi casa primero será consagrado. Y la** gente le **decía:** primero **apareció un** toro **blanco** . **Y él les dijo: Si hubiera sabido** que **surgió un** toro **blanco , no** habría **dicho negro.** Por lo tanto, la consagración fue errónea.

אביי אמר לא קא סלקא דעתך דקאים בצפרא אלא הכא במאי עסקינן דקאים בטיהרא ואמר שור שחור שיצא מביתי ראשון ליהוי הקדש ואמרו ליה לבן נפק ואמר להון אי הוה ידענא דלבן נפק לא אמרי שחור

31b:4 La Gemara pregunta: **¿Cómo puedes decir** que la mishna **trata** con alguien **que está parado al mediodía** y está hablando de un evento pasado? **Pero** en un ejemplo posterior, la mishna **enseña: un dinar de oro que aparecerá** en mi mano primero será consagrado, lo que claramente se refiere a un evento futuro. La Gemara responde: Deberías enmendar la mishna y **enseñar:** Un dinar de oro **que surgió,** en tiempo pasado. La Gemara continúa preguntando: ¿No dijo el estado de Mishná: **un barril de vino que aparecerá** en mi mano primero será consagrado, lo que también se refiere al tiempo futuro. La Gemara responde de manera similar que uno debe **enseñar** en la mishna: un barril **que** ya **surgió.**

ומי מצית אמרת דקאים בטיהרא עסיק והקתני דינר של זהב שיעלה תני שעלה חבית של יין שתעלה תני שעלתה

31b:5 § La Gemara cita una declaración relacionada con el caso en el mishna con respecto a los toros blancos y negros. **Rav Ḥisda dijo: Un** toro **negro entre los blancos** es **deficiente,** ya que los toros blancos son de calidad superior, y **un** parche **blanco en un** toro **negro** es **una deficiencia.** Habiendo declarado estas eva-

אמר רב חסדא אוכמא בחיורא לקיא חיורא באוכמא לקיא תנן שחור שיצא מביתי ראשון הקדש

קא סלקא דעתין כי מקדיש בעין רעה מקדיש ואמרי בית שמאי הוי הקדש

luaciones, la Gemara regresa para discutir la mishna. **Aprendimos** en la Mishná que si uno decía: **el** toro **negro que emergerá de mi casa primero está consagrado,** y uno blanco surgió. **Se nos ocurrió** suponer que **cuando** uno **consagra** propiedades al tesoro del Templo **, consagra con moderación,** es decir, no da su propiedad que sea superior en calidad o valor, a menos que lo indique expresamente. **Y,** sin embargo, **Beit Shammai dice** que el toro blanco en este caso **está consagrado, lo** que indica que el blanco es de calidad inferior, lo que contradice la declaración de Rav Ḥisda.

ואלא מאי בעין יפה מקדיש דינר של זהב שיעלה בידי ראשון ועלה כסף בית שמאי אומרים הקדש

31b:6 La Gemara examina esta suposición: más **bien, ¿qué entonces?** ¿Diría que, según la opinión de Beit Shammai, uno **consagra generosamente** y dona su propiedad que es superior? Sin embargo, la continuación de la mishná dice que si uno dijera: El **dinar de oro que aparecerá primero en mi mano, y uno de plata, Beit Shammai dice que está consagrado.** Si Beit Shammai sostiene que uno tendría en mente consagrar solo la propiedad superior, ¿por qué se consagraría la moneda de plata inferior?

ואלא מאי בעין רעה מקדיש חבית של יין שתעלה בידי ראשון ועלה של שמן בית שמאי אומרים הקדש והא שמן עדיף מיין אי משום הא לא קשיא בגלילא שנו דחמרא עדיף ממשחא

31b:7 Los contadores de Gemara: más **bien, ¿entonces qué?** ¿Una persona se **consagra con moderación?** Sin embargo, el siguiente ejemplo de la Mishná dice que si uno dijera: " **Un barril de vino que vendrá primero en mi mano y uno de aceite, Beit Shammai dice** que está **consagrado". Pero el aceite es preferible al vino,** entonces **,** ¿por qué está consagrado el aceite? La Gemara responde: **Si** el problema se **debe a eso, esto no** es **difícil,** ya que esta mishna **se enseñó en Galilea, donde el vino es preferible al aceite.** Los olivos abundan en Galilea y, por lo tanto, el aceite es más barato que el vino. Por lo tanto, toda la mishna puede explicarse de acuerdo con la opinión de que las personas se consagran con moderación.

רישא קשיא לרב חסדא אמר לך רב חסדא כי אמרי בתורא דקרמנאי

31b:8 La Gemara comenta: En cualquier caso, **la primera cláusula** del mishna plantea **una dificultad a** la opinión de **Rav Ḥisda,** ya que indica que un toro blanco es menos valioso que uno negro. La Gemara responde que **Rav Ḥisda** podría **haberte dicho: cuando dije** que uno blanco es superior, me refería solo **a un toro karmaniano,** un tipo de toro en el que los animales blancos son de calidad superior a los negros. En todos los demás casos, los toros negros se consideraban superiores, y la mishna se refería a los toros estándar.

ואמר רב חסדא אוכמא למשכיה סומקא לבשריה חיורא לרדיא והאמר רב חסדא אוכמא בחיורא לקיא כי אמרי בתורא דקרמונאי

31b:9 La Gemara cita otra declaración con respecto a los toros: **Y Rav Isda dijo** con respecto a los toros: **un** toro **negro** es bueno **para su piel; uno rojo** es bueno **para su carne;** mientras que **un** toro **blanco** es bueno **para arar.** La Gemara pregunta: ¿ **Pero Rav Isda no dijo: un** toro **negro entre los blancos** es **deficiente, lo** que indica que uno negro es inferior en todos los aspectos? La Gemara responde de nuevo que Rav Ḥisda podría responder: **cuando dije** eso, me refería solo **a un toro de Karman,** pero no a otros toros.

מתני׳ מי שנדר בנזיר ונשאל לחכם ואסרו מונה משעה שנדר נשאל לחכם והתירו היתה לו בהמה מופרשת תצא ותרעה בעדר

31b:10 **MISHNA:** Con respecto a **alguien que hizo un voto de naziriteship,** que luego se arrepintió de su voto y dejó de observar la prohibición de beber vino, **y** luego **solicitó una autoridad halájica** para disolver su voto, **y** la autoridad **dictaminó** que **está obligado** por su voto Al no encontrar ninguna razón para disolverlo, **cuenta** el término de naziriteship **desde el momento en que juró,** incluidos los días en que actuó como si el voto se hubiera disuelto. En un caso en el **que solicitó a una autoridad halájica** que disolviera su voto **y** la autoridad lo **disolviera,** si **tenía un animal separado** como una ofrenda nazarea **, saldría y pastaría entre** el **rebaño.**

אמרו בית הלל לבית שמאי אי אתם מודים בזה שהוא הקדש טעות שתצא ותרעה בעדר אמר להן בית שמאי אי אתם מודים במי שטעה וקרא לתשיעי עשירי ולעשירי תשיעי ולאחד עשר עשירי שהוא מקודש

31b:11 Sobre la base de esta *halakha* , y continuando su discusión en la mishna anterior, **Beit Hillel le dijo a Beit Shammai: No admitan con respecto a este** caso **que es un** acto **erróneo** de **consagración, y** sin embargo, la *halakha* es **que debe salir y pastar entre** el **rebaño?** Esto muestra que usted también acepta el principio de que un acto erróneo de consagración no tiene efecto. **Beit Shammai le dijo a** Beit Hillel: **No reconozcas a alguien** que estaba separando el diezmo animal de su rebaño, es decir, pasando a sus animales delante de él en una sola fila y consagrando cada décimo como diezmo, **que** si **erraba y llamaba el noveno** animal: **décimo; y el décimo: noveno; y el undécimo: ¿Décimo, que** cada uno de ellos **está consagrado?** Esto prueba que un acto erróneo de consagración tiene efecto.

אמרו להם בית הלל לא השבט קידשו ומה אילו טעה והניח את השבט על שמיני ועל שנים עשר שמא עשה כלום אלא כתוב שקידש העשירי הוא קידש התשיעי

31b:12 **Beit Hillel les dijo:** No es **la vara la** que lo **consagra.** El toque de la vara no consagra al animal, ni el hecho de que él dijo: Décimo, por error. No todos los errores hacen que el diezmo sea consagrado, y la prueba es la siguiente: **¿Y cuál** sería el *halakha* **si hubiera errado y hubiera colocado la vara en el octavo o en el duodécimo,** y los etiquetara: ¿Décimo? ¿Se puede sugerir que **tal vez realizó algo** importante? La *halakha* es que el octavo o duodécimo animal no puede ser consagrado como diezmo. **Más bien,** ¿por qué está consagrado el noveno u undécimo animal? Hay una razón específica para esta *halakha* , ya que el mismo **verso que consagró el décimo** también **consagró el noveno**

ואת אחד עשר

32a:1 **y el undécimo.** Es un edicto de la Torá que la consagración surte efecto con respecto a esos dos animales. Por lo tanto, no se puede inferir de este caso que un

acto erróneo de consagración surta efecto.

32a:2 **GEMARA:** La Gemara pregunta: **cuya** opinión se expresa en **la Mishná,** cuando dictamina que aquel cuya solicitud para disolver su voto fue rechazada por una autoridad halájica, cuenta la duración de su nazareo desde el momento en que hizo el voto, incluidos los días en que ¿No observó el *halakhot* de la *naziriteship* en la práctica? La Gemara responde: No es **ni** la opinión del **rabino Yosei, ni** la de **los rabinos.**

גמ׳ מני מתניתין לא רבי יוסי ולא רבנן

32a:3 **Como se enseña** en una *baraita* (*Tosefta Nedarim* 1: 6): con respecto a **alguien que hizo un voto** de naziriteship **y** luego **transgredió su** voto de **naziriteship** bebiendo vino, las autoridades halájicas **no atienden su** solicitud de disolver su voto, ni le permiten completar su mandato como nazareo sacrificando ofrendas, a **menos que haya contado,** es decir, observado, los días de las **prohibiciones** de nazareo **durante el mismo** número de **días en que se comportó con permisividad con** respecto a las restricciones de un nazareo. Solo después de que él observe las prohibiciones de la naziriteship por el número de días que su observancia expiró, una autoridad halájica escuchará su solicitud de disolución, o le permitirá traer sus ofrendas. **El rabino Yosei dice: Treinta días son suficientes para él.** Se le exige que observe días adicionales de naziriteship solo si transgredió su voto de naziriteship durante treinta días o más.

דתניא מי שנדר ועבר על נזירותו אין נזקקין לו אלא אם כן מונה בהן איסור כימים שנהג בהם היתר רבי יוסי אומר דיו שלשים יום

32a:4 La Gemara elabora: ¿Cuál de estas opiniones podría corresponder a la de la mishná? **Si** es el de **los rabinos,** es **difícil** con respecto a **una nazarea corta,** es decir, un término estándar de nazareo, que dura treinta días. Los rabinos sostienen que no puede incluir todos los días desde el momento en que hizo el voto, incluso si su nazareo era breve. Sostienen que debe agregar días correspondientes a los días en que no pudo observar el *halakhot* requerido de un nazareo. **Si** es el del **rabino Yosei,** aunque está de acuerdo en que alguien que transgrede su voto de naziritismo por un corto período de menos de treinta días no necesita agregar a su mandato, sin embargo, es **difícil** con respecto a **una naziriteship larga,** como incluso el rabino Yosei dictamina que, en tal caso, el individuo debe observar la naziriteship por días adicionales.

אי רבנן קשיא נזירות מועטת אי רבי יוסי קשיא נזירות מרובה

32a:5 La Gemara responde: **si lo desea,** puede **decir** que la mishna está de acuerdo con la opinión del **rabino Yosei, y si lo desea,** puede **decir** que está de acuerdo con la opinión de **los rabinos.** La Gemara explica: **Si lo desea,** puede **decir** que la mishná está de acuerdo con el **rabino Yosei: Aquí,** la *baraita* está hablando **de una larga nazaridad; allí,** la mishná se está refiriendo **a una breve nazarea.** En otras palabras, la mishná se refiere solo a alguien que transgrede su voto de nazareo por menos de treinta días.

איבעית תימא רבי יוסי ואיבעית תימא רבנן איבעית תימא רבי יוסי כאן בנזירות מרובה כאן בנזירות מועטת

32a:6 **Y si lo desea,** puede **decir** que la mishná sigue la opinión de **los rabinos,** modificando su redacción: **no diga** que debe observar la nazarea **desde el momento en que se comprometió; más bien, diga: como desde el momento en que se comprometió.** Es decir, debe contar su naziriteship correspondiente al tiempo transcurrido desde que hizo su voto, exactamente como lo declararon los rabinos.

ואיבעית תימא רבנן לא תימא משעה שנזר אלא אימא כמשעה שנזר

32a:7 § El mishna enseñó que con respecto a quien **solicitó a las autoridades halájicas y disolvieron** el voto **por él,** y que ya había separado a un animal para una ofrenda nazarea, saldrá y pastará entre el rebaño. **El rabino Yirmeya dijo: Del** fallo **de Beit Shammai se puede aprender** un *halakha* con respecto **a** la opinión **de Beit Hillel.** ¿ **No es** el caso que **Beit Shammai dice** que **un** acto **erróneo** de **consagración se** considera **consagración** y **,** sin embargo, **una vez que se revela el asunto de que su voto de nazareo no** era **correcto,** es decir, se ha disuelto, el animal se considera no sagrado y **saldrá a pastar entre** el **rebaño.**

נשאל לחכמים והתירוהו וכו׳ אמר רבי ירמיה מדבית שמאי נשמע לדבית הלל לאו אמרי בית שמאי הקדש בטעות הוי הקדש כיון דאיגלאי מילתא דלאו שפיר נזר תצא ותרעה בעדר

32a:8 El rabino Yirmeya continúa: **Según** la opinión de **Beit Hillel también, a pesar de** que **dicen** que **una sustitución** de un animal consagrado por otro realizado **por error es** un **sustituto** válido **, esto se aplica** solo **cuando la consagración inicial,** es decir, la consagración del primer animal, **es** en efecto, en cuyo caso una sustitución puede tener lugar. **Sin embargo,** en una situación **en la que la consagración inicial ha sido desarraigada,** es decir, una autoridad halájica disolvió el voto relativo a la primera consagración, el primer animal ya no está consagrado y, por lo tanto, el **sustituto también está desarraigado,** es decir, el animal permanece no sagrado.

לבית הלל נמי אף על גב דאמרי תמורה בטעות הויא תמורה הני מילי היכא דאיתיה לעיקר הקדש אבל היכא דמיתעקר עיקר הקדש איתעקר נמי תמורה

32a:9 § **El Maestro dijo** en la Mishná: **¿No reconoces a alguien que llamó al noveno** animal: **Décimo,** que está consagrado? Se **dijo** que *amora'im* entabló una disputa sobre este punto. Con respecto al **diezmo de** los animales **, Rav Naḥman dijo:** Se consagra de la manera anterior solo si resultó de **su error, pero no** de **su** declaración **intencional** . Si el dueño sabía que era el noveno animal y lo llamó: Décimo, a propósito, su consagración es ineficaz. **Rav daisda y Rabba bar Rav Huna dicen: Su error** consagra al animal, **y más aún su** declaración **intencional** , es decir, si llamó a los animales noveno u undécimo: Décimo, con pleno conocimiento de que no eran el décimo.

אמר מר אי אתם מודים שאילו קרא לתשיעי עשירי כו׳ איתמר מעשר רב נחמן אמר טעותו ולא כוונתו רב חסדא ורבה בר רב הונא אמרי טעותו וכל שכן כוונתו

32a:10 **Rava le dijo a Rav Naḥman: Según su** opinión, **que usted dice** que es solo **su error lo** que consagra al noveno animal **y no su** declaración **intencional** , considere **que Beit Shammai le dijo** lo siguiente **a Beit Hillel** en el mishna como prueba de que la consagración errónea es válida. : **No concedas eso si llamó a la novena: Décima; el décimo: noveno; y el undécimo: ¿Décimo, que los tres están consagrados? Y Beit Hillel guardó silencio** ante esta pregunta.

אמר ליה רבא לרב נחמן לדידך דאמרת טעותו ולא כוונתו דקאמרי בית שמאי לבית הלל אי אתם מודים שאילו קרא לתשיעי עשירי ולעשירי תשיעי ולאחד עשר עשירי ששלשתן מקודשין ואישתיקו בית הלל

32a:11 Sin embargo, según su opinión, **deje que** Beit Hillel le **diga a** Beit Shammai: Si bien es correcto que un acto erróneo de consagración surta efecto con respecto al diezmo animal, no se puede aprender la *halakha* de otros tipos de consagración a partir de ahí, ya que **lo que** es único **sobre el diezmo es que no está consagrado** si su declaración sobre el animal equivocado fue **intencional,** mientras que otros tipos de consagración son típicamente el resultado de un acto intencional. Dado que otros tipos de consagración surten efecto con intención, un acto erróneo de consagración no se considera consagración.

לימרו להון מה למעשר שכן אינו קדוש בכוונה

32a:12 **Rav Shimi bar Ashi dijo: Esta es la razón por la que** Beit Hillel **no dijo** esa respuesta **a** Beit Shammai, como se puede argumentar de la manera opuesta, al decir **que es una** inferencia ***fortiori*** : **si el diezmo, que no está consagrado** cuando él actúa **intencionalmente,** sin embargo **,** está **consagrado** si actuó **erróneamente;** Con respecto a otros tipos de **consagración, que se consagran intencionalmente,** ¿no es aún **más así** que un acto de consagración errónea debe hacer que un objeto sea consagrado?

אמר רב שימי בר אשי היינו טעמא דלא אמרי להון דקל וחומר הוא מה מעשר שאינו קדוש בכוונה קדוש בטעות הקדש שקדוש בכוונה לא כל שכן

32a:13 La Gemara rechaza este argumento: **Y esto no es así,** ya que esta es *una* inferencia *fortiori* defectuosa, **ya que la consagración depende de la intención del propietario** y **,** por lo tanto, no puede aplicarse cuando se hace por error. Por el contrario, el diezmo animal no se consagra a través de la intención de su dueño sino simplemente contando, ya que cada décimo animal se consagra.

ולא היא דהקדש בדעתא דמריה תלי

32a:14 **MISHNA:** Con respecto a **alguien que hizo un voto de naziritehip y fue a traer su animal** que dejó a un lado para su ofrenda de nazirite **y descubrió que fue robado,** y debido a la necesidad de separar un animal adicional ahora lamenta haber hecho su voto, **si hizo un voto de nazareo antes de que le robaran a su animal, es un nazareo,** ya que un voto no se puede disolver como resultado de un evento posterior.

מתני׳ מי שנדר בנזיר והלך להביא את בהמתו ומצאה שנגנבה אם עד שלא נגנבה בהמתו נזר הרי זה נזיר

32b:1 **Pero si hizo un voto de nazirite después de que le robaron a su animal, no es un nazirite,** ya que se establece retroactivamente que su voto fue tomado por error desde el principio, ya que confiaba en un animal que no poseía. **Y este** fue el **error** que **cometió Naḥum the Mede** cuando no pudo distinguir entre un evento que ocurrió antes de que se tomara el voto y un evento que ocurrió después. El incidente en cuestión fue el siguiente: **cuando los nazareos ascendían del exilio** para sacrificar sus ofrendas, **y encontraron el Templo destruido, Naḥum el Mede les dijo: Si hubieran sabido que el Templo** sería **destruido, ¿habrían tomado un voto de naziriteship? Le dijeron:** Ciertamente **no,** ya que no hay remedio para una naziriteship en este caso. **Y Naum el Mede disolvió** el voto **por ellos.**

ואם משנגנבה בהמתו נזר אינו נזיר וזו טעות טעה נחום המדי כשעלו נזירים מן הגולה ומצאו בית המקדש חרב אמר להם נחום המדי אילו הייתם יודעין שבית המקדש חרב הייתם נוזרים אמרו לו לא והתירן נחום המדי

32b:2 **Y cuando el asunto llegó ante los rabinos, dijeron:** Su decisión es incorrecta. Más bien, **quienquiera que hizo un voto de nazareo antes de que el Templo fuera destruido,** como estos nazareos del exilio, es **un nazareo,** ya que no cometió ningún error en el momento de su voto, y uno no puede disolver los votos basándose en una nueva situación. Sin embargo, quien declaró su voto **después de que el Templo fue destruido no es un nazareo,** como lo hizo en base a una suposición errónea.

וכשבא הדבר אצל חכמים אמרו כל שנזר עד שלא חרב בית המקדש נזיר ומשחרב בית המקדש אינו נזיר

32b:3 **GEMARA:** En relación con la declaración de la Mishná con respecto a la disolución de un voto de naziriteship debido a una nueva situación, Gemara cita una declaración de que **Rabba dijo: Los rabinos abrumaron al rabino Eliezer** hasta que se retractó de su decisión **y estableció** el *halakha* **de acuerdo con su opinión.** ¿A qué se refiere esto? **Como hemos aprendido** en una Mishná en *Nedarim* (64a): Se **pueden abordar** la disolución **por** preguntar sobre **una nueva situación,** es decir, una autoridad halájico puede disolver un voto debido a una nueva situación que la persona que hizo el voto no previó en el momento él hizo su voto. Esta es **la declaración del rabino Eliezer; pero los rabinos lo prohíben** . Como el rabino Eliezer no está en desacuerdo en el caso de la nazirita en este mishna, debe haber aceptado la opinión de los rabinos.

גמ׳ אמר רבה שטפוהו רבנן לרבי אליעזר ואוקמיה בשיטתייהו דתנן פותחין בנולד דברי רבי אליעזר וחכמים אוסרין

32b:4 **Y Rava dijo,** en relación con el mismo problema: **A pesar de que los rabinos decían** que ellos **no pueden broche de** disolución **por** preguntar sobre **una nueva situación, sin embargo,** que **planteen** la disolución **por** preguntar sobre **las condiciones de una nueva situación,** es decir, con situaciones similares a una nueva situación. **¿Cuáles son las circunstancias** de este tipo de disolución de brochado? Las autoridades halájicas les **dicen a** los nazareos que hicieron sus

ואמר רבא אף על גב דאמור רבנן אין פותחין בנולד אבל פותחין בתנאי נולד היכי דמי אמרי להון אילו אתא איניש ואמר לכון דחרב בית המקדש מי

הוה נדריתון

votos antes de la destrucción del Templo: **si una persona hubiera venido y te dijera** antes de que hicieras tu voto de **que el Templo** será **destruido, ¿hubieras jurado?** Aunque la destrucción del Templo en sí es una situación nueva, su ocurrencia potencial existió cuando hicieron su voto, y por lo tanto, si respondieran que no lo hubieran hecho si hubieran sabido esto, sus votos se disuelven.

אמר רב יוסף אי הואי התם הוה אמינא להון הכתיב היכל ה׳ היכל ה׳ היכל ה׳ המה זה מקדש ראשון ומקדש שני

32b:5 **Rav Yosef dijo: Si hubiera estado allí,** cuando llegaron esos nazareos, **les habría dicho** lo siguiente **,** para disolver sus votos: **¿No está escrito: "El Santuario del Señor, el Santuario del Señor, el Santuario del Señor son estos "** (Jeremías 7: 4). **Esta** repetición tres veces de "Santuario del Señor" se refiere al **Primer Templo y** al **Segundo Templo** que están destinados a ser destruidos, lo que lleva a un Tercer Templo. Estos nazareos deberían haber considerado la posibilidad de la destrucción del Templo, y esto puede servir como un medio para abordar la disolución de sus votos.

נהי דידעין להון דיחרוב מי יודעין לאימתי אמר אביי ולא ידעין לאימת והכתיב שבועים שבעים נחתך על עמך ועל עיר קדשך ואכתי מי ידעינן בהי יומא

32b:6 La Gemara responde: **Aunque** podrían haber **sabido** que el Segundo Templo **sería destruido,** ya que el versículo habla de tres Templos, **¿sabían cuándo** sería destruido? ¿Habrían considerado que podría ocurrir en sus vidas, evitando que sacrifiquen sus ofrendas? **Abaye dijo: Y** no **porque no saben cuándo? Pero no está escrito: "Setenta setenta decretos sobre tu pueblo y sobre tu ciudad sagrada"** (Daniel 9:24), lo que indica que el Segundo Templo sería destruido setenta ciclos sabáticos de siete años después de la destrucción del Primer Templo. , que es de 490 años. La Gemara responde: **Y aún así, ¿sabíamos en qué día** sería destruido? Por lo tanto, era imposible utilizar este factor como un medio para abordar la disolución de sus votos.

מתני׳ היו מהלכין בדרך ואחד בא כנגדן אמר אחד מהן הריני נזיר שזה פלוני ואחד אמר הריני נזיר שאין זה פלוני הריני נזיר שאחד מכם נזיר שאין אחד מכם נזיר ששניכם נזירים שכולכם נזירים

32b:7 **MISHNA:** Si no **eran** las personas **que caminan a lo largo del camino, y una** persona se **acercaba a ellos,** y **uno** de los pasos **dijeron: estoy presente nazareo si esta** persona se acerca a nosotros **es tan y tal. Y la** otra **uno** de ellos **dijo: Soy la presente nazareo si esto no es así y así,** mientras que un tercer miembro del grupo dijo: **Soy la presente nazareo si uno de los** dos **es un nazareo,** y un cuarto dijo: Por la presente soy un nazareo **si ninguno de ustedes es un nazareo,** y otro agregó: Por el presente soy un nazareo **si ambos son nazareos.** Finalmente, la última persona dijo: Por la presente soy un nazareo **si todos ustedes** que hablaron antes que yo **son nazareos.**

בית שמאי אומרים כולן נזירין ובית הלל אומרים אינו נזיר אלא מי שלא נתקיימו דבריו ורבי טרפון אומר אין אחד מהם נזיר

32b:8 **Beit Shammai dice** que **todos son nazareos,** como diciendo: "Soy un nazareo, han aceptado la nazarea sobre sí mismos incluso si sus declaraciones resultan ser incorrectas". Beit Shammai sostiene que un voto de naziriteship tomado por error se considera un voto válido de naziriteship. **Y Beit Hillel dice: solo aquel cuya declaración no se cumplió es un nazareo. Y el rabino Tarfon dice: No es** un solo **uno de ellos es un nazareo,** incluyendo aquellos cuyas declaraciones eran correctas. El rabino Tarfon sostiene que un voto de nazirita debe ser pronunciado de manera explícita, sin ningún indicio de incertidumbre. En este caso, ninguno de ellos sabía con certeza la identidad de la persona que venía hacia ellos y, por lo tanto, no podían estar seguros de que eran nazareos en el momento de sus votos.

הרתיע לאחוריו אינו נזיר רבי שמעון אומר יאמר אם היה כדברי הריני נזיר חובה ואם לאו הריני נזיר נדבה

32b:9 Si la persona que se acerca a ellos **se volvió** para que nunca se descubriera su identidad, **ninguno** de ellos es **un nazareo.** El asunto nunca fue aclarado, y el *halakha* es indulgente en casos de nazareo incierto. **El rabino Shimon dice** que el *halakha* es estricto con respecto a una incertidumbre de este tipo y, por lo tanto, deben proceder de la siguiente manera para evitar cualquier incertidumbre: cada uno de los que hicieron un voto **debería decir: si estaba de acuerdo con mi declaración, Por la presente soy un nazareo obligatorio,** ya que mi condición se cumplió, **y si no, soy un nazareo voluntario,** y de esta manera todos son nazareos de cualquier manera.

גמ׳ מי שלא נתקיימו דבריו אמאי הוי נזיר אמר רב יהודה אימא מי שנתקיימו דבריו

32b:10 **GEMARA:** La Gemara cuestiona la opinión de Beit Hillel: **¿Por qué es él cuya declaración no se cumplió un nazareo? Rav Yehuda dijo:** Uno debe enmendar la redacción de la mishná para que **diga:** Solo **aquel cuya declaración se cumplió se** convierte en nazareo.

אביי אמר כגון דאמר אי נמי לאו פלוני הוא אי הוי נזיר ומאי לא נתקיימו דבריו לא נתקיימו דבריו הראשונים אלא דבריו אחרונים

33a:1 **Abaye dijo:** Hay que corregir su comprensión de la Mishná, por lo que se trata de una situación **en que** , además de su primera declaración **dijo: Incluso si no es así y así, estará consagrado. ¿Y cuál es** el significado de la frase: Cuya **declaración no se cumplió?** Significa: **Su primera declaración no se cumplió,** ya que no era esa persona; **más bien,** él es un nazareo porque **su última declaración** se cumplió.

הרתיע לאחוריו אינו נזיר כו׳ טעמא משום דהרתיע לאחוריו הא אתי לקמן הוי נזיר מני

33a:2 § La mishna enseñó que si el individuo que caminaba hacia ellos **se volvía** para que su identidad permaneciera desconocida, **ninguno** de ellos es **nazareo.** Aclara la Guemará: **la razón es** única **porque se volvió hacia atrás,** desde la cual se puede inferir que si esa persona **se presenta ante nosotros** y se identifica, el que dijo que iba a ser un nazareo si es así y por lo **que se** considera ser **un nazareo** La Gemara pregunta: ¿De acuerdo con la opinión de **quién** es esta *halakha* ?

Este *amud* no tiene texto Gemara, ya que en el diseño clásico de Vilna está completamente lleno del comentario de *Tosafot* .

34a:1 **Si decimos** que es la opinión del **rabino Tarfon,** incluso en un caso en el que el individuo en cuestión vino antes que nosotros y se identificó, **¿** el que afirmó saber su identidad **es un nazareo? Dado que en el momento en que prometió no saber si** el tema de su debate **es regular, ¿tiene efecto la nazirita con respecto a él? Pero, ¿no se enseña** en una *baraita* (*Tosefta* 3:19) que el **rabino Yehuda dice en nombre del rabino Tarfon:** en el caso de la mishná, **ninguna de** las seis personas **es nazarea, ya que la nazarea se impone** a alguien **solo si** el voto se declara con **explícita [*hafla'a*]** enunciado. La Torá dice que un voto debe ser pronunciado "claramente", como dice el versículo: "Cuando un hombre o una mujer pronuncien [*yafli*] un voto, el voto de un nazareo" (Números 6: 2). Este versículo indica que su voto es válido solo si es explícito.

אילימא רבי טרפון מי הוי נזיר כיון דבשעתא דקא נזר לא ידע אי פלוני הוא ואי לא מי חלה עליה נזירות והתניא רבי יהודה אומר משום רבי טרפון אין אחד מהן נזיר לפי שלא נתנה נזירות אלא להפלאה

34a:2 **Más bien,** la mishná representa la opinión del **rabino Yehuda, como se** dijo con respecto a **un montón** de grano. **Como se enseña** en una *baraita* (*Tosefta* 2: 9): Si alguien dijo: **Por la presente soy un nazareo con la condición de que este montón** de grano **contenga cien *kor* ,** una medida de volumen, **y** cuando **fue** a medirlo **descubrió que** el montón **fue robado o perdido,** por lo que no se puede determinar la cantidad que tenía, el **rabino Shimon** lo **considera prohibido** en todo el *halakhot* de la *nazirita* , ya que el montón podría haber contenido cien *coronas* . **Y el rabino Yehuda lo considera permitido,** ya que sostiene que el *halakha* es indulgente en casos de nazareo incierto. El razonamiento del rabino Yehuda se aplica igualmente al caso de la mishná.

אלא רבי יהודה דכרי הוא דתניא הריני נזיר על מנת שיהא בכרי הזה מאה כור והלך ומצאו שנגנב או שאבד רבי שמעון אוסר ורבי יהודה מתיר

34a:3 En cuanto al **rabino Shimon,** quien disputa la decisión de la mishná, lo **sostiene** con respecto al montón de grano: **dado que si** el montón **no** hubiera **sido robado, tal vez podría haber contenido cien *coronas* y** habría sido **un nazareo, ahora también, Es un nazareo** debido a la incertidumbre. **Y aquí también,** en el caso de la Mishná, **ya que si** esa persona hubiera **llegado antes que nosotros y nos** hubiera **sabido que era así y así,** el que se llevó el voto **habría sido un Nazareo,** en consecuencia, **ahora también , él es un nazareo** como resultado de la incertidumbre emitida por la identidad desconocida del individuo.

רבי שמעון סבר כיון דאילו לא נגנב דלמא הוו ביה מאה כור והוי נזיר השתא נמי הוי נזיר והכא נמי כיון דאי אתא לקמן וידעינן דפלוני הואי הוי נזיר השתא נמי הוי נזיר

34a:4 **MISHNA:** Alguien **vio un animal kosher con características tanto de un animal domesticado como de un animal no domesticado [*koy*], y dijo: Por la presente soy un nazareo si este es un animal no domesticado;** y otro individuo dijo: **Por la presente soy un nazareo si este no es un animal no domesticado;** y una tercera persona dijo: por la **presente soy un nazareo si este es un animal domesticado;** y un cuarto dijo: **Por la presente soy un nazareo si no se trata de un animal domesticado.**

מתני׳ ראה את הכוי ואמר הריני נזיר שזה חיה הריני נזיר שזה אינו חיה הריני נזיר שזה בהמה הריני נזיר שאין זה בהמה

34a:5 La mishná continúa: una quinta persona agregó: por la **presente soy un nazareo si este es un animal no domesticado y un animal domesticado,** y una sexta persona dijo: por la **presente soy un nazareo si este no es un animal no domesticado ni domesticado animal.** Alguien que escuchó todas las declaraciones anteriores dijo: **Por la presente soy un nazareo si uno de ustedes es un nazareo,** y otro dijo: **Soy un nazareo si ninguno de ustedes es un nazareo,** y una persona final dijo: **Estoy aquí. un nazareo si todos ustedes son nazareos.** En este caso, **todos son nazareos.**

הריני נזיר שזה חיה ובהמה הריני נזיר שאין זה לא חיה ולא בהמה הריני נזיר שאחד מכם נזיר הריני נזיר שאין אחד מכם נזיר הריני נזיר שכולכם נזירין הרי כולן נזירין

34a:6 **Guemará:** Con respecto a la decisión de la Mishná que todos ellos son nazireos, que **se enseña** en **una** *baraita* que este caso se trata de un total de **nueve nazareos, y** que **se enseña** en **la otra** *baraita* que hay **nueve** conjuntos de **nazareato** aquí. La Gemara aclara: De **acuerdo,** uno puede entender la *baraita* que dice que hay **nueve nazareos, por ejemplo, si hubo muchas personas que asociaron** su nazareo con el estado de **este** *koy* , cada uno con una de las declaraciones enumeradas anteriormente.

גמ׳ תני חדא תשעה נזירים ותניא אידך תשע נזיריות בשלמא תשעה נזירין כגון דהוי גברי טפי דאיתפיס ואזיל ביה

34a:7 **Sin embargo, ¿cómo puede encontrar estas** circunstancias de **nueve** conjuntos de **naziriteship en una persona? Por supuesto, usted encuentra seis, como aprendimos** en la Mishná, que hay seis formas en que se puede expresar la naturaleza de un *koy* : es un animal no domesticado; no es un animal no domesticado; es un animal domesticado; no es un animal domesticado; es un animal no domesticado y un animal domesticado; No es un animal no domesticado ni un animal domesticado. Una persona podría asociar su aceptación de la naziriteship con todas las posibilidades anteriores.

אלא תשע נזיריות לחד גברא היכי משכחת לה בשלמא שית משכחת לה כדתנן

34a:8 **Sin embargo, ¿cómo puede encontrar estas** circunstancias de los otros **tres** conjuntos de naziriteship? Las declaraciones: si uno de ustedes es nazareo, y: si uno de ustedes no es nazareo, son expresadas necesariamente por personas que no hicieron las seis declaraciones iniciales, ya que estas tres últimas declaraciones se dirigen al grupo de personas que hicieron la primera seis declaraciones **Rav Sheshet dijo:** Es posible en un caso **en el que** nueve personas emitieron las declaraciones mencionadas en la mishná, y alguien **dijo: Por la presente soy un nazareo y la nazarea de todos ellos me** incumbe **.** Dado que

אבל תלת היכי משכחת לה אמר רב ששת כגון דאמר הריני נזיר ונזירות הכל עלי

cada una de las nueve personas está obligada a observar un término de nazirite-ship, este último está obligado a observar nueve términos.

34a:9 הדרן עלך בית שמאי

34a:10 **MISHNA: Se prohíben tres tipos** de acciones **para una nazirita: la** contracción de **la impureza ritual** de un cadáver **y el afeitado** del cabello, **y** comer o beber cualquier sustancia **que emerja de la vid.** La mishna agrega: **Y todos los** productos **que emergen de la vid se combinan entre sí** en la cantidad que hace que una nazirita sea susceptible de recibir latigazos. **Y él es responsable solo si come un bulto de aceituna de las uvas.**

מתני׳ שלשה מינין אסורין בנזיר הטומאה והתגלחת והיוצא מן הגפן וכל היוצא מן הגפן מצטרפין זה עם זה ואין חייב עד שיאכל מן הענבים כזית

34b:1 **Una primera** versión de la **Mishná dice** que nazareo es susceptible de recibir latigazos **sólo si él bebe un cuarto** - *log* de **vino. El rabino Akiva dice: Incluso** si **empapó su pan en vino y** los dos juntos **contienen suficiente para combinar** con la cantidad de **un bulto de aceituna,** él es **responsable. Y** además, un nazareo **puede** recibir azotes **por** consumir **vino solo, y por uvas por sí mismo, y por *ḥartzannim* por sí mismo, y por *zaggim* por sí mismo,** ya que la Torá prohíbe cada uno de ellos por separado. **El rabino Elazar ben Azarya dice: Él es responsable solo si come** un bulto de aceituna que incluye al menos **dos *ḥartzannim* y** un ***zag* ,** de acuerdo con el verso "De *ḥartzannim* a *zag* " (Números 6: 4), donde el primer término es en plural y el segundo en singular.

משנה ראשונה אומרת עד שישתה רביעית יין רבי עקיבא אומר אפילו שרה פיתו ביין ויש בה כדי לצרף כזית חייב וחייב על היין בפני עצמו ועל הענבים בפני עצמן ועל החרצנים בפני עצמן ועל הזגים בפני עצמן רבי אלעזר בן עזריה אומר אין חייב עד שיאכל שני חרצנים וזג

34b:2 El mishna discute el significado de estos términos: **¿Qué** partes **son *ḥartzannim* y cuáles son *zaggim* ? Los *zanartzannim* son las** partes **externas** , la piel de la uva, mientras que **los *zaggim* son las** partes **internas** , las semillas. Esta es **la declaración del rabino Yehuda. El rabino Yosei dice: lo** contrario es el caso y este es el mnemotécnico para **que no se equivoque:** es **como una campana [*zog*]** usada **por un animal,** en la que **la** parte **exterior** , que corresponde a la piel de una uva, es llamado ***zog* , y la** porción **interna** de la campana, el badajo, que corresponde a las semillas de una uva, se llama ***inbal* .**

אלו הן חרצנים ואלו הן זגים החרצנים אלו החיצונים הזגים אלו הפנימים דברי רבי יהודה רבי יוסי אומר שלא תטעה כזוג של בהמה החיצון זוג והפנימי עינבל

34b:3 **Guemará:** La Mishná enseña que **tres tipos** de acciones **están prohibidas por un nazireo:** Contratante **impureza ritual,** afeitado y el consumo de productos de la vid. La Gemara infiere: lo **que emerge de la vid, sí,** está incluido en la prohibición; Sin embargo, cualquier parte de **la vid en sí, que** no sea su fruto, **no,** esto no está prohibido. La Gemara comenta: **La mishna no está de acuerdo con** la opinión del **rabino Elazar.** Así es **como se enseña** en una *baraita* que el **rabino Elazar dice: Incluso** las **hojas y los zarcillos** de la vid **están incluidos** en las prohibiciones de la nazirita.

גמ׳ שלשה מינין אסורין בנזיר הטומאה כו׳ היוצא מן הגפן אין גפן עצמו לא מתניתין דלא כרבי אלעזר דתניא רבי אלעזר אומר אפילו עלין ולולבין במשמע

34b:4 **Algunos dicen esta** afirmación con respecto **a la última cláusula** de la mishná: **es probable** que reciba azotes **solo si come un bulto de aceituna de las uvas.** La Gemara infiere: si él come **de las uvas, sí,** él es responsable, pero si él come **de la vid en sí, no,** él no es responsable. Si es así, **el mishna no está de acuerdo con** la opinión del **rabino Elazar.** Así es **como se enseña** en una *baraita* que el **rabino Elazar dice: Incluso** las **hojas y los zarcillos están incluidos** en la prohibición.

איכא דאמרי לה אסיפא אינו חייב אלא עד שיאכל מן הענבים כזית מן הענבים אין מהגפן עצמו לא מתניתין דלא כרבי אלעזר דתניא רבי אלעזר אומר אפילו עלין ולולבין במשמע

34b:5 La Gemara pregunta: **con respecto a lo que el** rabino Elazar y los rabinos **no están de acuerdo;** ¿Cuál es la base de su disputa? El Gemara explica: el **rabino Elazar interpreta** los versos empleando el principio hermenéutico de **amplificaciones y restricciones,** mientras que **los rabinos los interpretan** empleando el principio hermenéutico de **generalizaciones y detalles.** La Gemara aclara: el **rabino Elazar interpreta** los versos que emplean el principio de **amplificaciones y restricciones,** como la frase: **"Se abstendrá del vino y las bebidas fuertes"** (Números 6: 3), **restringe** la prohibición del vino y las bebidas fuertes, y la posterior frase: **"Todo lo que está hecho de la vid"** (Números 6: 4) **amplifica** la prohibición.

במאי קמיפלגי רבי אלעזר דריש ריבויי ומיעוטי רבנן דרשי כללי ופרטי רבי אלעזר דריש רבויי ומיעוטי מיין ושכר יזיר מיעט מכל אשר יעשה מגפן היין ריבה

34b:6 La Gemara elabora: De esta manera, la Torá **restringe y amplifica, lo** que, de acuerdo con los principios de exégesis, **amplifica** e incluye prácticamente **todas las** sustancias. **Lo que** no se **amplifican** e incluir? Se **amplifica** e incluye **todas las materias** y sustancias que provienen de la vid. **Lo que** no se **restringe?** Después de todo, la frase "se abstendrá de beber vino y bebidas fuertes" debe excluir algo. Según esta interpretación, el versículo **restringe** solo una parte de una vid, **las ramas.** Un nazareo que come las ramas de la vid no ha cometido una transgresión.

מיעט וריבה ריבה הכל מאי ריבה ריבה כל מילי מאי מיעט מיעט שבישתא

34b:7 **Y a la** inversa, **los rabinos interpretan** los versos empleando el principio de **generalizaciones y detalles,** ya que la frase **"Se abstendrá de beber vino y bebidas fuertes"** (Números 6: 3) es un ejemplo de **un detalle,** la frase **"todo lo que está hecho de la vid "** (Números 6: 4) es **una generalización,** y cuando el verso continúa: **" De los hoyos a la piel de la uva "** , ha dado un ejemplo de **un detalle nuevamente.** Este es **un detalle, y una generalización, y un detalle.** De

ורבנן דרשי כללי ופרטי מיין ושכר יזיר פרט מכל אשר יעשה מגפן היין כלל מחרצנים ועד זג חזר ופרט פרט וכלל ופרט אי אתה דן אלא כעין הפרט מה הפרט

acuerdo con este método exegético, **puede deducir** que el versículo se refiere **solo** a elementos **similares al detalle: así como** los elementos mencionados en **el detalle** están claramente **definidos como fruta o desperdicio de fruta,** es decir, semillas o pieles de uva, **así también, todo lo que** la generalización prohíbe es **una fruta o un desperdicio de fruta,** pero no hojas o zarcillos, como sostiene el rabino Elazar.

מפורש פרי ופסולת פרי אף כל פרי ופסולת פרי

34b:8 La Gemara pregunta: **si es** así, uno puede sugerir una derivación alternativa: **así como** los elementos mencionados en **los detalles** están claramente **definidos como una fruta completa,** es decir, madura **, así, todo lo** prohibido debe ser **una fruta completa,** excluyendo la fruta inmadura. ¿Por qué, según los rabinos, las uvas verdes están incluidas en la prohibición? **Usted** va a **decir** lo siguiente argumento en contra: **Si es así, ¿qué ha verso izquierda que** pueda obtener **de su significado que se ha declarado no?** Si dice **uvas y pasas,** estas están **escritas** explícitamente **;** si dices **vino y vinagre,** estos también están **escritos.** Entonces, ¿qué viene a agregar la generalización? Evidentemente, **no puede aprender de acuerdo con la última versión,** que excluye la fruta verde; **más bien,** debe aprender **de acuerdo con la primera versión,** que incluye esta fruta y excluye solo las hojas y los zarcillos.

אי מה הפרט מפורש פרי גמור אף כל פרי גמור אמרת אם כן מה הניח לך הכתוב במשמעו שלא אמרו ענבים לחים ויבשים הא כתיבי יין וחומץ הא כתיבי הא אין עליך לדון כלשון אחרון אלא כלשון ראשון

34b:9 La Gemara pregunta: **Y como eventualmente incluimos todo lo** que es similar al detalle de la fruta y el desperdicio de la fruta, **¿cuál** es el significado cuando **el versículo dice: "De los huesos a la piel de la uva"?** Esto sirve **para decirle** un principio general de exégesis que se aplica a lo largo de la Torá: siempre **que encuentre** solo **un detalle y una generalización, no puede ampliarlo y aprender** que la generalización se limita a ser **como el detalle,** al decir que la generalización simplemente aclara El detalle anterior.

ומאחר שסופינו לרבות כל דבר מה תלמוד לומר מחרצנים ועד זג לומר לך כל מקום שאתה מוצא פרט וכלל אי אתה רשאי למשכו ולדונו כעין הפרט

34b:10 **Más bien, la generalización se agrega al detalle de** modo que incluye todos los asuntos, incluso aquellos distintos al detalle, **hasta que el verso especifica** y agrega otro detalle después de la generalización, **de la manera que especificó con respecto a una nazareo,** insertando el frase "de hoyos a piel de uva" después de "cualquier cosa que esté hecha de la vid". El método exegético de: Un detalle, una generalización y un detalle, significa que la generalización incluye solo algo que es similar al detalle. En este ejemplo particular, se excluyen las hojas y los zarcillos.

אלא נעשה כלל מוסף על הפרט עד שיפרוט לך הכתוב כדרך שפרט לך בנזיר

34b:11 La Gemara analiza los detalles de esta *baraita* . **El Maestro dijo** anteriormente: **así como** los elementos mencionados en **los detalles** se **definen** claramente **como una fruta o un desperdicio de fruta, también todo lo** que la Torá prohíbe a los nazareos es **un desperdicio de fruta o fruta.** La Gemara aclara: **El fruto** mencionado por la Torá son las **uvas. ¿Qué es el desperdicio de fruta? Vinagre,** como en el versículo: "No beberá vinagre de vino ni vinagre de bebida fuerte" (Números 6: 3).

אמר מר מה הפרט מפורש פרי ופסולת פרי אף כל פרי ופסולת פרי פרי עינבי פסולת פרי מאי היא חומץ

34b:12 **¿Cuál es** la afirmación: **también todo lo** prohibido por la generalización es **una fruta que** sirve para incluir? Sirve para incluir uvas **verdes** . **¿** Y **cuál es** la afirmación: **así también todo,** prohibido por la generalización, es una fruta o un desperdicio de fruta, en relación **con el desperdicio de fruta, que** sirve para incluir? ¿Qué residuo de fruta no especificado por el verso se agrega mediante esta derivación? **Rav Kahana dijo:** Esto sirve **para incluir uvas que se han vuelto gusanos.** Con respecto a la frase "desde los huesos **hasta la piel de la uva", dijo Ravina:** Esto sirve **para incluir** la parte de la fruta **que se** encuentra **entre** las semillas y la piel.

אף כל פרי מאי היא גוהרקי אף כל דפסולת פרי מאי היא אמר רב כהנא לאיתויי עינבי דכרין ועד זג אמר רבינא לאיתויי דבין הבינים

34b:13 La Gemara continúa analizando la *baraita* , que cita extensamente. **El Maestro dijo** anteriormente: **Si es** así, **así como** los elementos mencionados en **los detalles** están claramente **definidos como una fruta completa, también todo** es **una fruta completa. Usted dice: Si es así, ¿qué le ha dejado el verso** derivar **de su significado que no ha declarado? Uvas y pasas,** estas están **escritas; vino y vinagre,** estos están **escritos. No puedes aprender de acuerdo con la última versión; más bien,** debes aprender **de acuerdo con la primera versión. Y a medida que eventualmente incluimos todo, ¿cuál** es el significado cuando **el versículo dice: "De hoyo a piel de uva"?** Esto sirve **para decirle** que **donde sea que encuentre un detalle y una generalización, no puede ampliarlo y aprender** que la generalización se limita a ser **como el detalle; más bien, la generalización se agrega al detalle, hasta que el verso lo especifique para usted**

אמר מר [אי] מה הפרט מפורש פרי גמור אף כל פרי גמור אמרת אם כן מה הניח הכתוב במשמעו שלא אמרו ענבים לחים ויבשים הא כתיבי יין וחומץ הא כתיבי הא אין עליך לדון כלשון אחרון אלא כלשון ראשון ומאחר שסופינו לרבות כל דבר מה תלמוד לומר מחרצנים ועד זג לומר לך כל מקום שאתה מוצא פרט וכלל אי אתה רשאי למושכו ולדונו כעין הפרט אלא נעשה כלל מוסף על הפרט עד שיפרוט לך הכתוב

35a:1 **de la manera que especificó con respecto a una nazirita: "De los hoyos a la piel de la uva"** (Números 6: 4). La Gemara pregunta: **Y de acuerdo con** la opinión del **rabino Elazar ben Azarya, quien establece este** versículo: **"De los hoyos a la piel de la uva"** (Números 6: 4), que sirve **para decir que** un naza-

כדרך שפרט לך בנזיר מחרצנים ועד זג ולרבי אלעזר בן עזריה דקא מוקים להאי מחרצנים ועד

reo **solo es responsable si come dos semillas de uva y una piel de uva,** si es así, ¿ **de dónde** deriva **el detalle?** No está claro cómo aplica este método de un detalle, una generalización y un detalle, ya que según su interpretación, la frase "de los hoyos a la piel de la uva" no sirve para limitar la generalización anterior, sino para indicar una *halakha* diferente . La Gemara responde: El rabino Elazar ben Azarya **sostiene de acuerdo con** la opinión del **rabino Elazar, quien interpreta** esto diciendo que un verso **restringe y amplifica.**

זג לומר שאינו חייב עד שיאכל שני חרצנים וזג פרטא מנא ליה סבר לה כרבי אלעזר דדריש מיעט וריבה

35a:2 **Y si lo desea, diga en** cambio que el rabino Elazar ben Azarya sostiene, **de acuerdo con** la opinión de **los rabinos,** que este es un caso de un detalle, una generalización y un detalle. **Como, si debe entrar en su mente** que el verso no es más que enseñar que **el que se declaró** por **el rabino Elazar ben Azaria, dejar que el Misericordioso escribir esta** frase: **"A partir de los hoyos en la piel de la uva", junto a** los demás **detalles** de vino y vinagre. **Por lo *halajá* hizo** la Torá **escritura:** "A partir de los hoyos en la piel de la uva," **después de la generalización? Concluya que** debe **derivar** este *halakha* **por** medio del método de **generalización y detalle.**

ואי בעית אימא כרבנן דאי סלקא דעתך כדאמר רבי אלעזר בן עזריה ליכתביה רחמנא להאי מחרצנים ועד זג גבי פרטי למאי הלכתא כתביה בתר כלל שמע מינה למידייניה בכלל ופרט

35a:3 La Gemara pregunta: **Pero** si es así, puede **decir** que **toda la** frase **viene** solo **para este** propósito, para una generalización y un detalle, y el rabino Elazar ben Azarya no debe derivar su *halakha* , que un nazareo es responsable solo si come dos uvas semillas y una piel de uva, de este verso en absoluto. La Gemara responde que el rabino Elazar ben Azarya diría: **Si es así, deje que** la Torá **escriba dos semillas de uva y dos pieles de uva,** con ambos términos en plural, **o una semilla de uva y una piel de uva,** con ambos términos en singular. **¿Para qué *halakha* escribió el Misericordioso: "De los hoyos a la piel de la uva"? Aprender de ella** que uno debe **interpretarlo** a la manera de **una generalización y un detalle, y** uno **también puede interpretar** de **lo** que nazareo es responsable **sólo si se come dos semillas de uva y una piel de la uva.**

ואימא כוליה להכי הוא דאתא אם כן לכתוב או שני חרצנים או שני זגים או חרצן וזג למאי הלכתא כתב רחמנא מחרצנים ועד זג שמע מינה למידרש ביה כלל ופרט ואיכא נמי למידרש ביה עד שיאכל שני חרצנים וזג

35a:4 La Gemara pregunta: **Y el rabino Elazar, quien interpreta** por el método de **restricción y amplificación** que incluso los zarcillos y las hojas de una vid están incluidos en la prohibición, ¿ **de dónde** deriva el método de **un detalle, una generalización y un detalle?**

ורבי אלעזר דדריש מיעט וריבה פרט וכלל ופרט מנא ליה

35a:5 **El rabino Abbahu dice: Él lo deriva de este verso,** que trata con un bandido: **"Y si un hombre entrega a su vecino un burro, o un buey, o una oveja,** o cualquier animal para proteger, y muere ... el juramento de el Señor estará entre los dos "(Éxodo 22: 9). La frase "un burro, o un buey, o una oveja" es **un detalle; "O cualquier animal"** es **una generalización** que incluye a todos los animales; y en la frase **"guardar"** la Torá se **detalla nuevamente.** Este es **un detalle, y una generalización, y un detalle.** En este caso, **puede deducir** que el verso se refiere **solo** a elementos **similares al detalle;** es decir, artículos que pueden ser guardados.

אמר רבי אבהו נפקא ליה מהאי קרא וכי יתן איש אל רעהו חמור או שור או שה פרט וכל בהמה כלל לשמור חזר ופרט פרט וכלל ופרט אי אתה דן אלא כעין הפרט

35a:6 **Rava dijo: El** rabino Elazar **deriva** el método de un detalle, una generalización y un detalle **de este versículo:** "Y si su ofrenda es del rebaño, ya sea de las ovejas o de las cabras, para una ofrenda quemada, él ofrecerá es un hombre sin mancha "(Levítico 1:10). La frase **"y si** su ofrenda es **de"** es **un detalle,** ya que indica parte pero no todo de algo, **"el rebaño"** es **una generalización** que incluye animales que han sido utilizados pecaminosamente, y cuando dice: **"Ovejas" y : "Cabras",** la Torá ha **detallado nuevamente.**

רבא אמר נפקא ליה מהאי קרא ואם מן פרט הצאן כלל כבשים ועזים חזר ופרט

35a:7 Este es **un detalle, y una generalización, y un detalle,** y por **lo** tanto **, puede deducir** que el verso se refiere **solo** a elementos **similares al detalle.** Los detalles enseñan que solo los animales que copularon con una persona no pueden ser presentados como ofrendas.

פרט וכלל ופרט אי אתה דן אלא כעין הפרט

35a:8 **Rav Yehuda de Diskarta le dijo a Rava: Y que el** rabino Elazar **obtenga** el método de un detalle, una generalización y un detalle **de este verso** anterior **,** que aparece en el mismo capítulo: "De los animales, del rebaño o del rebaño, tú traerá su ofrenda "(Levítico 1: 2), de la siguiente manera: **" De "** es **un detalle** que excluye a un animal no domesticado; **"Animales"** es **una generalización** que incluye animales no domesticados (ver Deuteronomio, capítulo 14); y cuando dice: **"Rebaño" y: "Rebaño",** la Torá **ha detallado nuevamente.** Este es **un detalle, una generalización y un detalle,** y por **lo** tanto **, puede deducir** que el verso se refiere **solo** a elementos **similares al detalle,** es decir, animales domesticados.

אמר ליה רב יהודה מדיסקרתא לרבא ולילף מן הדין קרא מן פרט הבהמה כלל בקר וצאן חזר ופרט פרט וכלל ופרט אי אתה דן אלא כעין הפרט

35a:9 Rava le **dijo a** Rav Yehuda de Diskarta: No se **puede derivar** el método de un detalle, una generalización y un detalle **de este** verso, **como si** la fuente fuera **de allí, diría** la frase **"animales"**

אמר ליה מן האי ליכא למשמע מינה דאי מהתם הוה אמינא הבהמה

35b:1 se refiere incluso a animales no domesticados, ya que **un animal no domesticado está incluido** en la categoría general de **animal.**

חיה בכלל בהמה

35b:2 Rav Yehuda de Diskarta le **dijo a** Rava: ¿Cómo puedes sugerir que en este versículo **se incluye un animal no domesticado** en la categoría general de **animal?** Está **escrito: "Rebaño" y: "Rebaño", y** toda **esta** frase **es un detalle, y**

אמר ליה חיה בכלל בהמה הא כתיב בקר וצאן והוה ליה פרט וכלל ואי אתה דן

אלא כעין הפרט

una generalización, y un detalle, a partir del cual **se puede deducir** que el verso se refiere **solo** a elementos **similares al detalle,** que son rebaño y rebaño, no animales no domesticados.

35b:3 ומנלן דהכי הוא דתניא

§ La Gemara pregunta: ¿ **Y de dónde** derivamos **que es así,** que en la metodología de generalizaciones y detalles, las generalizaciones son similares a los detalles? Es **como se enseña** en una *baraita* : el versículo dice con respecto a la mitzva que traiga dinero para el segundo diezmo a Jerusalén: "Y darás el dinero a todo lo que tu corazón desee, al ganado, a las ovejas, al vino , y con bebidas fuertes, y con lo que tu alma pida "(Deuteronomio 14:26).

35b:4 ונתת הכסף בכל אשר תאוה נפשך כלל בבקר ובצאן וביין ובשכר פרט ובכל אשר תשאלך נפשך חזר וכלל

La *baraita* elabora: La frase **"Y usted debe otorgar el dinero a todo lo que su corazón desea"** es **una generalización,** ya que no se especifica ningún tipo particular de alimento. La frase **"sobre el ganado, las ovejas, el vino y las bebidas fuertes"** es **un detalle,** ya que se mencionan alimentos específicos. Y cuando el verso concluye: **"En lo que tu alma pide"** , **luego se generaliza** nuevamente, ya que no se indica ningún tipo específico de alimento.

35b:5 כלל ופרט וכלל אי אתה דן אלא כעין הפרט מה הפרט מפורש פרי מפרי וגידולי קרקע אף כל פרי מפרי וגידולי קרקע

Dado que el versículo está formulado como **una generalización, y un detalle, y una generalización, puede deducir** que se refiere **solo** a elementos **similares al detalle. Del mismo modo que** los artículos mencionados en **el detalle** se **definen** claramente **como el producto de producción,** es decir, no solo el producto en sí, sino también los productos que provienen de él, como las uvas de una semilla, **y** también son productos **cultivados del suelo,** como Todos estos artículos crecen del suelo o reciben su sustento principal, **por lo que también,** la generalización incluye **todos los** artículos que son **el producto de los productos y se cultivan desde el suelo.** Esto incluye pájaros, pero no incluye peces, agua o sal.

35b:6 מכדי כלל ופרט וכלל כעין פרטא דיינינן כללא בתרא מאי אהני אהני לאוסופי כל דדמי ליה

§ La Gemara discute una serie de problemas con respecto a estos y otros métodos de exégesis halájica: **ahora,** en el caso de **una generalización, y un detalle, y una generalización, uno deriva** que todos los elementos que son **como el detalle** están incluidos. Sin embargo, si es así, **¿** para **qué sirve la última generalización** establecida en el versículo? Se llegaría a la misma conclusión si el verso hubiera declarado simplemente una generalización y un detalle. La Gemara responde: El **propósito** de la última generalización es **agregar todo lo que sea similar a él,** es decir, incluso aquellos artículos o casos que no se enumeran explícitamente entre los detalles.

35b:7 ותו פרט וכלל ופרט כעין הפרט דיינינן פרטא בתראה מאי אהני אי לאו פרטא בתראה הוה אמינא נעשה כלל מוסף על הפרט

Y además, en el caso de **un detalle, una generalización y un detalle, una** vez más se **deriva** que todos los elementos que son **como el detalle** están incluidos. Si es así, **¿** para **qué sirve el último detalle** indicado en el versículo? La misma conclusión se aplicaría si hubiera simplemente un detalle y una generalización. Las respuestas Guemará: **Si** se tratara **no** para **el último detalle, yo diría** que **la generalización se convierte añade al detalle,** que se amplió en todas las maneras posibles. Por lo tanto, el último detalle limita la generalización a elementos o casos que son similares al detalle.

35b:8 ומכדי תרין כללי ופרטא ותרין פרטי וכללא (כללא) כעין פרטא דיינינן מאי איכא ביני וביני

La Gemara continúa esta línea de preguntas. **Y ahora** que se ha establecido que tanto con respecto a **dos generalizaciones y un detalle,** es decir, una generalización, un detalle y una generalización, **y dos detalles y una generalización,** es decir, un detalle, una generalización y un detalle, **uno deriva** que todos los elementos que son **como los detalles** están incluidos, **¿qué** diferencia **hay entre este** método **y ese** ? Los dos métodos son aparentemente idénticos.

35b:9 איכא דאילו תרתין כללי ופרטא אי איכא פרטא דדמי ליה אפילו בחד צד מרבינן תרי פרטי וכללא אי איכא פרטא דדמי משני צדדין מרבינן בחד צד לא מרבינן

La Gemara responde: **Hay** una diferencia entre ellos, **mientras que** en el caso de **dos generalizaciones y un detalle, si hay** otro **detalle que es similar al** detalle especificado en el verso, **incluso en un aspecto, uno lo incluye** , debido a Dos generalizaciones. Por el contrario, en el caso de **dos detalles y una generalización, si hay** otro **detalle similar al** mencionado en el verso **en dos aspectos, uno lo incluye.** Sin embargo, si es similar **en un** solo **aspecto, uno no lo incluye** , ya que el *halakha* está limitado por dos detalles.

35b:10 מכדי פרט וכלל נעשה כלל מוסף על הפרט ואיתרבי כל מילי ומיעט וריבה נמי ריבה הכל ואיתרבי כל מילי מאי איכא בין מיעט וריבה לפרט וכלל

La Gemara hace otra pregunta: **ahora,** en el método de **un detalle y una generalización, la generalización se agrega al detalle, y todos los asuntos están incluidos** en la generalización. **Y** el método de **restricción y amplificación también amplifica** e incluye **todo, y** por **lo** tanto, **todos los asuntos están incluidos** en ambos casos. Si es así, **¿qué** diferencia **hay entre** el método de **restricción y amplificación y** el de **un detalle y una generalización?**

35b:11 איכא דאילו פרט וכלל מרבינן אפילו עלין ולולבין ומיעט וריבה לולבין אין עלין לא

La Gemara responde: **Existe** la siguiente diferencia, **ya que mientras que** en el método de **un detalle y una generalización se incluye** y se prohíbe a una nazirita **incluso las hojas y zarcillos** de la vid, con el método de **restricción y amplificación** se incluye menos, ya que los **zarcillos , sí,** están incluidos en la prohibición, mientras que las **hojas, no,** no están incluidos.

35b:12 אמר רבי אבהו אמר רבי יוחנן כל איסורין שבתורה אין היתר מצטרף לאיסור חוץ מאיסורי נזיר שהרי

§ El **Rabino Abbahu dice** que el **Rabino Yoḥanan dice:** Con respecto a **todas las prohibiciones que están** escritas **en la Torá, una** sustancia **permitida no se combina con una** sustancia **prohibida** . Si uno come un alimento permitido con un alimento prohibido y juntos constituyen la medida mínima prohibida, está

אמרה תורה משרת

exento de castigo por este acto de consumo. Este principio se aplica a todos los *halakhot,* **excepto las prohibiciones de un nazareo,** que es responsable de comer una mezcla de ese tipo, **como dijo la Torá** con respecto a un nazareo: "Tampoco beberá nada **empapado** en uvas" (Números 6: 3) Este versículo indica que se prohíbe que una nazirita consuma no solo vino y vinagre, sino también cualquier alimento empapado en estos líquidos.

36a:1 **Ze'eiri dice: Las** sustancias permitidas y prohibidas se combinan con respecto a **la prohibición de ofrecer levadura** en el altar, **así** como dice: "Para cualquier levadura [*kol*] y cualquier miel [*kol*] se ofrecerá como ofrenda quemada delante del Señor "(Levítico 2:11). Esto indica que uno también es responsable de sacrificar levadura en una mezcla además de la responsabilidad de sacrificar levadura pura. La Gemara pregunta: ¿ **De acuerdo con la** opinión de quién emitió Ze'eiri su fallo? Es **de acuerdo con** la opinión del **rabino Eliezer, quien deriva** del término ***kol*** en el versículo "No comerás nada [*kol*] fermentado" (Éxodo 12:20) que una mezcla con levadura parcial está prohibida en la Pascua.

זעירי אמר אף שאור בבל תקטירו כמאן כרבי אלעזר דדריש כל

36a:2 La Gemara plantea una dificultad: **si es así,** entonces con respecto **al asunto del pan fermentado** en la Pascua, uno **también** debería ser responsable de comer levadura combinada con una sustancia permitida, por ejemplo, menos de un bulto de aceituna empapado en vino, entonces que el volumen ahora es un bulto de oliva. La Gemara responde: **Sí, de hecho es así. Más bien,** cuando Ze'eiri especifica que la prohibición se aplica con respecto al sacrificio de la levadura en las ofrendas, quiso **excluir** la declaración **de Abaye, quien dice: Es** importante **sacrificar menos de una masa** de levadura en el altar, es decir, uno es azotado por sacrificar una ofrenda de ese tipo. Al señalar que uno es responsable debido al hecho de que las sustancias permitidas se combinan con sustancias prohibidas, Ze'eiri **nos enseña** que **no tiene** importancia **sacrificar menos que un bulto de aceituna,** y por lo tanto esto no se castiga con pestañas.

אי הכי לענין חמץ נמי אין הכי נמי אלא לאפוקי מאביי דאמר יש הקטרה בפחות מכזית קא משמע לן אין הקטרה בפחות מכזית

36a:3 § **Rav Dimi se sentó y declaró a esta *halakha*** del rabino Yoḥanan que una sustancia permitida no se combina con una sustancia prohibida, excepto en el caso de una nazirita. **Abaye planteó una objeción a su** opinión de un *mishna* (*Tevul Iom* 2: 3): en un caso donde **la sopa espesa** estaba hecha con productos que tenían el estado **de *teruma* pero el ajo y el aceite** eran **de productos no sagrados** , **y uno** quien fue ritualmente impuro **que se sumerge ese día** y se espera que caiga la noche para el proceso de purificación para ser completado **tocado algunos de** los contenidos, **se** ha **descalificado todos** los contenidos de la olla de ser comido, ya que todo se considera *Teruma* sopa. Sin embargo, si **la sopa espesa** se hizo con **productos no sagrados** , **pero el ajo y el aceite** tenían el estado **de *teruma*** , **y aquel que se sumergió ese día tocó algunos de ellos,** ha **descalificado solo** el contenido en el **lugar que él tocó.**

יתיב רב דימי וקאמר לה להא שמעתא איתיביה אביי המקפה של תרומה והשום והשמן של חולין ונגע טבול יום במקצתן פסל את כולן מקפה של חולין והשום והשמן של תרומה ונגע טבול יום במקצתן לא פסל אלא מקום מגעו

36a:4 Abaye continúa: **Y discutimos** este tema: **¿Por qué** los contenidos en el **lugar que tocó están descalificados?** Dado que los ingredientes principales del plato son de productos no sagrados, no debe ser descalificado por contacto con alguien que se sumergió ese día. **Y Rabba bar bar Ḥana dice** que el **rabino Yoḥanan dice: ¿Cuál es la razón por la** que los contenidos se descalifican? Es **debido al** hecho de que **un sacerdote no es azotado por** comer **una aceituna a granel** de la sopa, como cualquier cosa en la que *Teruma* es mixta se considera *Teruma* por la ley de la Torá.

והוינן בה מקום מגעו אמאי פסול ואמר רבה בר בר חנה אמר רבי יוחנן מה טעם הואיל וזר לוקה עליה בכזית

36a:5 Abaye concluye su pregunta: **¿Cuál es** la **razón** del Rabino Yoḥanan **por la** que uno es azotado por comer esta mezcla?

מאי טעמיה

36b:1 ¿ **No se debe al** hecho de **que la** sustancia **permitida** se **combina con la** sustancia **prohibida** ? Esto significaría que este principio se aplica en otras áreas de la ley de la Torá además de la nazirita. Rav Dimi le **dijo: No; ¿Cuál** es el significado de **un bulto de olivo** en esta mishna? Significa **que hay** suficiente *teruma* en la mezcla, de modo que cuando uno come de la mezcla consumirá **una gran cantidad** de *teruma* en el tiempo que le toma **comer media barra** de pan. En ese caso, uno puede recibir un castigo por comer este bulto de aceitunas, como si comiera el *teruma* solo.

לאו משום דהיתר מצטרף לאיסור אמר ליה לא מאי כזית דאיכא כזית בכדי אכילת פרס

36b:2 Abaye le preguntó: ¿ **Pero está** comiendo un bulto de aceituna en el tiempo que lleva **comer una media barra** de pan prohibida **por la ley de la Torá,** y se le azota? Rav Dimi le **dijo: Sí.** Abaye preguntó en respuesta: **Si es así, ¿por qué los rabinos no están de acuerdo con el rabino Eliezer con respecto a** comer ***kutaḥ* babilónico ,** una salsa que contiene pan, en la Pascua? Los rabinos sostienen que la ley de la Torá no castiga a nadie por comer una mezcla que contiene levadura. Aunque los rabinos no se derivan del término "nada [*kol*]", que la levadura en una mezcla está prohibida, sin embargo, deben responsabilizar a uno por comer un bulto de oliva de una sustancia prohibida en el tiempo que se tarda en comer la mitad. rebanada de pan.

ואכילת פרס דאורייתא היא אמר ליה אין אי הכי אמאי פליגי רבנן עליה דרבי אלעזר בכותח הבבלי

36b:3 Rav Dimi le **dijo a** Abaye: **Deje de** lado el caso de ***kutaḥ* babilónico , ya que no hay** posibilidad de que uno consuma una **masa** de **aceituna** de la levadura en el tiempo que toma **comer media barra** de pan. **Si** él come *kutaḥ* en su forma pura y no adulterada, **al tragarlo [*compartirlo*]** como alimento, no como un chapuzón, **su intención se** vuelve **irrelevante por** las opiniones de **todas las** demás **personas.** Es inusual que una persona coma un chapuzón picante por sí solo, y especialmente tan rápido. Uno no recibe castigo por conducta tan anómala. Y **si sumerge [*shatar*]** otro alimento en el *kutaḥ* y se lo come, **no** se **encontrará** que haya consumido **una masa de aceitunas en** el tiempo que le toma **comer media barra** de pan. Debido a la acidez del chapuzón, uno típicamente agrega solo una pequeña porción a su comida.

אמר ליה הנח לכותח הבבלי דליכא כזית בכדי אכילת פרס אי דקא שריף ליה מישרף בטלה דעתו אצל כל אדם אי מישטר קא שטר לא משכחת כזית בכדי אכילת פרס

36b:4 Abaye **propuso una excepción a** Rav Dimi de un *baraita* : Con respecto a **dos** de especias **morteros, uno** utilizados **para *Teruma*** especias **y uno** usado **para no sagrados** especias, **antes de que** eran **dos ollas, uno de *Teruma*** productos **y** la otra **una de no sagrado** producir, **y** el contenido de **estos** morteros **cayó en estas** macetas, pero se desconoce qué producto cayó en qué maceta, **se permite** el contenido de **ambas** macetas **;** la olla que contiene los productos *teruma* está permitida para un sacerdote y la olla que contiene productos no sagrados está permitida para todos. Esto es **porque yo lo diga,** sin pruebas concluyentes en sentido contrario, que los **no sagrados** especias **cayeron al no sagrado** productos **y** los ***Teruma*** especias **cayeron en el *Teruma* .**

איתיביה שתי מדוכות אחת של תרומה ואחת של חולין ולפניו שתי קדירות אחת של תרומה ואחת של חולין ונפלו אלו לתוך אלו שתיהן מותרות שאני אומר חולין לתוך חולין נפלו ותרומה לתוך תרומה נפלה

36b:5 Abaye explica su objeción: **Y si se te ocurriera** decir que comer **una masa** de **aceitunas** de una sustancia prohibida en el tiempo que lleva **comer media barra** de pan está prohibido **por la ley de la Torá, ¿por qué decimos** este principio: **¿Porque digo** que las especias no sagradas cayeron en el producto no sagrado? Si las especias de *teruma* caen en la olla que contiene productos no sagrados, el que come de la mezcla consumirá una gran cantidad de *teruma* en el tiempo que le tome comer media barra de pan, y por lo tanto violará la prohibición de la Torá . Uno no es indulgente en un caso de este tipo.

ואי סלקא דעתך כזית בכדי אכילת פרס דאורייתא אמאי אמרינן שאני אומר

36b:6 Rav Dimi le dijo: más **bien, ¿qué** vas a decir? ¿Que la sustancia **permitida** se **combina con la** sustancia **prohibida** ? Pero si es así, uno todavía puede preguntarse **por qué decimos** este principio: **porque digo** que las especias no sagradas cayeron en el producto no sagrado. Después de todo, es posible que el segundo mortero contuviera un poco menos de un bulto de *aceituna* y la sustancia permitida se combinara con él para formar la cantidad de un bulto de aceituna. **Más bien, deje de** lado el caso del ***teruma*** separado **de las especias,** que **es el** *teruma* **según la ley rabínica.** Según la ley de la Torá, se requiere separar el *teruma* solo del grano, el vino y el aceite. Los sabios son indulgentes con respecto al *teruma* por la ley rabínica.

אלא מאי היתר מצטרף לאיסור אמאי אמרינן שאני אומר אלא הנח לתרומת תבלין דרבנן היא

36b:7 Abaye **planteó una objeción a** Rav Dimi de una *baraita* similar : había **dos cestas, una** llena **de *teruma* y otra** llena **de productos no sagrados** , **y antes de ellos** había **dos** recipientes que contenían **una *se'a*** de productos, **uno no sagrado** productos **y** el **de *teruma* , y estos,** el contenido de cada una de las canastas, **cayeron en esos,** cada uno de los contenedores antes de ellos. Aunque está prohibido que los no sacerdotes coman una mezcla de *teruma* y productos no sagrados, y es posible que el *teruma* caiga en el producto no sagrado, no obstante , el contenido de **ambos** recipientes está **permitido;** el contenedor de productos *teruma* está permitido para un sacerdote y el contenedor de productos no sagrados está permitido para todos. Esto es **porque digo** que **el no sagrado** producto **cayó al no sagrado** productos **y la *Teruma* cayó en el *Teruma* .**

איתיביה שתי קופות אחת של תרומה ואחת של חולין ולפניהן שתי סאין אחת של חולין ואחת של תרומה ונפלו אלו לתוך אלו שניהן מותרין שאני אומר חולין לתוך חולין נפלו תרומה לתוך תרומה נפלה

36b:8 Abaye explica: **Y si se te ocurriera** decir que comer **una masa** de **aceitunas** de alimentos prohibidos en el tiempo que lleva **comer media barra** de pan está **prohibido** por la ley de la Torá, **¿por qué decimos** el principio? **Porque digo** el producto no sagrado cayó en el producto no sagrado? ¿Por qué los Sabios no están preocupados de que uno pueda comer una masa de *aceitunas* de *teruma* en el tiempo que lleva comer una media barra de pan, lo cual está prohibido por la ley de la Torá?

ואי סלקא דעתך כזית בכדי אכילת פרס אסור אמאי אמרינן שאני אומר

37a:1 **De acuerdo, según mi** opinión, **como digo** que esto se **debe a que la** comida **permitida se combina con la** comida **prohibida** , puedo explicar que esto se refiere a un caso **en el que** hay **más productos no sagrados** que el *teruma* , y la combinación asume el estado de el artículo prohibido o *teruma* solo cuando son la mayoría. **Sin embargo, según su** opinión, **usted dice que** esto se **debe a que se** consume una **masa de aceitunas** en el tiempo que lleva **comer una media barra** de pan, incluso **si** hay **más productos no sagrados** , **¿qué pasa?** En cualquier caso, se consume una gran cantidad de *teruma* en el tiempo que lleva comer media barra de pan.

בשלמא לדידי דאמינא משום דהיתר מצטרף לאיסור כגון דנפישי חולין אלא לדידך דאמרת משום דאיכא כזית בכדי אכילת פרס כי נפישי חולין מאי הוי

37a:2 Rav Dimi le **dijo a** Abaye: **Deje de** lado el ***teruma* en el presente,** tal como se aplica **por la ley rabínica.** Desde el exilio del pueblo judío de Eretz Israel,

אמר ליה הנח לתרומה בזמן הזה דרבנן

el *halakhot* de *teruma* y diezmos se aplica por la ley rabínica, no por la ley de la Torá. Esta es la base de la decisión indulgente con respecto a esta mezcla.

37a:3 **Abaye le dijo: ¿De dónde** deduces **que este** versículo: "Tampoco beberá nada **empapado** en uvas" (Números 6: 3), **viene** a enseñar el principio de que la comida **permitida se combina con la** comida **prohibida** , como lo dijo el rabino Yoḥanan (35b)? **Quizás, en** cambio, **se trata de establecer** el principio de que el estado legal del **sabor** de un alimento prohibido es **similar al** de su **sustancia.** Este principio establece que cualquier alimento que absorba el sabor de un artículo prohibido asume el estado de este artículo prohibido.

אמר ליה אביי ממאי דהאי משרת להיתר מצטרף לאיסור הוא דאתא דילמא ליתן טעם כעיקר הוא דאתא

37a:4 La Gemara expresa sorpresa por la pregunta de Abaye. **Y según** la opinión de **Abaye, inicialmente lo que Rav Dimi dijo que era difícil para él.** Rav Dimi había citado al rabino Yoḥanan diciendo que los alimentos permitidos se combinan con los alimentos prohibidos solo en el caso de la nazirita (36a), debido al término "empapado", **y** Abaye se **había opuesto** a **todas estas refutaciones** antes mencionadas para demostrar que este principio se aplica en todos áreas de la ley de la Torá. Y sin embargo **, luego le dijo** que uno debería derivar un principio muy diferente del mismo versículo, que el versículo **establece** el principio de que el estado legal del **sabor** de un alimento prohibido es **como** el de su **sustancia.**

ולאביי מעיקרא קא קשיא ליה מאי דקאמר רב דימי וקא מותיב ליה כל הלין תיובתא הדר אמר ליה ליתן טעם כעיקר

37a:5 La Gemara responde: **Después de que** Rav Dimi **resolvió** las dificultades de Abaye, y Abaye había aceptado su respuesta de que el principio de que la comida permitida se combina con la comida prohibida no se aplica al resto de la ley de la Torá, **le dijo** a Rav Dimi que **tal vez** el versículo **llega a establecer** que El estado legal del **sabor** de un alimento prohibido es **similar al** de su **sustancia,** con la siguiente aplicación.

בתר דשני ליה אמר ליה דילמא ליתן טעם כעיקר הוא דאתא

37a:6 Esto es relevante **para lo que se enseña** en una *baraita* : el término **"empapado"** sirve **para establecer** el principio de que el estado legal del **sabor** de un alimento prohibido es **similar al** de su **sustancia. Como, si** nazareo empapado **uvas en agua y** el agua **tiene el sabor del vino,** que **es responsable** de recibir castigo por beber este líquido, ya que supone el estado de vino. **Y de aquí se deriva** el *halakha* con respecto **a todas las prohibiciones de la Torá;** En todos los casos, el estado legal del sabor de un alimento prohibido es como el de su sustancia. El hecho de que, con respecto a todas las demás prohibiciones, el estado legal del sabor de un alimento prohibido es similar al de su sustancia, se deriva del *halakhot* de la *nazirita* .

לכדתניא משרת ליתן טעם כעיקר שאם שרה ענבים במים ויש בהן טעם יין חייב ומכאן אתה דן כל איסורין שבתורה

37a:7 La *baraita* explica la derivación: **y al igual que** con respecto a **un nazareo, cuya prohibición de** comer uvas **no es una prohibición permanente,** ya que se le permitirá comer uvas una vez que termine su mandato de nazareo, **y** además **su prohibición no es una prohibición** en contra de obtener **beneficios** del vino, **y hay** una manera **de permitir su prohibición de** comer productos de uva al solicitar a una autoridad halájica que disuelva su voto y, sin embargo, en **su** caso, la Torá **dio** el estatus legal del **sabor** de los alimentos **como** el de su **sustancia** Con respecto a una mezcla prohibida de **diversos tipos en un viñedo,** es decir, semillas de grano sembradas con semillas de uva, **cuya prohibición es una prohibición permanente y cuya prohibición es una prohibición** contra la obtención de **beneficios, y no hay** forma **de permitir su prohibición, ¿es ¿No está bien que** la Torá **dé** el estatus legal del **sabor** de su comida prohibida **como** el de su **sustancia?**

ומה נזיר שאין איסורו איסור עולם ואין איסורו איסור הנאה ויש היתר לאיסורו עשה בו טעם כעיקר כלאי הכרם שאיסורן איסור עולם ואיסורן איסור הנייה ואין היתר לאיסורן אינו דין שיעשה בו טעם כעיקר

37a:8 La *baraita* agrega: **Y lo mismo es cierto para la prohibición de comer el fruto de un árbol durante los primeros tres años después de su plantación [*orla*], en dos** de los tres aspectos: aunque la prohibición de *orla* no es una prohibición permanente, como una sola. puede comer la fruta de este árbol después de que hayan pasado tres años, está prohibido obtener beneficios de la *orla* , y esta prohibición no puede permitirse, ya que las frutas que crecen durante los primeros tres años siguen prohibidas. Del mismo modo, todas las demás prohibiciones en la Torá son más severas que el caso de un nazareo en uno de estos aspectos, y por lo tanto este principio es universal. Abaye le pregunta a Rav Dimi: En cualquier caso, toda esta derivación no presenta una dificultad para el rabino Yoḥanan, quien deriva un *halakha* diferente del término "empapado".

והוא הדין לערלה בשתים

37a:9 **Uno de los sabios le dijo a** Abaye: **cuando el rabino Abbahu dijo** que el rabino Yoḥanan dijo que el principio de la combinación de alimentos permitidos con alimentos prohibidos se deriva del término "empapado", habló de acuerdo con la opinión **del rabino Akiva.** La Gemara pregunta: ¿A **qué** declaración del **Rabino Akiva** se refiere la Gemara? **Si decimos** que se refiere a la opinión del **rabino Akiva de esta** mishna, **como aprendimos** (*Shevuot* 21b), el **rabino Akiva dice: incluso** si **un nazareo remojó su pan en vino, y** el pan y el vino **contienen lo** suficiente como **para combinarse para** constituir **un bulto verde oliva, él es responsable; pero ¿de dónde** sabemos que el rabino Akiva significa un bulto de aceituna tomado del pan y el vino juntos? **¿Tal vez esa** regla se aplica

אמר ליה ההוא מרבנן רבי אבהו כי קאמר לרבי עקיבא הי רבי עקיבא אילימא רבי עקיבא דהכא דתנן רבי עקיבא אומר אפילו שרה פיתו ביין ויש בו כדי לצרף כזית חייב וממאי דילמא הוא דאיכא כזית בעינא

solo **cuando hay una gran cantidad** de vino de **oliva como es,** sin el pan?

37a:10 **Y si diría:** en ese caso, **¿cuál** es el propósito **de declarar** esta decisión? ¿Cuál es la novedad de la declaración del rabino Akiva si la mezcla contiene una gran cantidad de vino de oliva? Se puede decir que sirve **para excluir** la opinión de **la primera *tanna* , que dijo** que él es responsable **sólo si él bebe un cuarto** - *registro* **de vino.** El rabino Akiva enfatiza que uno es responsable incluso si bebe la cantidad de un bulto de aceituna.

וכי תימא מאי למימרא לאפוקי מתנא קמא דאמר עד שישתה רביעית יין

37a:11 **Más bien,** la referencia es a la siguiente declaración del **rabino Akiva en una *baraita* . Como se enseña** en una *baraita,* el **rabino Akiva dice: un nazareo que empapó su pan en vino y comió una masa de aceitunas de** la mezcla de **pan y vino es responsable.** Esta *baraita* indica que, según la opinión del rabino Akiva, una sustancia permitida se combina con una sustancia prohibida.

אלא רבי עקיבא דברייתא דתניא רבי עקיבא אומר נזיר ששרה פתו ביין ואכל כזית מפת ומיין חייב

37a:12 **Rav Aḥa, hijo de Rav Avya, le dijo a Rav Ashi: Según el rabino Akiva, quien establece** el verso **"ni** beberá **nada empapado"** (Números 6: 3) en referencia **al** principio de que lo **permitido se combina con lo prohibido, de ¿De dónde** saca el principio de que el estado legal del **sabor** es **como** el de la **sustancia** misma? La Gemara responde: **deriva** este principio **de** la prohibición de la **carne** cocinada **en leche.** ¿ **No es** el caso de que no hay leche real presente, y **es simplemente** el **sabor** de la leche absorbida en la carne, **y** aún así la mezcla **está prohibida? Aquí también,** en el caso de otras prohibiciones, no **es diferente,** y el estado legal del sabor es similar al de la sustancia misma.

אמר ליה רב אחא בריה דרב אויא לרב אשי לרבי עקיבא דקא מוקים ליה להאי וכל משרת להיתר מצטרף לאיסור ליתן טעם כעיקר מנא ליה יליף מבשר בחלב לאו טעם בעלמא הוא ואסור הכא נמי לא שנא

37a:13 La Gemara pregunta: **Y** con respecto a **los rabinos,** que no están de acuerdo con el rabino Akiva y derivan el *halakha de* que el estado legal del sabor es como el de la sustancia en sí de la frase **"ni** beberá nada empapado", ¿por qué no ¿Deriva este principio del caso de la carne cocinada en leche? La Gemara responde: Los rabinos afirman que **no derivamos** otras prohibiciones **de la carne** cocinada **en leche, ya** que esa prohibición **es una novedad,** y uno no aprende *halakhot* general de casos inusuales.

ורבנן מבשר בחלב לא גמרינן דחידוש הוא

37a:14 La Gemara pregunta: **¿Cuál es** la **novedad** de esa prohibición? **Si decimos que** es único en el sentido de **que esta** carne **sola y esa** leche **sola** están **permitidas y,** sin embargo, **juntas están prohibidas,** esa característica no es exclusiva de la carne cocinada en leche. En el caso de mezclas prohibidas de **diversos tipos también, este** elemento **solo y ese** elemento **solo** están **permitidos y,** sin embargo, **juntos están prohibidos.**

מאי חידושיה אילימא דהאי לחודיה והאי לחודיה שרי ובהדי הדדי אסור כלאים נמי האי לחודיה שרי והאי לחודיה שרי ובהדי הדדי אסור

37a:15 La Gemara responde: más **bien,** la novedad es **que si uno empapa** carne **en leche todo el día, está permitido** por la ley de la Torá, a pesar del hecho de que la carne ciertamente absorbió algo de sabor de la leche, mientras que si **uno cocinaba** carne en leche incluso por un poco tiempo, la ley de la Torá **prohíbe** la mezcla . La novedad es que no es el hecho de que se mezclan lo que hace que la carne y la leche estén prohibidas, sino el acto de cocinar.

אלא דאי תרו ליה כולי יומא בחלבא שרי ומבשיל ליה בשולי אסור

37a:16 La Gemara pregunta: **Y el rabino Akiva también,** ciertamente está de acuerdo en que la *halakha* de **carne** cocinada **con leche es una novedad.** ¿Cómo puede derivar un principio general de este caso? **Más bien,**

ורבי עקיבא נמי בשר בחלב חידוש הוא אלא

37b:1 El rabino Akiva **deriva** el principio: el estado legal del sabor de los alimentos prohibidos es como el de la sustancia misma, **de** los recipientes **de gentiles** que requieren **purga [*gi'ulei*],** donde se ordenó a los judíos purgar el sabor no kosher de los vasos que tomaron de los madianitas. **Como dice el Misericordioso** en la sección de la Torá que trata del botín de Madián: **"Todo lo que pasa por el fuego,** lo harás pasar por el fuego" (Números 31:23). **Es decir que** los recipientes **de gentiles** que requieren **purga están prohibidos** de usarse hasta que hayan sido purgados a través del fuego y purificados. **¿No** hay un **mero sabor** absorbido en los recipientes a través del proceso de cocción? **Y** aun así, estos vasos están **prohibidos** si no se realizó esta purga. **Aquí, también,** con respecto a otros asuntos de la ley de la Torá, no **es diferente;** y el estado legal del sabor es como el de la sustancia misma.

יליף מגיעולי גוים דאמר רחמנא כל דבר אשר יבא באש למימרא דאסירי גיעולי גוים לאו טעמא בעלמא הוא ואסור הכא נמי לא שנא

37b:2 Rav AHA sugiere además que el Rav Ashi: **Y de acuerdo con** la opinión de **los rabinos,** que derivan de este principio del verso: **"Ni** beberá nada empapado" (Números 6: 3), **dejar que ellos también deriva** que **a partir de** los vasos de **los gentiles** que requieren **purga, al** igual que el rabino Akiva. Rav Ashi le **dijo:** Los rabinos sostienen que **allí** la *halakha* de purgar vasos de gentiles **es** también **una novedad.** ¿Cuál es la novedad de este *halakha* ? **Al igual que** con respecto **a todas** las leyes dietéticas en la **Torá, todo lo que da sabor,** es decir, contribuye al sabor, lo que hace que los alimentos se **contaminen,** está **permitido.** Si el sabor agregado por el alimento prohibido no mejora el alimento permitido, no lo hace prohibido.

ולרבנן נמי תיפוק להו מגיעולי גוים אמר ליה התם חידוש הוא דהא בכל התורה כולה נותן טעם לפגם מותר

37b:3 **Pero** aquí, **con respecto a** la *halakha* de vasijas de **gentiles** que requieren **purga,** la Torá afirma que incluso si contribuyen con un sabor que hace que la comi-

וגבי גיעולי גוים אסור

da se contamine, sin embargo, están **prohibidos.** Si han pasado veinticuatro horas desde que los alimentos se cocinaron en una olla, se supone que el sabor liberado de la olla contribuirá con un sabor nocivo a los alimentos que se cocinen posteriormente en la olla. Aun así, los recipientes tomados de los gentiles permanecen prohibidos hasta que se hayan purgado, a pesar de que el sabor que aportan contamina la comida.

37b:4 La Gemara pregunta: **Y según** la opinión del **rabino Akiva también,** el caso de los vasos de gentiles que requieren purga **es** aparentemente **una novedad.** El rabino Akiva deriva este principio de la purga requerida de los vasos de gentiles. ¿Cómo responde entonces al reclamo anterior? **Rav Huna, hijo de Ḥiyya, dijo: La Torá prohíbe** el uso de vasijas de gentiles sin purgar **solo en** el caso de **una olla** que se usó **ese día, que no es** un caso en el que la olla **da sabor** que hace que la comida se **manche.** En consecuencia, no es una novedad que los vasos estuvieran prohibidos.

ולרבי עקיבא נמי הא חידוש הוא אמר רב הונא בר חייא לא אסרה תורה אלא לקדירה בת יומא דלאו נותן טעם לפגם הוא

37b:5 La Gemara pregunta: ¿ **Y** por qué **los rabinos no** obtienen el *halakha* de allí, ya que ya no es una novedad? La Gemara responde: Sostienen que **incluso** en el caso de **una olla** usada **ese día, es imposible que** el recipiente **no manche ligeramente** la comida absorbida en el recipiente. En consecuencia, la *halakha* de los vasos de purga de los gentiles es una novedad, de la cual no se pueden derivar principios generales.

ורבנן קדירה בת יומא נמי אי אפשר דלא פגמה פורתא

37b:6 § **Rav Aḥa, hijo de Rav Avya, le dijo a Rav Ashi: De** la opinión de **los rabinos, inferimos** la comprensión adecuada de la opinión del **rabino Akiva. ¿No dicen los rabinos** que el término **"empapado" enseña** que el principio de que el estado legal del **sabor** de los alimentos prohibidos es **similar al** de su **sustancia se** aplica no solo a una nazirita, sino que **de aquí deriva** el *halakha* con respecto **a todas las prohibiciones de la Torá? Según el rabino Akiva también, quien establece este** término: **"Empapado", como** enseñanza de que **la** sustancia **permitida** se **combina con la** sustancia **prohibida** con respecto a un nazareo, **digamos** que **de aquí deriva** el *halakha* con respecto **a todas las prohibiciones del Tora.** Esta explicación va en contra de la opinión del rabino Yoḥanan, quien aplica este principio solo a un nazareo.

אמר ליה רב אחא בריה דרב אויא לרב אשי מדרבנן נשמע לרבי עקיבא לאו אמרי רבנן האי משרת ליתן טעם כעיקר ומכאן אתה דן לכל איסורין שבתורה לרבי עקיבא נמי דקא מוקים ליה להאי משרת להיתר מצטרף לאיסור לימא מכאן אתה דן לכל איסורין שבתורה

37b:7 Rav Ashi le **dijo:** Esto no puede servir como prueba, **debido al** hecho de **que** el *halakhot* de **un nazareo y** los de **una ofrenda por el pecado** son de **dos versos que vienen como uno,** es decir, para enseñar el mismo asunto, **y dos Los versículos que vienen como uno no enseñan** su aspecto común a aplicar a otros casos. La Gemara comenta: La derivación de que una sustancia permitida se une con una sustancia prohibida en el caso de **una nazirita** es la **que declaramos ,** del término "empapado". Con respecto a **una ofrenda por el pecado, ¿cuál es** la derivación que una permitida? Qué sustancia se combina con una sustancia prohibida?

אמר ליה משום דהוי נזיר וחטאת שני כתובין הבאין כאחד וכל שני כתובין הבאין כאחד אין מלמדין נזיר הא דאמרן חטאת מאי היא

37b:8 Es **como se enseña** en una *baraita* con respecto al verso que discute una ofrenda por el pecado **"Todo lo que toque en su carne será consagrado"** (Levítico 6:20). Uno **podría** haber pensado que la carne no sagrada que tocaba cualquier parte de una ofrenda por el pecado está consagrada **incluso si no absorbe** el sabor de la ofrenda por el pecado que tocó. Por lo tanto, **el versículo dice: "En su carne",** para enseñar que esta carne no se consagra **hasta que** el sabor de la ofrenda por el pecado **se absorba dentro de su carne.**

דתניא כל אשר יגע בבשרה יקדש יכול אפילו שלא בלע תלמוד לומר בבשרה עד שיבלע בבשרה

37b:9 La *baraita* continúa: **"Se consagrará",** significa que su estatus legal se **vuelve como** el de la ofrenda por el pecado; **que** es, **si** la expiación **es descalificado,** la carne no sagrado que tocó **será** también **ser descalificado. Y si** la ofrenda por el pecado **es válida,** la carne no sagrada que la tocó se **puede comer de acuerdo con los** estándares **más estrictos de** una ofrenda por el pecado, con respecto a cuándo y dónde se puede comer. El principio de que una sustancia permitida se combina con una sustancia prohibida también se establece en el caso de una ofrenda por el pecado. En consecuencia, el principio no puede extenderse a toda la Torá, ya que una *halakha* declarada en dos casos no se aplica en otros lugares.

יקדש להיות כמוה שאם פסולה היא יפסל ואם כשרה תאכל כחמור שבה

37b:10 **Y los rabinos,** que no están de acuerdo con el rabino Akiva, sostendrían que ambas fuentes **son necesarias,** ya que ni el caso de un nazareo ni el caso de una ofrenda por el pecado podrían derivarse del otro. Por lo tanto, este no es un caso de dos versículos que vienen como uno. La Gemara elabora: **Porque si el Misericordioso hubiera escrito** esta *halakha* solo **con respecto a una ofrenda por el pecado, diría** que el caso de **un nazareo no se puede derivar de ella, debido al** hecho de que **no derivamos** el *halakha* de **un nazareo del** de los artículos **consagrados** . Esto se debe a que las prohibiciones de naziriteship no están relacionadas con el Templo y las ofrendas, y por lo tanto es posible que el *halakha* en cuestión sea exclusivo de los artículos consagrados.

ורבנן צריכי דאי כתב רחמנא גבי חטאת הוה אמינא נזיר לא אתי מינה משום דנזיר מקדשים לא ילפינן

37b:11 **Y** por el contrario, **tenía el Misericordioso escrita** esta *halajá* solamente **con respecto a un nazareo, yo diría** que **no derivamos** la *halajá* de la expiación **de** la de **un nazireo debido al** hecho de **que su prohibición es riguro-**

ואי כתב רחמנא גבי נזיר הוה אמינא מנזיר לא ילפינן משום דחמיר

sa. ¿En qué manera? Es estricto **ya que incluso una semilla de uva está prohibida para** una nazirita, aunque las semillas generalmente no se comen. **Por lo tanto,** la *halakha* de una ofrenda por el pecado **no se puede derivar del** caso de un nazareo, lo que significa que este no es un caso de dos versículos que vienen como uno. En consecuencia, uno puede derivar un *halakha* general de ellos.

איסוריה דאפילו חרצן אסיר ליה הלכך לא אתיא מיניה

37b:12 **Y el rabino Akiva** podría **haberte dicho,** en refutación de esta afirmación: **¿Por qué son necesarios** ambos casos **? De acuerdo, si el Misericordioso hubiera escrito** este principio solo con respecto **a una ofrenda por el pecado,** uno **no derivaría** el *halakha* de **un nazareo de él,** ya **que no derivamos** *halakhot* de artículos **no sagrados de** aquellos de artículos **consagrados** . Ciertas restricciones y restricciones se aplican solo a la propiedad consagrada. **Sin embargo, dejar que el Misericordioso escribir** este principio **con respecto a un nazareo, y que** podría **derivar** el caso de la **expiación de** la de un nazareo, tal **como** la aplicación de este principio a **todas las prohibiciones de la Torá se deriva de** la *halajá* de **nazareo** Como no es necesario establecer este principio en ambos casos, no se puede derivar un principio general de ellos.

ורבי עקיבא אמר לך למאי צריכי בשלמא אי כתב רחמנא חטאת לא גמר נזיר מינה דחולין מקדשים לא גמרינן אלא לכתוב רחמנא בנזיר ותיתי חטאת מיניה דהא כל איסורין שבתורה קא גמרי מנזיר

37b:13 La Gemara pregunta: **Y los rabinos,** que sostienen que el principio de que el estado legal del sabor de una sustancia prohibida es como el de la sustancia en sí no se limita a estos dos casos, **les diría** que se requieren ambas fuentes. El caso de **una ofrenda por el pecado** es necesario **para** derivar el principio de **que una** sustancia **permitida** se **combina con una** sustancia **prohibida** , **y** esta rigurosidad no se extrapola a otras prohibiciones, de acuerdo con el principio de que **uno no puede derivar** el *halakhot* de artículos **no sagrados de** Artículos **consagrados** .

ורבנן אמרי לך חטאת להיתר מצטרף לאיסור וחולין מקדשים לא גמרינן

37b:14 **Y** el término **"empapado",** que aparece en el contexto de una nazirita, **enseña** el principio de que el estado legal del **sabor** de los alimentos prohibidos es **similar al** de su **sustancia.** Dado que ambos ejemplos son necesarios, no se consideran dos versos que vienen como uno solo, y por lo tanto es posible derivar un principio general de ellos. **Y** , en consecuencia, **de aquí deriva** el *halakha* con respecto **a todas las prohibiciones de la Torá.**

ומשרת ליתן טעם כעיקר מכאן אתה דן לכל איסורין שבתורה

37b:15 La Gemara pregunta: ¿ **Y** cómo respondería el **rabino Akiva** a esta afirmación? La Gemara responde: el rabino Akiva diría que **ambos** casos enseñan el principio de **que una** sustancia **permitida** se **combina con una** sustancia **prohibida** , **y son dos versículos que se presentan como uno solo,** para enseñar sobre el mismo tema. **Y** la regla es que **dos versículos que vienen como uno no enseñan** su aspecto común para aplicarlo en otros casos.

ורבי עקיבא תרוייהו להיתר מצטרף לאיסור והוו להו שני כתובין הבאין כאחד וכל שני כתובין הבאים כאחד אין מלמדין

37b:16 § **Rav Ashi le dijo a Rav Kahana: Pero** considere lo **que se enseña** en una *baraita* . El versículo "No comerá **nada que esté hecho de la vid"** (Números 6: 4) **enseñado con respecto a las prohibiciones de una nazirita de que** estas sustancias se **combinen entre sí.** Si una nazirita comió solo una pequeña cantidad de cada sustancia, que en conjunto equivalen a la medida que determina la responsabilidad, él es responsable. **Según** la opinión del **rabino Akiva, ahora** que **uno dice** que **las** sustancias **permitidas** se **combinan con** sustancias **prohibidas** , ¿ **es necesario** enseñar que una sustancia **prohibida** se **combina con** otra sustancia **prohibida** ? Según la opinión del rabino Akiva, esta derivación es aparentemente innecesaria.

אמר ליה רב אשי לרב כהנא אלא הא דתניא מכל אשר יעשה מגפן היין לימד על איסורי נזיר שהן מצטרפין זה עם זה לרבי עקיבא השתא יש לומר היתר מצטרף לאיסור איסור לאיסור מבעיא

37b:17 Rav Kahana le **dijo a** Rav Ashi que esta derivación es necesaria porque los dos casos no son idénticos: las sustancias **permitidas** se combinan **con** sustancias **prohibidas** solo cuando se comen **simultáneamente,** mientras que las sustancias **prohibidas** se **combinan con** otras sustancias **prohibidas incluso** cuando se comen **una tras otra.** Por lo tanto, de acuerdo con la opinión del rabino Akiva, si una nazirita come la mitad de un racimo de pieles de uva y luego come la mitad de un bulto de semillas de uva, él es responsable.

אמר ליה היתר לאיסור בבת אחת איסור לאיסור אפילו בזה אחר זה

37b:18 La Gemara pregunta: **Y el rabino Shimon,**

ורבי שמעון

38a:1 **quien no es de** la opinión de que el principio de **combinación** es operativo, ya que lo hace responsable por el consumo de sustancias prohibidas de cualquier cantidad (ver *Makkot* 13a), **¿qué deriva** del verso **"todo lo que está hecho** de la vid"? Números 6: 4)? La Gemara responde: El rabino Shimon podría haberte **dicho: ese** versículo es **necesario** para enseñar que **uno nunca es** considerado **un nazareo hasta que promete la nazaralidad de todos ellos.** El rabino Shimon sostiene que si uno promete ser un nazareo solo con respecto a una o dos de las prohibiciones del nazirismo, el voto no tiene efecto alguno.

דלית ליה צירוף מכל אשר יעשה מאי דריש ביה אמר לך ההוא מיבעי ליה לעולם אינו נזיר עד שיזיר מכולן

38a:2 **Rabino Abbahu dijo** que **Rabí Elazar dijo:** Con respecto a **cada** *halajá* **que se encuentra en la Torá** que consiste en **un cuarto de** *registro* , **un permitida** de sustancias **no se combinan con un prohibido** sustancia para completar esta medida, **aparte del trimestre** - *registro* **de un nazareo.** En el caso de una nazirita, el líquido permitido se combina con el vino para hacerlo responsable, **como dice la Torá: "Empapado"** (Números 6: 3). La Gemara pregunta: **¿Qué** diferen-

אמר רבי אבהו אמר רבי אלעזר כל רביעיות שבתורה אין היתר מצטרף לאיסור חוץ מרביעית שבנזיר שהרי אמרה תורה משרת מאי איכא בין רבי

יוחנן לרבי אלעזר

cia **hay entre** la opinión del **rabino Yoḥanan,** quien declaró (35b) que una sustancia permitida no se combina con una prohibida con respecto a cualquier prohibición de la Torá aparte de la de un nazareo, **y** la del **rabino? Elazar, ¿** quién aparentemente dice lo mismo en términos diferentes?

38a:3 La Gemara responde: **Hay** una diferencia **entre ellos, ya que el rabino Yoḥanan amplifica** el *halakha* para incluir **incluso alimentos,** es decir, hace que una nazirita sea responsable de comer una masa de aceitunas de pan y uvas combinadas, **y el rabino Elazar** mantiene eso con respecto a los **líquidos. sí,** lo permitido se combina con lo prohibido, pero para **otros asuntos,** es decir, sólidos, **no,** los diferentes alimentos no se combinan.

איכא בינייהו דרבי יוחנן מרבי אפילו אוכלין ורבי אלעזר משקין אין מידי אחרינא לא

38a:4 § A propósito de un cuarto de *registro* , la Guemará cita una declaración que **Rabí Elazar dice: Hay diez** aplicaciones del **trimestre** - *registro de* la medición en diversas áreas de *la halajá* , **y Rav Kahana tenía en la mano** la siguiente regla mnemotécnica para ellos: **Cinco** son **de color rojo y Cinco** son **blancos.** La Gemara elabora: Los **cinco tintos** de vino y sangre se enumeran en la siguiente mnemónica: **una nazirita; y uno que realiza** el ritual de **la ofrenda pascual; quien instruyó; en el templo Y ellos murieron.**

אמר רבי אלעזר עשר רביעיות הן ונקיט רב כהנא בידיה חמש סומקתא וחמש חיוורתא חמש סומקתא נזיר ועושה פסח שהורו במקדש ומתו

38a:5 La Guemará explica este mnemotécnico: **nazareo,** esto se refiere a la **cuarta parte** - *registro* **de vino para** el que **nazareo** es responsable de la bebida. **Que lleva a cabo** el ritual de la **ofrenda pascual,** esto es **, como dice el Rav Yehuda** que **Shmuel dice:** Es una mitzvá para beber **estas cuatro copas** en el Seder de la Pascua y **que debe** cada uno **contendrá** la cantidad de **un cuarto** - *registro* . **Que instruyó,** esto se refiere a lo siguiente *halajá* : Uno que **bebió un cuarto** - *registro* **del vino no puede emitir resoluciones** a otros en materia de *halajá* , para que no se equivocan. **En el templo,** esto se refiere a la *halajá* que uno que **bebió un cuarto** - *registro* **de vino y entró en el templo es responsable** de recibir **la pena de muerte** (ver Levítico 10: 9).

נזיר רביעית יין לנזיר עושה פסח דאמר רב יהודה אמר שמואל ארבע כוסות הללו צריך שיהא בהן כדי רביעית שהורו שתה רביעית יין אל יורה במקדש שתה רביעית יין ונכנס למקדש חייב מיתה

38a:6 **Y murieron,** así es **como se enseña** en una mishná (*Oholot* 2:10): de **dónde** se deriva con respecto **a un cuarto** - *registro* **de sangre que emerge de dos cadáveres, que hace que las** personas y los objetos sean **ritualmente impuros en un tienda de campaña,** es decir, una casa, lo que significa que quien entra en esa casa contrae la impureza ritual impartida por un cadáver? **Como se afirma,** con respecto a la prohibición de la impureza ritual para los sacerdotes: **"Tampoco entrará en ningún cuerpo muerto"** (Levítico 21:11). La forma plural indica que la sangre de dos personas se une para formar la cantidad mínima de un cuarto de *registro* para la impureza ritual en una tienda de campaña.

ומתו דתניא מנין לרביעית דם שיוצאה משני מתים שהיא מטמאה באהל שנאמר ועל כל נפשות מת לא יבא

38a:7 **Y** las **cinco** cajas **blancas** de aceite y agua se enumeran en esta mnemónica: **el pan de, una nazirita y un leproso, que fueron descalificados, en Shabat.** La Gemara elabora: **La hogaza de,** esto se refiere al **trimestre** : el *registro* **de petróleo** agregado **a las hogazas** de una ofrenda de agradecimiento. **Nazareo,** esto se refiere a la **cuarta parte** - *log* **de aceite de** las obleas de **nazareo,** que se trajo su ofrenda. **Un leproso,** esto se refiere a la **trimestre** - *log* de la primavera **de agua** en la que se sacrifica un ave **para** la purificación ritual de **un leproso** (ver Levítico 14: 5). **Que fueron descalificados,** esto es **lo que aprendimos** en una mishná (*Me'ila* 17b): **y todos los demás líquidos ritualmente impuros descalifican al cuerpo** en la medida en que uno que los bebe no puede comer *teruma* , si uno bebió la cantidad **de** una **cuarta parte** - *registro* .

וחמש חיוורתא חלת נזיר ומצורע שנפסלו בשבת חלת רביעית שמן לחלה נזיר רביעית שמן לנזיר מצורע רביעית מים למצורע שנפסלו דתנן ושאר כל המשקין טמאין פוסלין את הגוייה ברביעית

38a:8 **En Shabat,** esto es **lo que aprendimos** en un mishna que enumera las cantidades mínimas de varios líquidos por los cuales uno es responsable de violar el *halakhot* de Shabat por llevarlos de un dominio a otro. Al término de esta lista, los estados Mishná (*Shabat* 76b): **Y** la medida que crea la responsabilidad de llevar a **todos los demás líquidos,** los que no se especifica en la lista, es decir **una cuarta parte** - *de registro* , **y** la medida de llevar **todas las aguas residuales** es también **un cuarto** - *log* . Esto completa la lista de diez *halakhot* que presentan el cuarto de *registro* .

בשבת דתנן ושאר כל המשקין ברביעית ושאר כל השופכים ברביעית

38a:9 La Gemara pregunta: ¿ **Y no hay más** de diez? **Pero existe** también la siguiente Mishná (*Yadayim* 1: 1): **Con un cuarto** - *registro* de agua **se puede lavar las manos de una** persona antes de comer pan, **y** esta cantidad se puede utilizar **incluso para dos** personas, si lo hacen en el manera correcta La Gemara responde: el rabino Elazar, que enumeró diez casos, **no se ocupa** de *halakhot* que están sujetos **a una disputa,** y algunos sabios no están de acuerdo con la decisión de que dos personas pueden lavarse las manos con un solo cuarto de *registro* .

ותו ליכא והאיכא מרביעית נוטלין לידים לאחד ואפילו לשנים בפלוגתא לא קא מיירי

38a:10 La Guemará pregunta además: **Pero no es** esta *la halajá* en relación con una *sota* (*Sota* 15b): El cura que se ocupó con una *sota* **traería una vasija de barro [*pailei*] y el lugar en el que un medio** - ***registro* del agua de la cuenca** en el templo, **y el rabino Yehuda dice** que era **un cuarto** - *registro* . Este es otro caso que involucra un cuarto de *registro* . La Guemará responde como antes, que Ra-

והא איכא היה מביא פיילי של חרס ונותן לתוכה חצי לוג מים מן הכיור ורבי יהודה אומר רביעית בפלוגתא לא קא מיירי

bí Elazar **no trata** con *halajot* que están sujetos **a una controversia,** y este cuarto de *registro* sólo se aplica de acuerdo a la opinión de Rabí Yehuda.

38a:11 La Gemara continúa preguntando. **Pero existe** la siguiente *halakha* : **¿Cuánta agua debe colocar** un recipiente que contiene orina antes de poder rezar cerca? **Cualquier cantidad** es suficiente. **Rabino Zakai dijo: Un cuarto** - *log* . La Gemara responde nuevamente que el Rabino Elazar **no trata** con *halakhot* que están sujetos **a una disputa.** La Gemara sugiere otro ejemplo: **Pero existe** el caso de **un baño ritual,** ya que se enseña que uno puede sumergir recipientes extremadamente pequeños en un cuarto de *tronco* de agua de lluvia en el suelo. La Gemara responde: Su lista **excluye ese** caso, **ya que los Sabios anularon** esa *halakha* al dictaminar que uno debe usar un baño ritual estándar de cuarenta *se'a* incluso para recipientes extremadamente pequeños.

והאיכא כמה מים נותן לתוכה כל שהוא רבי זכאי אומר רביעית בפלוגתא לא קא מיירי והאיכא מקוה בר מההיא דבטלוה רבנן

38b:1 § El mishna enseñó: **Y es probable** que reciba latigazos **solo si come un racimo de uvas.** El mishna continúa señalando que con respecto a la bebida, la primera *tanna* sostiene que una nazirita es responsable de un cuarto de *tronco* , mientras que el rabino Akiva sostiene que la cantidad de un bulto de aceituna también se aplica a los líquidos. La Gemara explica esta disputa: **la primera *tanna* no compara todas las** demás **prohibiciones de una nazirita con** la prohibición de **beber** vino y, por lo tanto, las medidas para comer y beber son las mismas que para las prohibiciones en otros contextos: un alimento a granel de oliva y un cuarto de *tronco* de bebida. **Y el rabino Akiva** sostiene que, **como está escrito: "Ni comas uvas frescas o secas"** (Números 6: 3), este versículo enseña que **así como comer** se mide por la cantidad de **un bulto de aceituna, así también, todas las prohibiciones** de una nazirita se mide por **un bulto de aceituna.**

ואינו חייב אלא עד שיאכל מן הענבים כזית וכו׳ תנא קמא לא מדמי להון לכל איסורי נזיר לשתיה ורבי עקיבא כיון דכתיב וענבים לחים ויבשים לא יאכל מה אכילה כזית אף כל איסורין כזית

38b:2 § El mishna enseñó además: **Y él es responsable de** consumir **vino solo,** y de uvas por sí mismo, y de semillas de uva por sí mismos, y de pieles de uva por sí mismos. **Los sabios enseñó:** El verso: **"Tampoco comer uvas frescas o secas"** (Números 6: 3), sirve **para hacer** de él **responsable de esto por sí mismo y para que por sí mismo,** es decir, que no necesita consumir todos los productos de la uva que figuran en los versos **De aquí se deriva** el *halakha* con respecto **a todas las prohibiciones de la Torá: así como aquí hay un tipo** de alimento, las uvas, **que se** llaman con **dos nombres,** frescos o secos, **y él es responsable de esto por sí mismo y por eso en sí mismo, también,** en **todos los** casos en que hay **un tipo y se** llaman por **dos nombres, uno es responsable de esto por sí mismo y de eso por sí mismo.**

וחייב על היין בפני עצמו] כו׳] תנו רבנן וענבים לחים ויבשים לא יאכל לחייב על זה בפני עצמו ועל זה בפני עצמו מכאן אתה דן לכל איסורין שבתורה מה כאן שהוא מין אחד והן שני שמות וחייב על זה בפני עצמו ועל זה בפני עצמו אף כל שהוא מין אחד והן שני שמות חייב על זה בפני עצמו ועל זה בפני עצמו

38b:3 La Gemara agrega que en el caso de una nazirita este principio sirve **para incluir vino nuevo,** es decir, jugo de uva **y uvas.** Aunque aparentemente estos son de un solo tipo, ya que el jugo, antes de fermentar, es simplemente uvas en forma líquida, sin embargo, uno es responsable del jugo de uva y las uvas por separado, ya que tienen nombres diferentes.

לאיתויי חמרא חדתא ועינבי

38b:4 § **Abaye dice:** un nazareo que **comió una semilla de uva es azotado dos veces,** es decir, dos juegos de treinta y nueve latigazos, uno para la prohibición específica establecida con respecto a las semillas de uva, y el otro para la prohibición general "todo lo que se hace de la vid "(Números 6: 4). Del mismo modo, si **comió una piel de uva, es azotado dos veces.** Si **comió una semilla de uva y una piel de uva, es azotado tres** veces, por la semilla, por la piel y por la prohibición de "cualquier cosa que esté hecha de la vid". **Rava dice: Él es azotado solo una vez** si comió un semilla o una piel. No es azotado por "nada de la vid", **porque uno no es azotado por** violar **una prohibición general.** Uno no es responsable de recibir latigazos por la violación de una sola prohibición que incluye muchos artículos o casos.

אמר אביי אכל חרצן לוקה שתים אכל זג לוקה שתים אכל חרצן וזג לוקה שלש רבא אמר אינו לוקה אלא אחת שאינו לוקה אלאו שבכללות

38b:5 **Rav Pappa planteó una objeción** a la declaración de Abaye. **El rabino Eliezer dice: un nazareo que estuvo bebiendo vino todo el día puede** recibir **solo un** juego de pestañas. Si dos testigos le **dijeron** en advertencia: **No beba, no beba, y él** continuó **bebiendo, él es responsable de todas y cada una** de las advertencias que siguió a un acto de beber. Si **comió uvas y pasas, semillas de uva y pieles de uva, y exprimió un racimo de uvas y bebió** el jugo, **es azotado cinco** veces. La dificultad para Abaye es la siguiente: **si es así,** que la opinión de Abaye sea aceptada, **que sea azotado seis** veces, para incluir **una** más **por** transgredir el verso **"todo lo que está hecho** de la vid" (Números 6: 4).

מתיב רב פפא רבי אליעזר אומר נזיר שהיה שותה יין כל היום אינו חייב אלא אחת אמרו לו אל תשתה אל תשתה והוא שותה חייב על כל אחת ואחת אכל ענבים לחים ויבשים חרצנים וזגים וסחט אשכול של ענבים ושתה לוקה חמש אי הכי לילקי שש אחת על מכל אשר יעשה

38b:6 Abaye respondió: el rabino Eliezer **enseñó** ciertas prohibiciones **y omitió** otras. No incluyó todas las prohibiciones por las cuales es probable que sea azotado. La Gemara pregunta: **¿Qué** más **omitió para omitir esto?** No habría enumerado todas las prohibiciones relevantes menos una. La Gemara respon-

תנא ושייר מאי שייר דהאי שייר שייר לא יחל דברו

de: **Él** también **omitió** la prohibición adicional de **"No profanará su palabra"** (Números 30: 3), ya que el nazareo profanó su palabra al violar su voto de nazareo.

38b:7 La Gemara responde: **si** se **debe a ese** versículo, esto **no es una omisión, ya que cuando el** rabino Eliezer **enseña** y enumera las pestañas que un nazareo puede recibir, incluye solo **asuntos que no se** encuentran en **otros lugares,** es decir, solo menciona prohibiciones que se aplican exclusivamente a una nazirita. La prohibición **"No profanará su palabra" es** relevante **para los votos** en general, y por lo tanto la omitió. En consecuencia, el rabino Eliezer debería haber mencionado la prohibición "todo lo que está hecho de la vid", y el hecho de que no lo hizo presenta una dificultad para la opinión de Abaye.

אי משום האי לאו שיורא הוא כי קתני מידי דלא איתיה בדוכתא אחריתי לא יחל דברו איתיה בנדרים

38b:8 **Ravina de Parzakya le dijo a Rav Ashi: Pero omitió** el caso **de en medio.** El rabino Eliezer podría haber agregado que una nazirita es responsable no solo de la semilla y la piel de una uva, sino también de las sustancias que se encuentran entre ellas, como el verso: "De los huesos a la piel de la uva" (Números 6: 4), incluye todo lo que hay entre los dos (ver 34b). **Más bien, Rav Pappa dijo:** En realidad, el rabino Eliezer **no enseñó nada** sobre **cinco** juegos de pestañas, sino que simplemente declaró que fue azotado por todas esas acciones, sin enumerar el número exacto. Por lo tanto, esta fuente no presenta una dificultad para Abaye. La Gemara pregunta: **pero**

אמר ליה רבינא מפרזקיא לרב אשי והא שייר דבין הביניים אלא אמר רב פפא לא תניא מידי חמש והא

39a:1 El propio Rav Pappa **planteó** su **objeción a** la opinión de Abaye basada en la premisa de que el *tanna* enseñó **cinco** juegos de pestañas, **y dado que** en la *baraita* no **se enseña cinco** juegos de pestañas, **¿cuál es la razón por la** que Rav Pappa **planteó** su **objeción a** la opinión de Abaye? **Rav Pappa dijo: sostuve** que **no es una tradición en** la **mano** de Abaye que una nazirita también sea azotada por "cualquier cosa que esté hecha de la vid", sino simplemente por su propia opinión, **y** por lo tanto supuse que si citaba una *baraita* que contradice explícitamente su opinión, **que** podría **retraer** su opinión. En consecuencia, yo mismo cambié la redacción de la *baraita* para ver cómo respondería Abaye. **Pero no sabía que** este *halakha* **es una tradición en manos** de Abaye **y** que, por **lo** tanto **, no se** retractó de su opinión.

אותביה חמש ומאחר דלא תניא חמש מאי טעמא אותביה אמר רב פפא אנא סברי לאו גמרא היא בידיה והדר ביה ולא ידענא דגמרא היא בידיה ולא הדר ביה

39a:2 § El mishna enseñó: el **rabino Elazar ben Azarya dice:** Él es responsable solo si come al menos dos *ḥartzannim* y un *zag* que juntos forman el volumen de un bulto de aceituna. El mishna luego cita dos opiniones sobre si *zanartzan* es una semilla de uva y *zag* es la piel, o al revés. **Rav Yosef dijo: ¿De acuerdo con la** opinión de **quién traducimos** el verso "de *zanartzannim* a *zag* " (Números 6: 4) como: **De las semillas [*purtzanin*] a las pieles [*itzurin*]?** Él explica: Esta traducción está **de acuerdo con** la opinión del **rabino Yosei.**

רבי אלעזר בן עזריה אומר כו׳ אמר רב יוסף כמאן מתרגמינן מפורצנין ועד עיצורין כרבי יוסי

39a:3 **MISHNA: Un naziriteship** de longitud **no especificada** dura **treinta días.** Si un nazareo se **afeitaba el** cabello durante ese período, **o si los bandidos [*listim*] lo *afeitaban*** contra su voluntad, esto **niega treinta días** de su nazareo, que debe contar de nuevo. Con respecto a **nazareo que se afeitó** el pelo, **si** lo hizo **con unas tijeras o con una navaja, o** si él **sacó [*sifsef*] cualquier cantidad,** que **es responsable.**

מתני׳ סתם נזירות שלשים יום גילח או שגילחוהו לסטים סותר שלשים יום נזיר שגילח בין בזוג בין בתער או שסיפסף כל שהוא חייב

39a:4 **GEMARA: Se planteó un dilema antes de** los Sabios: ¿ **Este cabello** que crece en el cuerpo **crece desde la parte inferior o desde la parte superior?** ¿Qué parte del cabello es nueva? La Gemara explica: **¿Cuál** es la **diferencia** entre estas posibilidades? La Gemara responde: Es relevante para el caso **de un nazareo afeitado por bandidos** o afeitado él mismo, **pero** su cabeza no estaba completamente afeitada. Más bien, **dejaron** parte **de él,** para que el cabello sea lo **suficientemente** largo **como para doblar su extremo hasta su raíz.**

גמ׳ איבעיא להו האי מזיא מלתחת רבי או מלעיל למאי נפקא מינה לנזיר שגילחוהו ליסטים ושיירו בו כדי לכוף ראשו לעיקרו

39a:5 La Gemara explica los dos lados del dilema: **si dices** que el cabello **crece desde la parte inferior, se ha quitado** el cabello de **la nazarea,** que es el cabello que prometió no afeitarse y, por lo tanto, debe agregar días adicionales a su mandato. naziriteship para permitir su crecimiento adecuado. **Pero si usted dice que** se **crece desde la parte superior, que** el pelo **que santificado todavía existe** en parte. En consecuencia, puede concluir su nazareo y realizar la mitzva del afeitado.

אי אמרת מלתחת רבי נזירות הא שקליה אלא אי אמרת מלעיל רבי מאי דאקדיש הא קאים

39a:6 La Gemara sugiere: **Venga** y **escuche** una solución a este dilema **mediante** un examen de **este piojo vivo [*inba*], que** siempre se **encuentra en la raíz del cabello. Y si le viene a la mente** que el cabello **crece desde la parte inferior,** el piojo **debe ubicarse en el extremo del cabello,** ya que se empujaría hacia arriba con el crecimiento del cabello. La Gemara rechaza esta sugerencia: en **realidad,** se podría decir que el cabello **crece desde la parte inferior, y debido a que está vivo, el piojo desciende continuamente,** ya que siempre se arrastra hacia el cuero cabelludo de donde saca su alimento.

תא שמע מהא אינבא חיה דקאים בעיקבא דבינתא ואי סלקא דעתך מלתחת רבי ברישא דבינתא בעי למיקם לעולם מלתחת רבי ואגב חיותא נחית ואזיל אינבא

39a:7 La Gemara sugiere otra prueba: **ven** y **escucha** el hecho de que **un piojo muerto se encuentra** invariablemente **en el extremo del cabello. Y si se debe introducir su mente** que el pelo **crece a partir de la parte superior,** que **debe situarse en la raíz del cabello.** La Gemara rechaza esto: **allí también,** uno podría decir

תא שמע אינבא מתה ברישא דבינתא ואי סלקא דעתך מלעיל רבי בעיקבא דבינתא בעי למיקם התם

que **debido a que no tiene fuerza, se atrapa** donde estaba cuando murió **y sube** con el pelo en crecimiento.

נמי משום דלית בה חילא שרוגי שריגא ואזיל

39a:8 La Gemara propone una prueba diferente: **venga** y **escuche de** un examen del **cabello largo [*belorit*] de los gentiles,** que se cultiva con fines idólatras, trenzando las puntas del cabello. **Como, después de trenzarlo, se suelta debajo, lo** que sugiere que el cabello crece desde abajo. La Gemara rechaza esto: **allí también, dado que se derrumba por** el efecto de la persona que **yace** sobre él, **se suelta** debajo.

תא שמע מבלורית דכושיים דבתר דמגדלין לה רפיא מלתחת התם נמי איידי דקמטא היא משיכבא דרפיא

39a:9 La Guemará ofrece una sugerencia adicional: **Ven** y **oyen** desde **el colorante** utilizado en ovejas, **como el** teñido de **la lana se convierte debajo suelto.** Esto muestra que el cabello crece desde la parte inferior. La Gemara agrega: **Y** este caso de teñir ovejas no es meramente anecdótico, como se **enseñó** con respecto al *halakhot* del diezmo animal. **Y además, cuando los viejos se tiñen la barba,** vemos que las barbas se **vuelven blancas.**

תא שמע מסקרתא דרפי עמרא מלתחת ותניא ותו כד צבעי סביא דיקנהון חוורן

39b:1 en **las raíces de sus cabellos.** Puede **aprender de él que el** cabello **crece desde la parte inferior,** ya que el cabello nuevo no se tiñe. La Gemara concluye: De hecho, **aprenda de ella** que es así.

עיקבי נימהון שמע מינה מלתחת רבי שמע מינה

39b:2 La Gemara pregunta: **Pero,** ¿qué hay de **esta** *halakha* **que se enseña** en una *baraita* ? Con respecto a **un nazareo que fue afeitado por bandidos, y lo dejaron** con **suficiente** cabello **para doblar su extremo hasta la raíz,** esto **no niega** los días de su naziriteship. **Y si le viene a la mente** que el cabello **crece desde la parte inferior, deje** que **niegue también** los días de su nazareo en ese caso, ya que el cabello restante creció solo después de su aceptación de la nazirita. La Gemara responde: Esto se refiere a un caso **en el que lo afeitaron después de completar** su nazareo pero antes de que sacrificara sus ofrendas, **y ¿de quién** es la opinión expresada en esta *baraita* ? **Es** la opinión del **rabino Eliezer, quien dice:** Con respecto a **cualquier** nazareo que se volvió ritualmente impuro **después de completar** su mandato, esto **niega** solo **siete** días.

ואלא הא דתניא נזיר שגילחוהו לסטים ושיירו בו כדי לכוף ראשו לעיקרו אינו סותר ואי סלקא דעתך מלתחת רבי ליסתור כגון שגילחוהו אחר מלאת ומני רבי אליעזר היא דאמר כל אחר מלאת שבעה סותר

39b:3 La Gemara pregunta: **¿Cuál es la razón del rabino Eliezer?** La Guemara responde: **deriva** el *halakha* del **afeitado de la pureza ritual** al final de su mandato de nazareo (ver Números 6:18) **del afeitado de la impureza** (ver Números 6: 9): **así como** con el **afeitado de la impureza,** si se vuelve impuro el día de la finalización de su mandato, debe esperar **siete** días, momento en el cual se purifica de la impureza impartida por un cadáver y se afeita el cabello, **también** con el **afeitado de la pureza;** si se afeitó antes de traer sus ofrendas, niega solo **siete** días.

מאי טעמא דרבי אליעזר יליף תגלחת טהרה מתגלחת טומאה מה תגלחת טומאה שבעה אף תגלחת טהרה שבעה

39b:4 **Y los sabios,** incluido el rabino Eliezer, **tienen una tradición** aceptada de que **cada siete días el cabello crece lo suficiente como para doblar el extremo hasta la raíz.** En consecuencia, si esta cantidad de cabello permaneció después de que se afeitó el día de la finalización de su nazareo, no pierde ningún día y no necesita esperar más.

וקים להו לרבנן כל שבעה יומין אתיא מזייא כדי לכוף ראשו לעיקרו

39b:5 § La mishna enseñó: con respecto a **un nazareo que se afeitaba el** cabello, **ya sea** que lo hiciera **con tijeras o con una navaja de afeitar, o** si **sacaba cualquier cantidad,** él es **responsable. Los Sabios enseñaron:** La Torá declara con respecto a un nazareo: **"** No le vendrá **una navaja de afeitar** " (Números 6: 5). **He** derivado **solo una navaja de afeitar; ¿De dónde** deduzco que él es responsable si **arrancó** , **arrancó de raíz** o **arrancó cualquier cantidad de** cabello? **El versículo dice: "Será santo, y dejará que los mechones del cabello de su cabeza se alarguen"** (Números 6: 5). Esta es **la declaración del rabino Yoshiya.**

נזיר שגילח בין בתער בין בזוג או שסיפסף כל שהוא חייב תנו רבנן תער אין לי אלא תער תלש מירט סיפסף כל שהוא מנין תלמוד לומר קדוש יהיה גדל פרע שער ראשו דברי רבי יאשיה

39b:6 **El rabino Yonatan dice** una interpretación diferente: de la **"maquinilla de afeitar" he** derivado **solo una maquinilla de afeitar,** mientras que si **arrancó, arrancó** o **arrancó cualquier cantidad** de cabello, **está exento.** La Gemara pregunta: ¿ **Pero no está escrito: "Él será santo"?** La Gemara responde: **Es decir que si se afeita el** cabello **con una navaja de afeitar, es** responsable **de** violar tanto **una mitzva positiva como una prohibición.** Al afeitarse con una navaja de afeitar, también transgrede la mitzva positiva de: "Será santo, y dejará que los mechones del cabello de su cabeza se alarguen" (Números 6: 5).

רבי יונתן אומר תער אין לי אלא תער מירט תלש סיפסף כל שהוא פטור והכתיב קדוש יהיה מימרא דאם גילח ליה בתער קאים עליה בעשה ולא תעשה

39b:7 **Se enseña** en **otra** *baraita* : de **"navaja" he** derivado **solo una navaja; ¿De dónde** deduzco que él también es responsable si lo **arrancó, desarraigó** o **sacó alguna cantidad** ? **El versículo dice:** "No le caerá una navaja **"** (Números 6: 5), lo que indica que no puede quitarse el pelo de ninguna manera. La *baraita* pregunta: **Y dado que eventualmente incluimos todo lo** que elimina el vello, **¿cuál** es el significado cuando **el versículo dice: "** *No* le *caerá* **una navaja de afeitar"?** ¿Por qué el versículo menciona una navaja de afeitar, cuando otros implementos están igualmente prohibidos?

תניא אידך תער אין לי אלא תער תלש מירט סיפסף כל שהוא מנין תלמוד לומר לא יעבור על ראשו ומאחר שסופינו לרבות כל דבר מה תלמוד לומר תער לא יעבור על ראשו

39b:8 La *baraita* responde: Es **porque no hemos aprendido que el último afeitado,** es decir, el afeitado ritual de pureza ritual de los nazareos, **debe** realizarse específicamente **con una navaja de afeitar,** como el versículo simplemente di-

לפי שלא למדנו לתגלחת האחרונה שיהיה בתער ללמדו ממצורע אי אפשר

ce: "Se afeitará la cabeza" (Números 6: 18), sin especificar un implemento. **Es imposible aprender** este requisito **de** la *halajá* que **un leproso** debe utilizar una navaja de afeitar (ver Levítico 14: 9),

40a:1 **y cuando no se derivan** de una *halajá* en **un leve** caso **de** la *halajá* de una manera más **rigurosa** uno en una forma que pueda causar uno **para ser exigentes** en el caso más favorable. Como el caso de un leproso es más estricto que el de un nazareo, como un leproso debe afeitarse todo el cuerpo, no se puede deducir del *halakhot* de un leproso que un *halakha* estricto se aplica a un nazareo. Por lo tanto, es necesario que el verso especifique que el afeitado final de una nazirita debe realizarse con una cuchilla de afeitar.

שאין דנין קל מחמור להחמיר עליו

40a:2 **El rabino** Yehuda HaNasi **dice** que el término "maquinilla de afeitar" en sí **no es necesario** para enseñar que el afeitado final de un nazareo se debe realizar con una maquinilla de afeitar, **como dice** el versículo **: "Una maquinilla de afeitar no se le caerá en la cabeza hasta que se cumplan** los días en que prometió nazareo a Dios ”(Números 6: 5). Esta oración completa indica que **la Torá dijo: Después de completar** su término, **el afeitado debe** realizarse **solo con una navaja de afeitar.**

רבי אומר אינו צריך הרי הוא אומר תער לא יעבור על ראשו עד מלאת התורה אמרה אחר מלאת לא תהא תגלחת אלא בתער

40a:3 El Gemara comenta: El rabino Yehuda HaNasi afirma que el término "maquinilla de afeitar" indica que el afeitado, en este caso el de un nazareo después de la finalización de su mandato, solo se puede realizar con una maquinilla de afeitar. Si es así, el versículo debe entenderse de la misma manera con respecto a la prohibición de afeitarse. **Pero** si uno examina la primera parte del verso por sí mismo, **¿no está escrito: "No le vendrá una navaja de afeitar"** (Números 6: 5), y el primer *tanna* , cuya opinión el rabino Yehuda HaNasi no discute, deriva de este versículo que también tiene prohibido afeitarse por otros medios, a pesar de la mención explícita de una navaja de afeitar.

והכתיב תער לא יעבור על ראשו

40a:4 El Gemara explica que la frase "no se le caerá sobre la cabeza" enseña que un nazareo no puede quitarse el pelo de ninguna manera. En cuanto a la mención de la maquinilla de afeitar en este contexto, sirve para enseñar **que violará dos prohibiciones por esta** acción de usar una maquinilla de afeitar, una para quitarse el pelo y otra para hacerlo con una maquinilla de afeitar.

לעבור עליו בשני לאוין

40a:5 § Con respecto a un nazareo que se afeita el cabello, **Rav Isda dice:** Con respecto **a la flagelación,** un nazareo que se afeitó el cabello es azotado **por** afeitarse incluso **un** cabello; con respecto **a la nulidad,** es decir, el ritual del afeitado de su pelo al final de su nazareato, el afeitado es **invalidada** si fallaba **a** eliminar **dos** pelos; y como **para negar** su nazareato, de afeitar durante su mandato **niega** que **sólo si** se afeitó **la mayor parte de la cabeza. Y** esto se aplica solo si se quitó el cabello **con una navaja de afeitar.**

אמר רב חסדא ללקות באחת לעכב בשתים לסתור אינו סותר אלא ברוב ראשו ובתער

40a:6 La Gemara pregunta: Esto indica que según la opinión de Rav Isda, un nazareo que se afeitaba **con una navaja de afeitar, sí,** niega treinta días, mientras que si lo hizo **con cualquier otra cosa, no,** no niega días. **Pero no se enseña: ¿de dónde** se deriva **que incluye todos los** implementos **que eliminan el** vello, es decir, que una nazirita es responsable si usa alguno de ellos? El versículo dice: "No vendrá sobre su cabeza", es decir, de ninguna manera. Esto indica que un nazareo debe agregar días a su mandato de nazareo incluso si se afeita con un implemento que no sea una navaja. **Más bien, digamos** que Rav Isda quería decir: a **la manera de una navaja de afeitar.** Es decir, el nazareo niega su nazareo solo si se quita el pelo como se hace con una navaja de afeitar, sin dejar ninguna parte de él.

בתער אין במידי אחרינא לא והקתני מנין לרבות את כל המעבירין אלא אימא כעין תער

40a:7 **Esta** opinión **también se enseña** en una *baraita* (*Tosefta* 4: 3): con respecto a **un nazareo que arrancó, desarraigó** o **arrancó cualquier cantidad** de cabello, esto **niega** días de su nazareo **solo si** se afeita la **mayor parte de su cabeza, y** solo si lo hacía **a** la manera de **una navaja** de **afeitar. El rabino Shimon ben Yehuda dice en nombre del rabino Shimon: así como** dejar **dos cabellos invalida su** afeitado de la pureza ritual al final de su mandato, y el acto se considera incompleto, **así que** dejar solo **dos cabellos niega los** días de **su** naziriteship. , si se afeitó durante su mandato.

תניא נמי הכי נזיר שתלש מירט סיפסף כל שהוא אינו סותר אלא ברוב ראשו ובתער רבי שמעון בן יהודה אומר משום רבי שמעון כשם ששתי שערות מעכבות בו כך שתי שערות סותרות בו

40a:8 § **Aprendimos** en un mishna **allí** (*Nega'im* 14: 4): **tres** tipos de personas deben **afeitarse el** cabello, **y su afeitado** es **una mitzva: un nazareo; y un leproso,** como se dice: "Y el que se limpiará lavará su ropa y se afeitará todo el cabello" (Levítico 14: 8–9). **Y** la tercera categoría son los **levitas,** cuando fueron santificados por primera vez para su servicio, como se dice: “Y esto les harás para limpiarlos: rocía el agua de purificación sobre ellos y deja que hagan pasar una navaja de afeitar sobre ellos. toda su carne ”(Números 8: 7). **Y** con respecto a **todos ellos, si se afeitaron con** un implemento que **no sea una maquinilla de afeitar, o si dejaron dos pelos** sin cortar, **no han hecho nada,** es decir, no han cumplido su obligación.

תנן התם שלשה מגלחין ותגלחתן מצוה נזיר ומצורע ולוים וכולן שגילחו שלא בתער או ששיירו שתי שערות לא עשו ולא כלום

40a:9 La Gemara analiza esta mishna. **El Maestro dijo** allí: **Tres** tipos de personas deben **afeitarse** y cortarse el cabello, **y su afeitado** es **una mitzva.** La Gemara pregunta: esto **es obvio;** después de todo, ¿no le ordena la Torá a los tres que se

אמר מר שלשה מגלחין ותגלחתן מצוה פשיטא מהו דתימא משום עבורי שער

afeiten? La Gemara responde: La declaración de la mishná es necesaria, **para que no digas** que la mitzva **se debe** y está destinada a la **eliminación del vello, y** por lo tanto, **incluso alguien que aplicó una [*nasha*] depilatoria** para eliminar su cabello ha cumplido su obligación. Por lo tanto, la mishna **nos enseña que** esto **no** es así, ya que la mitzva debe realizarse afeitándose.

הוא ואפילו סך נשא קא משמע לן דלא

40a:10 La mishna **enseña** además **: Y** con respecto a **todos ellos, si se afeitaron con** un implemento que **no sea una navaja de afeitar,** no han hecho nada. La Gemara pregunta: De **acuerdo, con respecto a un nazareo,** la fuente de esta *halakha* es clara, como **está escrito: "No le vendrá una navaja de afeitar"** (Números 6: 5), lo que indica que cuando se afeita debe hazlo con una navaja de afeitar. **Y de** manera similar, **con respecto a** los **levitas está escrito: "Y que hagan que una navaja pase sobre toda su carne"** (Números 8: 7). **Sin embargo, ¿de dónde** derivamos que **un leproso** debe ser afeitado **con una navaja** para su purificación ritual?

קתני וכולן שגילחו שלא בתער בשלמא גבי נזיר כתיב תער לא יעבור על ראשו וגבי לוים כתיב והעבירו תער על כל בשרם אלא מצורע בתער מנלן

40a:11 **Y si usted dijera** que esta *halakha* **se deriva del** caso de los **levitas,** ya que, **así como los levitas requieren afeitarse y su afeitado es solo con una navaja de afeitar, también traeré** el caso de **un leproso, que requiere afeitarse y** decir que **su afeitado** también se puede realizar **solo con una cuchilla de afeitar,** entonces esta comparación **se puede refutar. Lo que** es único **acerca de los levitas** es **que** tienen una rigurosidad adicional, ya que **requieren agitar sus cuerpos,** es decir, a Aaron se le pidió que levantara y agitara los cuerpos de los levitas como parte del ritual de su santificación (ver Números 8: 11) Se **puede decir** lo mismo **con respecto a un leproso, que** no **no** necesita agitando?

וכי תימא תיתי מלוים מה לוים שכן טעונין תגלחת ואין תגלחתן אלא בתער אף אני אביא את המצורע שהוא טעון תגלחת ואין תגלחתו אלא בתער איכא למיפרך מה ללוים שכן טעונין תנופה בגופם תאמר במצורע דלא

40a:12 **Más bien,** la *halakha de* que un leproso debe usar una navaja de afeitar se **deriva del** caso de **una nazirita,** que tampoco requiere agitar. Sin embargo, esta comparación también puede ser refutada: **lo que** es único **acerca de la nazirita** es **que su ofrenda requiere pan. ¿Dirás** lo mismo **con respecto a un leproso,** que **no** requiere pan como parte de su proceso de purificación? **Más bien,** claramente la *halakha* de un leproso se **no deriva** de cualquiera de **uno** de los casos anteriores, la de los levitas o la nazireo. Por lo tanto, **que se derive de los dos.**

אלא תיתי מנזיר מה לנזיר שכן קרבנו טעון לחם תאמר במצורע דלא אלא מחדא לא אתיא תיתי מתרויהון

40a:13 La Gemara elabora: Como se dijo anteriormente, ¿ **de qué** caso único **se puede derivar?** Si dice que **se puede derivar de** los **levitas, lo que** es único **acerca de los levitas** es **que requieren agitar sus cuerpos.** Esta sugerencia se puede contrarrestar diciendo que el caso de **una nazirita demuestra** que esta rigurosidad no es el factor decisivo que lleva al requisito de una navaja, ya que una nazirita no se agita y, sin embargo, debe afeitarse con una navaja. Y si responde: **lo que** es único **acerca de la nazareo** es **que su ofrenda requiere pan,** uno puede argumentar de manera similar que los **levitas prueban** que esta rigurosidad no conduce a la *halakha* de afeitarse con una navaja de afeitar, ya que la ofrenda de los levitas no requiere pan y, sin embargo, deben afeitarse con una cuchilla de afeitar.

מהי תיתי תיתי מלוים מה ללוים שכן טעונין תנופה בגופן נזיר יוכיח מה לנזיר שכן קרבנו טעון לחם לוים יוכיחו

40a:14 **Y** de esta manera, **la derivación ha vuelto** a su punto de partida. Sin embargo, en esta etapa, el *halakha* se deriva de una combinación de las dos fuentes: **el aspecto de este** caso **no es como el aspecto de ese** caso, **y el aspecto de eso no es como el aspecto de este;** Cada caso tiene sus propias características especiales. **El denominador común es que requieren afeitarse y su afeitado es con una maquinilla de afeitar.** Por lo tanto, **también presentaré** el caso del **leproso, que requiere afeitarse, y** diré que **su afeitado** debe ser **con una cuchilla de afeitar.**

וחזר הדין לא ראי זה כראי זה ולא ראי זה כראי זה הצד השוה שבהם שהן טעונין תגלחת ותגלחתן בתער אף אני אביא את המצורע שהוא טעון תגלחת ותגלחתו בתער

40a:15 **Rava de Barnish le dijo a Rav Ashi: Y refutemos** esta derivación de la siguiente manera: **¿Cuál** es el denominador común entre los levitas y los nazareos? **Su denominador común es que**

אמר ליה רבא מברניש לרב אשי וליפרוך מה להצד השוה שבהן שכן אין קרבנו בדלות תאמר במצורע שקרבנו בדלות

40b:1 la **oferta** en cada caso no incluye un nivel **de pobreza.** En ambos casos, la oferta es fija, es decir, una persona pobre no tiene la opción de presentar una oferta menos costosa debido a sus dificultades financieras. ¿ **Diría** lo mismo **con respecto al leproso, cuya oferta** incluye un nivel **de pobreza,** ya que una persona pobre puede traer tórtolas en lugar de ovejas (Levítico 14: 21–22)? Dado que la Torá fue más indulgente en el caso de un leproso que los casos de un nazareo y los levitas, también podría ser que el *halakha* también es indulgente con respecto a su afeitado, al no exigir el uso de una navaja. En consecuencia, no hay pruebas de que un leproso esté obligado a afeitarse con una navaja de afeitar.

40b:2 En la continuación de esta discusión, **Rava barra Mesharshiyya dijo a Rava: Este *tanna* dijo inicialmente,** con respecto a la obligación de nazareo de afeitado con una maquinilla de afeitar (39b): **Es imposible aprender** este requisito **de** la *halajá* que **un leproso** debe utilizar una maquinilla de afeitar, **como uno no deriva** un *halakha* en **un indulgente** caso **de** la *halakha* de una manera más **rigurosa** uno en una forma que pueda causar uno **para ser estricto** en el caso más indulgente. Esto indica que es obvio para el *tanna* que un leproso debe

אמר ליה רבא בר משרשיא לרבא האי תנא מעיקרא אמר ללמדו ממצורע אי אפשר שאין דנין קל מחמור להחמיר עליו והדר אמר נילף מדינא ומדינא נמי לא יליף

afeitarse con una navaja de afeitar. **Y luego dijo: Derivemos** por medio **de una inferencia** que un leproso debe usar una navaja de afeitar, **y en** última instancia **tampoco** lo **dedujo de una inferencia** por analogía **,** debido a la objeción de Rava de Barnish. ¿Cuál es, entonces, la fuente del *halakha* que un leproso debe usar una navaja?

40b:3 Rava le **dijo a** Rava bar Mesharshiyya: **Esa** *baraita* , que establece que no se puede derivar el *halakha* del caso de un leproso, lo que indica que es evidente que un leproso debe afeitarse con una navaja de afeitar, está **de acuerdo con** la opinión de **los rabinos.** Derivan la *halakha* del afeitado de un leproso de la prohibición de destruir la barba. Por el contrario, **esta** fuente, que intentó derivar el afeitado de un leproso del de un nazareo y los levitas, está **de acuerdo con** la opinión del **rabino Eliezer,** quien no deduce el *halakha* del afeitado de un leproso de la prohibición de destruir la barba. . Por lo tanto, el rabino Eliezer debe derivar esta *halakha* por analogía de los casos de un nazareo y los levitas. Esto es **lo que aprendimos** en un *mishna* (*Makkot* 20a): **y** uno es **responsable** de destruir su barba **solo si se la quita con una navaja. El rabino Eliezer dice: Incluso** si **lo quitó con unas pinzas** pequeñas **o un avión [*rehitni*], es responsable.** El rabino Eliezer sostiene que uno viola la prohibición incluso destruyendo su barba con otros medios que no sean una navaja de afeitar.

אמר ליה ההוא אליבא דרבנן הא אליבא דרבי אליעזר דתנן ואינו חייב עד שילקטנו בתער רבי אליעזר אומר אפילו ליקטו במלקט וברהיטני חייב

40b:4 La Gemara pregunta: **¿Cuál es la razón de los rabinos?** ¿Cómo se derivan de este *halakha* que un leproso debe afeitarse con una navaja de afeitar? **Como se enseña** en una *baraita,* el versículo dice con respecto al afeitado de un leproso: "Se afeitará todo el cabello de la cabeza y la barba" (Levítico 14: 9). Dado que el versículo dice: "Todo su cabello", ¿ **cuál** es el significado cuando **el versículo dice: "Su barba"?** Es **porque se dice** con respecto a los sacerdotes: **"Tampoco se afeitarán las esquinas de sus barbas"** (Levítico 21: 5). Uno **podría** haber pensado que **lo mismo también** debería aplicarse a **un leproso,** es decir **,** que un leproso que era sacerdote debería tener prohibido afeitarse la barba. Por esta razón, **el versículo dice: "Su barba",** que enfatiza que a pesar de la prohibición general que prohíbe a un sacerdote afeitarse la barba, un sacerdote que es leproso está obligado a hacerlo.

מאי טעמייהו דרבנן דתניא זקנו מה תלמוד לומר לפי שנאמר ופאת זקנם לא יגלחו יכול אפילו מצורע כן תלמוד לומר זקנו

40b:5 **¿Y de dónde** derivamos **que** este afeitado de un leproso debe realizarse **con una navaja de afeitar?** Es **como se enseña** en una *baraita* , con respecto a la prohibición de que un sacerdote se afeite la barba en el versículo **"Tampoco se afeitarán las esquinas de sus barbas"** (Levítico 21: 5): Uno **podría** haber pensado que un sacerdote debería **ser responsable incluso si se afeitara** la barba **con unas tijeras. El versículo dice,** en la prohibición general emitida a todos los hombres judíos: **"Tampoco destruirás** las esquinas de tu barba" (Levítico 19:27). Esto enseña que uno es responsable solo si se afeita de manera destructiva, desarraigando completamente los pelos, lo que excluye el uso de tijeras.

ומנלן דבתער דתניא ופאת זקנם לא יגלחו יכול אפילו גילחו במספרים יהא חייב תלמוד לומר ולא תשחית

40b:6 Uno **podría** haber pensado que **incluso** si **lo quitara con pinzas o aviones,** debería **ser responsable. El versículo dice: "Tampoco se afeitarán las esquinas de sus barbas"** (Levítico 21: 5), lo que indica que los sacerdotes solo son responsables de quitarse la barba de manera afeitada. **¿Cómo es eso? ¿Cuál es** la forma de **afeitar que implica destrucción? Debe decir que esto se** afeita con **una navaja de afeitar.** Los rabinos aprenden de aquí que el implemento prohibido a un sacerdote es el mismo que debe usarse para afeitar a un leproso, es decir, una cuchilla de afeitar.

יכול ליקטו במלקט וברהיטני יהא חייב תלמוד לומר ופאת זקנם לא יגלחו הא כיצד איזהו גילוח שיש בו השחתה הוי אומר זה תער

40b:7 La Gemara pregunta: ¿ **De dónde** sabemos que esto es correcto? **Tal vez** si un leproso **lo quitó con pinzas o un avión, también realiza la mitzva** y, por lo tanto, cumple con su obligación, **y este** versículo **viene a enseñarnos que incluso** si el leproso se afeita **con una navaja de afeitar, no es responsable de** destruir su barba. En otras palabras, uno podría haber pensado que un leproso tiene prohibido afeitarse con una navaja de afeitar, y el versículo enseña que esto no es correcto. Si es así, no hay pruebas de que el afeitado de un leproso deba realizarse con una navaja de afeitar.

ממאי דילמא לעולם אפילו ליקטו במלקט וברהיטני נמי מצוה קעביד והא קאתי לאשמועינן דאפילו בתער לא מיחייב עליה

40b:8 **Dicen** en respuesta: **Si llegara a entrar en su mente que si** un leproso **realiza** su afeitar **con unas pinzas o un avión también** es **así** y se ha realizado la mitzva, a continuación, **dejar que el verso estar en silencio** y abstenerse **de** la frase adicional “, su barba ". **Y** yo **diría** lo siguiente: **Y al igual que con respecto a un nazareo, que realiza una transgresión** afeitándose el cabello durante su nazareo y que, **aun así,** se **considera responsable** de eliminar el vello sin el uso de una navaja, **aquí** también, en el caso de un leproso, **donde** su afeitado es **una mitzva,** ¿no **se** sigue **aún más para** que se le permita afeitarse con cualquier implemento?

אמרי אי סלקא דעתך כי עביד נמי במלקט וברהיטני שפיר דמי לישתוק קרא מיניה ואנא אמינא ומה גבי נזיר דאיסורא קא עביד אפילו הכי מחייב הכא דמצוה לא כל שכן

41a:1 **Y además, si le viene a la mente** que **cuando realiza el** afeitado **con pinzas o un avión, realiza una mitzva, por** el hecho de que la palabra **navaja no está escrita** , no se le debe permitir usar una navaja, **de acuerdo con** La opinión

ותו אי סלקא דעתך כי עביד במלקט וברהיטני מצוה קא עביד מדלא כתיב

de **Reish Lakish, quien dice** un principio al respecto.

תער כריש לקיש דאמר

41a:2 La Gemara cita el principio relevante: **cualquier lugar donde encuentre una** mitzva **positiva y una prohibición** que choque entre sí, **si puede** encontrar alguna forma **de cumplir con ambas,** es **preferible; y si eso no es** posible, **vendrá la** mitzva **positiva y anulará la prohibición.** En este caso, el leproso puede cumplir con su deber con pinzas o un avión, y por lo tanto, debe estar prohibido afeitarse con una navaja de afeitar. Como era necesario que el verso dijera que la mitzva positiva para que un leproso se afeite anula la prohibición de destruir la barba, esto prueba que la mitzva solo se puede realizar con una navaja de afeitar.

כל מקום שאתה מוצא עשה ולא תעשה אם אתה יכול לקיים את שניהם מוטב ואם לאו יבא עשה וידחה את לא תעשה

41a:3 La Gemara pregunta: **Y el rabino Eliezer, ¿cuál es** su **razón?** ¿De dónde deriva el *halakha de* que un leproso debe usar una navaja? Se **deriva** que **a partir** del hecho de que el versículo dice con respecto a un leproso: "se afeitará todo el pelo de **la cabeza** y la barba" (Levítico 14: 9). **Como se enseña** en una *baraita* : **¿Por qué el versículo dice: "Su cabeza",** si ya dice: "Todo su cabello"? Es **porque se establece con relación a un nazireo: "No pasará navaja sobre su cabeza"** (Números 6: 5), y por lo tanto uno **podría** haber pensado que **la misma** debe **también** aplicarse a **un nazireo** que es **un leproso,** es decir, debería estar prohibido que se afeite la cabeza incluso para el ritual de purificación de su lepra. Por lo tanto, **el versículo dice: "Su cabeza",** para enseñar que un nazareo que es leproso debe afeitarse la cabeza con una navaja. Siendo que a una nazirita se le prohíbe usar una navaja de afeitar, si un leproso puede cumplir con su obligación de quitarse el cabello con otros implementos, no se le permitirá a una nazirita que sea leproso usar una maquinilla de afeitar. Por lo tanto, se puede inferir de la *halakha* de un nazareo que es un leproso que la única forma de que un leproso se quite el pelo es con una cuchilla de afeitar.

ורבי אליעזר מאי טעמא יליף מראשו דתניא ראשו מה תלמוד לומר לפי שנאמר גבי נזיר תער לא יעבור על ראשו יכול אף נזיר מצורע כן תלמוד לומר ראשו

41a:4 La Gemara rechaza esta sugerencia: ¿Y **de dónde** sabes que un leproso debe afeitarse la cabeza con una navaja de afeitar? **Quizás incluso** si **realmente lo quitó con pinzas o un avión, realiza una mitzva. Y si diría:** si es así, **¿por qué** necesito el versículo para enseñarme que usa **una navaja de afeitar, a** través de la derivación del término superfluo "su cabello", como se mencionó anteriormente, uno puede responder: **es decir que** él es permitido afeitarse **incluso con una navaja de afeitar.** Como, **que podría entrar en su mente que decir** que **ya que con respecto a un nazareo, cuando** se **lleva a cabo** el acto de afeitarse **con una navaja** que es **responsable** por transgredir la prohibición, **con respecto a** un nazireo que es **un leproso** , así, él debe **también ser responsable** incluso si se afeitara por su lepra. Por lo tanto, el versículo **nos enseña** que este **no** es el caso, pero no enseña que un leproso debe usar una navaja de afeitar.

ממאי דלמא לעולם אפילו ליקטו במלקט וברהיטני מצוה קעביד וכי תימא תער למה לי למימרא דאפילו בתער סלקא דעתך אמינא הואיל וגבי נזיר כי עביד בתער מיחייב גבי מצורע נמי ליחייב קא משמע לן דלא

41a:5 La Gemara rechaza esta sugerencia: **si le viene a la mente** que **cuando** un leproso **realiza** su depilación **con pinzas o un avión, realiza una mitzva,** entonces **, por** el hecho de que el versículo **no escribió** explícitamente **: Navaja,** se puede inferir que él no está permitido usar uno, **de acuerdo con** el principio antes mencionado de **Reish Lakish de** que uno no puede violar una prohibición, incluso por el hecho de una mitzva, si es posible realizar la mitzva de una manera diferente. Por el contrario, el verso debe venir a enseñar que la mitzva del afeitado de un leproso se puede cumplir solo con una cuchilla de afeitar.

אי סלקא דעתך כי עביד במלקט וברהיטני מצוה קעביד מדלא כתב תער כריש לקיש

41a:6 La Gemara pregunta: **Y los rabinos,** con respecto a **este** término: **"Su cabeza",** que se refiere a un leproso, **¿qué aprenden de él?** La Gemara responde: **requieren** este término **para anular** la **prohibición de redondear** las esquinas de la cabeza. **Como se enseña** en una *baraita* con respecto al versículo **"No** *rodearás* **las esquinas de tus cabezas"** (Levítico 19:27): Uno **podría** haber pensado que **lo mismo también** debería aplicarse a **un leproso,** que también debería estar prohibido para que él redondee las esquinas de su cabeza cuando se afeita. Por lo tanto, **el versículo dice: "Su cabeza",** con respecto a un leproso.

ורבנן האי ראשו מאי דרשי ביה מיבעי להו למידחי לאו דהקפה דתניא לא תקיפו פאת ראשכם יכול אף מצורע כן תלמוד לומר ראשו

41a:7 La Gemara pregunta: **¿Por qué** necesito que la Torá **escriba: "Su cabeza"? Y que se derive** esta *halakha* que la mitzva de afeitar anula esa prohibición **del** término **"su barba"** (Levítico 14: 9). **Como se enseña** en una *baraita* : **¿Por qué el versículo dice: "Su barba"?** Es **porque** el versículo **dice** con respecto a los sacerdotes: **"Tampoco se afeitarán las esquinas de sus barbas"** (Levítico 21: 5), y por lo tanto, uno **podría** haber pensado que **la misma** prohibición de afeitarse la barba **también** debería aplicarse a **un leproso. .** Por lo tanto, **el versículo dice: "Su barba".**

למה לי למכתב ראשו ותיפוק ליה מזקנו דתניא זקנו מה תלמוד לומר לפי שנאמר ופאת זקנם לא יגלחו יכול אף מצורע כן תלמוד לומר זקנו

41a:8 La Gemara pregunta: Si es así, **¿por qué** necesito que la Torá **escriba: "Su cabeza" y por qué** necesito que **escriba: "Su barba"?** Una fuente debería bastar para enseñar que el afeitado de un leproso anula cualquier prohibición que pueda ser violada por ese acto. La Gemara responde: Ambos versos **son necesa-**

למה לי למכתב ראשו ולמה לי למכתב זקנו צריכי דאי כתב רחמנא זקנו ולא כתב ראשו הוה

rios. Como, si el Misericordioso hubiera escrito solo: **"Su barba", y no escrito: "Su cabeza", diría** que **el redondeo de toda la cabeza,** es decir, afeitarse todo el cabello de la cabeza y no solo los lados, es **No se llama redondeo** prohibido **.** Si eso fuera así, la ley de la Torá no prohibiría afeitarse la cabeza de un leproso. **Por esta** razón, **el Misericordioso escribe: "Su cabeza",** para enseñar que el afeitado que realiza el leproso se consideraría un redondeo prohibido de la cabeza si la Torá no le hubiera ordenado afeitarse.

אמינא הקפת כל הראש לא שמה הקפה להכי כתב רחמנא ראשו

41b:1 **Y tenía** la Torá **escrita** solamente: **"Su cabeza", y no escrita: "Su barba", diría** que "su cabeza" **enseña dos** asuntos. Primero, **que viene una** mitzva **positiva y anula una prohibición. Y** también **enseña que redondear toda la cabeza se llama redondeo. Y aún así, ¿de dónde** derivamos que un leproso debe afeitarse **con una navaja de afeitar? Por esta** razón, **el Misericordioso** también **escribió: "Su barba",** y derivamos de la prohibición que prohíbe a los sacerdotes destruir sus barbas que la eliminación de la barba implica el uso de una navaja.

ואי כתב ראשו ולא כתב זקנו הוה אמינא משמע תרתי דאתי עשה ודחי את לא תעשה ומשמע דהקפת כל הראש שמה הקפה ואכתי בתער מנלן להכי כתב רחמנא זקנו

41b:2 La Gemara pregunta: **Y el rabino Eliezer, ¿de dónde** deriva el principio general de **que vendrá una** mitzva **positiva y anulará una prohibición?** La Guemará responde: Se **deriva** que **a partir de** la mitzva de rituales **flecos. Como se enseña** en una *baraita* : Este versículo: **"No usarás diversos tipos** de lana y lino" (Deuteronomio 22:11),

ורבי אליעזר דאתי עשה ודחי את לא תעשה מנליה יליף מגדילים דתניא לא תלבש שעטנז

42a:1 indica que las franjas en la mitzva declaradas en el verso adyacente: **"Te harás franjas"** (Deuteronomio 22:12), pueden ser **de ellas,** lana y lino. Al yuxtaponer la mitzva de los flecos rituales a la prohibición contra diversos tipos de ropa, la Torá enseña que la mitzva positiva de los flecos rituales, que incluye lana azul teñida, anula la prohibición contra diversos tipos de telas, es decir, uno puede adherir flecos rituales de lana a una prenda de lino. De aquí se deriva el principio general de que una mitzva positiva anula una prohibición.

הא גדילים תעשה לך מהם

42a:2 § La Gemara regresa a la mishna que enseña que los naziritas, leprosos y levitas deben afeitarse el cabello. **El Maestro dijo** anteriormente: **Y** con respecto a **todos ellos, si se afeitaron con** un implemento que **no sea una maquinilla de afeitar, o si dejaron dos pelos** sin cortar, **no han hecho nada. Rav Aḥa, hijo de Rav Ika, dijo: Es decir** que el principio: **la mayoría de** una entidad se considera **como todo, se** aplica **por la ley de la Torá.**

אמר מר וכולם שגילחו שלא בתער או ששיירו שתי שערות לא עשו ולא כלום אמר רב אחא בריה דרב איקא זאת אומרת רובו ככולו מדאורייתא

42a:3 La Gemara pregunta: ¿ **De dónde** aprendemos esto? La Gemara explica: Este principio se deriva **del** hecho de **que el Misericordioso reveló** en la Torá y especificó **con respecto a un nazareo: "En el séptimo día se lo afeitará"** (Números 6: 9), a pesar de que el mismo el versículo ya dijo: "Y se afeitará la cabeza el día de su limpieza". Esto enseña que **es** solo en este caso **aquí** que no cumple con la mitzva de afeitarse **hasta que se** elimine **todo,** es decir, afeitarse parte de la cabeza es insuficiente. Esto muestra que, **en general, la mayoría de** una entidad es **como toda ella.**

ממאי מדגלי רחמנא גבי נזיר ביום השביעי יגלחנו הכא הוא דעד דאיכא כולו הא בעלמא רובו ככולו

42a:4 **El rabino Yosei, hijo del rabino inaanina, se opone a esta** afirmación. **Este** versículo: "En el séptimo día se lo afeitará", **está escrito con respecto a una nazirita ritualmente impura,** no pura, mientras que la *halakha* en la mishna se aplica incluso a una nazirita pura. Esto muestra que la inferencia anterior no es válida. **Se rieron de** esta dificultad **en Occidente,** es decir, Eretz Israel: **Después de todo, ¿de dónde** derivamos el *halakha* que **un nazareo impuro se** afeita **con una navaja de afeitar?** Se **deriva de** la *halakha* de **una nazirita pura.** Si es así, **deje que** el caso de **una nazirita pura venga y obtenga** la siguiente *halakha* **del** caso de **una nazirita impura: al igual que** con respecto a **una** nazirita **impura** , **si deja dos pelos, no ha hecho nada, aquí también,** si una nazirita pura **deja dos pelos no ha hecho nada.**

מתקיף לה רבי יוסי ברבי חנינא האי בנזיר טמא כתיב מחכו עלה במערבא מכדי נזיר טמא דבתער מנלן מנזיר טהור יליף ליתי נזיר טהור ולילף מנזיר טמא מה טמא כי שייר שתי שערות ולא כלום עבד הכא נמי כי שייר שתי שערות ולא כלום עבד

42a:5 Sobre el mismo tema, **Abaye planteó un dilema:** con respecto a **un nazareo que se afeitaba y dejaba dos pelos, lo** que no se considera un acto de afeitar, si el vello de **su cabeza crecía y volvía a afeitarse,** esta vez solo esos dos pelos, **¿Qué es** el *halakha* ? **¿** Estos pelos **invalidan** el cumplimiento de su obligación **o no?** ¿Ha completado ahora su acto inicial de afeitarse, o el afeitado de dos cabellos de una cabeza llena de cabello no tiene importancia, y ahora debe afeitarse toda la cabeza?

בעי אביי נזיר שגילח ושייר שתי שערות צמח ראשו וחזר וגילחן מהו מי מעכבי או לא

42a:6 Del mismo modo, **Rava planteó un dilema:** con respecto a **un nazareo que se afeitaba y dejaba dos pelos, y** luego se **afeitaba uno** de ellos, **y** el otro **se cayó por** sí solo, **¿qué es** el *halakha* ? ¿Se considera esto afeitarse la cabeza o no? **Rav AHA de Difti dijo Ravina: Is Rava criar a un dilema** en cuanto a si se puede **afeitar** la cabeza de un **pelo por** un **pelo?** ¿Cómo difiere este caso del de alguien que se afeita toda la cabeza un pelo a la vez, lo cual es un cumplimiento de su obligación?

בעי רבא נזיר שגילח והניח שתי שערות וגילח אחת ונשרה אחת מהו אמר ליה רב אחא מדיפתי לרבינא גילח שערה שערה קא מיבעי ליה לרבא

42a:7 **Más bien, diga** que el dilema es el siguiente: si **un** cabello se **cae y se afeita** el otro **, ¿qué es** el *halakha* ? ¿Ha cumplido la obligación de afeitarse si solo le quedaba un cabello cuando se afeitó? Ravina le **dijo:** en ese caso **no hay afeitado aquí; No hay pelo aquí.** La Gemara expresa sorpresa ante esta expresión: **si**

אלא אימא נשרה אחת וגילח אחת מהו אמר ליה גילוח אין כאן שער אין כאן אי שער אין כאן גילוח

no hay cabello aquí, entonces **hay afeitado aquí,** ya que no queda cabello. El Gemara explica: **Esto es lo que dijo: aunque no haya cabello aquí,** ya que solo queda uno, sin embargo, **no se** cumple la **mitzva de afeitarse aquí,** ya que no pudo afeitarse todo en el primer intento, y el la segunda vez se afeitó menos de la cantidad requerida.

יש כאן הכי קאמר אף על פי ששער אין כאן מצות גילוח אין כאן

42a:8 mishna **Un nazirita puede** ***lavarse*** **[** ***ḥofef*** **]** su cabeza **y separarse [** ***mefaspes*** **]** sus cabellos manualmente, sin preocuparse de que los cabellos puedan caerse. **Sin embargo, no puede peinarse** .

מתני׳ נזיר חופף ומפספס אבל לא סורק

42a:9 gemara La Gemara aclara: **¿Quién es** la *tanna* que sostiene que un nazirita **puede lavarse y separarse el** cabello? **Es el rabino Shimon, quien dice: se permite un acto involuntario.** Incluso si el cabello se cae como resultado de esta acción, ya que no tenía la intención de que esto sucediera, la acción está permitida. Sin embargo, en la última cláusula de la mishná, que dice: **Sin embargo, él no puede peinarse** , **hemos llegado a** la opinión de **los rabinos.** Aunque esta nazirita tampoco tiene la intención de arrancarse el pelo cuando lo peina, está prohibido.

גמ׳ חופף ומפספס מני רבי שמעון היא דאמר דבר שאין מתכוין מותר אבל לא סורק אתאן לרבנן

42a:10 Esto lleva a una conclusión sorprendente, que **la primera cláusula** representa la opinión del **rabino Shimon y la última cláusula** es la opinión de **los rabinos. Rabba dijo:** La **totalidad** mishna **está** de acuerdo con la opinión de **Rabí Shimon,** ya que sostiene que **cualquier persona que peina** el pelo **tiene la intención de eliminar los pelos sueltos,** y por lo tanto esto se considera un acto intencional.

רישא רבי שמעון וסיפא רבנן אמר רבה כולה רבי שמעון היא כל הסורק להסיר נימין מדולדלות מתכוין

42a:11 **MISHNA: El rabino Yishmael dice:** Una nazirita **no puede lavarse el** cabello **con tierra porque** esto **hace que el cabello se caiga.**

מתני׳ רבי ישמעאל אומר לא יחוף באדמה מפני שמשרת את השער

42a:12 **GEMARA: Se planteó un dilema ante** los Sabios: ¿Cuál es la redacción precisa de la mishná? ¿ **Aprendemos: porque elimina el vello,** es decir, la tierra en general elimina el vello, **o tal vez aprendemos: por lo que elimina el** vello? En otras palabras, aunque algunos tipos de tierra no eliminan el vello, está prohibido usarlos también, debido a los tipos que eliminan el vello. La Gemara pregunta: **¿Cuál** es la **diferencia** de esta pregunta textual?

גמ׳ איבעיא להו מפני שהיא משרת את השער תנן או דלמא מפני המשרת תנן למאי נפקא מינה

42a:13 La Gemara explica: Hay una diferencia en un caso **donde hay** un tipo de **tierra que no elimina el** vello. **Si dices** que **aprendimos** en la Mishná: **como elimina el** vello, en el caso de **que sepamos que no elimina el** vello **, está bien** lavarlo con esa sustancia. **Sin embargo, si dice que** el texto dice: **Debido a lo que elimina el** vello, esto indica que los Sabios prohibieron el uso de cualquier tipo de tierra, debido al tipo que elimina el vello. Si es así, una nazirita **no** puede lavarse la cabeza con nada de tierra **,** ni siquiera si no elimina el vello. No se encontró respuesta, y la Gemara dice que el dilema **permanecerá** sin resolver.

כגון דאיכא אדמה דלא מתרא אי אמרת מפני שהיא משרת תנן היכא דידעינן דלא מתרא שפיר אלא אי אמרת מפני המשרת כלל כלל לא תיקו

42a:14 **MISHNA: Un nazareo que estuvo bebiendo vino todo el día puede** recibir **solo un** juego de pestañas. Si la gente le **dijo** en el transcurso del día: **no beba, no beba, y** sin embargo **él** continúa **bebiendo, él es responsable de todas y cada** una de las advertencias. Si un nazareo **se afeita todo el día, es probable** que reciba **solo un** juego de pestañas. Si **le dijeron: no se afeite, no se afeite, y él se afeita, él es responsable de todas y cada** una de las advertencias. Si se **volvió ritualmente impuro por un cadáver** muchas veces durante **todo el día, es probable** que reciba **solo un** juego de pestañas. Si **le dijeron: no te hagas impuro, no te hagas impuro, y él** sigue siendo **impuro, es responsable de todas y cada** una de las advertencias.

מתני׳ נזיר שהיה שותה יין כל היום אינו חייב אלא אחת אמרו לו אל תשתה אל תשתה והוא שותה חייב על כל אחת ואחת היה מגלח כל היום אינו חייב אלא אחת אמרו לו אל תגלח אל תגלח והוא מגלח חייב על כל אחת ואחת היה מטמא למתים כל היום אינו חייב אלא אחת אמרו לו אל תטמא אל תטמא והוא מטמא חייב על כל אחת ואחת

42b:1 **GEMARA:** Se **declaró** una disputa entre *amora'im* **. Rabba dijo** que **Rav Huna dijo: La Torá declaró** una *halakha que* involucra a un nazareo en **un verso categórico: "No se volverá impuro** para su padre, ni para su madre, para su hermano o para su hermana, cuando mueran" (Números 6: 7). Esto incluye todas las formas de contraer impurezas impartidas por un cadáver, ya sea impureza ritual impartida por contacto, al transportar o en una tienda de campaña, es decir, un cadáver bajo el mismo techo. **Cuando** la Torá **dice: "No se acercará** a un cadáver" (Números 6: 6), sirve **para advertirle con respecto a** contraer la **impureza** de un cadáver de cualquier manera, como arriba, y **para advertirlo con respecto a entrar en** un recinto con un cadáver, que es una prohibición única aplicable a un nazareo que se agrega con la frase "No se acercará a un cadáver", y es responsable por separado de cada uno. **Sin embargo,** con respecto a una **impureza** contraída de un cadáver **y una** vez más contrayendo la **impureza** de un cadáver, el versículo no **le** advierte, y es probable que reciba solo un juego de latigazos.

גמ׳ איתמר אמר רבה אמר רב הונא מקרא מלא דבר הכתוב לא יטמא כשהוא אומר לא יבא להזהירו על הטומאה להזהירו על הביאה אבל טומאה וטומאה לא

42b:2 **Y Rav Yosef dice** en forma de juramento: ¡ **Por Dios! Rav Huna en** realidad **dice** que es responsable por separado **incluso** de contraer la **impureza** de un cadáver **y** nuevamente contraer la **impureza** de un cadáver, no solo si entró en un recinto con un cadáver. **Como Rav Huna dice:** En relación con **nazareo que estaba de pie en un cementerio,** que ya es ritualmente impuro, **y se extendió su cadáver,** es decir, el cadáver de su pariente, **a él, y** de manera similar, si se extendieron **un cadáver diferente** a él **y lo tocó,** es **responsable.** Pero, **¿por qué** es él responsable? ¿ **Ya** se **ha vuelto impuro y se encuentra** en su estado de impureza? **Por el contrario, ¿no es** correcto **concluir de** esto que **Rav Huna dijo** que es responsable por separado **incluso** de contraer **impurezas** de un cadáver **y** nuevamente contraer **impurezas** de un cadáver?

ורב יוסף אמר האלהים אמר רב הונא אפילו טומאה וטומאה דאמר רב הונא נזיר שהיה עומד בבית הקברות והושיטו לו מתו ומת אחר ונגע בו חייב אמאי הא מיטמא וקאים אלא לאו שמע מינה אמר רב הונא אפילו טומאה וטומאה

42b:3 **Abaye planteó una objeción a** Rav Yosef desde una *baraita* : con respecto a **un sacerdote que tenía un cadáver colocado sobre su hombro, y extendieron su cadáver,** es decir, el cadáver de su pariente, **a él, y de** manera similar si extendían **un cadáver diferente** para él **y lo tocó,** uno **podría** haber pensado que **debería ser responsable** incluso de este contacto. Por lo tanto, **el versículo dice,** con respecto a la prohibición de que un Sumo Sacerdote se vuelva impuro: **"Y no profanará** el Santuario de su Dios" (Levítico 21:12). Esto enseña que la prohibición de la impureza se aplica **a alguien que** aún **no** ha sido **profanado, excluyendo a aquel que** ya **ha** sido **profanado y se encuentra** en ese estado de impureza ritual.

איתיביה אביי כהן שהיה לו מת מונח על כתיפו והושיטו לו מתו ומת אחר ונגע בו יכול יהא חייב תלמוד לומר ולא יחלל במי שאינו מחולל יצא זה שהוא מחולל ועומד

42b:4 Rav Yosef le **dijo: Pero** si, como usted afirma, uno no es responsable de contraer una impureza tras otra, **la mishna debería plantearle una dificultad. Como aprendimos** en la Mishná: si un nazareo **se** vuelve **ritualmente impuro por los cadáveres** muchas veces durante **todo el día, es probable** que reciba **solo un** juego de pestañas. **Si le dijeron: no te hagas impuro, no te hagas impuro,** y él sigue siendo impuro, **es responsable de todas y cada** una de las advertencias. **Pero, ¿por qué** debería ser así? **Ya se ha vuelto impuro y se encuentra** en su estado de impureza.

אמר ליה ותיקשי לך מתניתין דתנן היה מיטמא למתים כל היום אינו חייב אלא אחת אמרו לו אל תטמא אל תטמא חייב על כל אחת ואחת ואמאי הא מיטמא וקאים

42b:5 **Más bien,** la *mishna* y la *baraita se* plantean **una dificultad mutua.** La Gemara responde: Esto **no** es **difícil,** ya que **aquí** la *baraita* se refiere **a un** contacto **concurrente** con la impureza, es decir, cuando tocó el segundo cadáver todavía estaba en contacto con el primero, por lo que no es responsable de la segunda impureza. Por el contrario, **allí** el mishna se refiere **a la** impureza que **no** fue **un** contacto **concurrente** . Tocó el segundo cadáver solo después de haberse separado del primero, y por lo tanto es responsable de cada impureza.

אלא קשיא אהדדי לא קשיא כאן בחיבורין כאן שלא בחיבורין

42b:6 La Gemara pregunta: **Y** esta *halakha* , que un nazareo está exento de ser azotado por un segundo contacto con un cadáver en un caso de **impureza concurrente,** ¿se aplica **por la ley de la Torá? ¿No dijo Rav Yitzḥak bar Yosef** que el **rabino Yannai dijo: Ellos declararon** el principio de **impureza concurrente solo con respecto a la** participación de ***teruma*** **y** alimentos **consagrados** , es decir, aquel que toca a una persona que está en contacto con un cadáver es ritualmente impuro con impureza impartida por un cadáver durante siete días. **Sin embargo, con respecto a un nazareo,** es decir, la cuestión de si un nazareo se considera ritualmente impuro y tiene que traer ofrendas debido a este contacto, **y** con respecto a **alguien que realiza** el ritual de **la ofrenda pascual,** esta *halakha* no **se** aplica. **Y si usted dice** que esta *halakha se* aplica **por la ley de la Torá, ¿qué es diferente** entre el caso de *teruma* y el caso de un nazareo?

וטומאה בחיבורין דאורייתא הא אמר רב יצחק בר יוסף אמר רבי ינאי לא אמרו טומאה בחיבורין אלא לתרומה וקדשים אבל לנזיר ועושה פסח לא ואי אמרת דאורייתא מאי שנא

42b:7 La Gemara explica que hay dos tipos diferentes de impurezas concurrentes. **Aquí,** donde hay una diferencia entre *teruma* y una nazirita, se refiere al contacto **concurrente** de una **persona con** otra **persona.** Si uno tocaba a otro mientras el otro estaba en contacto con un cadáver, la impureza del primero es por la ley rabínica. Por el contrario, **no** se está refiriendo **a concurrente** de contacto de **una persona con un cadáver.** Alguien que toca un cadáver es considerado vinculado a la impureza por la ley de la Torá con respecto a su segundo contacto con un cadáver.

כאן בחיבורי אדם באדם כאן בחיבורי אדם במת

42b:8 La Gemara resume: El hecho de que una persona que está tocando un cadáver no sea responsable del contacto con un segundo cadáver lleva a la mencionada decisión de Rabba: **Sin embargo,** con respecto a contraer **impurezas** de un cadáver **y** nuevamente contraer **impurezas** de un cadáver, es decir, si un persona impureza contraída impartida por un cadáver y luego tocó otro cadáver cuando aún estaba en contacto con el primer cadáver, que es **no** responsable de la segunda impureza, **como ya se ha convertido en impuro y está de pie** en su estado de impureza ritual.

אבל טומאה וטומאה לא דהא מיטמא וקאים

42b:9 La Gemara pregunta: si es así, con respecto a la **impureza y al entrar,** uno debería decir lo **mismo,** que cuando ingresa a un recinto que contiene un cadáver cuando está en contacto con un cadáver, **ya se ha vuelto impuro y está parado** en su impureza. ¿Por qué debería ser azotado nuevamente por entrar al recinto? **El rabino Yoḥanan dijo:** En el caso de la impureza y la entrada, uno debe

טומאה וביאה נמי הא מיטמא וקאי אמר רבי יוחנן כאן בבית

distinguir nuevamente entre dos casos: **Aquí,** donde Rav Huna dijo que uno será responsable de ambas contracciones de impureza, se refiere a uno que era puro y que entró **en una casa.** que contenía un cadáver, haciéndolo responsable dos veces. La entrada a la casa y la impureza ritual impartida por un cadáver en una tienda de campaña, es decir, a lo que está bajo el mismo techo, ocurrió simultáneamente, y por lo tanto es responsable dos veces, una por contraer impureza ritual y otra por violar la prohibición particular contra Un nazareo que entra en un recinto con un cadáver.

42b:10 Mientras que **allí,** donde es responsable solo una vez, se refiere a alguien que estaba **en un campo.** En otras palabras, si un nazareo tocó un cadáver en un campo y posteriormente entró en un recinto con un cadáver mientras todavía estaba en contacto con el primer cadáver, no es responsable por separado de esa entrada, ya que ya era ritualmente impuro.

כאן בשדה

43a:1 La Gemara pregunta: Con respecto a alguien que entra **en una casa también,** ¿por qué debería ser responsable dos veces? Como uno normalmente entra en un lugar con las manos delante de su cuerpo, **una vez que inserta su mano,** inmediatamente se **vuelve ritualmente impuro.** Esto significa que **cuando todo** el resto **de él entra, esta** persona ya **es impura.**

בבית נמי כיון דאעיל ידיה איסתאב כי עייל כולי האי טמא הוא

43a:2 **Por el contrario, el rabino Elazar dijo:** Si **él introdujo su mano** en la casa primero, **hay** responsabilidad **debido a la impureza ritual de** contratación **;** sin embargo, **no hay** responsabilidad **por ingresar** al recinto. **Pero** si **se unía a su cuerpo** y sus manos, es decir, todo él entraba de una vez, la contracción de la **impureza y la entrada** al recinto **ocurren simultáneamente,** y en ese caso es responsable dos veces. La Gemara se opone: **es imposible** que **su nariz no ingrese primero, y** una vez que lo hace, la **impureza descendería a ella** y, por lo tanto, a esta persona inmediatamente, antes de que el resto de su cuerpo ingrese a la casa.

אלא אמר רבי אלעזר צירף ידו משום טומאה איכא משום ביאה ליכא וצירף גופו טומאה וביאה בהדי הדדי קאתו הא אי אפשר דלא עייל חוטמו ברישא ונחית ליה טומאה

43a:3 **Más bien, Rava dijo:** Si **ingresó** con solo **su mano, existe** responsabilidad **debido a la impureza ritual de** contratación **,** pero **no hay** responsabilidad **debido a entrar en** un recinto con un cadáver, ya que no puede ser considerado dentro de la casa. Si **entra** con **su cuerpo** de pie para que su cabeza no entre primero, la contracción de la **impureza y la entrada** al recinto **ocurren simultáneamente.** La Guemará pregunta: **Pero** aún así, **es imposible** que los **dedos de los pies no entrarían en primer lugar, y** una vez que lo hacen, **la impureza sería** por tanto **descender a ellos,** haciendo que se impura antes de todo su cuerpo entra en la casa.

אלא אמר רבא הכניס ידו משום טומאה איכא משום ביאה ליכא הכניס גופו טומאה וביאה בהדי הדדי קא אתיין והא אי אפשר דלא עייל אצבעתא דכרעיה ברישא ונחת להו טומאה

43a:4 **Más bien, Rav Pappa dijo:** Estamos lidiando con un caso **en el que uno ingresó** a una casa **en un cofre, una caja o un gabinete,** que no son susceptibles a la impureza ritual y que protegen su contenido de impurezas cuando pueden contener más de cuarenta *se'a* , **y otro vino y abrió la tapa** de la embarcación **desde encima de él.** En **ese** caso, la **impureza de** contratación **y la entrada** al recinto **ocurren simultáneamente. Mar bar Rav Ashi dijo:** Se refiere a un caso **en que se entra en** la casa **cuando** alguien allí **estaba muriendo, y** de este último **alma partió cuando** él **estaba sentado** allí. En **ese** caso también, la contratación de **impurezas y la entrada** al recinto con un cadáver **ocurren simultáneamente.** Como no había cadáver en el recinto cuando entró, se considera que ha entrado en un recinto con un cadáver en el momento en que la persona murió.

אלא אמר רב פפא כגון שנכנס בשידה תיבה ומגדל ובא חבירו ופרע עליו את המעזיבה דטומאה וביאה בהדי הדדי קאתיין מר בר רב אשי אמר כגון דעייל כשהוא גוסס ונפק נשמתיה אדיתיב דטומאה וביאה בהדי הדדי קאתיין

43a:5 § Con respecto a la impureza ritual de un cadáver, **los Sabios enseñaron:** La Torá declara sobre la exposición de un sacerdote a la impureza ritual impartida por un cadáver: "No se volverá impuro, un jefe entre su pueblo, **para profanarse a sí mismo"** (Levítico 21 : 4), de donde se deriva que la prohibición no se aplica **hasta el momento en que muere** la persona con quien entra en contacto **.** Un sacerdote no se vuelve impuro ni profana su sacerdocio en ninguna etapa anterior. **El rabino** Yehuda HaNasi **dice** que el versículo dice con respecto a un nazareo: "No se volverá impuro para su padre, ni para su madre, para su hermano o para su hermana, cuando mueran" (Números 6: 7), de cuál puede inferir que **cuando mueren,** uno **contrae la impureza ritual** de ellos, es decir, no **hasta que** la otra persona realmente **muere.**

תנו רבנן להחלו עד שעה שימות רבי אומר במותם יטמא עד שימות

43a:6 La Gemara pregunta: **¿Cuál es** la diferencia **entre** estas dos derivaciones? Aparentemente afirman el mismo *halakha* de diferentes versos. **El rabino Yoḥanan dice: La interpretación del significado** del verso **es** la diferencia **entre ellos.** No hay diferencia práctica entre ellos; más bien, derivan el *halakha* de diferentes versos. **Reish Lakish dijo:** La diferencia **entre ellos** es con respecto a **una persona moribunda: según quien dice** que uno deriva el *halakha* de "No se volverá impuro, un jefe entre su pueblo, **para profanarse a sí mismo", incluso una persona moribunda.** está incluido en la prohibición de impurezas. **Según quien dice** que se deriva de **"cuando mueren", una vez que muere, sí,** hay impureza, mientras que **una persona moribunda, no,** no imparte impureza.

מאי בינייהו אמר רבי יוחנן משמעות דורשין איכא בינייהו ריש לקיש אמר גוסס איכא בינייהו למאן דאמר מלהחלו אפילו גוסס למאן דאמר במותם עד שימות אין גוסס לא

43a:7 La Gemara pregunta con respecto a la opinión de Reish Lakish: **Y según quien dice** que se deriva de **"profanarse a sí mismo", ¿no está escrito: "Cuando mueren"?** ¿Qué deriva de ese versículo? La Gemara responde: **Él requiere** ese versículo **para lo que** fue enseñado **por el rabino** Yehuda HaNasi. **Como se enseña** en una *baraita,* el **rabino** Yehuda HaNasi **dice** que el versículo enfatiza "cuando mueren", para enseñar: en el caso de **que mueran, puede no volverse impuro; sin embargo, puede volverse impuro por su lepra o por su secreción parecida a la gonorrea.** Se prohíbe que una nazirita contraiga impurezas rituales solo si proviene de un cadáver.

ולמאן דאמר מלהחלו הכתיב במותם מיבעי ליה לכדרבי דתניא רבי אומר במותם אינו מטמא אבל מטמא בנגעתם ובזיבתם

43a:8 La Gemara pregunta: **Y de acuerdo con el que dice** que la primera vez que la prohibición surte efecto se deriva de la frase **"cuando mueren",** también **requiere ese** versículo **por esta razón;** ¿Cómo deriva dos *halakhot* del mismo verso? La Guemara responde: **Si es así, que el verso diga: Cuando muera; ¿Cuál es** la razón del énfasis de **"cuando mueren"? Puedes aprender de** este versículo **dos** *halakhot* , que uno no imparte impurezas hasta que está realmente muerto, y que un nazareo tiene prohibido contraer solo la impureza de un cadáver.

ולמאן דאמר במותם הא מיבעי ליה להאי סברא אם כן לימא קרא במות מאי במותם שמעת מינה תרתי

43a:9 La Gemara hace la pregunta inversa: **y de acuerdo con quien dice** que la fuente de la impureza de un cadáver es el versículo **"cuando mueren", ¿no está escrito: "Profanarse a sí mismo"?** ¿Qué deriva de ese versículo? La Gemara responde: **"Para profanarse a sí mismo" viene con este** propósito, que la prohibición de volverse impuro se aplica solo **a alguien que no ha sido profanado, excluyendo a uno que** ya lo **ha** sido **.** No hay prohibición de que un sacerdote ritualmente impuro se vuelva impuro por un cadáver.

ולמאן דאמר במותם הכתיב להחלו להחלו להכי הוא דאתא במי שאינו מחולל יצא זה שמחולל ועומד

43a:10 La Gemara pregunta: **Y de acuerdo con el que dice** que la fuente para el comienzo de la impureza impartida por un cadáver es **"profanarse a sí mismo",** también **requiere ese** versículo **por esta razón;** ¿Cómo deriva dos *halakhot* del mismo verso? La Gemara responde: **Si es así, deje que el verso diga: Profano; ¿Cuál es** la razón del énfasis de **"profanarse a sí mismo"? Puedes aprender de** este versículo **dos** *halakhot* , que un nazirita tiene prohibido volverse impuro incluso a través del contacto con una persona moribunda, y que no hay prohibición de contraer impurezas por segunda vez para alguien que ya es impuro.

ולמאן דאמר מלהחלו הא מיבעי ליה להאי סברא אם כן לימא קרא להחל מאי להחלו שמעת מינה תרתי

43a:11 La Gemara **plantea una objeción** de un *mishna* (*Oholot* 1: 6): **una persona vuelve impura a los** demás **solo cuando su alma se aleja** de **él, incluso si tiene laceraciones severas [*meguyyad*], e incluso si** se **está muriendo. Pero según quien dice** que el comienzo de la impureza de un cadáver se deriva **de "profanarse a sí mismo",** esta *baraita* es difícil, ya que **enseña** que una persona moribunda **no imparte impureza.** La Gemara responde: **Con respecto a impartir impureza,** él no imparte impureza **hasta que su alma se vaya, pero con respecto a profanar** la santidad del sacerdocio, un sacerdote **es profanado** por una persona moribunda.

מיתיבי אדם אינו מטמא אלא עד שתצא נפשו ואפילו מגוייד ואפילו גוסס ולמאן דאמר מלהחלו הא קתני דאינו מטמא לענין טמויי עד דנפקא נפשיה לענין אתחולי הא איתחיל

43b:1 § **Rav Ḥisda dijo** que **Rav dijo:** Si **el jefe de su padre,** o cualquier otro pariente por el cual un sacerdote se vuelve impuro, **fue cortado, no puede ser impuro para** enterrarlo **. ¿Cuál es la razón** de esto? **El versículo dice:** "Nadie se volverá impuro por los muertos entre su pueblo, excepto ... **por su padre"** (Levítico 21: 1–2), lo que indica que esto se aplica **cuando** su padre **está completo y no cuando le falta. Rav Hamnuna le dijo a** Rav Ḥisda: **Si eso es así,** entonces en un caso en el que uno **caminaba por el valle [*pakta*] de Aravot,** un lugar frecuentado por bandidos **y ladrones le cortaron la cabeza,** ¿ **también** dirán que su hijo el sacerdote **no se convierte en impura a** enterrar a **él** porque él no lo es todo?

אמר רב חסדא אמר רב נקטע ראשו של אביו אינו מטמא לו מאי טעמא אמר קרא לאביו בזמן שהוא שלם ולא בזמן שהוא חסר אמר ליה רב המנונא אלא מעתה קאזיל בפקתא דערבות ופסקוה גנבי לרישיה הכי נמי דלא ליטמא ליה

43b:2 Rav Ḥisda le **dijo:** ¿ **Hablas** de **un cadáver sin nadie para enterrarlo [*met mitzva*]?** Este *halakha* ciertamente no se aplica a un caso de este tipo. Por **ahora** considere, si **uno puede decir** que **para** enterrar a **otros,** es decir, no parientes, **está obligado** a volverse ritualmente impuro, ya que incluso los sacerdotes y los nazareos deben ser impuros para enterrar un cadáver desatendido, entonces **con respecto a** un *mitzva* que se encuentra **su padre** , ¿ **no** es tanto **así** el caso de que debe ser impuro para enterrarlo incluso si su cabeza está cortada?

אמר ליה מת מצוה קאמרת השתא יש לומר באחריני מיחייב באביו לא כל שכן

43b:3 La Gemara pregunta: ¿ **Y se trata de una *mitzva* ? Pero no se enseña** en una *baraita* : **¿Cuál es una *mitzva cumplida*** para la cual un sacerdote debe volverse impuro? Es **alguien que no tiene** personas **para enterrarlo** aparte de este sacerdote. Si el cuerpo está en un lugar donde si **él** sería **llamar, otros lo contestar, que no se** considera **una *mitzva cumplido* . Y** si este padre muerto **tiene un hijo** que estaba con él, significa que el padre no está clasificado como *mitzva conocido* y, por lo tanto, su hijo el sacerdote debe asegurarse de que otros atiendan su entierro, sin hacerlo él mismo. La Gemara responde: **Dado** que estaba **caminando por el camino, se lo considera como alguien que no tiene** personas **para enterrarlo** .

והאי מת מצוה הוא והתניא איזהו מת מצוה כל שאין לו קוברין קורא ואחרים עונין אותו אין זה מת מצוה והא אית ליה ברא כיון דקאזיל באורחא כמי שאין לו קוברים דמי

43b:4 La Gemara **plantea una objeción** contra la opinión de Rav Isda. El término superfluo "para ella" en el verso "o por su hermana virgen, que está cerca de él, que no tiene marido, **por ella se convierte en impuro"** (Levítico 21: 3) enseña que es **a** enterrar a **su** en su totalidad declara que **se vuelve impuro, pero no se vuelve impuro para** enterrar **sus extremidades.** Si se le separó una extremidad durante su vida, él no lo atiende, **porque puede no ser impuro** enterrar **una extremidad** separada **de** uno de sus parientes **vivos** , incluido **el de** su **padre. Sin embargo, puede buscar un hueso que sea un grano de cebada.** Si ya era impuro del cuerpo de su padre, puede buscar y enterrar un hueso que se desprendió del cadáver, incluso si es lo suficientemente grande como para impartir impureza.

מיתיבי לה יטמא לה הוא מטמא ואינו מטמא לאיבריה לפי שאינו מטמא לאבר מן החי של אביו אבל מחזיר הוא על עצם כשעורה

43b:5 La Gemara pregunta: **¿Cuál es** el significado de: **Él puede buscar un hueso que sea un grano de cebada? ¿No es esto decir que si** el padre fallecido **carece de una pequeña** parte, es decir, un solo hueso, su hijo el sacerdote se vuelve impuro para enterrarlo? Esto contradiría la declaración de Rav Ḥisda en nombre de Rav de que se vuelve impuro enterrar a su padre solo si está completo.

מאי מחזיר הוא על עצם כשעורה לאו למימרא דאי מיחסר פורתא

43b:6 La Gemara responde: **No,** esto no presenta ninguna dificultad, ya **que esa** *baraita* **está** de acuerdo con la opinión del **rabino Yehuda. Como se enseña** en un *baraita* que **Rabí Yehuda dice:** "Para ella se convierte en impuro" (Levítico 21: 3), esto indica que **a** enterrar a **ella, él se convierte en impuro, pero no se convierte en impura a** enterrar a **sus miembros, ya que no hace volverse impuro** enterrar **una extremidad** separada **de** uno de sus parientes **vivos** , incluida **la de** su **padre. Sin embargo, se vuelve impuro para** enterrar **una extremidad de su padre muerto.** Rav Ḥisda no está de acuerdo con la opinión del rabino Yehuda y las reglas de acuerdo con los rabinos, quienes sostienen que un sacerdote puede volverse impuro solo para enterrar todo el cuerpo de su pariente.

לא ההיא רבי יהודה היא דתניא רבי יהודה אומר לה מיטמא ואינו מיטמא לאבריה שאינו מיטמא על אבר מן החי של אביו אבל מיטמא הוא לאבר מן המת של אביו

43b:7 La Guemará pregunta: **¿Pero no es enseñado** en un *baraita* que **Rav Kahana, hijo de Rabí Eliezer ben Jacob,** dijo: Las palabras "para ella se convierte en impuro" (Levítico 21: 3) indican que **a** enterrar a **ella, él se convierte impuro** cuando ella está completa, **pero él no se vuelve impuro para** enterrar sus **extremidades.** Esto sirve para **excluir una masa** de **aceituna** de material sólido **de un cadáver, y una masa de aceituna de fluido** de un cadáver, **y una pala llena de polvo** de un cadáver.

והתניא רב כהנא ברבי אליעזר בן יעקב לה מיטמא ואינו מיטמא לאברים פרט לכזית מן המת וכזית נצל ומלא תרווד רקב

43b:8 Uno **podría** haber pensado que **podría no volverse impuro para una columna vertebral y una calavera, o para la mayor parte del esqueleto o la mayoría de los** huesos del cadáver de su hermana. Por lo tanto, está **escrito** al comienzo de este pasaje que trata sobre la impureza de los sacerdotes: "Habla a los sacerdotes, los hijos de Aarón, **y diles"** (Levítico 21: 1). La repetición de "hablar" y "decir" indica que **el versículo agregó una** forma **diferente** de **impureza** permitida a un sacerdote.

יכול לא יטמא לשדרה ולגולגולת ולרוב בניינה ולרוב מניינה כתיב ואמרת אליהם הוסיף לך הכתוב טומאה אחרת

44a:1 Uno **podría** haber pensado que **no puede volverse impuro para** enterrar **una columna vertebral, un cráneo o** enterrar la **mayor parte del esqueleto o la mayoría de los** huesos **de otros** parientes para quienes un sacerdote se vuelve impuro. **Dices** en respuesta: **así como su hermana es única** en **que su cuerpo depende de que** el hermano atienda su entierro, **y él se vuelve impuro para** enterrar **una columna vertebral,** enterrar **un cráneo,** enterrar la **mayor parte de su esqueleto o** enterrar la **mayor parte de su cantidad** de huesos, **también,** con respecto a **cada** persona **cuyo cuerpo depende de él,** es decir, sus otros parientes cercanos, **se vuelve impuro** enterrar **una columna vertebral,** enterrar **un cráneo o** enterrar la **mayor parte de su cuerpo. esqueleto, o** enterrar la **mayor parte de su cantidad** de huesos. Esto presenta una dificultad para la opinión de Rav de que un sacerdote no puede volverse impuro para enterrar a ningún familiar cuya cabeza haya sido cortada.

יכול לא יטמא לשדרה ולגולגולת ולרוב בניינו ולרוב מניינו של אחרים אמרת מה אחותו מיוחדת שגופה תלוי בו ומיטמא לשדרה ולגולגולת ולרוב בניינה ולרוב מניינה אף כל שגופו תלוי בו מיטמא לשדרה ולגולגולת ולרוב בניינו ולרוב מניינו

44a:2 La Gemara responde: **Esa** *baraita* **también** representa la opinión del **rabino Yehuda. Y Rav expresó** su opinión **de acuerdo con** la opinión de **esta *tanna* , como se enseña** en una *baraita* : ocurrió **un incidente** en el **que el padre del rabino Yitzḥak** el sacerdote **murió en Ginzak, y vinieron y le informaron después de tres años** . **y él vino y le preguntó al rabino Yehoshua ben Eliseo y a cuatro ancianos que estaban con él** si se le permitía volverse ritualmente impuro al transferir los restos de su padre a su tumba ancestral, como era costumbre.

ההיא נמי רבי יהודה היא ורב דאמר כי האי תנא דתניא מעשה שמת אביו של רבי יצחק בגינזק ובאו והודיעוהו לאחר שלש שנים ובא ושאל את רבי יהושע בן אלישע וארבעה [זקנים [שעמו

44a:3 **Y le dijeron** al rabino Itzjak que el versículo dice: **"Para su padre"** (Levítico 21: 2), lo que indica que un sacerdote puede volverse impuro solo **cuando** su padre **está completo, y no cuando le falta.** Después de tres años, el cuerpo del padre ciertamente no estaba completo y, por lo tanto, a su hijo, un sacerdote, ya no se le permitía volverse impuro para enterrarlo.

ואמרו לאביו בזמן שהוא שלם ולא בזמן שהוא חסר

44a:4 **MISHNA: tipos Tres** de acciones **están prohibidas por un nazireo:** Contratante **impureza ritual** impartida por un cadáver, **y afeitarse** el cabello, **y** comer o beber cualquier sustancia **que emergen de la vid.** Hay una mayor **restricción**

מתני׳ שלשה מינין אסורין בנזיר הטומאה והתגלחת והיוצא מן הגפן חומר

con respecto a las prohibiciones de **impureza y afeitado que** la de las sustancias **que emergen de la vid, ya que la impureza y el afeitado niegan** su nazareo, es decir, debe agregar treinta días a su período de nazareo o comenzarlo de nuevo. **Pero** si come o bebe **que** el que **se desprende de la vid,** esto **no niega** su nazareato.

בטומאה ובתגלחת מביוצא מן הגפן שהטומאה והתגלחת סותרין והיוצא מן הגפן אינו סותר

44a:5 Por el contrario, existe una mayor **restricción con respecto a las** sustancias **que emergen de la vid que** con respecto a la **impureza y el afeitado, como** en el caso de los productos **que emergen de la vid, nada está exento de su prohibición general** en ciertas circunstancias, es decir, hay sin excepciones. **Pero** con respecto a la **impureza y el afeitado,** ciertos casos **están exentos de su prohibición general.** Por ejemplo, hay casos **de afeitado obligatorio,** por ejemplo, un leproso que fue purificado durante su nazareo, **y de un cadáver sin nadie que lo entierre [*met mitzva*].** Un nazirita puede tender al entierro de una *mitzva met* , a pesar del hecho de que contraerá impurezas rituales de un cadáver.

חומר ביוצא מן הגפן מבטומאה ובתגלחת שהיוצא מן הגפן לא הותר מכללו וטומאה ותגלחת הותרו מכללן בתגלחת מצוה ובמת מצוה

44a:6 La mishna agrega: **Y** hay una mayor **restricción con respecto a la impureza que** con respecto al **afeitado, ya que** la **impureza de** un nazareo **niega todos** sus días de nazareo y comienza su mandato nuevamente, **y es probable que** traiga **una ofrenda por él,** antes de comenzar su nuevo término de naziriteship. **Pero afeitarse niega solo treinta** días como máximo, **y no está obligado a** traer **una ofrenda por ello.**

וחומר בטומאה מבתגלחת שהטומאה סותרת את הכל וחייבין עליה קרבן ותגלחת אינה סותרת אלא שלשים ואין חייבין עליה קרבן

44a:7 **GEMARA:** La Gemara pregunta: **Y** tal vez uno debería decir que la **impureza ritual** de un nazareo **no debería estar exenta de su prohibición general,** incluso para una *mitzva met* , debido a **una** inferencia ***fortiori* de** la prohibición del **vino: Y si el vino,** cuya prohibición es más ligero, **ya que no niega** su nazareato, **está** , sin embargo, **no exento de su prohibición general,** a continuación, con respecto a **la impureza,** que es estricta, **como lo hace negate** su nazareato, **no es lógico que no debería estar exento de su general ¿prohibición?**

גמ׳ וטומאה לא תותר מכללה קל וחומר מיין ומה יין שאינו סותר לא הותר מכללו טומאה שסותרת אינו דין שלא תותר מכללה

44a:8 La Gemara responde: Por lo tanto, **el versículo dice,** además de la prohibición general: "No se acercará a un cadáver" (Números 6: 6), que: **"Para su padre o su madre,** para su hermano o para su hermana **no se volverá impuro** cuando mueran ”(Números 6: 7). Este versículo enseña que es **para** enterrar a **su padre o para su madre para** que **no se vuelva impuro; sin embargo, se vuelve impuro para** enterrar **una *mitzva met* .**

תלמוד לומר לאביו ולאמו לא יטמא לאביו ולאמו לא יטמא אבל מיטמא הוא למת מצוה

44a:9 La Gemara sugiere: Si es así, uno puede hacer el argumento inverso. **Y que el vino quede exento de su prohibición general** debido a **una** inferencia a ***fortiori* de** la prohibición de la **impureza: si la impureza, que niega la** nairritación, está **exenta de su prohibición general;** con respecto al **vino, que no niega la** nazirita, **¿no es lógico que esté exento de su prohibición general** por el bien de una mitzva, por ejemplo, para alguien que hizo un juramento de beber vino? La Guemara responde: Es por esta razón que **el versículo dice** con respecto a un nazareo: **"Se abstendrá de beber vino y bebidas fuertes"** (Números 6: 3). El énfasis en las palabras "vino y bebida fuerte" viene **a prohibir el vino obligatorio como el vino opcional.**

ויין יותר מכללו קל וחומר מטומאה מה טומאה שהיא סותרת הותרה מכללה יין שאינו סותר אינו דין שיותר מכללו אמר קרא מיין ושכר יזיר לאסור יין מצוה כיין רשות

44a:10 La Guemara pregunta además: **y que el vino niegue todos** sus días de nazirita, debido a **una** inferencia a ***fortiori* de** la prohibición de la **impureza: si la impureza, que está exenta de su prohibición general, niega toda** su nazirita, entonces con respecto al **vino, que no está exento de su prohibición general, ¿no es aún más** lógico **que** niegue toda su nazaridad?

ויין יסתור את הכל קל וחומר מטומאה מה טומאה שהותרה מכללה סותרת את הכל יין שלא הותר מכללו לא כל שכן שיסתור

44a:11 La Guemara responde: Por lo tanto, **el versículo dice: "Pero los días pasados serán nulos, porque su nazareo se volvió impuro"** (Números 6:12). La frase "porque su nazareo se volvió impuro" es aparentemente redundante, ya que es claro por el contexto que el verso se refiere a un nazareo impuro. Más bien, esto enseña que solo la **impureza niega** su nazareo, **y el vino no lo niega** .

אמר קרא והימים הראשונים יפלו כי טמא נזרו טומאה סותרת ואין היין סותר

44a:12 La Gemara continúa preguntando en la misma línea: **Y dejar que el afeitado niegue toda** su nazarea, debido a **una** inferencia ***fortiori* de** la prohibición de la **impureza: Y si** en el caso de la **impureza, en el que el que hace** otra **impureza no es como el el que se vuelve impuro,** es decir, el que hace a un nazareo ritualmente impuro no realiza una transgresión, ya que solo el nazareo que contrae la impureza ha realizado una transgresión, la impureza, sin embargo, **niega toda** su nazarea; entonces, con respecto al **afeitado, en el que el que se afeita es como el que se afeita,** como alguien que afeita a un nazareo también realiza una transgresión, **¿no es lógico que niegue toda** su nazarea?

והתגלחת תסתור את הכל קל וחומר מטומאה ומה טומאה שלא עשו בה מטמא כמיטמא סותרת את הכל תגלחת שעשו בה מגלח כמתגלח אינו דין שתסתור את הכל

44a:13 La Guemara responde: Por lo tanto, **el versículo dice: "Pero los días pasados serán nulos, porque su nazareo se volvió impuro"** (Números 6:12). El énfasis en la frase "porque su nazareo se volvió impuro" enseña que la **impureza lo niega todo, y el afeitado no lo niega todo.**

אמר קרא והימים הראשונים יפלו כי טמא נזרו טומאה סותרת את הכל ואין תגלחת סותרת את הכל

44a:14 La Gemara sugiere: **Pero** en ese caso, se puede argumentar lo contrario: con respecto a la **impureza, que el que hace** otro **impuro sea como el que se vuelve impuro,** debido a **una** inferencia a ***fortiori* de** la prohibición del **afeitado: si** en el en caso de **afeitarse, que niega solo treinta** días, **el que se afeita es como el que se afeita;** entonces, con respecto a la **impureza, que niega todo, ¿no es lógico que el que hace impuro a** otro **sea como el que se vuelve impuro?**

וטומאה נעשה בה מטמא כמיטמא קל וחומר מתגלחת ומה תגלחת שאינה סותרת אלא שלשים עשה בה מגלח כמתגלח טומאה שהיא סותרת את הכל אינו דין שנעשה בה מטמא כמיטמא

44a:15 La Guemara responde: Por lo tanto, **el versículo dice:** "Y si alguno muere repentinamente a su lado, **y hace impura su cabeza consagrada"** (Números 6: 9). Esto enseña que la prohibición de la impureza se aplica solo **a quien hace impura su cabeza consagrada,** pero no a otros que lo hacen impuro.

אמר קרא וטמא ראש נזרו למטמא ראש נזרו

44a:16 La Gemara sugiere: **Pero** si es así, uno puede decir lo contrario: **y** con respecto al **afeitado, que el que se afeita no sea como el que se afeita,** debido a **una** inferencia a ***fortiori* de** la prohibición de la **impureza: Y si** en el En caso de **impureza, que** es estricta porque **niega toda** su nazarea, **el que hace impuro a** otro no **es,** sin embargo, **como el que se vuelve impuro;** entonces, con respecto al **afeitado, que niega solo treinta días,** ¿no es **tan** lógico **que quien se afeita no sea como el que se afeita?**

ותגלחת לא נעשה בה מגלח כמתגלח קל וחומר מטומאה ומה טומאה שהיא סותרת את הכל לא עשו בה מטמא כמיטמא תגלחת שאינה סותרת אלא שלשים יום לא כל שכן שלא נעשה מגלח כמתגלח

44a:17 La Guemara responde: Por lo tanto, **el versículo dice: "No le caerá navaja"** (Números 6: 5). Dado que el verso está escrito en el pasivo, **leer en** el verso que **él,** el propio nazireo, **será no** causa una navaja para **venir sobre** su cabeza; **y** leer el versículo como refiriéndose también **a** cualquier **otra** persona, que **no deberá** causar una navaja para **venir sobre** la cabeza del nazareo.

אמר קרא תער לא יעבור על ראשו קרי ביה לא יעבור הוא ולא יעבור לאחר

44a:18 La Gemara pregunta: **Y que el afeitado no esté exento de su prohibición general** en el caso de un leproso, debido a **una** inferencia a ***fortiori* de** la prohibición del **vino: y si el vino, que no niega la** nazaralidad, **no está exento de su prohibición general ;** entonces, con respecto al **afeitado, que niega la** nazirita, **¿no es lógico que no esté exento de su prohibición general?** La Gemara responde: Por lo tanto, **el Misericordioso declara** con respecto a un leproso: "Que se afeitará todo el cabello" y agrega: "Fuera de **su cabeza"** (Levítico 14: 9). **Y el Misericordioso declara** además **:** "Y **su barba",** que enseña que se afeita a pesar de la prohibición de la nazirita.

ותגלחת לא תותר מכללה קל וחומר מיין ומה יין שאינו סותר לא הותר מכללו תגלחת שסותרת אינו דין שלא תותר מכללה אמר רחמנא ראשו ואמר רחמנא זקנו

44a:19 La Gemara propone el argumento inverso: **y dejar que el afeitado no niegue la** nazirita **en absoluto,** debido a **una** inferencia a ***fortiori* de** la prohibición del **vino: y si el vino, que no está exento de su prohibición general, no niega la** nazirita; entonces, con respecto al **afeitado, que está exento de su prohibición general, ¿no es lógico que no deba negar la** nazirita? La Gemara responde: **Requerimos el crecimiento del cabello, y no hay ninguno** en ese punto. En consecuencia, la nazirita necesariamente debe esperar hasta que su cabello tenga la longitud suficiente para afeitarse.

ותגלחת לא תסתור כלל קל וחומר מיין ומה יין שלא הותר מכללו אינו סותר תגלחת שהותרה מכללה אינו דין שלא תסתור בעינן גידול שער והא ליכא

44a:20 La Guemará pregunta: **Y que negate vino treinta días,** debido a **una *mayor razón*** la inferencia **de** la prohibición de **afeitar: Y si el afeitado, que está exento de su prohibición general,** sin embargo, **niega** treinta días; entonces, con respecto al **vino, que no está exento de su prohibición general, ¿no es lógico que niegue** treinta días? La Gemara responde: **como esa razón** para el *halakha de* que afeitarse hace que una nazirita niegue treinta días **solo se debe al crecimiento del cabello,** por lo que tiene suficiente cabello al final de su nazirite para afeitarse, el *halakha* no se aplica **con respecto al vino ,** ya que **su cabello permanece** en su lugar. El nazareo mismo no ha cambiado, por lo que el hecho de haber bebido vino no es razón suficiente para negarlo en cualquier momento.

ויין יסתור שלשים יום קל וחומר מתגלחת ומה תגלחת שהותרה מכללה סותרת יין שלא הותר מכללו אינו דין שיסתור מידי הוא טעמא אלא משום גידול שער גבי יין הא קאים שערו

44b:1 **MISHNA:** Con respecto al **afeitado de la impureza ritual** realizada por un nazareo que se volvió impuro durante su nazareo, **¿cómo** se realiza? El sacerdote **rociaría** las aguas de purificación sobre él **en el tercer y séptimo** día después de contraer su impureza, tal como se realizó para todos aquellos que contrajeron la impureza impartida por un cadáver. **Y se afeita el** cabello **al séptimo** día **y trae sus ofrendas al octavo** día. **Y si se afeitó el octavo** día **, trae sus ofrendas ese día,** esta es **la declaración del rabino Akiva. El rabino Tarfon le dijo: ¿Cuál es** la diferencia **entre este** ritual **y** el de **un leproso?** Un leproso también se afeita el séptimo día y sacrifica sus ofrendas el octavo. Sin embargo, si un leproso se afeita el octavo día, trae sus ofrendas el noveno día, no el día de su afeitado.

מתני׳ תגלחת טומאה כיצד היה מזה בשלישי ובשביעי ומגלח בשביעי ומביא קרבנותיו בשמיני ואם גילח בשמיני מביא קרבנותיו בו ביום דברי רבי עקיבא אמר ליה רבי טרפון מה בין זה למצורע

44b:2 El rabino Akiva le **dijo: La purificación de este** nazareo impuro **depende de sus días,** ya que se sumerge en el séptimo día como todos los que contraen impureza impartida por un cadáver, lo que significa que ya es ritualmente puro en el octavo día. **Pero** con respecto a **un leproso, su purificación depende de su afeitado.** Cualquier inmersión realizada antes no tiene importancia y debe repe-

אמר ליה זה טהרתו תלויה בימיו ומצורע טהרתו תלויה בתגלחתו ואינו מביא קרבן אלא אם כן היה מעורב שמש

tirse. **Y** un leproso **trae** su **ofrenda solo si el sol se ha puesto** después de su inmersión. Como las ofrendas no se sacrifican por la noche, la presentación de su ofrenda se pospone hasta el día siguiente.

44b:3 **Guemará:** La Guemará pregunta: ¿Se rabino Tarfon **aceptar** esta afirmación **de** Rabí Akiva, **o** tenía que **no** lo aceptan? **Ven** y **escuchar** una respuesta a esto desde **que** la que **Hillel** el *amora* **enseñó:** Si un nazireo **afeitado en el octavo** día, **él trae su sacrificio en el noveno. Y si se te** ocurre que el rabino Tarfon **aceptó** el reclamo **del** rabino Akiva, **deja que** el nazareo **traiga sus ofrendas en el octavo** día, de acuerdo con la opinión del rabino Akiva. Más bien, esta *baraita* ciertamente está de acuerdo con la opinión del rabino Tarfon, quien permanece firme en su rechazo a la opinión del rabino Akiva.

גמ׳ קיבלה מיניה או לא תא שמע דתני הלל גילח בשמיני מביא קרבנותיו בתשיעי ואי סלקא דעתך קיבלה מיניה ליתי קרבנותיו בשמיני

44b:4 **Rava dijo:** Esto **no** es **difícil,** es decir, es posible que el rabino Tarfon haya aceptado la opinión del rabino Akiva con respecto a un nazareo que se afeitó en el octavo día, y hay una diferencia entre las dos declaraciones: en **este** caso de la mishná, se refiere a un nazareo **que se sumergió el séptimo** día, lo que significa que es completamente puro el octavo y, por lo tanto, puede traer sus ofrendas el mismo día después del afeitado. Por el contrario, en **ese** caso de la *baraita* de Hillel , se refiere a uno **que no se sumergió en el séptimo.** En consecuencia, mientras se sumerge en el octavo día, puede sacrificar sus ofrendas solo después del atardecer, en el noveno día.

אמר רבא לא קשיא הא דטבל בשביעי הא דלא טבל בשביעי

44b:5 § **Abaye dijo: Me encontré con** los miembros de **la asamblea de Rav Natan bar Hoshaya sentados y diciendo** lo siguiente: El versículo dice con respecto a un hombre que experimenta una descarga similar a la gonorrea [*zav*] que se sumerge en el séptimo día de su purificación: "Y al octavo día tomará para sí dos tórtolas o dos palomas jóvenes **y se presentará ante el Señor a la entrada de la Tienda de Reunión y se las dará al sacerdote"** (Levítico 15:14). **Cuando** no **se ven** al patio a sacrificar sus ofertas? Solo **cuando se sumergió** el séptimo día **y realizó** el requisito de esperar hasta el **atardecer.** En ese caso, **sí,** él trae sus ofrendas, pero si no se **ha sumergido y** no ha **cumplido con** el requisito de esperar hasta el **atardecer, no,** no puede entrar al patio.

אמר אביי אשכחתינהו לחבריה דרב נתן בר הושעיא דיתבין וקאמרין ובא לפני ה׳ אל פתח אהל מועד ונתנם אל הכהן אימתי הוא [בא] בזמן שהוא טבל ועשה הערב שמש אין לא טבל ועשה הערב שמש לא

44b:6 **Aparentemente,** este *tanna* **sostiene** que **aquel que se sumergió ese día** para liberarse del estado **de un *zav* es considerado como** un ***zav*** real **.** Así como un *zav* tiene prohibido ingresar al campamento levita en su estado de impureza, lo mismo se aplica a él el día de su inmersión, ya que debe esperar hasta después del atardecer, cuando es completamente puro.

אלמא קסבר טבול יום של זב כזב דמי

44b:7 Abaye agrega: Al escuchar esto, **les dije a** esos Sabios: **Si eso es así, con respecto a un nazareo impuro también, como está escrito: Y los traerá,** refiriéndose al versículo "Y al octavo día traerá dos tórtolas o dos pichones **al sacerdote, a la entrada de la Tienda del Encuentro"** (números 6:10), esto se puede explicar de una manera similar: **Cuando** no **se ven** al patio a sacrificar sus ofertas? **Cuando se ha sumergido** a sí mismo **y se realizó** la obligación de esperar hasta **la puesta de sol.**

אמינא להון אנא אלא מעתה גבי נזיר טמא נמי דכתיב (והביא אותם) אל הכהן אל פתח אהל מועד אימתי הוא [בא] בזמן שטבל ועשה הערב שמש

45a:1 Abaye continúa: **Ahora** considere **la Puerta de Nicanor,** donde todos los que carecen de expiación pueden traer sus ofrendas; **¿donde está localizado? En las puertas de los levitas.** En los versículos se detallan tres campamentos, cada uno con sus propias restricciones sobre quién puede ingresar o no (ver Números, capítulo 5). Los versos hablan de los campamentos del pueblo judío en el desierto, y los Sabios enseñaron que los estados de ciertas áreas de Jerusalén correspondían a esos campamentos. Los campamentos en el desierto eran el campamento israelita, el campamento levita y el campamento de la Divina Presencia. Corresponden a Jerusalén, el Monte del Templo y el Templo mismo. La Puerta de Nicanor tenía el estatus del campamento levita.

מכדי שערי ניקנור היכא קיימין בשערי לוייה

45a:2 Abaye continúa: **Pero, ¿no se enseña** en una *baraita* (*Tosefta* , *Kelim* 1: 8) que alguien que es **impuro** debido al contacto con **un cadáver puede ingresar al campamento levita; y no solo uno impuro** de **un cadáver, sino que incluso un cadáver en sí mismo** puede ser llevado al campamento levita, **como se dice: "Y Moisés tomó los huesos de José con él"** (Éxodo 13:19). La *baraita* explica: **¿Cuál es** el significado de **"con él"?** La frase **"con él"** indica que los huesos de José fueron tomados **dentro de** los **límites** de Moisés **, con él en el campamento levita.** Esto demuestra que incluso un cadáver puede ser llevado al campamento levita. Si es así, ciertamente puede entrar allí un nazareo impuro por el contacto con un cadáver y que ha sido rociado e inmerso. En consecuencia, la *halakha* que un nazareo debe esperar hasta el octavo día para sacrificar sus ofrendas no puede deberse a la prohibición de entrar en la Puerta de Nicanor. De manera similar, se puede inferir que el *halakha* que un *zav* que se ha sumergido no puede traer sus ofrendas antes del octavo día no es porque se le prohíbe entrar en la Puerta de Nicanor.

והתניא טמא מת מותר ליכנס במחנה לוייה ולא טמא מת בלבד אלא אפילו מת עצמו שנאמר ויקח משה את עצמות יוסף עמו מאי עמו עמו במחיצתו עמו במחנה לוייה

45a:3 **Por el contrario, Abaye dice:** La *baraita* debe entenderse de manera ligeramente diferente de lo sugerido por la asamblea del Rav Natan bar Hoshaya: **Uno que**

אלא (אמר אביי) טבול יום של זב כזב דמי ואפילו הכי

se sumergió ese día para liberarse del estado **de un *zav* ,** es decir, un *zav* completo , que experimentó tres Las emisiones, no solo dos, **se consideran un *zav*** con respecto a la prohibición de ingresar al campamento levita. **Pero** la razón de esta prohibición no es que un *zav* que se sumergió ese día no pueda ingresar al campamento levita. Más bien, **dado** que se le permite ingresar al campamento levita en términos de su impureza, **aun así, dado** que **carece de expiación,** ya que todavía tiene que sacrificar sus ofrendas, no **puede ingresar** al campamento levita.

כיון דמחוסר כפרה לא עייל

45a:4 Abaye explica: La razón por la que no puede entrar es porque la Torá declara con respecto a un *zav* : "Y él vendrá delante del Señor a la entrada de la Tienda de Reunión" (Levítico 15:14), **y si está parado en el campamento levita,** en la puerta de Nicanor, cuando trae sus ofrendas, **¿por qué** la Torá lo **llama "la tienda de reunión"?** Más bien, este versículo debe estar llegando **a decir: Al igual que allí,** con respecto a la Tienda de Reunión en sí misma, es decir, el campamento de la Presencia Divina, **alguien que carece de expiación no puede entrar** allí, **también,** con respecto al **Levita. campamento también, uno que carece de expiación no puede entrar** allí.

ואי במחנה לוייה קאי אמאי קא קרי ליה אהל מועד למימרא מה התם מחוסר כפרה לא עייל אף למחנה לוייה נמי מחוסר כפרה לא עייל

45a:5 La Gemara pregunta: ¿ **Y de dónde** derivamos que el que carece de expiación no puede entrar **allí,** es decir, el campamento de la Presencia Divina? La Guemara responde: **Como se enseña** en una *baraita* : La Torá declara con respecto a la prohibición de que una persona impura ingrese al Tabernáculo: “Será impuro; su impureza aún está sobre él ”(Números 19:13). La frase **"él será impuro"** sirve **para incluir a uno que se sumergió ese día** en la prohibición de entrar al Templo. **"Su impureza aún está sobre él"** sirve **para incluir a alguien que carece de expiación, a** quien se le prohíbe ingresar al campamento de la Presencia Divina hasta que haya sacrificado sus ofrendas de pureza.

והתם מנלן דתניא טמא יהיה לרבות טבול יום עוד טומאתו בו לרבות מחוסר כפרה

45a:6 **MISHNA:** Con respecto al **afeitado de pureza de** un nazareo después de la finalización de su mandato de nazareo, **¿cómo se** lleva a cabo? **Traería tres animales:** uno para **una ofrenda por el pecado,** uno para **una ofrenda quemada y** otro para **una ofrenda de paz. Y él mata la ofrenda de paz y se afeita el** cabello **después de** que los mata **.** Esta es **la declaración del rabino Yehuda. El rabino Elazar dice: Se afeitaría solo después de** haber sacrificado **la ofrenda por el pecado, ya que la ofrenda por el pecado precede a** las otras ofrendas **en todos los lugares,** y por lo tanto sacrifica primero la ofrenda por el pecado. Se afeita el cabello después de matar esta ofrenda. **Y si se afeitó después** del sacrificio de cualquiera **de los tres, cumplió con** su obligación después del hecho.

מתני׳ תגלחת הטהרה כיצד היה מביא שלש בהמות חטאת עולה ושלמים ושוחט את השלמים ומגלח עליהם דברי רבי יהודה רבי אלעזר אומר לא היה מגלח אלא על החטאת שהחטאת קודמת בכל מקום ואם גלח על אחת משלשתן יצא

45a:7 **Rabban Shimon ben Gamliel dice:** Si un nazareo **trajo tres animales sin especificar** cuál de ellos fue para qué ofrenda, el **que es apto para una ofrenda por el pecado,** es decir, una oveja hembra en su primer año, **se sacrifica como una ofrenda por el pecado. ;** lo que es apto **para una ofrenda quemada,** una oveja macho en su primer año, **se sacrifica como ofrenda quemada;** y lo que es apto **para una ofrenda de paz,** un carnero, es decir, una oveja macho mayor de un año, **se sacrifica como una ofrenda de paz.**

רבן שמעון בן גמליאל אומר הביא שלש בהמות ולא פירש הראויה לחטאת תקרב חטאת לעולה תקרב עולה לשלמים תקרב שלמים

45a:8 **GEMARA:** La Gemara aborda primero la opinión del rabino Yehuda, cuyo razonamiento no se expresó en la mishna. **Los sabios enseñaron** que cuando la Torá dice: **"Y el nazareo se afeitará** la cabeza consagrada **a la entrada de la Tienda de Reunión"** (Números 6:18), **el versículo habla de la ofrenda de paz,** como la frase "la entrada a la tienda de reunión "alude a una ofrenda de paz, **como se dice:** " Y si su ofrenda es un sacrificio de ofrenda de paz ... **y la matará a la entrada de la tienda de reunión "** (Levítico 3: 1 –2).

גמ׳ תנו רבנן וגלח הנזיר פתח אהל מועד וגו׳ בשלמים הכתוב מדבר שנאמר ושחטו פתח אהל מועד

45a:9 ¿ **Dices que el versículo habla de la ofrenda de paz,** es decir, que el nazareo se afeita después de traer su ofrenda de paz? **¿O** tal **vez solo está** enseñando que se afeita en **la entrada real de la Tienda de Reunión,** en la puerta del Santuario, como lo indica una lectura literal del versículo? **En** respuesta, puede **decir** : **si es así, esa es una forma degradante** de servicio, afeitarse a la entrada del Santuario.

אתה אומר בשלמים הכתוב מדבר או אינו אלא פתח אהל מועד ממש אמרת אם כן דרך בזיון הוא

45a:10 **El rabino Yoshiya dice:** Esta prueba **no** es **necesaria, como dice la Torá:** "Y **no subirás por escalones a mi altar,** para que no reveles tu desnudez sobre él" (Éxodo 20:23). Si la Torá está preocupada por la falta de respeto al altar presentada por el comportamiento humano normal, entonces, por **una** inferencia a ***priori,*** la Torá prohíbe actuar **de manera degradante** al afeitarse a la entrada del Santuario.

רבי יאשיה אומר אינו צריך הרי אמרה תורה לא תעלה במעלות על מזבחי קל וחומר לדרך בזיון

45a:11 **Una versión diferente** de esta derivación se afirma **en el midrash de la parte de la** Torá **de *Naso* .** La Torá dice: **"Y el nazareo se afeitará** la cabeza consagrada a la entrada de la Tienda de Reunión, y tomará el cabello de su cabeza consagrada y lo pondrá sobre el fuego que está bajo el sacrificio de la ofrenda de paz" (Números 6:18). **El rabino Yoshiya dice: El versículo habla de la ofrenda de paz. ¿O** tal **vez solo** enseña que se afeita en la entrada real de la Tienda de Reunión? **Si es así, la Torá dijo:** "Y **no subirás** por escalones a mi altar" (Éxo-

נא במדרש בפרשה נשא] (דף מאתים ארבעים ושנים) וגלח הנזיר רבי יאשיה אומר בשלמים הכתוב מדבר או אינו וכו׳ אם כך אמרה תורה לא תעלה וכו׳ קל וחומר לדבר

do 20:23). Por **una** inferencia a ***fortiori*** con respecto **a** este **asunto** , se deriva **que no debe afeitarse** a la **entrada de la Tienda de Reunión. Más bien, el versículo habla de la ofrenda de paz.**

שלא יגלח פתח אהל מועד אלא בשלמים הכתוב [מדבר

45a:12 **El rabino Itzjak dice:** No es **necesario** citar una prueba indirecta de que un nazareo no puede afeitarse a la entrada del Santuario, **como dice** el versículo con respecto a un nazareo: **"Y se tomará el pelo de la cabeza consagrada y se lo pondrá sobre el fuego** que está bajo el sacrificio de la ofrenda de paz "(Números 6:18). El versículo se refiere a **alguien que aún no ha** realizado **solo** las etapas de **tomar y colocar** su cabello afeitado debajo de la olla de la ofrenda de paz, que está fuera del Santuario. Estas dos etapas son las únicas que le faltan; él no tiene que hacer ninguna otra acción. Eso **excluye a este,** un nazareo que se afeitó a la entrada del Santuario, **ya que aún no ha** realizado tres acciones, **tomar, llevar** el cabello de un área santificada a otra **y colocar** su cabello afeitado debajo de la olla de la ofrenda de paz. .

רבי יצחק אומר אינו צריך הרי הוא אומר ולקח את שער ראש נזרו ונתן על האש וגו׳ מי שאינו מחוסר אלא לקיחה ונתינה יצא זה שהוא מחוסר לקיחה הבאה ונתינה

45a:13 **Algunos dicen** una versión diferente de esta declaración. **El rabino Itzjak dice: El verso se refiere a la ofrenda de paz.** Él aclara su afirmación: ¿ **Dices que el versículo habla de la ofrenda de paz, o solo** enseña que se afeita a **la entrada real de la Tienda de Reunión? El versículo dice: "Y tomará el cabello de su cabeza consagrada** y la pondrá sobre el fuego que está bajo el sacrificio de la ofrenda de paz" (Números 6:18). Esto indica que en el mismo **lugar donde cocinaría** la ofrenda de paz, afuera del patio, **allí se afeitaría.**

איכא דאמרי רבי יצחק אומר בשלמים הכתוב מדבר אתה אומר בשלמים הכתוב מדבר או אינו אלא פתח אהל מועד ממש תלמוד לומר ולקח את שער ראש נזרו מקום שהיה מבשל שם היה מגלח

45a:14 **Abba Ḥanan dice en nombre del rabino Eliezer** que el verso **"Y el nazareo se afeitará** la cabeza consagrada **a la entrada de la Tienda de Reunión"** (Números 6:18) se refiere al tiempo en lugar del lugar de su afeitado, es decir , este versículo enseña que **mientras la entrada a la Tienda de Reunión no esté abierta, él no puede afeitarse.** Puede afeitarse solo durante esas horas cuando la entrada al Santuario está abierta.

אבא חנן אומר משום רבי אליעזר וגלח הנזיר פתח אהל מועד כל זמן שאין פתח אהל מועד פתוח אינו מגלח

45a:15 **El rabino Shimon Shezuri dice:** La frase **"Y el nazareo se afeitará** la cabeza consagrada **a la entrada de la Tienda de la Reunión"** no se refiere al lugar de su afeitado. Por el contrario, la forma masculina de la palabra nazirita sirve para enfatizar que esto se aplica a una nazirita masculina **y no a una nazirita femenina.** Una mujer no se afeita la cabeza en el santuario,

רבי שמעון שזורי אומר וגלח הנזיר פתח אהל מועד ולא נזירה

45b:1 **no sea que** los **jóvenes sacerdotes [** ***pirḥei khehuna*** **]** presentes **se** ***exciten*** **por ella** cuando descubra su cabello en presencia de ellos. Uno de los otros sabios le **dijo al** rabino Shimon Shezuri: **Según su declaración,** el caso de **una** ***sota*** **demostrará** que esto no es una preocupación, **como está escrito con respecto a ella: "Y él la pondrá ante el Señor"** (Números 5:16), **y** , sin embargo **, no nos preocupa** que **quizás** los **jóvenes sacerdotes se exciten** cuando descubra su cabello.

שמא יתגרו בה פרחי כהונה אמר לו לדבריך סוטה תוכיח דכתיב בה והעמידה לפני ה׳ ולא חיישינן שמא יתגרו בה פרחי כהונה

45b:2 El rabino Shimon Shezuri les **dijo:** Hay una diferencia entre una mujer nazarea y una *sota* . **Éste** , el nazareo, **pinta** sus ojos de **azul [** ***koḥelet*** **] y aplica rubor [** ***fokeset*** **]** en su rostro, y por lo tanto, existe la preocupación de que los jóvenes sacerdotes puedan despertarse por su apariencia. Por el contrario, **esa** , la *sota* , **no aplica** sombra de ojos **azul y** no **aplica rubor.** Dado que una *sota* no está embellecida, pero se hace parecer miserable y se ve desaliñada, no hay preocupación de que pueda despertar a los hombres.

אמר להן זו כוחלת ופוקסת זו אינה כוחלת ופוקסת

45b:3 **MISHNA:** Después de la nazireo afeitó el pelo, **que tomaría el cabello de su cabeza consagrada y tirar** que **debajo de la olla** en la que se cocinó la ofrenda de paz, donde se quemaría. **Y si** el nazareo se **afeitara en** el resto del **país,** es decir, fuera del Templo, **no tiraría** el pelo **debajo de la olla. ¿En qué** caso **se dice esta declaración?** Se dice **con respecto al afeitado de la pureza. Sin embargo, con respecto al afeitado de la impureza,** es decir, el afeitado que acompañaba su ofrenda por la culpa y la ofrenda por el pecado de los pájaros después de que su impureza interrumpiera su período de nazareo, **no se tiraba el** pelo **debajo de la olla** en la que se cocinaban sus ofrendas , como la Torá declaró este requisito solo para un nazareo puro.

מתני׳ היה נוטל שער ראש נזרו ומשלח תחת הדוד ואם גילח במדינה לא היה משלח תחת הדוד במה דברים אמורים בתגלחת הטהרה אבל בתגלחת הטומאה לא היה משלח תחת הדוד

45b:4 **El rabino Meir dice: Todos arrojan** su cabello **debajo de la olla,** incluido un nazareo puro que se afeitó fuera del Templo y un nazareo impuro, **excepto un** nazareo **impuro que se afeitó en el** resto del **país. Solo** en ese caso se abstiene de tirar el cabello para quemarse debajo de su ofrenda.

רבי מאיר אומר הכל משלחין תחת הדוד חוץ מן הטמא שבמדינה בלבד

45b:5 **GEMARA:** La mishna dice que se **quitaría el pelo de la cabeza consagrada. Los sabios enseñó: Y después,** después de la cocción de la ofrenda de paz, que **lleva la salsa [** ***rotev*** **]** en el que la oferta había sido preparado, **lugares** de TI **en la** afeitada **cabello de su cabeza consagrada, y lanza** el pelo **debajo de la maceta de** la **paz -ofrecimiento. Y si arrojó** su cabello **debajo de la olla de** la **ofrenda por** el **pecado o** la **ofrenda por** la **culpa, cumplió** su obligación después del hecho. La Gemara expresa sorpresa ante esta declaración: **¿Hay una ofrenda de culpa** traída **por un nazareo puro?** Solo un nazareo impuro trae una ofrenda por la culpa. **Rava dijo** que **esto es lo que dijo** el *tanna* **,** es de-

גמ׳ נוטל שער ראש נזרו תנו רבנן ואחר כך נוטל את הרוטב ונותן על שער ראש נזרו ומשלח תחת הדוד של שלמים ואם שילח תחת הדוד של חטאת ואשם יצא אשם בנזיר [טהור] מי איכא אמר רבא הכי קאמר ואם נזיר טמא

cir, quería decir: **Y si un nazareo impuro arrojó** su cabello **bajo la olla de** la **ofrenda por** la **culpa, ha cumplido** su obligación.

משלח תחת הדוד של אשם יצא

45b:6 La Gemara pregunta: ¿ **De dónde se** derivan **estos asuntos** , que debe verter salsa de la ofrenda sobre su cabello? **Rava dijo** que como **dice el versículo:** "Y tomará el cabello de su cabeza consagrada y la pondrá sobre el fuego **que está bajo el sacrificio de la ofrenda de paz"** (Números 6:18), esto indica esa parte **de su sacrificio. debe estar debajo** del cabello.

מנא הני מילי אמר רבא אמר קרא אשר תחת זבח השלמים מזבחו יהא תחתיו

45b:7 Con respecto a la declaración de la *baraita* : **Y si arrojó** su cabello **debajo de la olla de** la **ofrenda por** el **pecado, ha cumplido** su obligación, la Gemara pregunta: **¿Cuál es la razón** de esto? La Gemara responde que **el versículo dice:** "El **sacrificio** de la ofrenda de paz", cuando simplemente podría haber dicho: La ofrenda de paz. Esto sirve **para incluir la ofrenda por el pecado y la ofrenda por** la **culpa,** que también son sacrificios. La Guemará pregunta: **pero usted tiene** ya **derivados** de **este** término **"sacrificio"** que debe verter parte **de la salsa** de la ofrenda de paz por el pelo. La Gemara responde: **Si es así, que el verso diga** explícitamente: **De la salsa de la ofrenda de paz. ¿** Por **qué** dice: **"Sacrificio"? Aprenda de aquí** que sirve **para incluir la ofrenda por el pecado y la ofrenda por** la **culpa.**

ואם שילח תחת הדוד של חטאת יצא מאי טעמא אמר קרא זבח לרבות את החטאת ואשם והא אפיקתיה להאי זבח מרוטב אם כן לימא קרא מרוטב השלמים מאי זבח שמע מינה לרבות חטאת ואשם

45b:8 La Gemara cuestiona esta afirmación desde una perspectiva diferente: **y** se puede **decir** que este versículo **viene enteramente** a enseñar **sobre la ofrenda por el pecado y la ofrenda por la culpa,** y no se refiere a la salsa en absoluto. La Gemara responde: **Si es así, déjalo decir: Ofrenda de paz y sacrificio; ¿** Por **qué** razón escribe: **"El sacrificio de la ofrenda de paz"? Concluya dos** conclusiones **del** verso.

ואימא כולה לחטאת ואשם הוא דאתא אם כן לימא שלמים וזבח מאי זבח השלמים שמע מינה תרתי

45b:9 § **Los Sabios enseñaron** (*Tosefta* 4: 6): **Todos los** nazareos **arrojarían** su cabello **debajo de la olla, excepto un** nazareo **impuro que se afeitara en** el resto del **país, porque** ese **cabello está enterrado.** Esta es **la declaración del rabino Meir. El rabino Yehuda dice: los** nazareos **puros** , ya sea que estén **aquí o allá,** dentro o fuera del Templo, **arrojarían** su cabello debajo de la olla; **los** nazareos **impuros** , ya sea **aquí o allá, no lo arrojarían** . **Y los rabinos dicen: Ninguno sería tirar** el pelo **debajo de la olla, a excepción de una pura** nazireo **en el templo, porque** sólo en ese caso **es** la mitzvá **se realiza correctamente,** según lo ordenado por la Torá.

תנו רבנן הכל היו משלחין תחת הדוד חוץ מטמא שגילח במדינה מפני ששערו נקבר דברי רבי מאיר רבי יהודה אומר טהורים כאן וכאן היו משלחין טמאים כאן וכאן לא היו משלחין וחכמים אומרים הכל לא היו משלחין תחת הדוד חוץ מן טהור שבמקדש מפני שנעשה כמצותו

45b:10 **MISHNA:** La **nazirita cocina la ofrenda de paz o la cocina en exceso,** es decir, la cocina a fondo. **El sacerdote toma la pata delantera cocida del carnero, y una torta sin levadura del canastillo, y una hojaldre sin levadura, y lugares** ellos **en las palmas de la nazireo y ondas de ellos,** tal como se describe en la Torá (Números 6: 19-20). **Y luego se le permite al nazareo beber vino y contraer la impureza ritual** impartida **por un cadáver.**

מתני׳ היה מבשל את השלמים או שולקן הכהן נוטל את הזרוע בשלה מן האיל וחלה מצה אחת מן הסל ורקיק מצה אחת ונותן על כפי הנזיר ומניפן ואחר כך הותר הנזיר לשתות יין ולהטמא למתים

46a:1 **Rabí Shimon dice: Una vez que la sangre** de **una** de las ofertas **ha sido rociada sobre** el nazireo **nombre, se permite que el nazareo para beber vino y al contrato de impureza ritual** impartida **por un cadáver.** El resto del ritual no es indispensable para su purificación.

רבי שמעון אומר כיון שנזרק עליו אחד מן הדמים הותר הנזיר לשתות ביין ולהיטמא למתים

46a:2 **GEMARA: Los Sabios enseñaron:** Al final del pasaje que trata sobre nazareo: **"Y después de eso el nazareo puede beber vino"** (Números 6:20), lo que significa que **después de todas las acciones,** es decir, después de haber sacrificado todos los ofrendas y afeitado, completando así todo el ritual de un nazareo. Esta es **la declaración del rabino Eliezer. Y los rabinos dicen: después de una sola acción.** Puede beber vino después de sacrificar una ofrenda, incluso si todavía tiene que afeitarse, ya que el afeitado no es indispensable para que se le permita beber vino.

גמ׳ תנו רבנן ואחר ישתה הנזיר יין אחר המעשים כולן דברי רבי אליעזר וחכמים אומרים אחר מעשה יחידי

46a:3 La Gemara aclara: **¿Cuál es la razón de los rabinos? Está escrito aquí: "Y después de eso el nazareo puede beber vino", y está escrito allí,** en el verso anterior: "Y el sacerdote tomará la pata delantera cocida ... y la colocará en las palmas de la nazareo **después de que se haya afeitado". su nazarea "** (Números 6:19). Se deriva por analogía verbal: **así como** el término "después" significa **después de una sola acción,** es decir, afeitar, **aquí también,** el término "después" significa **después de una sola acción,** sacrificando una oferta.

מאי טעמייהו דרבנן כתיב הכא ואחר ישתה הנזיר יין וכתיב התם אחר התגלחו את נזרו מה התם אחר מעשה יחידי אף כאן אחר מעשה יחידי

46a:4 La Gemara pregunta: Tal vez se pueda **decir** que a una nazarea no se le permite beber vino **hasta que haya dos** acciones, es decir, sacrificar una ofrenda y afeitarse, como lo implica una lectura directa del verso. La Gemara responde: **Si es así, ¿por qué** necesito esta **analogía verbal?** Debe enseñar que una nazirita puede beber vino después de realizar una sola acción.

אימא עד דאיכא תרווייהו אי הכי גזירה שוה למה לי

46a:5 § **Rav dijo:** La falta de **agitación** del sacerdote de la ofrenda **de un nazareo impide** la liberación de las prohibiciones de su nazareo. La Gemara pregunta: ¿ **Se-**

אמר רב תנופה בנזיר מעכבת אליבא דמאן

gún la opinión de quién dijo Rav esta *halakha* ? **Si decimos** que habló **de acuerdo con** la opinión **de los rabinos,** esto es difícil, ya que **los rabinos dicen** que incluso la falta de **afeitado no impide** la finalización de su nazareo. **¿** Es **necesario,** entonces, afirmar que **agitar,** que no es indispensable en el caso de otras ofrendas, no es esencial para el ritual de un nazareo?

אילימא אליבא דרבנן תגלחת אמרי רבנן לא מעכבא תנופה מיבעיא

46a:6 **Por el contrario,** ¿dirás que está **de acuerdo con** la opinión **del rabino Eliezer,** que permite que un nazareo beba vino solo después de haber completado todo el ritual? Esto **es obvio; ¿No dijo el rabino Eliezer** que se le permite beber vino solo **después de completar todas las acciones** ? La Gemara responde que la afirmación es necesaria, **no sea que usted diga: Dado que con respecto a** la **expiación** efectuada por todas las otras ofrendas, agitar **se** considera **un aspecto periférico de la mitzva,** es decir, uno logra la expiación incluso si no realizó el ritual de agitar. , **aquí también** su falta **no impide** la liberación de las prohibiciones de un nazareo. Rav, por lo tanto, **nos enseña** que, según la opinión del rabino Eliezer, agitar es esencial en el caso de una nazareo.

אלא אליבא דרבי אליעזר פשיטא האמר רבי אליעזר אחר מעשים כולם מהו דתימא כיון דלענין כפרה שירי מצוה היא הכא נמי לא תעכב קא משמע לן

46b:1 La Gemara plantea una dificultad contra la opinión del rabino Eliezer: **¿** y la falta de agitación **impide** la realización del ritual de purificación de un nazareo? **Pero no se enseña** en una *baraita* (*Tosefta* 1: 5): la frase inclusiva: **"Esta es la ley del nazareo"** (Números 6:21) enseña que todos los nazareos están obligados por el mismo *halakha* , **ya sea que tenga palmas,** o **si no tiene palmas.** Dado que uno que carece de palmas ciertamente no puede saludar, esto indica que agitar no es esencial.

ומי מעכבא והתניא זאת תורת הנזיר בין שיש לו כפים בין שאין לו כפים

46b:2 La Gemara refuta esta prueba: **Pero,** ¿qué pasa con lo **que se enseña** en una *baraita* similar (*Tosefta* 1: 5): **"Esta es la ley del nazareo", ya sea que tenga** o **no cabello; así también,** ¿explicará que la falta de afeitado **no excluye** el ritual en el caso de alguien que no tiene cabello? **Pero no se enseña** en una *baraita* (*Tosefta* 1: 6): con respecto a una **nazirita** completamente **calva,** que no puede afeitarse el cabello con una navaja de afeitar según sea necesario, **Beit Shammai dice: No necesita pasar una navaja sobre su cabeza, y Beit Hillel dice: debe pasar una navaja sobre su cabeza.**

ואלא הא דתניא זאת תורת הנזיר בין שיש לו שער בין שאין לו שער הכי נמי דלא מעכבא והתניא נזיר ממורט בית שמאי אומרים אינו צריך להעביר תער על ראשו ובית הלל אומרים צריך להעביר תער על ראשו

46b:3 **Y Ravina dijo: ¿Cuál** es el significado del término: **no tiene por qué,** declarado **por Beit Shamai?** Significa que **no necesita** afeitarse, **que no tiene remedio** y que no tiene forma de completar su nazareo. Esto indica que, **según Beit Hillel, tiene un remedio,** es decir, puede pasar una navaja sobre su cabeza y cumplir con la mitzva, a pesar de que no tiene cabello. Del mismo modo, se puede decir que el rabino Eliezer sostiene que agitar es indispensable, y cuando la baraita dice: si tiene palmas o no, podría significar que agitar es indispensable.

ואמר רבינא מאי אינו צריך לבית שמאי אינו צריך אין לו תקנה הא לבית הלל יש לו תקנה

46b:4 La Gemara agrega: **Y esta** interpretación, que Beit Shammai y el rabino Eliezer sostienen que uno no puede realizar la acción ordenada por la Torá no tiene remedio y no puede completar su nazareo, **está** de acuerdo con una declaración **del rabino Pedat. Como dijo el rabino Pedat: Beit Shammai y el rabino Eliezer dijeron lo mismo,** es decir, siguen el mismo principio.

והיינו דרבי פדת דאמר רבי פדת בית שמאי ורבי אליעזר אמרו דבר אחד

46b:5 **¿** A **qué** declaración del **rabino Eliezer** se refiere el rabino Pedat? **Como se enseña** en una *baraita* : un leproso que **no tiene pulgar ni dedo gordo,** sobre el cual debe colocar la sangre y el aceite de su ritual de purificación (Levítico 14:14) **nunca** puede alcanzar **la pureza ritual.** Esta es **la declaración del rabino Eliezer. El rabino Shimon dice:** El sacerdote lo **pone en el lugar** del pulgar perdido, **y** el leproso **cumple con** su obligación. **Los rabinos dicen: que lo ponga en el** pulgar **izquierdo y cumpla** así su obligación. Según el rabino Pedat, el rabino Eliezer y Beit Shammai sostienen que si el ritual no se puede realizar de la manera precisa delineada, uno no puede cumplir con su obligación y no tiene remedio. Esta es una versión de la discusión.

מאי רבי אליעזר דתניא אין לו בהן יד ורגל אין לו טהרה עולמית דברי רבי אליעזר רבי שמעון אומר יניחנו על מקומו ויצא וחכמים אומרים יניח על של שמאל ויצא

46b:6 La Gemara cita **otra versión** de esta discusión. **Algunos dicen** que **Rav dijo:** La falta de **agitación** del sacerdote de la oferta **de un nazareo impide** la liberación de las prohibiciones de su nazareo. La Gemara pregunta: ¿ **Según la** opinión de **quién** dijo él esta *halakha* ? **Si decimos** que habló **de acuerdo con** la opinión **del rabino Eliezer,** esto **es obvio; ¿No dijo el rabino Eliezer** que se le permite beber vino solo **después de todas** sus **acciones,** incluidas las de saludar? **Más bien,** dirás que Rav habló **de acuerdo con** la opinión **de los rabinos.** Sin embargo, esto también es desconcertante: **Ahora** que **se puede decir** que con respecto a **afeitar,** una parte central del ritual nazareato, **los rabinos dicen** que su omisión **no impide** el cumplimiento de su ritual, **es** que **es necesario** afirmar que **agita** no es ¿esencial?

לישנא אחרינא אמרי לה אמר רב תנופה בנזיר מעכבת אליבא דמאן אילימא אליבא דרבי אליעזר פשיטא האמר רבי אליעזר אחר מעשים כולם אלא אליבא דרבנן השתא יש לומר תגלחת אמרי רבנן לא מעכבא תנופה מיבעיא

46b:7 La Gemara pregunta: ¿ **Y** la falta de agitación **no impide** el ritual de un nazareo? **Pero no se enseña** en una *baraita* (*Tosefta* 1: 5): la frase inclusiva: **"Esta es la ley del nazareo",** enseña que siempre se requiere **si tiene palmas** o **no** , y La nazirita no está exenta por la falta de palmeras. La Gemara cuestiona esta in-

ומי לא מעכבא והתניא זאת תורת הנזיר בין שיש לו כפים ובין שאין לו כפים ואלא הא דתניא זאת תורת

terpretación de la *baraita* . **Pero,** ¿qué pasa con lo **que se enseña** en la misma *baraita* (*Tosefta* 1: 5): **"Esta es la ley del nazareo", ya sea que tenga o no cabello; así también,** ¿dirás **que** la falta de afeitado **impide** su ritual?

הנזיר בין שיש לו שער ובין שאין לו שער הכי נמי דמעכבא

46b:8 **Pero no se enseña** en una *baraita* (*Tosefta* 1: 6): con respecto a un **nazirita** completamente **calvo, Beit Shammai dice: No necesita pasar una navaja sobre su cabeza, y Beit Hillel dice: Debe** pasar una navaja sobre su cabeza. Esta *baraita* indica que, incluso según la opinión de Beit Hillel, una nazarea no tiene que afeitarse. **El rabino Avina dijo: ¿Cuál es** el significado de: **Él debe,** como lo dijo **Beit Hillel?** Significa que **debe** afeitarse y, si no lo hace **, no tiene remedio** y nunca podrá beber vino.

והתניא נזיר ממורט בית שמאי אומרים אינו צריך להעביר תער על ראשו ובית הלל אומרים צריך אמר רבי אבינא מאי צריך לבית הלל צריך ואין לו תקנה

46b:9 Por el contrario, **según** la opinión de **Beit Shammai, tiene un remedio,** ya que no tiene que usar una navaja de afeitar. **Y** esta interpretación **no está de acuerdo** con la opinión del **rabino Pedat.** El rabino Pedat afirma que tanto Beit Shammai como el rabino Eliezer sostienen que si el ritual no se puede realizar de la manera precisa delineada, uno no puede cumplir con su obligación y no tiene remedio. Por el contrario, el rabino Avina sostiene que Beit Shammai exime al nazareo de esta obligación, mientras que Beit Hillel dice que no tiene remedio.

לבית שמאי יש לו תקנה ופליגא דרבי פדת

46b:10 **MISHNA:** Como se enseñó anteriormente (45a), el afeitado nazareo después de haber traído una o todas sus ofrendas. Esta mishná discute qué es el *halakha* si se descubre que la ofrenda no es válida después de que el nazareo se haya afeitado. Si un nazareo se **afeita en** función **de la ofrenda** requerida **, y** luego **se descubre** que la ofrenda **no** es **válida** por cualquier motivo, **su afeitado no es válido y sus ofrendas no cuentan** para el cumplimiento de **su** obligación. Si se **afeitó en** base **a la ofrenda por el pecado,** se descubrió que no fue sacrificado **por sí mismo, lo** que invalida la ofrenda, **y luego trajo sus** otras **ofrendas por su propio bien, su afeitado no es válido y sus** otras **ofrendas no. contar** para el cumplimiento de **su** obligación. Si se **afeitó** basa **en el** requisito **holocausto o** de haber **llevado el** requisito **paces,** y **éstos** se les ofreció **no por su propio bien, y después llevó sus** restantes **ofertas por su propio bien, el afeitado es inválida y sus ofertas no lo hacen contar** para el cumplimiento de **su** obligación.

מתני׳ גילח על הזבח ונמצא פסול תגלחתו פסולה וזבחיו לא עלו לו גילח על החטאת שלא לשמה ואחר כך הביא קרבנותיו לשמן תגלחתו פסולה וזבחיו לא עלו לו גילח על העולה או על השלמים שלא לשמן ואחר כך הביא קרבנותיו לשמן תגלחתו פסולה וזבחיו לא עלו לו

46b:11 **El rabino Shimon dice:** en el caso de una persona que se afeita en base a una ofrenda quemada o una ofrenda de paz que se sacrificó no por su propio bien, **esa ofrenda,** que se realizó incorrectamente, **no cuenta** para el cumplimiento de **su** obligación; **sin embargo,** sus **otras ofertas sí cuentan. Y** todos están de acuerdo en que **si se afeitó en** base **a los tres,** es decir, trajo las tres ofrendas, sin especificar en qué oferta está basando su afeitado, **e** incluso **uno de ellos se consideró válido, su afeitado es válido, pero debe traiga** las **otras ofrendas** para cumplir con su obligación.

רבי שמעון אומר אותו הזבח לא עלה לו אבל שאר זבחים עלו ואם גילח על שלשתן ונמצא אחד מהן כשר תגלחתו כשרה ויביא שאר זבחים

46b:12 **GEMARA: Rav Adda bar Ahava dijo: Eso quiere decir** que el **rabino Shimon sostiene** que **un nazareo que se afeitó en** base **a ofrendas voluntarias de paz ha cumplido** su obligación. Una ofrenda de paz que fue sacrificada no por su propio bien no cuenta para el cumplimiento de la obligación de uno, sino que se considera una ofrenda voluntaria. Está claro por el mishna que el rabino Shimon sostiene que el afeitado basado en cualquier oferta válida, incluso una oferta de paz de este tipo, es efectivo. **¿Cuál es la razón** de esto? Es **como dice el versículo: "Y póngalo en el fuego que está bajo el sacrificio de la ofrenda de paz"** (Números 6:18), **y no está escrito: En su ofrenda de paz.** Esto indica que cumple con su obligación con cualquier tipo de oferta de paz.

גמ׳ אמר רב אדא בר אהבה זאת אומרת קסבר רבי שמעון נזיר שגילח על שלמי נדבה יצא מאי טעמא דאמר קרא ונתן על האש אשר תחת זבח השלמים ולא כתב על שלמיו

47a:1 **MISHNA:** Con respecto a **uno en cuyo nombre la sangre de una** de sus ofrendas nazareas **fue rociada** en el altar, **y se volvió ritualmente impuro** antes de traer el resto de sus ofrendas, el **rabino Eliezer dice:** Su impureza **niega toda la** cuenta, y él permanece Un nazareo. **Y los rabinos dicen: que traiga el resto de sus ofrendas y se purifique.** Los rabinos le **dijeron al** rabino Eliezer: **Se** produjo **un incidente que involucró a Miriam de Tarmod,** que era un nazareo, **que la sangre de una** de sus ofrendas **se roció en su nombre, y vinieron y le dijeron que su hija estaba mortalmente enferma. Y ella fue y descubrió** que su hija **estaba muerta,** y por lo tanto contrajo impureza. **Y los rabinos dijeron: Que traiga el resto de sus ofrendas y se purifique.**

מתני׳ מי שנזרק עליו אחד מן הדמים ונטמא רבי אליעזר אומר סותר את הכל וחכמים אומרים יביא שאר קרבנותיו ויטהר אמרו לו מעשה במרים התרמודית שנזרק עליה אחד מן הדמים ובאו ואמרו לה על בתה שהיתה מסוכנת והלכה ומצאה שמתה ואמרו חכמים תביא שאר קרבנותיה ותטהר

47a:2 **GEMARA:** Se **enseña** en la mishna: el **rabino Eliezer dice** que esto **niega toda la** cuenta. La Gemara pregunta: **Pero el rabino Eliezer no dijo** (16b): Con respecto a **cualquier** nazareo que se volvió ritualmente impuro **después de completar** su mandato, esto **niega** solo **siete días. Rav dijo: ¿Qué** significa: **niega, que el rabino Eliezer dijo** en el mishna aquí significa? Significa que su impureza **niega** todas **sus ofrendas.** El rabino Eliezer no quiso decir que el nazareo debe contar de nuevo todo su término de nazareo; más bien, debe traer todas sus

גמ׳ קתני רבי אליעזר אומר סותר את הכל והאמר רבי אליעזר כל אחר מלאת שבעה סותר אמר רב מאי סותר נמי דקאמר רבי אליעזר סותר קרבנותיו

ofrendas por segunda vez, incluida aquella cuya sangre fue rociada antes de volverse impuro.

47a:3 La Gemara comenta: **Así también, es razonable** que este sea el significado de la declaración del rabino Eliezer, **como** lo **enseña** más tarde la mishna **: Y los rabinos dijeron: Dejen que traiga el resto de sus ofrendas y se purifique. Aprenda de aquí** que no están de acuerdo solo con respecto a las ofrendas, pero no con el naziriteship en sí.

הכי נמי מסתברא דקתני
וחכמים אומרים תביא
שאר קרבנותיה ותטהר
שמע מינה

47a:4 La Gemara cita al resto de la mishna, lo que también indica que los *tanna'im* no *están de* acuerdo con respecto a las ofrendas. **Y también** ocurrió **un incidente que involucró a Miriam de Tarmod, que la sangre de una** de sus ofrendas **se roció en su nombre, y vinieron y le notificaron que su hija estaba mortalmente enferma. Y ella fue y descubrió** que su hija **estaba muerta,** y por lo tanto contrajo impureza. **Y los rabinos dijeron: Que traiga el resto de sus ofrendas y se purifique.** La Gemara concluye: De hecho, **aprende de** la mishna que esto es así.

ומעשה נמי במרים
התרמודית שנזרק עליה
אחד מן הדמים ובאו
והודיעוה על בתה שהיתה
מסוכנת והלכה ומצאה
שמתה ואמרו חכמים תביא
שאר קרבנותיה ותטהר
שמע מינה

47a:5 הדרן עלך שלשה מינין

47a:6 **MISHNA: Un Sumo Sacerdote y un nazareo no pueden volverse ritualmente impuros** ni siquiera **para** enterrar a **sus familiares** fallecidos **. Sin embargo, se vuelven impuros para** enterrar **un cadáver sin que nadie lo entierre [*met mitzva*].** Si uno de ellos se encuentra con el cadáver de un judío, y no hay nadie más disponible para enterrarlo, debe enterrar el cuerpo. Si un Sumo Sacerdote y una nazireo **caminaban a lo largo del camino y se encontraron con una *mitzva conocido* ,** y uno de ellos puede tender a la sepultura por él mismo, **el rabino Eliezer dice: Que** la **impura convertido en Sumo Sacerdote, y** qué **no dejar que** el **nazireo convertido en impuro . Y los rabinos dicen: Que** el **nazireo convertido en impuro, y** no **no dejar que** incluso **un cura común se vuelve impura.**

מתני׳ כהן גדול ונזיר אין
מיטמאין לקרוביהן אבל
מיטמאין למת מצוה היו
מהלכין בדרך ומצאו מת
מצוה רבי אליעזר אומר
יטמא כהן גדול ואל יטמא
נזיר וחכמים אומרים יטמא
נזיר ואל יטמא כהן הדיוט

47a:7 **Rabí Eliezer dijo a** los rabinos: Es preferible **dejar que** el **sacerdote será impuro, ya que no se ofrece ofrenda por su impureza, y** qué **no dejar que** el **nazireo convertido en impuro, mientras que él trae una ofrenda por su impureza.** Los rabinos **le dijeron:** Por el contrario, **dejar que** el **nazareo se vuelve impura, ya que su santidad no es permanente, y** no **, no deje que un sacerdote impuro convertirse, como su santidad es permanente.**

אמר להם רבי אליעזר
יטמא כהן שאינו מביא
קרבן על טומאתו ואל
יטמא נזיר שהוא מביא
קרבן על טומאתו אמרו לו
יטמא נזיר שאין קדושתו
קדושת עולם ואל יטמא
כהן שקדושתו קדושת
עולם

47a:8 **GEMARA:** A la luz de la disputa de Mishna entre el rabino Eliezer y los rabinos, la Gemara compara el estado de varios individuos. **Por supuesto,** con respecto a **un Sumo Sacerdote y un nazareo,** uno puede explicar la disputa de la siguiente manera. **Este** Sabio, los Rabinos, **sostiene** que es **preferible** que **un Sumo Sacerdote** permanezca ritualmente puro, ya que su santidad es permanente. **Y este** sabio, el rabino Eliezer, **sostiene** que es **preferible** que **un nazareo** permanezca ritualmente puro, ya que está obligado a traer una ofrenda por su impureza.

גמ׳ בשלמא כהן גדול ונזיר
האי סבר כהן גדול עדיף
והאי סבר נזיר עדיף

47a:9 Además, si los dos caminando juntos eran un Sumo Sacerdote **ungido con el aceite de la unción,** como se realizó durante el período del Primer Templo,

משוח בשמן המשחה

47b:1 **y** un Sumo Sacerdote **de muchas prendas,** es decir, uno que no fue ungido con aceite pero que fue santificado usando las ocho prendas de un Sumo Sacerdote, es **preferible** que **el ungido con el aceite de la unción** permanezca ritualmente puro. La Gemara explica: **Como** un Sumo Sacerdote **ungido con el aceite de la unción trae** el **toro traído para todas las mitzvot,** es decir, si un sacerdote ungido gobernara erróneamente con respecto a la prohibición de que si un judío lo transgredía, sería responsable de traer un pecado. ofreciendo, trae un toro para su ofrenda por el pecado (véase Levítico 4: 3–12), **mientras que** un Sumo Sacerdote **de muchas vestimentas no trae** un toro.

ומרובה בגדים משוח בשמן
המשחה עדיף דאילו משוח
בשמן המשחה מביא פר
הבא על כל המצות ואילו
מרובה בגדים אין מביא

47b:2 En un caso en el que **un antiguo** Sumo Sacerdote **ungido** , es decir, un sacerdote que había sustituido temporalmente a un Sumo Sacerdote, camina junto con una de **muchas prendas,** es **preferible** que el que usa **muchas prendas** permanezca ritualmente puro. La razón es **que** un Sumo Sacerdote de **muchas prendas** todavía **realiza el servicio, mientras que un** Sumo Sacerdote **ungido ya** no **puede** realizar el **servicio.**

משוח שעבר ומרובה
בגדים מרובה בגדים עדיף
דמרובה בגדים עביד
עבודה ואילו משוח שעבר
לאו בר עבודה הוא

47b:3 En un caso en el que un Sumo Sacerdote ungido que **dejó** su cargo temporalmente **debido a su emisión seminal** está caminando con un ex Sumo Sacerdote ungido que dejó su cargo **debido a su mancha,** es **preferible** que el ex Sumo Sacerdote que se **fue debido a su emisión seminal** permanecer ritualmente puro, **ya que este,** el Sumo Sacerdote que experimentó una emisión, **es apto para el servicio del** Templo **al día siguiente, mientras que** el antiguo Sumo Sacerdote ungido que se **fue debido a su mancha** ya **no** es **apto para el servicio** (ver Levítico 21: 16-24).

עבר מחמת קירויו ועבר
מחמת מומו עבר מחמת
קירויו עדיף דאילו האי חזי
לעבודה למחר ואילו עבר
מחמת מומו לא חזי
לעבודה

47b:4 § Los casos anteriores se resuelven fácilmente y se mencionan simplemente para presentar las siguientes consultas, para las cuales no hay respuestas obvias. **Se planteó un dilema ante** los sabios. ¿Para **cuál de estos** dos es **preferible** que permanezca ritualmente puro: un sacerdote **ungido para la guerra,** que fue ungido con aceite y designado para amonestar a las tropas antes de la batalla (ver Deuteronomio 20: 2) **o el** sumo Sacerdote **adjunto [*segan*]** ? ¿Es **preferible** que el sacerdote **ungido para la guerra** permanezca ritualmente puro, **ya que es apto para la guerra? O, tal** vez sea **preferible** que el Sumo Sacerdote **adjunto** permanezca ritualmente puro, **ya que es apto para el servicio** en el Templo en lugar del Sumo Sacerdote.

איבעיא להו משוח מלחמה וסגן הי מינייהו עדיף משוח מלחמה עדיף דחזי למלחמה או דלמא סגן עדיף דחזי לעבודה

47b:5 La Gemara sugiere: **Ven** y **escucha** una resolución, **como se enseña** en una *baraita* : **la diferencia entre** un sacerdote **ungido para la guerra y un** Sumo Sacerdote **adjunto es solo que si estaban caminando por el camino y encontraron una *mitzva cumplida* ,** el fallo es : **Que el ungido de guerra convertido en impuro, y** no **, no deje que el adjunto se vuelve impura.**

תא שמע דתניא אין בין משוח מלחמה לסגן אלא שאם היו מהלכין בדרך ומצאו מת מצוה יטמא משוח מלחמה ואל יטמא הסגן

47b:6 La Gemara pregunta: ¿ **Pero no se enseña** en una *baraita* diferente : un sacerdote **ungido para la guerra tiene prioridad sobre el** sumo sacerdote **adjunto** ? **Mar Zutra dijo:** Esto no es difícil. **Con respecto a preservar su vida** y rescatarlo del cautiverio o de una situación peligrosa, es **preferible** preservar **al ungido para la guerra. ¿Cuál es la razón** de esto? La razón es **que el público depende de él** en tiempos de guerra.

והתניא משוח מלחמה קודם לסגן אמר מר זוטרא לענין החיותו משוח מלחמה עדיף מאי טעמא דתלו ביה רבים

47b:7 **Pero con respecto a la impureza ritual,** es **preferible** que el Sumo Sacerdote **adjunto** permanezca ritualmente puro, **como se enseña** en una *baraita* que el **Rabino inaanina ben Antigonus dice: ¿Por qué** los Sabios **instituyeron un diputado para el Sumo Sacerdote?** De modo **que si sucede una descalificación** al Sumo Sacerdote, su adjunto **puede entrar** al Templo **y servir en su lugar.** El sumo sacerdote adjunto no puede cumplir esta función si se le permite volverse ritualmente impuro.

ולענין טומאה סגן עדיף דתניא רבי חנינא בן אנטיגנוס אומר למה תקנו סגן לכהן גדול שאם אירע בו פסול הרי נכנס ומשמש תחתיו

47b:8 La Gemara dirige su atención a la *halakha* de la mishná. El rabino Eliezer y los rabinos **solo están en desacuerdo con respecto a un Sumo Sacerdote y un nazareo que caminan juntos** y encuentran una *mitzva conocida* , en cuyo caso uno de ellos debe volverse impuro. **Sin embargo,** es evidente que si **cada uno de ellos** camina por **separado, pueden,** es decir, se les requiere, **volverse impuros. ¿De dónde se** derivan **estos asuntos** ? ¿De dónde se sabe que un Sumo Sacerdote y un nazareo, a quienes se les prohíbe volverse impuros incluso para enterrar a sus familiares, sin embargo, deben volverse impuros para enterrar una *mitzva met* ?

עד כאן לא פליגי אלא בכהן גדול ונזיר כי קא אזלי בהדי הדדי אבל חד חד לחודיה בר איטמויי אינון מנא הני מילי

47b:9 Es **como lo enseñaron los Sabios:** El versículo dice con respecto a un Sumo Sacerdote: **"Tampoco él entrará en ningún cuerpo muerto;** ni se contamine por su padre o por su madre "(Levítico 21:11). **¿Con respecto a qué** cuerpos **habla el verso? Si** se refiere **a** personas **distantes** , es decir, no parientes, **esa** *halajá* puede derivarse por **una** inferencia a ***fortiori*** : **y si un sacerdote común, que se vuelve impuro para** enterrar a sus familiares **cercanos** , **no puede volverse impuro para** enterrar a personas **distantes** , entonces, con respecto a **un Sumo Sacerdote, que no se vuelve impuro** ni siquiera **para** enterrar a miembros **cercanos** de su familia, **¿no es lógico que no se vuelva impuro para** enterrar a personas **distantes** ? **Más bien, el versículo habla de** familiares **cercanos** , y prohíbe que un Sumo Sacerdote sea impuro para enterrar a cualquier persona, incluso a sus familiares.

דתנו רבנן על כל נפשות מת לא יבא במה הכתוב מדבר אי ברחוקים קל וחומר הוא ומה כהן הדיוט שהוא מיטמא לקרובים אינו מיטמא לרחוקים כהן גדול שאינו מיטמא לקרובים אינו דין שאינו מיטמא לרחוקים אלא בקרובים הכתוב מדבר

47b:10 La Gemara comenta: Con respecto al resto del verso: "Ni se contamine por su padre ni por su madre" (Levítico 21:11), cada una de estas cláusulas debe servir para enseñar una novela *halakha* . **Y** la frase "para su padre" enseña: **es** enterrar a **su padre para que no se vuelva ritualmente impuro,** de lo que se puede inferir que **se vuelve impuro para** enterrar **una *mitzva met* .**

ולאביו הוא דאינו מיטמא הא מיטמא הוא למת מצוה

48a:1 La frase **"o para su madre"** sirve **como una analogía verbal, de acuerdo con** la opinión del **rabino** Yehuda HaNasi, **como se enseña** en una *baraita* : el **rabino** Yehuda HaNasi **dice:** Afirma **con respecto a un nazareo:** "No se convertirá contaminados por ellos cuando mueren "(Números 6: 7), lo que indica: es solo **cuando mueren** sus parientes que **no puede volverse impuro** por ellos. **Sin embargo, puede volverse impuro por su lepra y por la emisión de un *zav* ,** es decir, un nazirita no tiene prohibido contraer esas formas de impureza ritual. **Y solo he** deducido que esta *halakha se* aplica **a un nazareo,** el tema de este verso. **¿De dónde** deduzco que esto también se aplica **a un Sumo Sacerdote** ?

ולאמו לגזירה שוה לכדרבי דתניא רבי אומר גבי נזיר במותם אינו מיטמא אבל מיטמא הוא לנגעם ולזיבתם ואין לי אלא בנזיר בכהן גדול מנין

48a:2 **Usted** puede **decir** de la siguiente manera: La necesidad verso **no dice "su madre" con respecto a un Sumo Sacerdote, como** no hay **ninguna** necesidad de que **el verso para indicar** esto, **ya que** esta *halajá* **se** deriva ***a fortiori* : Y si en un caso en que un común el sacerdote se vuelve impuro para** enterrar a **su hermano paterno, un Sumo Sacerdote no puede volverse impuro** ni siquie-

אמרת לא יאמר אמו בכהן גדול שאין תלמוד לומר שהרי קל וחומר הוא ומה אם במקום שכהן הדיוט מיטמא לאחיו מאביו אין

ra **para** enterrar a **su padre,** luego **, en el caso de que un sacerdote común no se vuelva impuro para** enterrar a **su hermano materno,** que no se considera un pariente con respecto a la impureza , **¿no es lógico que un Sumo Sacerdote no se vuelva impuro para** enterrar a **su madre** ?

כהן גדול מיטמא לאביו מקום שאין כהן הדיוט מיטמא לאחיו מאמו אינו דין שאין כהן גדול מיטמא לאמו

48a:3 **Y si has** derivado con **éxito** este *halakha* **de la inferencia a** *fortiori* **, ¿cuál** es el significado cuando **el versículo dice "su madre" con respecto a un Sumo Sacerdote?** Es **gratis** enseñar una novela *halakha* , y uno puede **comparar y aprender una analogía verbal de la siguiente** manera: **se declara "su madre" con respecto a un nazareo** (Números 6: 7), **y se dice "su madre "con respecto a un Sumo Sacerdote** (Levítico 21:11).

אם זכיתה מהדין מה תלמוד לומר אמו בכהן גדול מופנה להקיש ולדון הימנו גזירה שוה נאמר אמו בנזיר ונאמר אמו בכהן גדול

48a:4 La Gemara explica: **así como** la frase **"su madre" declarada con respecto a un nazareo** enseña que, **en** la **muerte de** sus padres **, puede no ser impuro** para enterrarlos, **pero puede ser impuro por su lepra y por la emisión de un *zav* ,** como a un nazareo no se le prohíbe contraer estas impurezas, **así también,** la frase **"su madre" declarada con respecto a un Sumo Sacerdote** significa que **en** la **muerte de** sus padres **puede no volverse impuro, pero puede volverse impuro por su lepra y por su emisión de un *zav* .**

מה אמו האמור בנזיר במותם אינו מיטמא אבל מיטמא הוא לנגעם ולזיבתם אף אמו האמור בכהן גדול במותם אינו מיטמא אבל מיטמא לנגעם ולזיבתם

48a:5 La Gemara aclara: **Encontramos** una fuente para el *halakha de* que **un Sumo Sacerdote** debe volverse impuro para una *mitzva met* ; **¿De dónde** derivamos que **un nazareo** está igualmente obligado? **Como se enseña** en una *baraita* que se dice con respecto a un nazareo: **"Todos los días que se consagró al Señor no se acercará a un cadáver [*nefesh met*]"** (Números 6: 6).

אשכחן כהן גדול נזיר מנלן דתניא כל ימי הזירו לה׳ על נפש מת לא יבא

48a:6 **Me** gustaría **obtener** de este verso que nazareo tiene prohibido acercarse a todos los órganos, **incluyendo incluso el cuerpo de un animal, similar a la que aparece:** “Y **el que hiere el cuerpo [*nefesh*] de un animal”** (Levítico 24: 18) Por lo tanto, **el versículo dice: "No se acercará a un cuerpo muerto",** empleando el término dual *nefesh met* , que indica que **el versículo está hablando del cuerpo de una persona. El rabino Yishmael dice:** Esta exposición **es innecesaria, ya que** el versículo **dice: "Él no se acercará",** lo que indica que **el versículo** solo **habla de cuerpos que hacen que las** personas y los objetos sean **ritualmente impuros al entrar,** es decir, al entrar. En otras palabras, el verso se refiere únicamente a los cadáveres. Entrar en una tienda de campaña en la que está contenido el cadáver hace que uno sea impuro. Por el contrario, la carcasa de un animal imparte impurezas solo por contacto y transporte.

שומע אני אפילו נפש בהמה במשמע כענין שנאמר מכה נפש בהמה תלמוד לומר על נפש מת לא יבא בנפש אדם הכתוב מדבר רבי ישמעאל אומר אינו צריך הרי הוא אומר לא יבא בנפשות המטמאות בביאה הכתוב מדבר

48a:7 En cualquier caso, una vez que se deduce que se prohíbe a un nazareo convertirse en impuro para enterrar a cualquier persona, tanto parientes como no parientes, el pasaje "no se contaminará **por su padre o su madre"** (Números 6: 7) está disponible para enseñar a otro *halakha* , que es solo para ellos que un nazirita **puede no volverse impuro, pero puede volverse impuro** enterrar **una *mitzva met* .**

לאביו ולאמו אינו מיטמא אבל מיטמא הוא למת מצוה

48a:8 La *baraita* pregunta: Incluso **si** el verso **no hubiera declarado** esta *halakha* , **tengo** una forma de derivarla **por derecho,** es decir, lógicamente, con una inferencia a *fortiori* : **Y si un Sumo Sacerdote, cuya santidad es permanente, puede volverse ritualmente impuro.** enterrar **una *mitzva met* ,** entonces **,** en el caso de **un nazareo, cuya santidad no es permanente, ¿no es lógico que él también se vuelva impuro para** enterrar **una *mitzva met*** ?

עד שלא יאמר יש לי בדין ומה כהן גדול שקדושתו קדושת עולם מיטמא למת מצוה נזיר שאין קדושתו קדושת עולם אינו דין שמיטמא למת מצוה

48a:9 La *baraita* rechaza esta inferencia: **no; si dices** que esto es cierto **con respecto a un Sumo Sacerdote, que no ofrece una ofrenda por su impureza, ¿** también **dirás** que este es el caso **con respecto a un nazareo, que sí ofrece una ofrenda por su impureza? Como** un nazareo **trae una ofrenda por su impureza, ¿** tal vez no debería **ser impuro para** enterrar **una *mitzva* ?** Por lo tanto, **el versículo dice: "No se contaminará por su padre o su madre"** (Números 6: 7). **Sin embargo,** se **vuelve impuro para** enterrar **una *mitzva met* .**

לא אם אמרת בכהן גדול שכן אינו מביא קרבן על טומאתו תאמר בנזיר שמביא קרבן על טומאתו הואיל ומביא קרבן על טומאתו לא יטמא למת מצוה תלמוד לומר לאביו ולאמו לא יטמא אבל מיטמא למת מצוה

48a:10 La *baraita* sugiere: **O** tal vez uno debería exponer este versículo de manera diferente: **no puede volverse impuro para** enterrar a **su padre o para su madre; sin embargo, puede volverse impuro para** enterrar a **otras personas muertas.** La Guemará rechaza esta sugerencia: **Se** puede **decir** que este argumento se puede refutar ***a fortiori* : Y si un sacerdote común, que se convierte en impura a** enterrar a sus **familiares,** sin embargo, **no puede llegar a ser impura a** enterrar a **otras personas muertas** (ver Levítico 21: 1-2), entonces, en el caso de **un nazareo, que puede no ser impuro para** enterrar a sus **familiares, ¿no es lógico que** tampoco **deba ser impuro para** enterrar a **otras personas muertas?**

או אינו מיטמא לאביו ולאמו אבל יטמא לשאר מתים אמרת קל וחומר ומה כהן הדיוט שמיטמא לקרובין אינו מיטמא לשאר מתים נזיר שאינו מיטמא לקרובין אינו דין שלא יטמא לשאר מתים

48b:1 Si es así, **¿cuál** es el significado cuando **el versículo dice: "Para su padre o para su madre"** (Números 6: 7)? Hace hincapié en que **es para** enterrar a **su padre y** enterrar a **su madre para que no se vuelva impuro; sin embargo, puede volverse impuro** enterrar **una *mitzva met* .**

הא מה תלמוד לומר לאביו ולאמו לאביו ולאמו הוא דלא מיטמא אבל מיטמא הוא למת מצוה

48b:2 La *baraita* cuestiona la necesidad de esta derivación: incluso **si** el verso **no hubiera declarado** esta *halakha* , **tengo** una forma de derivarla **por derecho,** es decir, lógicamente, con una inferencia a *fortiori* : las prohibiciones **generales se establecen** en la Torá **con respecto a un El Sumo Sacerdote** contrae la impureza de un cadáver, es decir, "tampoco entrará en ningún cadáver" (Levítico 21:11), **y se establecen** prohibiciones **generales** similares **con respecto a un nazareo:** "No se acercará a un cadáver". "(Números 6: 6). El *baraita* explica: **Al igual que** los **generales** prohibiciones **establece con relación a un Sumo Sacerdote** enseñan que **es a** enterrar a **su padre que no puede llegar a ser impuro, pero puede llegar a ser impura a** enterrar a **una *mitzva conocido* , también,** los **generales** prohibiciones **establecidas con Respecto a un nazareo,** indique que **es por su padre que no puede volverse impuro, pero puede volverse impuro** enterrar **una *mitzva met* .** En consecuencia, no es necesario derivar la frase "para su padre o para su madre".

עד שלא יאמר יש לי בדין נאמרו כללות בכהן גדול ונאמרו כללות בנזיר מה כללות האמורות בכהן גדול לאביו אינו מיטמא אבל מיטמא למת מצוה אף כללות האמורות בנזיר לאביו אינו מיטמא אבל מיטמא למת מצוה

48b:3 La *baraita* refuta esta prueba: **O** tal vez puedes **ir por este camino** y aceptar una interpretación diferente: las prohibiciones **generales se establecen con respecto a un sacerdote común que** contrae la impureza impartida por un cadáver, es decir, "nadie se contaminará por los muertos entre su pueblo "(Levítico 21: 1), **y las** prohibiciones **generales se establecen con respecto a un nazareo. Al igual que** los **generales** prohibiciones **establecidas con respecto a un cura común** enseña que **puede llegar a ser impura a** enterrar a **su padre** (Levítico 21: 2), **así también,** los **generales** prohibiciones **establecidas con respecto a un nazireo** decir que **puede llegar a ser impura a** enterrar a **su padre.** Quizás un nazareo se compara con un sacerdote común, no un sumo sacerdote.

או כלך לדרך זו נאמרו כללות בכהן הדיוט ונאמרו כללות בנזיר מה כללות האמורות בכהן הדיוט מיטמא לאביו אף כללות האמורות בנזיר מיטמא לאביו

48b:4 Como no se puede aprender de las prohibiciones generales, se debe volver a la derivación anterior: **el versículo dice** con respecto a un nazareo: **"No se contaminará por su padre o su madre"** (Números 6: 7), que indica para que **pueda volverse impuro** enterrar **una *mitzva met* .** La *baraita* plantea una dificultad con esta última prueba: se **requiere** este verso para la propia *halakha* , **para decir que** un nazareo, a diferencia de un sacerdote común, **no puede volverse impuro para** enterrar a **su padre.** ¿Cómo, entonces, se puede aprender de aquí que puede llegar a ser impuro para enterrar una *mitzva met* ?

תלמוד לומר לאביו ולאמו לא יטמא הא למת מצוה מיטמא הא מיבעי ליה לומר שאין מיטמא לאביו

48b:5 **Más bien,** la *baraita* explica lo siguiente: la frase superflua **"para su padre"** sirve **para decir que no puede volverse impuro para** enterrar a **su padre,** y más aún para sus otros parientes. La frase **"para su hermano"** enseña que **no puede volverse impuro** enterrar a su hermano, pero **puede volverse impuro** enterrar **una *mitzva met* . "Y para su madre";** Esta frase es **para una analogía verbal de acuerdo con** la opinión del **rabino** Yehuda HaNasi, de que un nazareo puede contraer impurezas rituales de otros tipos que no sean un cadáver.

אלא לאביו לומר שאין מיטמא לאביו לאחיו אינו מיטמא הא למת מצוה מיטמא ולאמו לגזרה שוה לכדרבי

48b:6 En cuanto a la frase **"y para su hermana"** , se usa **para lo que se enseña** en una *baraita* , **como se enseña** en una *baraita* : **"Y para su hermana"; ¿Cuál** es el significado cuando **el versículo dice** esto con respecto a un nazareo? Este detalle es aparentemente superfluo, ya que el *halakha de* que un nazirite no puede volverse impuro para enterrar a un pariente ya se ha derivado.

ולאחותו לכדתניא דתניא לאחותו מה תלמוד לומר

48b:7 La *baraita* continúa: más bien, el término "y para su hermana" enseña lo siguiente: **si** alguien **fue a matar su ofrenda pascual o circuncidar a su hijo,** que son mitzvot positivos particularmente estrictos, ya que su negligencia es castigada por *karet* , **y oye que** un pariente **suyo había muerto,** uno **podría** haber pensado que **debería ser impuro** para enterrar a su pariente muerto y abandonar su desempeño de la mitzva. **En** respuesta, puede **decir** que **no puede volverse impuro,** ya que no se le permite descuidar la obligación de la ofrenda pascual o la circuncisión, ni siquiera enterrar a un pariente cercano.

הרי שהלך לשחוט את פסחו ולמול את בנו ושמע שמת לו מת יכול יטמא אמרת לא יטמא

48b:8 La *baraita* continúa: uno **podría** haber pensado que **podría no volverse impuro** incluso **para** enterrar **una *mitzva met* . El versículo dice: "Para su hermana". Es** solo **para su hermana** u otro pariente cercano que el nazareo **no puede volverse impuro, pero sí se vuelve impuro para** enterrar **una *mitzva met* .** Como el versículo ya había enseñado que un nazareo puede no ser impuro para enterrar a un pariente, pero sí se vuelve impuro para enterrar una *mitzva met* en una circunstancia ordinaria, el término adicional "y para su hermana" enseña que el mismo *halakha se* aplica incluso cuando es va a realizar una importante mitzva.

יכול לא יטמא למת מצוה תלמוד לומר לאחותו לאחותו הוא דאינו מיטמא הא למת מצוה מיטמא

48b:9 **El rabino Akiva dice** que este verso que trata sobre un nazareo debería explicarse de manera diferente. "No se acercará a un cadáver" (Números 6: 6) enseña lo siguiente: **"Cuerpo"; Estas son las** personas **distantes** . **"Muerto"; Estos son los parientes** cercanos. El verso posterior subraya que **"para su padre o para su madre" no puede volverse impuro; sin embargo, se vuelve impuro para** enterrar **una *mitzva met* .**

רבי עקיבא אומר נפשות אלו הרחוקין מת אלו הקרובין לאביו ולאמו אינו מיטמא אבל מיטמא הוא למת מצוה

48b:10 El siguiente término en el verso, **"para su hermano,"** indica **que** incluso **si él era un alto sacerdote y él era** también **un nazareo, puede que no se vuelve impura a** enterrar a **su hermano, pero que puede llegar a ser impura a** enterrar a **una *mitzva cumplido* .** En cuanto al término **"para su hermana",** esto se usa para enseñar lo **que se enseña** en una *baraita* : **si uno iba a matar su ofrenda pascual o circuncidar a su hijo** y se encontraba con un *mitzva conocido* , la obligación de enterrar el cadáver conlleva precedencia sobre la otra mitzva importante.

לאחיו שאם היה כהן גדול והוא נזיר לאחיו אינו מיטמא אבל מיטמא הוא למת מצוה לאחותו כדתניא הרי שהיה הולך לשחוט ’את פסחו ולמול את בנו כו

48b:11 La Gemara pregunta: **Y de acuerdo con** la derivación del **Rabino Akiva, ¿de dónde** deriva el *halakha* de la **analogía verbal del Rabino** Yehuda HaNasi de que un Sumo Sacerdote puede contraer impurezas que no sean la impureza de un cadáver? ¿Cómo deriva el rabino Akiva esta *halakha* ?

ולרבי עקיבא גזירה שוה דרבי מנליה

48b:12 La Gemara responde: El rabino Akiva podría haberte **dicho: ya que el Maestro dijo** que **si** alguien **era un Sumo Sacerdote y** también **un nazareo,** es **para** enterrar a **su hermano que no puede volverse impuro, pero se vuelve impuro para** enterrar **una *mitzva met.* ,** por lo tanto **,** uno puede argumentar: **¿Qué** diferencia hay **para mí** si él **solo** fuera **un Sumo Sacerdote,** y **qué** diferencia hay **para mí** si él era tanto **nazareo como Sumo Sacerdote?** Una vez que la Torá ha declarado que un nazareo puede contraer otras formas de impureza ritual, la misma *halakha se* aplica igualmente a un nazareo que también es un Sumo Sacerdote.

אמר לך כיון דאמר מר אם היה כהן גדול ונזיר לאחיו אינו מיטמא אבל מיטמא הוא למת מצוה מה לי כהן גדול לחודיה מה לי נזיר וכהן גדול

48b:13 La Gemara pregunta: **Y de acuerdo con** la derivación del **rabino Yishmael, ¿de dónde** deriva que **un Sumo Sacerdote que** también **es nazareo** debe ser impuro para enterrar una *mitzva* ? La Gemara responde: **Dado que el Misericordioso permite una prohibición con respecto a una *mitzva cumplida* ,** ya sea la de un Sumo Sacerdote o la de un nazareo, **¿qué** diferencia hay **para mí** si se permite **una prohibición** , y **qué** diferencia hay **para mí** si Se permiten **dos prohibiciones** ? Una vez que la Torá ha permitido que tanto un Sumo Sacerdote como un nazareo contraigan impurezas rituales para enterrar una *mitzva met* , no hay diferencia si hay una sola prohibición o dos prohibiciones.

ולרבי ישמעאל כהן גדול והוא נזיר מנליה כיון דשרא רחמנא חד לאו גבי מת מצוה מה לי חד לאו מה לי תרין לאוין

48b:14 La Gemara pregunta además: Si es así, **¿por qué** necesito el término **"su hermana"?** La Gemara responde: Podría **entrar en tu mente decir** que **cuando el Misericordioso permite** la contratación de impurezas **para** enterrar **una *mitzva met* ,** esto es en el caso de **un nazareo y un sacerdote,** cada uno de los cuales implica **una prohibición negativa de** no volverse impuro. . **Sin embargo,** con respecto a la **circuncisión y** la **ofrenda pascual,** cuya negligencia implica el castigo **de *karet* ,** tal vez uno **no** debería **volverse impuro para** enterrar **una *mitzva met* .** Por lo tanto, el versículo **nos enseña** que uno debe volverse impuro incluso si esto lo obliga a descuidar una mitzva cuya negligencia es castigada por *karet* .

אחותו למה לי סלקא דעתך אמינא כי שרא רחמנא למת מצוה נזיר וכהן דאיסור לאוי הוא אבל מילה ופסח דכרת לא יטמא למת מצוה קא משמע לן

49a:1 La Gemara pregunta: **Y de acuerdo con** la derivación del **Rabino Akiva, ahora** consideren, no **es diferente** si el individuo era **un Sumo Sacerdote solo, y** no **es diferente** si él era **un Sumo Sacerdote que** también **era nazareo;** el *halakha de* que debe volverse impuro para enterrar una *mitzva met* se **deriva de** la frase **"para su hermano",** en relación con un nazareo (Números 6: 7). Pero si es así, **¿por qué** necesito la expresión **"para su padre o para su madre"** (Números 6: 7)? La prohibición general de contraer impurezas de cualquier cadáver debería ser suficiente.

ולרבי עקיבא מכדי לא שנא כהן גדול לחודיה ולא שנא כהן גדול והוא נזיר נפקא מלאחיו לאביו ולאמו למה לי

49a:2 La Gemara responde: Ambos **son necesarios, ya que** el verso **escrito** solo "para **su padre", diría** que **esta es la razón por la** que un nazareo **puede no volverse impuro para** su padre: **porque es simplemente una presunción de** que él es su padre , ya que uno no puede estar absolutamente seguro de la identidad del padre de uno. **Sin embargo,** con respecto a **su madre, a quien sabemos que le dio a luz,** tal vez **le impida** enterrarla **.** Por lo tanto, el versículo dice: "Su madre".

צריכי דאי כתב אביו הוה אמינא היינו טעמא דלא מיטמא ליה משום דחזקה בעלמא הוא אבל אמו דידעין דילידתיה ליטמא לה

49a:3 **Y a la** inversa, **si el Misericordioso hubiera escrito** solo "para **su madre", diría** que es solo **para** enterrar a **su madre** que **no puede volverse impuro, ya que su semilla no la sigue,** es decir, el linaje de un hombre está determinado por su padre, no su madre. **Sin embargo,** con respecto a **su padre, ya que el Maestro dijo** con respecto al versículo **"por sus familias, por la casa de sus padres"** (Números 1: 2) que la ascendencia familiar de uno sigue a su padre, usted podría **decir: que se vuelva impuro a** enterrar a **él.** Por lo tanto, el versículo **nos enseña** que un nazareo tampoco puede ser impuro para enterrar a su padre.

ואי כתב רחמנא אמו הוה אמינא אמו לא ליטמא לה דלאו אזיל זרעה בתרה אבל אביו כיון דאמר מר למשפחותם לבית אבותם אימא ליטמא ליה קא משמע לן

49a:4 La Gemara pregunta: Según la derivación del rabino Akiva, **¿por qué** necesito las palabras **"ni entrará en ningún cadáver"** (Levítico 21:11), en relación con un Sumo Sacerdote?

ועל כל נפשות מת לא יבא למה לי

49b:1 **"En cualquiera"** sirvió **para excluir la** impureza contractual para enterrar a personas **distantes** , para quienes un Sumo Sacerdote no puede volverse impuro; **"Muerto"** viene **a excluir a los familiares; "Cuerpos"** viene **a excluir un**

על כל לאפוקי רחוקים מת לאפוקי קרובים נפשות לאפוקי רביעית דם שיצא

cuarto de *registro* **de sangre que emerge de dos cadáveres, ya que hace que las** personas y los objetos sean **impuros en una tienda de campaña, como se dice: "Tampoco entrará en ningún cuerpo muerto"** (Levítico 21:11) El plural "cuerpos" enseña que la sangre de dos personas se combina para formar la cantidad mínima de impureza ritual.

משני מתים שמטמא באהל שנאמר על כל נפשות מת לא יבא

49b:2 **MISHNA: A nazirita se afeita por** haberse vuelto impuro a partir de **las** siguientes fuentes de **impureza ritual: Por** haberse vuelto impuro con la impureza impartida por **un cadáver; y para la** impureza impartida por **una masa de aceitunas de un cadáver; y para la** impureza impartida por **un bulto de oliva [*netzel*]** de un cadáver; **y para la** impureza impartida por **una cuchara llena [*tarvad*] de polvo** de un cadáver; y **para la** impureza impartida por **la columna vertebral; y por** impureza impartida por **el cráneo; y para la** impureza impartida por **un miembro de un cadáver o para la** impureza impartida por **un miembro** separado **de una** persona **viva** , **en** cualquiera de los **cuales hay una** cantidad **adecuada** de **carne; y para la** impureza impartida por **medio *kav* de huesos** de un cadáver; **y para la** impureza impartida por **un medio *log*** de **sangre.**

מתני׳ על אלו טומאות הנזיר מגלח על המת ועל כזית מן המת ועל כזית נצל ועל מלא תרווד רקב על השדרה ועל הגולגולת ועל אבר מן המת ועל אבר מן החי שיש עליו בשר כראוי ועל חצי קב עצמות ועל חצי לוג דם

49b:3 **Y** una nazirita se afeita en cada uno de estos casos para volverse impuro **al entrar en contacto con ellos; y por** volverse impuro al **cargarlos; y por** volverse impuro por **su tienda,** es decir, si se colocaba como una tienda sobre ellos, o si entraba en una tienda que los contenía, o si servían como una tienda sobre él. **Y en** cuanto **a un hueso que es un grano de cebada,** se afeita **para** volverse impuro al **entrar en contacto con él y al cargarlo.** Sin embargo, no se vuelve impuro con la impureza impartida en una tienda de campaña, es decir, por estar bajo el mismo techo que el hueso.

ועל מגען ועל משאן ועל אהילן ועל עצם כשעורה על מגעו ועל משאו

49b:4 **Para** todos **estos** sucesos, **un afeitado nazareo y** un sacerdote **rocían** las cenizas de la novilla roja sobre él **en el tercer y el séptimo** día para purificarlo de la impureza impartida por un cadáver. **Y niega** todos **los** días **anteriores** que contó para su nazareo, **y comienza a contar** su mandato de nazareo nuevamente **solo después de que se vuelve puro y trae sus ofrendas.**

על אלו הנזיר מגלח ומזה בשלישי ובשביעי וסותר את הקודמין ואינו מתחיל למנות אלא עד שיטהר ומביא את קרבנותיו

49b:5 **GEMARA: Los sabios enseñaron: Después de la muerte del rabino Meir, el rabino Yehuda les dijo a sus alumnos: no dejen que los alumnos del rabino Meir entren aquí,** a la casa de estudio, **porque son irritantes y no vienen a estudiar Torá, pero ven a *abrumarme* con** su ***halakhot* .** Sin embargo, **Sumakhos,** un estudiante del rabino Meir , se **abrió paso y entró en** la casa de estudio.

גמ׳ תנו רבנן אחר פטירתו של רבי מאיר אמר להן רבי יהודה לתלמידיו אל יכנסו תלמידי רבי מאיר לכאן מפני שקנתרנין הן ולא ללמוד תורה הן באין אלא לקפחני בהלכות הן באין דחק סומכוס ונכנס

49b:6 Cuando llegaron al tema de la mishná, Sumakhos les **dijo: El rabino Meir me enseñó así: Un nazareo se afeita por** ser impuro a partir de **las** siguientes fuentes de **impureza ritual: por** impureza impartida por **un cadáver y por** impureza impartida por **un bulto de oliva. de un cadáver El rabino Yehuda se enojó y dijo a** sus discípulos: **¿No te dije así: no dejes que los estudiantes del rabino Meir entren aquí porque están molestos?** Explicó su molestia. La cláusula: para un cadáver, es innecesario, ya que, si una nazirita **debe afeitarse para la** impureza impartida por **un bulto de aceituna de un cadáver,** ¿no es aún **más así** que debe afeitarse **para la** impureza impartida por un **cadáver** completo **?**

אמר להם כך שנה לי רבי מאיר על אלו טומאות הנזיר מגלח על המת ועל כזית מן המת כעס רבי יהודה ואמר להן לא כך אמרתי לכם אל יכנסו תלמידי רבי מאיר לכאן מפני שקנתרנין הן על כזית מן המת מגלח על המת לא כל שכן

50a:1 **El rabino Yosei dijo:** Ahora **dirán: Meir está muerto, Yehuda está enojado,** y **Yosei permaneció en silencio** y no respondió. Si es así, **¿qué será de la Torá?** Por lo tanto, el **rabino Yosei dijo:** No es **necesario** enseñar que un nazirita debe afeitarse para la impureza impartida por un cadáver, **sino** solo que debe afeitarse incluso **para la** impureza impartida por **un cadáver sobre el cual no hay un bulto de aceituna.** La Gemara pregunta: **Pero aún se podría decir:** si debe **afeitarse por la** impureza impartida por **una extremidad de** un cadáver, incluso si es menos que un bulto de aceituna, como se dice en la Mishná, ¿no **es tanto más** que él? debe afeitarse **para la** impureza impartida por **todo** un cadáver, incluso si no contiene un bulto de carne de oliva?

אמר רבי יוסי יאמרו מאיר שכב יהודה כעס יוסי שתק תורה מה תהא עליה אמר רבי יוסי לא נצרכה אלא למת שאין עליו כזית בשר ועדיין יאמר על אבר ממנו מגלח על כולו לא כל שכן

50a:2 **Más bien,** la mishná debería explicarse **como dijo el rabino Yoananan,** con respecto a un tema diferente: es **necesario solo para un feto abortado cuyas extremidades aún no se** han **unido a** sus **nervios. Aquí también,** se puede decir que la declaración de la Mishná de que un nazareo debe afeitarse para la impureza impartida por un cadáver se refiere **a un feto abortado cuyas extremidades aún no se** habían **unido a** sus **nervios.** Aunque no imparte impureza a través de una de sus extremidades, ya que las extremidades carecen de tendones y huesos, este cadáver sí imparte impureza.

אלא כדאמר רבי יוחנן לא נצרכה אלא לנפל שלא נתקשרו אבריו בגידין הכא נמי בנפל שלא נתקשרו אבריו בגידין

50a:3 **Rava dijo** una explicación diferente: esta decisión es **necesaria solo para la mayoría de la estructura o la mayoría del número** de huesos de un cadáver muy pequeño, a pesar de **que** juntos **no contienen un cuarto de** *kav* **de huesos.** Dado que estos huesos comprenden la mayoría de la estructura o la mayoría

רבא אמר לא נצרכה אלא לרוב בניינו ולרוב מניינו שאין בהן רובע עצמות

del número de huesos de un cadáver, tienen el estado de un cuerpo entero. Esta *halakha* no podría haberse derivado de la medida de impureza de parte del cuerpo, ya que este cadáver es muy pequeño.

50a:4 § La mishna enseñó: Un afeitado **de** nazirita **para la** impureza impartida por **un bulto de oliva de un cadáver y para la** impureza impartida por **un bulto de oliva de fluido.** La Gemara explica: **¿Y qué es fluido?** Esto se refiere a la **carne del cadáver que se** licuó y posteriormente se **congeló, y al líquido [*mohal*]** del cadáver **que** comenzó **a hervir** y luego se endureció.

על כזית מת ועל כזית נצל ואיזהו נצל בשר המת שקרש ומוהל שהרתיח

50a:5 La Gemara pregunta: **¿Cuáles son las circunstancias** en las cuales el congelamiento es un factor determinante en la transmisión de impurezas? **Si decimos que no sabemos que** la sustancia con la que el nazireo entró en contacto **es** del cadáver, incluso **si** se **congela, ¿y qué? Más bien,** dirás **que sabemos que** vino del cadáver. Pero entonces la nazirita debería ser impura **aunque** no se haya **congelado.**

היכי דמי אילימא דלא ידעינן דדידיה הוא כי קרש מאי הוי אלא דידעינן דדידיה הוא אף על גב דלא קרש

50a:6 **El rabino Yirmeya dijo** que esto se refiere **a una** sustancia **no especificada** que definitivamente proviene del cadáver pero que no es necesariamente una sustancia que imparte impurezas. Por lo tanto, uno examina la sustancia: **si** la sustancia finalmente se **congela, es líquido** del cadáver, lo que imparte impureza; si no **se congela, tal vez sea su flema y su saliva** lo que no imparte impureza.

אמר רבי ירמיה בסתם אי קרש מוהל הוא לא קרש דלמא כיחו וניעו הוא

50a:7 § Con respecto a la impureza de los fluidos de un cadáver, **Abaye planteó un dilema ante Rabba: ¿Existe** la categoría de **fluido con respecto a los animales, o no existe una** categoría de **fluido con respecto a los animales?** En otras palabras, ¿el fluido de la carcasa de un animal imparte impureza como la propia carcasa del animal o no? La Gemara explica los dos lados del dilema: **¿decimos** que se **aprende** como tradición que el **fluido que proviene de una persona** es impuro **pero que el** fluido **que proviene de un animal no** es impuro? **¿O tal vez** no **es diferente,** ya que el fluido de un cadáver siempre se considera como la carne misma?

בעא מיניה אביי מרבה יש נצל לבהמה או אין נצל לבהמה מי אמרינן גמירי נצל דאתי מאדם אבל דאתי מבהמה לא או דלמא לא שנא

50a:8 La Gemara comenta: **Esto funciona bien de acuerdo con quien dice** que una carcasa imparte impureza por **una impureza severa, a** través del contacto y el transporte, solo **hasta que** la carcasa no sea comestible **para un extraño,** es decir, para impartir impureza debe ser apta para consumo humano. **Y** la carcasa imparte impureza por **una impureza ligera** que imparte impureza en los alimentos a través del contacto **hasta que** la carcasa no sea comestible **para un perro.** Según esta opinión, **está bien,** ya que la *halakha* de fluido ciertamente no se aplica a un animal, ya que la carne que se ha licuado ya no es apta para el consumo humano.

הניחא למאן דאמר טומאה חמורה עד לגר וטומאה קלה עד לכלב שפיר

50a:9 **Sin embargo, de acuerdo con quien dice** que un cadáver imparte impureza por **una impureza severa hasta** que no se vuelve comestible **para un perro, ¿qué hay para decir?** Dado que los fluidos de la carcasa de un animal son presumiblemente aptos para ser comidos por un perro, el dilema anterior sobre si es impuro sigue siendo pertinente.

אלא למאן דאמר טומאה חמורה עד לכלב מאי איכא למימר

50a:10 La Gemara responde: **Ven** y **escucha** una resolución del *Tosefta* (*Zavim* 5: 9): La grasa de un cadáver animal **que** alguien **licuó en fuego** todavía **es impura.** Sin embargo, si se derritió **al sol, lo** que perjudica su sabor, es **puro. Y si se le ocurre** que, según la opinión de que un cadáver imparte impurezas **hasta** que no se vuelve comestible **para un perro,** la impureza de los fluidos se aplica al cadáver de un animal, de ser así, **incluso la** grasa que se disuelve **al sol también** debería ser impura. Incluso si su sabor se echa a perder, sigue siendo comestible para un perro.

תא שמע המחוהו באור טמא בחמה טהור ואי סלקא דעתך עד לכלב אפילו בחמה נמי

50a:11 La Gemara responde: ¿ **Cuándo se licua** esta grasa **? Después de que se ha podrido,** es por eso que fue arrojado, momento en el que se derritió **al sol.** Sin embargo, **una vez que se putrefactos, se había** ya **convertido** al igual que **el polvo** y la pérdida de cualquier estado de impureza ritual que alguna vez tuvo. Una vez que se ha derretido, ya no es comestible para un perro. En consecuencia, esta fuente no proporciona pruebas.

אימת ממחי ליה בתר דאסרוח בחמה כיון דאסרח הוה ליה עפר

50a:12 § La Gemara discute un tema relacionado. **Aprendimos** en un *mishna* (*Makhshirin* 5: 9): **todo lo que se vierte** permanece **ritualmente puro.** En otras palabras, si uno vierte líquido de un recipiente a otro, no se considera que la corriente de líquido conecte los dos recipientes. En consecuencia, si el recipiente superior y su contenido son puros, no se vuelven impuros, incluso si el recipiente inferior en el que se vierte el líquido es impuro. La corriente de líquido no los une de esta manera.

תנן כל הנצוק טהור

50a:13 El mishna agrega: Este es el caso de todos los líquidos, **excepto la miel *zifim* ,** un tipo de miel muy espesa **y la masa,** por ejemplo, harina mezclada con miel. Dado que estas sustancias son altamente viscosas, no se consideran líquidos. Más bien, son un tipo de alimento sólido blando, lo que significa que son una sola unidad que une los dos vasos con respecto a la impureza.

חוץ מדבש הזיפים והצפיחית

50b:1 **Beit Shammai dice: Incluso** la corriente **de un guiso** hecho de **frijoles triturados y rotos o de frijoles enteros** también conecta dos elementos **porque regre-**

בית שמאי אומרים אף המקפה של גריסין ושל

sa hacia atrás. Cuando uno deja de verter este guiso, parte del plato vuelve a su lugar de origen y, por lo tanto, la corriente se considera una sola unidad.

פול מפני שהיא סולדת לאחוריה

50b:2 § **Rami bar Ḥama plantea un dilema: de** acuerdo con la opinión de los rabinos de que, en general, el líquido vertido no sirve para conectarse, **¿hay una corriente para la comida o no hay una corriente para la comida?** Si uno vierte comida derretida en un recipiente impuro, ¿la comida que vierte se vuelve impura? La Gemara explica los dos lados del dilema: **¿decimos** que la miel y la masa de *zifim* conectan diferentes elementos **porque tienen un flujo** que regresa hacia atrás, **y estos** alimentos regulares **no tienen un flujo** que regresa hacia atrás? **O, tal vez,** la razón por la *cual la* miel y la masa de *zifim se* conectan es **porque son viscosas, y aquí** los alimentos derretidos también **son viscosos.**

בעי רמי בר חמא יש נצוק לאוכלין או אין נצוק לאוכלין מי אמרינן משום דאית בהו רירי והני לית בהו רירי או דלמא משום דסמיכין הוא והכא הא סמיכין

50b:3 **Rava dijo: Ven** y **escucha** una resolución del *Tosefta* (*Oholot* 4: 3): si había **un cadáver gordo que estaba entero** y contenía un bulto de aceituna, **y uno lo derritió,** es **ritualmente impuro.** Si desde el principio la grasa **se separó** en trozos más pequeños que un bulto de aceituna, que no imparten impureza, **y uno la derritió, de** modo que se combinó en un bulto de aceituna en su estado derretido, es **pura. Y si le viene a la mente** que **no hay flujo de alimentos,** incluso si estaba **entero y uno lo derritió, también debería ser puro,** ya que se convirtió en líquido y se extendió por la sartén. En consecuencia, cada parte debe considerarse por separado, lo que significa que el alimento no es del tamaño de un bulto de aceituna.

אמר רבא תא שמע חלב המת שהוא שלם והתיכו טמא היה מפורד והתיכו טהור ואי סלקא דעתך אין נצוק לאוכלין שלם והתיכו נמי ליטהר

50b:4 **El rabino Zeira dijo: Yo y Mar, hijo de Ravina, lo explicamos** : **¿Con qué estamos tratando aquí?** Con un caso **en el que, mientras lo calentaba, la columna de fuego se elevó** desde debajo de la sartén **hasta la boca del recipiente, y** la grasa se **congeló** allí, de **modo que todo estaba** presente **,** es decir, no había ninguna corriente.

אמר רבי זירא אנא ומר בריה דרבינא תרגימנא הכא במאי עסקינן כגון דבהדי דמרתח ליה סליק עמודא דנורא לפומיה דמנא וקרש דאיתיה כולא גבי הדדי

50b:5 **Ravina le dijo a Rav Ashi: Ven** y **escucha** una resolución de la mishná sobre la cuestión de si la comida se considera una corriente. **Beit Shammai dice: Incluso** la corriente de **un guiso hecho de frijoles triturados y rotos o de frijoles enteros** también conecta dos elementos **porque regresa hacia atrás.** Esto indica que la disputa en el mishna es si el guiso cumple o no con los criterios de regresar hacia atrás, y los rabinos sostienen que la miel y cualquier cosa similar, que regresa hacia atrás, se consideran una corriente. Rav Ashi respondió: **¿Son comparables los casos? Allí,** en el caso de la miel, uno podría sugerir que es una corriente **, ya** que **es viscoso. Aquí,** en lo que respecta a la olla, la razón por la regla de Beit Shamai es estrictamente **debido a** la **circulación,** que vuelve hacia atrás. Los rabinos no están de acuerdo en que esto sea un factor en absoluto.

אמר ליה רבינא לרב אשי תא שמע בית שמאי אומרים אף המקפה של גריסין ושל פול מפני שהן סולדין לאחוריהן מידי איריא התם משום דסמיכין הכא משום רירי

50b:6 § La mishna enseñó: **Y para la** impureza impartida por **un cucharón lleno de polvo.** La Gemara pregunta: **¿Y cuánto es** esta **medida** de un cucharón lleno de polvo? **Ḥizkiyya dijo: Una palma llena de la mano. El rabino Yoḥanan dijo: Sus puñados,** es decir, la cantidad que se puede sostener en toda la mano, incluidos los dedos. La Gemara cita una fuente relevante. **Aprendimos** en el *Tosefta* (*Oholot* 2: 2): **El cucharón lleno de polvo del que hablaron** los Sabios **incluye** todo lo que se puede contener **desde la base** de los **dedos y arriba;** Esta es **la declaración del rabino Meir. Y los rabinos dicen: sus puñados.**

ועל מלא תרווד רקב וכמה שיעורו חזקיה אמר מלא פיסת היד רבי יוחנן אמר מלא חפניו תנן מלא תרווד רקב שאמרו ישנן מעיקר אצבעות ולמעלה דברי רבי מאיר וחכמים אומרים מלא חפניו

50b:7 **Por supuesto, el rabino Yoḥanan habló de acuerdo con** la opinión de **los rabinos. Pero** de acuerdo **con la** opinión de **quién dijo Ḥizkiyya** su opinión? Su fallo **no** está **de acuerdo con** la opinión del **rabino Meir ni con** la de **los rabinos.** Los rabinos requieren sus puñados, el rabino Meir se refiere solo a la cantidad contenida en los dedos, mientras que Ḥizkiyya determina que es la cantidad que puede descansar en la palma de una mano. Los Sabios **dicen** en respuesta que la cantidad de Ḥizkiyya de **una palma completa de** su **mano y** la medida del rabino Meir de **una** cantidad **completa** de las **articulaciones** de **sus dedos** desde la palma de la mano **y arriba son una** y la misma **medida.**

בשלמא רבי יוחנן הוא דאמר כרבנן אלא חזקיה כמאן לא כרבי מאיר ולא כרבנן אמרי מלא פיסת היד ומלא קשרי אצבעותיו למעלה חד שיעורא הוא

50b:8 La Gemara plantea una dificultad con respecto a la base de la pregunta dirigida hacia la opinión de Ḥizkiyya. **Rav Shimi bar Adda le dijo a Rav Pappa: ¿De dónde** sabemos **que esta** cantidad especificada por el rabino Meir: **desde las articulaciones de sus dedos y más arriba,** significa **hacia los extremos** de los dedos? **Tal vez** se refiere **a debajo,** hacia el brazo, **en cuyo** caso **es** exactamente lo mismo que la cantidad de Ḥizkiyya: **una palma llena de la mano.** Si es así, esta *baraita* no presenta ninguna dificultad para Ḥizkiyya en absoluto. No se encontró respuesta, y la Gemara dice que la pregunta **quedará** sin resolver.

אמר ליה רב שימי בר אדא לרב פפא ממאי דהאי מקשרי אצבעותיו ולמעלה לראש דלמא למטה מדידיה דהוה ליה מלא פיסת היד תיקו

51a:1 § La mishna enseñó que una de las fuentes de impureza ritual para la cual debe afeitarse un nazareo es un cucharón lleno de polvo de un cadáver. **Los Sabios enseñaron** (*Tosefta* , *Oholot* 2: 3): **¿Cuál es un cadáver que tiene** la *halakha* del **polvo,** es decir, cuyo polvo imparte impureza? **Un cadáver que fue enterrado desnudo en un ataúd de mármol o en un piso de piedra; Este es un cadáver que tiene** la *halakha* de **polvo** que imparte impureza. Cualquier polvo encontrado allí debe haber venido del cadáver. Sin embargo, si fue **enterrado en su capa,** o **en un ataúd de madera, o en un piso de ladrillo, este es un cadáver que no tiene** la *halakha* de **polvo** que imparte impureza. En los últimos casos, se supone que el polvo del cadáver incluye partículas de la ropa, la madera o los ladrillos que se desintegraron, y existe la tradición de que la impureza del polvo se aplica solo al polvo que proviene únicamente del cadáver, no a un mezcla de diferentes fuentes.

תנו רבנן איזהו מת שיש לו רקב מת שנקבר ערום בארון של שיש או על גבי רצפה של אבנים זהו מת שיש לו רקב נקבר בכסותו בארון של עץ או על גבי רצפה של לבנים זהו מת שאין לו רקב

51a:2 Con respecto al mismo problema, **Ulla dijo: El polvo es solo el que proviene de la carne y de los tendones y de los huesos** del cadáver, pero no si proviene solo de uno de estos. **Rava levantó una objeción a Ulla** de la siguiente *baraita* : El **polvo que proviene de la carne es puro.** Se puede inferir de aquí que si proviene **del hueso es impuro, aunque no haya** polvo de **carne** mezclado con él. Ulla respondió: Deberías **decir** e inferir **así: El polvo que proviene de la carne es puro, a menos que haya hueso en la carne.**

אמר עולא אין רקב אלא הבא מן הבשר ומן הגידים ומן העצמות איתיביה רבא לעולא רקב הבא מן הבשר טהור הא מן העצם טמא ואף על גב דליכא בשר אימא הכי רקב הבא מן הבשר טהור עד שיש עצם בבשר

51a:3 Rava continuó cuestionando la opinión de Ulla: incluso si uno interpreta la *baraita* de esta manera, **no hay** mención de **tendones** aquí, y Ulla sostiene que los tendones también deben contribuir a la formación de parte del polvo. Ulla respondió que no hay necesidad de mencionar los tendones explícitamente, ya **que es imposible** que haya **carne y huesos sin tendones.** Una vez que se establece que el polvo proviene de los huesos y la carne, necesariamente también incluye los tendones.

הא ליכא גידים אי אפשר לבשר ולעצמות בלא גידים

51a:4 § La Gemara continúa discutiendo el polvo de un cadáver. **Rav Shmuel bar Abba dijo** que el **rabino Yoḥanan dijo: Dos cadáveres que fueron enterrados entre sí se convierten en una mezcla [*galgallin*] entre sí.** Su polvo se considera mezclado y no imparte la impureza del polvo de un solo cadáver. **Rav Natan plantea una objeción** a esta opinión: pero se enseña que el **polvo que proviene de dos cadáveres es impuro.**

אמר רב שמואל בר אבא אמר רבי יוחנן שני מתים שקברן זה עם זה נעשו גלגלין זה לזה מתיב רב נתן רקב הבא משני מתים טמא

51a:5 **Rava dijo:** Esa *baraita* se refiere a un caso **en el que enterraron este** cadáver **por sí mismo y ese** cadáver **por sí mismo, y se descompusieron por** separado, **y** ambos se **pararon,** es decir, arrojaron la cantidad de **un cucharón lleno de polvo.** En esta situación, el polvo imparte impureza a pesar del hecho de que no proviene de un solo cadáver, ya que el estado del polvo de un cadáver se aplicó inicialmente a cada cadáver. Sin embargo, si los cadáveres se descomponen, se considera que se mezclan, lo que significa que su polvo no imparte impurezas.

אמר רבא שקברו זה בפני עצמו וזה בפני עצמו והרקיבו ועמדו על מלא תרווד רקב

51a:6 La Gemara cita otra declaración con respecto al polvo de un cadáver. **Bar Bar rabba Hana dijo** que **el rabino Yohanan dijo:** Si uno **corta el cabello** de un cadáver **y lo enterraron** el cabello **con ella,** el cabello **se convierte en** parte de la **mezcla de** polvo, y no lo hace impureza impartir. En relación con lo anterior, la Gemara afirma: **Allí aprendimos** en una *mishna* (*Oholot* 3: 3): **todo lo que está en un cadáver** es **impuro, excepto los dientes, el cabello y las uñas,** que no imparten impureza como parte del cuerpo. **Pero cuando están unidos** al cadáver, **todos son impuros.**

אמר רבה בר בר חנה אמר רבי יוחנן גזז שערו וקברו עמו נעשה לו גלגלין תנן התם כל שבמת טמא חוץ מן השינים והשער והצפורן ובשעת חיבורן כולן טמאין

51a:7 Con respecto a esta *halakha* , **Ḥizkiyya planteó un dilema:** si el **cabello** de un cadáver **está listo para ser afeitado,** o su **uña está lista para ser cortada, ¿qué** es la *halakha* ? **¿Decimos** que **todo lo que está listo para cortar se considera cortado** y **,** por lo tanto, se considera separado del cuerpo y no imparte impureza? **¿O, tal vez ahora, en cualquier caso, están unidos** y **,** por lo tanto, deberían impartir impureza?

בעי חזקיה שערו העומד לגלח צפורן העומד ליגזז מאי מי אמרינן כל העומד ליגזז כגזוז דמי או דלמא השתא מיהא הא מחוברין

51a:8 La Gemara pregunta: **Y deje que** Ḥizkiyya **resuelva** este dilema **de** la declaración antes mencionada de **Rabba bar bar Ḥana,** que el cabello enterrado con un cadáver forma una mezcla con el cadáver. La inferencia es la siguiente: **la razón por la** que forma una mezcla es **porque él cortó** el cabello, de lo cual se puede inferir que si **no corta** el cabello **no** formaría una mezcla, incluso si estuviera listo para cortar. La Guemará rechaza este argumento: Uno puede responder que **esto es lo que** Rabá bar bar Hana **está diciendo:** Si se **cortó** ella, **que** sin duda se forma **una mezcla;** si no **lo cortó** , Rabba bar bar Ḥana no está seguro del *halakha* y **plantea** este caso como **un dilema.**

וניפשוט ליה מדרבה בר בר חנה טעמא משום דגזז הא לא גזז לא הכי קאמר גזז הרי זה גלגלים לא גזז מיבעי ליה

51a:9 § El **rabino Yirmeya planteó** otro **dilema** sobre el polvo de un cadáver: con respecto al **polvo que proviene del talón, ¿qué es** el *halakha* ? La Gemara explica los dos lados del dilema: ¿decimos que **cuando aprendemos** este *halakha*

בעי רבי ירמיה רקב הבא מן העקב מהו כי גמרינן רקב הבא מכוליה מת אבל

a través de la tradición, es solo en referencia al **polvo que proviene** de **un cadáver, pero** con respecto al polvo **que proviene de** su **talón, no,** esta *halakha* no se aplica; **o tal vez** no **es diferente?**

דאתי מן עקב לא או דלמא לא שנא

51a:10 La Gemara sugiere una solución a este dilema: **ven** y **escucha, como el rabino Natan, hijo del rabino Oshaya, enseñó: el polvo que proviene de dos cadáveres** es **impuro. Y si entra en su mente** que el polvo **que viene desde el talón** hace **no** impureza impartir, **ir aquí** y consideran que **tal vez** el polvo **llegó desde el talón, y** van **aquí** también y consideran que **tal vez** se **vino desde el talón.** El hecho de que el polvo se considere definitivamente impuro muestra que el polvo del talón también imparte impurezas.

תא שמע דתני רבי נתן ברבי אושעיא רקב הבא משני מתים טמא ואי סלקא דעתך הבא מן העקב לא זיל הכא דלמא דרך עקב קאתי והכא דלמא דרך עקב קאתי

51a:11 La Gemara rechaza este argumento: **si todo el cadáver se descompuso y** el polvo **salió del talón, también** es impuro, ya que el polvo del talón no se considera una sustancia extraña. **Más bien, aquí** Rabino Natan se refiere a un caso **donde una extremidad decayó y** el polvo **vino de** la **talón.** Fue con respecto a esta situación que el rabino Yirmeya preguntó: **¿Cuál** es su *halakha* ? ¿Este polvo imparte impureza o no? No se encontró respuesta y, por lo tanto, la Guemará afirma que el dilema **permanecerá** sin resolver.

אי דאירקיב כוליה מת וקאתי דרך עקב הכי נמי אלא הכא כגון דאירקיב חד אבר וקאתי דרך עקב מאי תיקו

51a:12 § El **rabino Yirmeya planteó** otro **dilema: ¿** un **feto** muerto **en el útero de su madre** muerta forma **una mezcla** con respecto a ella, de modo que los cuerpos se consideran como dos cadáveres enterrados juntos **o no?** La Guemará explica los dos lados del dilema: Por qué decimos que **desde que el Maestro dijo** que **un feto es** considerado como **el muslo de su madre, por lo tanto, es** como **su cuerpo y que** no **no** forman **una mezcla** con ella? **O tal vez** uno debería mantener: **dado que** en la mayoría de los casos un feto **finalmente emergerá** del útero al nacer, ya se considera **separado de ella,** y es como cualquier otro cadáver enterrado con la mujer. **Y si usted dice** que **un feto, que finalmente surgirá,** se considera **separado de ella** y no es parte de su cuerpo, aún debe hacerse esta pregunta

בעי רבי ירמיה עובר במעי אשה הוי גלגלים או לא כיון דאמר מר עובר ירך אמו הלכך גופה הוא ולא הוי גלגלין או דלמא כיון דסופו לצאת מיפרש פריש מינה ואם תמצי לומר עובר דסופו לצאת מיפרש פריש מינה

51b:1 con respecto al **semen en el útero de** una **mujer** muerta **. ¿Qué es** el *halakha* en este caso? ¿Forma una mezcla con respecto al cuerpo de la mujer? La Gemara explica los dos lados de este dilema: **¿decimos** que **dado** que **no se formó un** feto a partir del semen, se **considera como su cuerpo? O, tal vez** uno debe argumentar que **ya que viene desde fuera,** se **no se** considera parte de su cuerpo.

שכבת זרע במעי אשה מהו מי אמרינן כיון דלא איתצר כי גופה דמי או דלמא כיון דמעלמא קאתי לא

51b:2 **Rav Pappa planteó** un **dilema** similar **:** con respecto a **su excremento,** el desperdicio de comida que queda en el intestino de una mujer, **¿qué es** la *halakha* ? Una vez más, la Gemara explica los dos lados de este dilema: ¿decimos que, **dado que no puede subsistir sin comida, se** considera **su vida, lo** que significa que la comida que queda dentro de su cuerpo es parte de ella y no forma una mezcla con el ¿cadáver? **O tal vez esto también proviene del exterior** y, por lo tanto, no es parte de su cuerpo, y forma una mezcla con su cadáver. Del mismo modo, **Rav Aḥa, hijo de Rav Ika, planteó un dilema** sobre un cadáver: con respecto a **su piel, ¿qué es** el *halakha* ? **Rav Huna bar Manoaḥ** también **planteó un dilema:** con respecto a **su flema y su saliva, ¿qué es** el *halakha* ?

בעי רב פפא פירשה מהו כיון דלא מקיימא בדלא אכלה חיותא הוא או דלמא הא נמי מעלמא אתי בעי רב אחא בריה דרב איקא עורו מהו בעי רב הונא בר מנוח כיחו וניעו מהו

51b:3 **Rab Shmuel bar Aha dijo a Rav Pappa: Pero si entra en su mente** que **todos estos** casos de **los que hablaron** formar **una mezcla,** bajo **qué circunstancias** no **se encuentre** este caso del **polvo** que **imparte la impureza?** El polvo de un cadáver siempre incluirá algunos componentes de los elementos antes mencionados. La Gemara responde: es posible. Por ejemplo, **si a** alguien **se le dio agua de palma [*mei dekalim*],** un poderoso laxante, **para beber** antes de morir, **y se frotó con un** agente **depilatorio** para eliminar su cabello, **y se hirvió** después de la muerte **en las aguas** calientes **de Tiberíades** hasta la piel salió, esto eliminaría toda la materia que no es parte del cadáver en sí.

אמר ליה רב שמואל בר אחא לרב פפא ואי סלקא דעתך כל הני דקאמר הוי גלגלין רקב דמטמא היכי משכחת לה דאשקייה מי דקלים וסכיא נשא ושלקו במי טבריא

51b:4 **Abaye dijo: Tenemos la tradición de** que **un cadáver que fue molido** en pedazos pequeños **no tiene** *halakha* de **polvo. Se planteó un dilema ante** los Sabios: si un cadáver **fue molido** después de la muerte **y** los restos **luego se pudrieron, ¿qué es** el *halakha* ? La Gemara aclara los dos lados del dilema: **¿la *halakha*** de polvo de un cadáver **solo se** debe al hecho de que **hay carne, tendones y huesos, y** todos estos **están presentes** en este caso, por lo que es impuro? **O tal vez, requerimos que** el cadáver se haya descompuesto desde **su estado inicial,** antes de ser molido, **y** esta **no** es la situación aquí. Como fue el caso con respecto a las consultas anteriores, no se encontró respuesta, y la Gemara dice que el dilema **permanecerá** sin resolver.

אמר אביי נקטינן מת שטחנו אין לו רקב איבעיא להו טחנו וחזר והרקיב מהו מידי הוא טעמא אלא דאיכא בשר וגידים ועצמות והאיכא או דלמא כברייתו בעינן וליכא תיקו

51b:5 § **Ulla bar Ḥanina enseña: Un cadáver que carece de** una parte **no tiene** la *halakha* de **polvo,** que imparte impurezas rituales en la cantidad de un cucharón lleno, **ni** la *halakha* de la tierra que es **atrapada [*tefusa*]** y considerada parte de un cadáver. Si se mueve un cadáver deficiente, la tierra circundante no se considera parte de él y no necesita moverse junto con el cuerpo, como se debe reali-

תני עולא בר חנינא מת שחסר אין לו רקב ולא תפוסה ולא שכונת קברות

zar para un cadáver completo. **Tampoco se** aplica la *halakha* de **un cementerio** . Si se descubren tres cadáveres en las proximidades y uno de ellos es deficiente de alguna manera, uno no necesita buscar más cuerpos por preocupación de que la ubicación podría haber sido un cementerio, como debe hacerse si se encuentran tres cadáveres intactos. Por el contrario, los cuerpos se consideran cadáveres aislados.

51b:6 La Gemara **plantea una objeción** de un *mishna* (*Eduyyot* 6: 3) que aborda la cuestión de si un bulto de carne de oliva que proviene de una persona viva imparte impureza ritual como si fuera un cadáver: **No, si usted digamos** que un bulto de carne de olivo imparte impureza **con respecto a un cadáver, cuya** *halakhot* de impureza es estricta, como **la mayoría** de su estructura o la mayoría del número de sus huesos, **o un cuarto de** *kav* de sus huesos, **o** incluso **una cuchara llena de** su **polvo** impureza impartir, **deberá usted** también **decir** que imparte la impureza **con respecto a la vida a** la persona, **que no tiene** la *halajá* de **la mayoría** de la estructura o la mayoría del número de sus huesos, **ni un cuarto de** *Kav* , **ni una cuchara llena de polvo?**

מיתיבי לא אם אמרת במת שיש לו רוב ורובע או מלא תרווד רקב תאמר בחי שאין לו לא רוב ולא רובע ולא מלא תרווד רקב

51b:7 La Gemara analiza este pasaje: **¿Cuáles son las circunstancias** de esa mishna que se ocupa de una extremidad de una persona viva? Si dices **que una extremidad** de una persona viva se **descompuso,** y la mishná indica **que en la** situación **correspondiente con respecto a un cadáver, hay polvo incluso** de **una extremidad.** Esto muestra que la *halakha* del polvo se aplica a un cadáver al que le falta una extremidad y no solo a un cadáver completo. La Gemara rechaza este argumento: **¿** Enseñó la mishna **que este cadáver** en ese caso particular de una extremidad aislada tiene la *halakha* de polvo? Eso es meramente una inferencia, ya que no se establece explícitamente en la propia Mishná. Más bien, la mishna **nos enseña esto: el nombre,** es decir, la categoría **de un cadáver tiene polvo.** Sin embargo, **el nombre de una** persona **viva no tiene polvo.**

היכי דמי דארקיב חד אבר דכוותיה גבי מת אפילו חד אבר איכא רקב מי קתני הא מת הא קא משמע לן שום מת יש לו רקב שום חי אין לו רקב

51b:8 **Rava planteó un dilema:** si una extremidad de un cuerpo se **descompuso cuando estaba vivo, y** ese individuo **murió posteriormente, ¿qué es** el *halakha* ? ¿Decimos que **cuando** esto **se aprende** como una tradición de que el **polvo** imparte impurezas rituales, esto se aplica solo **si** el cuerpo se **descompuso cuando estaba muerto,** pero no cuando estaba vivo, y por lo tanto este cadáver se considera deficiente y su polvo no imparte impurezas ? **O tal vez, ahora, en cualquier caso, está muerto,** y todo su cuerpo se ha descompuesto, y en consecuencia su polvo imparte impureza.

בעי רבא הרקיב כשהוא חי וחזר ומת מהו כי גמירי רקב דאירקיב כשהוא מת או דלמא השתא מיהא הא מיית

51b:9 La Gemara sugiere: **Ven** y **escucha a** la mencionada mishna: **No, si dices** que un bulto de carne verde oliva imparte impureza **con respecto a un cadáver, cuyo** *halakhot* de impureza es estricto, ya que **la mayoría** de su estructura o la mayoría del número de sus huesos, **o un cuarto de** *Kav* de sus huesos, **o** incluso **una cuchara llena de** su **polvo** imparte la impureza, **seréis** también **decir** que esta imparte la impureza **con respecto a la vida** persona, que no tiene la *halajá* de la mayoría de estructura o la mayoría del número de sus huesos, ni un cuarto de *kav* , ni una cuchara llena de polvo.

תא שמע לא אם אמרת במת שיש לו רוב ורובע ומלא תרווד רקב תאמר ׳בחי כו

51b:10 La Gemara infiere de este pasaje: **la razón por** la **cual** el bulto de carne de oliva no imparte impureza **se debe al** hecho de que es de **una** persona **viva** , de lo que se puede inferir que en una situación correspondiente que involucra **un cadáver,** el cadáver **tiene** la *halakha* de **polvo,** incluso si la extremidad se hubiera descompuesto durante la vida del difunto. La Gemara rechaza esta afirmación como la anterior: **¿** Enseñó la mishna **que este cadáver** en ese caso particular de una extremidad aislada tiene la *halakha* de polvo? Eso es meramente una inferencia, ya que no se establece explícitamente en la propia Mishná. Más bien, la mishna **nos enseña esto: el nombre,** es decir, la categoría **de un cadáver tiene polvo.** Sin embargo, **el nombre de una** persona **viva no tiene polvo.**

טעמא משום חי הא מת יש לו רקב מי קתני הא מת הא קא משמע לן דשום מת יש לו רקב שום חי אין לו רקב

51b:11 § En relación con la discusión anterior sobre un cuerpo sin extremidades, **Rava planteó un dilema:** si alguien come una hormiga entera, incluso si es menor que un volumen de aceituna, es responsable de comer un animal rastrero porque es Toda una criatura. El dilema de Rava fue el siguiente: si uno come **una hormiga que carece de** una parte, por ejemplo, una pata, **¿qué es** el *halakha* ? ¿Es esta persona responsable de recibir las pestañas? Las dos posibilidades son las siguientes: **¿** Se **aprende** como tradición que **la cantidad** por la cual uno es responsable es una hormiga completa, **y esta falta? O** nos **aprendemos** que es castigado por un viables **entidad, y no hay** una entidad viable aquí, a pesar de la extremidad perdida?

בעי רבא נמלה שחסרה מהו שיעורא גמירין לה והא חסר או בריה גמירי לה והאיכא

52a:1 **Rav Yehuda de Diskarta dijo: Ven** y **escucha** el siguiente midrash halájico sobre la impureza ritual de los animales que se arrastran. El versículo dice: “Cualquiera que toque **ellos** después de muertos, será impuro” (Levítico 11:31). Uno **podría** haber pensado que este *halakha se* aplica solo **a todos ellos,** es decir, a las criaturas completas. Por lo tanto, **el versículo dice:** "Y sobre

אמר רב יהודה מדיסקרתא תא שמע בהם יכול בכולן תלמוד לומר מהם אי מהם יכול מקצתן תלמוד לומר בהם

cualquiera **de ellos,** cuando estén muertos, caerá, será impuro" (Levítico 11:32), lo que indica que parte de estas criaturas también imparte impureza. **Si** los *halakha* se derivaran únicamente de la frase **"de ellos",** uno **podría** haber pensado que se aplica incluso a **una pequeña parte** de ellos. **Por lo** tanto, el **versículo dice: "Ellos",** que significa todos ellos.

52a:2 **¿Cómo es eso?** ¿Cómo se pueden conciliar los dos versos? No se vuelve ritualmente impuro a **menos que toque** al menos una **parte de ellos que sea** igual en medida **a todos ellos,** es decir, una gran parte. **Y los Sabios calcularon** que este es el volumen **de una lenteja a granel.** ¿Por qué es esto? **Como comienzo de la formación de un skink,** uno de los ocho animales impuros que se arrastran, es del tamaño **de una lenteja.** Esto concluye el midrash halájico. Con respecto al tema en cuestión, uno puede **aprender de aquí** que se **aprende** como una tradición que **la cantidad** para que una criatura sea considerada entera es un bulto de lentejas. Si es así, una hormiga a la que le falta una extremidad tampoco debería tener el estado de una criatura.

הא כיצד עד שיגע במקצתן שהוא ככולן ושיערו חכמים בכעדשה שכן החומט תחלת ברייתו בכעדשה שמע מינה שיעורא גמירי לה

52a:3 **Rav Shemaya dijo,** en refutación de este argumento: **cuando requerimos** la **cantidad** anterior **, que si no es** el volumen **de un granel de lentejas no imparte impureza,** el requisito se aplica solo en un caso **donde** la criatura **no tiene** vida **alma** antes de que crezca hasta el tamaño de una lenteja. **Sin embargo,** si **tiene un alma, no se** requiere este volumen . Si la criatura puede sobrevivir, quizás imparta impureza incluso si carece de una extremidad. En consecuencia, con respecto a una hormiga a la que le falta una extremidad, **el dilema sigue** sin resolverse **para usted.**

אמר רב שמעיה כי בעינן שיעורא דבדלא הויא כעדשה לא מטמא דלא נפלה בה נשמה אבל נפלה בה נשמה לא תיבעי לך

52a:4 § La mishna enseñó que un nazareo debe afeitarse para la impureza impartida por **una columna vertebral y un cráneo. Un dilema se planteó ante** los Sabios: ¿Acaso **se aprende una columna vertebral y [*hemos*] cráneo** juntos? **O quizás** la mishná significa **columna vertebral o calavera.** ¿La *vav* conjuntiva significa: Y, o: O? **Rava dijo: Ven** y **escucha** una resolución de una *baraita* : en el caso de **una columna vertebral, la mayoría de cuyas costillas fueron removidas** mientras la columna vertebral permaneció intacta, es **ritualmente pura. Y** si estaba **en una tumba, incluso** si estaba **roto o desarmado, es impuro, debido a la tumba,** que une todos los huesos.

השדרה והגולגולת איבעיא להו שדרה וגולגולת תנן או דלמא או שדרה או גולגולת אמר רבא תא שמע שדרה שגירד רוב עילעין שבה טהורה ובקבר אפילו משוברת או מפורקת טמאה מפני הקבר

52a:5 La Gemara infiere de esta *baraita* : **la razón por la** que es ritualmente pura en el primer caso **se debe al** hecho de **que se retiraron** las costillas **,** de lo que se puede inferir que si no **se eliminaron,** es **impuro** por sí mismo, incluso sin la calavera. **Aprende de esto** que la mishna **enseña: ya sea una columna vertebral o una calavera.** La Gemara rechaza esta afirmación: la *baraita* **no enseña esto** explícitamente. No indica que si no se retiraron las costillas, la columna vertebral imparte impureza ritual por sí misma. Más bien, la *baraita* **nos enseña esto, que si** se **quitan** las costillas, la columna vertebral es **pura.** Y en cuanto al **otro** problema, la impureza de una columna por sí sola, **el dilema sigue** sin resolverse **para usted.**

טעמא משום דגירד הא לא גירד טמא שמע מינה או שדרה או גולגולת קתני הא לא קתני הא קא משמע לן דכי גירד טהורה אידך תיבעי לך

52a:6 La Gemara sugiere además: **Ven** y **escucha** una resolución del *Tosefta* (*Oholot* 4: 2). **El rabino Yehuda dice** que el **rabino Akiva considera seis elementos impuros que los rabinos consideran puros, y el rabino Akiva** luego se **retractó de** su opinión. **Y un incidente** se produjo en **el cual trajeron una caja** que estaba **lleno de huesos a la sinagoga de los herreros [*tarsiyyim*], y se colocó en** un proceso abierto **el espacio aéreo,** no bajo el techo, por lo que no sería impartir la impureza ritual. **Y Todos, el médico, entró y todos los** demás **médicos** entraron **con él, y dijeron,** después de examinar el montón: **No hay** una **columna vertebral** llena **de un cadáver aquí.**

תא שמע רבי יהודה אומר ששה דברים רבי עקיבא מטמא וחכמים מטהרין וחזר בו רבי עקיבא ומעשה שהביאו קופה מלאה עצמות לבית הכנסת של טרסיים והניחוה באויר ונכנס תודוס הרופא וכל הרופאים [עמו] ואמרו אין כאן שדרה ממת אחד

52a:7 La Gemara infiere de este incidente: **la razón por la** que es ritualmente puro **se debe al** hecho de **que no había columna vertebral de un** cadáver, de lo cual se puede inferir que si **hay una columna vertebral o un cráneo de un** cadáver, **una nazirita debe afeitarse por eso Aprender de esto** que **hemos aprendido** en la Mishná que un nazareo se afeita **ya sea** para **una columna o un cráneo.** La Gemara rechaza este argumento: la *tanna* de la *baraita* **está hablando** utilizando el estilo de: **No es necesario, de la** siguiente manera: **No es necesario** afirmar que **no hay columna vertebral y cráneo de un cadáver** en la caja, **sino incluso** los restos de **una columna vertebral de un cadáver o un cráneo de un cadáver,** que juntas imparten impureza, **no** están presentes. En cambio, hay partes de espinas y cráneos de varios cuerpos.

טעמא דליכא שדרה דמחדא האיכא או שדרה או גולגולת דמחדא נזיר מגלח עליה שמע מינה או שדרה או גולגולת תנן לא מיבעיא קאמר לא מיבעיא שדרה וגולגולת דממת אחד ליכא אלא אפילו או שדרה ממת אחד או גולגולת ממת אחד ליכא

52a:8 La Gemara sugiere además: **Venga** y **escuche el recuento** en la *baraita* anterior : **¿Y cuáles son esos seis elementos que el rabino Akiva considera ritualmente impuros y los rabinos consideran ritualmente puros?** Consisten **en una extremidad de un cadáver que proviene,** es decir, se combina con **dos cadáveres; y** una **extremidad** cortada **de una** persona **viva que proviene de dos personas** vivas **; y medio *kav* de huesos que provienen de dos cadáveres; y un cuarto de** *registro* **de sangre que proviene de dos** cadáveres; **y de un**

תא שמע ממניינא ומה הן ששה דברים שרבי עקיבא מטמא וחכמים מטהרין על אבר מן המת שבא משני מתים ועל אבר מן החי שבא משני בני אדם ועל חצי קב עצמות שבא משני

hueso que es un grano de cebada, incluso de un cuerpo, **que se dividió en dos; y la columna vertebral y el cráneo** de dos cadáveres.

מתים ועל רביעית דם הבא משנים ועל עצם כשעורה שנחלק לשנים והשדרה והגולגולת

52b:1 **Y si se te** ocurre que el *halakha se* aplica a **una columna vertebral o un cráneo** y son dos *halakhot* separados , **estos son siete** casos, en lugar de seis. La Gemara rechaza esta afirmación: no se puede traer ninguna prueba de aquí, **ya que cuando** el *tanna* **enseña** esta cuenta, enumera siete elementos. Sin embargo, solo seis son completamente relevantes aquí, y por lo tanto dijo que eran seis. La Gemara inserta **un** dispositivo **mnemónico** para las sugerencias subsiguientes sobre qué elemento de la lista no es necesario en este contexto: **un individuo** no está de acuerdo con él; **que él;** un nazirita se **afeita** para ello; **y un** cuarto de *registro* .

ואי סלקא דעתך או שדרה או גולגולת הני שבעה הויין כי קתני (סימן יחיד שהוא גילח ואחד)

52b:2 La primera explicación es: el rabino Akiva enumeró la columna vertebral y el cráneo como elementos separados, pero los seis incluyen **cualquier lugar en el que muchos** sabios **no** estén de **acuerdo con él, con la exclusión del** caso de un hueso que es **un grano de cebada,** como aquí **está. un individuo que no está de acuerdo con** el rabino Akiva, **como se enseña** en un mishna (*Oholot* 2: 7): Si **un hueso que es una cebada de grano a granel se dividió en dos, Rabí Akiva considere** que **impuro y el rabino Yohanan ben Nuri considere** que **puro.** En este caso, solo un sabio no está de acuerdo con el rabino Akiva.

כל היכא דפליגי עליה רבים לאפוקי עצם כשעורה דיחיד הוא דפליג עליה דתניא עצם כשעורה שנחלק לשנים רבי עקיבא מטמא ורבי יוחנן בן נורי מטהר

52b:3 **Y si lo desea, diga** un elemento diferente en la lista que se omite de la cuenta: **cuando enseña** seis, incluye **una extremidad** separada **de un cadáver,** pero **no enseña una extremidad** separada **de una** persona **viva** , y ese fue el caso que no estaba en la lista.

ואי בעית אימא כי קתני אבר מן המת אבר מן החי לא קתני

52b:4 **Y si lo desea, diga** un elemento diferente en la lista que se omite de la cuenta: **cuando enseña** seis, menciona en **cualquier lugar que un nazareo se afeita por su superposición,** es decir, formó una tienda de campaña sobre los restos de un cadáver, **al exclusión del** caso de **un hueso que es un grano de cebada, ya** que **no** imparte impurezas rituales en una tienda de campaña. Como se indica en la Mishná, este hueso imparte impureza solo a través del contacto y el transporte.

ואיבעית אימא כי קתני כל היכא דנזיר מגלח על אהילו לאפוקי עצם כשעורה דלא

52b:5 **Y si lo desea, diga** un elemento diferente en la lista que se omite de la cuenta: **cuando enseña** seis, enumera en **cualquier lugar que el** rabino Akiva se **retractó de** su opinión, **con la exclusión de un cuarto de** *registro* **de sangre, ya que no se retractó su** opinión en ese caso, **como el rabino** Yehuda HaNasi **dijo que** prohibiera **a Kappara: no enseñe un cuarto de** *registro* **de sangre en la** lista de las **retracciones** del rabino Akiva **, ya que el rabino Akiva mantuvo su** opinión al respecto.

ואיבעית אימא כי קתני כל היכא דהדר ביה לאפוקי רביעית דם דלא הדר ביה דאמר ליה רבי לבר קפרא לא תשנה רביעית דם בחזרה שהרי למודו של רבי עקיבא בידו

52b:6 **Y además, el versículo respalda su** opinión, ya que dice: **"Tampoco entrará en ningún cadáver"** (Levítico 21:11). La forma plural "cuerpos" indica que dos cadáveres pueden unirse, como lo dijo el rabino Akiva. Del mismo modo, el **rabino Shimon dice: todos sus días, el** rabino Akiva **consideraba** un cuarto de *registro* de sangre de dos cadáveres **ritualmente impuros. Si él se retractó de su** opinión **después de su muerte,** esto **no lo sé.** Un sabio **enseñó:** los **dientes** del rabino Shimon se **ennegrecieron debido a su ayuno,** que se comprometió a pronunciar este comentario irreverente sobre el rabino Akiva.

ועוד המקרא מסייעו ועל כל נפשות מת לא יבא רבי שמעון אומר עד ימיו היה מטמא אם משמת חזר בו איני יודע תנא הושחרו שיניו מפני תעניותיו

52b:7 § La Gemara vuelve a la discusión anterior. **Venga** y **escuche** una respuesta a la pregunta de si una columna vertebral y un cráneo deben estar juntos para impartir impureza ritual, **como se enseña** en una *mishna* (*Eduyyot* 1: 7) que **dice Beit Shammai:** El **cuarto de** *kav* **de los huesos,** que imparte impureza. en una tienda de campaña, puede ser **de** varios **huesos [** ***ha'atzamim*** **] o de dos o de tres** huesos, pero no pueden ser de un hueso. **Y Beit Hillel dice:** El **cuarto** - *kav* de los huesos debe provenir **del** mismo **cuerpo,** ya sea **de la mayoría de la estructura** del esqueleto **o de la mayoría del número** de 248 huesos del cuerpo. **El rabino Yehoshua dijo: Puedo establecer la declaración de Beit Shammai y la declaración de Beit Hillel como una sola.** En otras palabras, puedo explicar sus opiniones para que no haya disputas entre ellos.

תא שמע דתניא בית שמאי אומרים רובע עצמות מן העצמים או משנים או משלשה ובית הלל אומרים רובע מן הגויה מרוב הבנין או מרוב המנין אמר רבי יהושע יכולני לעשות דברי בית שמאי ודברי בית הלל כאחד

52b:8 ¿Cómo es eso? **Como** cuando **Beit Shammai dice: De dos o tres** huesos, significan **de dos espinillas y un muslo, o de dos muslos y una espinilla. Dado que la mayor parte de la altura de una persona** está contenida **en** la **altura** de estas extremidades, se consideran la mayoría de la estructura del cuerpo. **Y Beit Hillel dice: Las** partes **del cuerpo, o de la mayoría de la estructura, o de la mayoría de la cantidad** de huesos, **ya que incluyen las articulaciones de las manos y los pies,** que comprenden muchos huesos pequeños, imparten impureza. **Shammai dice: Incluso un hueso de la columna vertebral o del cráneo** imparte impureza. En esta fuente, Shammai se refiere explícitamente a una columna vertebral o una calavera.

שבית שמאי אומרים משנים או משלשה או משני שוקיים וירך אחד או משני ירכיים ושוק אחד הואיל ורוב גובהו של אדם מגובה ובית הלל אומרים מן הגויה או מרוב בנין או מרוב מנין הואיל וישנן במפרקי ידים ורגלים שמאי אומר אפילו עצם מן השדרה או מן הגולגולת

52b:9 La Gemara rechaza esta prueba: no se puede establecer un *halakha* general a partir de esta fuente, porque **Shammai es diferente, ya que es** invariablemente **estricto,** mientras que los rabinos podrían estar en desacuerdo. Las consultas Guemará: Si es así, **tomemos la determinación de** lo contrario **a partir de** este *baraita* : **La razón por la** que Samai habló de una columna o un cráneo **es que Beit Shamai son estrictas,** a partir del cual se puede inferir que, según **los rabinos** una columna vertebral y el cráneo son no ritualmente impuro a **menos que estén presentes** tanto la **columna vertebral como el cráneo.** La Gemara también rechaza esta prueba: **no, los rabinos no están de acuerdo con Shammai solo con respecto a un hueso que proviene de la columna vertebral o del cráneo, pero cuando está intacto, incluso** si el hueso es de **uno de ellos,** ya sea la columna vertebral o el cráneo, posiblemente estén de acuerdo en que imparte impureza.

שאני שמאי דמחמיר ליפשוט מינה טעמא דבית שמאי דמחמיר הא רבנן עד דאיכא שדרה וגולגולת לא עד כאן לא פליגי רבנן עליה דשמאי אלא בעצם אחד דאתי מן השדרה ומן הגולגולת אבל היכא דאיתיה בעיניה אפילו חדא מינהון

52b:10 § **Rami bar Ḥama planteó un dilema:** con respecto a **un cuarto de** *kav* **de huesos de una columna vertebral y un cráneo, ¿qué** es el *halakha* ? ¿Les afeita una nazirita? La Guemará explica los dos lados del dilema: **Cuando** la Mishná **enseña** que uno se afeita para **una media *Kav* de los huesos,** hace esto sólo se aplica **cuando** se **son otros de sus extremidades, pero** en el caso de los huesos **de** la **columna vertebral y el cráneo, el cual son estrictos,** ya que imparten impureza ritual por sí mismos, **incluso un cuarto de** *kav* **de huesos** imparte impureza? **O tal vez** no **es diferente.**

בעי רמי בר חמא רובע עצמות מן שדרה וגולגולת מאי כי קתני חצי קב עצמות היכא דאיכא משאר אבריו אבל מן שדרה וגולגולת דחמירי אפילו רובע עצמות או דלמא לא שנא

52b:11 **Rava dijo: Ven** y **escucha** una resolución de la mishna, que enseña: **La columna vertebral y el cráneo. Y si entra en su mente** que **un cuarto de** *Kav* **de huesos que provienen de una columna vertebral y el cráneo es** más **estricta** que otros miembros e imparte impureza ritual, **vamos a** la *tanna* **enseñar** esta *halajá* de manera que presenta una novedad mayor, al afirmar: **Para un cuarto de** *kav* **de huesos que provienen de la columna vertebral** y el cráneo.

אמר רבא תא שמע השדרה והגולגולת ואי סלקא דעתך רובע עצמות דאתי מן שדרה וגולגולת חמיר ליתני על רובע עצמות ׳הבא מן השדרה כו

53a:1 La Gemara expresa sorpresa ante este argumento: ¿ **Pero** no fue **Rava** mismo **quien dijo:** Esta declaración es **necesaria solo para** una **columna vertebral y un cráneo que no contienen un cuarto de** *kav* **de huesos?** Esto indica que, en su opinión, un cuarto de *kav* de huesos de una columna vertebral imparte impurezas rituales. La Gemara responde: **Después de escuchar** la declaración del *tanna* , el **rabino Akiva** entendió que su disputa en la *baraita* (52a) se refiere a una columna vertebral y un cráneo de dos cadáveres, no a un cuarto de *kav* de una columna vertebral y un cráneo. Esta interpretación llevó a Rava a cambiar de opinión.

והא רבא הוא דאמר לא נצרכה אלא לשדרה וגולגולת שאין בהן רובע עצמות בתר דשמעה מרבי עקיבא

53a:2 La Gemara sugiere además: **Ven** y **escucha** una resolución de lo siguiente: **Shammai dice** que **un hueso de la columna vertebral o del cráneo** imparte impureza ritual. Aunque los rabinos disputan su decisión, se puede suponer que no tienen una opinión muy diferente. Más bien, aceptan que un cuarto de *kav* de una columna vertebral imparte impureza y obliga a un nazareo a afeitarse. La Gemara rechaza esta prueba: **Shammai es diferente, ya que es muy estricto** y **,** por lo tanto, no se puede inferir nada de su opinión con respecto a la de los rabinos.

תא שמע שמאי אומר עצם אחד מן שדרה או מן גולגולת שאני שמאי דמחמיר טפי

53a:3 La Gemara responde: si de hecho los rabinos mantienen una opinión extremadamente diferente de la de Shammai, **resuelvamos** el problema **de** la manera opuesta: **el razonamiento** aquí es el **de Shammai, que es** particularmente **estricto.** De esto se puede inferir que, **según** la opinión de **los rabinos,** uno no se vuelve impuro y no se requiere afeitarse con una nazirita a **menos que haya medio *kav* de huesos** de la columna vertebral y el cráneo.

ליפשוט מינה טעמא דשמאי דמחמיר הא לרבנן עד דאיכא חצי קב עצמות

53a:4 La Gemara también rechaza esta afirmación: **quizás** el argumento no sea tan extremo después de todo, y **los rabinos no están de acuerdo con Shammai solo con respecto a** si **un hueso** de la columna vertebral o del cráneo imparte impureza. **Sin embargo, con respecto a un cuarto de** *kav* **de huesos, incluso los rabinos** podrían **admitir** que hace que las personas y los objetos sean ritualmente impuros, y un nazareo debe afeitarse.

דילמא עד כאן לא פליגי רבנן עליה דשמאי אלא בעצם אחד אבל ברובע עצמות אפילו רבנן מודו

53a:5 § El **rabino Eliezer dijo** que **algunos de los primeros Ancianos dirían: Un medio *kav* de huesos y un medio *registro* de sangre** imparten impurezas rituales **en todas sus** formas. Su impureza se aplica por la ley de la Torá, y por lo tanto imparten impureza en una tienda de campaña. Pero **un cuarto de** *Kav* **de los huesos y de un cuarto de** *registro* **de la sangre,** lo hacen **sin** impurezas imparten **en todas las** formas, es decir, que hacen la impureza no imparte en una tienda de campaña. **Y algunos de** estos Ancianos **dirían** que **incluso un cuarto de** *kav* **de huesos y un cuarto de** *log* **de sangre** imparten impureza **en todas sus** formas. Esta fue la disputa de las generaciones anteriores.

אמר רבי אליעזר זקנים הראשונים מקצתן היו אומרים חצי קב עצמות וחצי לוג דם לכל רובע עצמות ורביעית דם לא לכל ומקצתן היו אומרים אף רובע עצמות ורביעית דם לכל

53a:6 La **corte que los seguía dijo: Un medio *kav* de huesos y un medio *registro* de sangre** imparten impurezas rituales **en todas sus** formas. **Un cuarto de** *kav* **de huesos y un cuarto de** *tronco* **de sangre** imparten impureza solo **con respecto al *teruma* y las ofrendas,** es decir, los Sabios decretaron que imparten impureza

בית דין שלאחריהם אמרו חצי קב עצמות וחצי לוג דם לכל רובע עצמות ורביעית דם לתרומה

en una tienda para invalidar el *teruma* y las ofrendas, **pero no con respecto a una nazirita.** No se requiere una nazirita para afeitarse o traer ofrendas para la impureza después del contacto con un cuarto de *kav* de huesos o un cuarto de *log* de sangre. **Y de** manera similar, **uno que realiza** el ritual de **la ofrenda pascual** puede proceder a pesar del hecho de que entró en contacto con esta cantidad de sangre o huesos, ya que los Sabios no aplicaron este decreto en los casos en que la impureza de uno impide la realización de una mitzva cuya la negligencia se castiga con *karet* .

וקדשים אבל לא לנזיר ועושה פסח

53a:7 La Gemara pregunta sobre el fallo de *halakha* en este caso. **Ahora** considere, hay un principio de que **la decisión** de la **tercera** opinión **no se** considera **una decisión.** Un fallo de compromiso que busca resolver una disputa al incluir factores y casos que no se mencionaron en las otras dos opiniones no se considera decisivo, entonces, ¿cómo podría el tribunal posterior hacer una distinción entre una oferta pascual y otros casos? **El rabino Ya'akov bar Idi dijo:** Esta decisión no fue declarada como un compromiso. Más bien, **ellos dijeron** que **de la tradición, de Ageo, Zacarías y Malaquías,** el último de los profetas. Este no fue un nuevo intento de mediar entre dos opiniones anteriores, sino un antiguo fallo por derecho propio.

מכדי אין הכרעת שלישית מכרעת אמר רבי יעקב בר אידי מפי שמועה אמרו מפי חגי זכריה ומלאכי

53a:8 § La mishna enseñó que, **para** todas **estas** fuentes de impureza ritual mencionadas anteriormente, se **afeita un nazareo.** La Guemará explica que la frase: **Para estos, en** la Mishná **primera cláusula,** sirve **para excluir un hueso que es una cebada de grano - a granel. En cuanto a tocarlo y llevarlo, sí, se** afeita una nazirita, **pero por su superposición** , **no,** no se afeita . **Y** la frase: **Para estos, en el** de mishna **última cláusula,** sirve **para excluir un voladizo [*hasekhukhit* piedra].** Aunque una piedra que forma una cubierta sobre un cadáver imparte impureza en una tienda de campaña, una nazirita no está obligada a afeitarse debido a esta fuente de impureza.

על אלו הנזיר מגלח על אלו דרישא למעוטי עצם כשעורה דעל מגעו ועל משאו אין ועל אהילו לא ועל אלו דסיפא למעוטי אבן הסכוכית

53a:9 § En su lista de fuentes de impurezas para las que debe afeitarse un nazareo, el mishna enseñó: **Y medio *kav* de huesos.**

וחצי קב עצמות

53b:1 La Gemara analiza esta decisión de la mishna: **un medio *kav* de huesos, sí,** un nazareo debe afeitarse si contrae la impureza de ellos; **un cuarto de** *kav* **de huesos, no,** no lo hace. **Cuales son las circunstancias? Si decimos que contienen los huesos** que son **una cebada de grano - a granel, dejar que** la *tanna* de la Mishná **se derivan** de la *halajá* que imparte impureza ritual **debido al** hecho de que es **un hueso que es una cebada de grano - a granel. Más bien,** la mishna se refiere a una situación **en la que se ha hecho como harina.** En ese caso, un medio ***kav*** de huesos hace que las personas y los artículos sean impuros en una tienda de campaña, aunque no incluyen un hueso del volumen de un grano de cebada.

חצי קב עצמות אין רובע עצמות לא היכי דמי אילימא דאית בהון עצמות כשעורה תיפוק ליה משום עצם כשעורה אלא דאקמח אקמוחי

53b:2 § La mishna enseñó que un nazareo se afeita **para una extremidad** separada **de un cadáver y para una extremidad** separada **de una** persona **viva** , **en** cualquiera de los **cuales hay una** cantidad **adecuada** de **carne.** La Gemara pregunta: si **no hay una** cantidad **adecuada** de **carne sobre ellos, ¿qué** es la *halakha* ? **El rabino Yoḥanan dijo: la nazirita no se afeita para ellos. Reish Lakish dijo: El nazareo sí se afeita.**

על אבר מן המת ועל אבר מן החי שיש עליהן בשר כראוי אין עליהן בשר כראוי מאי רבי יוחנן אמר אין הנזיר מגלח עליהן ריש לקיש אמר הנזיר מגלח עליהן

53b:3 La Gemara explica sus respectivas opiniones. **El rabino Yoḥanan dijo: la nazirita no se afeita para ellos, ya que** la *tanna* **enseña en la primera cláusula** de la mishná en la lista de fuentes de impurezas rituales para las que debe afeitarse una nazirita: **para una extremidad** cortada **de un cadáver y para una extremidad** cortada **de una** persona **viva** que contiene una cantidad adecuada de carne. Uno puede inferir de esto: **aquellos sobre los que hay un bulto de carne de oliva, sí,** debe afeitarse para ellos, **pero** si **no hay** esa cantidad de carne **sobre ellos, no,** un nazareo no necesita afeitarse debido a ellos.

רבי יוחנן אמר אין הנזיר מגלח עליהן דהא קתני ברישא על אבר מן המת ועל אבר מן החי וכו׳ שיש עליהן כזית בשר אין אבל אין עליהם לא

53b:4 **Y el rabino Shimon ben Lakish dice** que **se afeita,** empleando el siguiente razonamiento: **A partir** del hecho de que la Mishná **no enseña** lo siguiente **en la última cláusula,** es decir, la posterior Mishná (54a), en la lista de fuentes de la impureza de la que una la nazirita no necesita afeitarse: una extremidad que no contiene una cantidad adecuada de carne, se puede inferir que una nazirita está obligada a afeitarse para una extremidad de ese tipo.

ורבי שמעון בן לקיש אומר מגלח מדלא קתני בסיפא

53b:5 **Y el rabino Yoḥanan** podría **haberte dicho,** en respuesta al argumento del rabino Shimon ben Lakish: el hecho de que el mishna omita este caso de la lista no es una prueba, ya que el *tanna* **no enseña en la última cláusula nada que pueda entenderse por inferencia** del anterior mishna.

ורבי יוחנן אמר לך כל היכא דמשמע מכללא לא קתני בסיפא

53b:6 La Gemara plantea una dificultad contra esta afirmación del rabino Yoḥanan: **Pero** la primera cláusula de la Mishná enumera el caso de **medio *kav* de huesos, lo** que **indica: Un medio *kav* de huesos, sí,** un nazareo debe afeitarse para eso; **un cuarto de** *kav* **de huesos, no,** no está obligado a afeitarse por eso. **Y,** sin embargo, el *tanna* **enseña en la última cláusula** que una nazirita no se afeita por **un cuarto de** *kav* **de huesos.** Esto muestra que la próxima mish-

והא חצי קב עצמות דמשמע חצי קב עצמות אין רובע עצמות לא וקתני בסיפא רובע עצמות

na no depende de las reglas de esta mishna. Más bien, enumera todos los artículos para los que no es necesario afeitarse una nazirita.

53b:7 La Guemará rechaza este argumento: **No, tenían** la *tanna* **no** enseñó **un cuarto de** *Kav* **de los huesos, diría** que él tiene por qué **no** se afeita **incluso para tocarlo o que lo lleva. Por esta** razón, **era necesario** que la mishná **enseñara** el caso de **un cuarto de** *kav* **de huesos,** para indicar que **es** solo **por su** impureza ritual contraída en **una tienda** que **un nazareo no se afeita.**

התם אי לאו רובע עצמות הוה אמינא אפילו על מגעו ועל משאו לא להכי איצטריך למיתני רובע עצמות דעל אהילן הוא דאין הנזיר מגלח

53b:8 La Gemara plantea una dificultad adicional: **pero** la mishná enumera **un medio *registro* de sangre** entre esas fuentes de impureza para las que debe afeitarse un nazareo, **del cual** puede **aprender** que para **un medio *registro* de sangre, sí,** se afeita; por **un cuarto de** *log* **de sangre, no,** no se afeita. **Y,** sin embargo, **la última cláusula** de la Mishná **enseña** que no necesita afeitarse para **un cuarto de** *registro* **de sangre.** La Gemara responde: También es necesario declarar este *halakha* sin ambigüedades **allí, para excluir** la opinión **del rabino Akiva, como dijo el rabino Akiva: un cuarto de** *registro* **de sangre que proviene de dos cadáveres hace que las** personas y los objetos sean **impuros en una tienda de campaña,** mientras que el mishna simplemente dice: Un cuarto de *registro* , que indica que toda la sangre proviene de un solo cadáver.

והא חצי לוג דם דשמעת מינה חצי לוג דם אין רביעית דם לא וקתני בסיפא רביעית דם התם לאפוקי מדרבי עקיבא דאמר רבי עקיבא רביעית דם הבא משני מתים מטמא באהל

53b:9 La Gemara analiza la disputa entre el rabino Yoḥanan y Reish Lakish: **¿Cuáles son las circunstancias** de **esta extremidad** separada **de un cadáver** que no está cubierto por suficiente carne? **Si contiene un hueso que es una cebada de grano - a granel, lo que es motivo de Rabi Yohanan** de mantener que un nazareo no tiene que afeitarse para esta impureza ritual? Un hueso de este tamaño imparte impureza incluso si no hay carne sobre él. **Y si no contiene un hueso que es una cebada de grano - a granel, lo que es motivo de Reish Lakish** por decir que un nazareo debe afeitarse debido a este hueso? La Guemará explica que **Reish Lakish** podría haber **dicho: En realidad** se trata de una extremidad **que no contiene un hueso que es una cebada de grano - a granel, y aún así el Misericordioso lo incluye** como una fuente de impureza ritual.

האי אבר מן המת היכי דמי אי דאית ביה עצם כשעורה מאי טעמא דרבי יוחנן ואי דלית ביה עצם כשעורה מאי טעמא דריש לקיש אמר לך ריש לקיש לעולם דלית ביה עצם כשעורה ואפילו הכי רחמנא רבייה

53b:10 Así es **como se enseña** en una *baraita* : **"Y el que en el campo abierto toque a alguien que es asesinado por la espada, o que muera por su cuenta,** o un hueso de hombre, o una tumba, será inmundo siete días "(Números 19:16). Los sabios exponen este verso de la siguiente manera: **"En campo abierto"; Esto** se refiere a la *halakha* de **alguien que cubre un cadáver,** incluso sin tocarlo. **"Uno que es asesinado"; Esto** se refiere a **una extremidad** muerta, es decir, separada **de una** persona **viva** , **que contiene** suficiente carne **para que** la extremidad **sane.**

דתניא וכל אשר יגע על פני השדה בחלל חרב או במת על פני השדה זה המאהיל על פני המת בחלל זה אבר מן החי ויש לו להעלות ארוכה

53b:11 Los Sabios derivan además de la frase "alguien que es asesinado por la espada" que el estado legal de una **espada de** metal en términos de su grado de impureza ritual **es como** el de **alguien que es asesinado,** es decir, un implemento de metal, por ejemplo, un la espada, que se volvió impura por contacto con un cadáver, es impura con el mismo grado de severidad que un cadáver mismo. **"O uno que muere por su cuenta"; Esta es una extremidad que fue asesinada,** es decir, cortada, **de un cadáver** y está cubierta con suficiente carne que curaría si estuviera vivo. **"O un hueso de hombre"; Este es un cuarto de** *kav* **de huesos. "O una tumba"; Esta es una tumba sellada,** que imparte impurezas cuando hay menos de un ancho de mano entre el cadáver y su cubierta.

חרב הרי זה כחלל או במת זה אבר הנחלל מן המת או בעצם אדם זה רובע עצמות או בקבר זה קבר סתום

54a:1 **Como dijo el Maestro: la impureza ritual** en una tumba sellada se **abre paso** y **asciende y se abre paso y desciende, de** modo que la tumba imparte impureza como el propio cadáver. **Mientras que con respecto al contacto** con estas fuentes de impureza, **Rav Yehuda dijo** que **se enseña** en una *baraita* que el verso **"y** sobre **el que tocó un hueso, o los muertos,** o los muertos, o la tumba" (Números 19:18) se expone de la siguiente manera: **"Un hueso"; este es un hueso que es una cebada de grano - a granel. "O los asesinados"; Esta es una extremidad muerta,** es decir, cortada **de los vivos, que no contiene** suficiente carne **para que sane.**

דאמר מר טומאה בוקעת ועולה בוקעת ויורדת ואילו גבי נגיעה אמר רב יהודה תניא (וכל) הנוגע בעצם או בחלל בעצם זה עצם כשעורה או בחלל זה אבר הנחלל מן החי ואין בו להעלות ארוכה

54a:2 La *baraita* continúa su interpretación del verso. **"O los muertos"; Este es un miembro muerto de un cadáver,** que no está cubierto por suficiente carne para que sane si está vivo. **"O la tumba"; Reish Lakish dijo: Esta es una tumba** que contenía un cadáver **anterior** al momento en que se dio **el comando** de estos *halakhot* al pueblo judío. Estas tumbas hacen que las personas y los objetos sean ritualmente impuros por contacto, pero no llevan el *halakhot* de impureza impartido en una tienda de campaña.

או במת זה אבר הנחלל מן המת או בקבר אמר ריש לקיש זה קבר שלפני הדיבור

54a:3 La Gemara pregunta: Con respecto a **esta extremidad de un cadáver,** que se menciona anteriormente como impartiendo impureza ritual por contacto, **¿cuáles son las circunstancias** del caso? **Si** el miembro **contiene un hueso que es una cebada de grano - a granel, esto se** incluye en la *halakha* de **que toque un hueso,** y ya se enseñó que una impureza imparte hueso por contacto. **Más bien,** debe ser **que no contiene un hueso que es una cebada de grano - a gra-**

האי אבר מן המת היכי דמי אי דאית ביה עצם כשעורה היינו הנוגע בעצם אלא דלית ביה עצם כשעורה ואפילו הכי רחמנא רבייה

nel, y aún así el Misericordioso lo incluye en el *halajot* de impureza, a pesar del hecho de que no contiene suficiente carne. Esto indica que una nazirita se afeita para una extremidad de este tipo, de acuerdo con la opinión de Reish Lakish.

54a:4 La Gemara responde: En respuesta a esta prueba de Reish Lakish, el **rabino Yoḥanan** podría haberle **dicho: En realidad,** debe explicar **que contiene** un hueso del volumen de un grano de cebada, **y si no** necesita referirse al **asunto de su contacto,** como dice explícitamente el verso: "Cualquiera que toque un hueso", haga **que se refiera al asunto de su transporte,** es decir, que quien lo porta también se vuelve ritualmente impuro.

אמר לך רבי יוחנן לעולם דאית ביה ואם אינו ענין למגעו תנהו ענין למשאו

54a:5 § La mishna enseñó con respecto a cualquier nazareo que se volvió impuro de una de las fuentes de impureza enumeradas: **y** un sacerdote **rocía** las cenizas de la novilla roja sobre él **en el tercer y el séptimo** día, **y niega** todos los días anteriores. cuenta para su nazareo, y él no comienza a contar un nuevo término de nazareo hasta después de que se vuelve puro y trae sus ofrendas.

ומזה בשלישי ובשביעי ׳וסותר וכו

54a:6 **Se planteó un dilema ante** los Sabios: ¿Cuál es el significado de lo **que se enseña** que un nazareo no comienza a contar **hasta que se purifica?** ¿Se refiere el mishna a alguien que está de **pie el séptimo** día de su purificación y quiere decir: **hasta** que **realice** el requisito de esperar al **atardecer? ¿Y de quién** es la opinión? **Es** la opinión del **rabino Eliezer,** quien dictamina que un nazareo comienza a contar desde el octavo día, incluso antes de traer sus ofrendas. **O tal vez** se refiere a alguien que está de **pie en el octavo** día. **Y** luego, **¿cuál** es el significado de: **hasta que él sea purificado?** Significa: **hasta que traiga sus ofrendas. ¿Y quién es** el autor de esta opinión? **Son los rabinos,** quienes sostienen que comienza su nuevo período de nazareo solo después de haber sacrificado su ofrenda de impureza (ver 18b).

איבעיא להו הא דקתני עד שיטהר בשביעי קאי עד דעביד הערב שמש ומני רבי אליעזר היא או דילמא בשמיני קאי ומאי עד שיטהר עד שיביא קרבנותיו ומני רבנן היא

54a:7 La Gemara responde: **Ven** y **escucha** una resolución de este dilema **por** el hecho de **que enseña en la última cláusula** de la próxima mishna que un nazareo que no tiene que traer una ofrenda **comienza a contar inmediatamente** después de la conclusión de sus siete días de purificación. La Gemara infiere de esta mishna: Si es así, **¿cuál es** el significado del término diferente utilizado en **la primera cláusula: hasta que se purifique?** Significa **hasta que él traiga sus ofrendas, ¿y de quién** es la opinión? **Es** el de **los rabinos, que dicen** que la **nazarea de la pureza no comienza hasta el octavo** día.

תא שמע מדקתני סיפא מתחיל ומונה מיד הא רישא מאי עד שיטהר עד שיביא קרבנותיו ומני רבנן היא דאמרי נזירות דטהרה עד שמיני לא חיילא

54a:8 **MISHNA:** La anterior mishna enumeró las fuentes de impureza ritual para las que debe afeitarse una nazareo. Esta mishná agrega: **Sin embargo,** la nazareo no se afeita para estos: las ramas **colgantes** sobre un cadáver, es decir, un árbol que sobresale de un cuerpo por el que pasa un nazareo, pero no está claro qué ramas están sobre un cadáver; **y las** piedras que **sobresalen** de las cercas cuando se desconoce el lugar de la impureza; **y un *beit haperas* ,** un lugar que contenía una tumba y fue arado. En el último caso, toda el área alrededor de la tumba es impura debido a un cadáver debido a la incertidumbre, ya que podría contener huesos humanos.

מתני׳ אבל הסככות והפרעות ובית הפרס

54a:9 La mishná continúa su lista: **Y la tierra de las naciones,** es decir, un nazareo dejó Eretz Israel por otra tierra. Los sabios decretaron que toda la tierra fuera de Eretz Israel es ritualmente impura. **Y la tumba cubierta; y las paredes de la tumba** sobre las que descansa la cubierta; **y un cuarto de** *registro* **de sangre** de un cadáver; **y una tienda de campaña; y un cuarto de** *kav* **de huesos** de un cadáver; **y vasos que están tocando un cadáver. Y** si el nazareo está **en los días de su recuento,** es decir, los siete días que un leproso debe contar después de la purificación de su lepra; **o en sus días de** lepra **completa** , cuando es un leproso de pleno derecho, **para estos el nazareo no se afeita.** Este es el caso incluso si una de las fuentes enumeradas en la anterior Mishná lo vuelve impuro.

וארץ העמים והגולל והדופק ורביעית דם ואהל ורובע עצמות וכלים הנוגעים במת ובימי ספרו ובימי גמרו על אלו אין הנזיר מגלח

54a:10 **Y** en los casos enumerados que involucran impurezas rituales de un cadáver, **uno rocía** el agua de purificación sobre él **el tercer y el séptimo** día de su purificación,

ומזה בשלישי ובשביעי

54b:1 **y él no niega los primeros** días de su naziriteship, pero se consideran parte de su término naziriteship. **Y comienza a contar** el resto de su nazarea para completar su mandato **inmediatamente** después de su purificación, **y no tiene la** obligación de sacrificar **una ofrenda** de impureza por estas fuentes de impureza ritual. **En realidad me dijeron** una antigua tradición que estos **días de** la impureza de **la *ZAV*** (Levítico 15: 1-15) **y el *zava*** (Levítico 15: 25-30) **y los días de confinamiento de un leproso** antes de que se confirma como una completa leproso de pleno derecho (Levítico 13: 4–5) **cuenta para él** hacia el período de su nazareo.

ואינו סותר את הקודמים ומתחיל ומונה מיד וקרבן אין לו באמת אמרו ימי הזב והזבה וימי הסגרו של מצורע הרי אלו עולין לו

54b:2 **GEMARA:** La Gemara explica los términos ahorcamientos y proyecciones citando a un *mishna* (*Oholot* 8: 2). **Y estas son las cortinas: un árbol que sobresale de la tierra. Y** las **proyecciones** son piedras **que sobresalen de una cerca.**

גמ׳ ואלו הן הסככות אילן המיסך על הארץ ופרעות היוצאות מן הגדר

54b:3 § La mishna enseñó además: **Y la tierra de las naciones** no hace que un nazareo esté obligado a afeitarse, a pesar de que se considera ritualmente impuro. La Gemara pregunta con respecto a la naturaleza de esta impureza. **Se planteó un dilema ante** los Sabios: ¿Los Sabios **decretaron que la tierra de las naciones era** impura **con respecto al aire,** es decir, uno se vuelve impuro simplemente por estar allí? **O tal vez lo decretaron** impuro **con respecto a la tierra,** es decir, alguien que toca el suelo o se superpone se vuelve impuro.

וארץ העמים איבעיא להו ארץ העמים משום אוירא גזרו עליה או דילמא משום גושא גזרו עליה

54b:4 La Gemara sugiere: **Venga** y **escuche** una resolución a esta pregunta de parte de la mishná, que enumera a uno que ingresa a la tierra de las naciones y declara: **Y uno rocía** sobre él **en el tercero y en el séptimo** día. **Y si dices** que el decreto se **refería al aire, ¿por qué** necesito esta **aspersión?** No tocó algo ritualmente impuro ni lo superpuso.

תא שמע ומזה בשלישי ובשביעי ואי אמרת משום אוירא הזאה למה לי

54b:5 **Más bien, ¿no es con respecto a la tierra** que la tierra de las naciones fue decretada impura? La Gemara rechaza esta prueba: **No, en realidad** podría **decirte** que el decreto se **debe al aire, y cuando** el mishna **enseña** que recibe la aspersión, se refiere **a los otros** elementos enumerados en el mishna, por ejemplo, la tumba. cubierta, las paredes de la tumba y un cuarto de *tronco* de sangre.

אלא לאו משום גושא לא לעולם אימא לך משום אוירא וכי קתני אשארא

54b:6 La Gemara comenta: **Así también, es razonable** que este sea el caso, **por** el hecho de **que** la mishna también **enseña: Y vasos que están tocando un cadáver.** ¿Ahora las personas que tocan **estos vasos requieren rociar?** ¿Quien toca un recipiente que es ritualmente impuro por un cadáver requiere la aspersión de agua purificada? Este individuo es impuro solo hasta esa noche. **Más bien, aprenda de esto** que el *halakha* que él es rociado en el tercero y en el séptimo día no se refiere a todos los casos en la mishna sino solo **a** algunos de **los otros.**

הכי נמי מסתברא מדקתני וכלים הנוגעים במת הני כלים בני הזאה אינון אלא שמע מינה אשארא

55a:1 **Digamos** que esto es **paralelo a** una disputa entre ***tanna'im*** **,** como se enseña: con respecto a **alguien que ingresa a la tierra de las naciones** no a pie sino **en un cofre, una caja o un gabinete, el rabino** Yehuda HaNasi **considera** él ritualmente **impuro. Y el rabino Yosei, hijo del rabino Yehuda,** lo **considera puro. Qué, no es** correcto decir que no están de acuerdo a este respecto: el **rabino** Yehuda HaNasi, que lo considera impuro, **sostiene** que los sabios decretaron la impureza **con respecto al aire, y el rabino Yosei, hijo del rabino Yehuda, sostiene** que los sabios decretaron impureza **con respecto a la tierra,** y en consecuencia no es impuro, ya que el contenedor le impide sobreponerse a la impureza?

לימא כתנאי הנכנס לארץ העמים בשידה תיבה ומגדל רבי מטמא ורבי יוסי ברבי יהודה מטהר מאי לאו רבי סבר משום אוירא ורבי יוסי ברבי יהודה סבר משום גושא

55a:2 La Gemara rechaza esta sugerencia: esta **no** es necesariamente la interpretación correcta de su disputa, ya que se puede decir **que todos están de** acuerdo en que el decreto se **refiere a la tierra,** y su disputa se refiere solo al caso de quien entra en un cofre, un caja o un gabinete. Un **sabio, el** rabino Yosei, hijo del rabino Yehuda, **sostiene** que **una carpa móvil,** un elemento que sirve como carpa al pasar sobre la impureza ritual, **se llama carpa** y **,** por lo tanto, una persona que ingresa a la tierra de las naciones en un gran El contenedor está protegido de su impureza. **Y** un **sabio, el** rabino Yehuda HaNasi, **sostiene** que **una carpa móvil no se llama carpa.** En consecuencia, nada separa a este individuo de la impureza, y se vuelve impuro al dominar la tierra de las naciones.

לא דכולי עלמא משום גושא מר סבר אהל זרוק שמיה אהל ומר סבר לא שמיה אהל

55a:3 La Gemara pregunta: ¿ **Pero no se enseña** en una *baraita* que el **rabino Yosei, hijo del rabino Yehuda, dice: Una caja llena de utensilios que arrojó un cadáver en una tienda de campaña,** de tal manera que cubrió el cadáver? , **es impuro,** y todo en su interior también se vuelve ritualmente impuro, ya que no proporciona la protección de una tienda de campaña. **Y si se colocó** y **se colocó** como una tienda de campaña sobre un cadáver, **es puro** y su contenido está protegido de la impureza. Esto muestra que, según la opinión del rabino Yosei, hijo del rabino Yehuda, una carpa móvil no se considera una carpa, lo que contradice la afirmación anterior.

והתניא רבי יוסי ברבי יהודה אומר תיבה שהיא מלאה כלים וזרקה על פני המת באהל טמאה ואם היתה מונחת טהורה

55a:4 A la luz de este argumento, la Gemara reconoce que la explicación previa de la disputa es incorrecta. **Más bien,** hay **que** decir **que todos están de** acuerdo en que el decreto de impureza sobre la tierra de las naciones se **refiere a su aire, y** un **sabio, el** rabino Yosei, hijo del rabino Yehuda, **sostiene** que **dado que no es común** moverse En un recinto, **los Sabios no decretaron** impureza **con respecto a** este caso. **Y** uno **de Sage,** el rabino Yehuda HaNasi, **sostiene** que **aunque no es común que los sabios** , sin embargo **decretado** la impureza **con respecto a la misma.**

אלא דכולי עלמא משום אוירא ומר סבר כיון דלא שכיחא לא גזרו ביה רבנן ומר סבר אף על גב דלא שכיחא גזרו ביה רבנן

55a:5 La Gemara agrega: **Y se enseña** en el *Tosefta* (*Oholot* 18: 5) de acuerdo con esta explicación de la opinión del Rabino Yosei, hijo del Rabino Yehuda: **Alguien que ingresa a la tierra de las naciones en un cofre, una caja o Un gabinete** es **ritualmente puro.** Si estaba **en una carreta [*karon*], bote o balsa [*iskareya*],** es **ritualmente impuro.** La diferencia es que estos últimos recipientes se usan comúnmente para transportar personas.

והתניא הנכנס לארץ העמים בשידה תיבה ומגדל טהור בקרון ובספינה ובאיסקריא טמא

55a:6 **Y si lo desea, diga** una explicación alternativa de la disputa entre el rabino Yehuda HaNasi y el rabino Yosei, hijo del rabino Yehuda. Ambos están de acuerdo en que la impureza ritual de la tierra de las naciones es con respecto a la tierra, y una carpa móvil se considera una carpa. Por lo tanto, la persona en cuestión debe ser ritualmente pura de acuerdo con ambas opiniones. Sin embargo, **aquí no están de acuerdo** con respecto a un tema diferente, la preocupación de **que él no quite su cabeza y la mayoría de su cuerpo** del cofre, la caja o el gabinete **allí,** es decir, la tierra de las naciones.

ואיבעית אימא הכא שמא יוציא ראשו ורובו לשם פליגי

55a:7 **Y también se enseña** en una *baraita* que el **rabino Yosei, hijo del rabino Yehuda, dice: Alguien que ingresa a la tierra de las naciones en un cofre, una caja o un gabinete es puro, a menos que** realmente se **quite la cabeza o la mayoría de su cuerpo en** la tierra de las naciones. Por el contrario, el rabino Yehuda HaNasi lo vuelve ritualmente impuro debido a la preocupación de que la cabeza pueda sobresalir del contenedor.

והתניא רבי יוסי ברבי יהודה אומר הנכנס לארץ העמים בשידה תיבה ומגדל טהור עד שיוציא לשם ראשו או רובו

55a:8 § La mishna enseñó que un nazareo que se volvió ritualmente impuro a través de fuentes de impureza que no le hacen perder su nazareo, incluidos sus días de lepra, **comienza a contar** nuevamente desde el día de su purificación, ya que su período de impureza no cuenta para su naziriteship. **Rav Ḥisda dijo: Le enseñaron a** este *halakha* de un leproso **solo con respecto a una corta nazarea** de treinta días, ya que se afeita el cabello para la purificación de la lepra, y por lo tanto debe contar treinta días adicionales para permitir que su cabello crezca lo suficiente como para afeitarse. por su nazareo. **Sin embargo, con respecto a una larga naziriteship,** cuando treinta días o más permanecen en su naziriteship después de haberse afeitado por su lepra, esos días **también cuentan para su** mandato, y no necesita contar sus días como leproso.

ומתחיל ומונה אמר רב חסדא לא שנו אלא בנזירות מועטת אבל בנזירות מרובה מיסלק נמי סלקין ליה

55a:9 **Rav Sherevya plantea una objeción** de la mishna: **comienza a contar de inmediato, y no niega los** días **anteriores** debido **a ellos. ¿A qué** caso se refiere la mishna? **Si decimos** que se refiere **a una corta naziritesis, él requiere** un período de **crecimiento** de **cabello** de treinta días **,** y mientras se afeita para la purificación de su lepra, debe negar los días anteriores de manera práctica, para permitir que su cabello vuelva a crecer.

מתיב רב שרביא מתחיל ומונה מיד ואין מבטל בהן את הקודמין במאי אילימא בנזירות מועטת קבעי גידול שיער

55b:1 **Por el contrario, ¿no es** el caso de que la mishna se refiere **a una larga naziriterancia, y** sin **embargo enseña: comienza a contar de inmediato, lo** que indica que su tiempo como leproso no está incluido? Rav Sherevya **planteó la objeción y la resolvió:** la mishná se refiere **a una nazarea de cincuenta días,** en un caso **en el que se sentó** y observó **veinte** días de su voto, **y** en ese momento **desarrolló lepra.** En ese caso, se **afeita** por **su lepra, y nuevamente se sienta** durante **treinta días como nazareo.** El problema del crecimiento del cabello de treinta días no surge en esta situación, **ya que** al final de este período **hay un crecimiento** del **cabello** de treinta días.

אלא לאו בנזירות מרובה וקתני מתחיל ומונה מיד הוא מותיב לה והוא מפרק לה בנזירות בת חמשים יום דיתיב עשרין ואיתילידא ביה צרעת מגלח צרעתו והדר יתיב תלתין יומין דנזיר דהא אית ליה גידול שער

55b:2 **Rami bar Ḥama planteó una objeción** de un mishna (59b): con respecto a **un nazareo que tiene una impureza incierta** de un cadáver **y** cuyo estatus como leproso **confirmado es incierto,**

מתיב רמי בר חמא נזיר שהיה טמא בספק ומוחלט בספק

56a:1 **él come comida sacrificial después de sesenta días,** cuando el estado de lepra incierta ha pasado, y cuando ha completado todas sus obligaciones de naziriteship. No puede afeitarse por su lepra de inmediato, ya que podría ser un puro nazareo, y el estado de lepra incierta no anula el nazareo. En cambio, después de treinta días se afeita por su estado incierto como leproso confirmado y por su estado incierto como puro nazareo. Una vez más, no se le permite afeitarse una segunda vez siete días después por el afeitado realizado por un leproso como parte de su proceso de purificación en caso de que no fuera leproso sino impuro. Si ese fuera el caso, significaría que el afeitado anterior fue por su impureza y, por lo tanto, se le exigiría que observara la nazarea con pureza durante treinta días. Al final de este período, es decir, el sexagésimo día, se afeita y puede comer alimentos sacrificados al día siguiente, como si fuera un leproso en toda regla, ahora se ha afeitado dos veces.

אוכל בקדשים לאחר ששים יום

56a:2 **Y bebe vino y puede volverse impuro** enterrar **un cadáver después de 120 días.** En otras palabras, este individuo aún no ha completado su voto de naziritismo, ya que podría haber sido un leproso confirmado, en cuyo caso sus dos actos de afeitado habrían contado para su lepra. Por lo tanto, espera otros treinta días y se afeita el día noventa. Incluso en esa etapa, es posible que aún no beba vino o contraiga la impureza ritual de un cadáver, ya que podría haber sido impuro, lo que significaría que su tercer afeitado fue por su impureza. En consecuencia, cuenta otro período de treinta días para su nazareo de pureza, al final del cual puede realizar el afeitado de la pureza, beber vino y volverse impuro por un cadáver, 120 días desde el comienzo de su nazareo.

ושותה יין ומיטמא למתים לאחר מאה ועשרים יום

56a:3 **Y se enseña** en el *Tosefta* (6: 1) **con respecto a** esa mishna: **¿En qué** caso **se dice esta declaración? Con respecto a un corto naziriteship** de treinta días. **Sin embargo, con respecto a la nazirita de un año, come alimentos sacrificados después de dos años.** No puede afeitarse hasta que haya pasado un año, en caso

ותני עלה במה דברים אמורים בנזירות מועטת אבל בנזירות בת שנה אוכל בקדשים לאחר שתי

שנים

de que no sea leproso, y puede afeitarse la segunda vez solo después de un segundo año, en caso de que fuera ritualmente impuro, y esta era su nazarea observada en pureza. Después de dos años, puede comer carne de sacrificio, ya que si era un leproso de pleno derecho se ha afeitado dos veces.

ושותה יין ומיטמא למתים לאחר ארבע שנים

56a:4 Sin embargo, si las dos primeras virutas fueron por su lepra, no se ha afeitado en absoluto para su nazareo, y por lo tanto debe observar un año adicional, afeitarse y observar otro año de nazareo, ya que tal vez su tercer afeitado fue para la impureza y la impureza. otro por su nazareo en la pureza. **Y** , en consecuencia, **puede beber vino y volverse impuro para** enterrar **un cadáver después de cuatro años.**

ואי סלקא דעתך סלקין ליה יומי תיסגי ליה בשלש שנים ושלשים יום

56a:5 **Y si te viene a la mente** que los **días** durante los cuales él era ritualmente impuro **cuentan para su** nazareo, **debería ser suficiente para él** observar **tres años y treinta días.** Debido a la incertidumbre, no puede afeitarse por su lepra hasta que haya pasado un año, en caso de que fuera un puro nazareo, y debe esperar otro año para su segundo afeitado, ya que podría haber sido un nazareo impuro. Sin embargo, en ese punto, si los días de su recuento se consideran parte de su naziritismo, como afirma Rav Ḥisda, se le debe permitir esperar solo treinta días para el crecimiento del cabello, afeitarse por su impura naziriteship y luego agregar un final año para su nazareo en la pureza. El hecho de que esté obligado a esperar cuatro años demuestra que su tiempo como leproso no cuenta para su nazareo.

ועוד מתיב רב אשי אין לי אלא ימי טומאה שאין עולין לו מן המנין ימי חלוטו מנין ודין הוא ימי טומאה מגלח ומביא קרבן וימי חלוטו מגלח ומביא קרבן מה ימי טומאתו אין עולין לו מן המנין אף ימי חלוטו אין עולין לו מן המנין

56a:6 **Y Rav Ashi planteó una nueva objeción** al siguiente midrash halájico: **solo he** deducido **que los días de impureza no cuentan** como parte **de su recuento** de su nazareo. **¿De dónde** deduzco que **los días de su** condición de leproso **confirmado** tampoco cuentan para su nazareo? **Y es este** no **lógico:** Después de **los días de impureza se afeita y trae una ofrenda, y** después de **sus días de confirmada** la lepra **él** igualmente **se afeita y trae una ofrenda; así como sus días de impureza no cuentan** como parte **de su conteo, así también, los días de** lepra **confirmada no** deberían **contar** como parte **de su conteo.**

לא אם אמרת בימי טומאתו שכן מבטל בהן את הקודמים תאמר בימי חלוטו שאין מבטל בהן את הקודמין

56a:7 La Guemará rechaza este argumento: **No, si usted dice** que esto es cierto **con respecto a sus días de impureza, que niegan los últimos** días, **serás tú** también **dice** que este es el caso **con respecto a sus días de confirmada** la lepra, **que no lo hacen negar los anteriores** , como se indica en la mishna?

אמרת קל וחומר הוא ומה נזיר בקבר ששערו ראוי לתגלחת נזירות אין עולין לו מן המנין ימי חלוטו שאין שערו ראוי לתגלחת נזירות לא כל שכן

56a:8 La Gemara sugiere otra prueba. **Se** puede **decir que es una** inferencia a ***fortiori*** : **y si un nazareo** que pronunció su voto cuando estaba **en** un lugar ritualmente impuro, por ejemplo, un lugar de **una tumba, cuyo cabello es apto para el afeitado de la nazarea,** y sin embargo, esos días cuando era impuro **, no cuenta** como parte **de su conteo,** entonces **,** con respecto a **sus días de** lepra **confirmada** , **cuando su cabello no es apto para el afeitado de la nazirita,** ya que primero debe realizar el afeitado de la lepra, ¿no es **más? para** que no cuenten para su nazareo?

ואין לי אלא ימי חלוטו ימי ספרו מנין ודין הוא

56a:9 **Y solo he** derivado **sus días de** lepra **confirmada** . **¿De dónde** deduzco que **sus días de contar** para la purificación de la lepra tampoco se consideran parte de su mandato? **Y esto** no es **lógico:**

מה ימי חלוטו טעון תגלחת אף ימי ספרו ומה ימי חלוטו אין עולין לו מן המנין אף ימי ספרו

56b:1 **Así como los días de su** lepra **confirmada requieren afeitarse, también los días de su recuento** requieren afeitarse; **y así como los días de su** lepra **confirmada no cuentan** como parte **de su recuento** de naziriteship, **así también, los días de su recuento** no deberían contar para su mandato de naziriteship?

יכול אף ימי הסגרו כן והדין נותן חלוט מטמא משכב ומושב וימי הסגרו מטמא משכב ומושב אם למדת לימי חלוטו שאין עולין לו מן המנין אף ימי הסגרו אין עולין לו מן המנין

56b:2 Uno **podría** haber pensado que **incluso sus días de cuarentena** como leproso deberían compartir la **misma** *halakha* y no ser contados. **Y es lógico** que esos días tampoco cuenten para él, ya que los dos estados son comparables: **un** leproso **confirmado hace que los** objetos sean **impuros ritualmente al mentir o sentarse, y** un leproso en **los días de su cuarentena** también **hace que los** objetos sean **impuros al mentir o sentarse .** En consecuencia, **si aprendió con respecto a los días de** lepra **confirmada que no cuentan** como parte **de su recuento, los días de cuarentena tampoco** deberían **contar** como parte **de su recuento** .

אמרת לא אם אמרת בימי חלוטו שכן חלוטו טעון תגלחת ומביא קרבן לפיכך אין עולין תאמר בימי הסגרו שאין טעון תגלחת ואינו מביא קרבן לפיכך יעלו למנין

56b:3 La Guemará rechaza este argumento: **Usted** puede **decir** en respuesta: **No, si usted ha dicho** esta *halajá* **con respecto a los días de confirmada** la lepra, la razón es **que su confirmada** estado de la lepra **requiere** que él **afeitado** después de que se haya curado **y** para **traer una ofrenda** antes de que pueda comenzar su naziriteship. **Por lo tanto,** estos días **no cuentan** para su nazareo. Sin embargo, **¿dirá** lo mismo **con respecto a los días de su cuarentena, que no requieren afeitarse y** para los cuales **no trae una ofrenda? Por lo tanto,** tal vez deberían **contar para** su **cuenta.**

מכאן אמרו ימי ספרו וימי גמרו אין עולין לו מן המנין

56b:4 **A partir de aquí, declararon: los días del recuento de** un leproso **y los días de su** lepra **confirmada** , cuando es un leproso de pleno derecho, **no cuentan** como

parte **de su recuento** de su término de naziriteship. **Sin embargo, los días** de la impureza **del *zav* y el *zava* y** los días **de la cuarentena de un leproso cuentan** como parte de **su** recuento de su término de nazirita.

אבל ימי הזב והזבה והסגרו של מצורע הרי אלו עולין לו

56b:5 Con respecto al tema en cuestión, **en todo caso,** la *baraita* **enseña: No, si usted dice** que esto es cierto **con respecto a sus días de impureza, que niegan los últimos** días, **serás tú** también **dice** que este es el caso **con respecto a la sus días de** lepra **confirmada** , que no niegan los anteriores? La Gemara analiza este argumento: **¿A qué se** refiere esta afirmación? **Si decimos que** se está refiriendo **a una corta nazirita** de treinta días, este no puede ser el caso, ya **que requerimos un crecimiento** del **cabello** de treinta días después de su purificación.

קתני מיהת לא אם אמרת בימי טומאה שכן מבטל בהן את הקודמין תאמר בימי חלוטו במאי אילימא בנזירות מועטת הא בעינן גידול שער

56b:6 **Más bien, ¿no es** el caso que se refiere **a una larga naziriteship, y** sin embargo, la *baraita* **enseña que no cuentan** como parte **de su cuenta? Aparentemente,** sus días como leproso de pleno derecho **no cuentan para** su mandato de nazirita, lo que contradice la decisión de Rav Isda. La Gemara concluye: **Aprenda de esto** que la opinión de Rav Isda debe ser rechazada.

אלא לאו בנזירות מרובה וקתני שאין עולין לו מן המנין אלמא לא סלקין ליה שמע מינה

56b:7 **MISHNA: El rabino Eliezer dijo en nombre del rabino Yehoshua:** Con respecto a **cualquier impureza ritual de un cadáver por el cual un nazareo debe afeitarse, uno es responsable debido a** la prohibición de **ingresar al Templo** después de contraer esa impureza. Si alguien que se volvió impuro de una de esas fuentes de impureza entra al Templo, viola la prohibición de que un individuo impuro ingrese al espacio sagrado. **Y** con respecto a **cualquier impureza de un cadáver por el cual un nazareo no se afeita, uno** tampoco **es responsable debido a** la prohibición de **entrar al Templo** después de contratarlo.

מתני׳ אמר רבי אליעזר משום רבי יהושע כל טומאה מן המת שנזיר מגלח עליה חייבין עליה על ביאת מקדש וכל טומאה מן המת שאין הנזיר מגלח עליה אין חייבין עליה על ביאת מקדש

56b:8 **El rabino Meir dijo: Esta** impureza de un cadáver que no obliga a un nazirita a afeitarse **no debería ser más indulgente que** la impureza de **un animal rastrero.** La Torá establece claramente que una persona impura de un animal rastrero tiene prohibido ingresar al Templo (véase Levítico 5: 2–3).

אמר רבי מאיר לא תהא זו קלה מן השרץ

56b:9 **Guemará:** La Guemará pregunta: **¿Y** qué **Rabí Eliezer aprender** esta *halajá* **en nombre de Rabí Yehoshua** ben hananya? **¿Pero no lo aprendió en nombre del rabino Yehoshua bar Memel? Como se enseña** en una *baraita,* el **rabino Eliezer dijo: Cuando fui a** un lugar llamado **Ardaskeya, encontré al rabino Yehoshua ben Petter Rosh sentado y discutiendo** el siguiente ***halakha* ante el rabino Meir:** con respecto a **cualquier impureza ritual de un cadáver para el cual la nazirita debe afeitarse, uno es responsable debido a** la prohibición de **ingresar al Templo** después de contratarlo. **Y** con respecto a **cualquier impureza de un cadáver por el cual un nazareo no se afeita, uno no es responsable debido a** la prohibición de **entrar al Templo** después de contratarlo. El rabino Meir le **dijo: Esta** impureza de un cadáver que no obliga a un nazareo a afeitarse **no debería ser más indulgente que** la impureza de **un animal rastrero.**

גמ׳ ורבי אליעזר משום רבי יהושע גמר לה והא משום רבי יהושע בר ממל גמר לה דתניא אמר רבי אליעזר כשהלכתי לערדסקיא מצאתי את רבי יהושע בן פתר ראש שהיה יושב ודן לפני רבי מאיר בהלכה כל טומאה מן המת שהנזיר מגלח עליה חייבין עליה משום ביאת מקדש וכל טומאה מן המת שאין הנזיר מגלח עליה אין חייבין עליה משום ביאת מקדש אמר לו אל תהא זו קלה משרץ

56b:10 El rabino Eliezer continuó: **Le dije al** rabino Meir: **¿Está familiarizado con el rabino Yehoshua bar Memel? Él me dijo: sí.** Continué : el **rabino Yehoshua bar Memel me dijo esto en nombre del rabino Yehoshua** ben Ḥananya: Con respecto a **cualquier impureza ritual de un cadáver por el cual debe afeitarse un nazareo, uno es responsable debido a** la prohibición de **entrar al Templo** después de contraerlo. . **Y** con respecto a **cualquier impureza de un cadáver por el cual un nazareo no se afeita, uno no es responsable debido a** la prohibición de **entrar al Templo** después de contratarlo. Esto concluye la *baraita* . La Gemara comenta: Esta **es una** prueba de **que el** rabino Eliezer **aprendió** esta *halakha* **en nombre del rabino Yehoshua bar Memel,** no directamente del rabino Yehoshua ben Ḥananya.

אמרתי לו כלום אתה בקי ברבי יהושע בר ממל אמר לי הן כך אמר לי רבי יהושע בר ממל משום רבי יהושע כל טומאה מן המת שהנזיר מגלח עליה חייב עליה משום ביאת מקדש וכל טומאה מן המת שאין הנזיר מגלח עליה אין חייבין עליה משום ביאת מקדש הוי משום רבי יהושע בר ממל גמיר לה

56b:11 **Ellos dijeron: Aprenda de este** caso el siguiente principio: Con respecto a **cualquier** declaración de ***halakha* que se haya declarado** como una tradición **de tres** eruditos, **decimos el nombre y el** apellido de la cadena, pero **no decimos el segundo** . Por lo tanto, el mishna menciona el nombre del rabino Eliezer, el último eslabón de la tradición, y el rabino Yehoshua ben Ḥananya, el primer erudito, pero omite el del rabino Yehoshua bar Memel, el erudito de la cadena.

אמרו שמע מינה כל שמעתתא דמתאמרה בבי תלתא קדמאי ובתראי אמרינן מציעאי לא אמרינן

56b:12 **Rav Naḥman barra de Isaac dijo: Nosotros también aprendemos** en una Mishná (*Pe'a* 2: 6): **Nahum el escriba [*lavlar*] dijo: Esta es** la tradición que **he recibido de Rabí Meyasha, que recibió** es **de padre, que recibió** que **a partir de los pares** de Sabios que sirvieron durante el período del segundo templo, **que recibió** es **de los Profetas:** es **una *halajá*** transmitida **a Moisés en el Sinaí con respecto al que siembra** las plantas de **eneldo y mostaza en dos o tres** distintos **lugares** en un solo campo, **que deja un rincón** a los pobres **para**

אמר רב נחמן בר יצחק אף אנן נמי תנינא אמר נחום הלבלר כך מקובלני מרבי מיאשא שקיבל מאבא שקבל מן הזוגות שקבלו מן הנביאים הלכה למשה מסיני בזורע שבת וחרדל

cada una de estas parcelas por sí mismo, en lugar de un rincón para todos ellos.

בשנים ושלשה מקומות שנותן פאה מכל אחד ואחד

56b:13 La Gemara explica la prueba de esta fuente: **Y sin embargo,** Naḥum el Escriba **no menciona** los nombres de **Joshua y Caleb, a** pesar del hecho de que fueron los Ancianos quienes transmitieron esta *halakha* de Moisés a los Profetas. **Aprenda de esto** que los enlaces intermedios en una tradición no están necesariamente listados.

ואילו יהושע וכלב לא קחשיב שמע מינה

56b:14 **MISHNA:** La mishná continúa abordando las fuentes de impureza ritual para las que debe afeitarse un nazareo. **Rabí Akiva dijo: he discutido** este asunto **antes de Rabí Eliezer** y sugirió lo siguiente *, a fortiori,* la inferencia: **Si,** con respecto a **un hueso que es una cebada de grano - a granel, que no priva de un impuro persona en una tienda de campaña, un nazareo debe** , sin embargo, **afeitarse para tocarlo o cargarlo,** luego **,** en el caso de **un cuarto de** *registro* **de sangre, que es** más estricto porque **hace que una persona sea impura en una tienda de campaña, ¿no es lógico que una nazirita deba afeitarse para tocarlo o transportarlo? ?**

מתני׳ אמר רבי עקיבא דנתי לפני רבי אליעזר מה אם עצם כשעורה שאינו מטמא אדם באהל הנזיר מגלח על מגעו ועל משאו רביעית דם שהוא מטמא אדם באהל אינו דין שיהא הנזיר מגלח על מגעה ועל משאה

56b:15 El rabino Eliezer **me dijo: ¿Qué es esto, Akiva? No se puede discutir por medio de una inferencia a *fortiori* aquí,** en este caso particular. Sin embargo, el rabino Eliezer no proporcionó una razón para esta respuesta. El rabino Akiva continuó: **Y cuando vine y presenté** estos **asuntos ante el rabino Yehoshua, me dijo: hablaste bien,** es decir, tu lógica es perfecta, **pero de hecho dijeron** que esta es una ***halakha*** transmitida a Moisés desde el Sinaí, que no puede ser refutado por medio de una inferencia a *fortiori* .

אמר לי מה זה עקיבא אין דנין כאן מקל וחומר וכשבאתי והרציתי דברים לפני רבי יהושע אמר לי יפה אמרת אלא כן אמרו הלכה

57a:1 **Guemará: Un dilema se planteó ante** los sabios con respecto a la *halajá* transmitida a Moisés en el Sinaí se ha mencionado en la Mishná: ¿Es la *halajá* que un afeitado necesidad nazireo de **un hueso que es una cebada de grano - a granel una *halajá*** transmitida a Moisés en el Sinaí , **y** era el estado de **un cuarto de** *registro* **de sangre** que el rabino Akiva trató de deducir como **una** inferencia ***fortiori*** , **y** con respecto a esta afirmación dijeron: **Uno no deriva una** inferencia ***fortiori* de un *halakha*** transmitido a Moisés desde el Sinaí ?

גמ׳ איבעיא להו עצם כשעורה הלכה ורביעית דם קל וחומר ואין דנין קל וחומר מהלכה

57a:2 **O tal vez** la decisión de que **un cuarto de** *registro* **de sangre** imparte impurezas rituales en una tienda de campaña es la ***halakha*** transmitida a Moisés desde el Sinaí, **y el** rabino Akiva trató de utilizar el caso de **un hueso que es un grano de cebada** , a **granel** como fuente de **un *una*** inferencia ***fortiori de*** que un nazareo debe afeitarse también para un cuarto de *tronco* , a lo que los sabios respondieron que **uno no deriva una** inferencia ***fortiori* de un *halakha*** transmitido a Moisés desde el Sinaí. La Gemara responde: **Ven** y **escucha** la afirmación inequívoca de una *baraita* : **un hueso que es un grano de cebada** ; el **bulto** es **un *halakha* , y un cuarto de** *registro* **de sangre** es **una** inferencia ***fortiori*** , **y uno no deriva una** inferencia ***fortiori* de un *halakha* .**

או דלמא רביעית דם הלכה ועצם כשעורה קל וחומר ואין דנין קל וחומר מהלכה תא שמע עצם כשעורה הלכה ורביעית דם קל וחומר ואין דנין קל וחומר מהלכה

57a:3 הדרן עלך כהן גדול

57a:4 **MISHNA:** Con respecto a **dos nazireos, donde** otra persona **les dijo: Vi a uno de ustedes se convierten en impuro, pero no saben lo que** uno **de ustedes** fue, cada uno debe terminar su mandato nazareato, **afeitarse** el cabello, **y** tanto juntos **traen una ofrenda de impureza ritual y una ofrenda de pureza,** debido a la incertidumbre. **Y** uno de ellos le **dice** al otro: **si yo soy** el **impuro** , **la ofrenda de impureza es mía y la ofrenda de pureza es tuya; y si yo soy** el **puro** , **la ofrenda de pureza es mía y la ofrenda de impureza es tuya.**

מתני׳ שני נזירים שאמר להן אחד ראיתי אחד מכם שנטמא ואיני יודע איזה מכם מגלחין ומביאין קרבן טומאה וקרבן טהרה ואומר אם אני הוא טמא קרבן טומאה שלי וקרבן טהרה שלך ואם אני הוא הטהור קרבן טהרה שלי וקרבן טומאה שלך

57a:5 **Y** debido a la incertidumbre **que** cada uno **cuentan** otros **días treinta** de nazareato **y** los dos juntos **traer una ofrenda de pureza. Y** uno de ellos **dice: si yo soy el** previamente **impuro,** esa **ofrenda de impureza** sacrificada anteriormente fue **mía, y la ofrenda de pureza** fue **tuya; y esta** ofrenda sacrificada ahora **es mi ofrenda de pureza. Y si yo soy el que** antes era **puro, la ofrenda de pureza** traída anteriormente era **mía, y la ofrenda de impureza** era **tuya; y esta** ofrenda actual **es tu ofrenda de pureza.**

וסופרין שלשים יום ומביאין קרבן טהרה ואומר אם אני הוא הטמא קרבן טומאה שלי וקרבן טהרה שלך וזה קרבן טהרתי ואם אני הוא הטהור קרבן טהרה שלי וקרבן טומאה שלך וזה קרבן טהרתך

57a:6 **GEMARA:** La mishna **enseña** con respecto a **dos nazareos,** que **si** otra persona les **dice: Vi a uno de ustedes volverse impuro, pero no sé cuál de ustedes** fue, deben traer una ofrenda de impureza ritual y un Ofrenda de pureza. La Gemara expresa sorpresa por este caso: **¿Pero por qué** deberían definirse como que tienen **impureza incierta?** Después de todo, el principio general de que **cualquier impureza incierta en un dominio privado** se considera impura, ¿ **de dónde derivamos esto? Del** caso de **una *sota* .**

גמ׳ קתני שני נזירים שאמר להם ראיתי אחד מכם שנטמא ואיני יודע איזה מכם ואמאי כל ספק טומאה ברשות היחיד מהיכא ילפינן לה מסוטה

57a:7 Sin embargo, esta situación no es similar a la de una *sota* , ya **que** el caso de **una *sota*** involucra solo a **un adúltero y una adúltera, también cualquier impureza incierta en un dominio privado** se considera impura solo en un

מה סוטה בועל ונבעלת אף כל ספק טומאה ברשות היחיד כגון דאיכא בי תרי

אבל הכא שני נזירים והאי דקאי גביהון הא תלתא הוה ליה ספק טומאה ברשות הרבים וכל ספק טומאה ברשות הרבים ספיקו טהור

caso **donde no** hay más que **Dos** personas presentes. **Sin embargo,** en la mishná **aquí** hay **dos nazareos y este** otro individuo **que está de pie junto a ellos,** que fue testigo de cómo uno de ellos se volvió impuro, lo que hace un total de **tres.** En consecuencia, **esta es una impureza incierta en el dominio público,** ya que tres personas son suficientes para que el lugar sea considerado un dominio público con respecto a esta *halakha* , **y** la *halakha* con respecto a **cualquier impureza incierta en el dominio público** es que **su incertidumbre** es considerado **puro**

אמר רבה בר רב הונא באומר ראיתי טומאה שנזרקה ביניכם אמר רב אשי דיקא נמי

57a:8 **Rabba bar Rav Huna dijo** que la mishná se está refiriendo **a alguien que dice:** Desde la distancia **, vi un** objeto **impuro arrojado entre ustedes.** Como no estaba con ellos cuando uno de los nazareos se volvió impuro, solo había dos personas presentes y, por lo tanto, este es un caso de impureza incierta en un dominio privado. **Rav Ashi dijo:** El lenguaje de la mishna **también es preciso,**

דקתני ואיני יודע איזה מכם שמע מינה

57b:1 **ya que enseña: Pero no sé lo que** uno **de ustedes.** Esto indica que el tercer individuo estaba demasiado lejos para detectar cuál de ellos se volvió impuro. La Gemara dice: **Concluya de** la inferencia de la mishna que es así.

מגלחין ומביאין ואמאי דילמא לאו טמאין אינון וקעביד הקפה אמר שמואל באשה וקטן

57b:2 § La mishna enseñó que los dos nazareos se **afeitan** y se cortan el cabello **y traen** una ofrenda de impureza y una ofrenda de pureza. La Gemara pregunta: **¿Pero por qué** se les permite afeitarse? **Quizás** ambos **no son impuros y,** por lo tanto, uno de ellos **viola** la prohibición de **redondear** la cabeza, es decir, afeitarse el cabello a los lados de la cabeza (ver Levítico 19:27), cuando se afeita innecesariamente. Como uno de ellos no necesita afeitarse, transgrede una mitzva según la ley de la Torá. **Shmuel dijo:** La mishná se refiere **a** un caso en el que cada nazareo era **una mujer, a** quien no se le prohíbe redondear el cabello de su cabeza, **o un niño menor,** que no está obligado a observar las mitzvot.

ולוקמא בגדול והקפת כל הראש לא שמה הקפה מדלא מוקים לה הכי שמע מינה קסבר שמואל הקפת כל הראש שמה הקפה

57b:3 La Gemara analiza la respuesta de Shmuel: **y deje que** Shmuel **establezca que** la mishná se refiere **a un hombre que alcanzó la mayoría, y** la razón por la que está permitida es porque **redondear toda la cabeza,** no solo sus esquinas, **no se llama redondear** como lo prohíbe la Torá. **Por** el hecho de que **no establece** la mishna de **esta** manera, **concluya** que **Shmuel sostiene** que **redondear toda la cabeza** se **llama redondear.**

מר זוטרא מתני לה להא שמעתא דשמואל אסיפא נזיר שהיה טמא בספק ומוחלט בספק אוכל בקדשים לאחר ששים יום ומגלח ארבע תגלחות והא קעביד הקפה אמר שמואל באשה וקטן

57b:4 **Mar Zutra enseñó esta *halakha* de Shmuel** con respecto **a la última cláusula** de la siguiente mishna (59b): **un nazareo que tiene una impureza incierta y** cuyo estatus como **leproso confirmado es incierto puede comer alimentos sacrificados después de sesenta días y afeitarse cuatro veces.** Uno de los afeitados es por su incierto estatus de nazareo impuro, uno está al final de su mandato de nazareo y dos se deben a su condición de leproso. Surgió un problema similar: **pero** como no está definitivamente obligado a afeitarse, **viola la** prohibición de **redondear** la cabeza. **Shmuel dijo:** La mishna se refiere **a una mujer o un niño menor, a** quienes no se les prohíbe redondear la cabeza.

אמר רב הונא המקיף את הקטן הרי הוא חייב אמר ליה רב אדא בר אהבה לרב הונא ודידך מאן מגלח להון אמר ליה חובה תקברינון חובה לבניה כולהו שני דרב אדא בר אהבה לא אקיים ליה זרעא לרב הונא

57b:5 Con respecto al mismo problema, **Rav Huna dijo:** Un adulto **que redondea** la cabeza **de un niño menor de edad puede** recibir latigazos, a pesar de que el niño mismo no está obligado a observar mitzvot. **Rav Adda bar Ahava,** quien disputó esta decisión, le **dijo a Rav Huna: Y** con respecto a **tus** hijos, ¿ **quién los afeita** y **les** dobla las esquinas? Después de todo, usted sostiene que un adulto no puede redondear la cabeza de un menor. Rav Huna le **dijo: Ḥova,** mi esposa lo hace, ya que no tiene prohibido redondear la cabeza. Rav Adda bar Ahava exclamó con ira: **Ḥova debería enterrar a sus hijos** si ella actúa de esta manera. La Gemara informa: Durante **los años en que Rav Adda bar Ahava** estaba vivo, **los hijos de Rav Huna no sobrevivieron.** Sus hijos murieron debido a la maldición pronunciada por Rav Adda.

מכדי תרוייהו סבירא הקפת כל הראש שמה הקפה במאי קמיפלגי רב הונא סבר לא תקפו פאת ראשכם ולא תשחית [את] פאת זקנך כל שיש לו השחתה יש לו הקפה והני נשי הואיל וליתנהו בהשחתה ליתנהו נמי בהקפה

57b:6 La Gemara pregunta: **Dado que tanto** Rav Huna como Rav Adda **sostienen** que **redondear toda la cabeza se llama redondeo, con respecto a lo que no están de acuerdo.** ¿Cuál es la razón de sus respectivas decisiones? La Gemara explica: **Rav Huna,** que prohíbe a un hombre adulto redondear la cabeza de un menor, pero permite que una mujer lo haga, **mantiene** que la asociación entre las dos prohibiciones en el versículo: **"No rodearás las esquinas de tus cabezas, ni destruirás las esquinas de tu barba "** (Levítico 19:27), enseña: **Quien tiene** la prohibición de la **destrucción** de la barba también **tiene** la prohibición de **redondear. Y estas mujeres, dado que no están** incluidas **en** la prohibición de **destrucción,** ya que no tienen barbas, **tampoco están** incluidas en la prohibición de **redondeo.**

ורב אדא בר אהבה סבר אחד המקיף ואחד הניקף במשמע ואיתקש מקיף לניקף כל היכא דניקף מיחייב מקיף נמי מיחייב והאי קטן הואיל והוא

57b:7 **Y Rav Adda bar Ahava,** que permite que cualquiera afeite la cabeza de un niño menor, **sostiene:** Tanto el **que redondea como el que está redondeado están incluidos** en la frase "no redondearás", que se indica en plural. **Y** de esta manera, el verso **yuxtapone a quien redondea a quien es redondeado: donde sea que sea redondeado es responsable, quien redondea también es responsable; y** con respecto a **este niño menor, ya que él mismo no puede ser castiga-**

do por esta transgresión, un adulto que **redondea** su cabeza **tampoco es responsable** debido a esta acción.

גופיה לאו בר עונשין הוא דמיחייב מקיף נמי לא מיחייב

57b:8 La Gemara pregunta: **¿Deberíamos decir** que la cuestión de si alguien que **redondea toda la cabeza** se considera que ha redondeado sus esquinas **es** una disputa entre ***tanna'im* ? Como los Sabios enseñaron** en una *baraita* , con respecto a un verso que trata sobre el afeitado de un leproso: "Se afeitará todo el cabello; **se rasurará la cabeza,** la barba y las cejas, incluso todo el cabello "(Levítico 14: 9). **¿Por qué** debe **el verso decir:** "Su cabeza", después de que ya ha dicho: "Todo su cabello"? La *baraita* explica que **como se dice: "No** *rodearás* **las esquinas de tus cabezas"** (Levítico 19:27),

לימא הקפת כל הראש תנאי היא דתנו רבנן ראשו מה תלמוד לומר לפי שנאמר לא תקפו פאת ראשכם

58a:1 uno **podría** haber pensado que **incluso un leproso** debe **asimismo** ser prohibido de redondeo de la cabeza. **Por lo** tanto, el **versículo establece** específicamente **"su cabeza"** para enseñar que la mitzva para que un leproso se quite todo el pelo de su cabeza anula la prohibición de redondear la cabeza. **Y se enseñó en otra** *baraita* : **¿Por qué el versículo debe decir: "Su cabeza"** con respecto a un leproso? **Ya que establece, con respecto a un nazireo: "No pasará navaja sobre su cabeza"** (Números 6: 5), uno **podría** pensar que **incluso un leproso nazireo** debe **asimismo** ser prohibido de afeitar sobre su purificación. Por **lo** tanto, **el versículo dice: "Su cabeza",** de donde se deriva que un nazareo que contrajo lepra debe afeitarse la cabeza como cualquier otro leproso.

יכול אף מצורע כן תלמוד לומר ראשו ותניא אידך ראשו מה תלמוד לומר לפי שנאמר גבי נזיר תער לא יעבר על ראשו יכול אף נזיר מצורע כן תלמוד לומר ראשו

58a:2 La Gemara explica: **¿Qué, no es** correcto decir que esta **es** una disputa entre ***tanna'im* ? De acuerdo con el que dice** que el término adicional "cabeza" es contrarrestar una posible prohibición derivada **del** caso de **nazareo,** que **sostiene** que **el redondeo toda la cabeza no se llama redondeo,** y por lo tanto no hay necesidad de un verso a Enseñe que un leproso puede afeitarse todo el cabello de su cabeza. **Y cuando el verso** "se afeitará todo el cabello; su cabeza " **viene,** se trata **de anular** tanto la **prohibición** :" Ninguna navaja de afeitar le caerá sobre la cabeza ", **y** la **mitzva positiva** declaró con respecto a un nazareo:" Será sagrado, dejará los mechones de su cabello la cabeza crece mucho "(Números 6: 5). **Y el otro** *tanna* **sostiene** que **redondear toda la cabeza se llama redondeo y, en** consecuencia, **cuando llega el verso,** sirve **para anular solo** la **prohibición de** redondear la cabeza.

מאי לאו תנאי היא למאן דאמר מנזיר קסבר הקפת כל הראש לא שמה הקפה וכי אתא קרא למידחי את לא תעשה ועשה ואידך סבר הקפת כל הראש שמה הקפה וכי אתא קרא למידחי לאו גרידא

58a:3 **Rava dijo** en refutación de esta prueba: No; Es posible **que todos** estén de acuerdo en que **redondear toda la cabeza no se llama redondear,** incluso el *tanna* que sostiene que el propósito del versículo es permitir que un leproso redondee su cabeza. **Y cuando llega el verso,** sirve para abordar un caso particular, **como** uno **en el que redondeó** solo las esquinas de la cabeza **y finalmente se afeitó** el resto del cabello. Si bien la Torá prohíbe afeitarse solo las comisuras de la cabeza, en este caso está exento. La razón es que **si él se afeitara** toda la cabeza **de una vez no sería responsable,** entonces **si redondeó** su cabeza **y finalmente se afeitó, tampoco será responsable.** Como a un leproso se le permite afeitarse toda la cabeza, puede hacerlo de cualquier manera que elija.

אמר רבא דכולי עלמא הקפת כל הראש לא שמה הקפה וכי אתא קרא כגון שהקיף ולבסוף גילח כיון דאילו גלחיה בחד זימנא לא מיחייב כי הקיף ולבסוף גילח נמי לא מיחייב

58a:4 La Gemara plantea una dificultad con esta explicación: ¿ **Y el verso escribe esto?** ¿Se permite transgredir innecesariamente una prohibición *ab initio* ? **Pero Reish Lakish no dijo: cualquier lugar en el que encuentres mitzvot positivas y prohibiciones** que choquen entre sí, **si puedes** encontrar alguna forma de **cumplir con ambas,** eso es **preferible; y si** eso **no** es posible, **¿vendrá la mitzva positiva y anulará la prohibición?** Si no está prohibido redondear toda la cabeza, el leproso puede afeitarse el cabello de una manera permitida, y la Torá no le habría permitido hacerlo de una manera que implique la violación de una prohibición.

ומי כתב קרא הכי והאמר ריש לקיש כל מקום שאתה מוצא עשה ולא תעשה אם אתה יכול לקיים את שניהם מוטב ואם לאו יבוא עשה וידחה את לא תעשה

58a:5 **Más bien,** la Gemara retrae su explicación anterior y afirma lo contrario. Es **que todos están de** acuerdo en que **redondear toda la cabeza se llama redondeo.** Si es así, la *baraita* que dice que el verso: "Se afeitará todo el cabello; su cabeza "(Levítico 14: 9), llega a permitir que el redondeo de toda la cabeza de un leproso se entienda fácilmente, ya que se deriva de aquí que una mitzva positiva anula una prohibición. **Pero de** acuerdo con **el que establece el versículo:** "Se afeitará todo el cabello; su cabeza ", ya que viene **a anular** la **prohibición y** la **mitzva positiva** de un nazareo, ¿ **de dónde** deduce que una mitzva positiva anula **solo una prohibición?**

אלא דכולי עלמא הקפת כל הראש שמה הקפה ומאן דמוקים לקרא למידחי לא תעשה ועשה לאו גרידא מנליה

58a:6 La Guemará responde: Se **deriva** que **desde** el caso de rituales **flecos.** ¿Cómo es eso? **Como dice el versículo: "No usarás diversos tipos,** lana y lino juntos" (Deuteronomio 22:11), **y se enseña** en una *baraita* que aunque el comando **"No usarás diversos tipos" se** aplica a la mayoría de los casos, el El verso yuxtapuesto: **"Harás para ti flecos"** (Deuteronomio 22:12), enseña que uno puede preparar flecos rituales incluso **con** diversos tipos de lana y lino. Esto enseña que la mitzva positiva de las franjas rituales anula la prohibición de diversos tipos.

יליף מגדילים דאמר קרא לא תלבש שעטנז ותניא לא תלבש שעטנז הא גדילים תעשה לך מהם

58a:7 La Gemara pregunta: **Y** el *tanna* **que deriva** el principio de que una mitzva positiva anula una prohibición **de "su cabeza"** declarada con respecto a un leproso, **¿cuál es la razón por la que no lo deriva del** verso que trata con **franjas** rituales **?** ¿Por qué requiere otra fuente? La Gemara responde: Él podría haberte **dicho** que el versículo sobre franjas rituales no enseña ese principio, ya que **se trata de lo que** dijo **Rava** .

ומאן דנפקא ליה מראשו מאי טעמא לא נפקא ליה מגדילים אמר לך לכדרבא הוא דאתא

58a:8 **Cuando Rava plantea una contradicción: está escrito: "Y que ponen en el borde de cada esquina** un hilo de cielo azul" (Números 15:38). La frase "la franja de cada esquina" indica que las franjas rituales deben ser del mismo **tipo que la esquina** de la túnica, sobre las cuales deben colocar **"un hilo de azul cielo". Y** sin **embargo está escrito:** "No debes usar diversos tipos, **lana y lino juntos "** (Deuteronomio 22:11). La yuxtaposición de estos dos versículos enseña que las franjas rituales deben estar hechas de lana y lino.

דרבא רמי כתיב ונתנו על ציצת הכנף מין כנף פתיל תכלת וכתיב צמר ופשתים יחדו

58a:9 **¿Cómo es eso?** ¿Cómo se pueden hacer flecos rituales con el mismo material que la prenda y también con lana y lino? La respuesta es que los flecos rituales de **lana y lino eximen** una prenda y cumplen con la obligación de los flecos rituales **si** la prenda es **de su** propio **tipo,** es decir, lana y lino, o **si no es de su propio tipo,** es decir, todos los demás materiales. . Por el contrario, con respecto a las franjas rituales de **otros tipos** de materiales, **eximen** una prenda **de su** propio **tipo;** pero **no eximen** una prenda que **no sea de su tipo.** Según esto, el versículo que yuxtapone franjas rituales a diversos tipos sirve para enseñar que las franjas rituales hechas de lana y lino eximen cualquier prenda, no para enseñar que una mitzva positiva anula una prohibición.

הא כיצד צמר ופשתים פוטרים בין במינן בין שלא במינן שאר מינין במינן פוטרין שלא במינן אין פוטרין

58a:10 La Gemara continúa esta línea de investigación: **y de** acuerdo con **esta *tanna* , quien deriva del** término **"su cabeza"** que una mitzva positiva anula **solo una prohibición, ¿de dónde** derivamos la *halakha* **que** la **mitzva positiva** del afeitado de un leproso **viene y anula?** ¿La **prohibición y la mitzva positiva** de un nazareo? ¿De dónde aprende esta **tanna** que un nazareo que contrajo lepra está obligado a afeitarse? La Gemara responde: **Lo deriva del** verso: "Se afeitará todo el cabello; su cabeza y **su barba "** (Levítico 14: 9).

והאי תנא דמפיק לראשו ללאו גרידא דאתי עשה ודחי את לא תעשה ועשה מנלן נפקא ליה מזקנו

58a:11 **Como se enseña** en una *baraita* : **¿Por qué el verso** debe decir **: "Su barba"?** Después de todo, una barba ya está incluida en la frase "todo su cabello". La *baraita* responde: **Como se dice,** con respecto a los sacerdotes: **"Tampoco se afeitarán las esquinas de su barba"** (Levítico 21: 5), Uno **podría** haber pensado que **incluso un sacerdote que es leproso está incluido** en esta prohibición de afeitarse la barba. Por lo tanto, **el versículo dice: "Su barba"** en relación con un leproso.

דתניא זקנו מה תלמוד לומר לפי שנאמר ופאת זקנם לא יגלחו יכול אף כהן מצורע כן תלמוד לומר זקנו

58a:12 La Gemara pregunta: **Y el que deriva** de **"su cabeza" que** la mitzva del afeitado anula tanto **la mitzva positiva como la prohibición** de un nazareo, **déjelo derivar** este principio **de "su barba".** La Gemara refuta esta sugerencia: **Y de acuerdo con su razonamiento,** que el término "su barba" enseña que una mitzva positiva anula la prohibición y la mitzva positiva de una nazirita, **lo que mantenemos en general,**

ומאן דמפיק ליה לראשו לעשה ולא תעשה לילף מזקנו וליטעמיך דקיימא לן בעלמא

58b:1 **que una mitzva positiva no viene y anula una prohibición y una mitzva positiva, déjelo derivar del** hecho de que un **sacerdote** leproso debe afeitarse **que** esta mitzva **anula** una prohibición y otra mitzva positiva.

דלא אתי עשה ודחי את לא תעשה ועשה לילף מכהן דדחי

58b:2 **Más bien,** explicaría que **no derivamos** otros casos de la Torá **de** la *halakha* de **un sacerdote,** por la siguiente razón: **lo que** es diferente acerca de la prohibición **de un sacerdote es que** es **una prohibición que no es igualmente** aplicable **a todos,** es decir, las prohibiciones de un sacerdote no se aplican a los israelitas. Por la misma razón, el caso de **un nazareo tampoco puede derivarse del** de **un sacerdote, ya que** la prohibición de un sacerdote es **una prohibición que no es igualmente** aplicable **a todos,** en contraste con la de un nazareo. En consecuencia, la derivación de "su cabeza" es necesaria para enseñar que el afeitado de un leproso anula la prohibición establecida con respecto a un nazareo.

אלא מכהן לא ילפינן מה לכהן שכן לאו שאינו שוה בכל נזיר מכהן נמי לא יליף שכן לאו שאינו שוה בכל

58b:3 La Gemara dirige su atención a la otra opinión: **Y de** acuerdo con **quien establece este** versículo: "Se afeitará todo el cabello; **su cabeza** y su barba "(Levítico 14: 9), en referencia **a un nazareo,** es decir, deriva de este versículo el principio de que en ciertos casos, incluido el de un sacerdote leproso, una mitzva positiva anula una prohibición y una mitzva positiva , **¿por qué** necesito el término **"su barba"?**

ומאן דמוקים להאי ראשו בנזיר למה לי זקנו

58b:4 La Gemara responde: lo **requiere para lo que se enseña** en una *baraita* con respecto al afeitado de un leproso, que debe realizarse con una navaja de afeitar: **¿Por qué el versículo** debe decir **: "Su barba",** como ya se dijo que se afeita todo su cabello? **Como se dice: "Tampoco se afeitarán las esquinas de su barba"** (Levítico 21: 5), uno **podría** haber pensado que **incluso un sacerdote** que es **leproso está incluido** en la prohibición de afeitarse. **Por lo** tanto, el **versículo dice: "Su barba",** para enseñar que un sacerdote leproso también debe afeitarse la barba.

מיבעי ליה לכדתניא זקנו מה תלמוד לומר לפי שנאמר ופאת זקנם לא יגלחו יכול אף כהן מצורע כן תלמוד לומר זקנו

58b:5 **¿Y de dónde** derivamos que un leproso debe afeitarse **con una navaja de afeitar? Como se enseña** en una *baraita* : **"Tampoco se afeitarán las esquinas de su barba"** (Levítico 21: 5). Uno **podría** haber pensado que los sacerdotes **deberían ser responsables incluso si se afeitaran** la barba **con unas tijeras. El versículo dice: "Y no destruirás** las esquinas de tu barba" (Levítico 19:27), que enseña que la prohibición se aplica solo a la destrucción de la barba desde sus raíces. **Si** el único criterio es la frase **"no destruyas",** uno **podría** haber pensado que **si se extrae** el pelo **con unas pinzas o** elimina el pelo **con** una carpintería **avión, se debe** asimismo **ser responsable** debido a la prohibición de la destrucción de su cabello.

ומנלן דבתער דתניא ופאת זקנם לא יגלחו יכול אף גילחו במספרים יהא חייב תלמוד לומר ולא תשחית אי לא תשחית יכול ליקטן במלקט וברהיטני חייב

58b:6 **Por lo** tanto, el **versículo dice: "Tampoco se afeitarán las esquinas de su barba".** Juntos, los dos versículos llevan a la siguiente conclusión: **¿Cuál** es el tipo de **afeitado [*giluaḥ*] que implica destrucción [*hashḥata*]? Debes decir que es una navaja de afeitar.** El hecho de que era necesario que la Torá permitiera que un leproso se afeitara la barba con una navaja de afeitar, a pesar de la prohibición de usar este implemento, demuestra que la mitzva positiva anula esta prohibición, como se deriva del término "su barba".

תלמוד לומר ופאת זקנם לא יגלחו איזו גילוח שיש בו השחתה הוי אומר זה תער

58b:7 La Guemara continúa preguntando: **Y de** acuerdo con **el que deriva del** término **"su cabeza",** el principio de **que** una mitzva positiva anula **solo una prohibición, ¿por qué** necesito que el verso **escriba: "Su cabeza" y por qué yo** también ¿Necesita el mismo verso **para escribir: "Su barba"?** Una vez que se deriva de la frase "su barba" que una mitzva positiva anula una mitzva positiva y una prohibición, lo mismo debería aplicarse a una prohibición por sí misma.

ומאן דמפיק ליה להאי ראשו ללאו גרידא למה לי למיכתב ראשו ולמה לי למיכתב זקנו

58b:8 La Gemara responde: Tanto el término "su cabeza" como el término "su barba" podrían llegar a **enseñar la anulación de solo una prohibición, y** también podrían **enseñar la anulación de una prohibición y una mitzva positiva.** Como el verso está formulado en términos generales, incluye un sacerdote o un nazareo. **Por lo tanto,** como no se puede determinar a qué caso se refiere la Torá, **es uniforme,** es decir, igualmente equilibrado, **y en** consecuencia **permite que ambos** términos **vengan** y enseñen este principio, uno con respecto a un nazareo y el otro con respecto a un sacerdote .

משמע למידחי לאו גרידא ומשמע למידחי לא תעשה ועשה הילכך שקול הוא ויבואו שניהן

58b:9 La Gemara agrega que ambos términos son necesarios, ya que la *halakha* de **un sacerdote no puede derivarse de** la de **un nazareo, ya que** el caso de un nazareo es indulgente en el sentido de que **es** posible disolver el nazirismo **a pedido** de una autoridad halájica. Del mismo modo, la *halakha* de **un nazareo no puede derivarse de** la de **un sacerdote, ya que** el caso de un sacerdote implica **una prohibición que no es igualmente** aplicable **a todos.** Los comentarios de Gemara: **Y en general,** con respecto a otros *halakhot* , **no podemos derivar de** estos dos casos que una mitzva positiva anule una prohibición y una mitzva positiva, **debido a** que este argumento **puede ser refutado como dijimos** aquí.

כהן מנזיר לא יליף שכן ישנו בשאלה נזיר מכהן לא יליף שכן לאו שאינו שוה בכל ובעלמא לא ילפינן מינייהו משום דאיכא למיפרך כדאמרן

58b:10 § **Rav dijo: Una persona** que no es una nazirita **puede aligerar** su carga quitándose **todo** el vello de **su cuerpo con una cuchilla de afeitar.** Quien siente que tiene demasiado cabello puede afeitarse todo con una cuchilla de afeitar, aparte de la barba y las comisuras de la cabeza. La Guemará **plantea una objeción** contra esta desde un *baraita* : Un hombre **que elimina** el vello **de la axila o el pubis** pelo **es azotado** por transgredir la prohibición: "El hombre no vestirá ropa de mujer" (Deuteronomio 22: 5), Este comportamiento es el de las mujeres.

אמר רב מיקל אדם כל גופו בתער מיתיבי המעביר בית השחי ובית הערוה הרי זה לוקה

58b:11 La Gemara responde: En **este** caso, es azotado porque se afeitó **con una navaja de afeitar,** mientras **que** en **ese** caso Rav dijo que está permitido porque se refería a alguien que se quita el pelo **con unas tijeras,** un acto que no se considera una prohibición. La Gemara plantea una dificultad: **pero Rav dijo que** también está permitido **con una navaja.** La Gemara responde: No se refería a una navaja de afeitar real; más bien, dijo que uno puede usar un implemento que sea **similar a una maquinilla de afeitar,** es decir, unas tijeras que cortan muy cerca de la piel, a la manera de una maquinilla de afeitar.

הא בתער הא במספרים והא רב נמי בתער קאמר כעין תער

58b:12 **Rabino Ḥiyya bar Abba dijo** que **el rabino Yohanan dijo:** Un hombre **que elimina** el vello **de la axila o el pubis** pelo **es azotado.** La Gemara **plantea una objeción** contra esta decisión: **la eliminación de vello no está** prohibida **por la ley de la Torá, sino por la ley rabínica.** ¿Por qué, entonces, es él responsable de recibir las pestañas? La Gemara explica: **¿Qué** significa **que el** rabino Yoḥanan **dice** que **está azotado?** Esto significa que es azotado **por la ley rabínica,** un castigo conocido como latigazos por rebeldía, por desobedecer un decreto rabínico.

אמר רבי חייא בר אבא אמר רבי יוחנן המעביר בית השחי ובית הערוה לוקה מיתיבי העברת שיער אינה מדברי תורה אלא מדברי סופרים מאי לוקה נמי דקאמר מדרבנן

59a:1 **Algunos dicen que** una versión diferente de esta declaración: **Rabino Ḥiyya bar Abba dijo** que **el rabino Yohanan dijo:** Un hombre **que elimina** el vello **de la axila o el pubis** pelo **es azotado, debido a** la prohibición: **"El hombre no vestirá ropa de mujer "** (Deuteronomio 22: 5). La Gemara **plantea una ob-**

איכא דאמרי אמר רבי חייא בר אבא אמר רבי יוחנן המעביר בית השחי ובית הערוה לוקה משום

jeción de una *baraita* : **la eliminación de vello no está** prohibida **por la ley de la Torá sino por la ley rabínica.** Entonces, ¿cómo dice el rabino Yoḥanan que está azotado, que por definición es un castigo para las personas que han transgredido una ley de la Torá? Las respuestas Guemará: Fue **el que dijo** esta *halajá* **de acuerdo con** la opinión de **que *tanna* , como se enseña** en un *baraita* : Un hombre **que elimina** el vello **de la axila o el pubis** pelo **viola** la prohibición **de: "Un hombre deberá no ponerse la ropa de mujer ".**

לא ילבש גבר שמלת אשה מיתיבי העברת שיער אינה מדברי תורה אלא מדברי סופרים הוא דאמר כי האי תנא דתניא המעביר בית השחי ובית הערוה הרי זה עובר משום לא ילבש גבר שמלת אשה

59a:2 La Guemará pregunta: **¿Y qué** hace **el primer *tanna* ,** quien sostiene que la prohibición es por la ley rabínica, **aprender de este** verso: **"El hombre no se puso** ropa de mujer"? La Gemara responde: **Él lo requiere para lo que se enseña** en la *baraita* , donde dice: **"Una mujer no usará lo que pertenece a un hombre,** y un hombre no se pondrá la ropa de mujer, porque quien hace estas cosas es una abominación al Señor tu Dios "(Deuteronomio 22: 5). **¿Cuál** es el significado cuando **el versículo dice** esto? **Si** solo enseña **que un hombre no puede ponerse la ropa de una mujer, y una mujer** no puede usar la ropa de **un hombre, ya se** explica en explicación de esta prohibición que **"es una abominación** al Señor tu Dios", **y hay no abominación aquí** en el mero acto de usar una prenda.

ותנא קמא האי לא ילבש גבר מאי דריש ביה מיבעי ליה לכדתניא לא יהיה כלי גבר על אשה מאי תלמוד לומר אם שלא ילבש איש שמלת אשה ואשה שמלת איש הרי כבר נאמר תועבה היא ואין כאן תועבה

59a:3 **Más bien,** significa **que un hombre no puede usar la ropa de una mujer** y, por lo tanto, ir **y sentarse entre las mujeres; y una mujer** no puede usar **la vestimenta de un hombre y sentarse entre los hombres. El rabino Eliezer ben Ya'akov dice: ¿De dónde** se deriva **que una mujer no puede salir con armas a la guerra? El versículo dice: "Una mujer no usará lo que pertenece a un hombre, y un hombre no se pondrá la ropa de una mujer", lo** que indica **que un hombre no puede adornarse con los cosméticos** y adornos **de una mujer,** y de manera similar un la mujer no puede salir con armas a la guerra, ya que son para el uso de hombres. La decisión del rabino Yoḥanan sigue esta opinión.

אלא שלא ילבש איש שמלת אשה וישב בין הנשים ואשה שמלת איש ותשב בין האנשים רבי אליעזר בן יעקב אומר מנין שלא תצא אשה בכלי זיין למלחמה תלמוד לומר לא יהיה כלי גבר על אשה ולא ילבש גבר שמלת אשה שלא יתקן איש בתיקוני אשה

59a:4 § **Rav Naḥman dijo: Para un nazareo,** está **permitido** afeitarse el vello de las axilas. El Gemara comenta: **Y el *halakha* no está de acuerdo con su** opinión. Los informes Guemará que **los Sabios dijo a Rabí Shimon Bar Abba: Nosotros** hemos **observado que el rabino Yohanan no tiene** axila pelos, a pesar de su propia sentencia que está prohibido afeitarse ellos. **Él les dijo: se cayeron debido a la vejez.**

אמר רב נחמן בנזיר מותר ולית הילכתא כוותיה אמרו ליה רבנן לרבי שמעון בר אבא חזינא ליה לרבי יוחנן דלית ליה אמר להון מחמת זקנה נשרו

59a:5 La Gemara relata: hubo **una cierta** persona que cometió una transgresión y **fue** encontrada **responsable de recibir azotes ante el rabino Ami.** Cuando le quitaron la ropa para azotarlo, su **axila quedó expuesta,** y el rabino Ami **vio que no se había afeitado el** pelo. **El rabino Ami dijo a** sus asistentes: **Déjenlo; Este es uno de los que son meticulosos en el cumplimiento de las mitzvot.** Podemos ver que esto es así, ya que él es particular sobre las prohibiciones que la gente común no observa.

ההוא דאיתחייב נגידא קמיה דרבי אמי איגלאי בית השחי חזייה דלא מגלח אמר להון רבי אמי שיבקוה דין מן חבריא הוא

59a:6 **Rav planteó un dilema ante el rabino Ḥiyya: ¿Cuál es** el *halakha* con respecto **al afeitado de las** axilas? **Él le dijo:** Está **prohibido.** Rav le **dijo: Pero crece** y es incómodo. El rabino Ḥiyya le **dijo: Hijo de nobles [*bar paḥtei*],** este cabello **tiene un tiempo** limitado **. Cada vez que** un cabello **crece** demasiado, **se cae** y **,** por lo tanto, no hay preocupación de que el vello de la axila se alargue demasiado.

בעא מיניה רב מרבי חייא מהו לגלח אמר ליה אסור אמר ליה והא קא גדל אמר ליה בר פחתי זמן יש לו כל זמן שהוא גדל נושר

59a:7 **Rav planteó** otro **dilema ante el rabino Ḥiyya: ¿Cuál es** el *halakha* con respecto **a frotar el** vello de las axilas y, por lo tanto, eliminarlo manualmente? El rabino Ḥiyya le **dijo:** Está **prohibido.** Rav continuó preguntando: **¿Cuál es** el *halakha* con respecto a frotar indirectamente el vello de la axila **con la ropa de uno?** El rabino Ḥiyya le **dijo:** Está **permitido. Algunos dicen** que esta no era la pregunta de Rav; más bien, **planteó** el siguiente **dilema ante él: ¿Cuál** es el *halakha* con respecto a frotar la axila con **la vestimenta de uno durante la oración?** El rabino Ḥiyya le **dijo:** Está **prohibido.** El Gemara comenta: **Y el *halakha* no está de acuerdo con su** opinión en este caso.

בעא מיניה רב מרבי חייא מהו לחוך אמר ליה אסור בבגדו מהו אמר ליה מותר איכא דאמרי בעא מיניה בתפלה בבגדו מאי אמר ליה אסור ולית הילכתא כוותיה

59b:1 **MISHNA:** La anterior mishna describió cómo dos nazareos sacrifican ofrendas de impureza y pureza, en una situación en la que uno de ellos se ha vuelto impuro pero no saben cuál. Este mishna analiza lo que debe hacerse si **uno de ellos muere** antes de traer sus ofrendas. **El rabino Yehoshua dijo:** El nazareo sobreviviente **le pide a alguien en el mercado, que** no sea nazareo, **que prometa ser un nazareo que le corresponde,** es decir, en las mismas condiciones que su propia nazareo, para que pueda traer ofrendas junto con él.

מתני׳ מת אחד מהן אמר רבי יהושע יבקש אחד מן השוק שידור כנגדו בנזיר

59b:2 **Y él le dice** lo siguiente: **si yo era impuro, por la presente eres un nazareo de inmediato; y si yo fuera puro, por la presente eres un nazareo después de treinta días. Y** ambos proceden a **contar treinta días y traen una ofrenda de impureza y una ofrenda de pureza. Y** el nazareo que se definió como que tiene impureza incierta **dice: Si yo soy el impuro** , **la ofrenda de impureza es mía**

ואומר אם טמא הייתי הרי אתה נזיר מיד ואם טהור הייתי הרי אתה נזיר אחר שלשים יום וסופרין שלשים ומביאין קרבן

y la ofrenda de pureza es tuya; y si yo soy el puro, la ofrenda de pureza es mía y la ofrenda de impureza que trajimos será **incierta** .

טומאה וקרבן טהרה ואומר אם אני הוא הטמא קרבן טומאה שלי וקרבן טהרה שלך ואם אני הוא הטהור קרבן טהרה שלי וקרבן טומאה בספק

59b:3 **Y** posteriormente **cuentan** otros **treinta días y traen una ofrenda de pureza, y** el primer nazareo **dice: Si yo** era **el impuro** , **la ofrenda de impureza** que sacrificamos al final de los primeros treinta días era **mía, y la ofrenda de pureza** trajimos entonces era **tuyo; y esta** ofrenda que traigo ahora es **mi ofrenda de pureza. Y si yo** era **el puro** , y el nazareo difunto era impuro, **la ofrenda de pureza** que trajimos hace treinta días era **mía, y la ofrenda de impureza** que trajimos antes era **de un** estado **incierto** , **y esta es tu ofrenda de pureza.**

וסופרים שלשים יום ומביאין קרבן טהרה ואומר אם אני הטמא קרבן טומאה שלי וקרבן טהרה שלך וזה קרבן טהרתי ואם אני הוא הטהור קרבן טהרה שלי וקרבן טומאה בספק וזהו קרבן טהרתך

59b:4 **Ben Zoma le dijo al** rabino Yehoshua: ¿ **Y quién lo escuchará para prometer ser un nazareo que le corresponde?** ¿Cómo se puede diseñar un *halakha* suponiendo que un no nazareo acepte ser un nazirito por un período prolongado? **Más bien, hay** un procedimiento diferente disponible: después de treinta días de nazareo **, trae una ofrenda por el pecado de un pájaro y una ofrenda quemada de animales, y dice: Si yo era impuro, la ofrenda por el pecado es para mi obligación** como nazareo impuro, **y el la ofrenda quemada** es una ofrenda de **regalo** regular . **Y si yo era puro, la ofrenda quemada es para mi obligación** como nazareo puro, **y la ofrenda por el pecado** es **de un** estado **incierto** .

אמר לו בן זומא ומי שומע לו שידור כנגדו בנזיר אלא מביא חטאת העוף ועולת בהמה ואומר אם טמא הייתי החטאת מחובתי והעולה נדבה ואם טהור הייתי העולה מחובתי והחטאת מספק

59b:5 **Y cuenta** otros **treinta días, y trae una ofrenda de pureza, y dice: Si era impuro, la primera ofrenda quemada** que traje debería considerarse **una** ofrenda de **regalo** , **y esta** que traigo ahora es para mi **obligación. Y si era puro, el primer holocausto** que traje es por mi **obligación** como nazareo puro, **y este** que traigo ahora es **una** ofrenda de **regalo** . **Y estos,** es decir, la ofrenda por el pecado y la ofrenda de paz que estoy sacrificando ahora, comprenden **el resto de mis ofrendas** que estaba obligado a traer antes.

וסופר שלשים יום ומביא קרבן טהרה ואומר אם טמא הייתי העולה הראשונה נדבה וזו חובה ואם טהור הייתי העולה הראשונה חובה וזו נדבה וזו שאר קרבני

59b:6 **El rabino Yehoshua dijo:** Según su opinión, **resulta** que **este** nazareo **trae sus ofrendas en mitades,** es decir, en etapas. Si era puro, lleva su holocausto treinta días antes que el resto de sus ofrendas. **Sin embargo, los rabinos estuvieron de acuerdo con ben Zoma** y no **tuvieron en** cuenta la preocupación de dividir las ofertas.

אמר רבי יהושע נמצא זה מביא קרבנותיו לחצאים אבל הודו לו חכמים לבן זומא

59b:7 **GEMARA:** La mishna enseñó que el rabino Yehoshua respondió a la opinión de ben Zoma al señalar que su solución haría que el nazareo llevara sus ofrendas por etapas. La Gemara pregunta: ¿Qué hay de malo en eso? **Y que traiga** las ofrendas por etapas. **Rav Yehuda dijo** que **Shmuel dijo: El rabino Yehoshua dijo** este comentario **solo para agudizar** las mentes de **los estudiantes.** Realmente no sostuvo que está prohibido actuar de esta manera; más bien, quería poner a prueba a sus discípulos para ver si sabían de la *halakha* .

גמ׳ ולייתי אמר רב יהודה אמר שמואל לא אמר רבי יהושע אלא לחדד בה את התלמידים

59b:8 **Rav Naḥman dijo,** en una vena alegre: **¿Qué hará el rabino Yehoshua con los intestinos** de **sus** animales para **que no se echen a perder?** Si él insiste en que las ofrendas de pureza deben llevarse todas al mismo tiempo, la única forma de hacerlo es esperar treinta días después de sacrificar la ofrenda quemada antes de quemar sus intestinos, lo que ciertamente no es práctico.

אמר רב נחמן מאי ליעביד ליה רבי יהושע לדקיה דלא ליסרו

59b:9 **MISHNA:** En el caso de **un nazareo que,** en el primer día de su nazareo, **era impuro** por un cadáver como una cuestión de **incertidumbre y** también era **un leproso confirmado** como una cuestión de **incertidumbre,** es decir, era incierto si tenía o no lepra, ¿cómo puede cumplir con las obligaciones de afeitar de un nazareo puro y un leproso impuro? El problema que enfrenta este nazareo es que un leproso debe afeitarse tanto cuando comienza su proceso de purificación como al final, una semana después. Sin embargo, una nazirita tiene prohibido afeitarse. Además, un leproso puede no participar de la comida de sacrificio, pero una nazirita sí. Por lo tanto, **puede participar de alimentos sacrificados sesenta días después de** haberse vuelto impuro, cuando se haya aclarado la incertidumbre con respecto a la lepra. Se afeita por primera vez por su lepra después de treinta días, y por segunda vez treinta días después, el afeitado del final del proceso de purificación; en ese momento él trae las ofrendas de un leproso purificado y puede participar de alimentos sacrificados.

מתני׳ נזיר שהיה טמא בספק ומוחלט בספק אוכל בקדשים אחר ששים יום

59b:10 **Pero** se **puede beber vino y convertirse en impuro de los muertos,** que puso fin a su nazareato, solamente **después de 120 días.** Esto se debe a que podría haber sido un leproso de pleno derecho, lo que significa que sus virutas cuentan para su lepra, no para su nazareo. En consecuencia, después de los primeros sesenta días, debe observar otros treinta días de nazareo y afeitarse nuevamente. Incluso entonces todavía tiene que cumplir con todas sus obligaciones, ya que podría haber sido impuro por un cadáver, lo que significa que su afeitado después de noventa días fue por su impureza. Por lo tanto, debe permanecer co-

ושותה יין ומטמא למתים אחר מאה ועשרים יום

mo nazareo durante otros treinta días, antes de afeitarse una vez más al final de los 120 días para cumplir con su obligación de nazareo.

59b:11 La mishna señala: La razón por la que no puede afeitarse por su lepra después de siete días y realizar el segundo afeitado de un leproso siete días después es **porque el afeitado de la lepra anula** la prohibición de **afeitarse a un nazareo** solo **cuando su** condición de **leproso** es **definido. Sin embargo, cuando su** estado como **leproso** es **incierto,** el afeitado **no anula** su nazareo y, por lo tanto, debe esperar treinta días antes de cada uno de ellos para la lepra.

שתגלחת הנגע דוחה תגלחת הנזיר בזמן שהוא ודאי אבל בזמן שהוא ספק אינו דוחה

60a:1 **GEMARA:** El Sabio **enseñó: ¿En qué** caso **se dice esta declaración** de la Mishná **? Con respecto a un corto naziriteship** de treinta días. **Sin embargo, con respecto a la nazirita de un año, él toma alimentos sacrificados** solo **después de dos años.** No puede afeitarse hasta que haya pasado un año, en caso de que no sea leproso; puede afeitarse la segunda vez solo un año después, en caso de que fuera impuro durante el primer año y este segundo año se observara su pureza nazarea. En esta etapa, puede participar de carne de sacrificio, ya que si era un leproso de pleno derecho se ha afeitado dos veces.

גמ׳ תנא במה דברים אמורים בנזירות מועטת אבל בנזירות בת שנה אוכל בקדשים לאחר שתי שנים

60a:2 Sin embargo, si las dos primeras virutas fueron por su lepra, no se ha afeitado en absoluto para su nazareo y, por lo tanto, debe observar un tercer año de nazareo y afeitado. Luego debe observar otro año de nazareo y afeitarse nuevamente, ya que tal vez su tercer afeitado fue por impureza y el cuarto será por su nazareo en pureza. **Y, en** consecuencia **, puede beber vino y volverse impuro de entre los muertos** solo **después de cuatro años.**

ושותה יין ומיטמא למתים לאחר ארבע שנים

60a:3 **Y se enseña con respecto a** la *halakha* de la mishná (*Tosefta* 6: 1): **y se afeita** con **cuatro** actos separados de **afeitarse,** cada vez por su propia razón. ¿Cómo es eso? Para su **primer afeitado,** después de los treinta días de una nazarea no especificada o al final del período que prometió observar la nazarea, **trae** dos **pájaros** de un leproso: uno es sacrificado sobre agua de manantial y el otro es enviado lejos (Levítico 14: 4–7).

ותני עלה ומגלח ארבע תגלחיות תגלחת ראשונה מביא צפורים

60a:4 **Y** también trae **una ofrenda** por el **pecado del pájaro** por su afeitado de nazareo impuro, ya que puede haber contraído la impureza de un cadáver, **y una ofrenda quemada animal** para su afeitado de la pureza, ya que puede no haber contraído la impureza de un cadáver. Para su **segundo** afeitado, **trae una ofrenda por el pecado del pájaro y una ofrenda quemada de animales.** Para su **tercer** afeitado, vuelve a **traer una ofrenda por el pecado del pájaro y una ofrenda quemada de animales.** Y para el **cuarto** afeitado **trae una ofrenda de pureza.**

וחטאת העוף ועולת בהמה שניה מביא חטאת העוף ועולת בהמה שלישית מביא חטאת העוף ועולת בהמה רביעית מביא קרבן טהרה

60a:5 La Guemará analiza los detalles y las razones para esta *halajá* : **Usted ha dicho** en este *baraita* que para el **primero de afeitar** que **trae** los dos pájaros de un leproso, así como expiación de aves y un holocausto animal. El Gemara explica: De esta manera, **él trae** las ofrendas **adecuadas de cualquier manera que lo** mire. **Como, si su** estado como **leproso** es **definitivo y no es impuro,** los **pájaros** que trae son por **su obligación** de purificarse de la lepra. **Y** como **la ofrenda por el pecado de las aves** en caso de que fuera impuro se trajo debido a la **incertidumbre,** se **va al entierro,** como todas las ofrendas por el pecado de las aves sacrificadas en un caso de incertidumbre, que no se puede comer. **Y** la **ofrenda quemada de** aves que trajo en caso de que fuera una nazarea impura **es una** ofrenda de **regalo** .

אמרת תגלחת ראשון מביא וכו׳ ממה נפשך שפיר קמייתי דאי ודאי מצורע הוא ולאו טמא הוא ציפורין חובתו וחטאת העוף ספק אזלא לקבורה ועולה הויא נדבה

60a:6 El Gemara explica además: **Pero** no **es posible afeitarse** justo **después de siete días,** como se suele hacer cuando se purifica de la lepra, **ya que tal vez no es un** leproso **confirmado** y no tiene la obligación de afeitarse, pero está obligado por el voto de naziritismo, **y el Misericordioso dice: "No le caerá navaja de afeitar; hasta que** se **cumplan** los días en que se consagró al Señor "(Números 6: 5). Este versículo enseña que no puede afeitarse hasta el final de su nazareo. Por lo tanto, se afeita solo después de treinta días.

ולגלחו תוך שבעה אי אפשר דדילמא לאו מוחלט הוא ורחמנא אמר תער לא יעבר על ראשו עד מלאת

60a:7 La Gemara continúa aclarando las diversas incertidumbres relacionadas con el primer afeitado. **Y si él no es un leproso definido pero es impuro** por un cadáver, **la ofrenda por el pecado del pájaro** es por **su obligación** como nazareo impuro, **y** no hay ningún problema con los rituales innecesarios de los **pájaros** de un leproso **,** ya **que se realizan fuera** del Templo, **y no están** sujetos a la prohibición de traer animales **no sagrados al patio del** Templo **.** Por lo tanto, la matanza de una de las aves fuera del Templo no es una transgresión. **Y** la **ofrenda quemada animal se** considera **una** ofrenda de **regalo** .

ואי לאו מצורע ודאי הוי והוא טמא חטאת העוף חובתו וציפורין אבראי קא מתעבדין ולא הוי חולין בעזרה ועולת בהמה הויא נדבה

60a:8 **Y si no es leproso ni impuro** , también ha actuado correctamente, ya que **las aves se realizan fuera** del Templo, lo que significa que no se comete ninguna transgresión, mientras que la **ofrenda por el pecado de aves** de necesidad incierta se **entierra,** y la **ofrenda quemada animal es** por **su obligación,** como cualquier nazareo que completa su nazareo. La Gemara pregunta: ¿ **Pero** no se **requiere** que un leproso traiga **una ofrenda por la culpa** para completar su expiación y permitirle participar de la comida del sacrificio? La Gemara responde: **Esta** decisión está de acuerdo con la opinión del **Rabino Shimon, quien di-**

ואי לאו מצורע הוא ולאו טמא הוא ציפורין אבראי קא מתעבדין חטאת העוף לקבורה עולת בהמה הויא חובתו והא בעי אשם רבי שמעון היא דאמר מייתי ומתני

jo que uno **puede presentar** una ofrenda por la culpa **y estipular** lo siguiente: Si estoy obligado a presentar esta ofrenda, entonces es por mi obligación; y si no, será una ofrenda voluntaria de paz.

60a:9 Para los **segundo y tercer virutas de** que no **es necesario** para que **las aves** de nuevo, **ya que ha** ya **realizado** este ritual. **¿Cuál es** la preocupación potencial? Que **tal vez** fue previamente **un** leproso **confirmado** de estatus **definitivo** . Por esta razón, **una** de las ofrendas por el pecado de las aves que trae en el segundo afeitado es **para** los días de **su recuento** cuando su estado era **incierto.** Después de la primera purificación de un leproso confirmado, cuenta siete días, o treinta días en este caso debido a la incertidumbre, y trae una ofrenda por el pecado.

תגלחת שניה ושלישית ציפורין לא צריך דהא עביד מאי איכא דילמא ודאי מוחלט הוא חדא לספק ספרו

60a:10 **Y** la **única** ofrenda por el pecado que trae en su tercer afeitado es **por su incierta impureza.** Si él era un leproso, las ofrendas que trajo en la ocasión anterior eran para la purificación de su lepra, no su nazareo. Esto significa que, si él era impuro, todavía debe traer una ofrenda por el pecado por su impureza como nazareo. Además, las ofrendas quemadas de animales que trae para su segunda y tercera viruta son para su nazareo de pureza. Para su **cuarto afeitado, trae una ofrenda de pureza y estipula** lo siguiente:

וחדא לספק טומאתו תגלחת רביעית מביא קרבן טהרה ומתני

60b:1 **Y si él era un nazareo definitivo** desde el principio y no era impuro por un cadáver ni un leproso, **la primera ofrenda quemada** que trajo después de su afeitado inicial fue por su **obligación** de nazareo puro, **y este** que trae ahora es **un regalo** ofrecimiento. **Y si era impuro** por un cadáver **y un** leproso **confirmado** , **la primera ofrenda quemada** que trajo fue **una** ofrenda de **regalo y esta** que trae ahora es por su **obligación. Y estos,** la ofrenda por la culpa y la ofrenda de paz que está trayendo actualmente, son para **el resto de sus ofrendas** obligatorias **.** Esto concluye el análisis de Gemara del caso de la *baraita* .

ואי ודאי נזיר הוא עולה הראשונה חובה וזו נדבה ואם טמא ומוחלט הוא עולה הראשונה נדבה וזו חובה וזה שאר קרבנו

60b:2 § La Gemara aborda situaciones similares: un nazareo sobre el cual no estaba **seguro** si era **impuro** por un cadáver, **y** era **un** leproso **confirmado** cuyo estado era **definitivo, participa de comida sacrificial después de ocho días.** Cuenta siete días, después de los cuales se purifica de su lepra. Al día siguiente trae sus ofrendas y puede participar de la comida sacrificial. **Y puede beber vino y volverse impuro de entre los muertos después de sesenta y siete días.** Se le exige que cuente otros treinta días para su afeitado y afeitado, en cuyo punto debe observar otros treinta días, en caso de que su primer afeitado sea por su impureza, y su segundo afeitado sea por su pureza.

טמא ספק ומוחלט ודאי אוכל בקדשים לאחר שמונה ימים ושותה יין ומיטמא למתים לאחר ששים ושבעה ימים

60b:3 La Gemara discute otro caso: un nazareo cuyo estatus como leproso **confirmado** era **incierto y** que era **definitivamente impuro** por un cadáver que **come comida sacrificada después de treinta y siete días.** Se afeita después de siete días por su impureza definitiva y comienza a contar treinta días de naziriteship nuevamente. Al final de este período, se afeita nuevamente, lo que lo vuelve puro de cualquier lepra incierta, y puede participar de alimentos sacrificados. Sin embargo, **puede beber vino y volverse impuro de entre los muertos** solo **después de setenta y cuatro días.** Como podría haber sido un leproso confirmado, sus dos primeras virutas, después de siete y treinta y siete días, cuentan solo para las dos etapas de su purificación de la lepra, para su primera afeitada y después de los días de su recuento. Por lo tanto, debe observar otros treinta días para su nazarea de pureza.

מוחלט ספק וטמא ודאי אוכל בקדשים לאחר שלשים ושבעה ימים ושותה יין ומיטמא למתים לאחר שבעים וארבעה ימים

60b:4 La Gemara menciona otro caso más: un nazareo que era **definitivamente impuro** por un cadáver **y** que era **un** leproso **confirmado** cuyo estado era **definitivamente parte de la comida del sacrificio después de ocho días.** Inmediatamente se afeita su primer afeitado por su lepra, luego cuenta siete días y se afeita nuevamente por su lepra y participa de la comida del sacrificio al día siguiente. **Y puede beber vino y volverse impuro de entre los muertos después de cuarenta y cuatro días.** Cuenta otros siete días más de crecimiento del cabello para su afeitado de impurezas, afeitados, y finalmente observa treinta días más para su nazarea de pureza.

טמא ודאי ומוחלט ודאי אוכל בקדשים לאחר שמונה ימים ושותה יין ומיטמא למתים לאחר ארבעים וארבעה ימים

60b:5 § **Los alumnos de** Rabí Shimon ben Yoḥai **preguntó el rabino Shimon ben Yoḥai:** Con respecto a uno que era **un nazareo puro y un leproso, ¿cuál es** la *halajá* sobre la posibilidad **de que pueda afeitarse uno de afeitar y contará para él** , tanto **para esto y ¿para eso?** En otras palabras, ¿puede servir tanto para afeitarse la lepra como para su nazareo? **Él les dijo: Puede que no se afeite** una vez por ambos requisitos.

שאלו תלמידיו את רבי שמעון בן יוחי נזיר טהור ומצורע מהו שיגלח תגלחת אחת ועולה לו לכאן ולכאן אמר להן אינו מגלח

60b:6 **Le dijeron: ¿Por qué** no? **El les dijo: Si** el objetivo de ambas virutas eran los mismos, **éste crecer** el pelo **y que uno crezca** el pelo, **o éste para eliminar** el pelo **y que uno para eliminar** el pelo, **le** habría **hablado bien. Ahora,** en realidad, las dos virutas tienen diferentes funciones: **una nazirita se** afeita **para eliminar el** vello **y una leprosa se** afeita **para dejar crecer el** vello, de modo que pueda afeitarse nuevamente después de los días de su conteo.

אמרו לו למה אמר להן אילו זה לגדל וזה לגדל וזה להעביר וזה להעביר יפה אתם אומרים עכשיו נזיר להעביר ומצורע לגדל

60b:7 Sus alumnos plantearon otra pregunta: **pero** incluso si su afeitado de la nazirita **no cuenta para él como** el afeitado de la finalización de **sus días de** lepra **confirmada** , **deje que** al menos **cuente para él** como el afeitado al final de los **días de su conteo. ,** que no es seguido por otro acto de afeitado y, por lo tanto, se realiza solo con el fin de eliminar su vello. **Y** el rabino Shimon ben Yoḥai **les dijo: Si éste** se realiza **antes de la aspersión de la sangre y que uno antes de la aspersión de la sangre, que** habría **hablado bien. Sin embargo, un leproso se** afeita **antes de rociar** la **sangre de** su ofrenda **, y un nazareo lo** hace **después de rociar** la **sangre.** Por lo tanto, las dos virutas no son equivalentes.

ולא תעלה לו לימי חלוטו ותעלה לו לימי ספרו ואמר להן אילו זה לפני זריקת דמים וזה לפני זריקת דמים יפה אתם אומרים אלא מצורע לפני זריקת דמים ונזיר לאחר זריקת דמים

60b:8 Los estudiantes del rabino Shimon ben Yoḥai le hicieron otra pregunta: **y,** admitiendo que su afeitado **no cuenta para sus días de lepra y su nazareo, que** al menos **cuente para sus días de lepra y su** afeitado de nazirita de **impureza,** los cuales son realizado antes de la aspersión de la sangre. **Él les dijo: Si este se** afeitara **antes de** su **inmersión en agua, y ese antes de la inmersión en agua,** habrían **hablado bien. Sin embargo, una** nazirita **impura se** afeita **después de la inmersión en agua,** mientras que **un leproso se** afeita **antes de la inmersión en agua.**

ולא תעלה לו לימי צרעתו ונזירותו ותעלה לו לימי צרעתו וטומאתו אמר להן אילו זה לפני ביאת מים וזה לפני ביאת מים יפה אתם אומרים אלא טמא לאחר ביאת מים מצורע לפני ביאת מים

60b:9 **Le dijeron al** rabino Shimon ben Yoḥai: **Has hablado bien** y nos has convencido de **que** un afeitado **no debe contar para** los **días de su recuento y para su nazareo. Pero,** ¿por qué no decir que debería **contar** al menos **para sus días de** lepra **confirmada y su** nazarea de **impureza, ya que** el propósito de **este** afeitado es **hacer crecer el** cabello **y** el propósito de **ese** es **hacer crecer el** cabello.

אמרו לו יפה אמרת שלא תעלה לו לימי ספרו ולנזירותו ותעלה לו לימי חלוטו וטומאתו דזה לגדל וזה לגדל הוא

60b:10 **El les dijo:** También en este caso los actos de afeitar de nazareato y la lepra no son exactamente lo mismo: Si él es **un nazireo pura y él es** también **un leproso,** la diferencia es que el objetivo de **este** uno, el afeitado de un leproso, es **hacer crecer el** cabello, **y** el objetivo de **ese** , el afeitado de la nazirita pura, es **quitarle el** cabello. **Y si** él es **un nazireo impuro y que es** también **un leproso,** la diferencia es que **esta** afeitar, de un leproso, se produce **antes de la inmersión en agua, y que** uno, el afeitado de un nazireo impuro, se lleva a cabo **después de la inmersión en agua.**

אמר להן נזיר טהור והוא מצורע זה לגדל וזה להעביר ואם נזיר טמא והוא מצורע זה לפני ביאת מים וזה לאחר ביאת מים

61a:1 **El rabino Ḥiyya enseña** el mismo *halakha* : el afeitado de un leproso no cuenta para afeitarse la nazarea, ya que **este** , un leproso, se afeita **antes de la inmersión en agua, y ese** , una nazirita impura, se afeita **después del agua de inmersión. Este** , el leproso, se afeita **antes de que se rocíe** la **sangre, y el** otro, el nazareo puro, se afeita **después de que se rocía** la **sangre.**

תני רבי חייא זה לפני ביאת מים (חיים) וזה לאחר ביאת מים זה לפני זריקת דמים וזה לאחר זריקת דמים

61a:2 § El mishna enseñó **que el afeitado de la lepra** anula el afeitado de un nazareo solo cuando es un leproso confirmado. **Rami bar Ḥama plantea un dilema: esas cuatro virutas sobre las que habló** el *tanna* **,** las cuatro que realiza un nazareo por su lepra e impureza, todas se **deben a** la **mitzva** del afeitado, **o** algunas de ellas no se realizan por el bien de un mitzva, pero **en aras de eliminar el vello** que creció en **impureza,** para que pueda crecer otro vello?

שתגלחת הנגע וכו׳ בעי רמי בר חמא הני ארבע תגלחיות דקאמר משום מצוה או משום אעבורי שיער טומאה

61a:3 La Gemara pregunta: **¿Cuál** es la **diferencia** si se afeita por una razón u otra? La Gemara explica: es relevante con respecto **a la eliminación del** vello **con un depilatorio. Si dice** que la razón se **debe a una mitzva, no** es una opción **eliminarla con un depilatorio** , ya que la mitzva es específicamente para afeitarse. **Pero si dice que** el motivo se **debe a la eliminación del vello impuro, incluso si lo frota con un depilatorio** que **también** es efectivo.

למאי נפקא מינה לעבורי בנשא אי אמרת משום מצוה לעבורי בנשא לא ואי אמרת משום אעבורי שיער טומאה אפילו סכיה נשא נמי

61a:4 **¿Qué** es entonces el *halakha* ? **Rava dijo: Ven** y **escucha** una resolución de una *baraita* (*Tosefta* 6: 1): **Y se afeita** con **cuatro** actos de **afeitado.** Ahora, **si le** viene **a la mente** que la razón es **para eliminar el vello de impureza, incluso tres** virutas deberían **ser suficientes para él,** dos para su lepra y la última para su nazabilidad de la pureza. Dado que el tercer afeitado se realiza solo para eliminar su pelo de impureza para que pueda comenzar de nuevo su puro nazareo, ¿por qué está incluido? **Llegan a la conclusión de** la *baraita* que los cuatro virutas son **debido a** la **mitzva** de afeitar. La Guemará dice: **concluir de** la *baraita* que este es el caso.

מאי אמר רבא תא שמע ומגלח ארבע תגלחיות אי סלקא דעתך משום עבורי שיער טומאה אפילו בשלש נמי סגיא ליה שמע מינה משום מצוה שמע מינה

61a:5 הדרן עלך שני נזירים

61a:6 **MISHNA: Los gentiles no tienen naziriteship,** es decir, el *halakhot* de *naziriteship* no se aplica a los gentiles. No están sujetos a las prohibiciones de un nazareo, ni uno acepta sus ofrendas al final del nazareo. Sin embargo, las **mujeres y** los **esclavos** cananeos **tienen naziriteship.** La mishná agrega: Hay una mayor **severidad en** el caso de las **mujeres que en** el caso de las **esclavas, ya que** un amo **puede obligar a su esclava** a beber vino, afeitarse el cabello o volverse ritualmente impuro por un cadáver, a pesar del voto de esclavitud de la esclavitud. , **pero** un esposo **no puede obligar a su esposa** a transgredir su nazareo.

מתני׳ הגוים אין להם נזירות נשים ועבדים יש להן נזירות חומר בנשים מבעבדים שהוא כופה את עבדו ואינו כופה את אשתו

61a:7 **GEMARA:** La mishna **enseña** que los **gentiles no tienen nazareo,** mientras que las mujeres y los esclavos pueden ser nazareos. La Gemara pregunta: ¿ **De dónde se** derivan **estos asuntos** ? Es **como lo enseñaron los Sabios,** que el comienzo del pasaje sobre naziriteship, que dice: **"Habla a los hijos de Israel"** (Números 6: 2), sirve para enfatizar que estos *halakhot se* aplican a los judíos, **pero no a los gentiles.** Además, la continuación del versículo: **"Y diles,** cuando un hombre o una mujer pronuncie claramente un voto", sirve **para incluir esclavos.** La Gemara pregunta: **¿Por qué** necesito **un verso** para incluir esclavos? **¿No has dicho** el siguiente principio: **cualquier mitzva de que una mujer está obligada en** su desempeño, **un esclavo** también **está obligado en** su desempeño? Dado que el *halakhot* de la *naziriteship se* aplica a una mujer, también deberían aplicarse a los esclavos.

גמ׳ קתני הגוים אין להם נזירות מנא הני מילי דתנו רבנן דבר אל בני ישראל ולא לגוים ואמרת אליהם לרבות את העבדים למה לי קרא האמרת כל מצוה שהאשה חייבת בה עבד חייב בה

61a:8 **Rava dijo: He aquí** que **es diferente, como** con respecto a los votos **que el versículo dice: "ligando su alma con obligación"** (Números 30: 3), y los Sabios expusieron que esto se refiere solamente **a aquel cuya alma está en su posesión ,** es decir, quién está bajo su propia jurisdicción. Esto **excluye a un esclavo, cuya alma no está en su posesión,** pero que está bajo el control de su amo. El versículo de Levítico es necesario, para que no se diga que **ya** de una esclava **alma no está en su posesión,** hay que **decir** que **en lo que respecta a** la *halajot* de **nazareo, así,** que **no se puede** realizar este voto sin perjuicio del principio de que los esclavos tienen similares *halajot* a mujeres con respecto a las obligaciones, que pueden convertirse en nazareos. El versículo antes mencionado **nos enseña** que un esclavo puede de hecho hacer un voto de nazareo.

אמר רבא שאני הכא דאמר קרא לאסר אסר על נפשו במי שנפשו קנויה לו יצא עבד שאין נפשו קנויה לו הואיל ואין נפשו קנויה לו אימא גבי נזיר נמי לא קמשמע לן

61a:9 La Gemara vuelve a la exposición anterior del verso. **El Maestro dijo** en la *baraita* que el versículo especifica: **"Habla a los hijos de Israel", pero no a los gentiles.** La Guemará pregunta: **Y en cualquier lugar donde se escriba "Israel",** ¿ **no están** incluidos los **gentiles** en ese versículo? **Pero** hay un contraejemplo en el verso escrito **con respecto a** la *halajot* de **las valoraciones, como está escrito: "Habla a los hijos de Israel"** (Levítico 27: 2), **y se enseñaba** en una *baraita* : **Los hijos de Israel lata hacer un voto de valoración pero los gentiles no pueden hacer un voto de valoración.** Si un gentil declara: Me comprometo a donar el valor de tal y tal, su voto no tiene efecto.

אמר מר דבר אל בני ישראל ולא לגוים וכל היכא דכתיב ישראל גוים לא והא גבי ערכין דכתיב דבר אל בני ישראל ותניא בני ישראל מעריכין ואין הגוים מעריכין

61a:10 La *baraita* continúa: Uno **podría** haber pensado que esto significa que los gentiles **tampoco pueden ser** objeto **de una valoración** , es decir, si un judío dice: estoy obligado a dar el valor de tal y tal gentil, su voto no tomaría efecto. Por lo tanto, **el versículo establece** la expresión inclusiva: "Cuando **un hombre** pronunciará claramente un voto de personas al Señor, de acuerdo con su valoración" (Levítico 27: 2), para enseñar que a este respecto, cada "hombre", incluso un gentil, se incluye en *halakhot* de valoraciones. En la medida en que la Torá también declara con respecto a un nazareo: "Cuando un hombre o una mujer pronuncie claramente un voto, el voto de un nazareo" (Números 6: 2), tal vez uno también debería incluir a los gentiles en el *halakhot* de la nazareo.

יכול לא יהו נערכין תלמוד לומר איש

61a:11 La Gemara responde: **Aquí,** en el caso de la nazirita, **es diferente, como dice el versículo: "Para su padre, o para su madre,** para su hermano o para su hermana, **no se contaminará"** (Números 6: 7) De aquí se deriva que esta mitzva se aplica solo **a quien tiene un padre.** Esto **excluye a un gentil que no tiene padre.** La Gemara pregunta: ¿Con respecto **a qué** *halakha* le falta un padre a un gentil? **Si decimos** que es **con respecto a la herencia, pero el rabino Ḥiyya bar Avin no dijo** que el **rabino Yoḥanan dijo: Un gentil hereda** la herencia de **su padre por la ley de la Torá, como se dice: "Porque le he dado el monte Seir a Esaú como una herencia "** (Deuteronomio 2: 5)?

שאני הכא דאמר קרא לאביו ולאמו לא יטמא במי שיש לו אב יצא גוי שאין לו אב למאי אילימא לענין ירושה והאמר רבי חייא בר אבין אמר רבי יוחנן גוי יורש את אביו דבר תורה שנאמר כי ירשה לעשו נתתי את הר שעיר

61a:12 **Más bien,** esta mitzva de naziriteship se aplica **a alguien al que se le advierte sobre el honor de su padre,** y como la mitzva para honrar al padre de uno no se aplica a un gentil, es como si no tuviera padre. La Gemara pregunta: **¿Está escrito: Honra a tu padre, en el contexto de un nazareo?** ¿Cuál es la conexión entre estos dos problemas? **Más bien, el versículo dice** con respecto a un nazareo: **"Para su padre, o para su madre,** para su hermano o para su hermana, **él no se contaminará"** (Números 6: 7), y debe entenderse como una referencia. **a quien tiene** el potencial de volverse **ritualmente impuro,**

אלא במי שמוזהר על כיבוד אביו מי כתיב כבד אביך גבי נזיר אלא אמר קרא לאביו ולאמו לא יטמא במי שיש לו טומאה

61b:1 que **excluye a un gentil, que no tiene** potencial para volverse **ritualmente impuro.** Un gentil no se vuelve impuro incluso si toca un cadáver. Un individuo de este tipo no puede convertirse en nazareo. La Gemara pregunta: ¿ **De dónde** derivamos **que los** gentiles **no tienen** la capacidad de volverse **ritualmente impuros?** Es **como dice el versículo** con respecto a quien entra al Templo en un estado de impureza: **"Pero el hombre que será impuro y no se purificará a sí mismo, esa alma será cortada del medio de la asamblea"** (Números 19 : 20). Esto indica que el *halakhot* de la impureza ritual se aplica solo **a alguien que tiene** membresía en la **asamblea** del pueblo judío y **excluye a este** gentil, **que no tiene** membresía en la **asamblea,** es decir, él no es parte del pueblo ju-

יצא גוי שאין לו טומאה מנלן דלית להו טומאה דאמר קרא ואיש אשר יטמא ולא יתחטא ונכרתה הנפש ההיא מתוך הקהל במי שיש לו קהל יצא זה שאין לו קהל

dío.

61b:2 La Gemara pregunta: ¿ **De dónde** se deriva que este versículo enseña que la impureza ritual no se aplica a un gentil en absoluto? **Quizás** el verso **se** refiere simplemente a la **escisión del Mundo-Por-Venir [*karet*],** es decir, enseña **que no es responsable** de recibir *karet* por entrar al Templo cuando es impuro, **sino** que tal vez un gentil **se vuelve impuro.** La Gemara responde que **el verso** anterior **dice: "Y la** persona **pura rociará sobre lo impuro";** esto indica que **cualquiera que tenga** la posibilidad de alcanzar **la pureza ritual** por medio de las aguas de purificación también **tiene** el potencial de **impureza ritual, y cualquiera que no tenga** la posibilidad de alcanzar la **pureza** por medio de las aguas de purificación **no tiene** el potencial por **impureza** tampoco.

ממאי דלמא כרת הוא דלא מיחייב אבל איטמויי מיטמו אמר קרא והזה הטהור על הטמא כל שיש לו טהרה יש לו טומאה וכל שאין לו טהרה אין לו טומאה

61b:3 La Gemara pregunta: **Pero** se puede **decir** que **lo** único que **no tiene es la pureza** por medio de las aguas de la purificación **,** pero **que tiene** el potencial de **impureza.** La Gemara responde: Es por esta razón que **el versículo dice: "Pero el hombre que será impuro y no se purificará a sí mismo"** (Números 19:20), para enseñar que estos dos estados son interdependientes. Quien no puede ser purificado por las aguas de la purificación no puede volverse impuro en primer lugar.

ואימא טהרה הוא דלא הויא ליה טומאה הויא ליה אמר קרא ואיש אשר יטמא ולא יתחטא

61b:4 **Rav Aḥa bar Ya'akov dijo** una razón diferente por la cual un gentil no puede convertirse en nazareo, a pesar del hecho de que el término "hombre" incluye a los gentiles en el caso de las valoraciones. **Aquí,** con respecto al nazareo, **es diferente, ya que** el versículo prohíbe que un nazareo se vuelva impuro para su padre y su madre. Esta prohibición no es relevante para los gentiles porque **el versículo dice: "Y les harás una herencia para tus hijos después de ti"** (Levítico 25:46). Este versículo establece a un niño como alguien a quien una persona puede legar a sus esclavos, el tema de este versículo.

רב אחא בר יעקב אמר שאני הכא דאמר קרא והתנחלתם אתם לבניכם אחריכם

61b:5 Rav Aḥa bar Ya'akov explica: Este versículo enseña que **cualquiera que tenga herencia,** es decir, que tenga la capacidad de dejar a sus esclavos a sus hijos, también **tiene** el estatus de padre con respecto a la **impureza,** y el versículo que prohíbe a un nazareo volverse impuro para enterrar a su padre puede dirigirse a él. **Pero cualquiera que no tenga herencia no tiene** el estatus de padre con respecto a la **impureza.** Como un gentil no puede legar esclavos a su hijo (véase *Gittin* 38a), el estado de un padre con respecto a la impureza tampoco se aplica a él. En consecuencia, el verso que prohíbe que un nazareo se vuelva impuro para enterrar a su padre no puede dirigirse a él. La Gemara pregunta: **si es así, los esclavos tampoco deberían** incluirse en el *halakhot* de la impureza ritual o la nazaralidad, ya que ellos tampoco pueden legar esclavos a sus hijos.

כל שיש לו נחלה יש לו טומאה וכל שאין לו נחלה אין לו טומאה אי הכי עבדים נמי לא

61b:6 **Más bien, Rava dijo** una razón diferente por la cual un gentil no puede convertirse en un nazareo, a pesar de que está incluido en el *halakhot* de las valoraciones, y a pesar del hecho de que el término "hombre" aparece en ambos pasajes. **Por supuesto, con respecto a las valoraciones, como se dice:** "Habla con **los hijos de Israel"** (Levítico 27: 2), se puede deducir que **los hijos de Israel pueden hacer un voto de valoración, pero los gentiles no pueden hacer un voto de valoración.** Uno **podría** haber pensado que los gentiles **tampoco pueden ser valorados** . Por lo tanto, **el versículo dice: "Hombre"** (Levítico 27: 2), para incluir a un gentil en un solo aspecto del *halakhot* de las valoraciones, es decir, que un gentil puede ser sujeto de una valoración. Esto no niega la derivación de "los hijos de Israel" de que los gentiles están generalmente excluidos.

אלא אמר רבא בשלמא גבי ערכין שנאמר בני ישראל בני ישראל מעריכין ואין הגוים מעריכין יכול לא יהו נערכין תלמוד לומר איש

61b:7 Rava continúa su explicación: Sin embargo, **aquí,** en el caso de la nazirita, no hay posibilidad de interpretar la palabra "hombre" para incluir a un gentil en un solo aspecto del *halakhot* de la *nazirita* . Rava explica: Si uno podría sugerir la siguiente deducción: De la frase “los hijos de Israel” (Números 6: 2) se derivan de que **los hijos de Israel pueden** tanto **hacer un voto** de **nazareato y traer** la nazireo **oferta, pero los gentiles no puedo** tanto **para llevar un voto** de **nazareo y traer** la **ofrenda de** nazareo **,** uno **podría** haber pensado que los gentiles **no pueden ser nazareos en absoluto;** por lo tanto, **el versículo dice: "Hombre",** que incluye a los gentiles en un aspecto del *halakhot* de la *nazarea* , es decir, que pueden convertirse en nazareos.

הכא בני ישראל נוזרין ומביאין קרבן ואין הגוים נוזרין ומביאין קרבן יכול אף לא יהו נזירין כלל תלמוד לומר איש

61b:8 Rava continúa su explicación: Sin embargo, los Sabios **dirían** en respuesta a esta sugerencia: **si** la frase "los hijos de Israel" está escrita **debido a** la necesidad de excluir a un gentil de traer una **ofrenda de** nazareo **, no es** necesario **derivar** esta *halakha* **de aquí, y** esto se debe a que ya se deriva **de allí,** como una *baraita* enseña que el verso: "Cualquier hombre de la casa de Israel, o de los extraños en Israel, que sacrifica su ofrenda, ya sea cualquiera de sus votos , o cualquiera de sus ofrendas de regalos, que se sacrifican al Señor **como una ofrenda quemada ”** (Levítico 22:18), **excluye a** un gentil de la ofrenda de la **nazarea;** Esta es **la declaración del rabino Yosei HaGelili.** Por lo tanto, la frase "los hijos de Israel" debe excluir a los gentiles de todo el pasaje de la naziritividad, y

אמרי אי משום קרבן לאו מהכא נפקא ליה אלא מהתם לעולה פרט לנזירות דברי רבי יוסי הגלילי

no solo de traer las ofrendas.

61b:9 La Gemara pregunta: Pero aún se puede argumentar que "los hijos de Israel" están excluyendo a un gentil de solo algunos aspectos de la naziritividad, como se puede **decir** que esta frase enseña que **los hijos de Israel pueden hacer un voto** de **naziriteship permanente, pero los gentiles no pueden hacer un voto** de **nazareo permanente,** y uno **podría** haber pensado que los gentiles **no pueden ser nazareos** en absoluto. **Por lo** tanto, el **versículo dice: "Hombre",** para enseñar que pueden convertirse en nazareos. La Gemara responde: El **rabino Yoḥanan dijo: ¿Está escrito: un nazareo permanente?** Dado que el versículo no especifica un tipo particular de naziriteship, excluye a los gentiles de todos los tipos.

אימא בני ישראל נוזרין נזירות עולם ואין הגוים נוזרים נזירות עולם יכול לא יהו נזירים תלמוד לומר איש אמר רבי יוחנן מי כתיב נזיר עולם

61b:10 La Gemara ofrece otra sugerencia: pero aún se puede argumentar que "los hijos de Israel" está excluyendo a un gentil de solo algunos aspectos de la nazirita, como se puede **decir** que esta frase enseña que **"los hijos de Israel" pueden jurar** que **su** menor **los hijos sean nazareos, pero los gentiles no pueden jurar** que **sus hijos** menores **sean nazareos;** y uno **podría** haber pensado que los gentiles **no pueden ser nazareos** en absoluto. **Por lo** tanto, el **versículo dice: "Hombre",** para enseñar que pueden convertirse en nazareos. La Gemara responde: **¿No dijo el rabino Yoḥanan** que el hecho de que un padre pueda hacer un voto de que su hijo menor será un nazareo **es una *halakha*** transmitida a Moisés en el Sinaí **con respecto a un nazareo?** Dado que esta *halakha* no se menciona en la Torá, no puede excluirse mediante un verso.

אימא בני ישראל מדירין בניהם בנזיר ואין הגוים מדירין בניהם בנזיר יכול לא יהו נזירים תלמוד לומר איש האמר רבי יוחנן הלכה היא בנזיר

61b:11 La Gemara ofrece otra sugerencia: pero aún se puede argumentar que "los hijos de Israel" está excluyendo a un gentil de solo algunos aspectos de la nazirita, como se puede **decir** que esta frase enseña que **"los hijos de Israel" pueden afeitarse** y cortarse cabello **por** medio de las ofrendas de **los nazareos** de **sus padres, pero los gentiles no pueden afeitarse** y cortarse el cabello **por** medio de **los nazirites** de **sus padres.** En otras palabras, si el padre de un nazareo, que también era un nazareo, murió después de haber separado sus ofrendas de nazareo, el hijo puede llevar esas ofrendas al final de su propia nazareo.

אימא בני ישראל מגלחין על נזירות אביהן ואין הגוים מגלחין על נזירות אביהן

62a:1 Uno **podría** haber pensado que los gentiles **no pueden ser nazareos** en absoluto. **Por lo** tanto, el **versículo dice: "Hombre",** para enseñar que pueden convertirse en nazareos. La Gemara responde: **¿No se dijo** que el **rabino Yoḥanan dijo** que la *halakha* que un hijo puede usar las ofrendas de nazareo de su padre **es una *halakha*** transmitida a Moisés en el Sinaí **con respecto a un nazirita?** Dado que este *halakha* no aparece en la Torá, el verso no puede venir a excluirlo.

יכול לא יהו נזירין תלמוד לומר איש האיתמר אמר רבי יוחנן הלכה היא בנזיר

62a:2 § La Guemará pregunta: **Si es así, ¿por qué** necesito el verso: **"Cuando un hombre deberá articular claramente un voto** de las personas al Señor, **según tu valoración"** (Levítico 27: 2), indicado **con respecto a las valoraciones,** de la cual Se deduce que los gentiles están incluidos en el *halakhot* de las valoraciones? **Después de todo, las valoraciones no se yuxtaponen a los votos, como dice el versículo: "Cuando un hombre pronunciará claramente un voto** de personas al Señor, de **acuerdo con su valoración". ¿Y no se enseña** en una *baraita* **con respecto a** un versículo que trata con **votos:** "Cualquier **hombre [*ish*]** de la casa de Israel, o de los extraños en Israel, que sacrifica su ofrenda, ya sea cualquiera de sus votos, o cualquiera de sus ofrendas de regalos, que se sacrifican al Señor como una ofrenda quemada "(Levítico 22:18), **¿cuál** es el significado cuando **el versículo establece** el énfasis adicional: **" Cualquier hombre [*ish ish*] "?** La *baraita* explica: Esto sirve **para incluir a los gentiles, que pueden hacer un voto** por ofrendas de **votos y** ofrendas de **regalos como un judío.** Se puede derivar de esta yuxtaposición que los gentiles están incluidos en la *evaluación* de las valoraciones.

אי הכי איש כי יפלא נדר בערכך בערכין למה לי מכדי האיתקש ערכין לנדרים דאמר קרא איש כי יפלא נדר בערכך והתניא גבי נדרים איש מה תלמוד לומר איש איש לרבות את הגוים שהן נודרים נדרים ונדבות כישראל

62a:3 La Gemara ahora vuelve a plantear su pregunta: en ese caso, **¿por qué** necesito la frase **"cuando un hombre pronunciará claramente** un voto" **en relación con las valoraciones? Más bien, este** término **"hombre"** no incluye a los gentiles, pero es **necesario incluir a un menor un año antes de** que **alcance la mayoría.** Si un menor hace un voto un año antes de la mayoría de edad y muestra una comprensión clara de su declaración, el voto surte efecto. Este individuo también está incluido en la *evaluación* de las valoraciones.

איש כי יפלא בערכין למה לי אלא האי איש מיבעי ליה לאיתויי מופלא סמוך לאיש

62a:4 Los comentarios Guemará: **Esto funciona bien de acuerdo a la persona que dice** que **un menor de edad un año antes de** que él o ella **alcanza la mayoría** debe cumplir con su o sus votos **por la ley de la Torá,** porque el verso sirve como fuente para esta *halajá* . **Sin embargo, de acuerdo con quien dice** que esta *halakha se* aplica **por la ley rabínica, ¿por qué** necesito el versículo **"cuando un hombre pronunciará claramente** un voto"? La Gemara responde: El versículo sirve **para incluir a un menor un año antes de** que **alcance la mayoría de los gentiles,** que esta *halakha se* aplica a los gentiles por la ley de la Torá.

הניחא למאן דאמר מופלא סמוך לאיש דאורייתא אלא למאן דאמר דרבנן איש כי יפליא למה לי לאיתויי מופלא סמוך לאיש דגוי

62a:5 La Gemara comenta: **Esto funciona bien de acuerdo con quien dice** que se infiere de la frase: "Los hijos de Israel" (Levítico 27: 2), que los **judíos pueden ser valorados pero los gentiles no pueden ser valorados;** y uno **podría** haber pensado que los gentiles **no pueden hacer un voto de valoración.** Por lo tanto, **el versículo dice: "Hombre".** Según esta opinión, está **bien,** ya que la frase "cuando un hombre pronunciará claramente un voto" puede enseñar que si un gentil cercano a la edad adulta comprende el significado de los votos, puede tomar un voto. voto de valoración.

הניחא למאן דאמר בני ישראל נערכין ואין הגוים נערכין יכול לא יהו מעריכין תלמוד לומר איש שפיר

62a:6 **Sin embargo, según el que dice** que **los hijos de Israel pueden hacer un voto de valoración, pero los gentiles no pueden hacer un voto de valoración,** uno **podría** haber pensado que los gentiles **no pueden ser valorados;** por lo tanto, **el versículo establece** el término adicional: **"Hombre",** para enseñar que cualquiera, **incluso un bebé de un mes, puede ser valorado de** acuerdo con el valor asignado establecido en la Torá. Según esta opinión, no tiene importancia la antigüedad del tema del voto y, por lo tanto, el versículo claramente no puede incluir a un gentil al borde de la edad adulta. En consecuencia, la pregunta sigue siendo: **¿por qué** necesito la frase **"cuando** un hombre **pronunciará claramente** un voto"?

אלא למאן דאמר בני ישראל מעריכים ואין הגוים מעריכים יכול לא יהו נערכין תלמוד לומר איש אפילו תינוק בן חדש בר עירוכי הוא כי יפליא למה לי

62a:7 **Rav Adda bar Ahava dijo:** El verso se refiere a todos los votos, y sirve **para incluir,** es decir, para enseñar, la *halakha* de un tipo de **gentil adulto, que aunque es un adulto, no sabe** cómo **pronunciar** un voto **claramente** . El versículo enseña que sus votos no son válidos, como se deriva de la frase "cuando un hombre debe votar claramente". Los votos de un gentil son válidos solo si puede expresarlos claramente.

אמר רב אדא בר אהבה לאיתויי גוי גדול דאף על גב דגדול הוא אינו יודע להפלות

62a:8 Después de aclarar el versículo sobre las valoraciones, la Guemará pregunta: **Sin embargo,** sobre el versículo: **"Cuando** un hombre o una mujer **pronuncie claramente** un voto" (Números 6: 2), **que el Misericordioso escribe con respecto a la naziritividad, ¿por qué** necesito ¿eso? **Después de todo, ¿no es** la *halakha* de la **naziriteship yuxtapuesta a los votos? ¿Por qué** necesito el verso **"cuando** un hombre o una mujer **hablen claramente"?**

אלא כי יפליא דכתב רחמנא גבי נזירות למה לי מכדי האיתקש נזירות לנדרים כי יפליא למה לי

62a:9 La Gemara responde: Este versículo sirve **para incluir** el caso de alguien que juró por medio de **insinuaciones ambiguas,** es decir, expresó solo una parte de la fórmula del voto, por lo que su significado no está claro. **Como se dijo** que *amora'im* tenía una disputa con respecto a este tema: con respecto a **las intimidaciones ambiguas, Abaye dijo** que **se** consideran **intimidaciones** a los votos, y los votos surten efecto, y **Rava dijo** que **no se** consideran **intimidaciones** a los votos. , y los votos no surten efecto. **Según** la opinión de **Abaye,** esta respuesta **funciona bien,** ya que la frase "cuando un hombre pronunciará claramente" sirve para incluir todos los pronunciamientos indicativos de votos, incluso las insinuaciones ambiguas. **Sin embargo, según** la opinión de **Rava, ¿qué hay para decir?**

לאיתויי ידים שאינן מוכיחות דאיתמר ידים שאינן מוכיחות אביי אמר הויין ידים רבא אמר לא הויין ידים לאביי ניחא אלא לרבא מאי איכא למימר

62a:10 **Más bien,** la Gemara explica que la frase **"cuando** un hombre o una mujer **debe pronunciar claramente"** es **necesaria para lo que** fue declarado **por el rabino Tarfon, como se enseña** en el *Tosefta* (3:19) que el **rabino Yehuda dijo en nombre del rabino Tarfon:** si varias personas hicieron un voto de nazareo como parte de una apuesta con respecto a un hecho incierto, **ninguno de** ellos es **un nazareo, ya que el nazareo se impone** a alguien **solo si** su voto se enuncia **explícitamente** . Es decir, uno es un nazareo solo si promete de manera definitiva, no si existía alguna incertidumbre. La Gemara pregunta: **Esto funciona bien según** la opinión del **Rabino Tarfon. Sin embargo,** de acuerdo **a** la opinión de **los rabinos,** que están en desacuerdo con su decisión, **¿qué hay que decir?**

אלא כי יפליא מיבעי ליה לכדרבי טרפון דתניא רבי יהודה אומר משום רבי טרפון אין אחד מהן נזיר לפי שלא ניתנה נזירות אלא להפלאה הניחא לרבי טרפון אלא לרבנן מאי איכא למימר

62a:11 **Más bien,** la frase "cuando un hombre o una mujer debe pronunciar claramente" es **necesaria para lo que se enseña** en una *baraita* : el *halakhot* de la **disolución de los votos,** es decir **,** que una autoridad halájica puede solicitar que los disuelva, **volar en el aire y no tienen nada en qué apoyarse,** es decir, estos *halakhot* no se mencionan explícitamente en la Torá.

אלא מיבעי ליה לכדתניא היתר נדרים פורחין באויר ואין להן על מה שיסמוכו

62a:12 **El rabino Eliezer dice:** El *halakhot* de la disolución de los votos **tiene** una base **sobre la cual apoyarse, como se dice: "Cuando un hombre pronunciará claramente** un voto" (Levítico 27: 2) y: **"Cuando** un hombre o mujer **pronunciará claramente** un voto ”(Números 6: 2), **dos veces. Un enunciado explícito es para la prohibición,** es decir, cuando uno hace un voto, está obligado a cumplirlo, **y un enunciado explícito es para la disolución,** es decir, en el caso de que proporcione a la autoridad halájica una razón por la cual el voto ya no debería aplicar, el voto se puede disolver y ya no estará obligado por él. Esta es una alusión en la Torá para la disolución de los votos.

רבי אליעזר אומר יש להם על מה שיסמוכו שנאמר איש כי יפלא כי יפלא שתי פעמים אחד הפלאה לאיסור ואחד הפלאה להיתר

62b:1 **MISHNA:** La anterior mishna enseñó que el nazirismo de las mujeres incluye una rigurosidad que no se aplica a los esclavos. Este mishna agrega: Hay una mayor **severidad en** el caso de los **esclavos que en** el caso de las **mujeres, ya que** un hombre **puede anular los votos de su esposa pero no puede anular los**

מתני׳ חומר בעבדים מבנשים שהוא מפר נדרי אשתו ואינו מפר נדרי עבדו הפר לאשתו הפר

votos de su esclavo, a pesar de que puede evitar que él cumpliéndolos en la práctica. Del mismo modo, si **él anuló** el naziriteship **de su esposa, se anula permanentemente,** y permanece anulado incluso si luego se divorcia o enviuda. Por el contrario, si **anula** la naziriteship **de su esclavo** al obligarlo a violar los términos de su voto de naziriteship, cuando el esclavo **se emancipa, completa su naziriteship.**

עולמית הפר לעבדו יצא לחירות ומשלים נזירותו

62b:2 **GEMARA: Los sabios enseñaron** (*Tosefta* 6: 4): ¿Con respecto **a qué** materia puede **su amo forzar a** un esclavo? **Con respecto a la naziriteship. Sin embargo,** no **puede** forzar a su esclavo en el caso **de** otros **votos y valoraciones.** *Aparentemente,* esta *baraita* dice que un maestro no puede evitar que su esclavo cumpla los términos de un voto.

גמ׳ תנו רבנן למה רבו כופו לנזירות אבל לא לנדרים ולערכין

62b:3 La Gemara pregunta: **¿Qué es diferente con respecto a un nazareo** que un maestro puede obligar a su esclavo a transgredir su nazareo, **como el Misericordioso declara: "Atar su alma con un vínculo"** (Números 30: 3), de la cual es dedujo que la Torá se refiere solo **a alguien cuya alma está en su posesión,** es decir, que no es propiedad de otro; esto **excluye a un esclavo, cuya alma no está en su posesión** porque está bajo el control de su amo. **Si es así,** a continuación, **incluso con respecto a los votos** ese mismo *halajá* debe aplicarse **también,** como el verso está escrito en el contexto de los votos, en general, los votos no específicamente de nazareato. ¿Por qué un maestro no puede obligar a su esclavo a romper un voto?

מאי שנא גבי נזיר דאמר רחמנא לאסר אסר על נפשו במי שנפשו קנויה לו יצא עבד שאין נפשו קנויה לו אי הכי אפילו גבי נדרים נמי

62b:4 **Rav Sheshet dijo: ¿Con qué estamos tratando aquí?** Con un caso **en el que se colocó un racimo de uvas ante** el esclavo y él prometió no obtener beneficios de él. **Con respecto a los votos, cuando** se **le prohíbe** comer **este** grupo no **se le prohíbe** comer a **otros;** por lo tanto, el maestro **no puede obligarlo** a comerlo, ya que no tiene motivos para insistir en que el esclavo consuma este racimo particular de uvas.

אמר רב ששת הכא במאי עסקינן כגון שהיה אשכול של ענבים מונח לפניו גבי נדרים דכי מיתסר בהאי לא מיתסר באחריני לא מצי כפי ליה

62b:5 Por el contrario, **con respecto a la nazirita, cuando** se **le prohíbe** comer **este** racimo se **le prohíbe** consumir **todos los demás;** por lo tanto, el maestro **puede obligarlo** a comer. Esto se debe a que la falta de comida debilita al esclavo, quien es propiedad de su amo. La Gemara pregunta: **Y con respecto a los votos, ¿no estamos lidiando** incluso con una situación **en la que solo tiene este grupo** delante de él y promete no comerlo, en **cuyo** caso **si no lo come está debilitado?** ¿Por qué el maestro no puede obligarlo a comer las uvas en este caso?

גבי נזירות דכי מיתסר בהאי איתסר בכולהו מצי כפי ליה וגבי נדרים מי לא עסקינן דליכא אלא האי אשכול דאי לא אכיל ליה חליש

62b:6 **Más bien, Rava dijo** que la diferencia entre los votos de naziriteship y otros votos se refiere a un caso **en el que había una semilla de uva,** que proporciona un alimento insignificante, que se **colocó ante** el esclavo, y prometió no comerla. **Con respecto a los votos,** respecto de los **cuales se le prohíbe** comer solo **esta** semilla, el maestro **no puede obligarlo** a comerla, ya que abstenerse de comer una semilla de uva no lo debilitaría. **Con respecto a una nazirita, a quien también se le prohíbe** consumir **otros** productos de uva **,** el maestro **puede obligarlo.**

אלא אמר רבא כגון שהיה חרצן מונח לפניו גבי נדרים בהאי הוא דמיתסר לא מצי כפי ליה גבי נזיר דאיתסר נמי באחריני מצי כפי ליה

62b:7 La Gemara nuevamente pregunta: **Y con respecto a los votos, ¿no estamos lidiando** con una situación **en la que solo tiene esta semilla de uva** frente a él, en **cuyo** caso **si no la come se debilitaría?** ¿Por qué, entonces, puede el maestro obligarlo a violar solo su voto de nazirita pero no un voto normal?

וגבי נדרים מי לא עסקינן דליכא אלא האי חרצן דאי לא אכיל ליה חליש

62b:8 **Más bien, Abaye dijo** que la *baraita* en realidad no enumera los casos en que un maestro puede obligar a su esclavo a violar su voto, sino que significa lo siguiente: **con respecto a qué** situación **es necesario un maestro** que quiere negar el voto de su esclavo **para forzar** ¿Su esclavo viola su voto al declarar explícitamente que no quiere que lo cumpla? Es el caso **de** un voto de **naziriteship. Pero no está obligado a forzarlo en** el caso de otros **votos y no está obligado a forzarlo en** el caso de **un juramento,** ya que estos no surten efecto en absoluto.

אלא אמר אביי למה רבו צריך לכפותו לנזירות ואין צריך לכפותו לנדרים ואינו צריך לכפותו לשבועה

62b:9 **¿Cuál es la razón** de esto? Es **como dice el versículo** con respecto a los juramentos: "O si alguien jura claramente con sus labios **hacer el mal o hacer el bien"** (Levítico 5: 4). **Así como** el **"bien"** mencionado en este versículo se refiere a **una** acción **voluntaria** , **también** el **"mal"** es **voluntario,** por ejemplo, si hace un juramento para no obtener beneficios de un artículo. Esto **excluye a** un esclavo, cuyo juramento o voto **causaría maldad a otros, ya que no está en su poder** afectar negativamente a su amo. Por lo tanto, su declaración no es válida. Aquí también, ya que el propietario sufrirá si se restringe la dieta de su esclavo, un esclavo puede no aceptar un voto o un juramento sobre sí mismo.

מאי טעמא דאמר קרא להרע או להיטיב מה הטבה רשות אף הרעה רשות יצא להרע לאחרים שאין הרשות בידו

62b:10 **MISHNA:** En un caso en el que un esclavo hizo un voto de naziriteship pero su maestro le impidió cumplir los términos de su voto, los Sabios entraron en una disputa sobre cuál sería el *halakha* si **abandonara** permanentemente la **presencia de su** maestro **,** es decir, corrió lejos sin ser emancipado. **El rabino Meir dice: No puede beber** vino. Como el esclavo es libre en la práctica, su voto entra

מתני׳ עבר מכנגד פניו רבי מאיר אומר לא ישתה ורבי יוסי אומר ישתה

en vigor. **Y el rabino Yosei dice: puede beber** vino, ya que no está emancipado.

62b:11 **GEMARA:** La Gemara sugiere: **¿Deberíamos decir** que el rabino Meir y el rabino Yosei **no están de acuerdo con respecto a** la siguiente declaración **de Shmuel? Como dijo Shmuel:** Con respecto a alguien **que renuncia a la propiedad de su esclavo,** el esclavo **está emancipado, y no requiere una factura de manumisión.** Esta *halakha* indica que si un esclavo es libre en la práctica, ya no requiere una factura de manumisión, sino que automáticamente se lo considera un hombre libre.

גמ׳ לימא בדשמואל קמיפלגי דאמר שמואל המפקיר עבדו יצא לחירות ואין צריך גט שיחרור

62b:12 La Gemara pregunta: si es así, ¿debería uno decir que el **rabino Meir es de** la opinión de que el fallo está de acuerdo con la opinión **de Shmuel** y **,** por lo tanto, el esclavo está obligado a la nazarea tan pronto como se escapa, como cualquier otro esclavo liberado? y el **rabino Yosei es de** la opinión de que el fallo **no** está de acuerdo con la opinión **de Shmuel?**

רבי מאיר אית ליה דשמואל רבי יוסי לית ליה דשמואל

62b:13 La Gemara rechaza esta sugerencia: **No,** es posible **que todos sean de** la opinión de que el fallo está de acuerdo con la opinión **de Shmuel. Más bien,** el mishna se refiere a un caso en el que el maestro se negó a declarar al fugitivo sin dueño, y tenía la intención de recuperarlo. En consecuencia, el esclavo no es en realidad un hombre libre en absoluto, y los *tanna'im* no *están de* acuerdo con respecto a lo siguiente: el rabino Yosei, **quien dice** que **puede beber** vino, **sostiene** que el esclavo **finalmente regresará y volverá a** su maestro, y por lo tanto es preferible **que beba vino para que no se debilite** cuando regrese. **Y de acuerdo con el** rabino Meir, **el que dice** que **no puede beber** vino, **sostiene** que es mejor que el esclavo **sufra** al ser privado de vino, **para que regrese a** su amo, como lo hará el deseo de beber vino. Espolearlo para que regrese.

לא דכולי עלמא אית להו דשמואל אלא מאן דאמר ישתה סבר סוף סוף מיהדר הדר ואתי גביה לישתי חמרא כי היכי דלא ליכחוש ולמאן דאמר לא ישתה סבר ליהוי ליה צערא כי היכי דליהדר גביה

63a:1 **MISHNA:** Con respecto a **un nazareo que se afeitó** para la conclusión de su nazareo, **y más** tarde **se dio cuenta de que** durante su nazareo **era ritualmente impuro** por un cadáver, **si** era **una impureza conocida,** es decir, las personas eran conscientes de la impureza. cuando se volvió impuro, **niega** toda su nazarea. **Y si se trata de impureza ritual** impartida por una tumba **en las profundidades,** una que era desconocida en ese momento, **no niega** su nazarea. **Si** descubrió que era impuro **antes de afeitarse, niega** su nazareo **en cualquier caso.**

מתני׳ נזיר שגילח ונודע לו שהוא טמא אם טומאה ידועה סותר ואם טומאת תהום אינו סותר אם עד שלא גילח בין כך ובין כך סותר

63a:2 La mishna pregunta: **¿** Cómo se diferencia entre una impureza conocida y una desconocida? Si un nazareo **descendió para sumergirse en una cueva, y se encontró un cadáver flotando en la boca de la cueva,** es **impuro,** ya que un cadáver abiertamente visible es una impureza conocida. ¿Qué es, entonces, una impureza de las profundidades? Esto se refiere a un caso en el que **se encontró** el cadáver **hundido en el suelo de la cueva** de tal manera que era desconocido.

כיצד ירד לטבול במערה ונמצא מת צף על פי המערה טמא נמצא משוקע בקרקע המערה

63a:3 Sin embargo, incluso aquí se deben tener en cuenta las circunstancias del caso. Si uno **desciende,** no desciende para sumergirse en el agua, ya que era ritualmente puro, pero **para refrescarse** , permanece **puro.** Si era impuro y entró en el agua **para purificarse de la impureza de un cadáver,** es **impuro.** La razón es que algo **que** tiene **el supuesto estado de impureza** sigue siendo **impuro, y** algo que tiene **el supuesto estado de pureza** es **puro, ya que hay una base para el asunto.** Es razonable que los artículos o las personas conserven su presunto estado.

ירד להקר טהור ליטהר מטומאת מת טמא שחזקת טמא טמא וחזקת טהור טהור שרגלים לדבר

63a:4 **GEMARA:** La Gemara pregunta: ¿ **De dónde se** derivan **estos asuntos** , que hay una diferencia entre la impureza conocida y la desconocida? **El rabino Eliezer dijo que el versículo dice** con respecto a un nazareo: **"Y si alguno muere de repente junto a él"** (Números 6: 9). El énfasis proporcionado por el término **"a su lado"** indica **que** le queda **claro** que se ha vuelto impuro. Sin embargo, uno no es impuro si se desconoce la presencia del cadáver.

גמ׳ מנא הני מילי אמר רבי אליעזר דאמר קרא וכי ימות מת עליו בפתע פתאם עליו במחוורת לו

63a:5 **Reish Lakish dijo** una fuente diferente: **el versículo dice** con respecto a la ofrenda pascual: "Cualquier hombre de ustedes **que será ritualmente impuro debido a un cadáver o en un camino lejano"** (Números 9:10). La palabra "camino" se yuxtapone en el verso al término "ritualmente impuro", lo que indica que la impureza es **como un camino. Así como un camino está a la vista, también todas las** impurezas están **a la vista.** Debe ser una impureza conocida.

ריש לקיש אמר אמר קרא כי יהיה טמא לנפש או בדרך רחקה כי דרך מה דרך בגלוי אף כל בגלוי

63a:6 Los objetos de Gemara: **Pero** consideren **lo que aprendimos** en el *Tosefta* (*Zavim* 2: 9): **¿Cuál es la impureza ritual** impartida por una tumba **en las profundidades?** Es la impureza impartida por **cualquier** cadáver **del que nadie se da cuenta,** incluso **al final de la tierra.** Este tipo de impureza está permitida tanto para un nazareo como para uno que sacrifica la ofrenda pascual. **Sin embargo,** si incluso **una** persona **es consciente de ello,** incluso **al final de la tierra, esto no es impureza** impartida por una tumba **en las profundidades.**

ואלא הדתנן איזוהי טומאת התהום כל שאינו מכירה אחד בסוף העולם אבל מכירה אחד בסוף העולם אין זו טומאת התהום

63a:7 La Gemara plantea su pregunta: De **acuerdo, quien dice** que esta *halakha* se deriva del verso que dice que la impureza ritual es **como un camino,** está **bien,** ya que un elemento conocido por alguien en el mundo se puede comparar con un la carretera. **Sin embargo, de acuerdo con quien dice** que esta *halakha* se deriva del término "a su lado", es decir, se refiere **a** una impureza que le resulta **clara, si una** persona **en el** otro **extremo de la tierra es consciente de** esta impureza. , **¿y qué?** Era desconocido para el nazareo mismo.

בשלמא למאן דאמר כי דרך שפיר אלא למאן דאמר במחוורת לו כי מכירה אחד בסוף העולם מאי הוי

63a:8 **Y, además,** considere lo **que se enseña** en otra *baraita* (*Tosefta* , *Zavim* 2: 8): en el caso de **alguien que encuentra un cadáver** en **el ancho de una carretera,** es decir, había sido enterrado allí de tal manera que era imposible para el transeúnte evitar volverse impuro al pasar sobre el cadáver, luego, **con respecto al *teruma* ,** el transeúnte es **impuro.** Por lo tanto, si es sacerdote, no puede comer *teruma* . Sin embargo, **con respecto a** ambos siendo **un nazireo y** siendo **uno realizar** el ritual de **la ofrenda Pascual,** el transeúnte es **puro. ¿Qué hay de diferente** en estas situaciones? **Más bien,** debe ser que la *halakha* de **impureza** impartida por una tumba **en las profundidades se aprende como una tradición** y no de los versos, que se citan simplemente como apoyo.

ותו הא דתניא המוצא מת מושכב לרחבה של דרך בתרומה טמא בנזיר ובעשיית פסח טהור מאי שנא אלא טומאת התהום גמרא גמירי לה

63a:9 § La mishna enseñó que **si** un nazareo descubrió que era ritualmente impuro **antes de afeitarse,** él niega su nazareo incluso si se vuelve impuro por la impureza de las profundidades. La Gemara pregunta: **¿Quién** es la *tanna* que **enseñó** esta opinión? **El rabino Yoḥanan dice: Es el rabino Eliezer, quien dice** que **afeitarse es indispensable** para completar la nazirita. En consecuencia, si descubrió que era impuro antes de afeitarse, se volvió impuro durante su nazareo y niega el período que ha observado.

אם עד שלא גילח וכו׳ מאן תנא אמר רבי יוחנן רבי אליעזר היא דאמר תגלחת מעכבת

63a:10 **Rami bar Ḥama planteó un dilema: ¿Cuál es** el *halakha* con respecto a alguien que se **volvió impuro durante el período completo** de los días regulares de su nazareo, **pero** su impureza **se le conoció** solo **después del período completo** pero antes de afeitarse? Tal vez **vamos de** acuerdo con su **conocimiento, y es** un caso de **conocimiento después del término completo, o** tal vez el *halakha* **no** está determinado por el tiempo de su conciencia sino por el tiempo real de la impureza, que ocurrió durante su nazareo. La Gemara agrega: ¿ **Y con respecto a qué** problema se planteó este dilema? Fue **con respecto a** su posible **negación** del período que observó como nazareo: ¿Niega su nazareo, o se considera que ha contraído impureza después de la finalización de su mandato, en cuyo caso no necesita comenzar su nazareo nuevamente?

בעי רמי בר חמא נטמא בתוך מלאת ונודע לו לאחר מלאת מהו בתר ידיעה אזלינן וידיעה אחר מלאת היא או לא ולמאי למיסתר

63b:1 **Rava dijo: Venga** y **escuche** una resolución a este dilema del mishna: **si** descubrió que era impuro **antes de afeitarse, niega** los días de su nazareo **en cualquier caso.** La Gemara busca aclarar esto: **¿Cuáles son las circunstancias** de este caso? ¿Cuándo se enteró exactamente de la impureza? **Si** se **enteró de él durante el período completo** de su nazareo, ¿ **necesita decirse** que niega los días anteriores? Después de todo, todavía tiene que completar su voto de naziriteship. **Más bien, ¿no se** refiere a un caso en el que se descubrió la impureza **después del término completo** de su nazareo? **Concluya de** la mishna que niega los días de su nazareo, incluso si descubrió la impureza después de la finalización de su mandato.

אמר רבא תא שמע אם עד שלא גילח בין כך ובין כך סותר היכי דמי אי דאיתידע ליה בתוך מלאת צריכא למימר אלא לאו לאחר מלאת שמע מינה

63b:2 La Gemara continúa analizando el caso antes mencionado. **Y usted** puede **todavía aumentar el dilema:** ¿El **que niega** la **totalidad** período de su nazareato **o** no **se niega** a solo **siete** días? La Gemara pregunta: ¿ **De acuerdo con quién** se plantea este dilema? **Si decimos que** este dilema se refiere **a** la opinión de **los rabinos** (ver 16b), **es obvio que** lo **niega todo,** ya que sostienen que incluso un nazareo que se vuelve impuro después de completar su nazareo debe observar otros treinta días. **Y si** se refiere **a** la opinión del **rabino Eliezer,** su decisión con respecto a **cualquier** impureza **después del término completo** de su mandato es que uno **niega** solo **siete** días.

ועדיין תיבעי לך כולו סותר או שבעה סותר למאן אילימא לרבנן פשיטא דכולו סותר ואי לרבי אליעזר כל אחר מלאת שבעה סותר

63b:3 La Guemara responde: Quien planteó este dilema podría haberle **dicho: Esta declaración** del rabino Eliezer de que un nazareo niega solo siete días se aplica solo **si se vuelve impuro después del término completo** de su nazareo, **pero este se** volvió impuro **antes** del final del **término completo** y **,** por lo tanto, niega todo el período. **O tal vez es diferente aquí, ya que es** un caso de **conocimiento** que salió a la luz **después del término completo** de su nazareo.

אמר לך הני מילי כי נטמא אחר מלאת והאי לפני מלאת הוא או דילמא שאני הכא דידיעה אחר מלאת היא

63b:4 La Gemara responde: **Y** uno puede resolver el dilema **de esta** mishna misma. La mishna **enseña** que si el nazareo descubrió que era impuro antes de afeitarse **, en cualquier caso niega** su nazareo **. Y no distingue** entre los casos en que esto sucedió antes del final del período completo o después. Esto indica que, en cualquier caso, niega solo siete días.

ומינה קתני בין כך ובין כך סותר ולא קמיפלגי

63b:5 § **Los Sabios enseñaron** (*Tosefta* , *Zavim* 2: 8): en el caso de **alguien que encuentra un cadáver** en **el ancho de un camino, con respecto al *teruma,*** el transeúnte es **impuro. Pero con respecto** tanto a **un nazareo como a uno que realiza** el ritual de **la ofrenda pascual,** el transeúnte es **puro,** ya que se conside-

תנו רבנן המוצא מת מוטל לרחבה של דרך לתרומה טמא ובנזיר ובעושה פסח טהור במה דברים אמורים

ra impureza impartida por una tumba en las profundidades. **¿En qué** caso **se dice esta declaración,** que uno es impuro con respecto a la participación de *teruma* ? Se dice en un caso **en el que no tiene espacio para pasar** en el camino sin pasar por encima del cadáver.

שאין לו מקום לעבור

63b:6 **Pero** si **se dispone de espacio para pasar,** a continuación, **incluso con respecto a *Teruma*** él es **puro.** Esto se debe a que es posible que el transeúnte no se vuelva ritualmente impuro, y existe el principio de que si surge una incertidumbre con respecto a la pureza ritual de una persona o elemento de dominio público, la persona o elemento se considera puro.

אבל יש לו מקום לעבור אף לתרומה טהור

63b:7 Del mismo modo, **¿en qué** caso **se dice esta declaración?** Se dice en un caso **donde uno encuentra** el cadáver **entero. Sin embargo,** si está **roto o desmembrado,** él es puro, **incluso** si **no hay espacio para pasar.** La razón es que **sospechamos** que **tal vez pasó entre las partes** del cadáver y no tocó ni pasó por alto ninguno de ellos. Esto se aplica cuando encuentra el cadáver a la intemperie. **Pero** si lo encuentra **en una tumba, incluso** si está **roto** o **desmembrado,** es **impuro.** Esto se **debe a que la tumba une** las partes en una unidad y lo vuelve impuro si pasa por encima de cualquier parte de la tumba, incluso si no pasó por encima del cadáver.

במה דברים אמורים שמצאו שלם אבל משובר או מפורק אפילו אין מקום לעבור חיישינן שמא בין פרקין עבר ובקבר אפילו משובר ומפורק טמא מפני שקבר מצרפו

63b:8 La *baraita* agrega: **¿En qué** caso **se dice esta declaración,** es decir, que si el cadáver fue desmembrado, el transeúnte es puro? Se dice **con respecto a** un transeúnte que **viaja a pie. Sin embargo,** si fue **cargado** con una carga pesada **o** estaba **montando** un animal, es **impuro.** Esto es **porque** en el caso de **alguien que viaja a pie, es posible que no va a tocar** el cadáver **y no se moverá** que **no pasará por encima de** ella, mientras que en el caso de alguien que está **cargado** con una carga pesada y, por tanto, no camina en línea recta, **o** uno **que monta** un animal, **es imposible que no va a tocar** el cadáver **y no se moverá** que **no pasará por encima de** ella.

במה דברים אמורים במהלך ברגליו אבל טעון או רכוב טמא לפי שמהלך ברגליו אפשר לו שלא יגע ושלא יסיט ושלא יאהיל טעון או רכוב אי אפשר שלא יגע ושלא יסיט ושלא יאהיל

63b:9 **¿En qué** caso **se dice esta declaración,** que un nazareo y uno que traen una ofrenda pascual se consideran puros? Se dice **con respecto a la impureza** impartida por una tumba **en las profundidades. Sin embargo,** si la fuente de **impureza** era **conocida** por otros, pero no por el individuo que se volvió impuro, los **tres,** es decir, un nazareo, uno que realiza el ritual de la ofrenda pascual y el que desea participar del *teruma* , son **impuro.**

במה דברים אמורים בטומאת התהום אבל טומאה ידועה שלשתן טמאים

63b:10 La *baraita* continúa: ¿ **Y qué** cadáver **se** considera que imparte **impureza en las profundidades? Cualquier** cadáver **del que nadie se da cuenta,** incluso **al final de la tierra.** Pero si incluso **un** individuo **es consciente de ello,** incluso si esa persona se encuentra **al final de la tierra, esto no se** considera **impureza** impartida por una tumba **en las profundidades.**

ואיזו היא טומאת התהום כל שאין מכירה אחד בסוף העולם מכירה אחד בסוף העולם אין זו טומאת התהום

63b:11 La *baraita* continúa: para determinar si alguien alguna vez supo del cadáver, se tiene en cuenta su condición. Si el cuerpo **estaba oculto en heno o guijarros,** por lo que la persona podría haber muerto en una avalancha, es probable que nunca se haya encontrado el cadáver; **Esta es la impureza** impartida por una tumba **en las profundidades.** Sin embargo, si se encontró **en el agua, o en un** lugar **oscuro** , **o en las hendiduras de las rocas, esto no es impureza** impartida por una tumba **en las profundidades.** Aunque estos son lugares donde la gente no suele ir, con el paso del tiempo es probable que se descubra el cadáver, y es muy posible que alguien ya haya pasado y lo haya visto.

היה טמון בתבן או בצרורות הרי זו טומאת התהום בימים ובאפילה ובנקיקי הסלעים אין זו טומאת התהום

63b:12 La *baraita* concluye: **Y** los Sabios **dijeron** que la indulgencia de la **impureza** impartida por una tumba **en las profundidades se** aplica **solo con respecto a un cadáver,** pero no con respecto a otras fuentes de impureza.

ולא אמרו טומאת התהום אלא למת בלבד

63b:13 § La mishna enseñó: **¿** Cómo se diferencia entre una impureza conocida y una desconocida? Si un nazareo **descendió** para sumergirse en una cueva, y se encontró un cadáver flotando en la boca de la cueva, es impuro. Los comentarios de Gemara: **Una** impureza **flotante no hace que** una persona o elemento sea **impuro en el caso de** un cadáver de **un animal rastrero. Como se enseña** en una *baraita* (*Tosefta* , *Teharot* 5: 6): con respecto al caso de **impureza incierta,** donde un elemento podría haber tocado algo impuro que estaba **flotando, ya sea** en el agua **en un recipiente o** en el agua **en el suelo,** Por ejemplo, un pozo, el artículo es **puro. El rabino Shimon dice:** Si la impureza flotaba en el agua que estaba **en un recipiente,** el artículo es **impuro;** Si la impureza estaba en el agua **en el suelo,** es **pura.**

כיצד ירד צפה אינה מטמאה לענין שרץ דתניא ספק טומאה צפה בין בכלים בין בקרקע טהורה רבי שמעון אומר בכלים טמאה בקרקע טהורה

64a:1 **¿Cuál es la razón del primer *tanna*** para declarar que en todos los casos inciertos de impureza flotante la persona o elemento permanece puro? **El rabino Yitzḥak bar Avudimi dice:** En el pasaje que trata sobre la impureza de los animales que se arrastran y la prohibición de comerlos **, está escrito: "Con cualquier cosa enjambrante que pulula"** (Levítico 11:43), indicando que un cadáver de un animal rastrero rinde artículos impuros en **cualquier lugar donde pulula. Y está escrito:** "Todas las cosas enjambre que pululan **sobre la tierra"** (Levítico 11:42), lo que indica que transmite impureza sólo si está en la tierra. **¿Cómo es eso?** ¿Cómo se pueden conciliar estos dos versículos? **El contac-**

מאי טעמא דתנא קמא אמר רבי יצחק בר אבודימי כתיב בכל השרץ השרץ כל מקום שהוא שורץ וכתיב על הארץ הא כיצד ודאי מגעו טמא ספק מגעו טהור

to definitivo con **él** hace que uno sea **impuro;** Quien tiene **un contacto incierto** con **ella,** por ejemplo, la impureza está flotando, permanece **pura.**

64a:2 La Gemara pregunta: **Y el rabino Shimon, ¿cuál es el motivo** de su opinión? **Ulla dijo** que, como **está escrito: "Sin embargo, una fuente** o una cisterna en la que se junta agua será pura" (Levítico 11:36), esto indica que un animal rastrero que se encuentra en uno de estos lugares no imparte impureza. . **Y está escrito** en el mismo versículo: "El que toque su cadáver **será impuro** hasta la noche", lo que indica que sí lo hace impuro. **¿Cómo es eso?** Si la impureza **flotaba** en el agua contenida **en los vasos,** el elemento que tocó **se** vuelve **impuro,** pero si el agua estaba **en el suelo** , por ejemplo, en un manantial o pozo, el elemento que tocó es **puro.**

ורבי שמעון מאי טעמא אמר עולא כתיב אך מעין וכתיב יטמא (עד הערב) הא כיצד צפה בכלים טמא בקרקע טהור

64a:3 **Los Sabios enseñaron** (*Tosefta* , *Teharot* 3:13): **Todos los** artículos que imparten impurezas **que son llevados** por la mano humana **o que son arrastrados** no se consideran impurezas flotantes, a pesar del hecho de que están en movimiento. Más bien, en un caso en el que existe **incertidumbre sobre** si un artículo transportado o arrastrado afectó a una persona, el individuo se vuelve **impuro,** porque los artículos se consideran **como si** estuvieran **en reposo. Y** en el caso de artículos **que son arrojados** por personas, en casos **inciertos** que les pertenecen, el individuo permanece **puro.**

תנו רבנן כל הניטלין והנגררין ספיקן טמא מפני שהן כמונחין והנזרקין ספיקן טהור

64a:4 Esta es la *halakha* , a **excepción de un bulto** de **aceituna** de **un cadáver,** que transmite impurezas a través del contacto incierto, incluso si fue arrojado; **y lo que se superpone a la impureza** cuando se arroja, es decir, un elemento que podría haber sido colocado sobre un cadáver cuando se arrojó; **y todo lo que hace que** los elementos **anteriormente** se **impuro como el** que presta los **de abajo** es impura. ¿A qué se refiere esta última cláusula? Se trata **de incluir un *zav* y una *zava* ,** que hacen que los elementos colocados encima y debajo de ellos sean impuros incluso sin contacto. Si algo arrojado o flotante pudo haber entrado en contacto con un *zav* o *zava* , es impuro.

חוץ מן כזית המת והמאהיל על פני טומאה וכל דבר שמטמא מלמעלה כלמטה לאיתויי זב וזבה

64a:5 Con respecto a esta *halakha* de una impureza flotante, **Rami bar Ḥama plantea un dilema:** si hay **un cadáver en una embarcación y la embarcación está flotando en el agua,** y uno no se cubrió, pero podría haberla tocado, **¿qué es** la *halakha* ? Hacemos **vamos acuerdo con** la flotación **buque o** hacemos **vamos acuerdo con** el **cadáver,** que descansa sobre una superficie sólida?

בעי רמי בר חמא מת בכלי וכלי צף על פני המים מהו בתר כלי אזלינן או בתר מיתא אזלינן

64a:6 **Si dice** que **vamos de acuerdo con el recipiente** y uno se vuelve ritualmente impuro, surge la siguiente pregunta: si se coloca **un cadáver encima del** cadáver de **un animal** que se **arrastra,** que está flotando en el agua, **¿qué es** el *halakha* ? ¿Decimos que, **dado** que **esta** impureza de un animal rastrero es **una impureza para una noche,** es decir, dura un día, **y esta** impureza impartida por un cadáver es **una impureza durante siete** días, **se considera como la impureza** impartida por un cadáver **fueron colocados en un recipiente,** y él es impuro? **O, tal vez** el hecho de que tanto un cadáver como un animal rastrero imparten impureza significa que **es** una **impureza sólida,** y porque el animal rastrero está flotando, es puro.

אם תמצי לומר בתר כלי אזלינן מת על גבי שרץ מהו כיון דהאי טומאת ערב והאי טומאת שבעה כמאן דמחתא טומאה בכלי דמיא או דילמא טומאה סמיכתא היא

64a:7 **Y si dice** que debido a sus diferentes niveles de impureza **, se considera que la impureza se colocó en un recipiente y,** por lo tanto, uno es **impuro,** uno puede plantear un dilema adicional. Si **un animal que** se **arrastra** está **encima de** un cadáver de **animal sin** matar **y el cadáver del animal** está **flotando,** entonces **, ¿qué es** el *halakha* ? ¿Decimos que **dado que ambos son** ejemplos de **una impureza para una noche, se** considera una única **impureza sólida, o tal vez** aquí también son diferentes, ya que **este** , el cadáver, hace que los elementos sean impuros cuando es la cantidad de **una aceituna -bulk, y este** , el animal rastrero, lo hace cuando es la cantidad **de lentejas.** En ese caso, la carcasa del animal y el animal rastrero deben considerarse elementos separados, y es como si la impureza se colocara en un recipiente, y él es impuro.

ואם תמצי לומר כמאן דמחתא טומאה בכלי דמיא וטמא ודאי שרץ על גבי נבלה ונבלה צפה מהו כיון דתרוייהו טומאת ערב אינון טומאה סמיכתא היא או דילמא האי כזית והאי כעדשה

64a:8 Si en ese caso se consideran separados, también se puede preguntar: si **un animal rastrero** se coloca **encima de** otro **animal rastrero, ¿qué es** el *halakha* ? ¿Decimos que **estos ciertamente** tienen la **misma medida** con respecto a la transmisión de impurezas, y que en consecuencia deberían ser vistos como elementos únicos flotantes, lo que significa que él es puro? **O, tal vez, ya** que **están separados unos de otros** y no son, de hecho, un solo elemento, que se **no se** consideran como una sola unidad.

שרץ על גבי שרץ מהו הני ודאי חד שיעורא נינהו או דילמא כיון דמפסקי מהדדי לא

64a:9 **Y si dice** que en el caso de **un animal que se arrastra encima de un animal que se arrastra, ya** que **están separados entre sí, se considera que** la impureza **se colocó en un recipiente** y no está flotando, uno puede plantear un dilema adicional. Si **un animal rastrero** se colocó **en lo alto de una canal que se ha disuelto, lo que es** la *halajá* ? Por qué decimos que **ya se ha disuelto se ha convertido** como **líquido,** y por lo tanto es como si el animal rastrero estuviera flotando en el líquido? **O, tal vez esta** carcasa **es** todavía se consideran **los alimentos,** en lugar de un líquido, y el animal se arrastra está en una superficie sóli-

ואם תמצי לומר שרץ על גבי שרץ כיון דמפסקי מהדדי כמאן דמנחא בכלי דמי שרץ על גבי נבלה שנימוחה מהו כיון דנימוחה הויא ליה משקה או דלמא האי אוכלא הוא

da.

64a:10 **Y si dice que** los cadáveres de animales disueltos **se** consideran **alimentos,** uno puede plantear un dilema adicional. Si se colocó **un animal rastrero encima del semen,** que ciertamente es líquido, **¿qué es** el *halakha* ? ¿Este animal rastrero se considera una impureza flotante? **Y si dice** que **una vez** que el semen **se eyacula** del cuerpo **, se considera como comida en** lugar de bebida, ya que es viscoso, uno puede plantear un dilema adicional. Si se colocó **un animal rastrero sobre las aguas de purificación,** es decir, el agua en la que se mezclan las cenizas de la novilla roja, que se vuelve altamente viscosa, **y** las **aguas de purificación flotan en el agua, ¿qué es** el *halakha* ? La Gemara responde: **No sabemos** la respuesta a ninguna de estas preguntas y, por lo tanto, los dilemas **permanecerán** sin resolver.

ואם תמצי לומר דאוכלא הוא שרץ על גבי שכבת זרע מהו ואם תמצי לומר כיון דמיתעקרא הויא לה כי אוכלא שרץ על גבי מי חטאת ומי חטאת צפין על גבי המים מהו לא ידעינן תיקו

64b:1 **Rav Hamnuna dice:** En el caso de **un nazareo y uno que realiza** el ritual de **la** ofrenda **pascual que caminó junto a una tumba en las profundidades,** es decir, una tumba desconocida, **en el séptimo** día de **su** purificación, es decir, siete días después de haber sido rociados. con las aguas de purificación después de haber contraído impurezas rituales impartidas por un cadáver, **son puras.** Si el nazareo se afeitó por su impureza y completó su nazareo con pureza o si el que realiza el ritual de la ofrenda pascual sacrificó su ofrenda, entonces cuando finalmente descubre la impureza, se considera que fue puro todo el tiempo. **¿Cuál es la razón** de esta decisión indulgente? Es **porque la impureza ritual** impartida por una tumba **en las profundidades no es lo** suficientemente **fuerte** como **para negar** sus acciones, es decir, las ofrendas nazareas o la ofrenda pascual.

אמר רב המנונא נזיר ועושה פסח שהלכו בקבר התהום בשביעי שלהן טהורים מאי טעמא דלא אלימא טומאת התהום למיסתר

64b:2 **Rava planteó una objeción** a esta decisión a partir de la declaración de la mishna de que si hay alguien cuya impureza impartida por una tumba en las profundidades es incierta y **descendió para purificarse de la impureza ritual** impartida por **un cadáver,** él es **impuro,** como un la persona o elemento **que tiene el supuesto estado de impureza** permanece **impuro, y** uno que tiene **el supuesto estado de pureza** permanece **puro.** Aquí también, el nazareo y el que realizaba el ritual de la ofrenda pascual no habían completado su purificación en ese momento, ya que el séptimo día después de su aspersión no había terminado. Como su estado presuntivo es impuro, se vuelven retroactivamente impuros, incluso por una impureza de las profundidades.

מתיב רבא ירד ליטהר מטומאת המת טמא שחזקת טמא טמא שחזקת טהור טהור

64b:3 Rav Hamnuna le **dijo a** Rava: **Estoy de acuerdo con usted con respecto a un nazareo** que descendió para purificarse y **que no tiene** el acto de **afeitarse.** Todavía tiene que afeitarse la cabeza por su impureza y, por lo tanto, no es completamente puro. En consecuencia, sigue su anterior estado presunto de impureza.

אמר ליה מודינא לך בנזיר שמחוסר תגלחת

64b:4 **Rava le dijo: Yo también estoy de acuerdo con usted con respecto a alguien que realiza** el ritual de **la ofrenda pascual de** que es puro, **ya que no le falta nada.** Como no tiene que realizar ninguna acción en su cuerpo antes de poder presentar una ofrenda, se puede decir que ya tiene un supuesto estado de pureza en el séptimo día. **Abaye le dijo: Pero** él **está** todavía **carece de la puesta del sol,** es decir, que no es totalmente pura hasta que el sol se pone en el séptimo día. Rava le **dijo a** Abaye: **El sol se pone solo** y **,** por lo tanto, esto no puede verse como una deficiencia que involucra una acción.

אמר ליה רבא אף אנא מודינא לך בעושה פסח דלא מחוסר ולא כלום אמר ליה אביי והא מחוסר הערב שמש אמר ליה שימשא ממילא ערבא

64b:5 La Gemara comenta: **E incluso Abaye** aceptó la respuesta de Rava y se **retractó, como** se puede ver en lo que **se enseña** en una *baraita* . Según la ley de la Torá, una mujer que da a luz a un niño es ritualmente impura durante siete días, y una mujer que da a luz a una niña es impura durante catorce días. En ese punto, la mujer se sumerge en un baño ritual y se purifica. Cualquier sangre que emerge de la mujer durante sus días de pureza, es decir, durante cuarenta días después del nacimiento de un hombre y ochenta días después del nacimiento de una mujer, no la hace impura. Ella no puede traer la ofrenda que trajo una mujer que dio a luz o tuvo un aborto hasta que se sumergió al final de estos días (ver Levítico, capítulo 12). La *baraita* analiza un caso en el que una mujer que había dado a luz quedó embarazada y tuvo un aborto espontáneo antes de traer su ofrenda para el primer parto.

ואף אביי הדר ביה דתניא

64b:6 La *baraita* enseña: Si una mujer tuvo un aborto involuntario **el día del cumplimiento** de su pureza, el día ochenta y uno después de una mujer, **debe traer** una ofrenda por separado para el feto, ya que estaba obligada a llevar una ofrenda antes de su aborto espontáneo. . Si tuvo un aborto espontáneo **durante el cumplimiento,** es decir, antes de la conclusión de los ochenta días para el nacimiento de una hija, **no trae** dos ofrendas, sino solo una, como es el *halakha* en el caso de una que da a luz gemelos.

יום מלאת תביא תוך מלאת לא תביא

64b:7 La *baraita* continúa: Uno **podría** haber pensado que **no debería traer** una ofrenda **por su parto,** es decir, un aborto involuntario, **que** ocurrió **antes del cumplimiento** de los días de su pureza, **pero debería traer por su parto que** ocurrió **después de** su **finalización.** En otras palabras, si tuvo otro aborto

יכול לא תביא על לידה שלפני מלאת אבל תביא על לידה שלאחר מלאת ותיפטר משתיהן

espontáneo, después de los días de su pureza para su nacimiento inicial, pero dentro de los ochenta días de pureza después de su primer aborto espontáneo, debería traer una ofrenda adicional **y, por** lo **tanto** , **cumplir con ambas** obligaciones, **tanto** de su nacimiento como de su parto aborto involuntario final.

64b:8 Por lo tanto, para contrarrestar esta posibilidad, **el versículo dice: "Y cuando se cumplan los días de su pureza ...** ella traerá" (Levítico 12: 6). Esto enseña que solo si ella tuvo un aborto involuntario **el día del cumplimiento en** sí mismo **, debe presentar** una oferta por un aborto espontáneo, pero si abortó **antes del cumplimiento** de los días de su pureza del aborto espontáneo anterior, incluso si esto ocurrió más de ochenta días después del primer nacimiento, **ella no trae** otra ofrenda.

תלמוד לומר ובמלאת ימי טהרה ביום מלאת תביא תוך מלאת לא תביא

64b:9 **Rav Kahana dijo** en explicación: **Aquí es diferente.** La razón por la que no trae una ofrenda por un aborto espontáneo durante sus días de pureza es **porque carece de** la posibilidad de traer su **ofrenda.** Como no puede traer su ofrenda hasta el final de su período de pureza, no puede incurrir en otra obligación durante este período, sin importar cuántos nacimientos ocurran dentro de los ochenta días posteriores al anterior. Sin embargo, esto lleva a Rav Kahana a preguntar: **allí también,** si tuvo un aborto involuntario el día de la finalización de su mandato, tampoco puede traer su ofrenda, ya que **carece de puesta de sol.** ¿Por qué, entonces, debe traer una oferta adicional?

אמר רב כהנא שאני הכא דמחסרא קרבן התם נמי מחסרא הערב שמש

64b:10 **Abaye le dijo a** Rav Kahana: **El sol se pone solo** y no se considera una deficiencia con respecto a su pureza. Esta discusión muestra que Abaye aceptó el razonamiento de Rava, ya que él mismo presentó el mismo argumento en un contexto diferente.

אמר ליה אביי שימשא ממילא ערבא

64b:11 **MISHNA: Quien encuentra un cadáver por primera** vez, es decir, descubre un solo cadáver en un lugar que no se había establecido previamente como cementerio, si el cadáver **yace en** la **forma habitual** de entierro judío, **lo retira** de allí **y** También **su** tierra **circundante** . Se supone que este cadáver fue enterrado allí solo. No hay preocupación de que esta área sea un cementerio y, por lo tanto, el cadáver no se puede mover, ni se tiene en cuenta la posibilidad de que otro cadáver pueda estar enterrado en las cercanías.

מתני׳ המוצא מת בתחילה מושכב כדרכו נוטלו ואת תפוסתו

64b:12 Del mismo modo, si encuentra **dos** cadáveres, **los elimina a ellos y a su** tierra **circundante** . En un caso donde **encontró tres** cadáveres, **si hay** un espacio **entre este** cadáver **y ese** cadáver **de cuatro a ocho codos,** en un diseño estándar, **este es un cementerio.** Existe la preocupación de que este sea un antiguo cementerio.

שנים נוטלן ואת תפוסתן מצא שלשה אם יש בין זה לזה מארבע אמות ועד שמונה הרי זו שכונת קברות

65a:1 Por lo tanto, uno debe **examinar desde ese** lugar **hacia afuera** por **veinte codos.** Si se **encuentra** otro cadáver **al final de veinte codos,** que **examina** desde ese punto **hacia el exterior de veinte codos, ya que hay una base para** anticipar **la materia.** Es probable que haya tropezado con una antigua tumba. No se le permite reubicar los cadáveres, a pesar del hecho de **que si hubiera encontrado** el cadáver solo **al principio** , podría haberlo **eliminado y la** tierra **circundante** .

בודק הימנו ולהלן עשרים אמה מצא אחד בסוף עשרים אמה בודק הימנו ולהלן עשרים אמה שרגלים לדבר שאילו תחילה מצאו נוטלו ואת תפוסתו

65a:2 **GEMARA: Rav Yehuda dijo** las siguientes inferencias de la mishna: La frase: Él **encontró, excluye** un cadáver **que** ya se había **encontrado.** Si se sabía que había un cadáver enterrado en cierto lugar, el descubrimiento de dos cadáveres previamente desconocidos no plantea la preocupación de que tal vez sea un cementerio olvidado. Del mismo modo, el término **cadáver [*conocido*] excluye a una persona asesinada [*harug*]** . Incluso si se encontraron tres cadáveres, si hay signos de que estas personas fueron asesinadas, no se supone que el área sea un cementerio, ya que pueden haber sido enterrados donde fueron encontrados asesinados. Del mismo modo, el término **mentira excluye a una** persona **sentada** , ya que los judíos generalmente no fueron enterrados en una posición sentada. La frase: **En** la habitual **manera, excluye** uno **cuya cabeza se colocó entre sus muslos,** ya que no es la forma Judios están enterrados.

גמ׳ אמר רב יהודה מצא פרט למצוי מת פרט להרוג מושכב פרט ליושב כדרכו פרט לשראשו מונח בין ירכותיו

65a:3 **Ulla bar Ḥanina enseñó** una *baraita* (*Tosefta* , *Oholot* 16: 2): **un cadáver que carece de** una parte de su cuerpo indispensable para la vida **no tiene** *halakha* de la tierra **circundante** , es decir, no hay necesidad de eliminar la tierra cercana junto con el cadáver . **Tampoco** tiene la *halakha* de **un cementerio,** es decir, no se une con otros dos cadáveres para establecer este sitio como un cementerio. La Guemará pregunta: **¿Y** con respecto a **todos estos** en la lista anterior, es decir, un cadáver que fue enterrado en una posición sentada o con su cabeza entre sus muslos, **lo que es la razón por la** que están **no** consideran parte de un cementerio? La Gemara responde: **Decimos** que **quizás** el difunto **era un gentil,** ya que los judíos no suelen ser enterrados de esta manera.

תני עולא בר חנינא מת שחסר אין לו תפוסה ולא שכונת קברות וכל הני מאי טעמא לא אמרינן דילמא גוי הוא

65a:4 Los *baraita* afirma además: Si se **encuentran dos** cadáveres, con **la cabeza de este** uno **de los pies del que** uno **y el responsable de que** uno **de los pies de este** uno, **no tienen** la *halajá* de **la tierra circundante, ni** tampoco tienen La *halakha* de **un cementerio.** Esta no es la forma en que los judíos son enterrados,

מצא שנים ראשו של זה בצד מרגלותיו של זה וראשו של זה בצד מרגלותיו של זה אין להן

ya que los cadáveres en un cementerio judío siempre miran en la misma dirección. Si uno **encontró tres** cadáveres, **uno** de los cuales se **conocía** anteriormente **, mientras que** los otros **dos** se encontraron **por primera** vez ahora, **o** si uno encontró **dos por primera** vez **y dos** que se **conocían, no tienen** la *halakha* de la tierra **circundante** , **y ellos** también **no tienen** la *halajá* de **un cementerio.** Uno no ve estos cadáveres como conectados.

תפוסה ולא שכונת קברות מצא שלשה האחד ידוע ושנים תחילה או שנים תחילה ושנים ידועים אין להם תפוסה ואין להם שכונת קברות

65a:5 La *baraita* relata: **Se** produjo **un incidente que involucró al rabino Yeshevav, quien examinó y encontró dos** cadáveres **conocidos y un** cadáver descubierto **por primera** vez, **y deseaba considerar a** los tres cadáveres como **un cementerio. El rabino Akiva le dijo: Todo tu trabajo es en vano. Dijeron** que es **un cementerio solo** en el caso **de tres** cadáveres **conocidos** enterrados en un lugar **o tres** cadáveres encontrados **por primera** vez. Sin embargo, si algunos se conocían y otros se descubrieron por primera vez, uno no los combina.

מעשה ברבי ישבב שבדק ומצא שנים ידועין ואחד תחילה וביקש לעשותן שכונת קברות אמר לו רבי עקיבא כל שיגעת לריק יגעת לא אמרו שכונת קברות אלא לשלשה ידועין או לשלשה תחילה

65a:6 § El mishna enseñó que **los elimina a ellos y a la** tierra que los **rodea** . La Gemara pregunta: **¿Cuáles son las circunstancias** de la tierra **circundante** ? **Rav Yehuda dijo: El versículo dice** con respecto a las instrucciones de Jacob a José de transferir sus restos a Eretz Israel: **"Me llevarás de Egipto"** (Génesis 47:30), que indica: **Saca un** poco de tierra de Egipto **conmigo,** es decir, toma la tierra que está cerca del cadáver.

נוטלן ואת תפוסתן היכי דמי תפוסה אמר רב יהודה אמר קרא ונשאתני ממצרים טול עמי

65a:7 La Gemara además pregunta: **¿Y cuál es la medida de la** tierra **circundante** ? **El rabino Elazar, hijo del rabino Tzadok, explicó: Uno toma tierra suelta** de cerca del cadáver, ya que se supone que la sangre y la humedad del cadáver la han soltado, **y excava** tierra **virgen,** no cultivada, a una profundidad de **tres dedos.** en caso de que esta tierra haya absorbido la sangre.

וכמה שיעור תפוסה פירש רבי אלעזר (ברבי צדוק) נוטל עפר תיחוח וחופר בבתולה שלש אצבעות

65a:8 La Gemara **plantea una objeción** a este fallo desde una *baraita* diferente : **¿Y cuál es la medida de la** tierra **circundante** ? **El rabino Elazar, hijo del rabino Tzadok, explicó: Uno toma astillas de madera que se** encuentran cerca, que podrían haber sido parte del ataúd, **y trozos** de tierra que podrían haber absorbido la sangre y la humedad de un cadáver.

מיתיבי וכמה שיעור תפוסה פירש רבי אלעזר ברבי צדוק נוטל את הקיסמין ואת הקססות

65a:9 **Y descarta lo** que **ciertamente** no es del cadáver, por ejemplo, piedras. Y **deja de lado los** elementos con respecto a los cuales no está **claro** si tienen una conexión con el cadáver. **Y el resto,** es decir, cualquier cosa que aparentemente provenga del cadáver, se **combina para** alcanzar la cantidad **de la mayoría de la estructura de un cadáver, o de un cuarto de** *kav* **de huesos,** o **de un cucharón lleno de polvo** de un cadáver. Los restos de un cadáver imparten impurezas rituales en una tienda de campaña solo si cumplen con uno de esos tres requisitos. Todo lo que aparentemente son los restos del cadáver se considera polvo de cadáver con respecto a esta *halakha* . En cualquier caso, está claro que esta *baraita* presenta una definición diferente de la tierra circundante.

וזורק את הוודאין ומניח את הספיקות והשאר מצטרף לרוב בנינו של מת ולרובע עצמות למלא תרווד רקב

65a:10 La Gemara responde: Con respecto a la primera declaración del rabino Elazar, fue **él quien dijo de acuerdo con** la opinión de **ese *tanna* ,** ben Azzai, **como se enseña** en una *baraita* : **¿Y cuánto mide la** tierra **circundante** ? **El rabino Yoḥanan dice en nombre de ben Azzai: Uno toma tierra suelta y excava** tierra **virgen** a una profundidad de **tres dedos.**

הוא דאמר כי האי תנא דתניא וכמה שיעור תפוסה אמר רבי יוחנן משום בן עזאי נוטל עפר תיחוח וחופר בבתולה שלש אצבעות

65a:11 § La mishna enseñó que uno debe **examinar** el suelo hasta veinte codos **desde el** lugar donde se encontró un cadáver.

בודק הימנו

65b:1 **Rava dijo:** Con respecto a alguien que **examinó,** encontró un cadáver **y lo retiró** de su lugar, y nuevamente **examinó** cerca, encontró otro cadáver **y también lo retiró** de su lugar, si **examinaba** nuevamente **y descubría** un tercer cadáver, **él no mueve este** tercero **junto a estos dos** que ya ha movido, ya que ahora sabe que se trataba de un cementerio y que los cadáveres fueron enterrados allí intencionalmente. **Y tampoco** devuelve **estos dos junto con este** , ya que no está obligado a restaurar los cadáveres a sus ubicaciones anteriores después de que hayan sido enterrados de nuevo.

אמר רבא בדק ופנה בדק ופנה בדק ואשכח לא האי מפני ליה גבי הנך תרי ולא הני תרי לגבי האי חד

65b:2 **Hay** aquellos **que dicen** que **Rava dijo: Puesto que el permiso fue concedido para mover** el primer y segundo cuerpos, por lo tanto, uno puede **moverlos** todos, incluyendo la tercera. La Gemara pregunta: **Y consideremos que son** parte de **un cementerio.** Como se encontraron tres cadáveres enterrados juntos, podría haber otros en las cercanías. **Reish Lakish dijo: Encontraron un pretexto y consideraron a Eretz Yisrael ritualmente puro.** Como en ese momento solo había un cadáver, los Sabios eran indulgentes y no estaban preocupados por ninguna otra impureza. Los Sabios deseaban evitar la impureza incierta porque la gente tenía cuidado de observar el *halakhot* de la pureza ritual en Eretz Israel, y los casos adicionales de impureza incierta serían complicados de observar.

איכא דאמרי אמר רבא כיון שנתנה רשות לפנות מפנה להון ולישוינהו שכונת קברות אמר ריש לקיש עילא מצאו וטיהרו ארץ ישראל

65b:3 La Gemara hace otra pregunta: si uno **examina veinte codos** desde la ubicación de esos cadáveres **y no encuentra** nada, **¿qué es** el *halakha* ? **Rav Menashya**

בדק מעשרים אמה ולא מצא מאי אמר רב מנשיא

bar Yirmeya dice que **Rav dice:** Este es **un cementerio.** Esos tres cadáveres componen el cementerio y no hay preocupación por los demás. La Gemara pregunta: **¿Cuál es la razón** de esta decisión? ¿Por qué no hay preocupación de que pueda haber muchos más cadáveres en los alrededores? Una vez más, **Reish Lakish dijo: Encontraron un pretexto y consideraron a Eretz Israel ritualmente puro.** Eretz Israel se considera puro en un caso de incertidumbre.

בר ירמיה אמר רב שכונת קברות מאי טעמא אמר ריש לקיש עילא מצאו וטיהרו את ארץ ישראל

65b:4 **MISHNA: Cualquier** caso de **incertidumbre** con respecto a las **llagas leprosas** se considera **inicialmente puro hasta que se establece que** es un caso **de impureza ritual. Una vez** que **se ha determinado** que es un caso **de impureza, la incertidumbre al** respecto **se** considera **impura.**

מתני׳ כל ספק נגעים בתחילה טהור עד שלא נזקק לטומאה משנזקק לטומאה ספקו טמא

65b:5 **GEMARA:** La Gemara pregunta: ¿ **De dónde se** derivan **estos asuntos** ? **Rav Yehuda dijo** que **Rav dijo: El versículo dice:** "Esta es la ley de la plaga de la lepra ... **pronunciarla pura o pronunciarla impura"** (Levítico 13:59). **Dado que el versículo se abrió primero con pureza,** esto enseña que cualquier caso de incertidumbre con respecto a las llagas leprosas se considera puro. La Gemara pregunta: **si es así,** si el *halakha* se basa en este versículo, **incluso una vez** que **se haya determinado** que es un caso **de impureza, la incertidumbre al** respecto **también** debe considerarse **pura,** ya que esta interpretación del versículo debería aplicarse a todos casos de incertidumbre con respecto a la lepra.

גמ׳ מנא הני מילי אמר רב יהודה אמר רב אמר קרא לטהרו או לטמאו הואיל ופתח [בו] הכתוב בטהרה תחילה אי הכי אפילו משנזקק לטומאה נמי ספקו טהור

65b:6 **Más bien, cuando** esta declaración, **que Rav Yehuda** dijo que **Rav dijo, fue declarada, se indicó con respecto a la siguiente** disputa en una mishna sobre una llaga leprosa incierta (*Nega'im* 4:11): **Si** la **llaga leprosa blanca como** la **nieve [*Baheret*],** que es un signo de lepra, **precedió** al **pelo blanco,** que es otro signo, **es impuro.** Esta *halakha* se declara en la Torá (véase Levítico 13: 3). **Y si** el **cabello blanco precedió** al ***baheret*** , es **puro,** ya que esto no se considera un signo de impureza. Si hay **incertidumbre** acerca de cuál vino primero, él es **impuro. Y el rabino Yehoshua dijo: *Keiha* .**

אלא כי איתמר דרב יהודה אמר רב אהא איתמר אם בהרת קדמה לשער לבן טמא ואם שער לבן קודם לבהרת טהור ספק טמא ורבי יהושע אמר כיהה

65b:7 La Gemara pregunta: **¿Cuál es** el significado de ***keiha* ? Rav Yehuda dijo: El** rabino Yehoshua **declaró que** el asunto no tenía **solución y** dictaminó que es **puro.** Además, la Gemara pregunta: ¿ **Y quizás** esto significa que él **pronunció que** el asunto no tiene **solución y** dictaminó que es **impuro? Rav Yehuda dijo** que **Rav dijo: El versículo dice: "Para pronunciarlo puro o para pronunciarlo impuro"** (Levítico 13:59); **Como el versículo se abrió primero con pureza,** cualquier caso de incertidumbre sobre las llagas leprosas se considera puro.

מאי כיהה אמר רב יהודה כיהה וטהור ודילמא כיהה וטמא אמר רב יהודה אמר רב אמר קרא לטהרו או לטמאו הואיל ופתח בו הכתוב בטהרה תחילה

65b:8 **MISHNA:** Esta mishna analiza otro caso que incluye la declaración: Hay una base para anticipar el asunto. **Uno examina a un hombre que experimentó una descarga similar a la gonorrea [*zav*] de siete maneras, siempre que no se haya confirmado que** tiene **una descarga similar a la gonorrea [*ziva*].** Con respecto a la segunda descarga de este tipo de un individuo, antes de que haya sido establecido como un *zav* mayor , uno examina para ver si puede haber habido un desencadenante particular de su descarga. Uno lo examina **con respecto a la comida y con respecto a la bebida,** en caso de que la descarga haya sido el resultado de comer en exceso o beber en exceso; **con respecto a una carga,** ya que podría haber sido causada por el peso de una carga pesada; **y con respecto al salto,** en caso de que saltara y esto condujera a la descarga; **y con respecto a la enfermedad; y con respecto a** una **vista** excitante **; y con respecto a** la **idea** de una mujer.

מתני׳ בשבעה דרכים בודקין את הזב עד שלא נזקק לזיבה במאכל ובמשתה במשא ובקפיצה ובחולי ובמראה ובהירהור

65b:9 **Una vez que se ha confirmado que** tiene **una *ziva* ,** después de dos descargas definitivas de *ziva* , **uno ya** no **lo examina** de esta manera, ya que cualquier descarga se considera impura. Si uno experimenta tres descargas de *ziva* , está obligado a traer una ofrenda después de su purificación. En consecuencia, **su** alta se debió a **circunstancias fuera de su control,** es decir, por una de las siete razones mencionadas anteriormente, **y su** alta sobre la cual no está **claro** si es *ziva* , **e** incluso **su semen,** que generalmente no se considera alta. un *zav* , todos **son impuros.** ¿Por qué esto es tan? Es **porque hay una base para** anticipar **el asunto.** Una vez que tiene el estado de un *zav* , se puede suponer que las descargas posteriores también son de *ziva* .

משנזקק לזיבה אין בודקין אותו אונסו וספיקו ושכבת זרעו טמאים שרגלים לדבר

65b:10 Los sabios enseñaron de manera similar: con respecto a **uno que golpea a otro** con golpes fuertes, **y los** médicos **evaluaron** que **moriría** como resultado de la golpiza, **pero su** salud **mejoró de lo que era,** por lo que luego determinaron que no moriría por sus heridas, y **luego** su condición **empeoró y murió,** quien lo golpeó **puede** recibir la pena capital impuesta por la corte, ya que se supone que la muerte de la víctima fue causada por el asalto. **El rabino Neḥemya dice:** está **exento, porque hay una base para** anticipar **el asunto.** Dado que la víctima comenzó a recuperarse durante su enfermedad, es razonable suponer que su muerte fue causada por un factor diferente al asalto.

המכה את חבירו ואמדוהו למיתה והקל ממה שהיה לאחר מכאן הכביד ומת חייב רבי נחמיה אומר פטור שרגלים לדבר

65b:11 **GEMARA:** La Gemara pregunta: ¿ **De dónde se** derivan **estos asuntos** , que uno examina un *zav* antes de que se confirme que tiene una *ziva* , pero no después? **El rabino Natan dice** que **el versículo dice: "Y el *zav* que tiene un problema [*zav et zovo*],** ya sea un hombre o una mujer" (Levítico 15:33). Esto enseña que después de dos descargas, correspondientes a las palabras *zav* y *zovo* , con respecto **al tercer avistamiento,** cuando uno ya es un *zav* , el verso **yuxtapone** el *halakha* de un hombre al **de una mujer:** así como no hay diferencia en el caso de una mujer si su descarga de sangre menstrual fue provocada por un factor externo, ya que ella es ritualmente impura independientemente, una vez que un *zav* masculino tiene el estado de impureza, uno ya no lo examina para ver si su descarga fue provocada por un factor externo factor.

גמ׳ מנא הני מילי אמר רבי נתן אמר קרא והזב את זובו לראיה שלישית איתקש לנקיבה

65b:12 La Guemará pregunta: **¿Pero no es enseñado** en una Mishná (*Zavim* 2: 2) que **el rabino Eliezer dice: Por tercera** descarga de **uno** todavía **lo examina; para la cuarta** descarga **uno no lo examina.** ¿Dónde alude el verso a la cuarta descarga? La Gemara responde: más **bien, no están de acuerdo con respecto a los** casos de la palabra **" *et* " ,** es decir, si la palabra " *et* " enseña o no un *halakha* adicional , o si está escrita únicamente por razones sintácticas. **El rabino Eliezer expone** ejemplos de la palabra **" *et* "** y, por lo tanto, cuenta la frase " *zav et zovo* " como tres palabras que se refieren a tres descargas. **Y los rabinos no exponen** ejemplos de la palabra **" *et* " , lo** que significa que, en su opinión, este versículo alude a solo dos descargas.

והתניא רבי אליעזר אומר בשלישית בודקין אותו ברביעית אין בודקין אותו אלא באתים קמיפלגי רבי אליעזר דריש אתים ורבנן לא דרשי אתים

65b:13 § El mishna enseñó que **su** descarga que se debió a **circunstancias fuera de su control, y su** descarga sobre la cual no se **sabe** si es *ziva* , se consideran impuras.

אונסו וספיקו

66a:1 **Rava dijo: No digas** que es **incierto** si **vio** una descarga e **incierto** si **no vio** una. La incertidumbre no es con respecto a si experimentó una descarga en absoluto. **Más bien, ciertamente vio una** descarga, pero es **incierto** si la descarga fue **debido a,** es decir, definida como, una emisión de **semen,** y es **incierto** si la descarga fue **debido a** la **observación** de *ziva* . En este caso, **una vez que ha sido confirmado como ritualmente impuro** como un *zav* , **su incierto** caso también es **impuro.**

אמר רבא לא תימא ספק חזא ספק לא חזא אלא ודאי חזא ספק מחמת שכבת זרע ספק מחמת ראייה כיון שנזקק לטומאה ספיקו טמא

66a:2 § La mishna enseñó que **su semen es impuro.** La Gemara pregunta: ¿Con respecto **a qué** *halakha* es la mishna afirmando que el semen de un *zav* es impuro? **Si decimos** que esto se refiere **a** la impureza del **contacto,** es decir, este semen hace impuro a quien lo toca, no hay necesidad de enseñar esta *halakha* . **Es que** cualquier **peor que el semen de un puro** hombre, que también imparte la impureza a través del contacto? **Más bien,** la mishná está enseñando que **el semen de un *zav* hace que las** personas sean **impuras** incluso **al transportarlas,** como la impureza de *ziva* .

שכבת זרעו טמאה למאי אילימא למגע מי גרע משכבת זרע דטהור אלא זרעו של זב מטמא במשא

66a:3 La Gemara pregunta: **¿A quién escuchaste decir que** el **semen de un *zav* hace que** uno **sea impuro al llevarlo? Si decimos** que es **este *tanna* , como se enseña** en una *baraita,* el **rabino Eliezer dice: El semen de un *zav* no hace que** uno sea **impuro al llevarlo, y el rabino Yehoshua dice:** hace **que** uno sea **impuro al llevarlo, porque es imposible para que** su semen no **tenga gotas de *ziva* ;** sin embargo, esta fuente no es una prueba, ya que **incluso el rabino Yehoshua dijo** que este semen imparte impureza al transportarlo **solo debido a las gotas de *ziva*** que contiene. **Sin embargo, no dijo** que el semen **en su** forma no **adulterada** hace que las personas sean impuras.

מאן שמעת להא דאמר שכבת זרע של זב מטמא במשא אילימא האי תנא דתניא רבי אליעזר אומר שכבת זרעו של זב אינו מטמא במשא ורבי יהושע אומר מטמא במשא לפי שאי אפשר לה בלא ציחצוחי זיבה אפילו רבי יהושע לא אמר אלא משום ציחצוחי זיבה אבל בעיניה לא אמר

66a:4 **Por el contrario, Rav Adda bar Ahava dijo:** La mishná no significa que el semen de un *zav* se vuelva impuro al llevarlo. Más bien, se trata **de decir que no se le atribuye** la *ziva* **.** Incluso si el hombre experimentó una descarga dentro de las veinticuatro horas de su eyaculación de semen, uno no dice que su descarga fue provocada por un debilitamiento general como resultado de su emisión seminal. Una vez que el hombre ha experimentado dos descargas de un *zav* , es un *zav* impuro , y esta tercera descarga también se considera *ziva* .

אלא אמר רב אדא בר אהבה לומר שאין תולין בה

66a:5 Cuando estaba **antes de Rava, Rav Pappa pensó en decir** la siguiente explicación para este *halakha* : **dado que ve** sus descargas **por** la **debilidad** provocada por su *ziva* anterior , se puede suponer que cualquier descarga posterior, incluso una que sigue a una emisión seminal , es *ziva* . **Rava le dijo: Pero no aprendimos** en un *mishna* (*Zavim* 2: 3): **un converso que** acaba de **convertirse puede volverse impuro de inmediato como un *zav* .** Incluso si tuvo una emisión seminal como gentil, posteriormente convertido, y luego experimentó la descarga de un *zav* , uno no asocia la descarga de un *zav* con la emisión anterior de semen. Más bien, se trata como la primera descarga de un *zav* . En este caso no hay debilidad previa de un *zav de la* que hablar, y sin embargo el converso es impuro como un *zav* . Rav Pappa le **dijo a** Rava: **No hay enfermedad más grande que esta.** La aceptación misma de las mitzvot puede considerarse una

סבר רב פפא קמיה דרבא למימר איידי חולשא הוא דחזי אמר ליה רבא והתנן גר שנתגייר מטמא מיד בזיבה אמר ליה אין לך חולי גדול מזה

enfermedad, ya que la carga de las mitzvot es un asunto importante. Por esta razón, no se atribuye una descarga de un *zav* a la emisión anterior de semen.

66a:6 La Gemara comenta: más **bien,** la posibilidad rechazada anteriormente, que la mishná significa que el semen de un *zav* imparte impureza al llevarla, **es** una disputa entre ***tanna'im* , como se enseña** en una *baraita* : **el semen de un *zav* hace que** uno **sea impuro por llevar** como la descarga regular de un *zav* **durante** un período de veinticuatro horas **.** En otras palabras, si un *zav* experimentó una emisión seminal dentro de las veinticuatro horas de una *ziva* , la emisión seminal no imparte impureza solo a través del contacto en la forma del semen de un individuo puro, sino también al transportarlo. **Y el rabino Yosei dice** que imparte impureza llevando solo en **su día,** es decir, si la emisión seminal fue antes de la tarde del día de la *ziva* . A diferencia del rabino Eliezer y el rabino Yehoshua citados anteriormente, estos *tanna'im* sostienen que el semen de un *zav* imparte impureza al transportarlo como lo hace *ziva* .

אלא תנאי היא דתניא שכבת זרע של זב מטמא במשא כל מעת לעת ורבי יוסי אומר יומו

66a:7 La Gemara pregunta: ¿ **Con respecto a qué no están de acuerdo** la primera *tanna* y el rabino Yosei **?** ¿Cuál es la base de su disputa? La Gemara responde: No están de acuerdo **con respecto al** siguiente tema discutido **por Shmuel, ya que Shmuel plantea una contradicción: Está escrito: "Si hay entre ustedes algún hombre que no sea puro, en razón de lo que le espera de noche,** entonces saldrá fuera del campamento, no entrará dentro del campamento "(Deuteronomio 23:11). Este verso se aplica a un *zav* que experimentó una emisión seminal. **Y está escrito: "Cuando llegue la tarde, se bañará en agua,** y cuando el sol se ponga, podrá entrar al campamento" (Deuteronomio 23:12).

במאי קמיפלגי בדשמואל דשמואל רמי כתיב כי יהיה בך איש אשר לא יהיה טהור מקרה לילה וכתיב לפנות ערב ירחץ במים

66a:8 La Gemara explica la disputa. **El que dice** que el semen de un *ZAV* impureza imparte mediante la realización **de** veinticuatro hora **periodo** después de experimentar un *ziva* **deduce de** la frase **"al caer la noche"** que el período puede implicar dos noches, ya que "se enciende" indica otra noche. Si es así, el semen imparte impureza al transportarlo durante un período completo de veinticuatro horas. **Y el otro** sabio, el rabino Yosei, **infiere** de la expresión **"en razón de lo que le da la posibilidad de la noche"** que la emisión seminal imparte impureza al llevarla solo hasta esa noche, es decir, hasta el final del día en que el hombre experimentó el *Ziva* .

מאן דאמר מעת לעת דייק מלפנות ערב ואידך דייק מקרה לילה

66a:9 La Gemara pregunta: **Pero de** acuerdo con **el que dice** que esta *halakha* se deriva de **"cuando llega la noche", ¿no está escrito: "Por lo que le da la oportunidad por la noche"?** La Gemara responde: Él podría haberte **dicho** que este versículo no ofrece ninguna prueba, ya que se refiere al caso habitual y **es la forma en que se produce una emisión seminal en la noche.** En consecuencia, uno no puede derivar un *halakha* de esta expresión.

ומאן דאמר מלפנות ערב הכתיב מקרה לילה אמר לך אורחא דקרי למתיא בליליא

66a:10 **MISHNA:** El tratado concluye con una declaración agádica sobre las naziritas. **Samuel** el profeta **era un nazareo, de acuerdo con la declaración del rabino Nehorai, ya que se dijo** que cuando Hannah, su madre, oró por un hijo, ella juró: **"Y no *mora* sobre su cabeza"** (1 Samuel 1: 11) ¿Cómo se deriva que la *mora* es una expresión de naziriteship? **Se afirma con respecto a Sansón: "Y** ninguna **navaja de afeitar [*mora*]** vendrá sobre su cabeza, porque el niño será un nazareo para Dios" (Jueces 13: 5), **y se dice: "Y** no ***mora* ", con Respeto a Samuel. Así como** el término **" *mora* " que se indica con respecto a Sansón** significa que él era **un nazareo, así también** el término **" *mora* " que se menciona con respecto a Samuel** indica que él era **un nazareo.**

מתני׳ נזיר היה שמואל כדברי רבי נהוראי שנאמר ומורה לא יעלה על ראשו נאמר בשמשון ומורה ונאמר בשמואל ומורה מה מורה האמורה בשמשון נזיר אף מורה האמורה בשמואל נזיר

66a:11 **El rabino Yosei dijo: ¿Pero** la palabra **" *mora* " no** significa **nada más** que el miedo **a la carne y la sangre?** La palabra debe leerse como si estuviera escrita con un *alef* , y no un *heh* , de modo que signifique miedo. **El rabino Nehorai le dijo: Pero no está ya dicho: "Y Samuel dijo: ¿Cómo puedo ir? si Saúl lo oye, me matará "** (1 Samuel 16: 2). Este versículo indica **que había temor de carne y hueso sobre** Samuel. En consecuencia, el término *mora* debe entenderse de acuerdo con su significado simple de una maquinilla de afeitar. Si es así, Samuel era de hecho un nazareo.

אמר רבי יוסי והלא אין מורה אלא של בשר ודם אמר ליה רבי נהוראי והלא כבר נאמר ויאמר שמואל איך אלך ושמע שאול והרגני שכבר היה עליו מורא של בשר ודם

66a:12 **GEMARA: Rav le dijo a su hijo Ḥiyya:**

גמ׳ אמר ליה רב לחייא בריה

66b:1 **Aproveche** la oportunidad **y recite** rápidamente **una bendición** sobre la copa de bendición para la Gracia después de las comidas. **Y de manera similar, Rav Huna le dijo a su hijo, Rabba: Aproveche** la oportunidad **y recite una bendición.**

חטוף ובריך וכן אמר ליה רב הונא לרבה בריה חטוף ובריך

66b:2 La Gemara pregunta: **¿Es esto decir que quien recita una bendición es preferible** a quien responde amén? **Pero, ¿no se enseña** en una *baraita* que el **rabino Yosei dice: El que responde amén es mayor que el que recita la bendición? Y el rabino Nehorai le dijo: Por los cielos, es así. Sepan** que esto es cierto, **ya que los asistentes militares [*gulyarim*]** descienden al campo de batalla e **inician la guerra y los poderosos los** siguen y **prevalecen.** El amen que

למימרא דמברך עדיף והתניא רבי יוסי אומר גדול העונה אמן יותר מן המברך ואמר לו רבי נהוראי השמים כך הוא תדע שהרי גוליירים

	sigue a una bendición se compara con los poderosos que se unen a la guerra después de los asistentes, lo que ilustra que responder amen es más significativo que recitar la bendición inicial.	מתגרין במלחמה וגבורים נוצחין
66b:3	La Gemara responde: Esta **es** una disputa entre ***tanna'im* , como se enseña** en una *baraita* : **tanto el que recita una bendición como el que responde amen están incluidos** entre los que "se levantan y bendicen" (Nehemías 9 : 5), **pero uno se apresura a** premiar **primero al que recita la bendición.** *Aparentemente,* esta *baraita* sostiene que recitar la bendición es mayor que responder amen.	תנאי היא דתניא אחד המברך ואחד העונה אמן במשמע אלא שממהרין למברך תחילה
66b:4	**El rabino Elazar dijo** que el **rabino inaanina dijo: Los estudiosos de la Torá aumentan la paz en el mundo, como se afirma: "Y todos tus hijos [*banayikh*] serán enseñados por el Señor, y grande será la paz de tus hijos"** (Isaías 54: 13) Los Sabios interpretaron este versículo homiléticamente: No lo leas como: "Tus hijos [*banayikh*]", sino como: Tus constructores [*bonayikh*]. Los eruditos de la Torá son aquellos que construyen la paz para su generación.	אמר רבי אלעזר אמר רבי חנינא תלמידי חכמים מרבים שלום בעולם שנאמר וכל בניך למודי ה׳ ורב שלום בניך
66b:5		הדרן עלך הגוים אין להם נזירות וסליקא לה מסכת נזיר